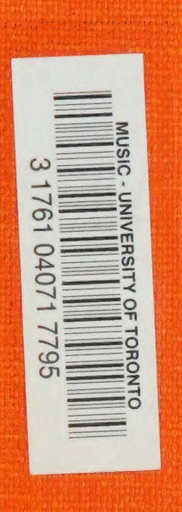

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04071 7795

N.B. PAGE 45-46 IS

MISSING FROM THIS SCORE

RICHARD WAGNER'S WERKE

OPERN UND MUSIKDRAMEN

VOLLSTÄNDIGER
KLAVIERAUSZUG

BAND II

DER FLIEGENDE HOLLÄNDER



AUSGABE DER ORIGINAL-VERLEGER

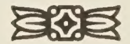
BREITKOPF & HÄRTEL LEIPZIG · ADOLPH FÜRSTNER BERLIN · B. SCHOTT'S SÖHNE MAINZ

RICHARD WAGNER

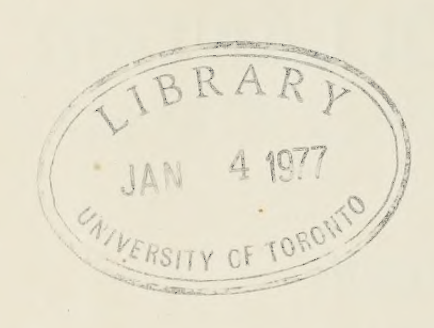
DER
FLIEGENDE HOLLÄNDER

VOLLSTÄNDIGER
KLAVIERAUSZUG
VON
GUSTAV F. KOGEL

AUSGABE DER ORIGINAL-VERLEGER BAND II



VERLAG VON ADOLPH FÜRSTNER IN BERLIN


LIBRARY
JAN 4 1977
UNIVERSITY OF TORONTO

Der fliegende Holländer.

PERSONEN.

Daland, ein norwegischer Seefahrer . . Baß.
Senta, seine Tochter . . . . Sopran.
Erik, ein Jäger . . . . Tenor.
Mary, Sentas Amme . . . . Mezzo-Sopran.
Der Steuermann Dalands . . . . . Tenor.
Der Holländer . . . . Bariton.

Matrosen des Norwegers. Die Mannschaft des fliegenden Holländers. Mädchen.

SZENE: Die norwegische Küste.
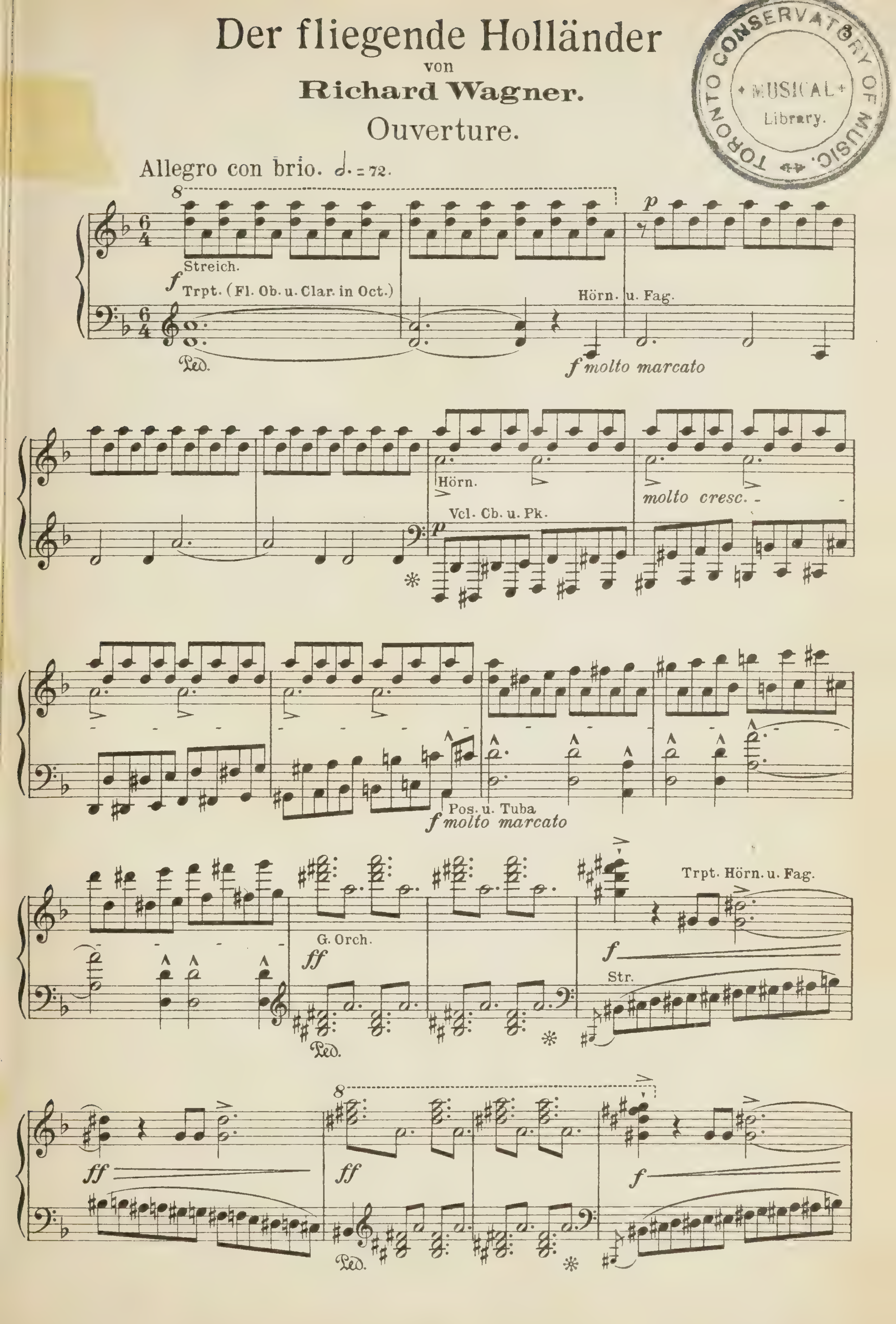
INHALTSVERZEICHNIS.
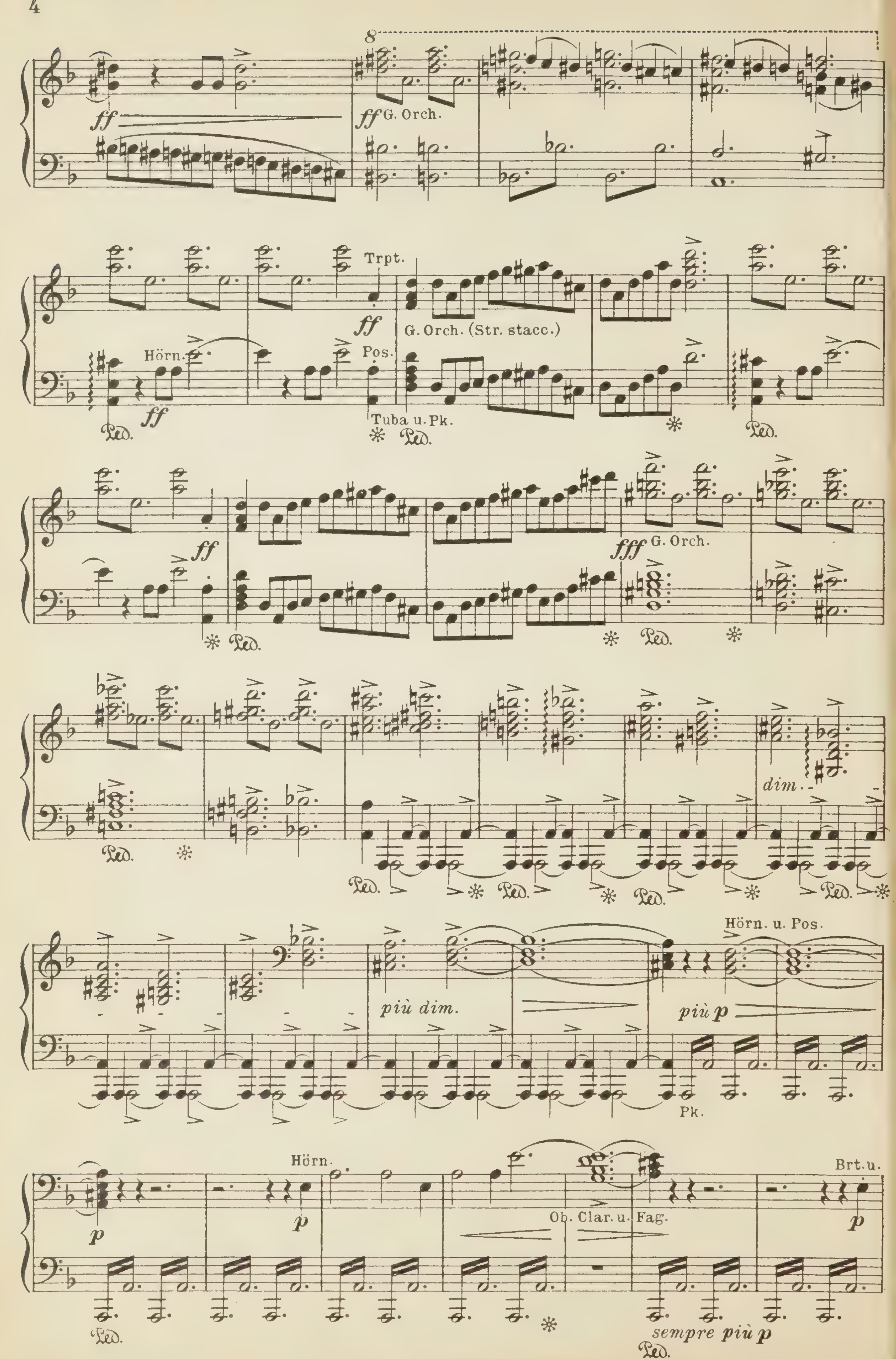
ERSTER AUFZUG.
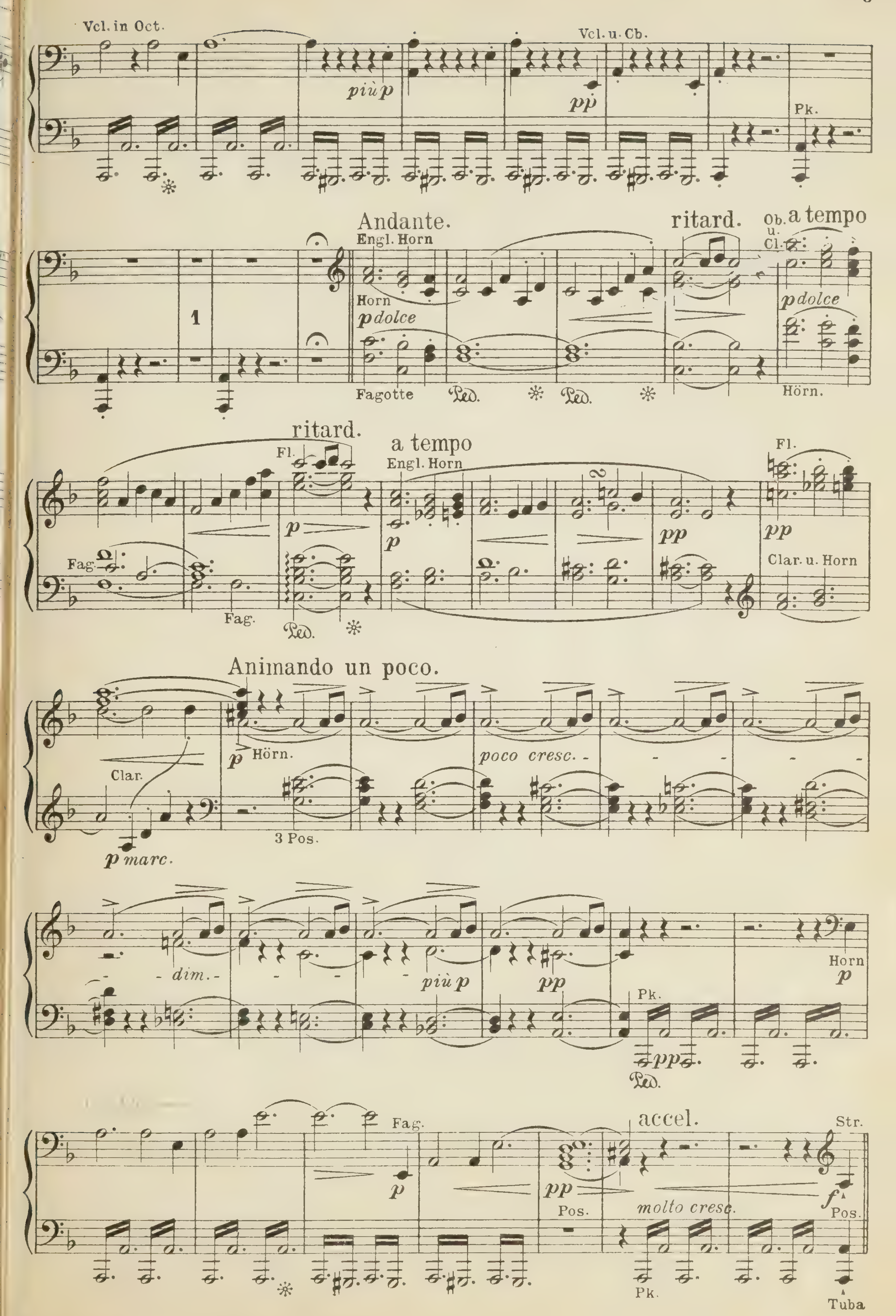
ZWEITER AUFZUG.
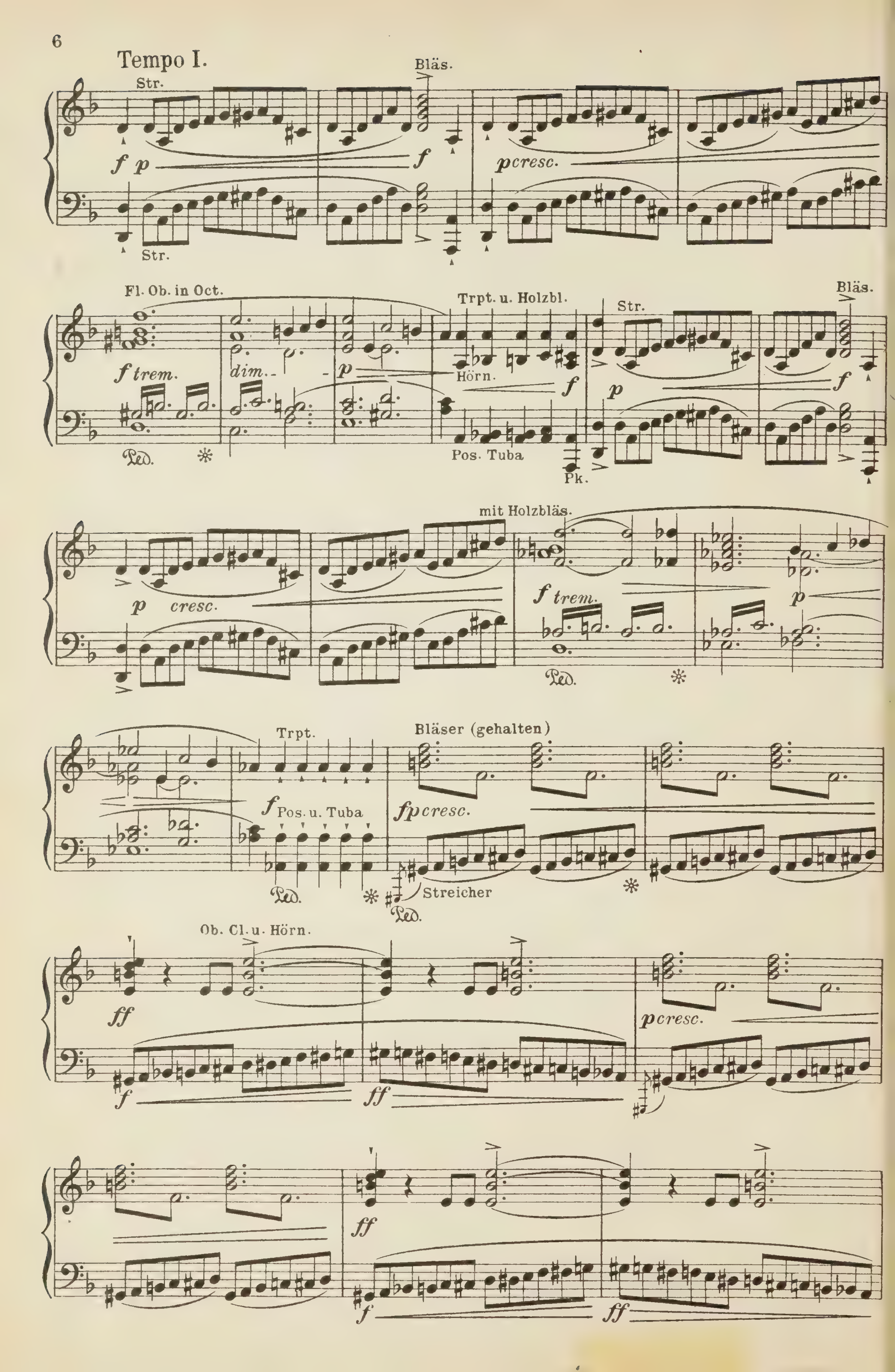
DRITTER AUFZUG.




Der fliegende Holländer
von
Richard Wagner.
Ouverture.
3
TORONTO CONSERVATORY OF MUSIC.
MUSICAL
Library.
Allegro con brio. 𝅗𝅥. = 72.
Streich.
f
Trpt. (Fl. Ob. u. Clar. in Oct.)
Hörn. u. Fag.
p
f molto marcato
Hörn.
Vcl. Cb. u. Pk.
p
molto cresc.
Pos. u. Tuba
f molto marcato
Trpt. Hörn. u. Fag.
G. Orch.
ff
f
Str.
ff
ff
f
Copyright 1909 by Adolph Fürstner, Berlin.
R. W. 2
Berlin, Adolph Fürstner.


8
ff G. Orch.
Trpt.
Hörn.
Pos.
G. Orch. (Str. stacc.)
Tuba u. Pk.
fff G. Orch.
dim.
più dim.
Hörn. u. Pos.
più p
Pk.
Hörn.
Ob. Clar. u. Fag.
Brt. u.
sempre più p


Vcl. in Oct.
più p
Vcl. u. Cb.
pp
Pk.
1
Andante.
Engl. Horn
Horn
p dolce
Fagotte
ritard.
Ob. u. Cl.
a tempo
p dolce
Hörn.
ritard.
Fl.
a tempo
Engl. Horn
Fag.
p
pp
Fl.
Clar. u. Horn
Animando un poco.
Hörn.
Clar.
p marc.
3 Pos.
poco cresc.
dim.
più p
pp
Pk.
Horn
p
Fag.
accel.
Str.
pp
Pos.
molto cresc.
f
Pk.
Tuba


Tempo I.
Str.
Bläs.
f p
f
p cresc.
Str.
Fl. Ob. in Oct.
Trpt. u. Holzbl.
Str.
Bläs.
f trem.
dim.
p
Hörn.
f
p
f
Ped.
Pos. Tuba
Pk.
mit Holzbläs.
p cresc.
f trem.
p
Ped.
Trpt.
Bläser (gehalten)
f Pos. u. Tuba
fp cresc.
Ped.
Streicher
Ped.
Ob. Cl. u. Hörn.
ff
f
ff
p cresc.
ff
f
ff



accel.

p cresc.

Tuba

Molto animato.

ff

Pos. u. Tuba

Ped.

G. Orch.

f Streich. stacc.

Ped.

Pos.

ff G. Orch.

Ped.

f

ff

Ped.

ff

Ped.

ff

Ped.

ff

Ped.

Str.

p

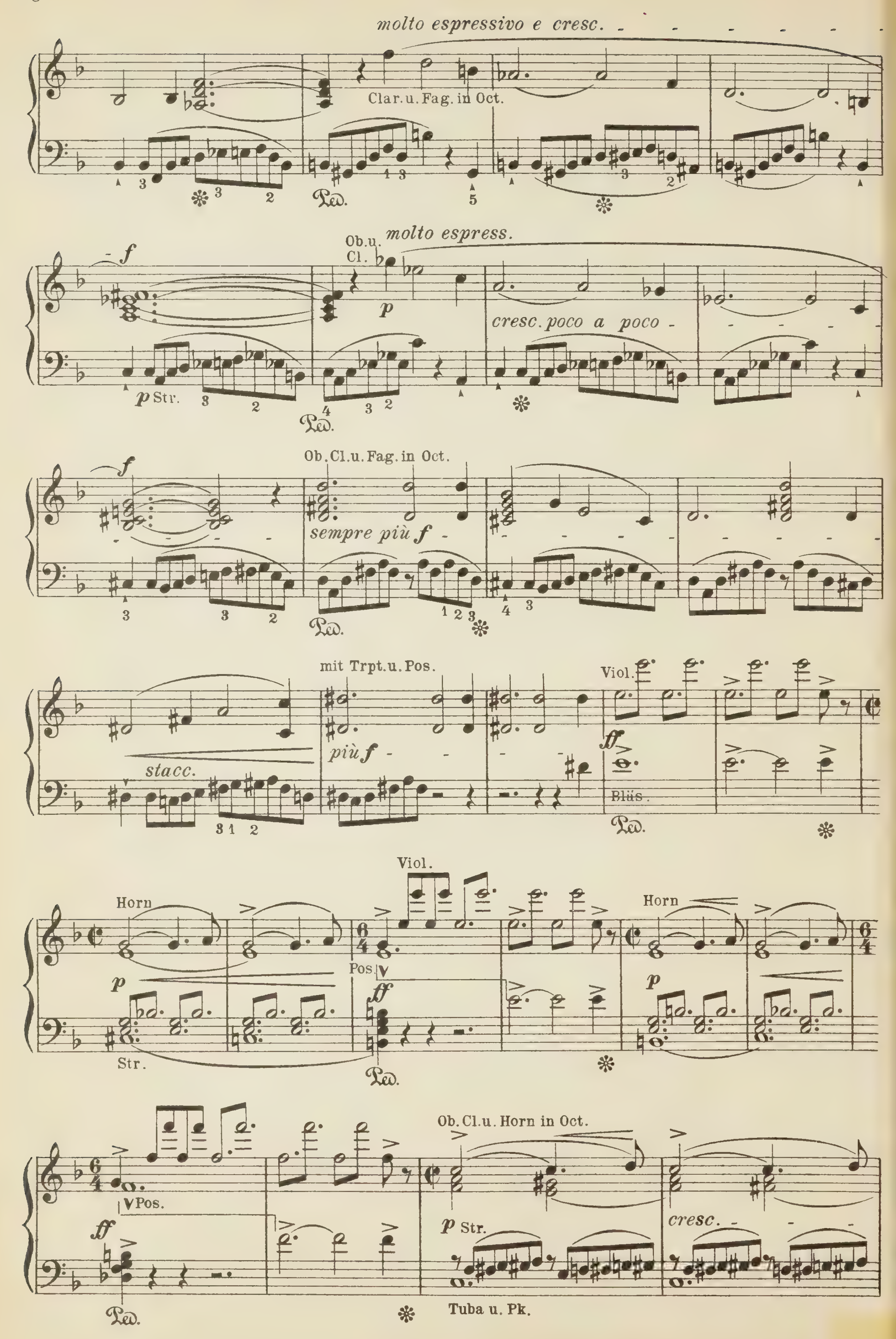
Horn

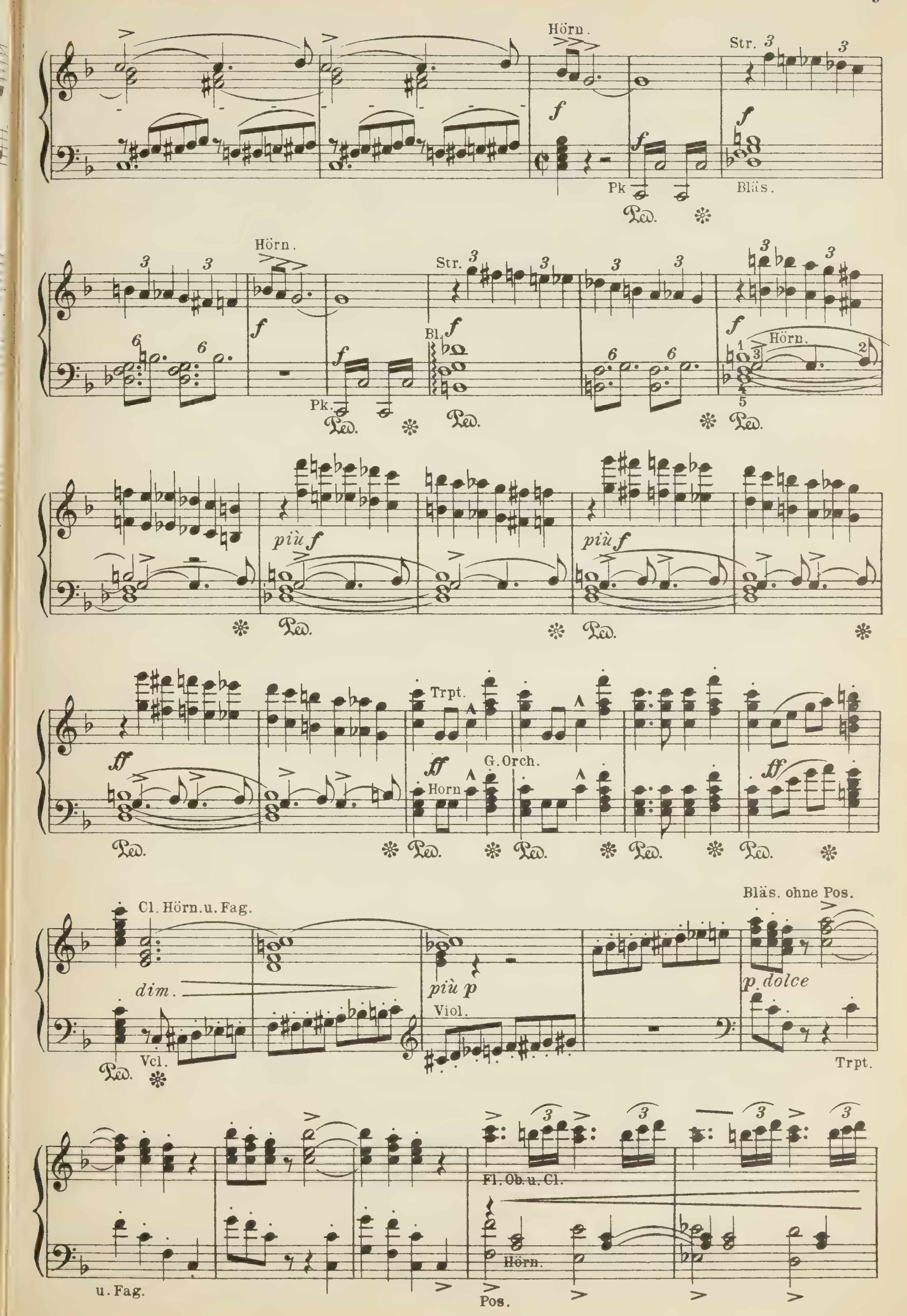
marc.

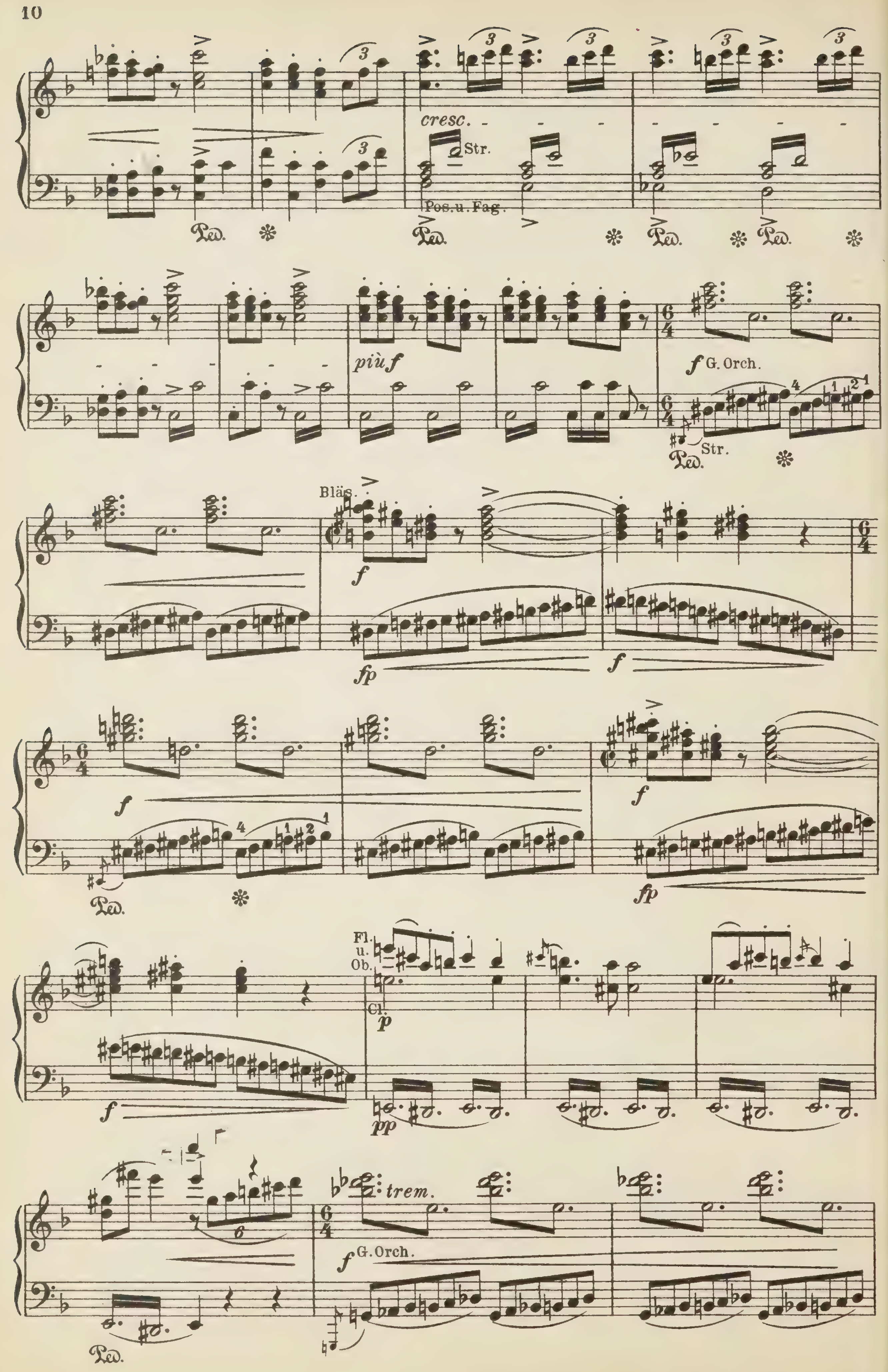
Ped.
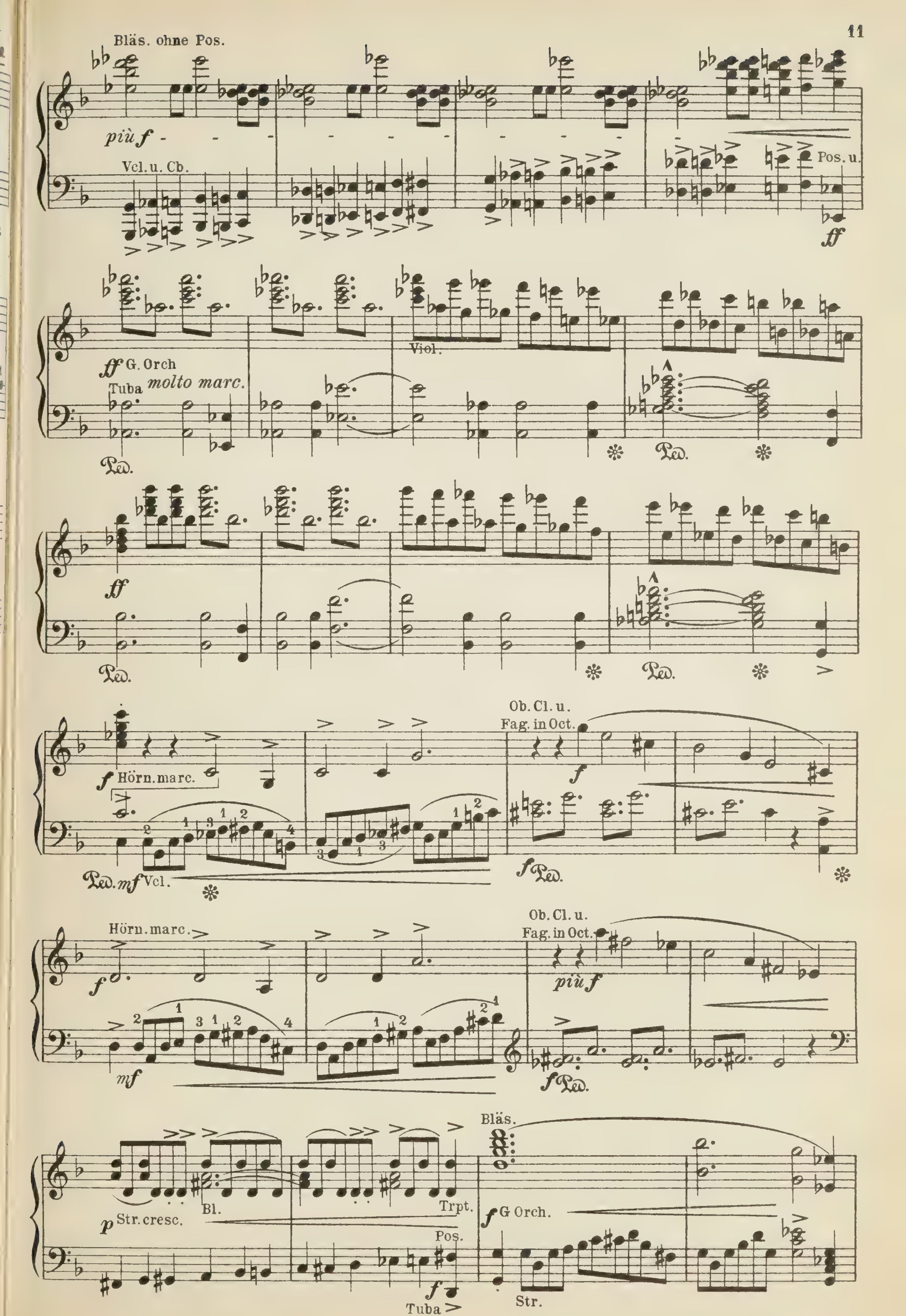
Vcl.

p

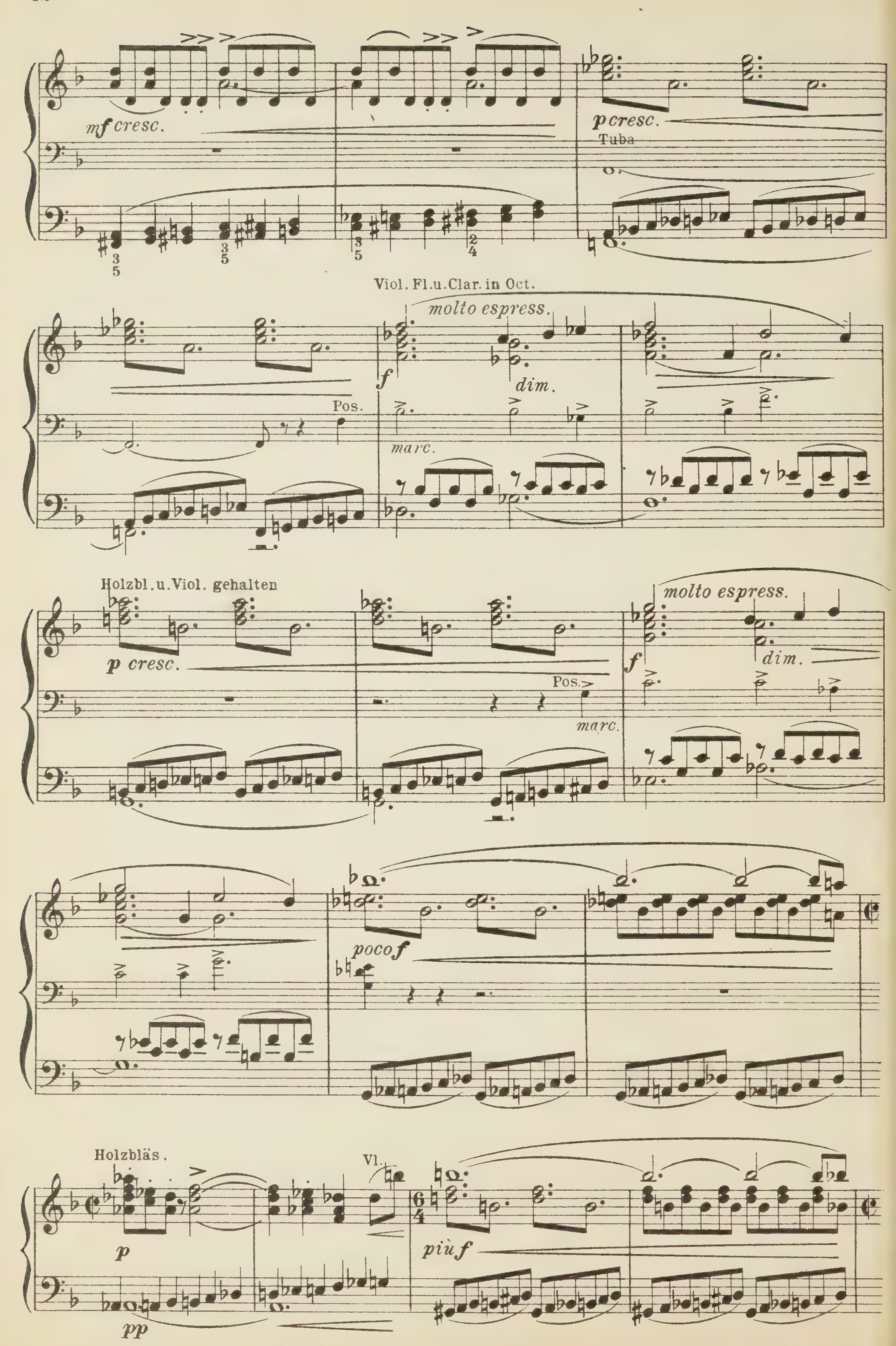

molto espressivo e cresc.
Clar. u. Fag. in Oct.
Ped.
molto espress.
Ob. u. Cl.
cresc. poco a poco
p Str.
Ob. Cl. u. Fag. in Oct.
sempre più f
mit Trpt. u. Pos.
Viol.
stacc.
più f
Bläs.
Horn
Viol.
Pos.
Str.
Ob. Cl. u. Horn in Oct.
p Str.
cresc.
Tuba u. Pk.
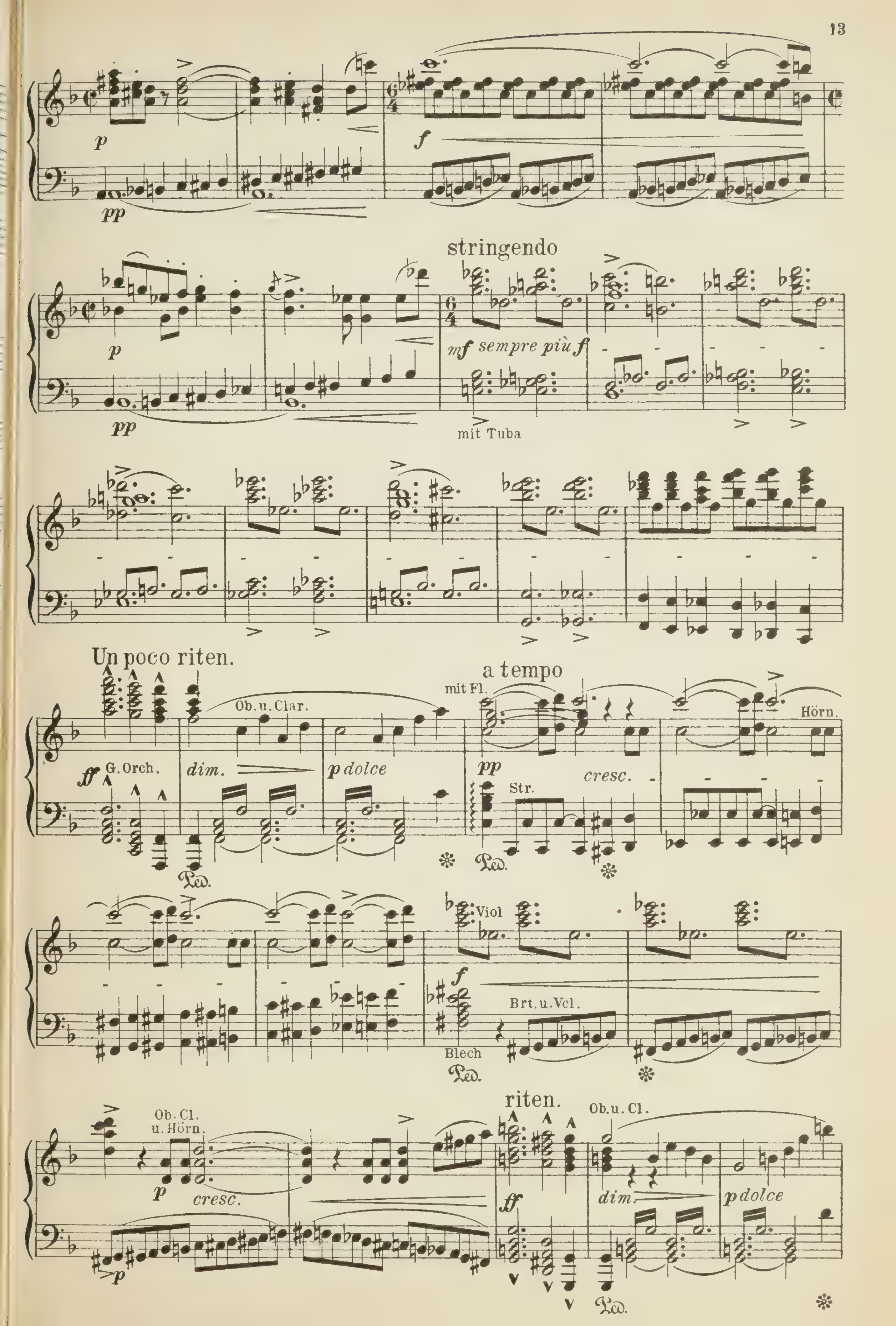

Hörn.
Str.
Pk
Bläs.
Hörn.
Str.
Bl.
Pk.
Hörn.
più f
più f
Trpt.
G. Orch.
Horn
Cl. Hörn. u. Fag.
dim.
Vcl.
più p
Viol.
Bläs. ohne Pos.
p dolce
Trpt.
Fl. Ob. u. Cl.
Hörn.
u. Fag.
Pos.
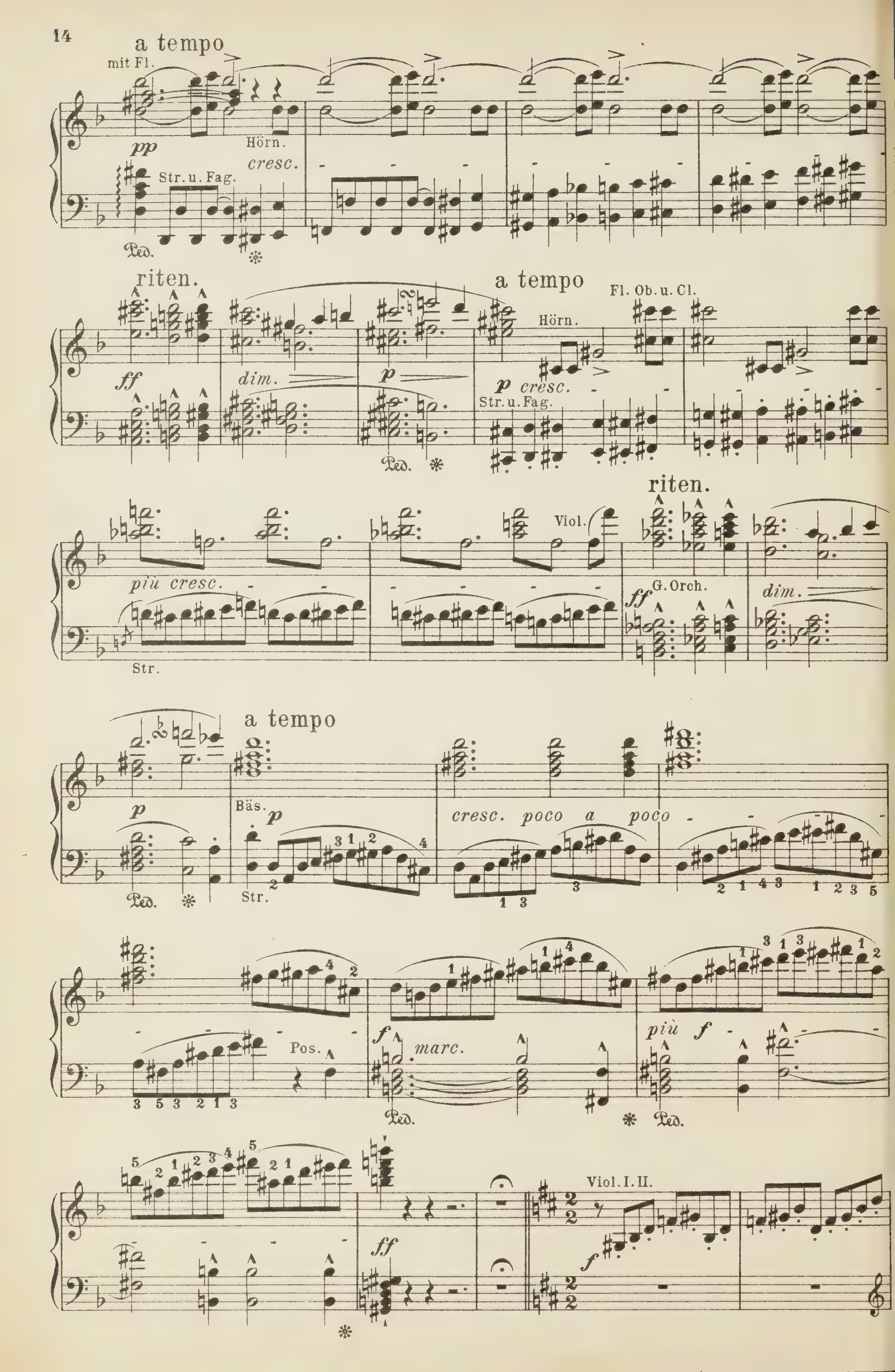

cresc.
Str.
Pos. u. Fag.
più f
f G. Orch.
Str.
Bläs.
f
fp
f
f
fp
f
Fl. u. Ob.
Cl.
p
pp
trem.
f G. Orch.



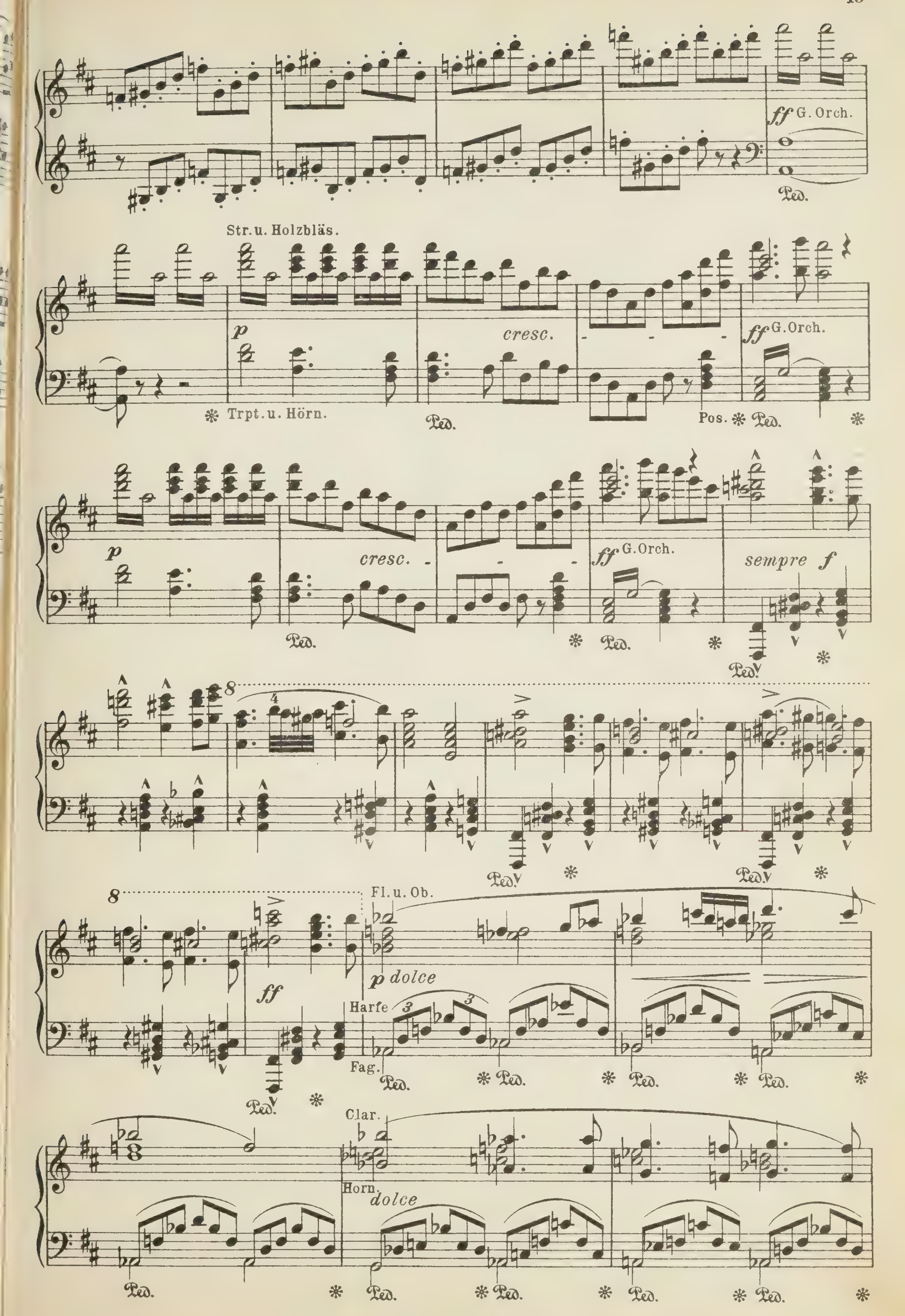
Bläs. ohne Pos.
più f
Vcl. u. Cb.
Pos. u.
ff
ff G. Orch
Tuba molto marc.
Viol.
ff
f Hörn. marc.
mf Vcl.
Ob. Cl. u.
Fag. in Oct.
f
Hörn. marc.
f
mf
Ob. Cl. u.
Fag. in Oct.
più f
p Str. cresc.
Bl.
Trpt.
Pos.
f
Tuba
Bläs.
f G Orch.
Str.
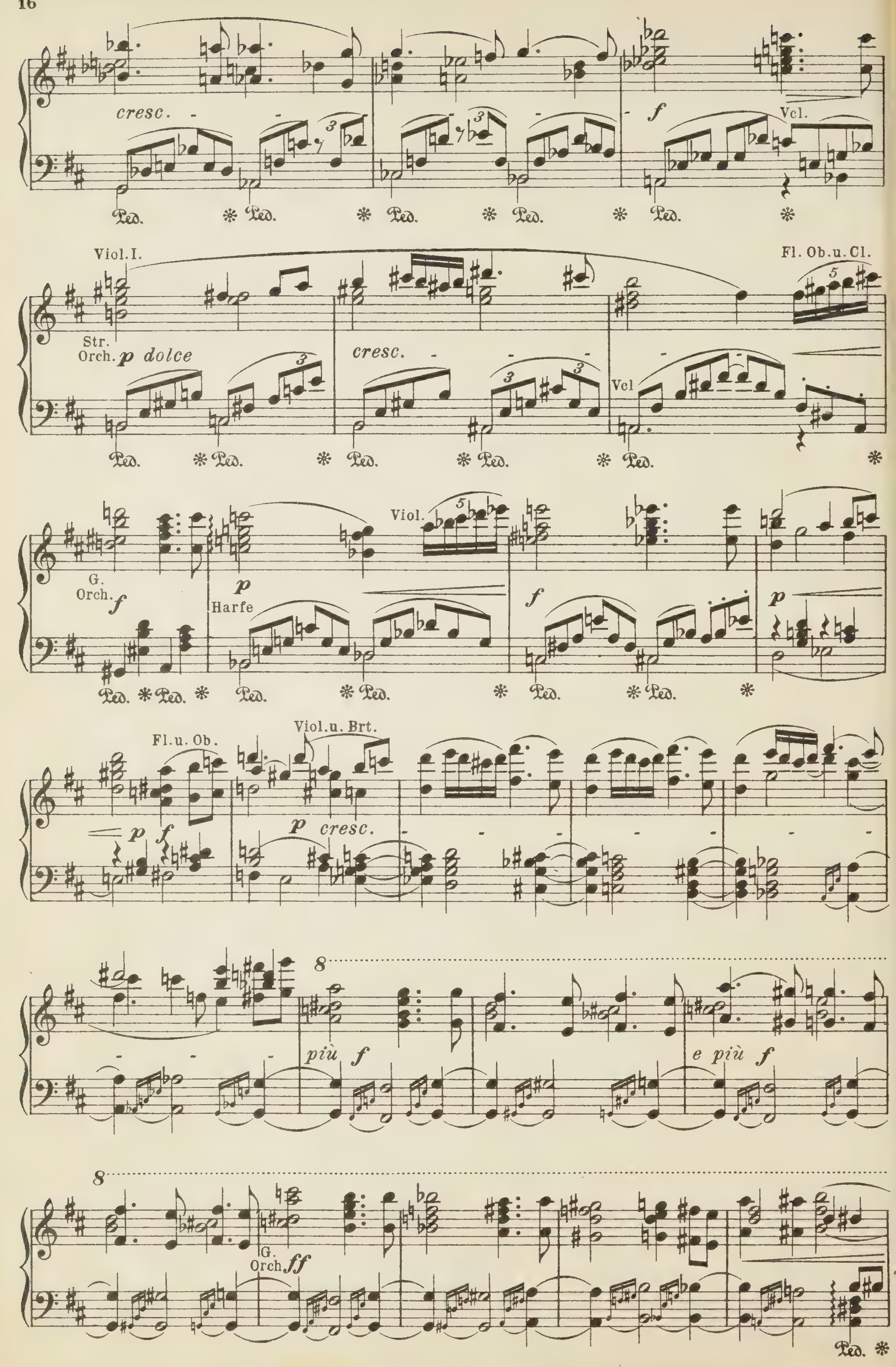

mf cresc.
p cresc.
Tuba
Viol. Fl. u. Clar. in Oct.
molto espress.
f
dim.
Pos.
marc.
Holzbl. u. Viol. gehalten
p cresc.
Pos.
marc.
molto espress.
f
dim.
poco f
Holzbläs.
p
pp
Vl.
più f
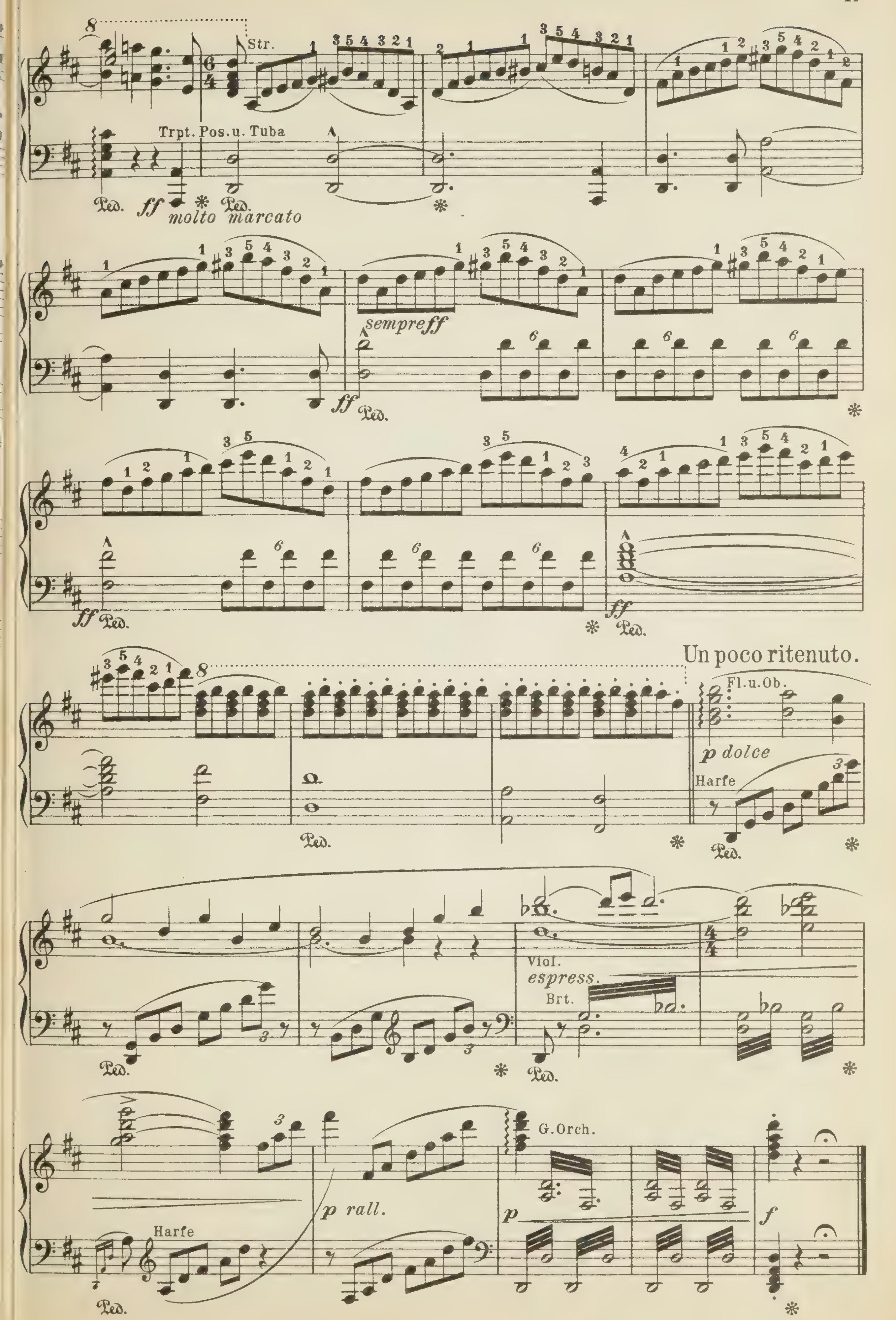

p
pp
f
stringendo
p
pp
mf sempre più f
mit Tuba
Un poco riten.
a tempo
mit Fl.
Ob.u.Clar.
Hörn.
ff G.Orch.
dim.
p dolce
pp
Str.
cresc.
Viol
f
Brt.u.Vcl.
Blech
riten.
Ob.u.Cl.
Ob. Cl.
u. Hörn.
p
cresc.
ff
dim.
p dolce
p



a tempo
mit Fl.
pp
Hörn.
cresc.
Str. u. Fag.
riten.
a tempo
Fl. Ob. u. Cl.
ff
dim.
p
Hörn.
p cresc.
Str. u. Fag.
riten.
Viol.
più cresc.
G. Orch.
ff
dim.
Str.
a tempo
p
Bäs.
p
Str.
cresc. poco a poco
Pos.
f
marc.
più f
ff
Viol. I. II.
f


ff G. Orch.
Str. u. Holzbläs.
p
cresc.
Trpt. u. Hörn.
Pos.
ff G. Orch.
p
cresc.
ff G. Orch.
sempre f
Fl. u. Ob.
p dolce
ff
Harfe
Fag.
Clar.
Horn.
dolce


cresc.
Ped.
f
Vcl.
Viol. I.
Str. Orch. p dolce
cresc.
Vcl
Fl. Ob. u. Cl.
G. Orch. f
p
Harfe
Viol.
f
p
Fl. u. Ob.
Viol. u. Brt.
p f
p cresc.
8
più f
e più f
G. Orch. ff
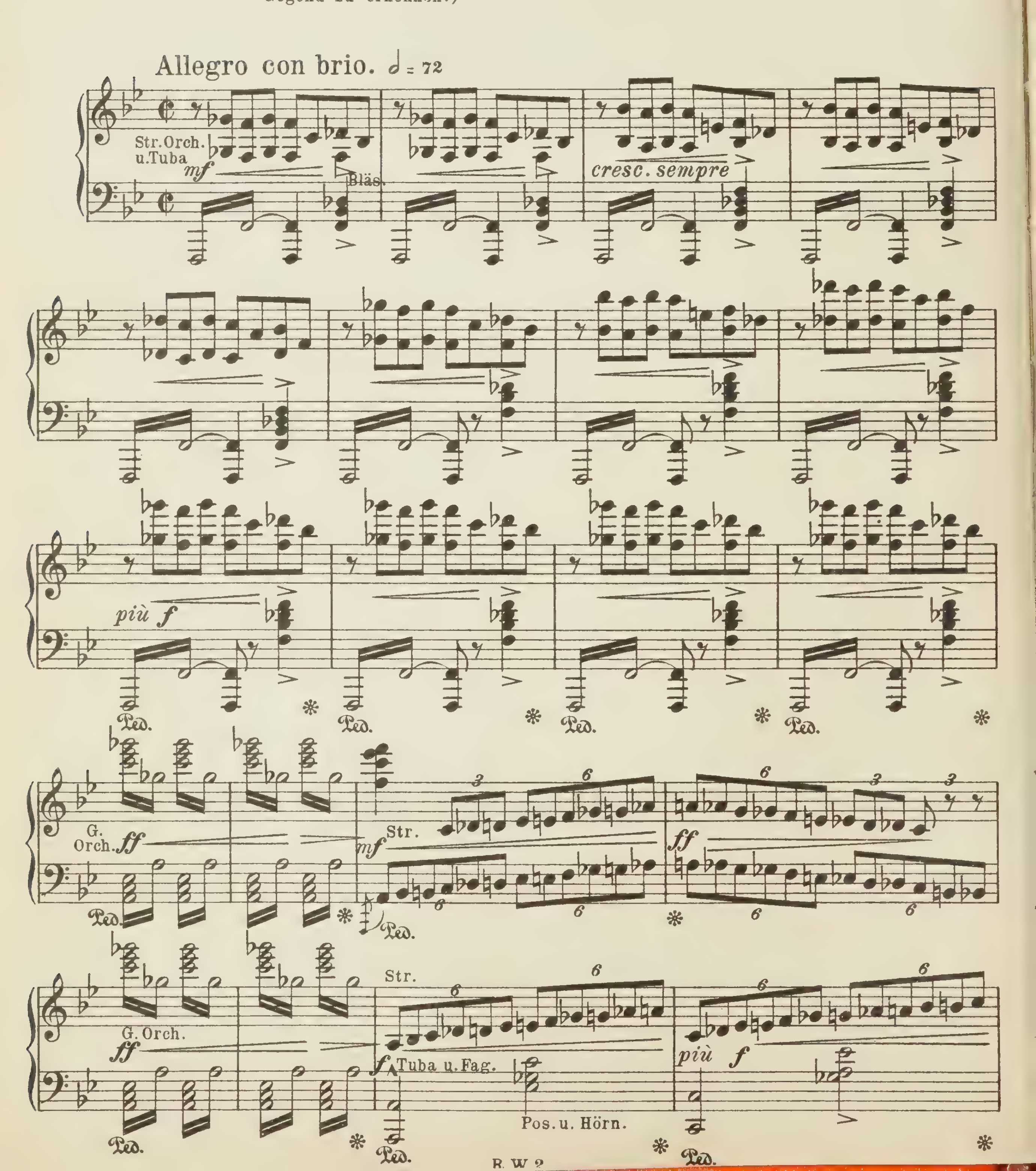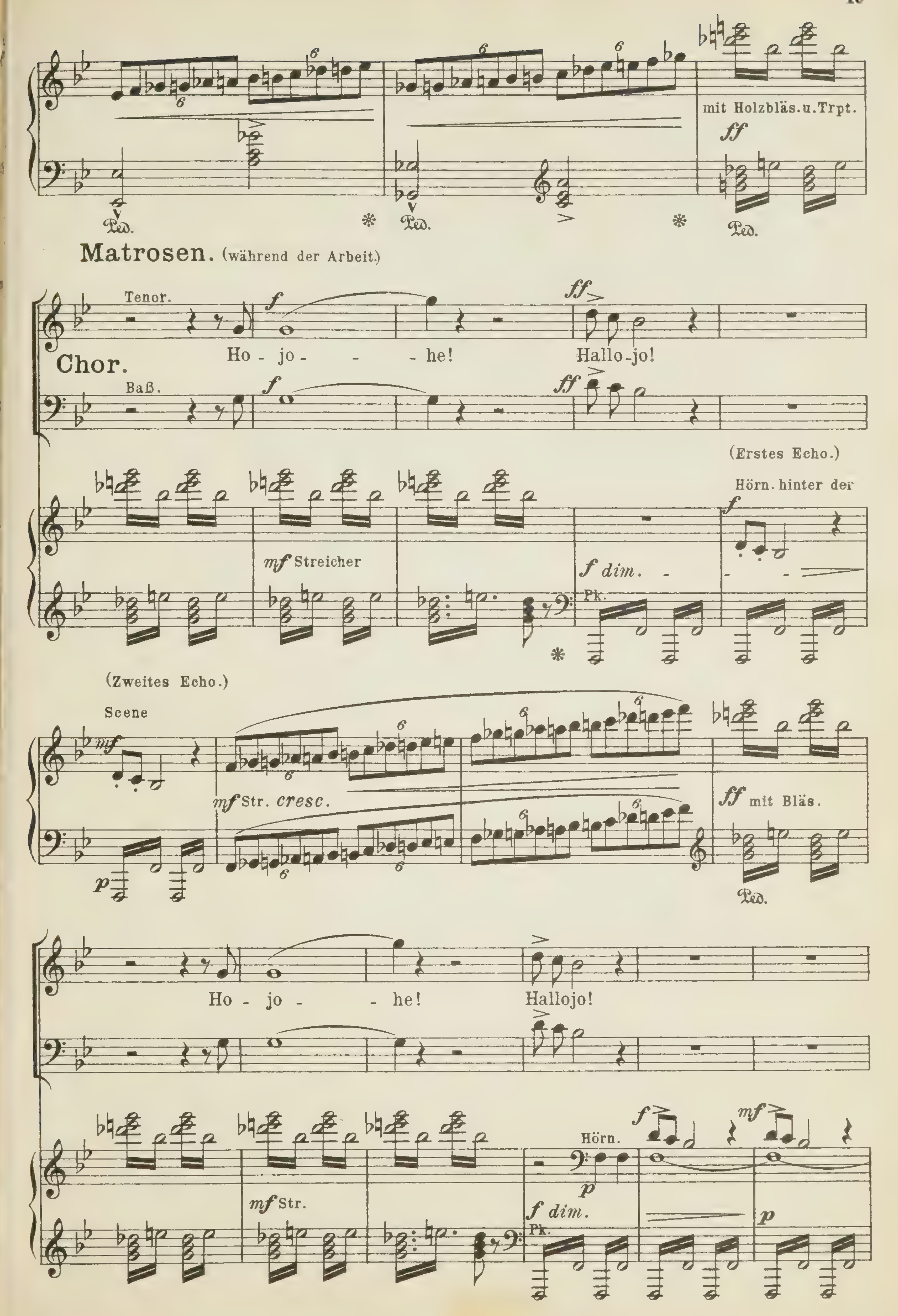


8
Str.
Trpt. Pos. u. Tuba
ff
molto marcato
semprefff
ff
ff
8
Un poco ritenuto.
Fl. u. Ob.
p dolce
Harfe
Viol.
espress.
Brt.
Harfe
p rall.
G. Orch.
p
f
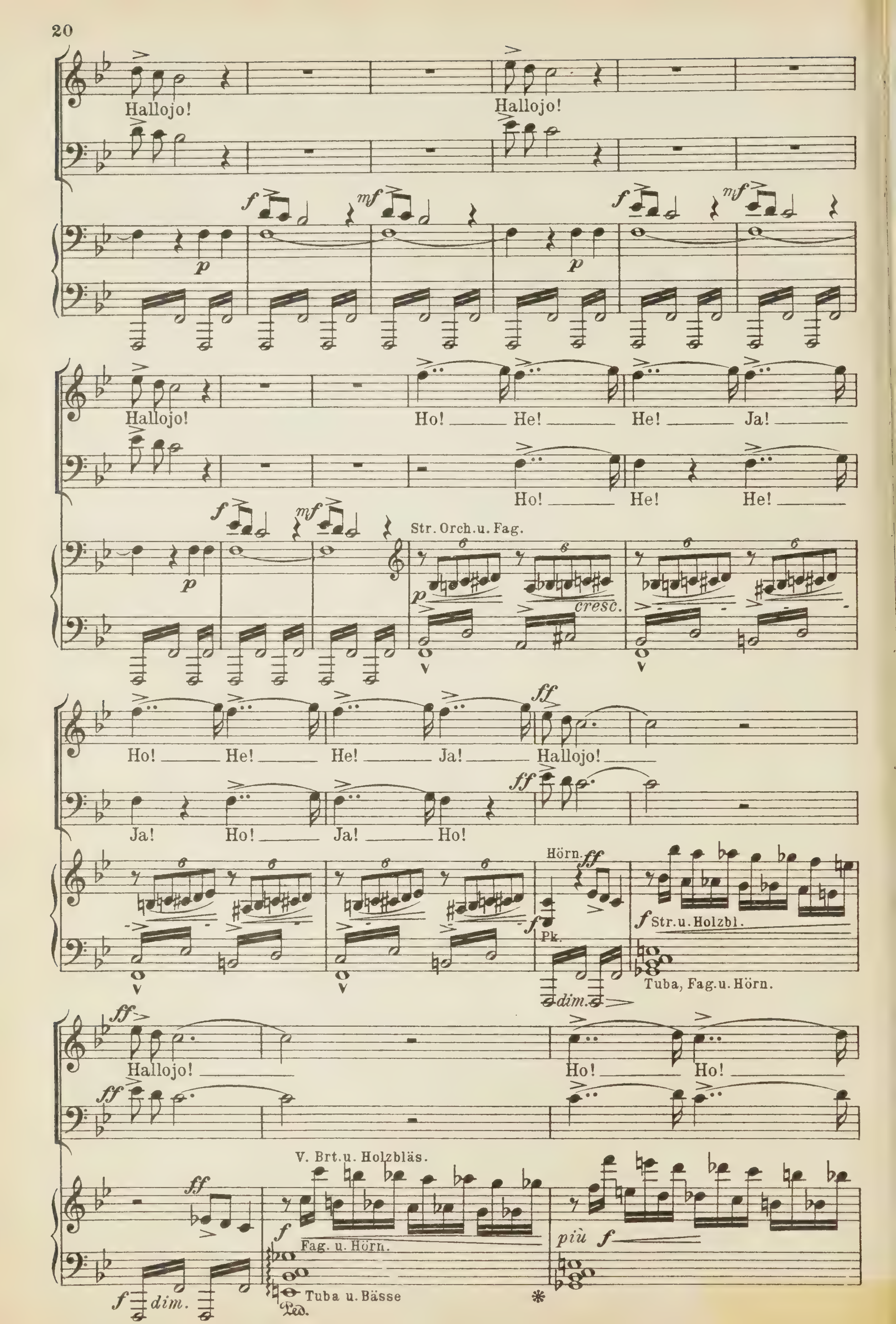
Erster Aufzug.

Nº 1. Introduction.
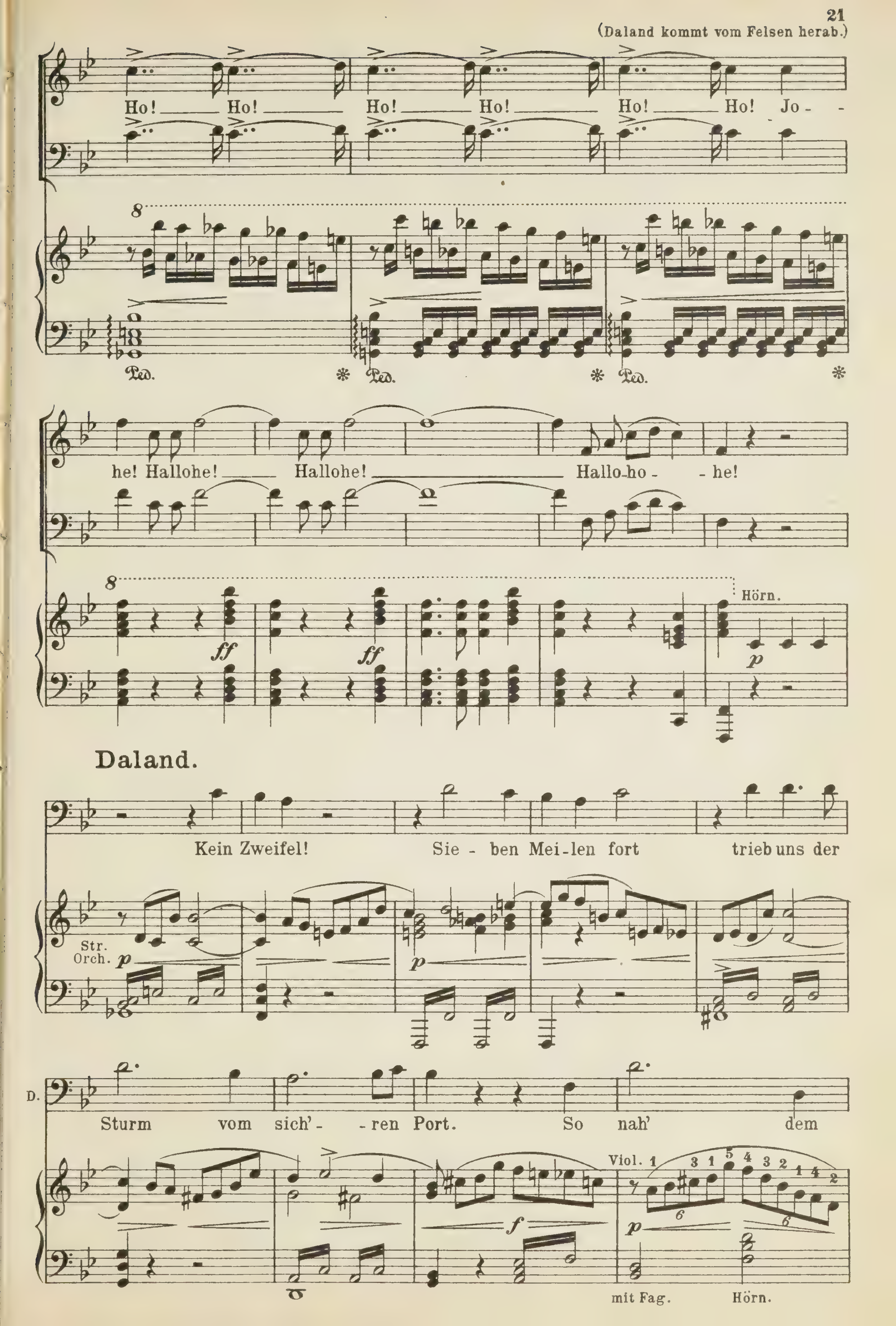
(Steiles Felsenufer. Das Meer nimmt den größeren Teil der Bühne ein; weite Aussicht auf dasselbe. Die Felsen im Vordergrunde bilden auf beiden Seiten Schluchten, aus denen die Echos antworten. — Finsteres Wetter; heftiger Sturm; zwischen den Felsen selbst verliert der Wind, den man in offener See die Wogen peitschen sieht, seine Macht, — nur von Zeit zu Zeit scheint das Heulen des Sturmes herein zu dringen. — Das Schiff Dalands hat soeben dicht am Ufer Anker geworfen; die Mannschaft ist in geräuschvoller Arbeit beschäftigt die Segel aufzustreichen, Taue auszuwerfen, u.s.w. Daland ist ans Land gegangen; er steigt auf einen Felsen und sucht landeinwärts die Gegend zu erkennen.)




Ped.
mit Holzbläs.u.Trpt.
ff
Matrosen. (während der Arbeit.)
Tenor.
Chor.
Ho - jo - - he!
Hallo-jo!
Baß.
(Erstes Echo.)
Hörn. hinter der
mf Streicher
f dim.
Pk.
(Zweites Echo.)
Scene
mf Str. cresc.
ff mit Bläs.
Ho - jo - - he!
Hallojo!
Hörn.
mf Str.
f dim.


Hallojo!
Hallojo!
Hallojo!
Ho! He! He! Ja!
Ho! He! He!
Str. Orch. u. Fag.
cresc.
Ho! He! He! Ja! Hallojo!
Ja! Ho! Ja! Ho!
Hörn.
Pk.
f Str. u. Holzbl.
Tuba, Fag. u. Hörn.
dim.
Hallojo!
Ho! Ho!
V. Brt. u. Holzbläs.
Fag. u. Hörn.
più f
Tuba u. Bässe
dim.

(Daland kommt vom Felsen herab.)



D. Ziel nach lan - - ger Fahrt, war mir der

mf

D. Streich noch auf - ge - spart! So nah dem Ziel nach langer Fahrt,

p *f* *f*
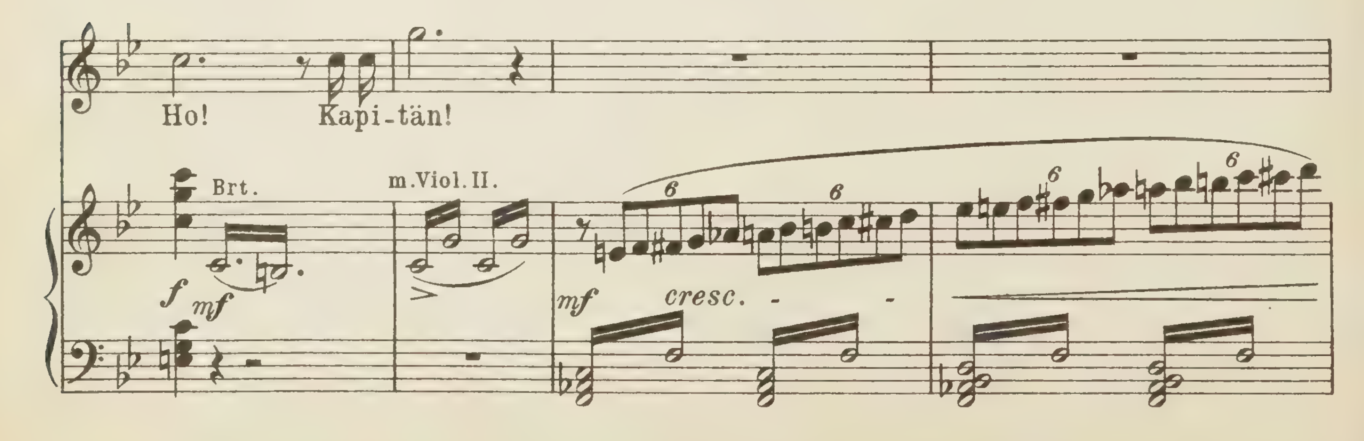
D. war mir der Streich noch auf - gespart!
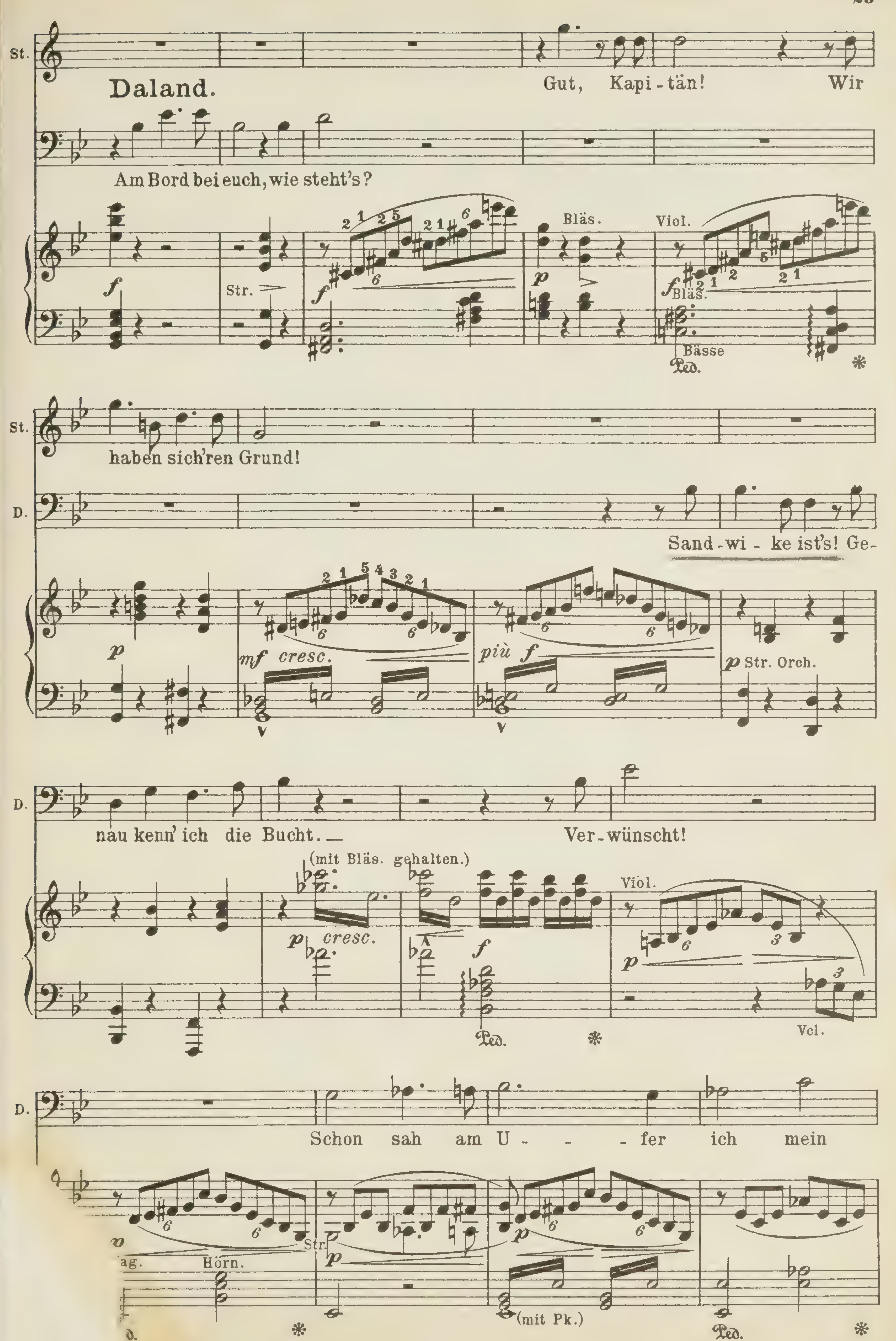
Str. in Oct.
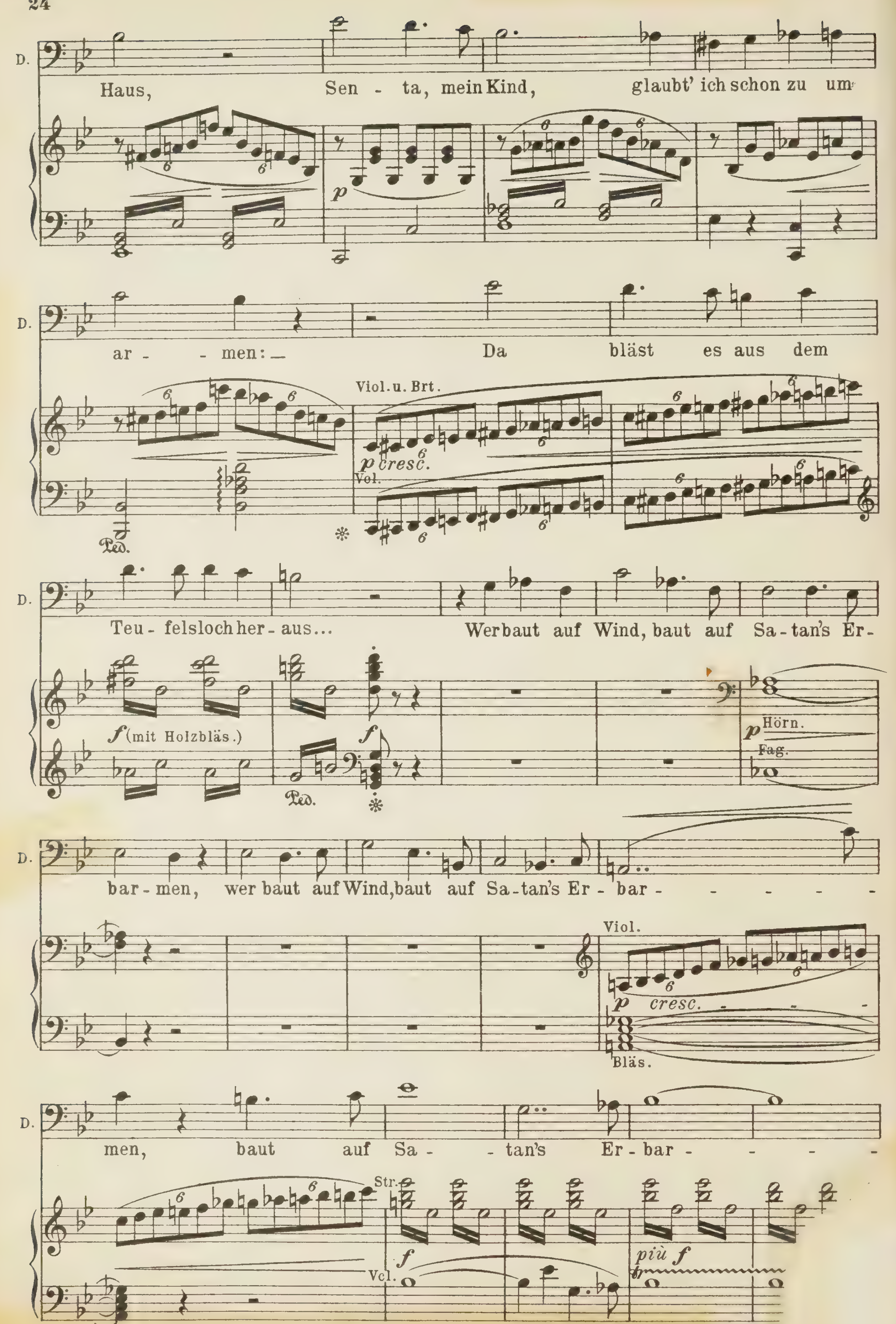
p Str. *mf* *cresc.*
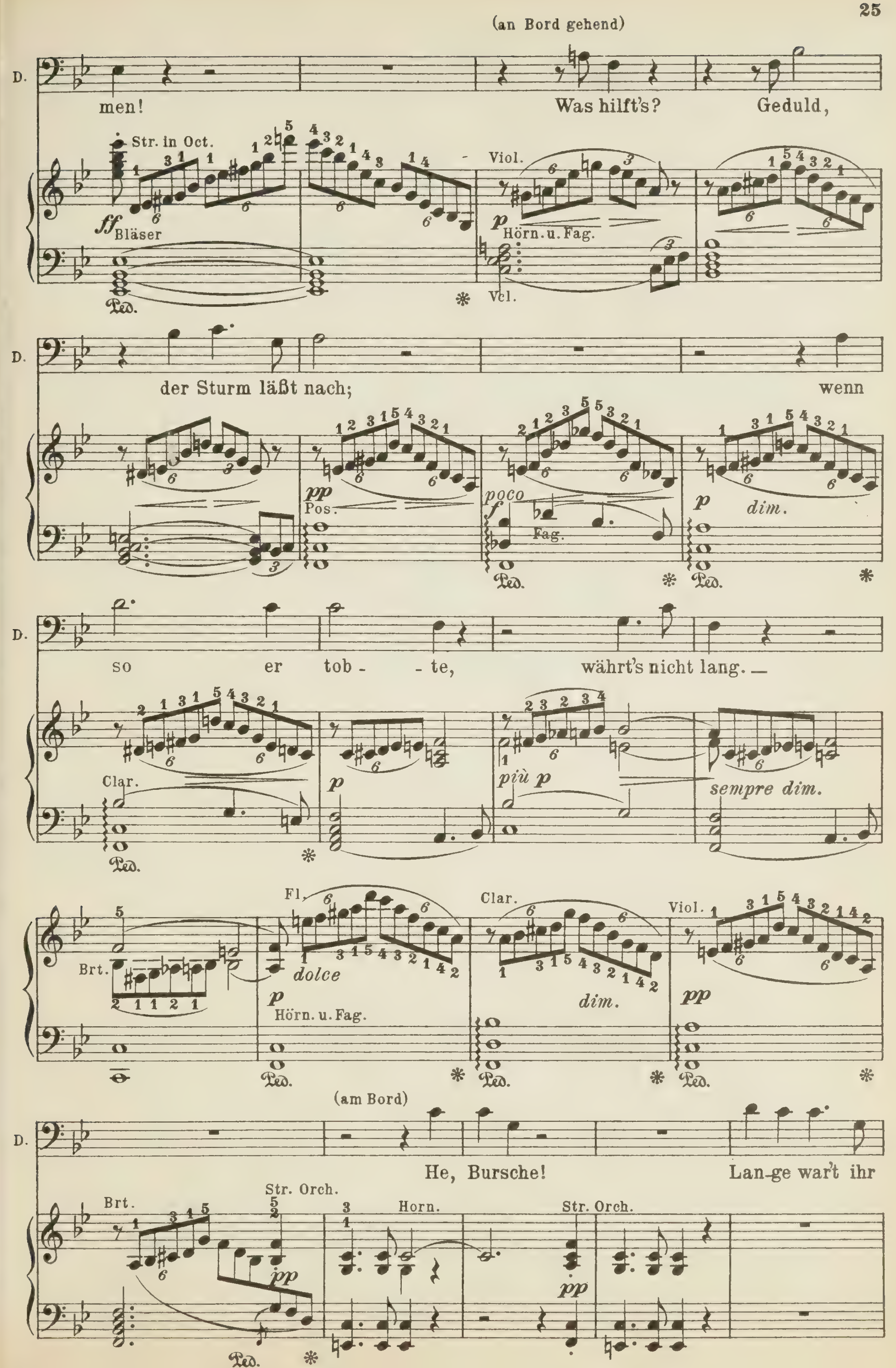
Holzbläser u. Hörn. in gehaltenen Akkorden.
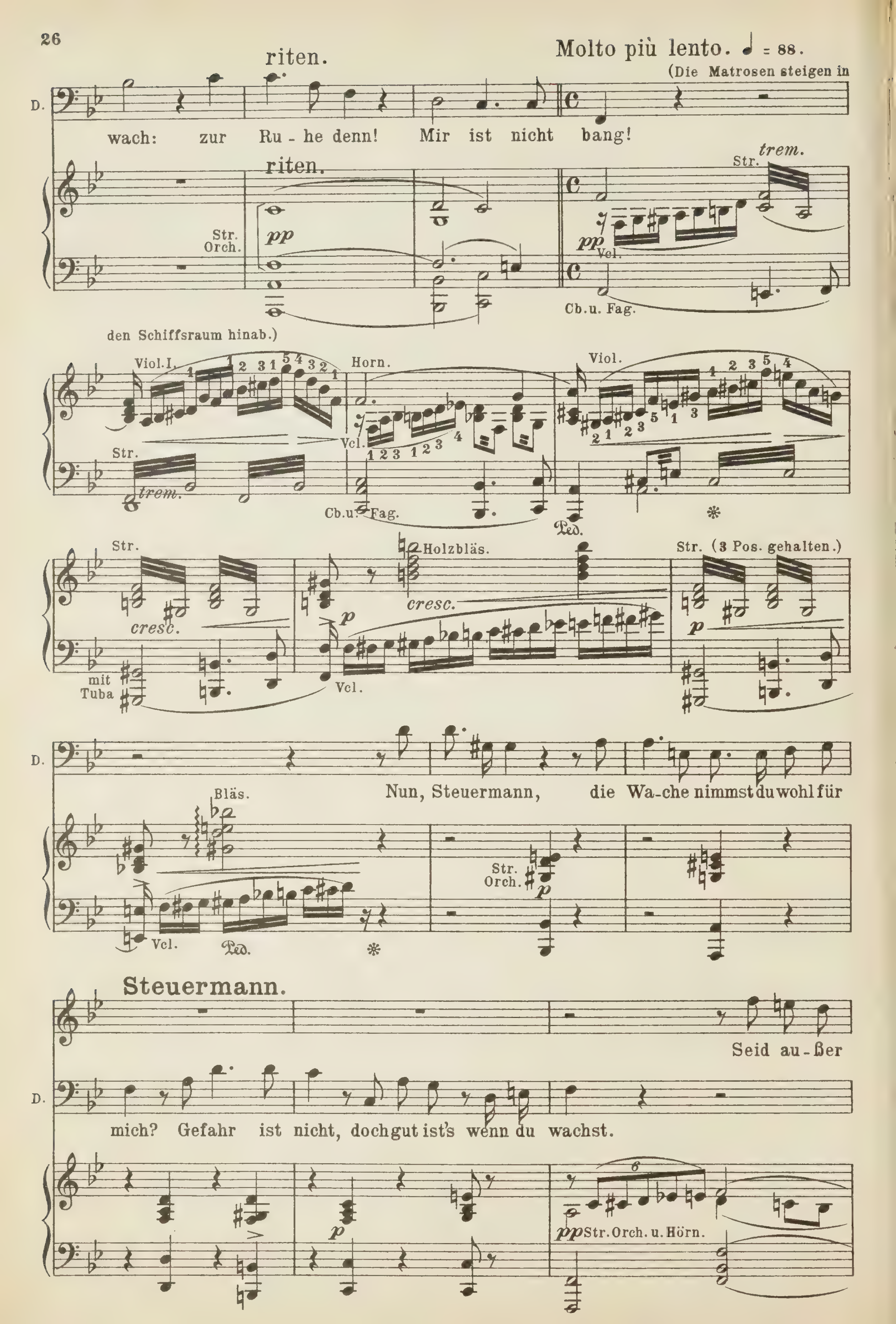
Steuermann. (vom Bord, durch die hohlen Hände rufend.)
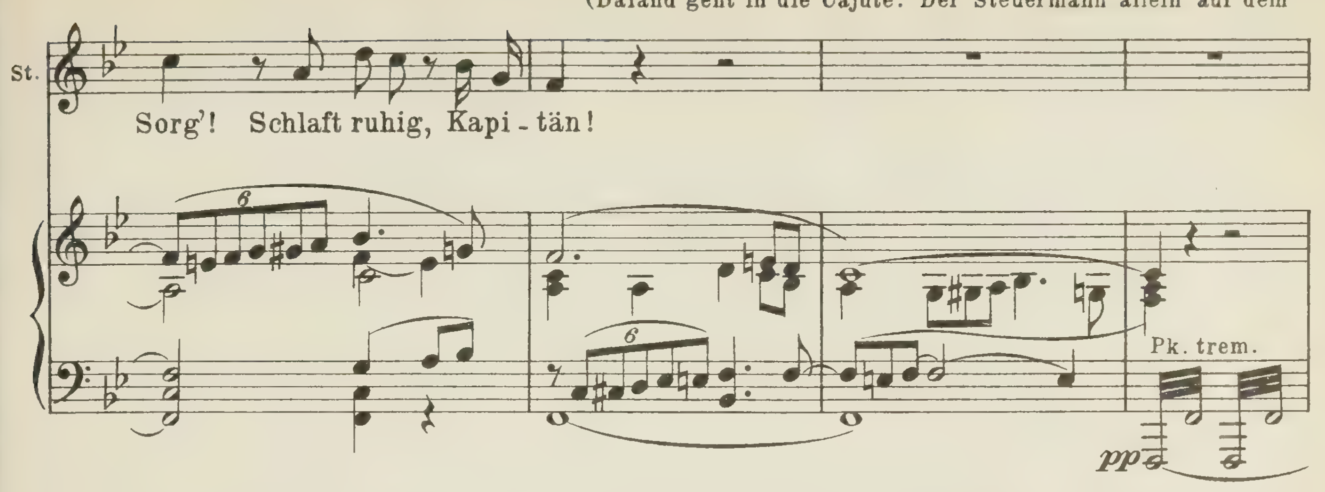



St.
Daland.
Gut, Kapi-tän! Wir
Am Bord bei euch, wie steht's?
f
Str.
Bläs.
Viol.
p
Bläs.
Bässe
haben sich'ren Grund!
D.
Sand-wi-ke ist's! Ge-
mf cresc.
più f
p Str. Orch.
nau kenn' ich die Bucht.
Ver-wünscht!
(mit Bläs. gehalten.)
p cresc.
Viol.
Vcl.
Schon sah am U-fer ich mein
Hörn.
Str.
p
(mit Pk.)


D.
Haus, Sen - ta, mein Kind, glaubt' ich schon zu um-
p
ar - - men: — Da bläst es aus dem
Viol. u. Brt.
p cresc.
Vol.
Teu - fels loch her - aus... Wer baut auf Wind, baut auf Sa - tan's Er-
f (mit Holzbläs.)
f
p Hörn.
Fag.
bar - men, wer baut auf Wind, baut auf Sa - tan's Er - bar - - - - -
Viol.
p cresc.
Bläs.
men, baut auf Sa - - tan's Er - bar - - - -
Str.
f
Vcl.
più f
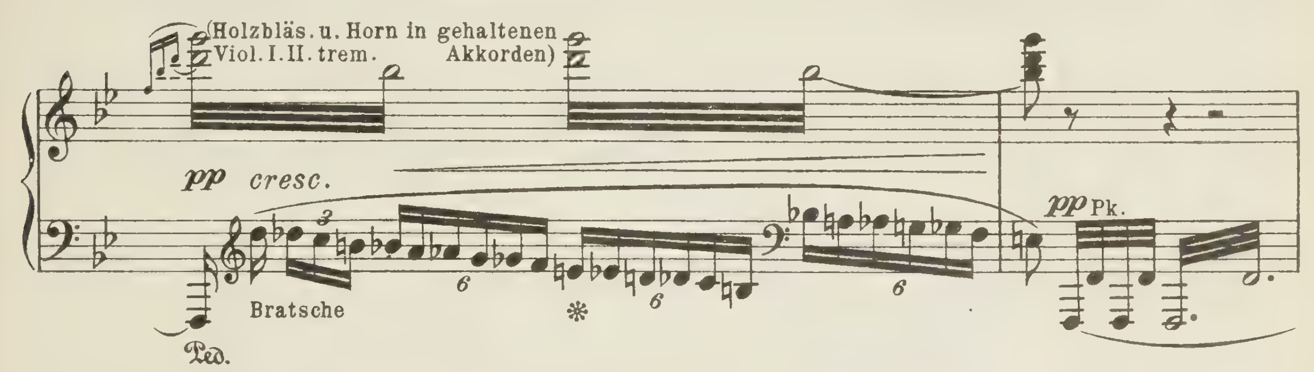

(an Bord gehend)
D.
men!
Was hilft's?
Geduld,
Str. in Oct.
ff Bläser
Viol.
p Hörn. u. Fag.
Vcl.
der Sturm läßt nach;
wenn
pp
Pos.
poco f
Fag.
p
dim.
so
er
tob - - te,
währt's nicht lang. —
Clar.
p
più p
sempre dim.
Fl.
Brt.
dolce
p
Hörn. u. Fag.
Clar.
dim.
Viol.
pp
(am Bord)
He, Bursche!
Lan-ge war't ihr
Brt.
Str. Orch.
pp
Horn.
Str. Orch.
pp


riten.
Molto più lento. ♩ = 88.
(Die Matrosen steigen in den Schiffsraum hinab.)
D.
wach: zur Ru - he denn! Mir ist nicht bang!
riten.
Str. Orch.
pp
trem.
Str.
pp Vcl.
Cb.u. Fag.
Viol.I.
Horn.
Viol.
Str.
trem.
Vcl.
Cb.u. Fag.
Str.
cresc.
Holzbläs.
cresc.
p
mit Tuba
Vcl.
Str. (3 Pos. gehalten.)
p
Nun, Steuermann, die Wa-che nimmst du wohl für
Bläs.
Str. Orch.
p
Vcl.
Steuermann.
Seid au-ßer
mich? Gefahr ist nicht, doch gut ist's wenn du wachst.
p
pp Str. Orch. u. Hörn.

(Daland geht in die Cajüte. Der Steuermann allein auf dem



Verdeck. Der Sturm hat sich etwas gelegt und wiederholt sich nur in abgesetzten Pausen; in hoher



See türmen sich die Wellen. Der Steuermann macht noch einmal die Runde, dann setzt er sich am Ruder

pp
cresc.
Brt.
un poco marcato
Horn u. Fag.
p

nieder.)

Viol. trem.
p cresc.
Brt. u. Vcl. in Oct.
f
Horn u. Fag.
p

Holzbl. u. Viol.
cresc.
pp
Vcl.
mit Brt.



(Er gähnt) (Er rüttelt sich auf, als ihm der Schlaf ankommt.) Più vivo. 𝅗𝅥 = 84.

St.: Mit Ge-witter und Sturm aus

Horn — *f* — *p dim.* — *f* — *ff* — Str.

Moderato. ♩ = 80. Più vivo.

St.: fernem Meer, mein Mä-del, bin dir nah'! Ueber turmho-he Flut vom Sü-den her, mein

Clar. — Hörn. — *p* — *pp* — Fag.

Moderato. 𝅗𝅥 = 104.

St.: Mä-del, ich bin da! Mein Mädel, wenn nicht Südwind wär', ich nimmer wohl käm' zu

p — Str. — *p* — Orch.

un poco acceler. Moderato. Tempo I.

St.: dir: Ach lieber Südwind, blas' noch mehr! Mein Mädel ver-langt nach mir. Ho - ho -

cresc. — Cl. — *p* — Hörn. — Fag. — Str. Orch. — *pp trem.*

Ped. *

St.

jo! Halloho - ho! Jol-lo ho ho ho! — Ho - ho - je! Hallo ho ho

cresc.

Eine große Woge naht dem Schiffe und rüttelt es heftig.

St.

ho ho ho ho, — ho! — ho!

cresc. molto

Vcl. u. Fag.

mit Brt.

Viol.

più f

Bläs.

ff Str.
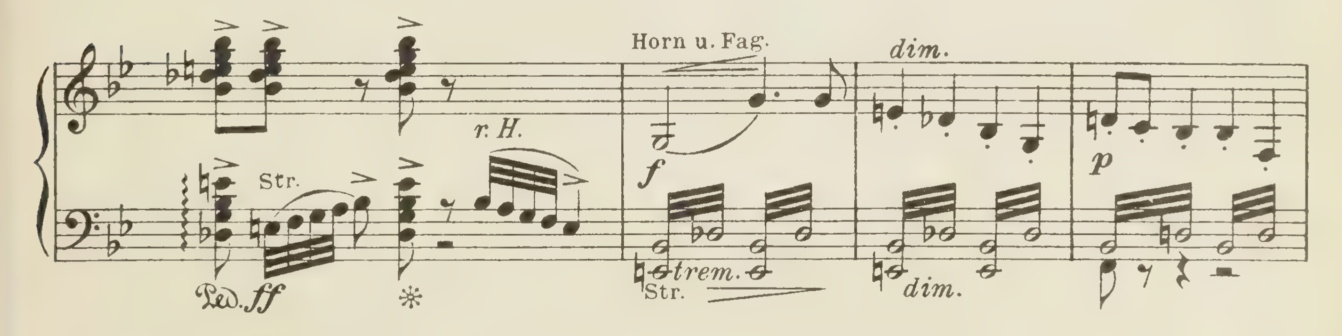
Bläs. mit Picc.

ff
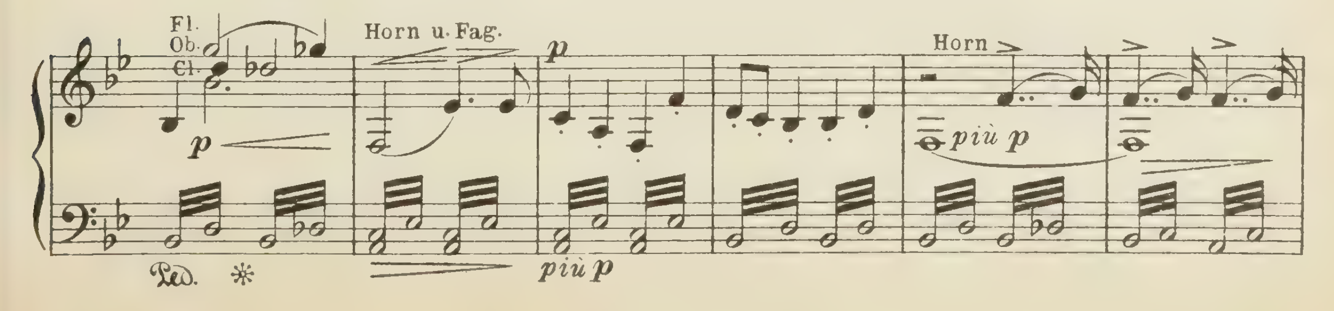
Pk.

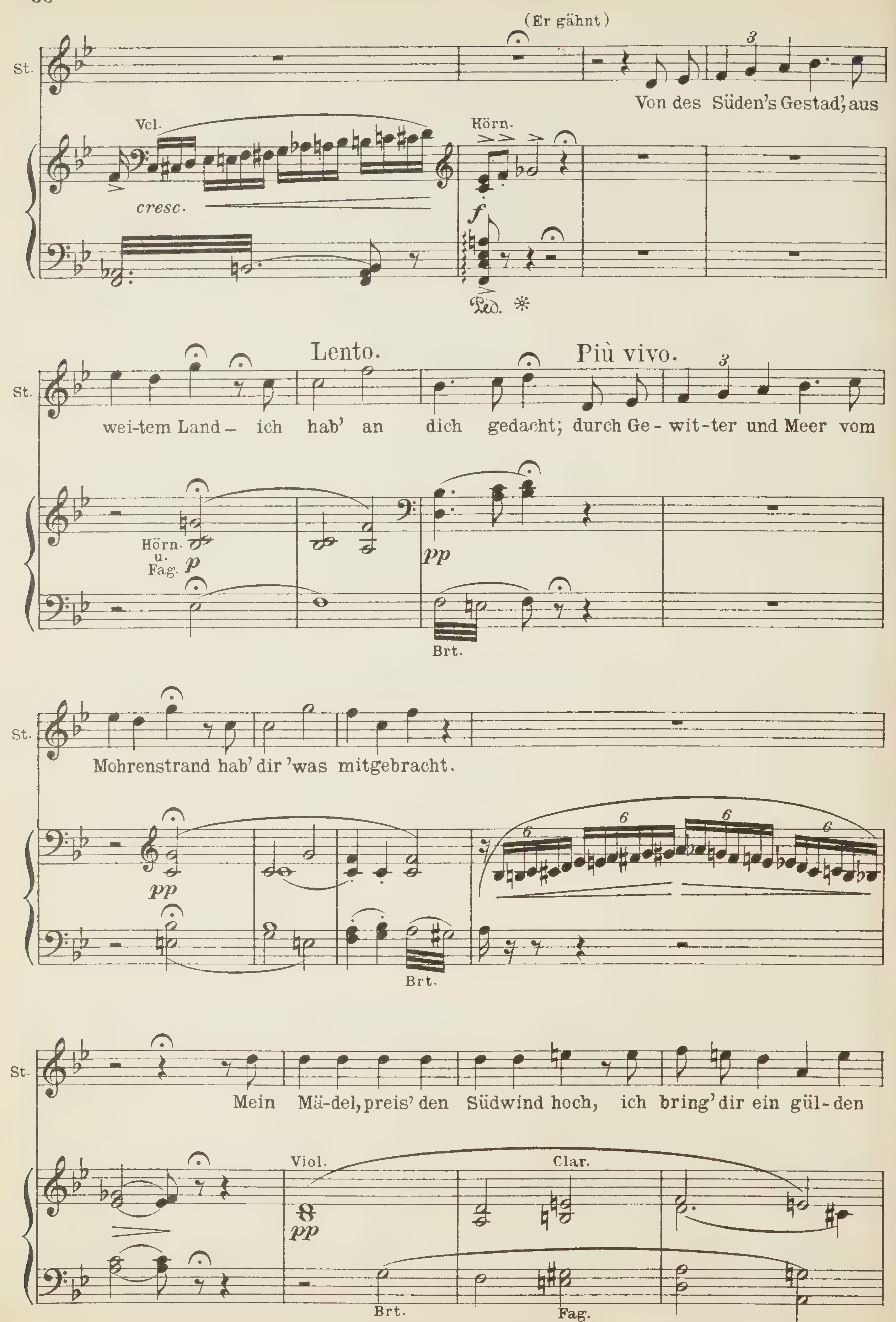
Pos.
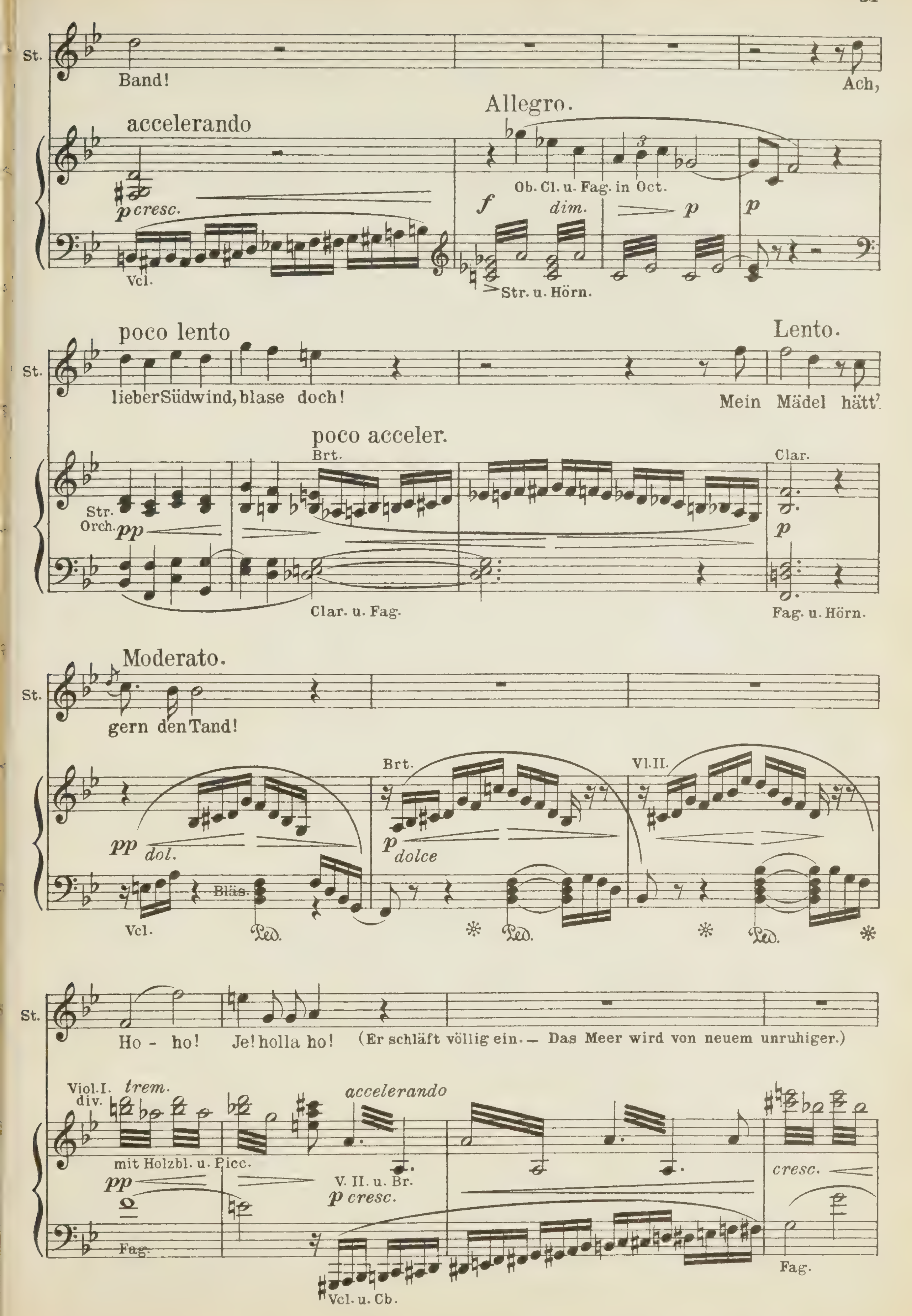
(Der Steuermann fährt auf; er sieht nach ob das Schiff Schaden genommen habe. Beruhigt setzt
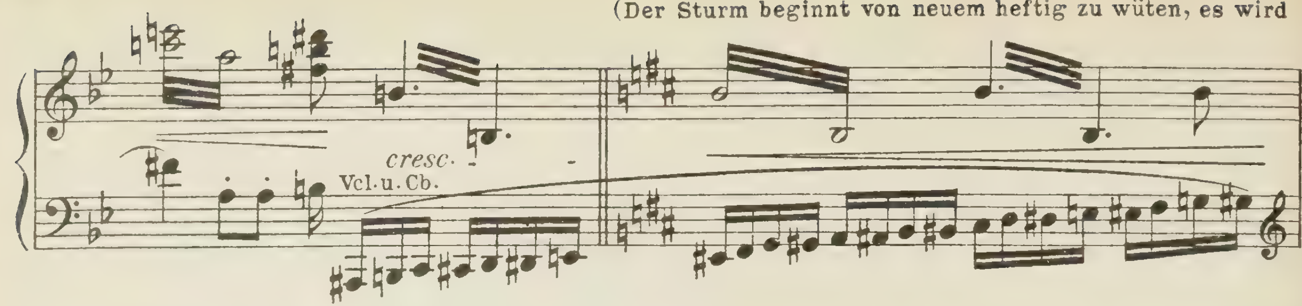


er sich wieder am Steuer nieder und singt. Der Schlaf kommt ihm immer mehr an.)




(Er gähnt)
St.
Von des Süden's Gestad', aus
Vcl.
cresc.
Hörn.
f
Lento.
Più vivo.
wei-tem Land – ich hab' an dich gedacht; durch Ge - wit-ter und Meer vom
Hörn. u. Fag.
p
pp
Brt.
Mohrenstrand hab' dir 'was mitgebracht.
pp
Brt.
Mein Mä-del, preis' den Südwind hoch, ich bring' dir ein gül-den
Viol.
Clar.
pp
Brt.
Fag.

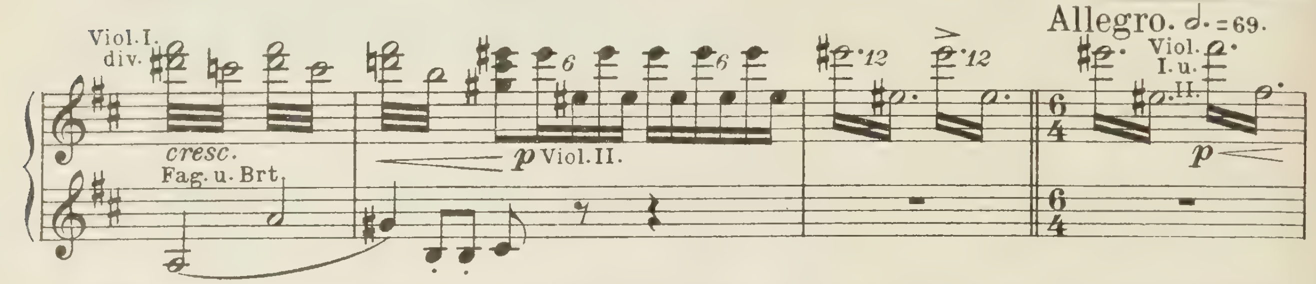

St.
Band!
Ach,
accelerando
Allegro.
p cresc.
Vcl.
Ob. Cl. u. Fag. in Oct.
f
dim.
p
p
Str. u. Hörn.
poco lento
Lento.
lieber Südwind, blase doch!
Mein Mädel hätt'
poco acceler.
Brt.
Clar.
Str. Orch.
pp
p
Clar. u. Fag.
Fag. u. Hörn.
Moderato.
gern den Tand!
Brt.
Vl. II.
pp
dol.
p
dolce
Bläs.
Vcl.
Ho - ho! Je! holla ho!
(Er schläft völlig ein. — Das Meer wird von neuem unruhiger.)
Viol. I. div.
trem.
accelerando
mit Holzbl. u. Picc.
pp
V. II. u. Br.
p cresc.
cresc.
Fag.
Vcl. u. Cb.
Fag.

(Der Sturm beginnt von neuem heftig zu wüten, es wird
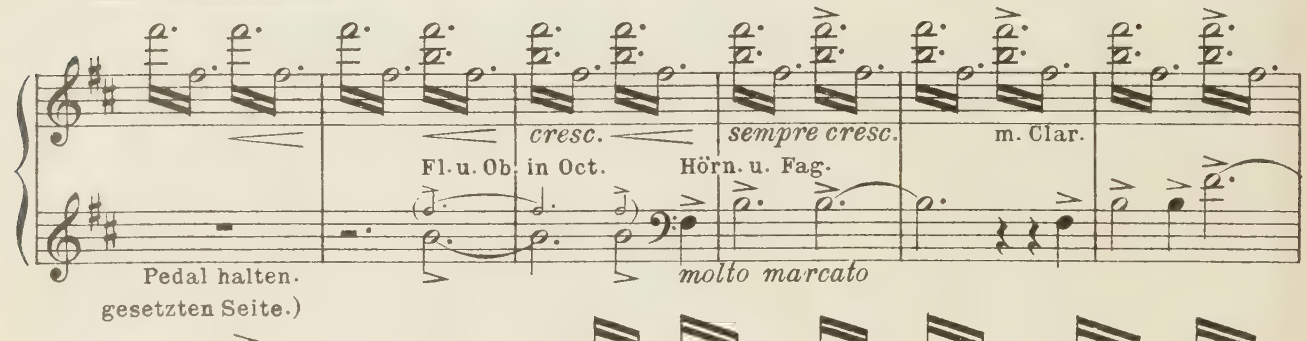


finsterer.)
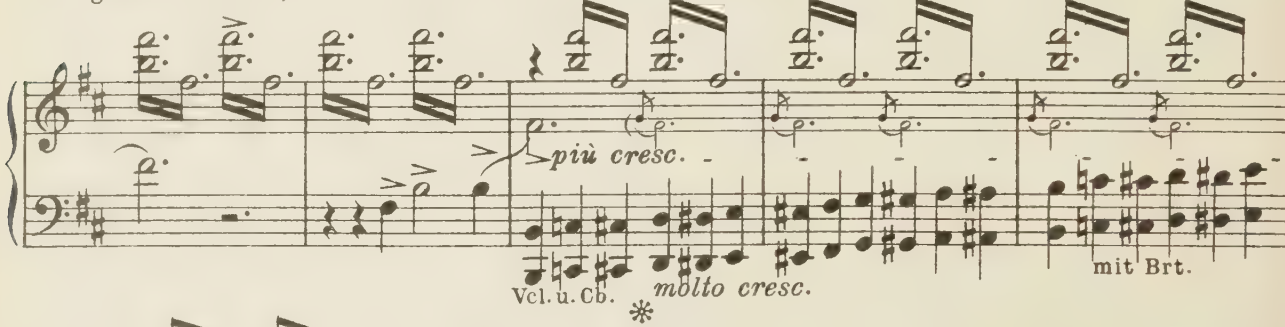
(In der Ferne zeigt sich das Schiff des „fliegenden Holländers“ mit blutroten Segeln
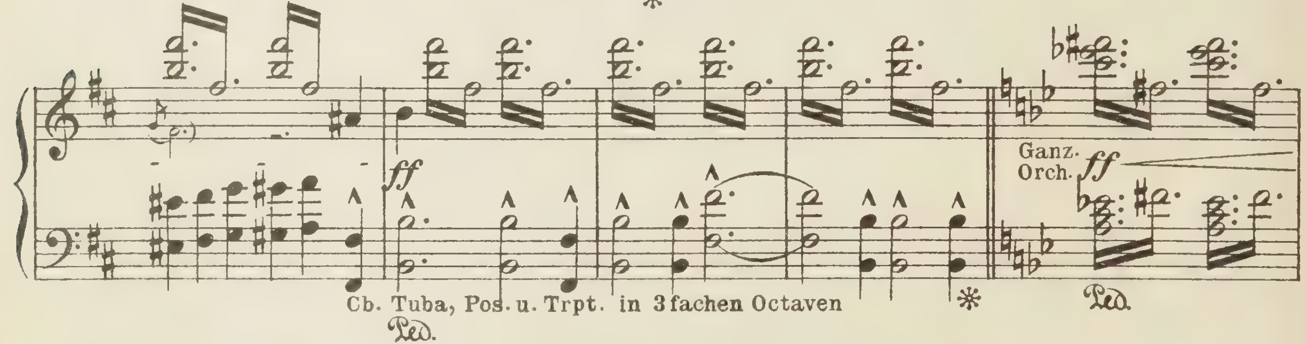


und schwarzen Masten. Es naht sich schnell der Küste nach der dem Schiffe des Norwegers entgegen-

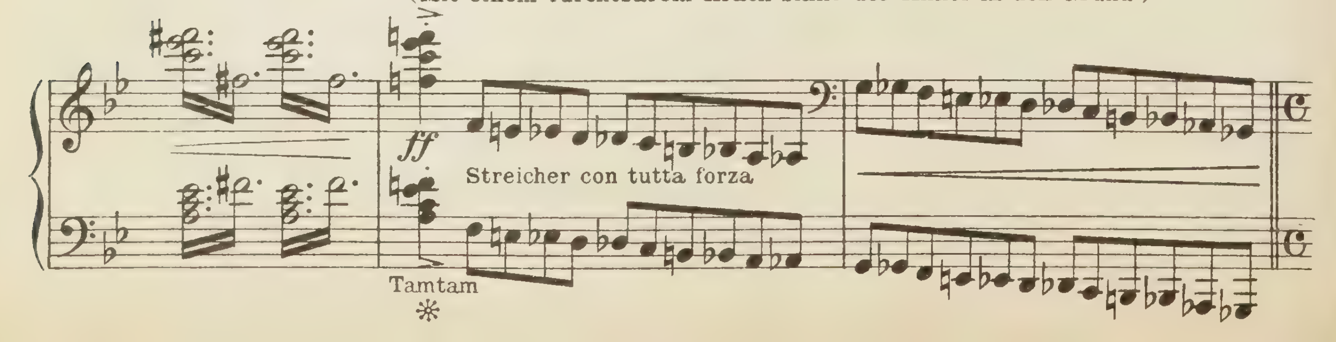


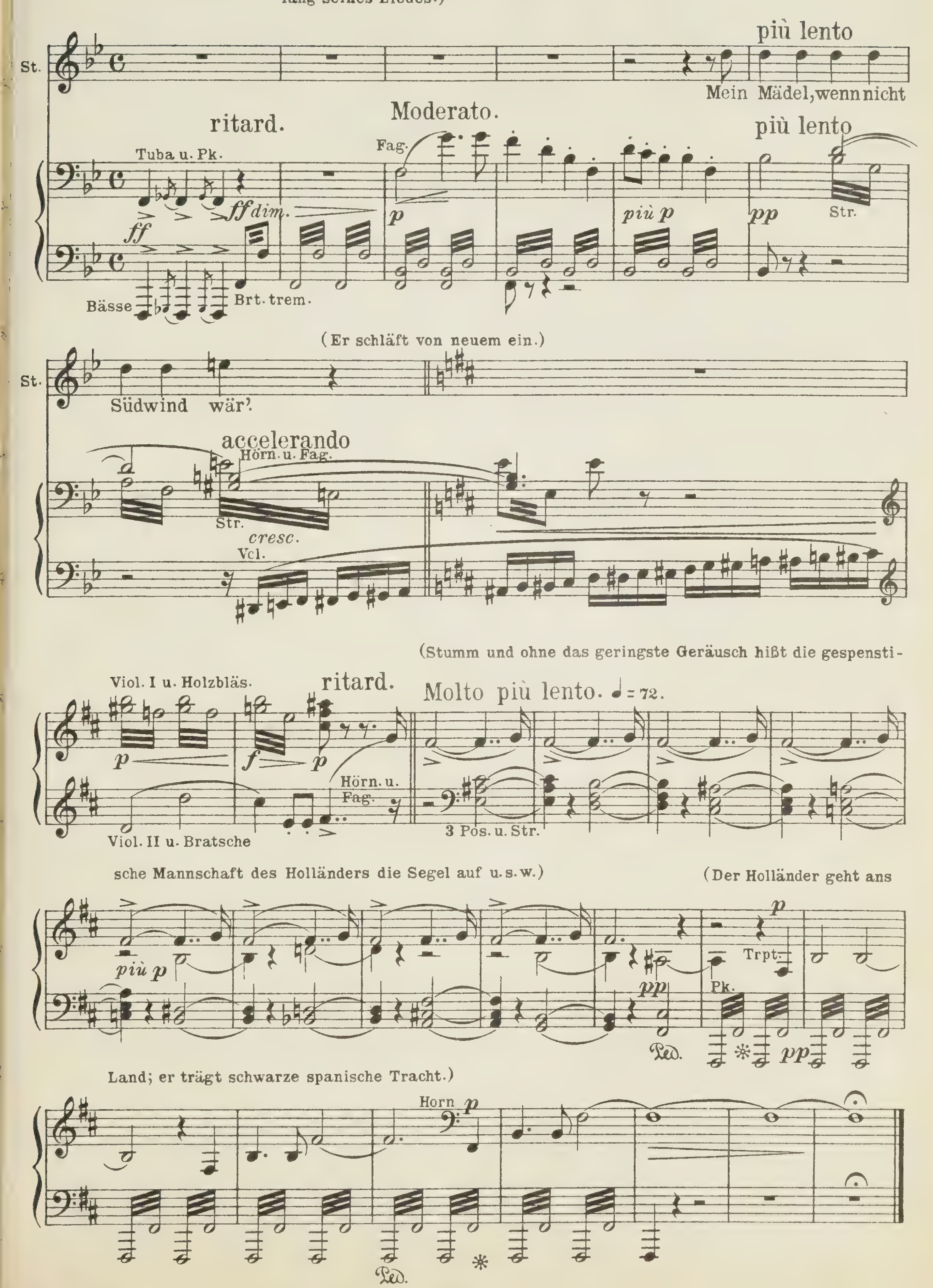
gesetzten Seite.)
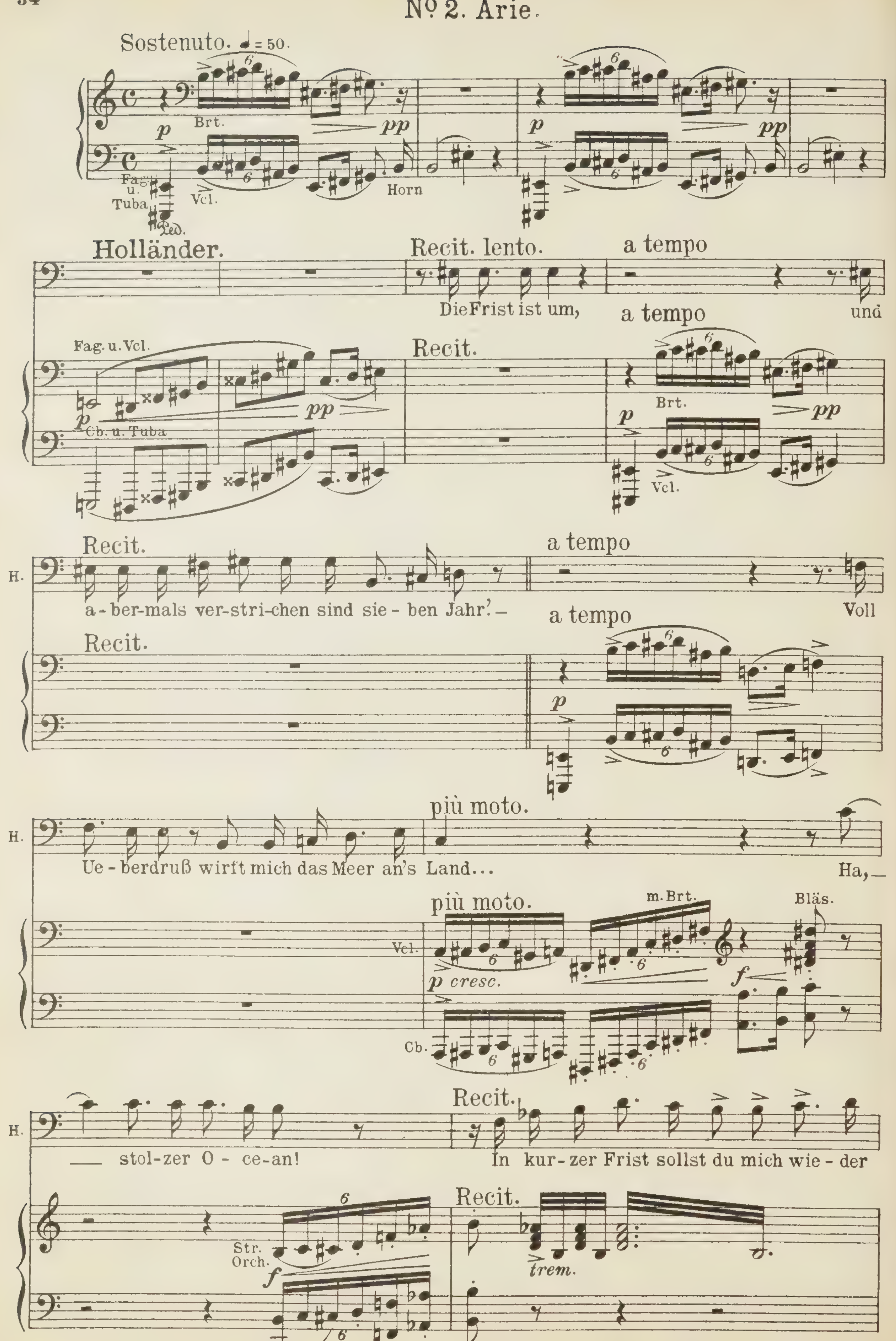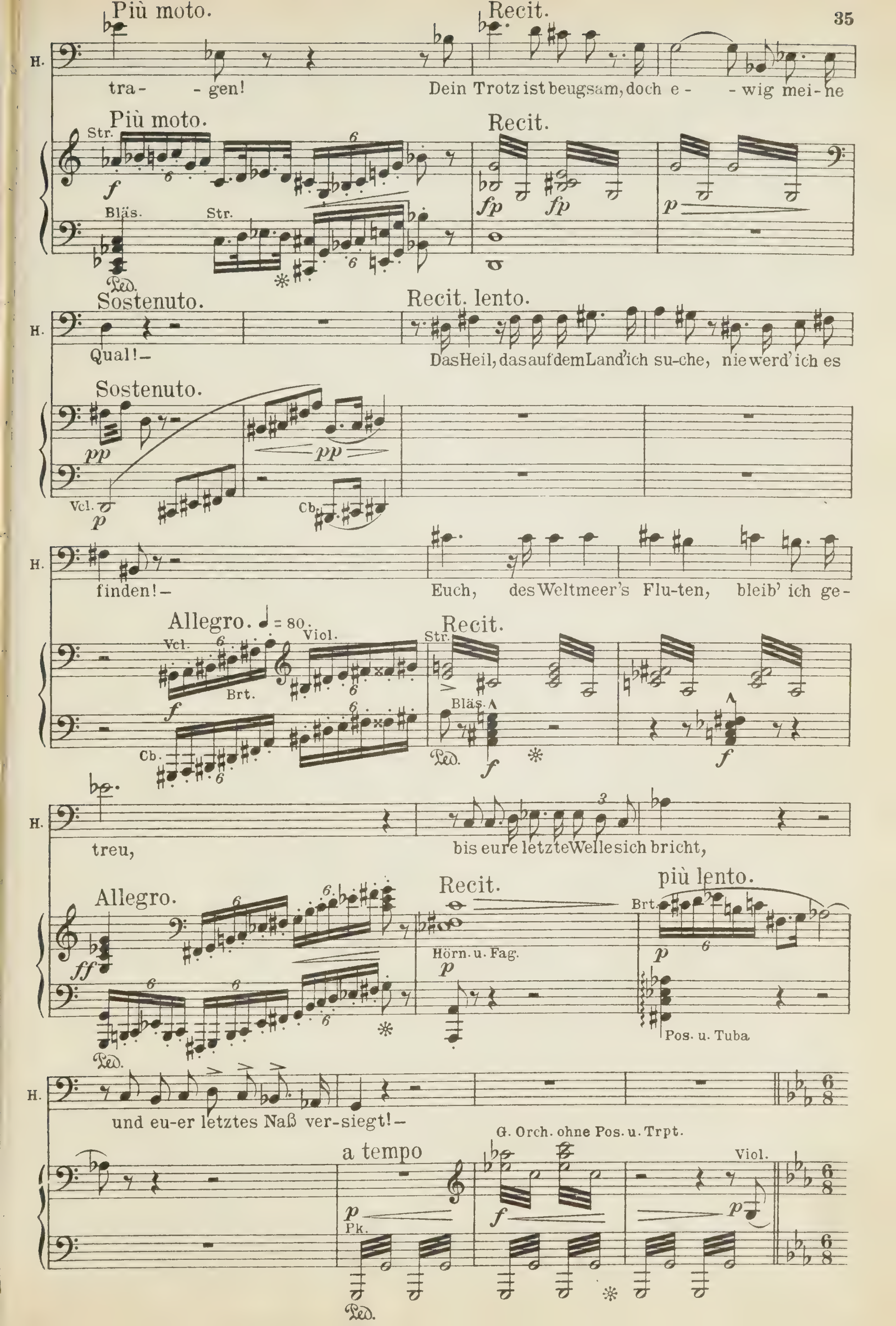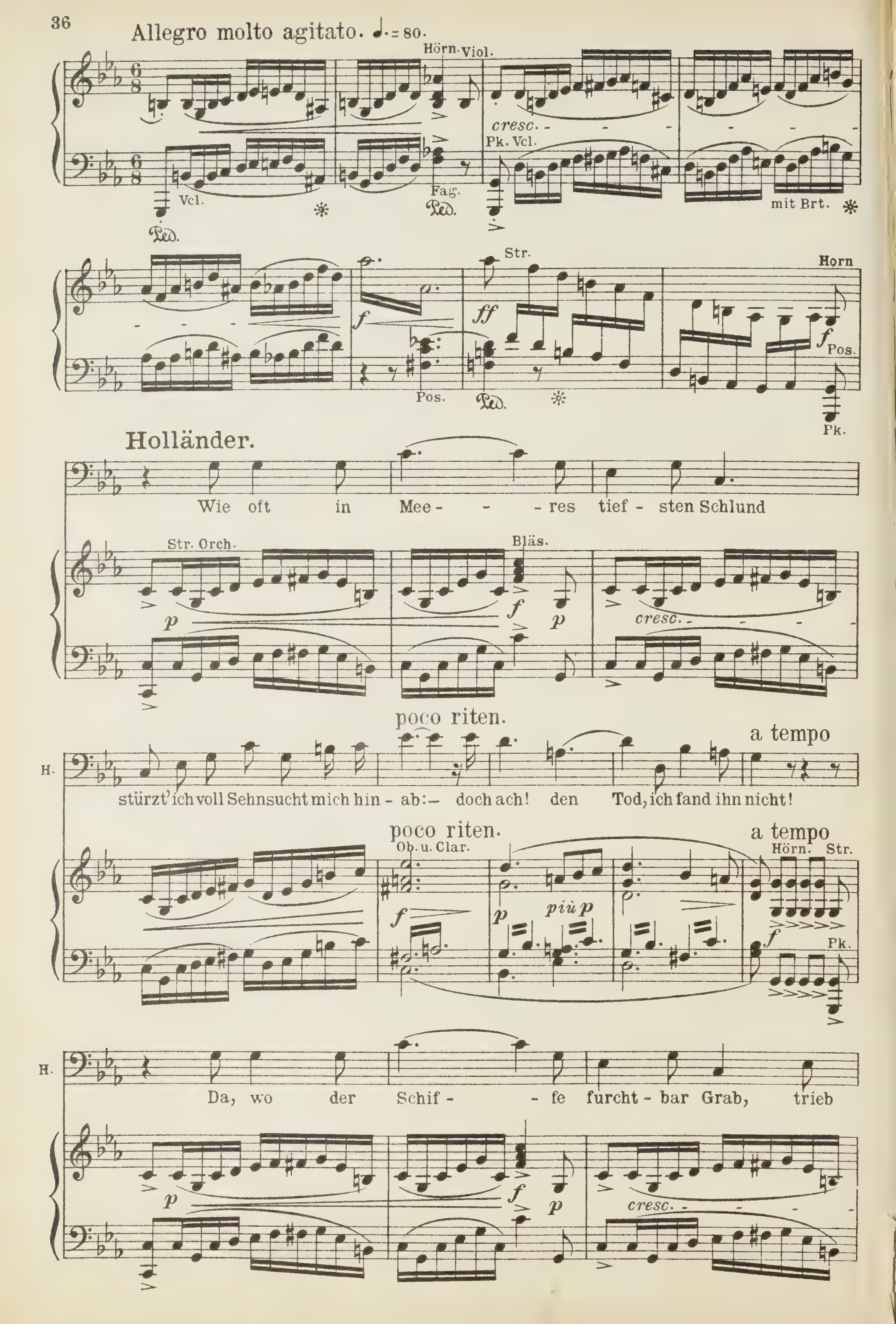




(Mit einem furchtbarem Krach sinkt der Anker in den Grund.)
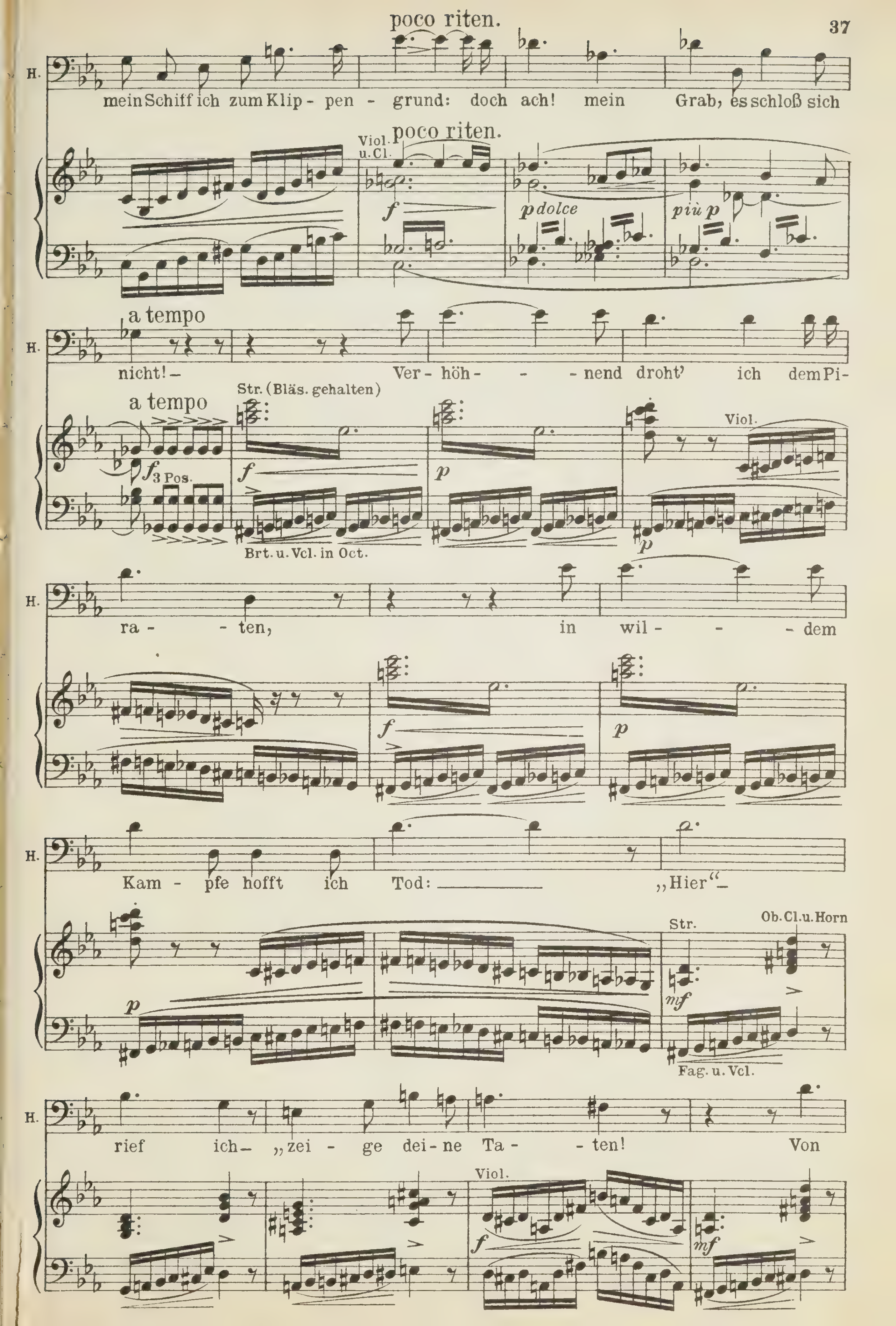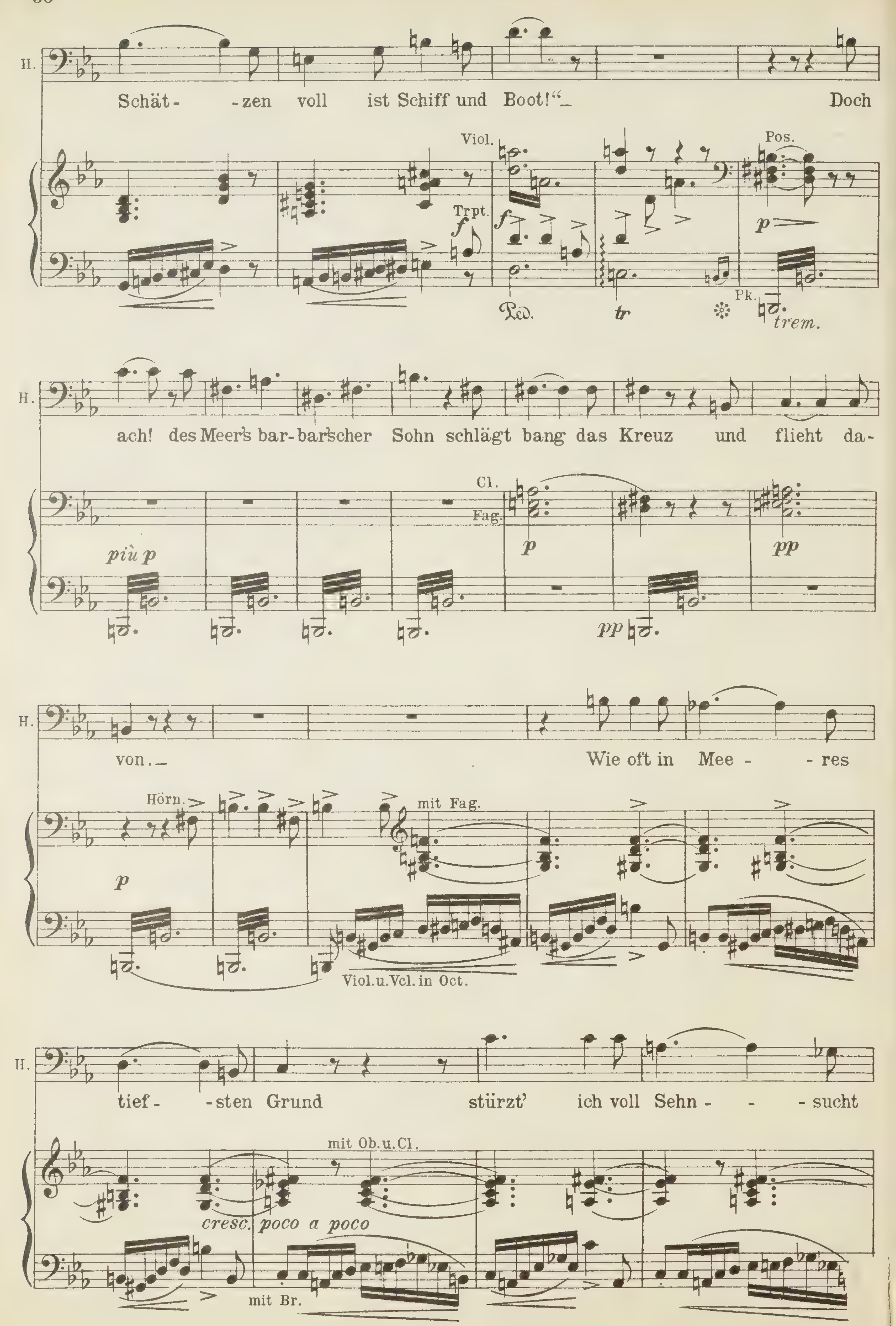



(Der Steuermann fährt auf und sieht nach dem Steuer; überzeugt, daß nichts geschehen, setzt er sich wieder und brummt den Anfang seines Liedes.)
St.
più lento
Mein Mädel, wenn nicht
ritard.
Moderato.
più lento
Tuba u. Pk.
Fag.
ff dim.
ff
p
più p
pp
Str.
Bässe
Brt. trem.
(Er schläft von neuem ein.)
Südwind wär'.
accelerando
Hörn. u. Fag.
Str.
cresc.
Vcl.
(Stumm und ohne das geringste Geräusch hißt die gespenstische Mannschaft des Holländers die Segel auf u. s. w.)
Viol. I u. Holzbläs.
ritard.
Molto più lento. ♩= 72.
p
f
Hörn. u. Fag.
Viol. II u. Bratsche
3 Pos. u. Str.
più p
pp
Trpt.
Pk.
(Der Holländer geht ans Land; er trägt schwarze spanische Tracht.)
Horn
p
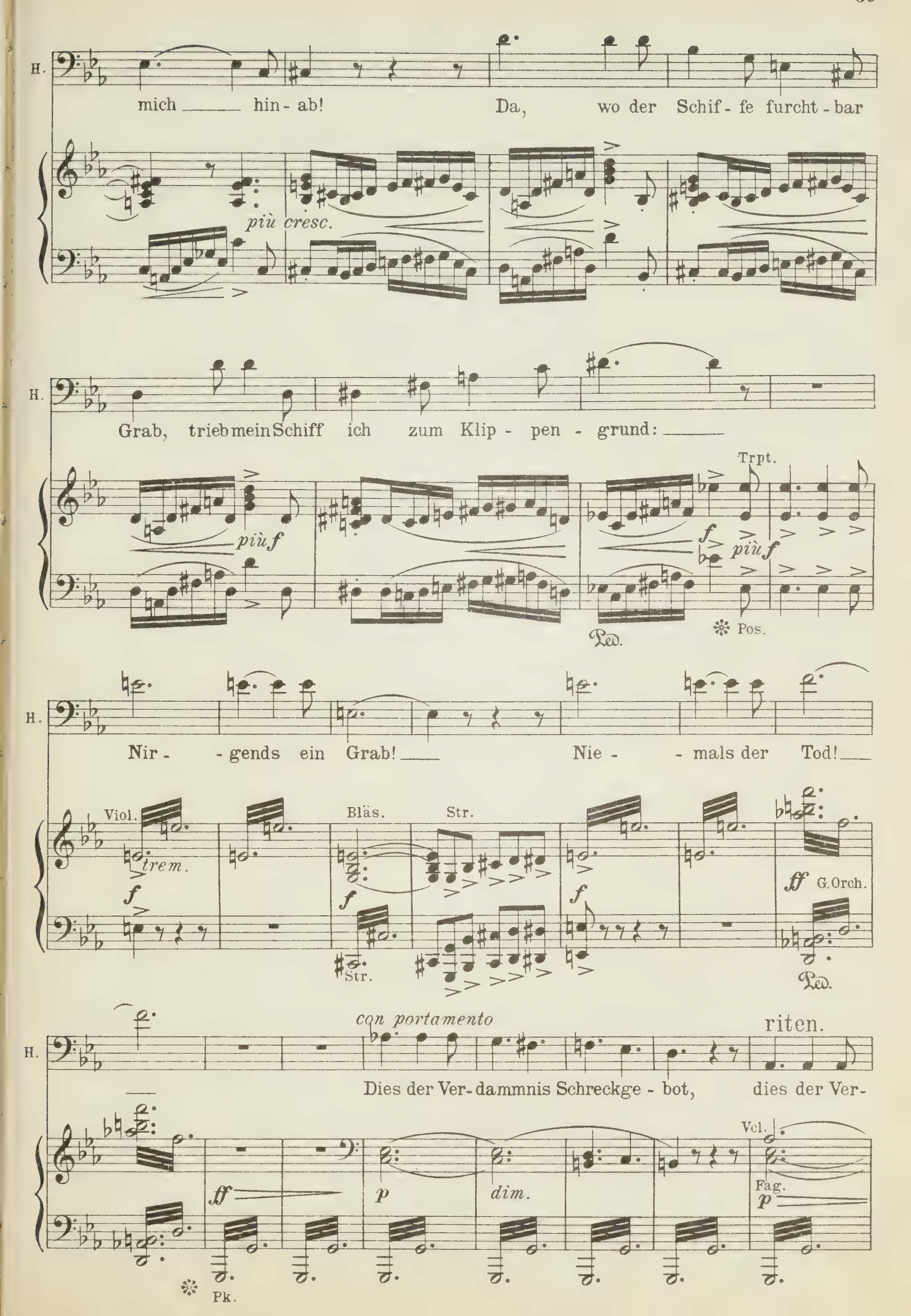

Nº 2. Arie.
Sostenuto. 𝅗𝅥 = 50.
Brt.
Fag. u. Tuba
Vcl.
Horn
Holländer.
Recit. lento.
a tempo
Die Frist ist um,
und
Fag. u. Vcl.
Cb. u. Tuba
Recit.
Recit.
H.
a - ber-mals ver-stri-chen sind sie - ben Jahr! –
Voll
H.
Ue - berdruß wirft mich das Meer an's Land...
più moto.
Ha, —
m. Brt.
Bläs.
p cresc.
Cb.
H.
— stol-zer O - ce-an!
In kur-zer Frist sollst du mich wie - der
Str. Orch.
trem.
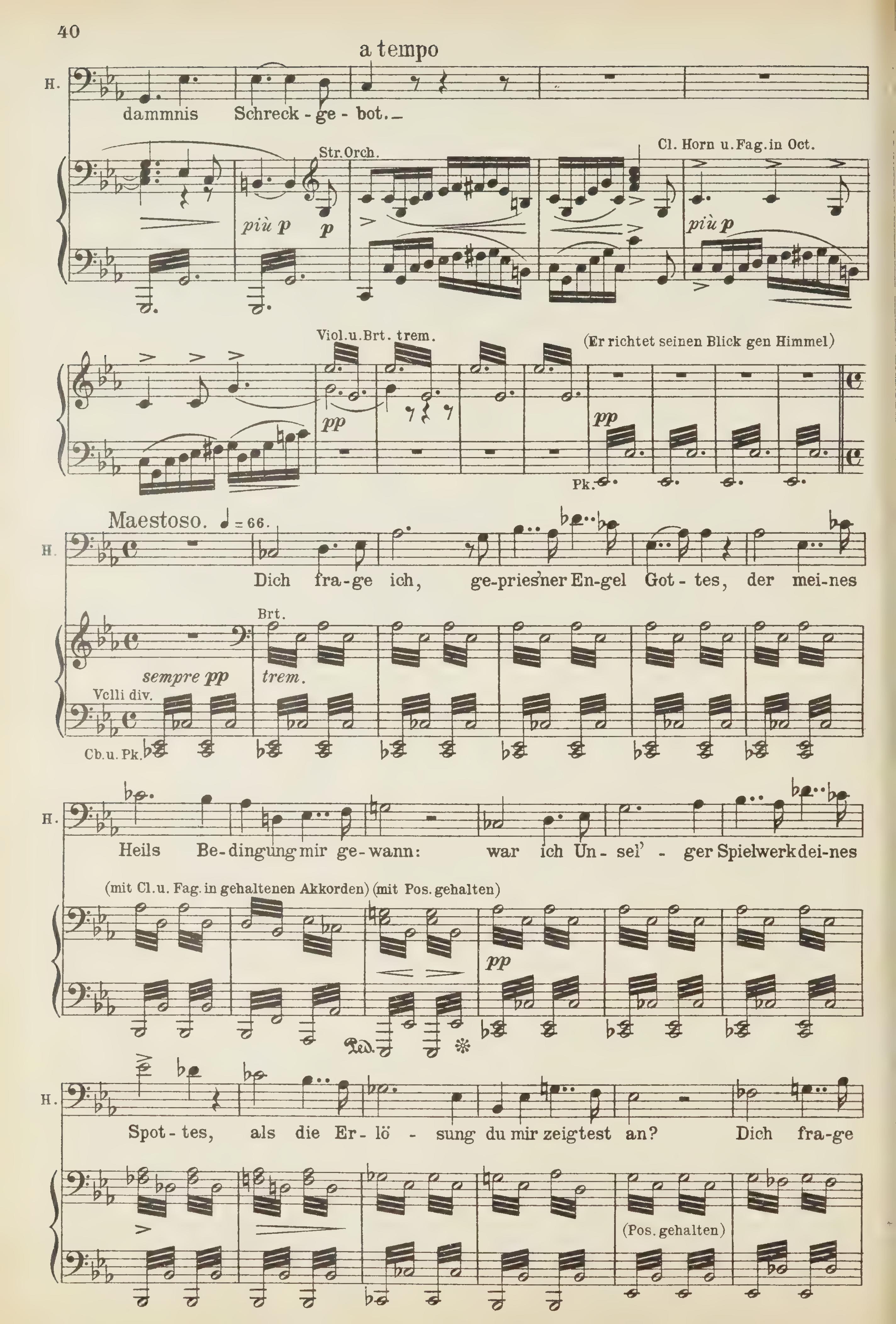

Più moto.
H.
tra- - gen!
Recit.
Dein Trotz ist beugsam, doch e- - wig mei-ne
Più moto.
Str.
Bläs.
Str.
Recit.
Sostenuto.
Qual!–
Recit. lento.
Das Heil, das auf dem Land' ich su-che, nie werd' ich es
Sostenuto.
Vcl.
Cb.
finden!–
Euch, des Weltmeer's Flu-ten, bleib' ich ge-
Allegro. ♩= 80.
Vcl.
Viol.
Brt.
Cb.
Recit.
Str.
Bläs.
treu,
bis eure letzte Welle sich bricht,
Allegro.
Recit.
Hörn. u. Fag.
più lento.
Brt.
Pos. u. Tuba
und eu-er letztes Naß ver-siegt!–
G. Orch. ohne Pos. u. Trpt.
a tempo
Pk.
Viol.


Allegro molto agitato. ♩. = 80.
Hörn. Viol.
cresc.
Pk. Vcl.
Vcl.
Fag.
mit Brt.
Str.
Horn
Pos.
Pk.
Holländer.
Wie oft in Mee - - res tief - sten Schlund
Str. Orch.
Bläs.
cresc.
poco riten.
a tempo
stürzt' ich voll Sehnsucht mich hin - ab:- doch ach! den Tod, ich fand ihn nicht!
Ob. u. Clar.
più p
Hörn. Str.
Da, wo der Schif - - fe furcht - bar Grab, trieb
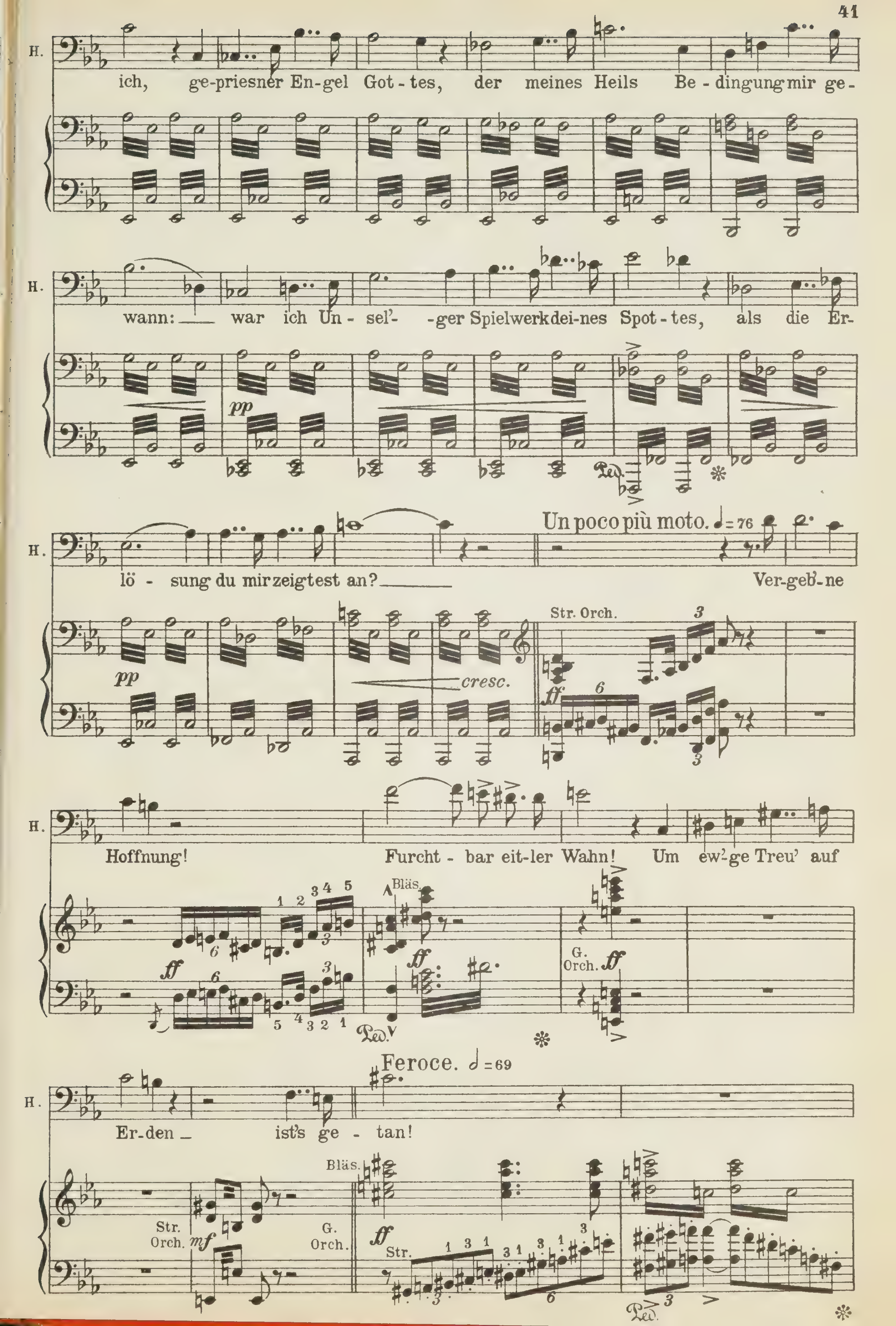

poco riten.
H.
mein Schiff ich zum Klip - pen - grund: doch ach! mein Grab, es schloß sich
Viol. u. Cl.
poco riten.
f
p dolce
più p
a tempo
nicht! –
Ver - höh - - - nend droht' ich dem Pi -
a tempo
Str. (Bläs. gehalten)
f
3 Pos.
Brt. u. Vcl. in Oct.
p
Viol.
ra - - ten,
in wil - - - dem
Kam - pfe hofft ich Tod: ,,Hier" –
Str.
Ob. Cl. u. Horn
mf
Fag. u. Vcl.
rief ich – ,,zei - ge dei - ne Ta - - ten! Von
Viol.
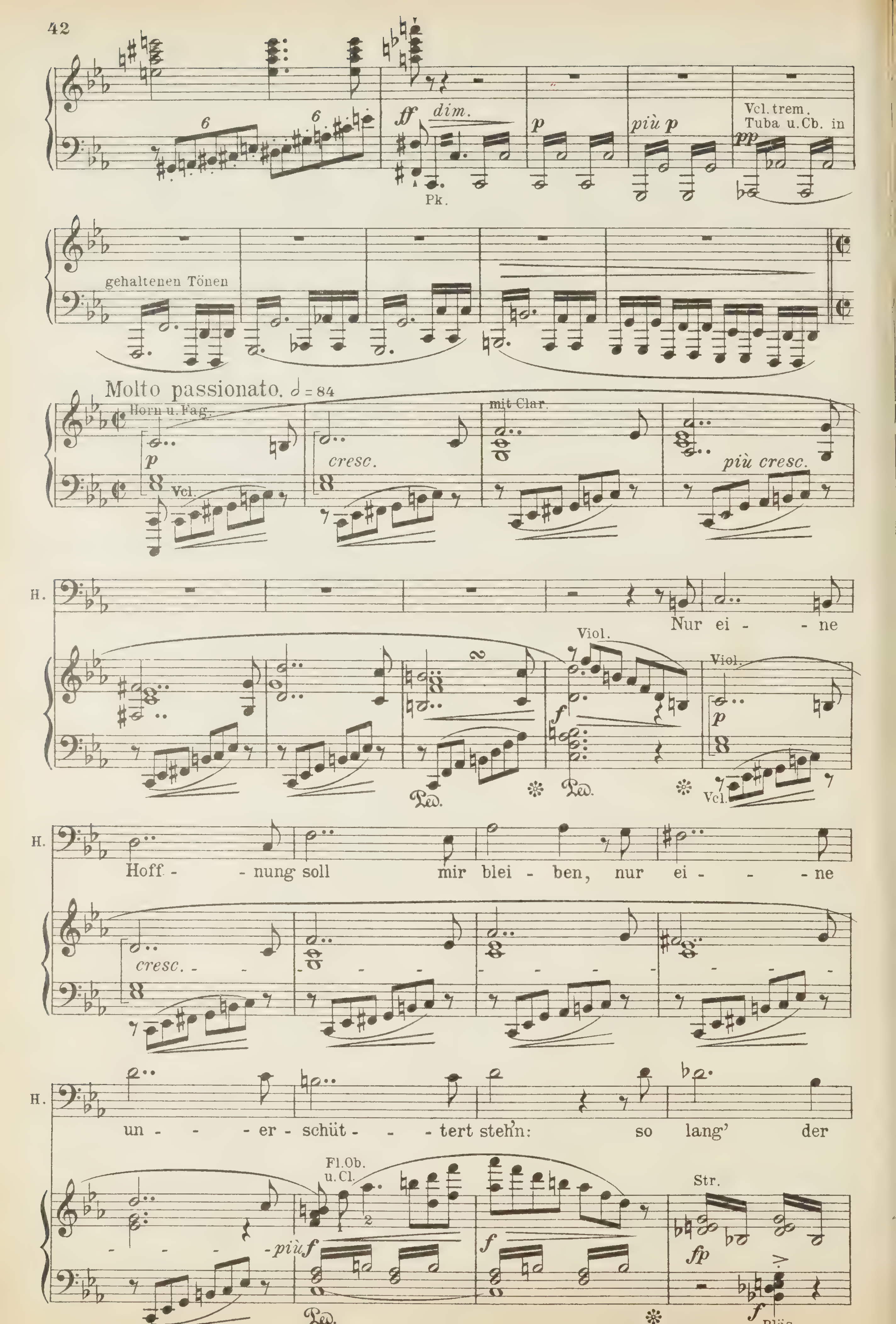

H.
Schät- -zen voll ist Schiff und Boot!“ Doch
Viol.
Trpt.
f
Pos.
p
Pk.
trem.
tr
ach! des Meer's bar-bar'scher Sohn schlägt bang das Kreuz und flieht da-
Cl.
Fag.
più p
p
pp
pp
von. Wie oft in Mee- -res
Hörn.
mit Fag.
p
Viol.u.Vcl. in Oct.
tief- -sten Grund stürzt' ich voll Sehn- -sucht
mit Ob.u.Cl.
cresc. poco a poco
mit Br.

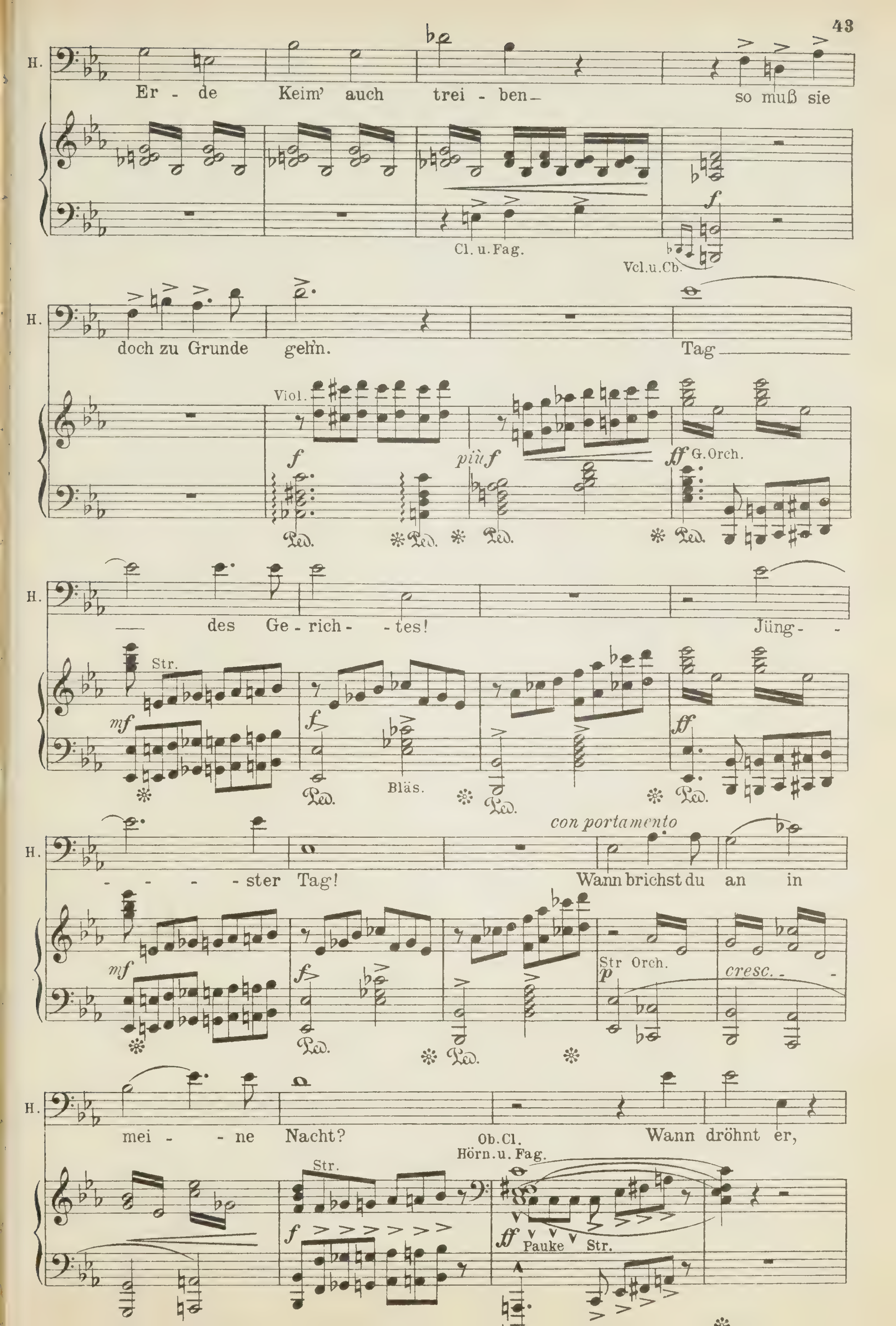

H.
mich hin-ab! Da, wo der Schif-fe furcht-bar
più cresc.
Grab, trieb mein Schiff ich zum Klip-pen-grund:
più f
Trpt.
più f
Ped.
Pos.
Nir--gends ein Grab! Nie--mals der Tod!
Viol.
trem.
Bläs.
Str.
ff
G.Orch.
Str.
Ped.
con portamento
riten.
Dies der Ver-dammnis Schreckge-bot, dies der Ver-
Vcl.
ff
p
dim.
Fag.
p
Pk.
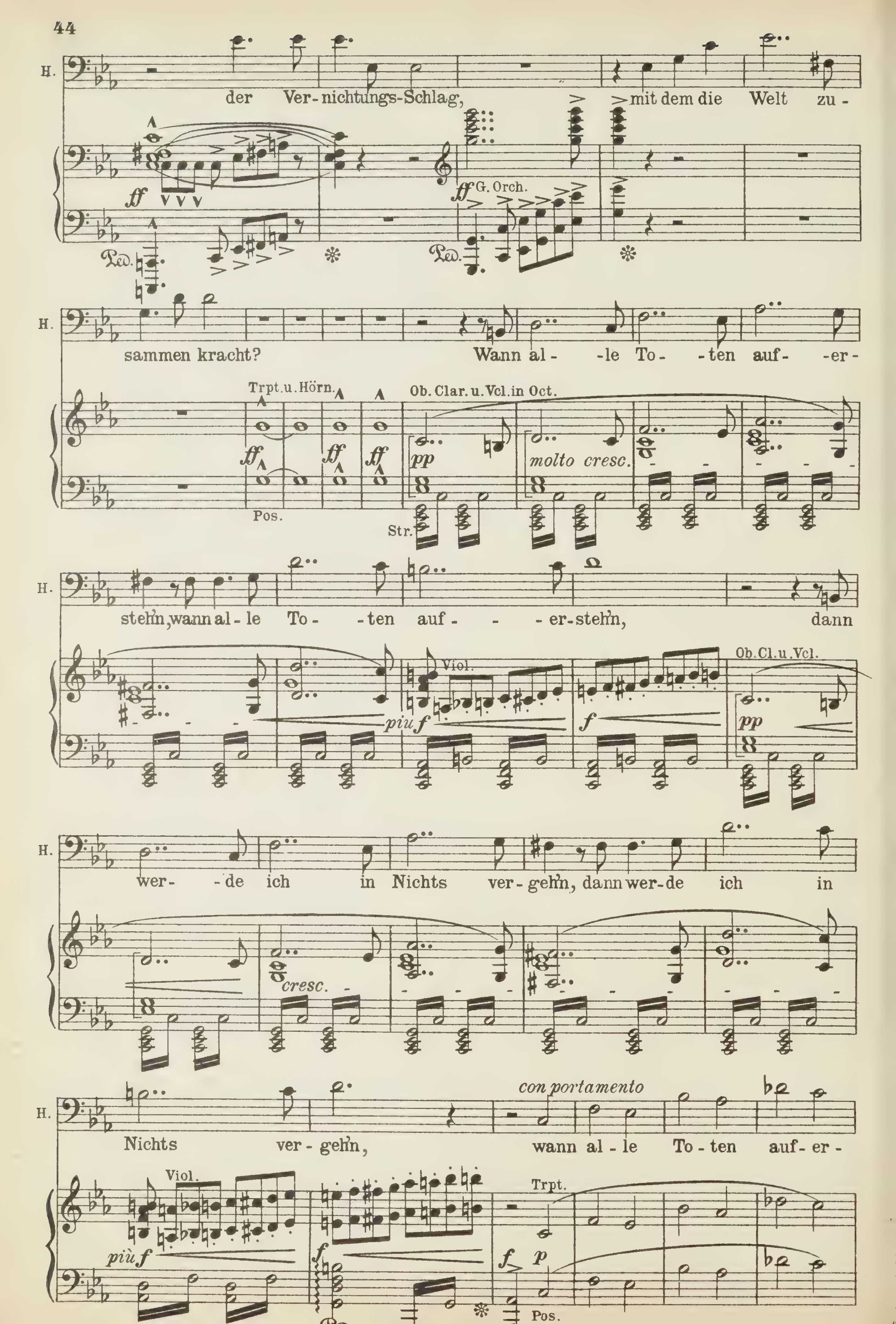


a tempo
H.
dammnis Schreck-ge-bot.
Str.Orch.
più p
p
Cl. Horn u. Fag. in Oct.
più p
Viol. u. Brt. trem.
pp
(Er richtet seinen Blick gen Himmel)
pp
Pk.
Maestoso. ♩= 66.
Dich fra-ge ich, ge-pries'ner En-gel Got-tes, der mei-nes
Brt.
sempre pp
trem.
Vclli div.
Cb. u. Pk.
Heils Be-dingung mir ge-wann: war ich Un-sel'-ger Spielwerk dei-nes
(mit Cl. u. Fag. in gehaltenen Akkorden) (mit Pos. gehalten)
pp
Spot-tes, als die Er-lö-sung du mir zeigtest an? Dich fra-ge
(Pos. gehalten)


H.
ich, ge-priesner En-gel Got-tes, der meines Heils Be-dingung mir ge-
wann: war ich Un-sel'- -ger Spielwerk dei-nes Spot-tes, als die Er-
pp
lö - sung du mir zeigtest an?
pp
cresc.
Un poco più moto. 𝅗𝅥 = 76
Vergeb'-ne
Str. Orch.
ff
Hoffnung! Furcht - bar eit-ler Wahn! Um ew'-ge Treu' auf
Bläs.
ff
G. Orch.
Feroce. 𝅗𝅥 = 69
Er-den ist's ge - tan!
Str. Orch.
mf
G. Orch.
Bläs.
Str.
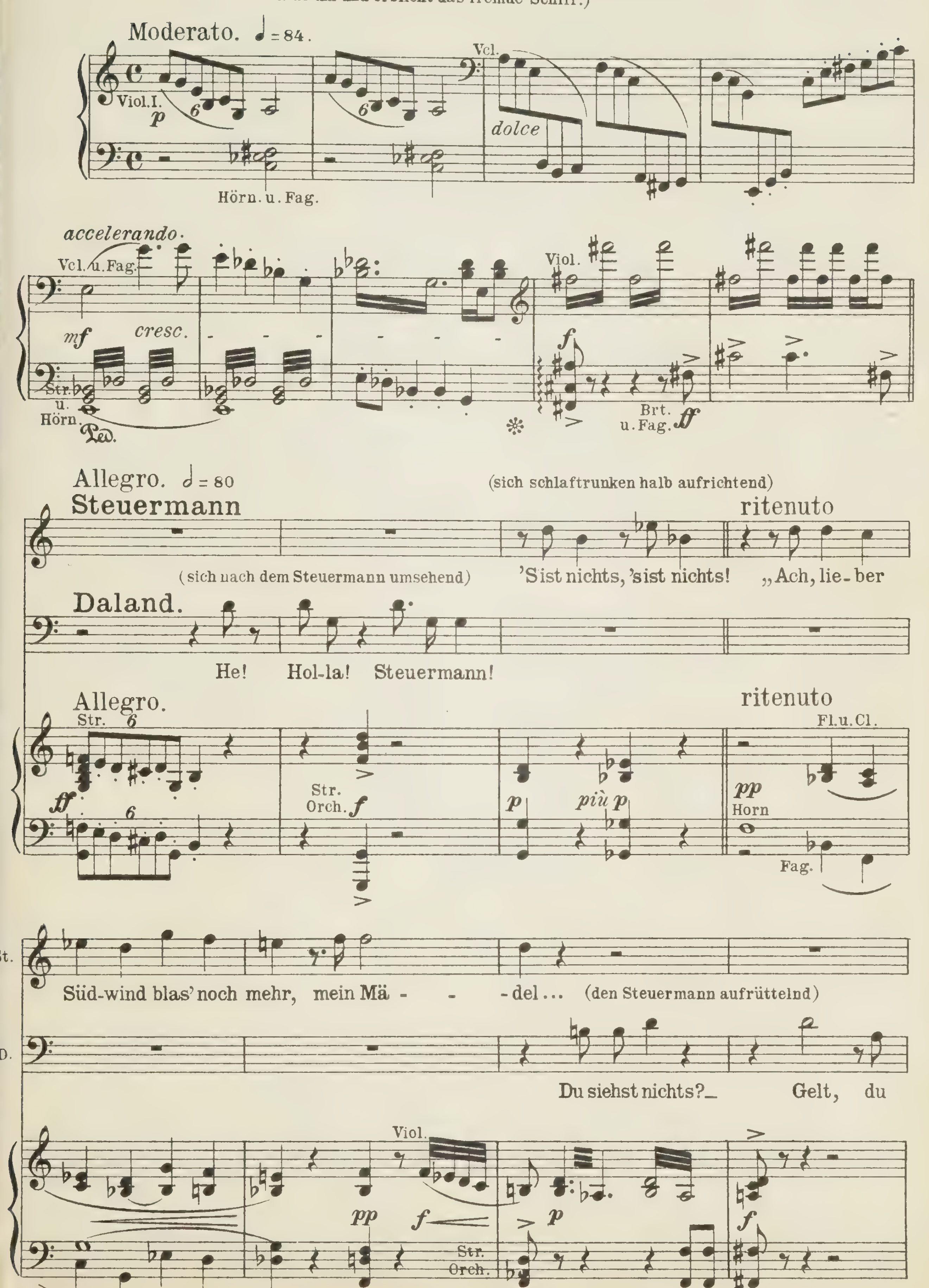

ff
dim.
Pk.
p
più p
Vcl. trem.
Tuba u. Cb. in
pp
gehaltenen Tönen
Molto passionato. 𝅗𝅥 = 84
Horn u. Fag.
p
Vcl.
cresc.
mit Clar.
più cresc.
H.
Nur ei - - ne
Viol.
f
Viol.
p
Vcl.
Hoff - - nung soll mir blei - ben, nur ei - - - ne
cresc.
un - - - er - schüt - - - tert steh'n: so lang' der
Fl. Ob. u. Cl.
più f
f
Str.
fp
f
Bläs.
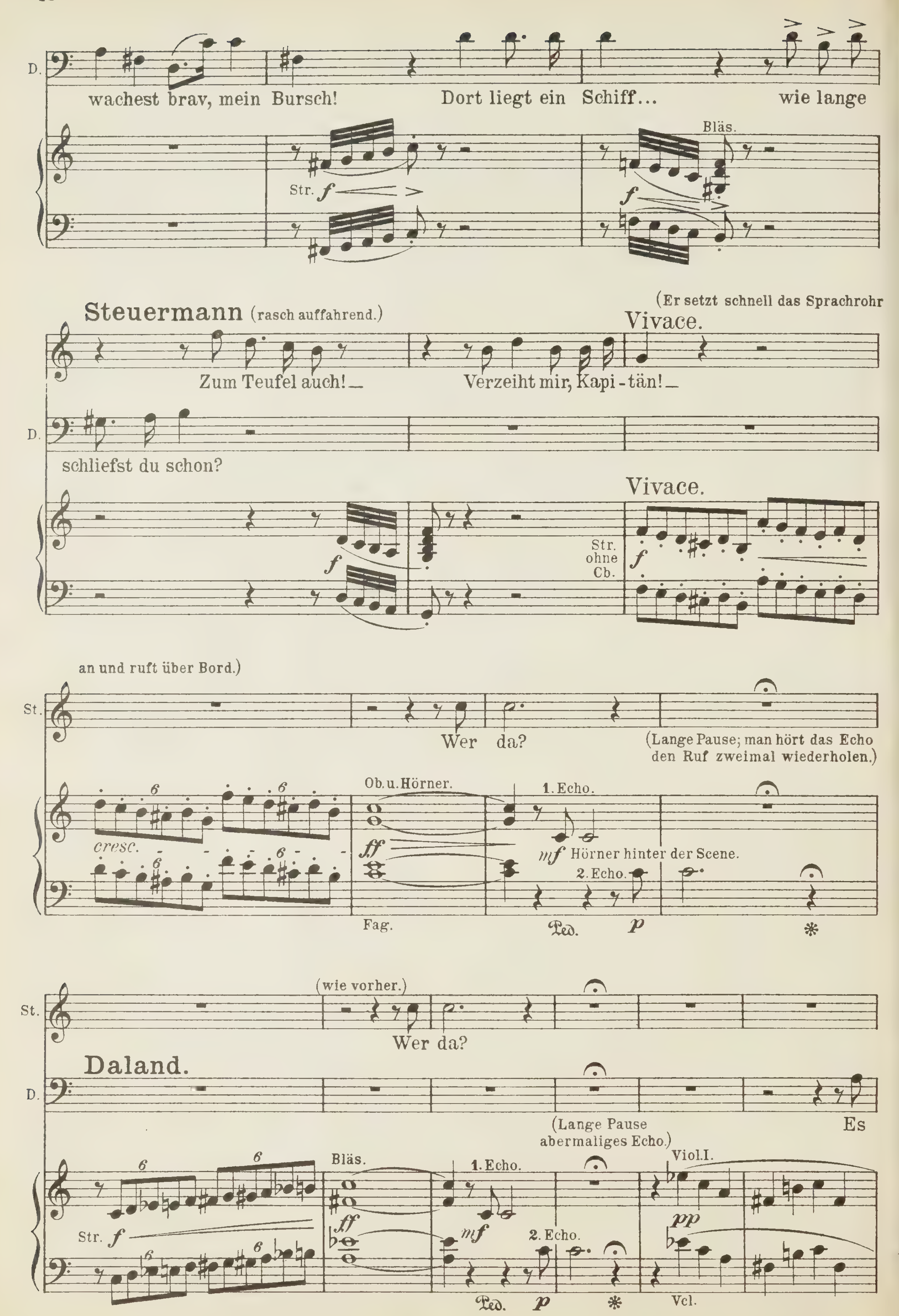

H.
Er - de Keim' auch trei - ben—
so muß sie
Cl. u. Fag.
Vcl. u. Cb.
doch zu Grunde geh'n.
Tag
Viol.
più f
ff G. Orch.
des Ge - rich - - tes!
Jüng -
Str.
mf
Bläs.
- - - - ster Tag!
con portamento
Wann brichst du an in
Str Orch.
cresc.
mei - - ne Nacht?
Ob. Cl.
Hörn. u. Fag.
Wann dröhnt er,
Str.
Pauke
Str.

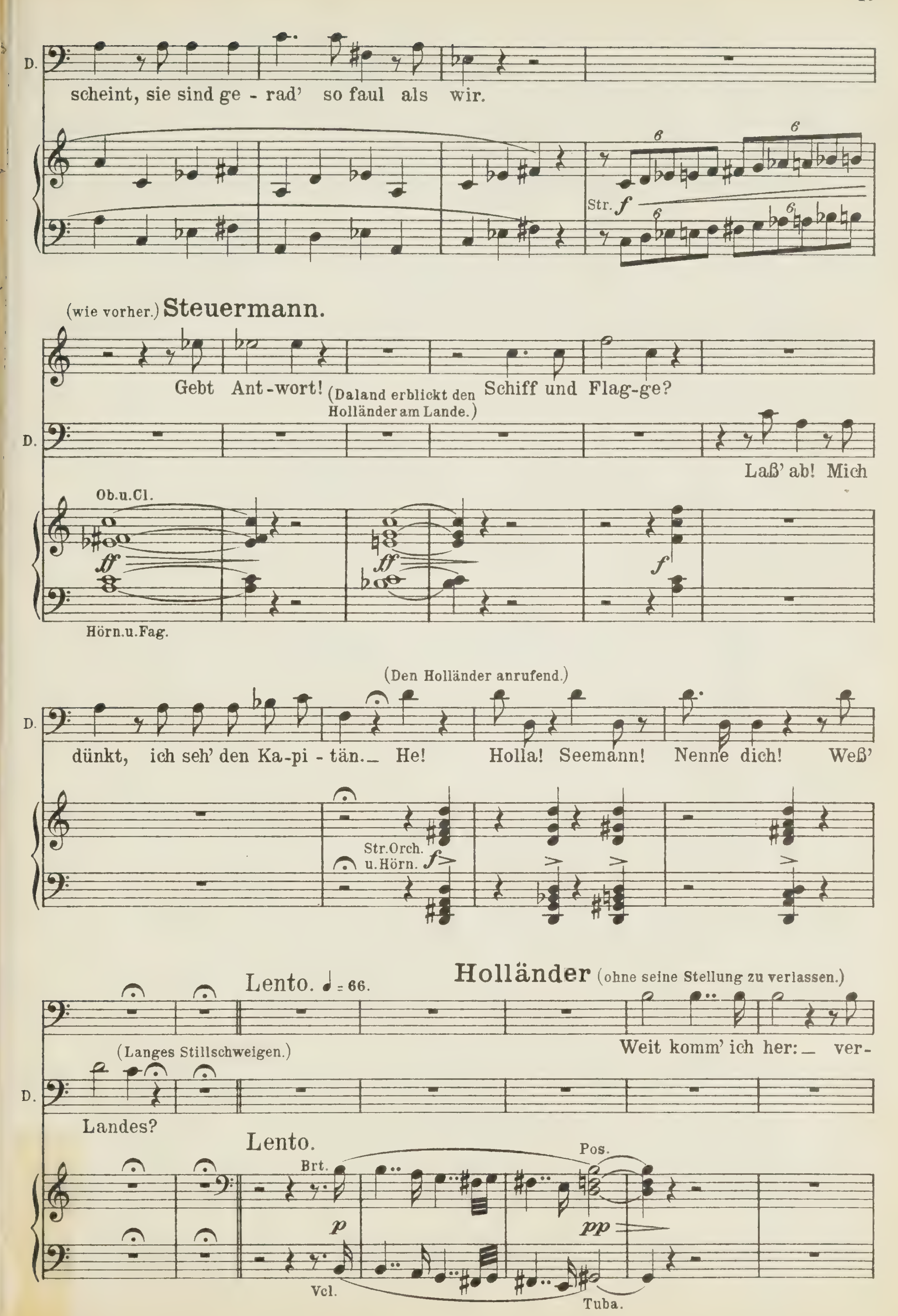

H.
der Ver-nichtungs-Schlag, mit dem die Welt zu-
ff
G. Orch.
sammen kracht? Wann al-le To-ten auf-er-
Trpt. u. Hörn.
Ob. Clar. u. Vcl. in Oct.
pp
molto cresc.
Pos.
Str.
stehn, wann al-le To-ten auf-er-stehn, dann
Viol.
più f
f
Ob. Cl. u. Vcl.
wer-de ich in Nichts ver-gehn, dann wer-de ich in
cresc.
con portamento
Nichts ver-gehn, wann al-le To-ten auf-er-
Trpt.
p
Pos.

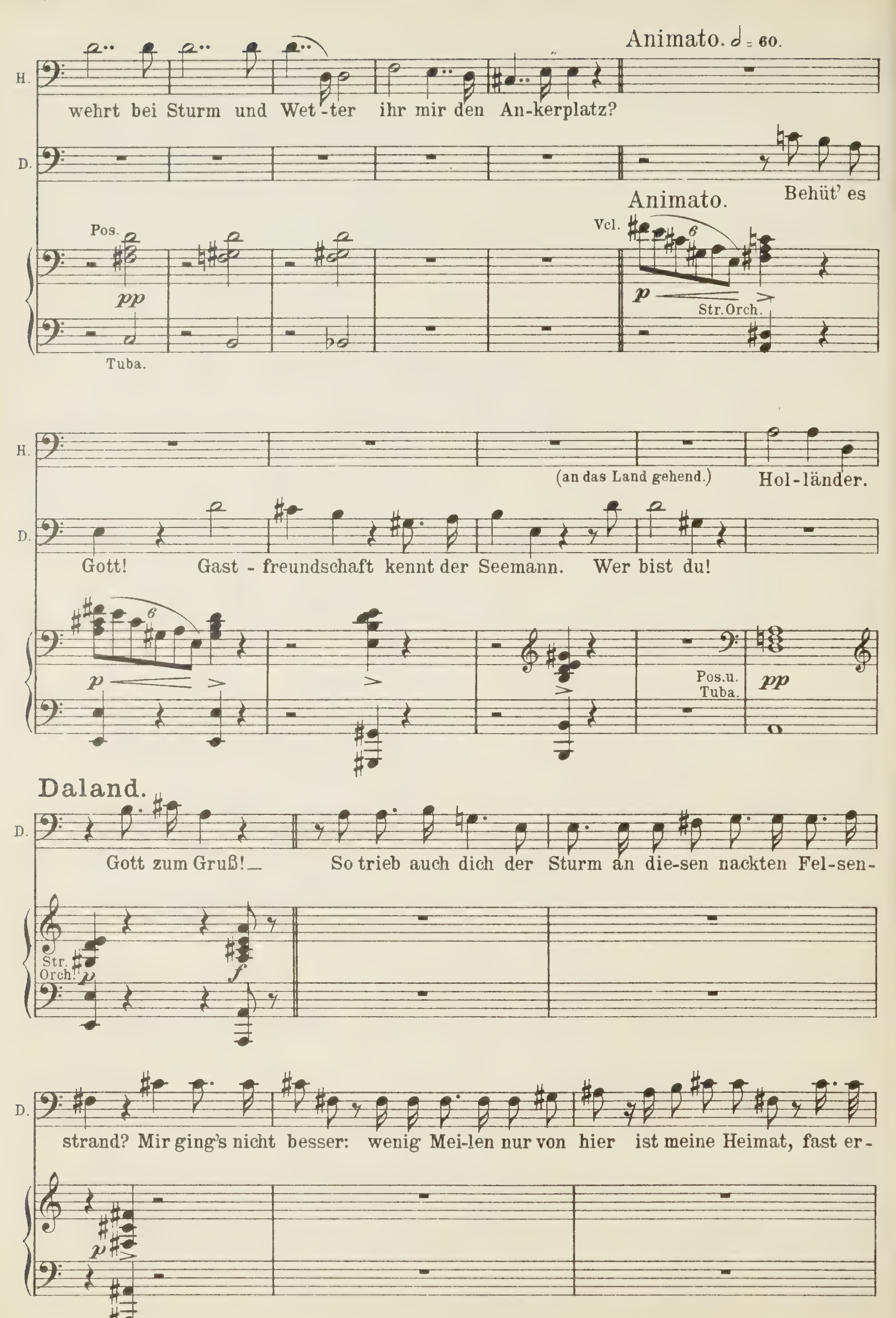
Nº 3. Scene, Duett und Chor.

(Daland kommt aus der Kajütte; er sieht sich nach dem Winde um und erblickt das fremde Schiff.)
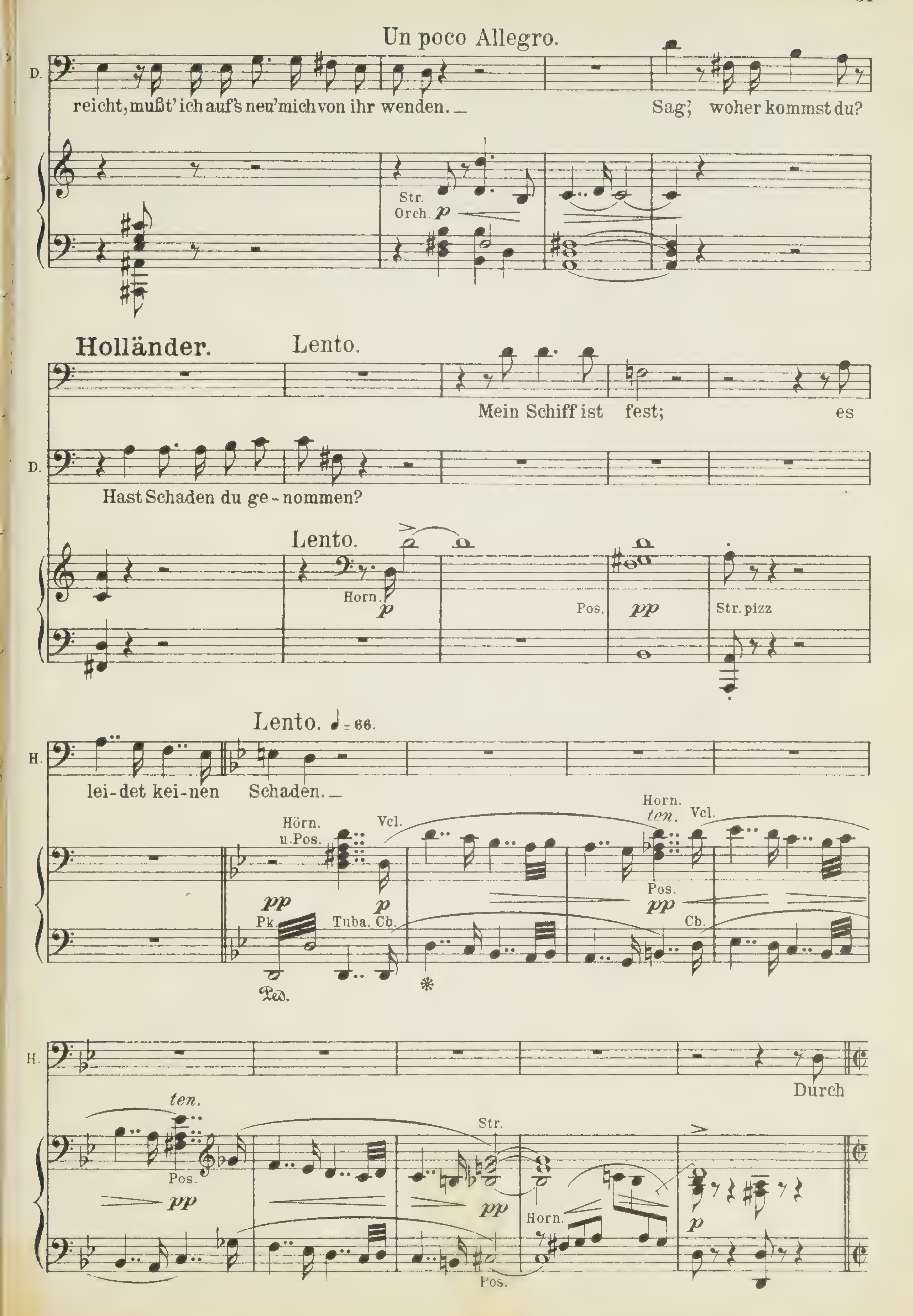



D.
wachest brav, mein Bursch! Dort liegt ein Schiff... wie lange
Str. f
Bläs.
f
Steuermann (rasch auffahrend.)
(Er setzt schnell das Sprachrohr
Vivace.
Zum Teufel auch! Verzeiht mir, Kapi - tän!
D.
schliefst du schon?
Vivace.
f
Str. ohne Cb.
an und ruft über Bord.)
St.
Wer da?
(Lange Pause; man hört das Echo den Ruf zweimal wiederholen.)
Ob. u. Hörner.
1. Echo.
cresc.
ff
mf Hörner hinter der Scene.
2. Echo.
Fag.
p
St.
(wie vorher.)
Wer da?
Daland.
D.
(Lange Pause abermaliges Echo.)
Es
Bläs.
1. Echo.
Viol. I.
Str. f
ff
mf
2. Echo.
pp
p
Vcl.
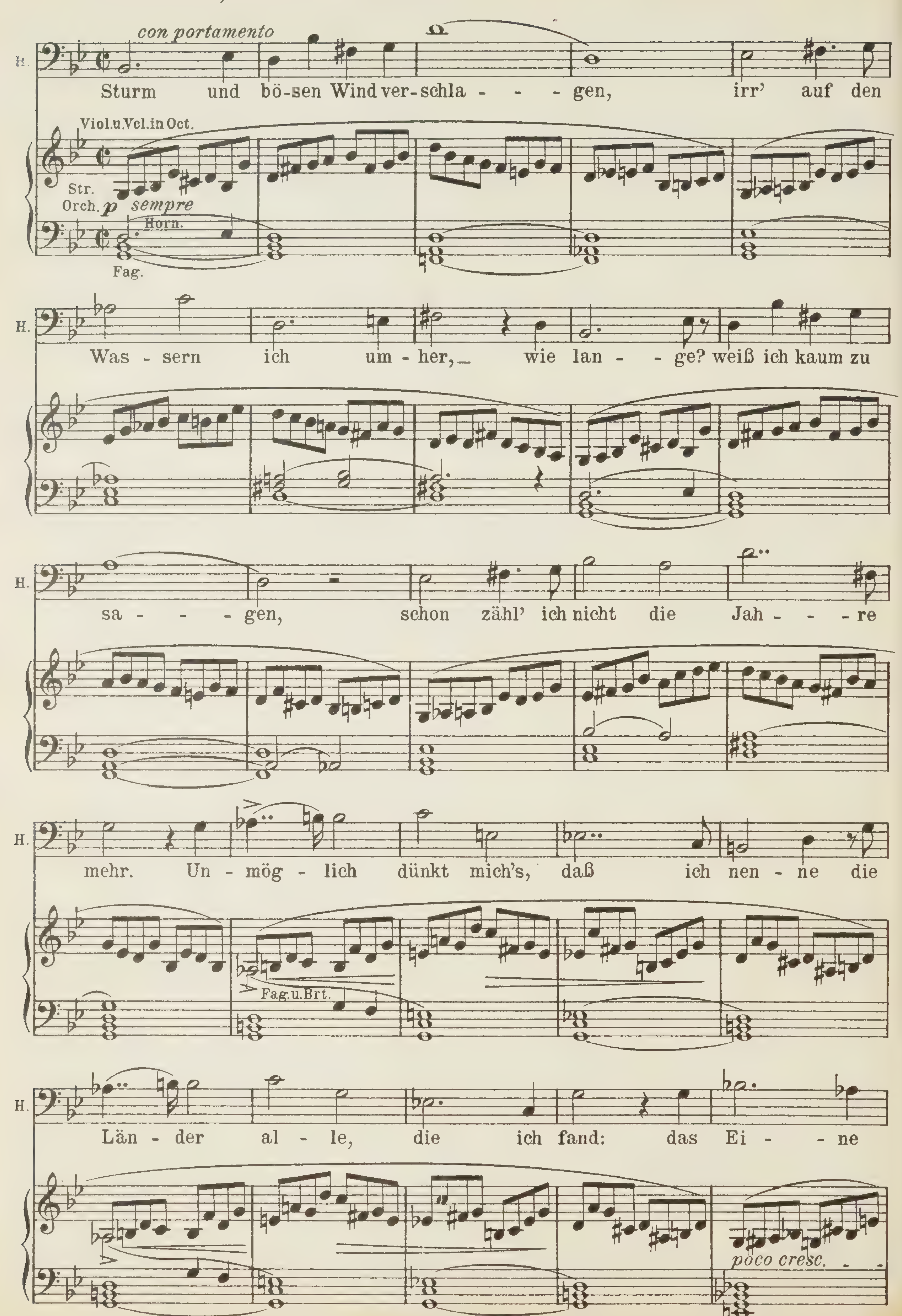

D.
scheint, sie sind ge - rad' so faul als wir.
6
6
Str. f
6
6
(wie vorher.) Steuermann.
Gebt Ant-wort! (Daland erblickt den Holländer am Lande.) Schiff und Flag-ge?
D.
Laß' ab! Mich
Ob.u.Cl.
ff
ff
f
Hörn.u.Fag.
(Den Holländer anrufend.)
D.
dünkt, ich seh' den Ka-pi - tän. He! Holla! Seemann! Nenne dich! Weß'
Str.Orch. u.Hörn.
f
Lento. ♩= 66.
Holländer (ohne seine Stellung zu verlassen.)
Weit komm' ich her: ver-
(Langes Stillschweigen.)
D.
Landes?
Lento.
Brt.
Pos.
p
pp
Vcl.
Tuba.

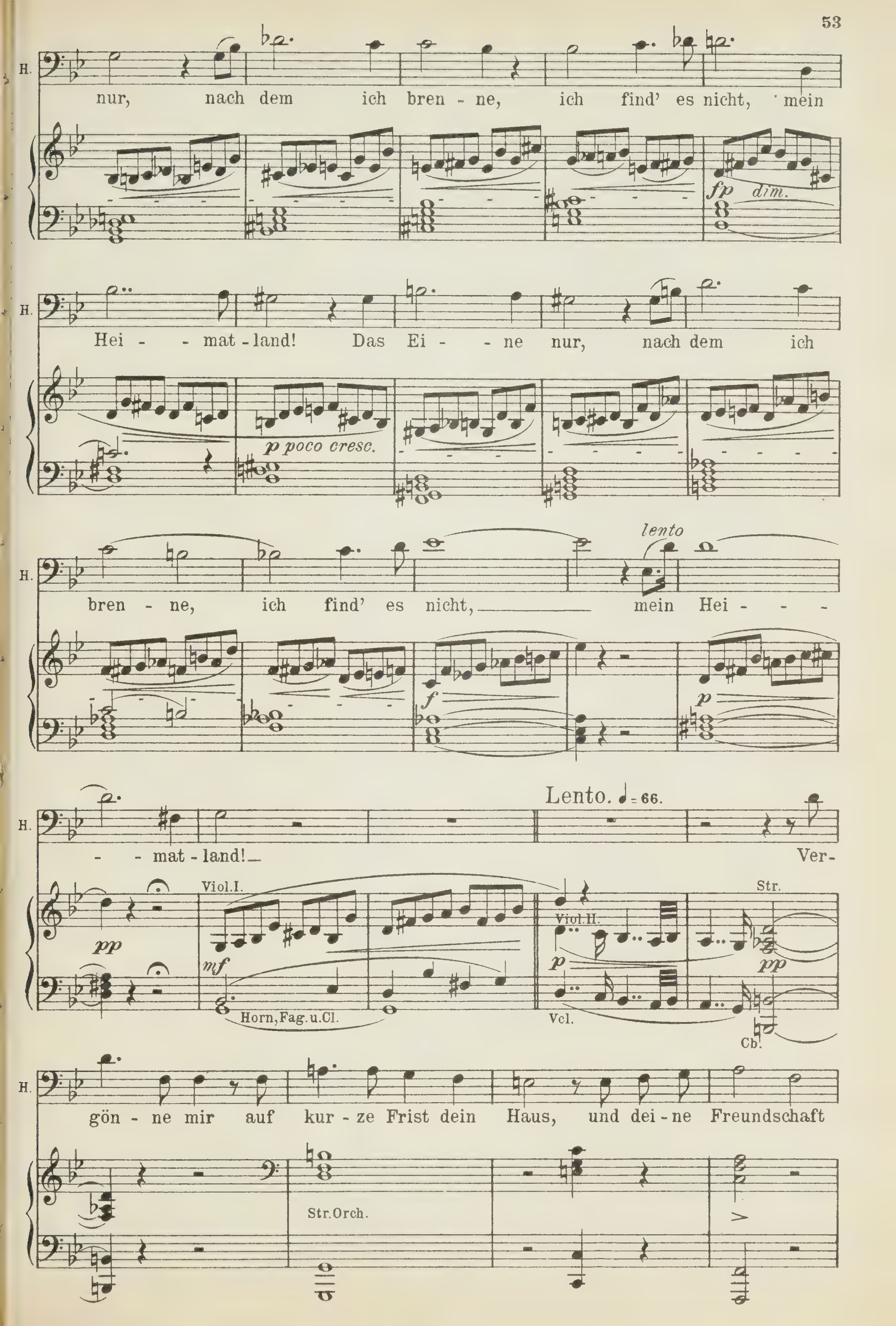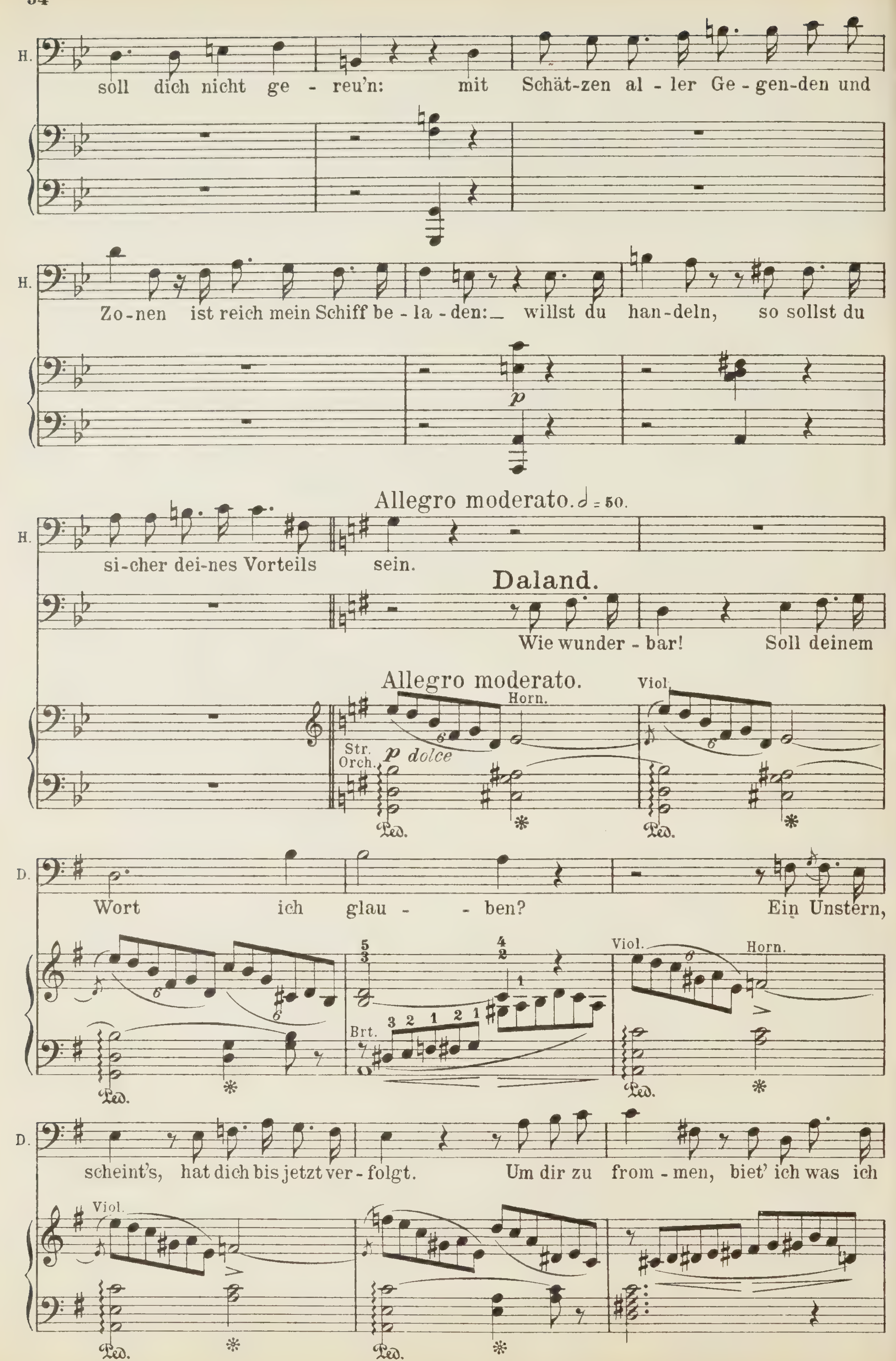


Animato. 𝅗𝅥 = 60.
H.
wehrt bei Sturm und Wet-ter ihr mir den An-kerplatz?
D.
Behüt' es
Animato.
Pos.
pp
Tuba.
Vcl.
p
Str.Orch.
Hol-länder.
(an das Land gehend.)
Gott! Gast-freundschaft kennt der Seemann. Wer bist du!
Pos.u. Tuba.
pp
Daland.
Gott zum Gruß! So trieb auch dich der Sturm an die-sen nackten Fel-sen-
Str. Orch.
f
strand? Mir ging's nicht besser: wenig Mei-len nur von hier ist meine Heimat, fast er-
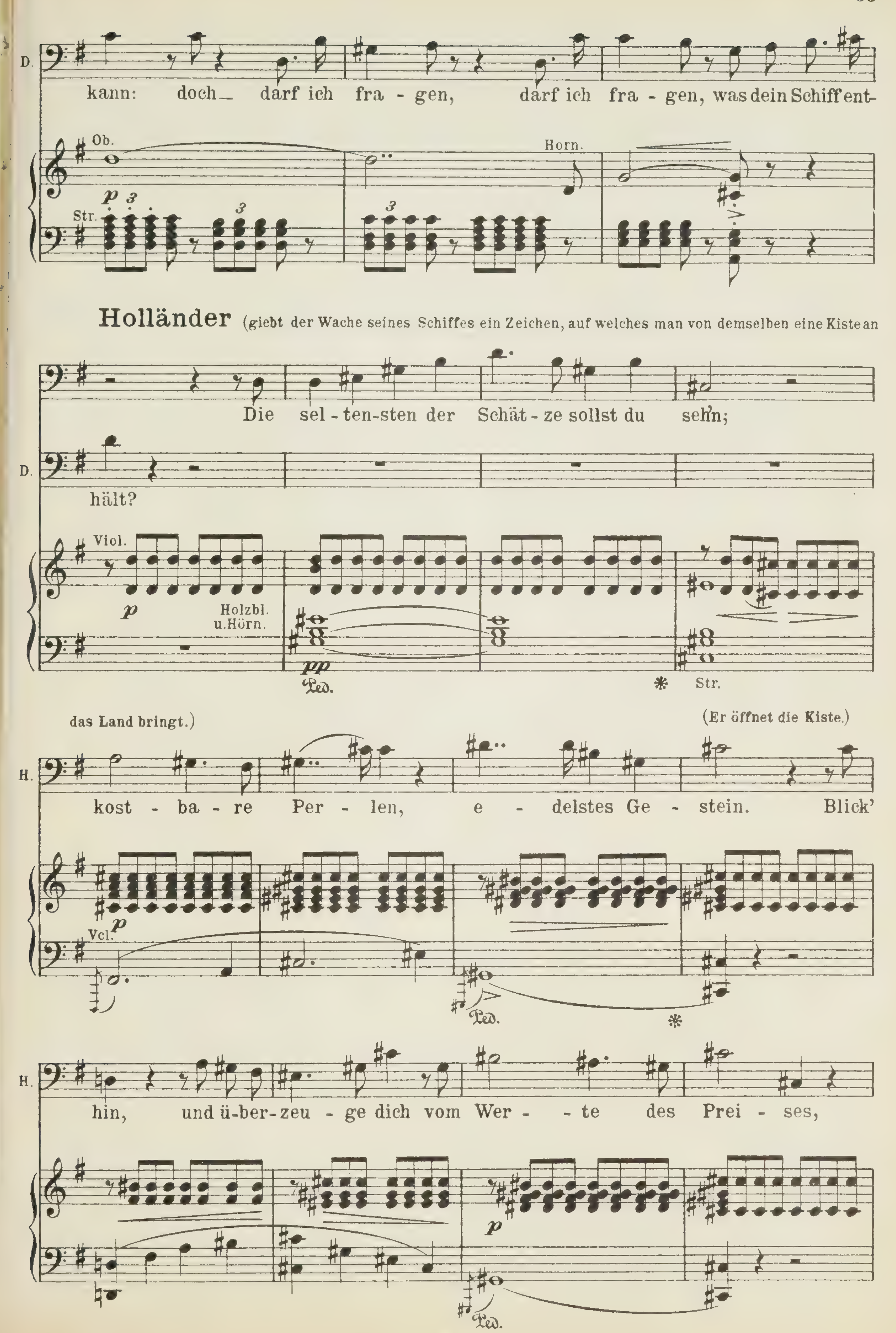

Un poco Allegro.
D.
reicht, mußt' ich auf's neu' mich von ihr wenden. —
Sag', woher kommst du?
Str.
Orch. p
Holländer.
Lento.
Mein Schiff ist fest; es
D.
Hast Schaden du ge-nommen?
Lento.
Horn.
p
Pos.
pp
Str. pizz
Lento. ♩= 66.
H.
lei-det kei-nen Schaden. —
Hörn.
u. Pos.
pp
Pk.
Tuba. Cb.
p
Vcl.
Horn.
ten.
Vcl.
Pos.
pp
Cb.
H.
Durch
ten.
Pos.
pp
Str.
pp
Horn.
p
Pos.
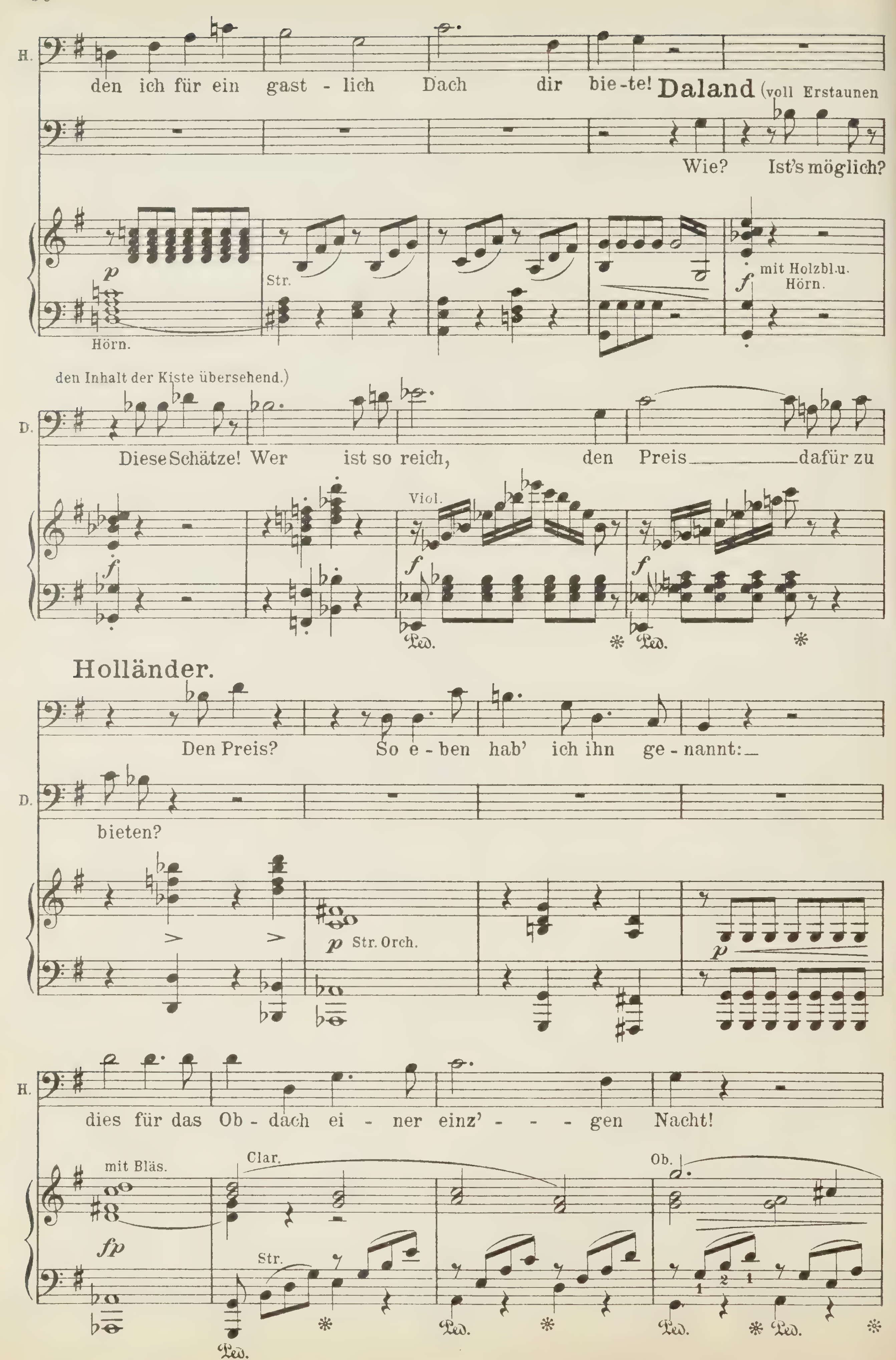
Moderato, non troppo lento. 𝅗𝅥 = 60.
Mit Ausdruck, aber ohne Leidenschaft.
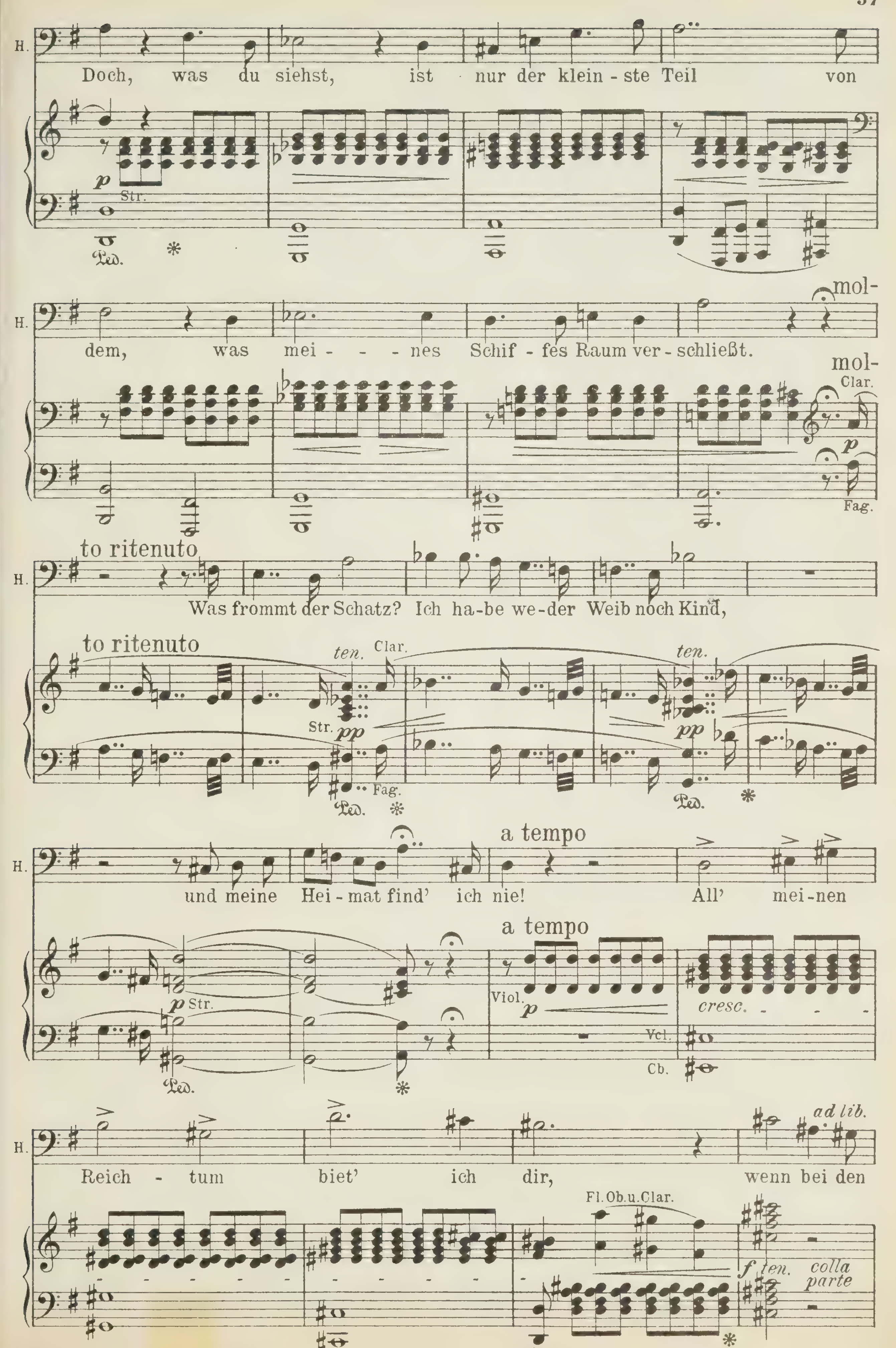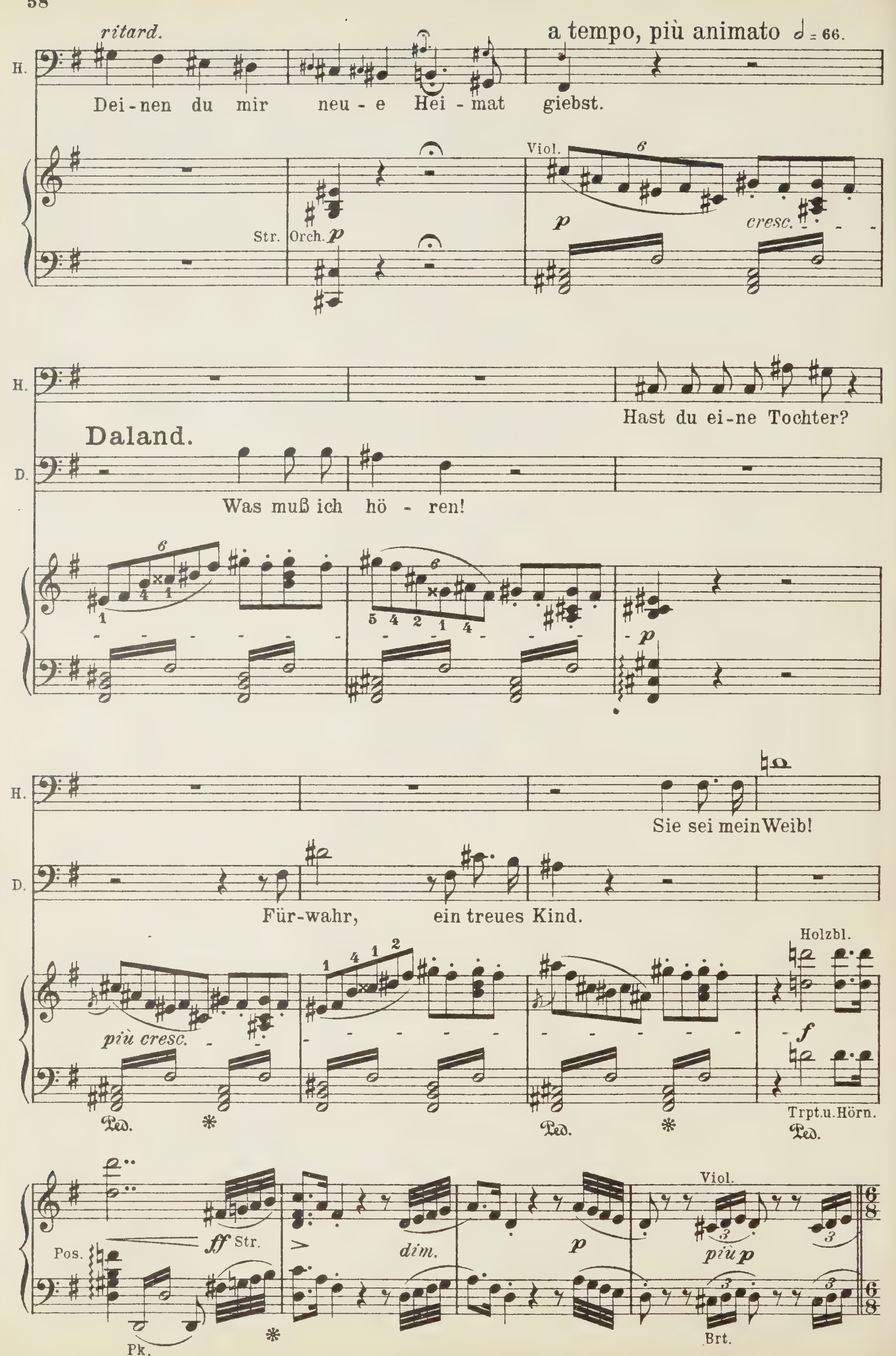



H.
nur, nach dem ich bren - ne, ich find' es nicht, mein
fp dim.
Hei - - mat - land! Das Ei - - ne nur, nach dem ich
p poco cresc.
lento
bren - ne, ich find' es nicht, mein Hei - - -
f
p
Lento. 𝅗𝅥 = 66.
- - mat - land! Ver-
Viol.I.
Viol.II.
Str.
pp
mf
p
pp
Horn, Fag. u. Cl.
Vcl.
Cb.
gön - ne mir auf kur - ze Frist dein Haus, und dei - ne Freundschaft
Str.Orch.


H.
soll dich nicht ge - reu'n: mit Schät-zen al - ler Ge - gen-den und
H.
Zo-nen ist reich mein Schiff be - la - den: willst du han-deln, so sollst du
Allegro moderato. 𝅗𝅥 = 50.
H.
si-cher dei-nes Vorteils sein.
Daland.
Wie wunder - bar! Soll deinem
Allegro moderato.
Horn.
Viol.
Str. Orch.
p dolce
D.
Wort ich glau - - ben? Ein Unstern,
Viol.
Horn.
Brt.
D.
scheint's, hat dich bis jetzt ver - folgt. Um dir zu from - men, biet' ich was ich
Viol.


D.
kann: doch_ darf ich fra - gen, darf ich fra - gen, was dein Schiff ent-
Ob.
p
Str.
Horn.
Holländer (giebt der Wache seines Schiffes ein Zeichen, auf welches man von demselben eine Kiste an
Die sel - ten-sten der Schät - ze sollst du sehn;
D.
hält?
Viol.
p
Holzbl. u.Hörn.
pp
Ped.
Str.
das Land bringt.)
(Er öffnet die Kiste.)
H.
kost - ba - re Per - len, e - delstes Ge - stein. Blick'
Vcl.
p
Ped.
H.
hin, und ü-ber-zeu - ge dich vom Wer - - te des Prei - ses,
p
Ped.


H.
den ich für ein gast - lich Dach dir bie-te!
Daland (voll Erstaunen den Inhalt der Kiste übersehend.)
Wie? Ist's möglich?
p
Hörn.
Str.
f
mit Holzbl.u. Hörn.
D.
Diese Schätze! Wer ist so reich, den Preis dafür zu
Viol.
f
Holländer.
Den Preis? So e - ben hab' ich ihn ge - nannt:
D.
bieten?
p Str. Orch.
p
H.
dies für das Ob - dach ei - ner einz' - - - gen Nacht!
mit Bläs.
fp
Clar.
Str.
Ob.


H.
Doch, was du siehst, ist nur der klein - ste Teil von
p
Str.
dem, was mei - - - nes Schif - fes Raum ver - schließt.
mol-
mol-
Clar.
p
Fag.
to ritenuto
Was frommt der Schatz? Ich ha-be we-der Weib noch Kind,
to ritenuto
ten.
Clar.
Str.
pp
Fag.
ten.
pp
und meine Hei - mat find' ich nie!
a tempo
All' mei-nen
a tempo
p
Str.
Viol.
p
cresc.
Vcl.
Cb.
Reich - tum biet' ich dir, wenn bei den
ad lib.
Fl. Ob. u. Clar.
f
ten.
colla parte



ritard.
a tempo, più animato 𝅗𝅥 = 66.
H.
Dei-nen du mir neu-e Hei-mat giebst.
Viol.
Str.
Orch. p
p
cresc.
Hast du ei-ne Tochter?
Daland.
D.
Was muß ich hö-ren!
Sie sei mein Weib!
Für-wahr, ein treues Kind.
Holzbl.
più cresc.
f
Trpt. u. Hörn.
Pos.
ff Str.
dim.
p
Viol.
più p
Pk.
Brt.

Allegro giusto. ♩. = 66. **Daland** (freudig betroffen.)

Wie? Hör' ich recht? Meine Tochter sein Weib? Er

Viol. I. Str. *pp* Vcl. Brt.

p un poco accel.

D. selbst spricht aus den Ge-dan - ken!... Fast fürcht' ich, wenn unent-schlossen ich bleib', er

un poco accel. Bläs. Str. Orch. *pp* *mf*

Holländer.

H. Ach, oh - ne Weib, oh - ne

riten.
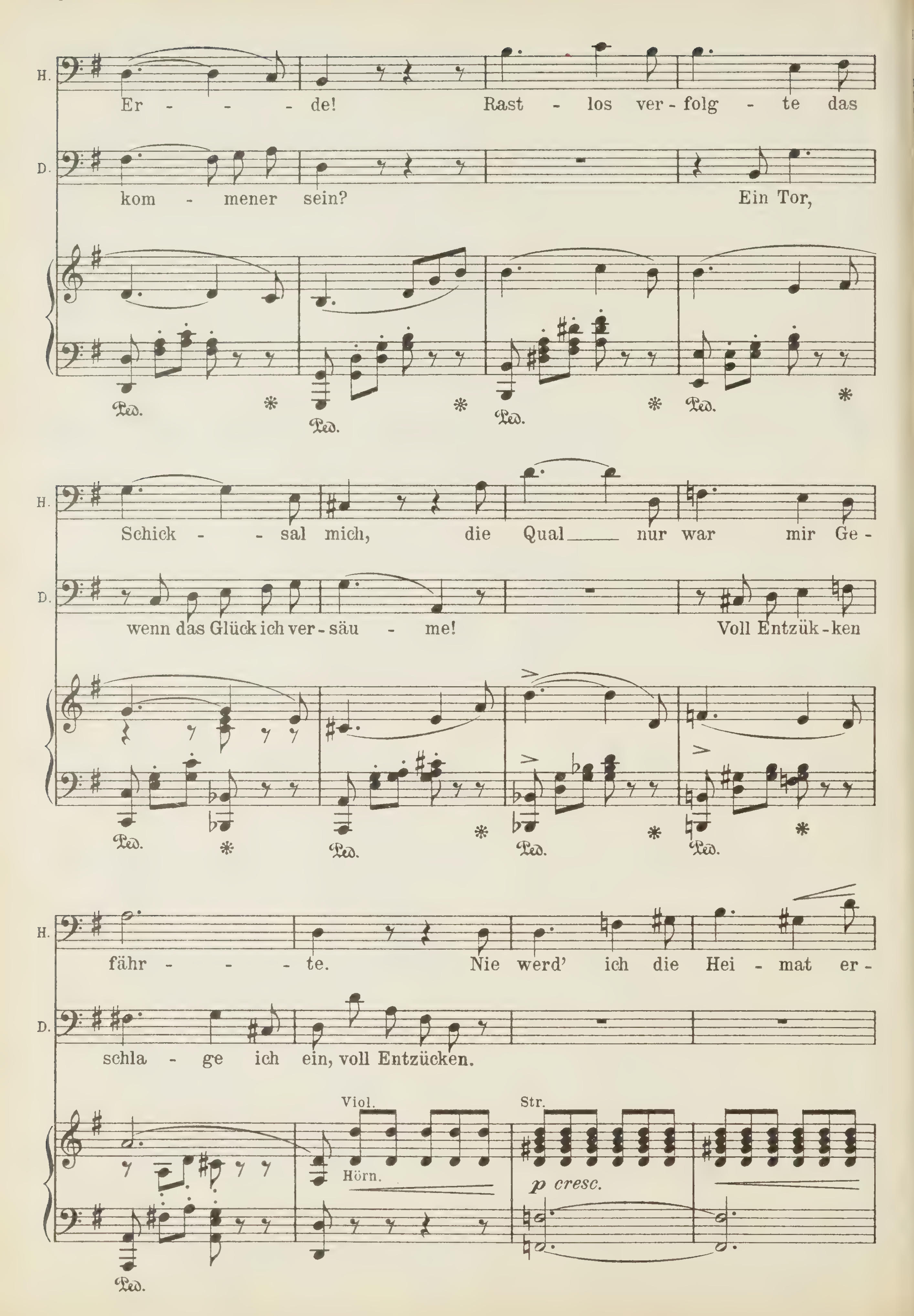
D. müßt' im Vor-sat - ze wan - ken. Wüßt' ich,

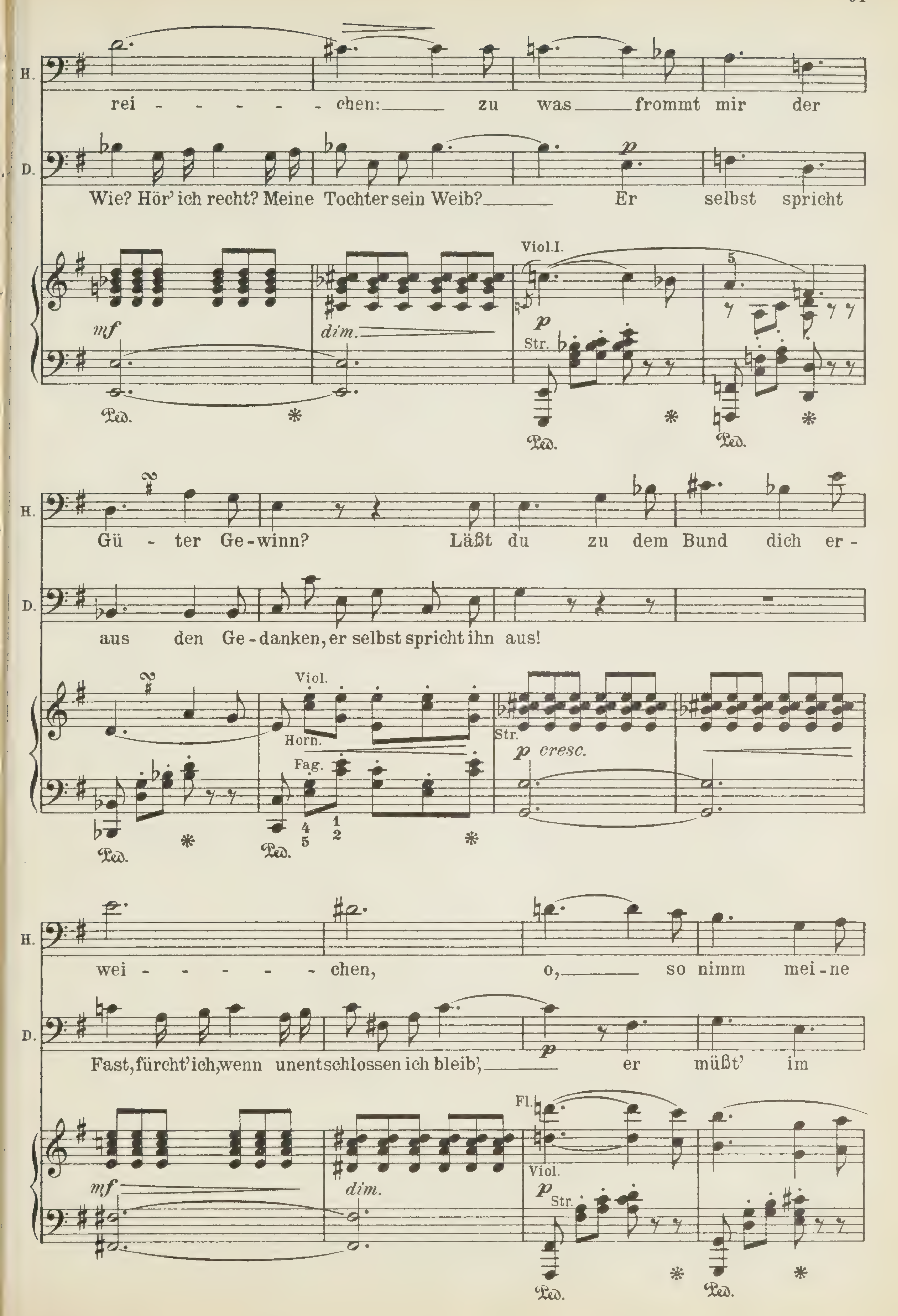
riten. Horn. Viol. *p* *p sempre* Str. Ped. * Ped. * Ped. *
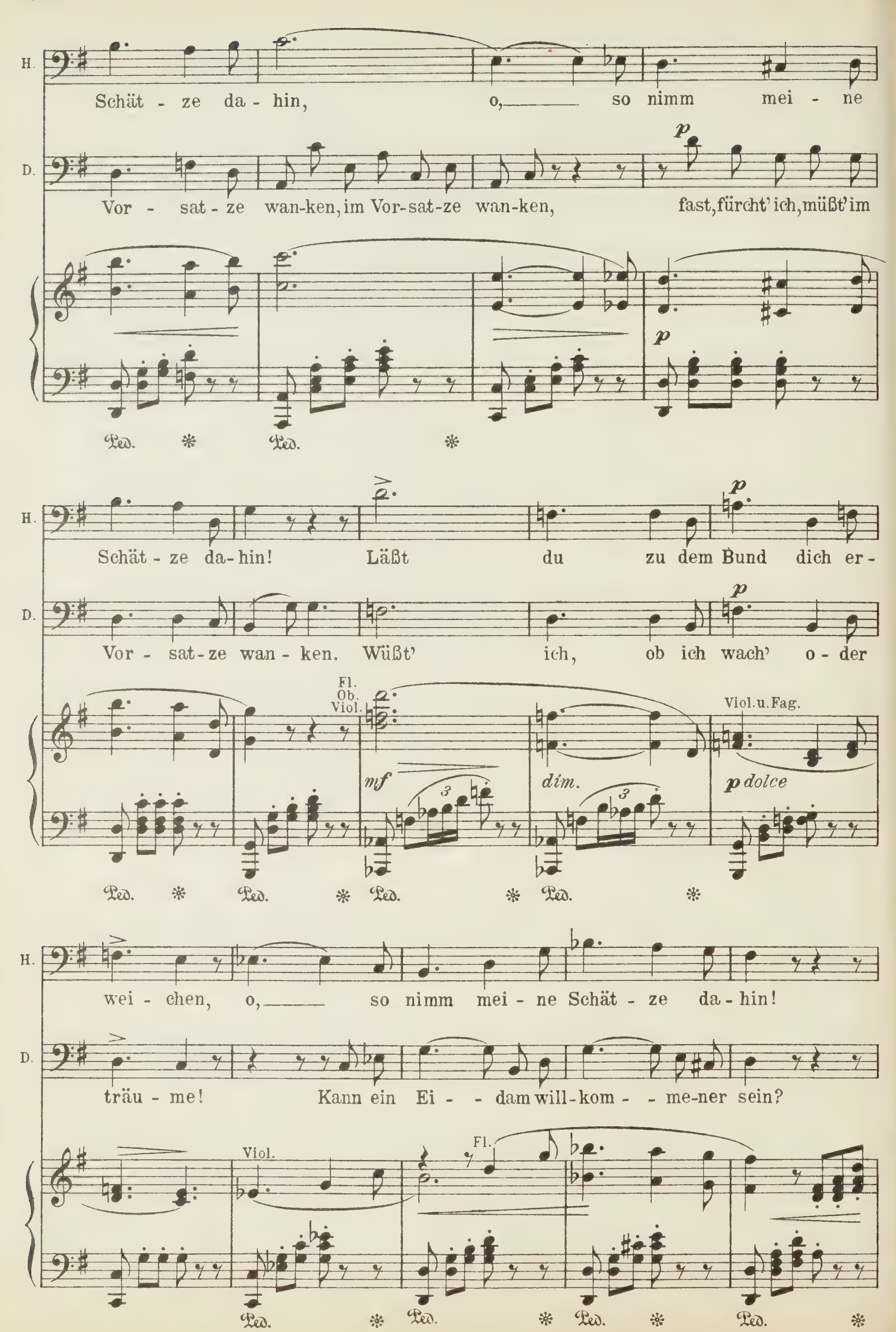
H. Kind bin ich, nichts fes - selt mich an die
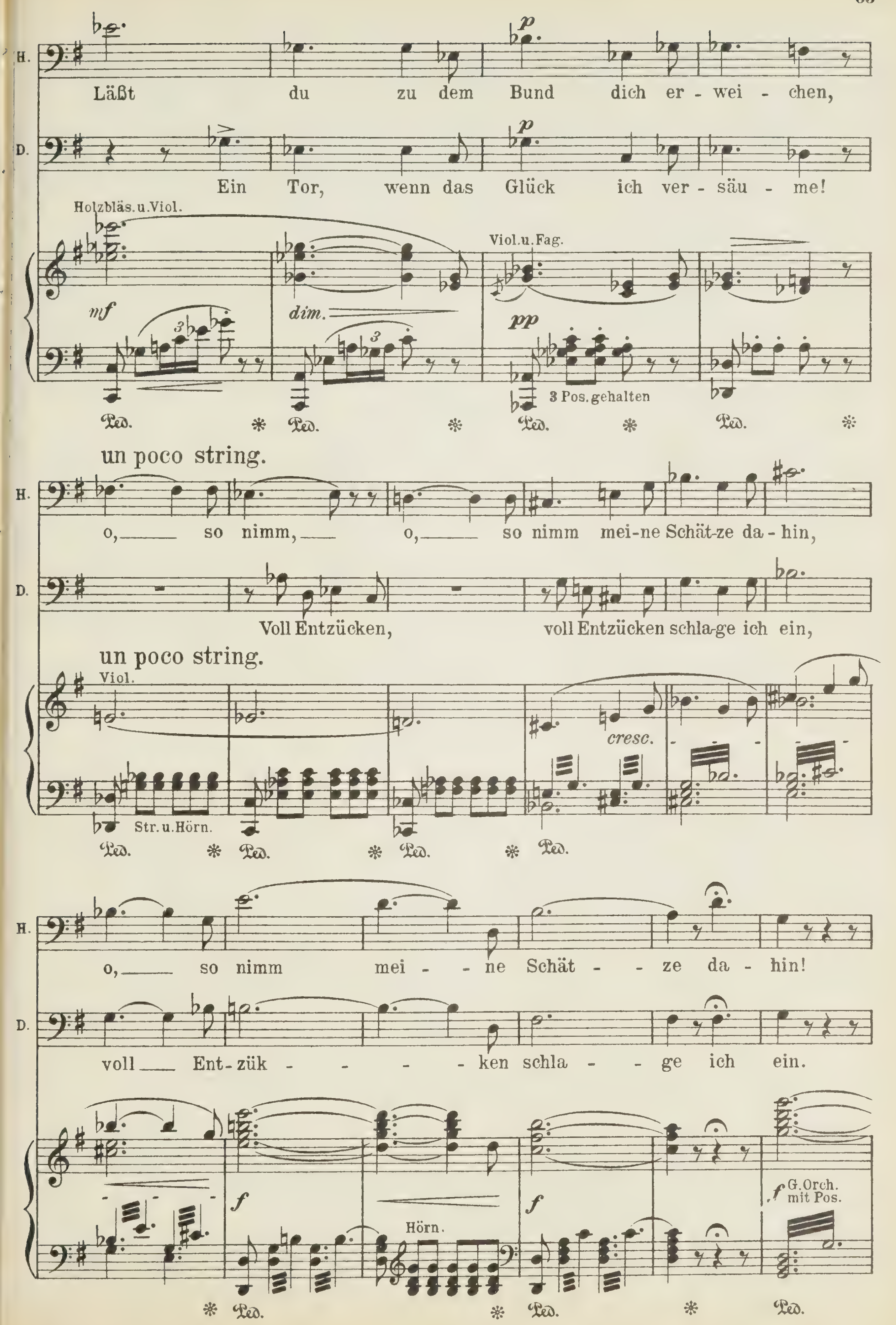
D. ob ich wach' o-der träu - me! Kann ein Eidam will-
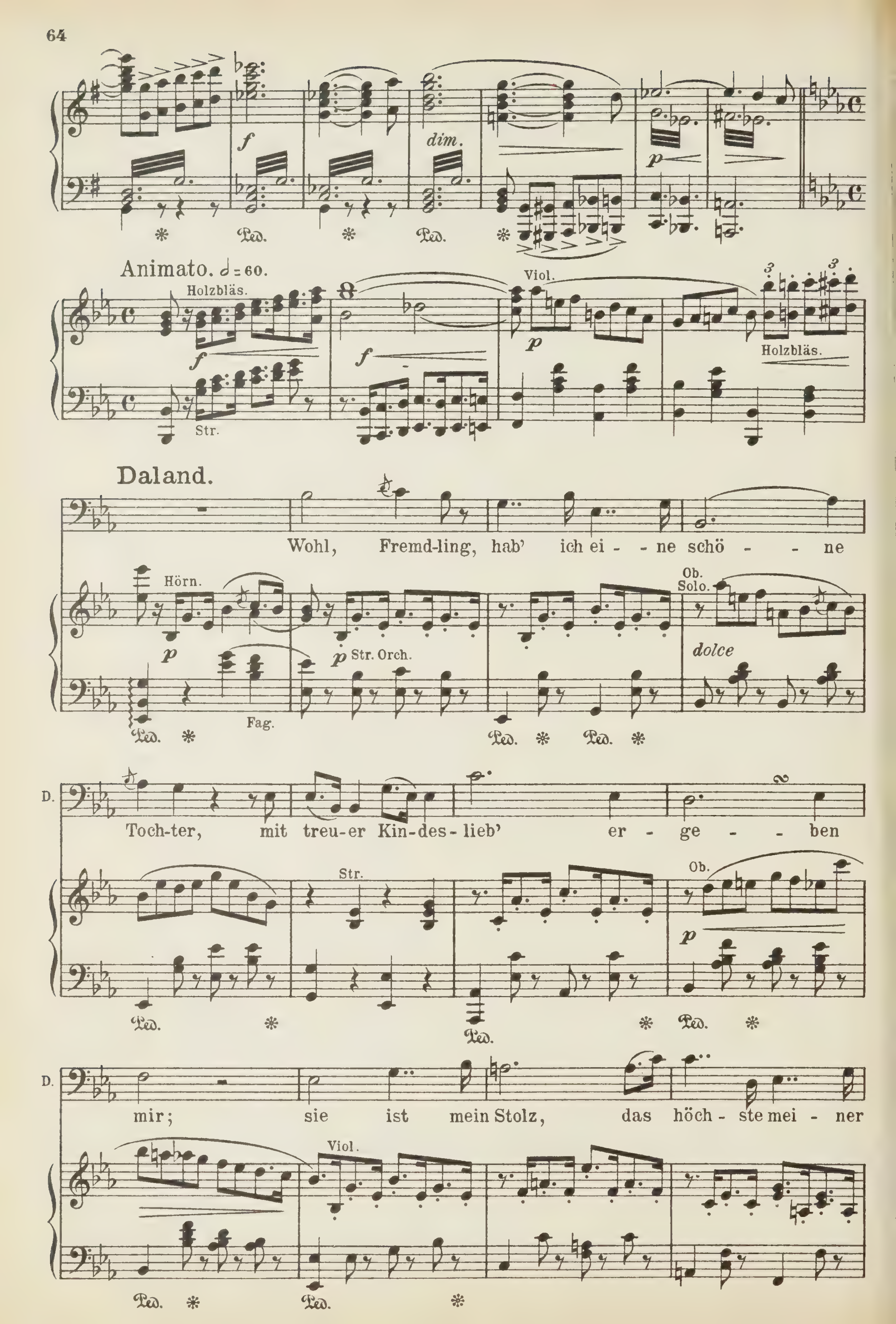
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *


H.
Er - - - de! Rast - los ver - folg - te das
D.
kom - mener sein? Ein Tor,
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
H.
Schick - - sal mich, die Qual nur war mir Ge -
D.
wenn das Glück ich ver - säu - me! Voll Entzük - ken
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
H.
führ - - - te. Nie werd' ich die Hei - mat er -
D.
schla - ge ich ein, voll Entzücken.
Viol.
Hörn.
Str.
p cresc.
Ped.

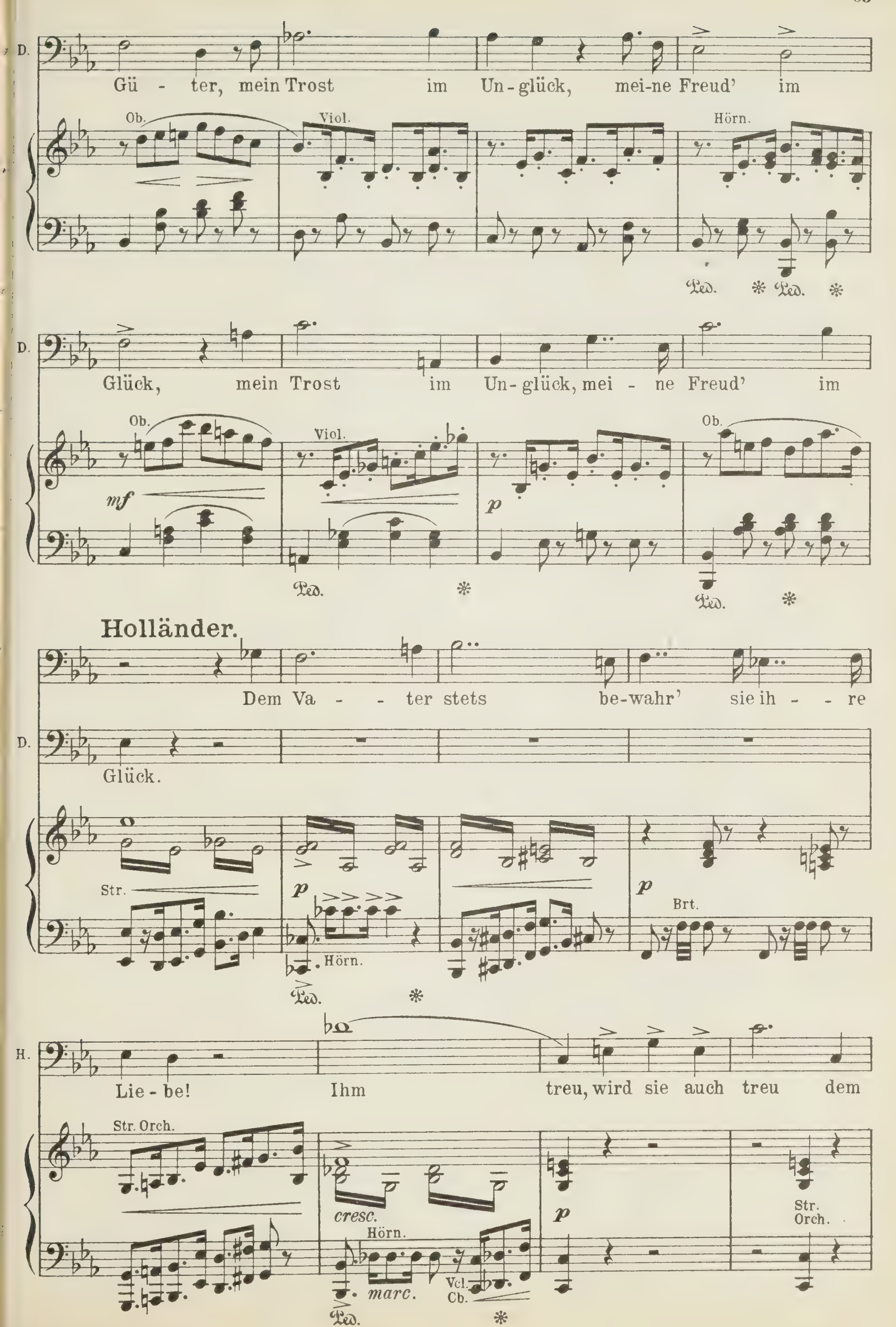

H.
rei - - - - - - chen: zu was frommt mir der
D.
Wie? Hör' ich recht? Meine Tochter sein Weib? Er selbst spricht
p
Viol.I.
mf
dim.
p
Str.
Ped.
*
H.
Gü - ter Ge-winn? Läßt du zu dem Bund dich er -
D.
aus den Ge-danken, er selbst spricht ihn aus!
Viol.
Horn.
Fag.
Str.
p cresc.
H.
wei - - - - - - chen, o, so nimm mei-ne
D.
Fast, fürcht' ich, wenn unentschlossen ich bleib', er müßt' im
p
Fl.
Viol.
mf
dim.
p
Str.
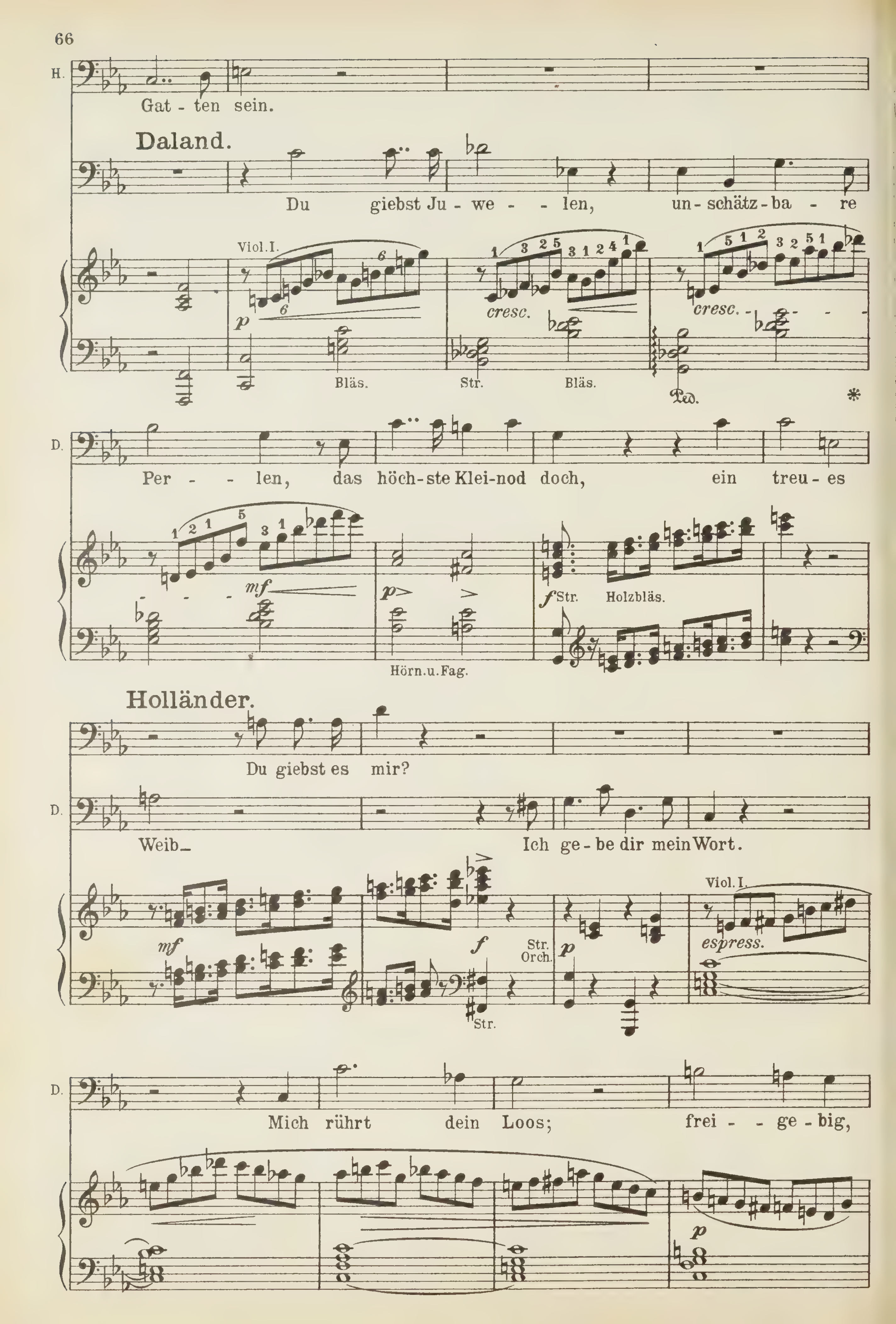

H.
Schät - ze da - hin, o, so nimm mei - ne
D.
Vor - sat - ze wan-ken, im Vor-sat-ze wan-ken, fast, fürcht' ich, müßt' im
p
Ped. * Ped. *
H.
Schät - ze da - hin! Läßt du zu dem Bund dich er -
D.
Vor - sat - ze wan - ken. Wüßt' ich, ob ich wach' o - der
Fl.
Ob.
Viol.
Viol. u. Fag.
mf
dim.
p dolce
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
H.
wei - chen, o, so nimm mei - ne Schät - ze da - hin!
D.
träu - me! Kann ein Ei - dam will - kom - me - ner sein?
Viol.
Fl.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

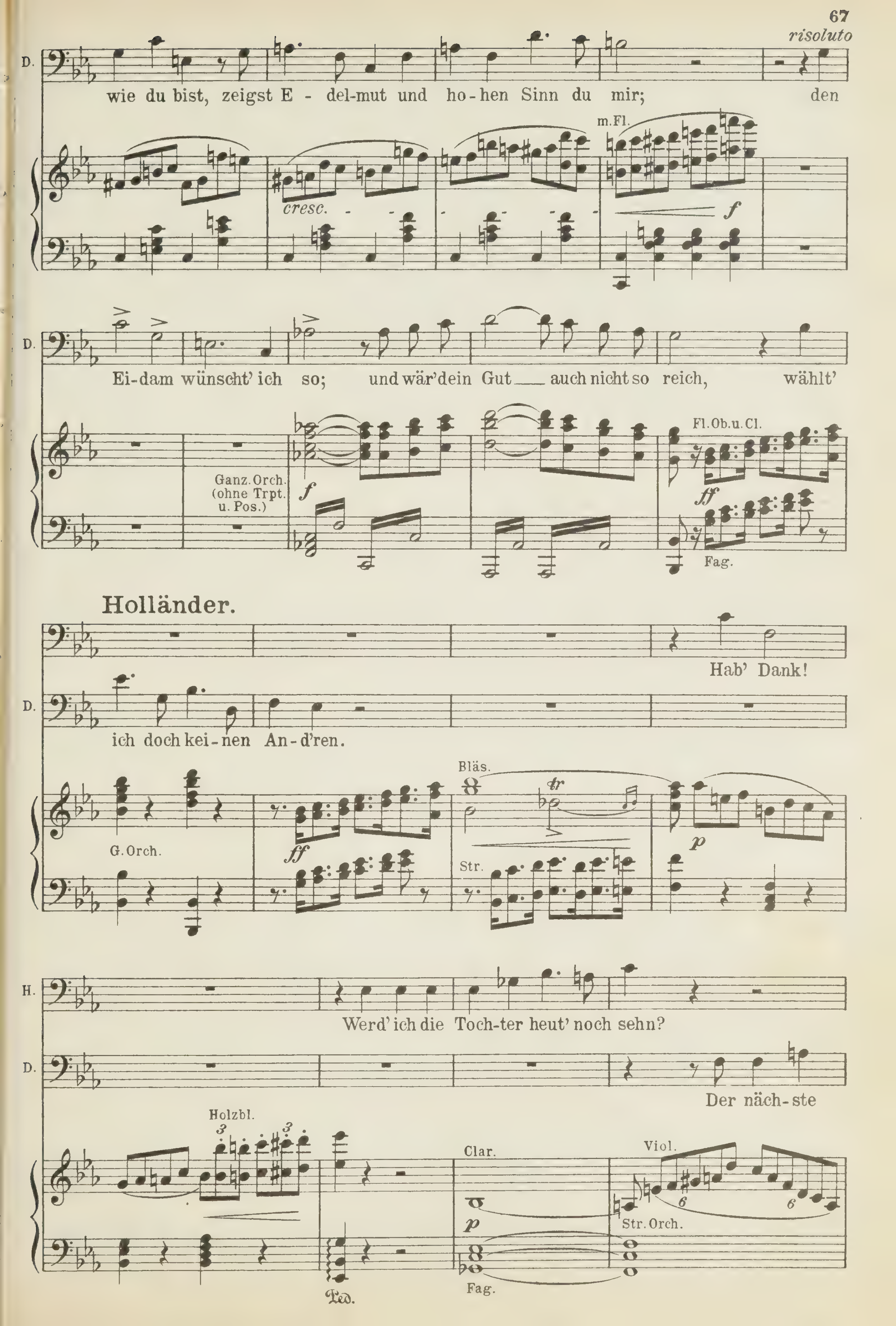

H.
Läßt du zu dem Bund dich er - wei - chen,
D.
Ein Tor, wenn das Glück ich ver - säu - me!
Holzbläs. u. Viol.
Viol. u. Fag.
mf
dim.
p
pp
3 Pos. gehalten
un poco string.
o, so nimm, o, so nimm mei-ne Schät-ze da - hin,
Voll Entzücken, voll Entzücken schla-ge ich ein,
un poco string.
Viol.
cresc.
Str. u. Hörn.
o, so nimm mei - ne Schät - ze da - hin!
voll Ent-zük - ken schla - ge ich ein.
Hörn.
f
G. Orch. mit Pos.
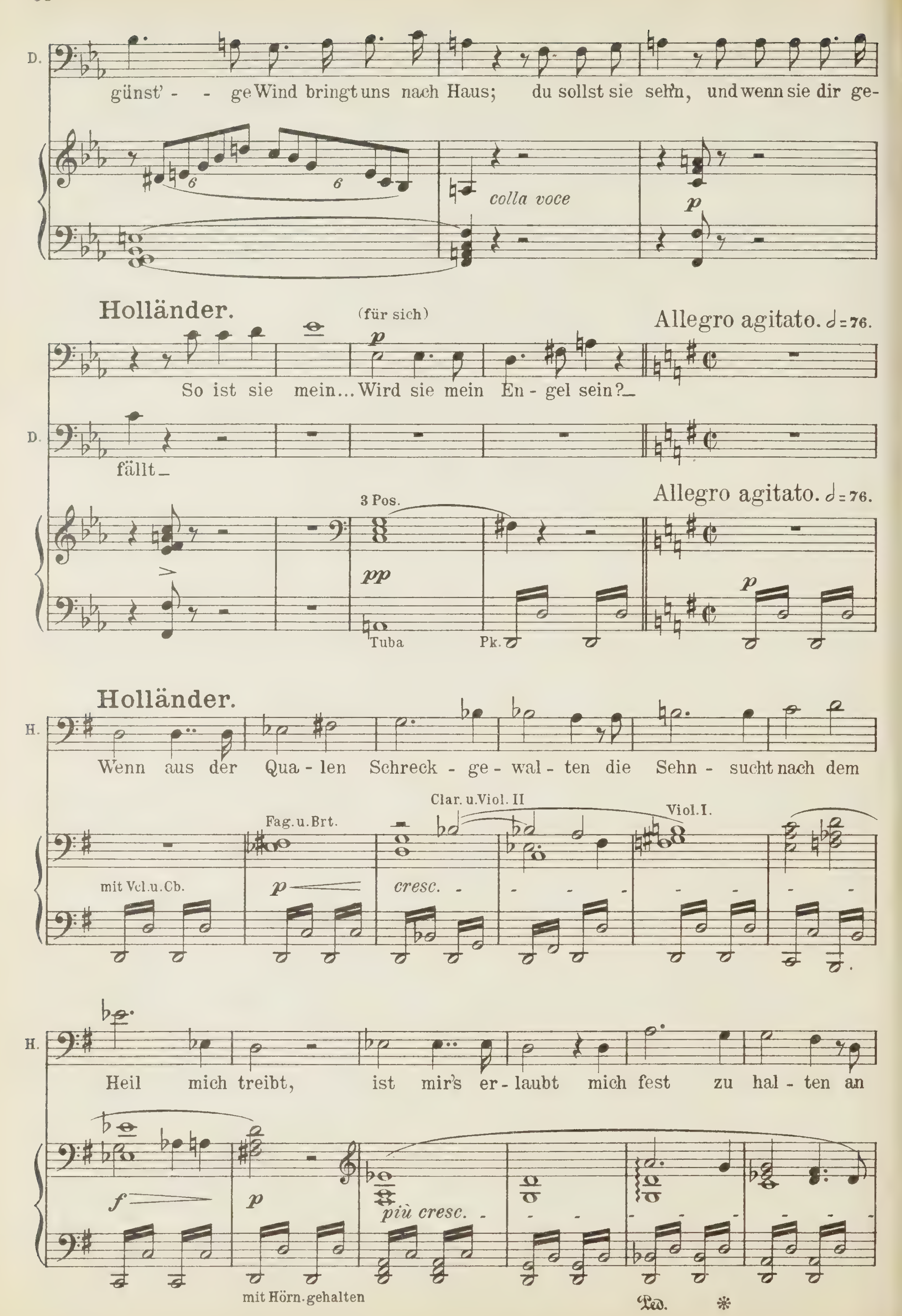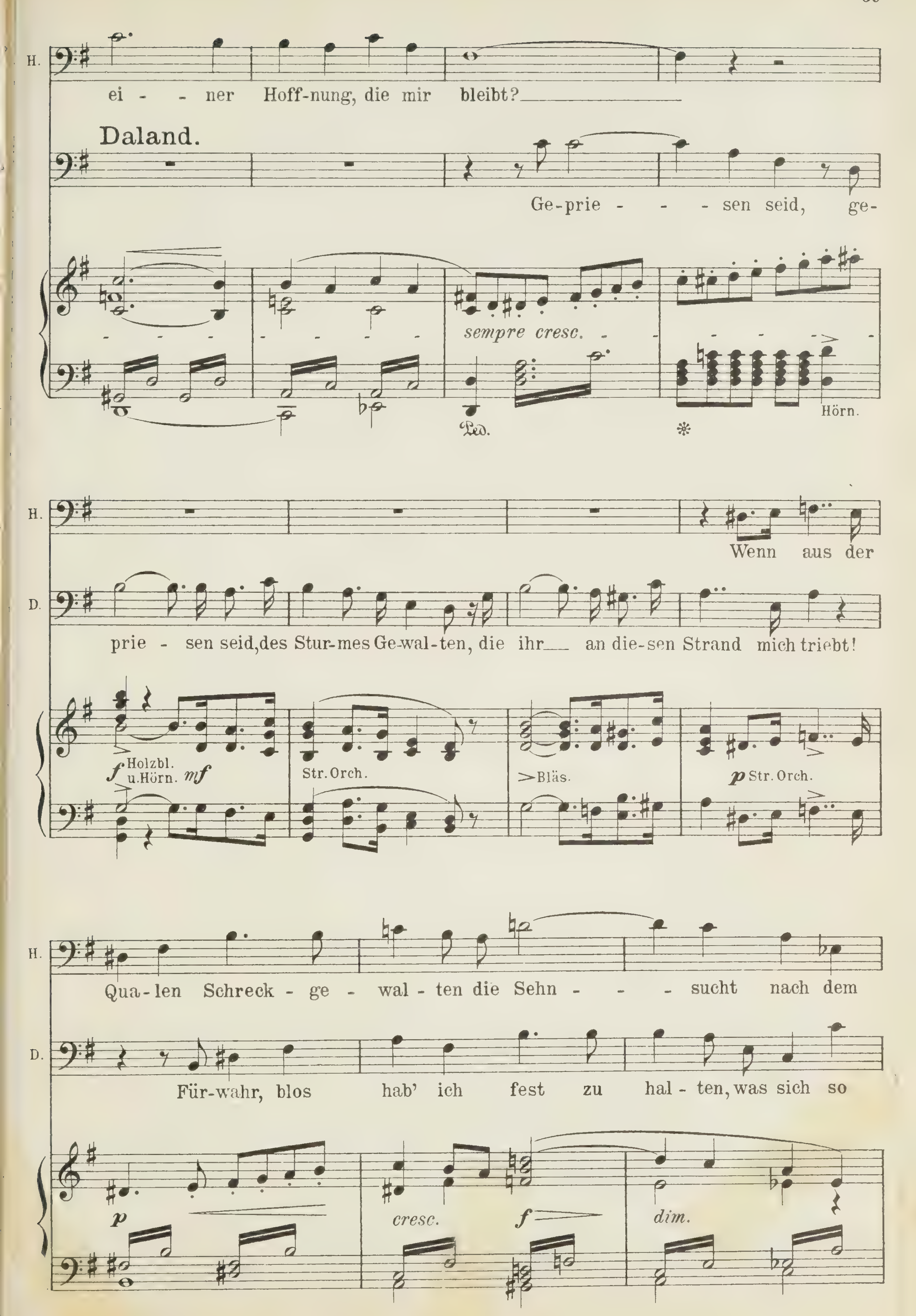


f
dim.
p
Animato. 𝅗𝅥 = 60.
Holzbläs.
Str.
Viol.
Holzbläs.
Daland.
Wohl, Fremd-ling, hab' ich ei - - ne schö - - ne
Hörn.
Ob. Solo.
dolce
Str. Orch.
Fag.
D.
Toch-ter, mit treu-er Kin-des-lieb' er - ge - - ben
Str.
Ob.
D.
mir; sie ist mein Stolz, das höch - ste mei - ner
Viol.
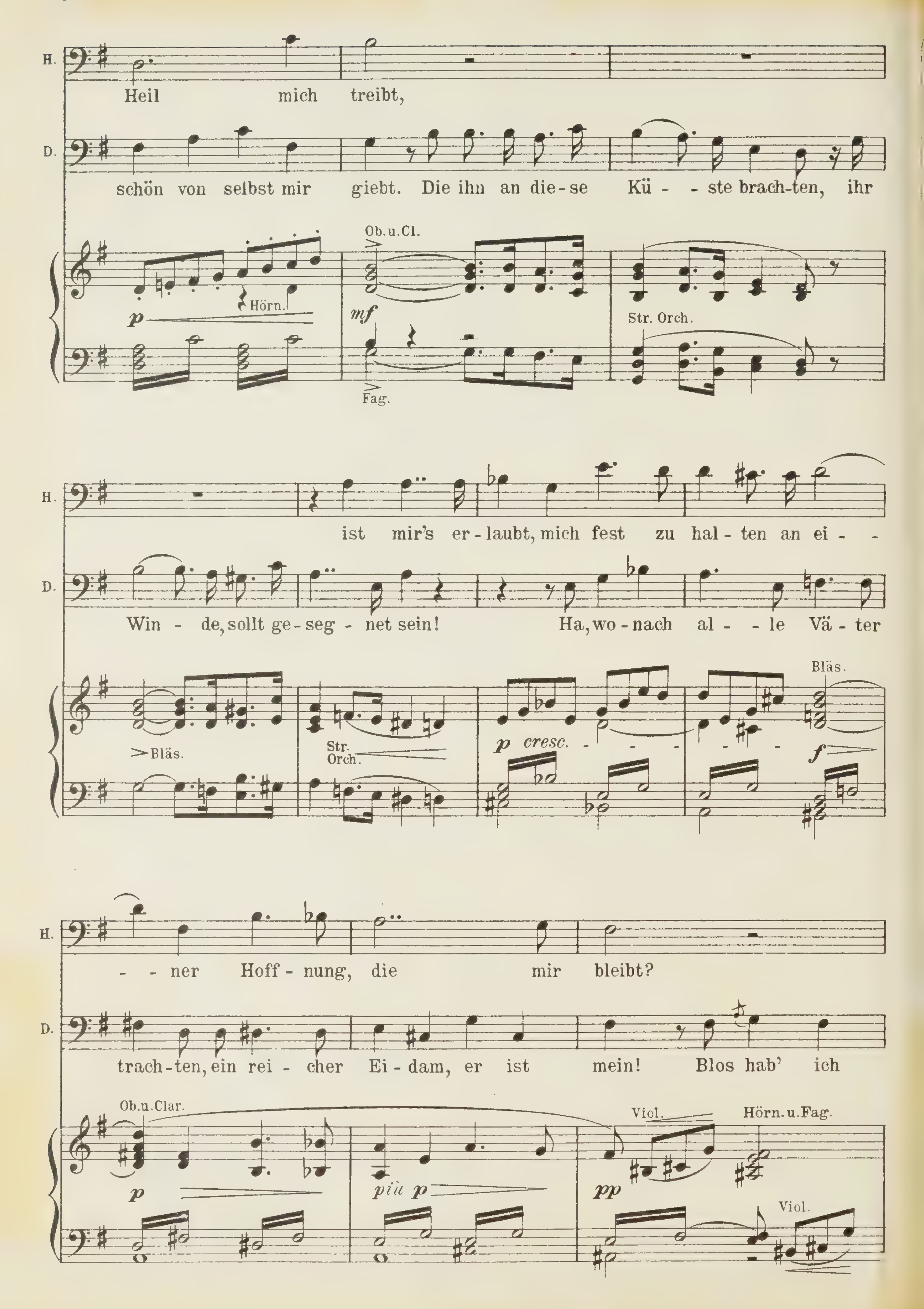

D.
Gü - ter, mein Trost im Un-glück, mei-ne Freud' im
Ob.
Viol.
Hörn.
D.
Glück, mein Trost im Un-glück, mei - ne Freud' im
Ob.
mf
Viol.
p
Ob.
Holländer.
Dem Va - - ter stets be-wahr' sie ih - - re
D.
Glück.
Str.
p
Hörn.
p
Brt.
H.
Lie - be! Ihm treu, wird sie auch treu dem
Str. Orch.
cresc.
Hörn.
marc.
Vcl.
Cb.
p
Str.
Orch.
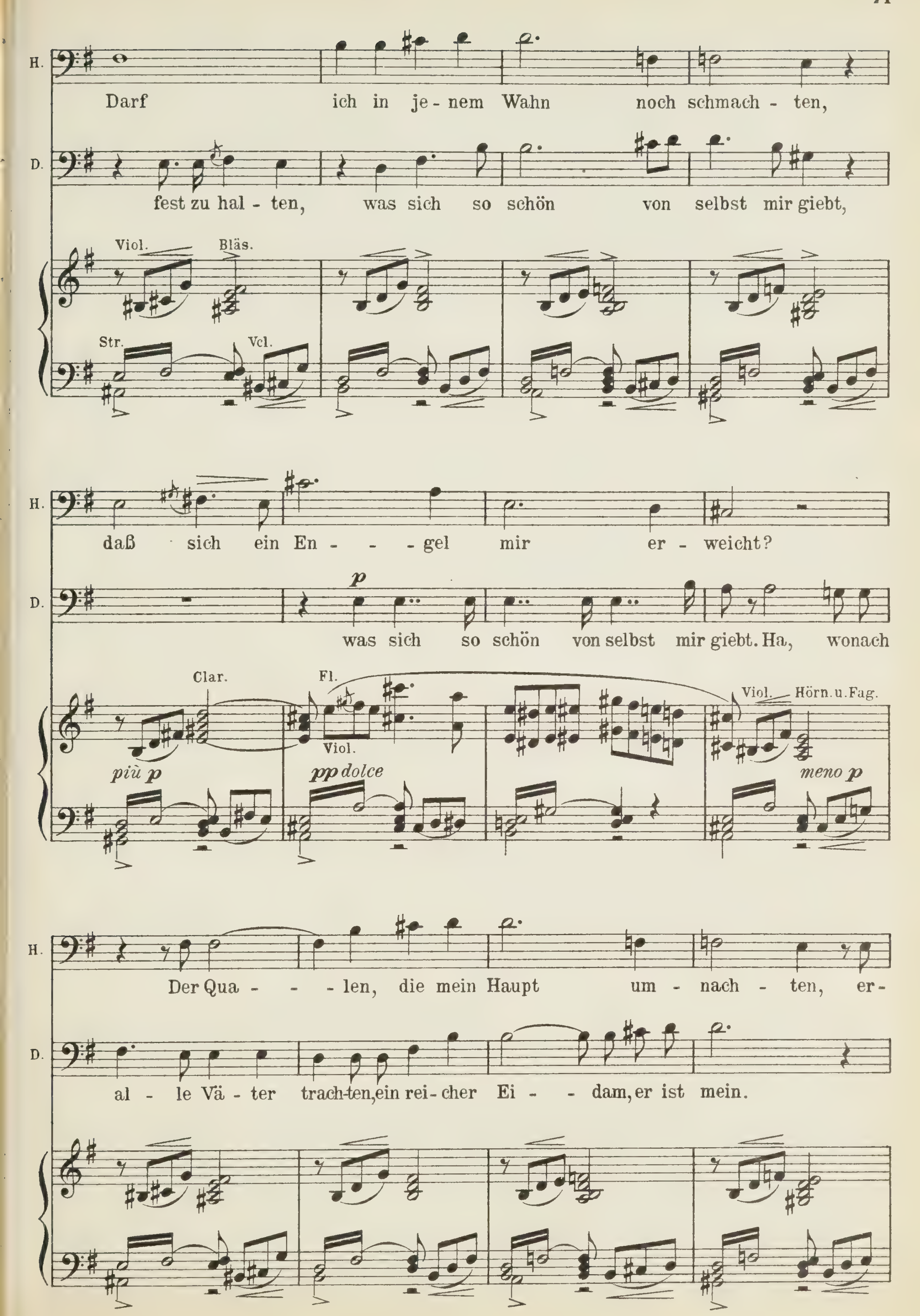

H.
Gat - ten sein.
Daland.
Du giebst Ju - we - - len, un - schätz - ba - re
Viol. I.
p
cresc.
cresc.
Bläs.
Str.
Bläs.
Ped.
*
D.
Per - - len, das höch - ste Klei - nod doch, ein treu - es
mf
p
f Str.
Holzbläs.
Hörn. u. Fag.
Holländer.
Du giebst es mir?
D.
Weib_
Ich ge - be dir mein Wort.
mf
f
Str. Orch.
p
Viol. I.
espress.
Str.
D.
Mich rührt dein Loos; frei - - ge - big,
p

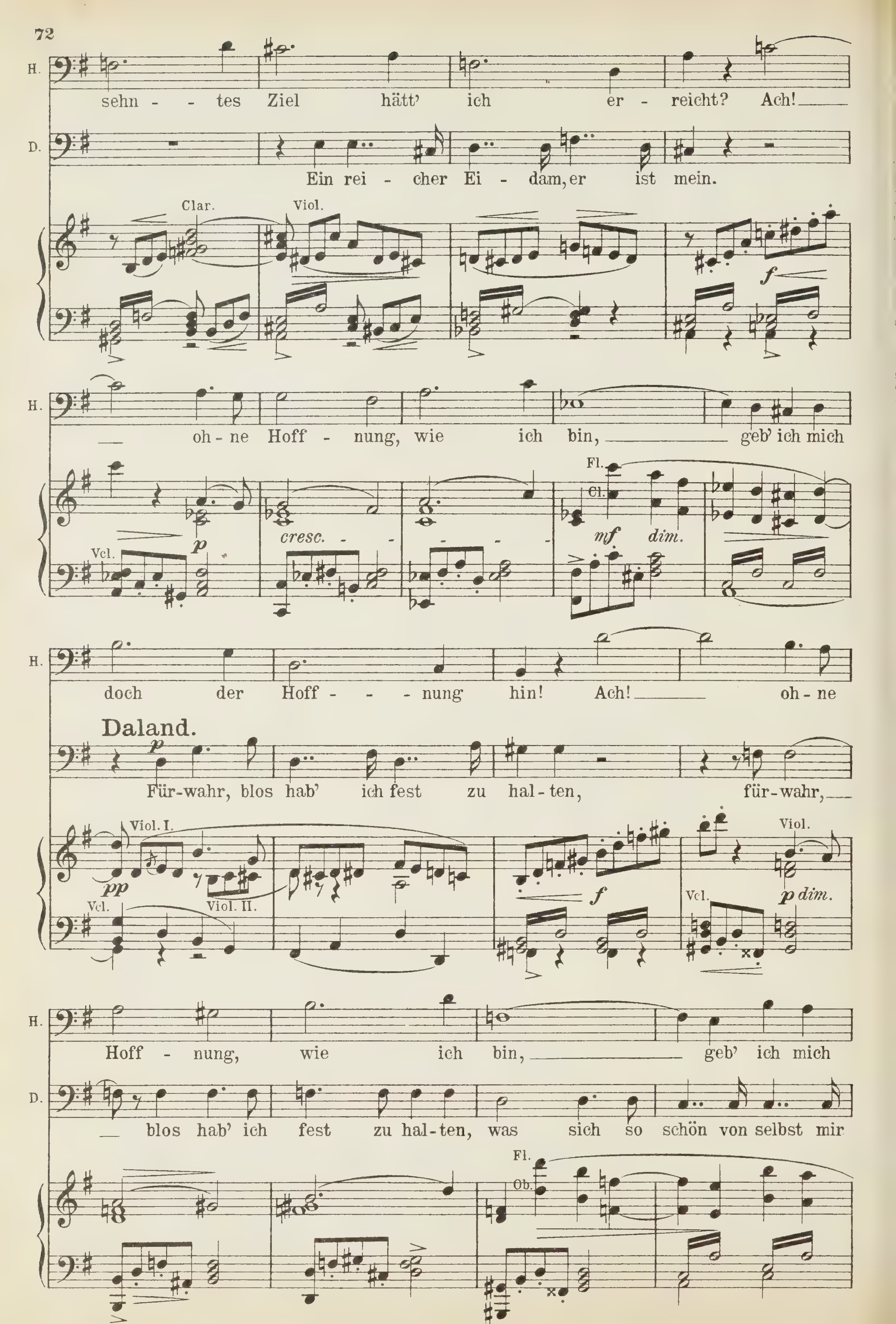

risoluto
D.
wie du bist, zeigst E - del-mut und ho-hen Sinn du mir; den
m.Fl.
cresc.
f
Ei-dam wünscht' ich so; und wär' dein Gut auch nicht so reich, wählt'
Ganz.Orch.
(ohne Trpt.
u. Pos.)
Fl.Ob.u.Cl.
ff
Fag.
Holländer.
Hab' Dank!
ich doch kei-nen An-d'ren.
Bläs.
tr
G.Orch.
Str.
p
H.
Werd' ich die Toch-ter heut' noch sehn?
Der näch-ste
Holzbl.
Clar.
Viol.
Str.Orch.
Fag.
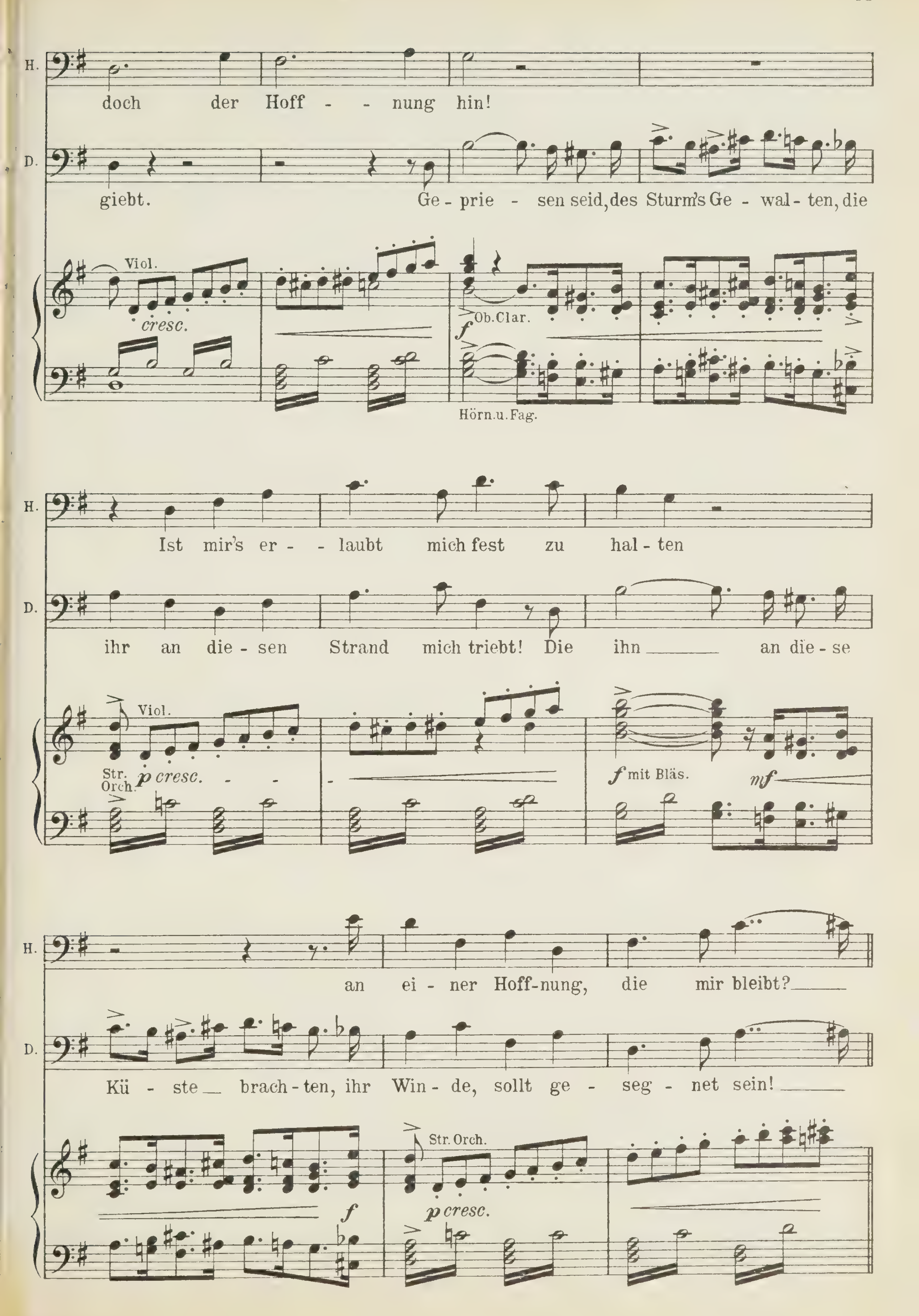

D.
günst' - ge Wind bringt uns nach Haus; du sollst sie sehn, und wenn sie dir ge-
colla voce
p
Holländer.
(für sich)
Allegro agitato. 𝅗𝅥 = 76.
p
So ist sie mein... Wird sie mein En - gel sein?
D.
fällt
Allegro agitato. 𝅗𝅥 = 76.
3 Pos.
pp
Tuba
Pk.
p
Holländer.
H.
Wenn aus der Qua - len Schreck - ge - wal - ten die Sehn - sucht nach dem
Clar. u. Viol. II
Fag. u. Brt.
Viol. I.
mit Vcl. u. Cb.
p
cresc.
H.
Heil mich treibt, ist mir's er - laubt mich fest zu hal - ten an
f
p
più cresc.
mit Hörn. gehalten
Ped.
*


H.
ei - - ner Hoff-nung, die mir bleibt?
Daland.
Ge-prie - - - sen seid, ge-
sempre cresc.
Hörn.
H.
Wenn aus der
D.
prie - sen seid, des Stur-mes Ge-wal-ten, die ihr an die-sen Strand mich triebt!
f Holzbl. u.Hörn. mf
Str.Orch.
Bläs.
p Str.Orch.
H.
Qua-len Schreck - ge - wal - ten die Sehn - - - sucht nach dem
D.
Für-wahr, blos hab' ich fest zu hal - ten, was sich so
p
cresc.
f
dim.


H.
Heil mich treibt,
D.
schön von selbst mir giebt. Die ihn an die-se Kü - - ste brach-ten, ihr
Hörn.
Ob.u.Cl.
Fag.
Str. Orch.
H.
ist mir's er-laubt, mich fest zu hal-ten an ei - -
D.
Win - de, sollt ge-seg - net sein! Ha, wo-nach al - - le Vä - ter
Bläs.
Str. Orch.
cresc.
Bläs.
H.
- - ner Hoff - nung, die mir bleibt?
D.
trach-ten, ein rei - cher Ei-dam, er ist mein! Blos hab' ich
Ob.u.Clar.
più p
Viol.
Hörn.u.Fag.
Viol.


H.
Darf ich in je-nem Wahn noch schmach-ten,
D.
fest zu hal-ten, was sich so schön von selbst mir giebt,
Viol.
Bläs.
Str.
Vcl.
H.
daß sich ein En---gel mir er-weicht?
D.
p
was sich so schön von selbst mir giebt. Ha, wonach
Clar.
Fl.
Viol.
Viol.
Hörn. u. Fag.
più p
pp dolce
meno p
H.
Der Qua---len, die mein Haupt um-nach-ten, er-
D.
al-le Vä-ter trach-ten, ein rei-cher Ei--dam, er ist mein.


H.
sehn - - tes Ziel hätt' ich er - reicht? Ach!
D.
Ein rei - cher Ei - dam, er ist mein.
Clar.
Viol.
f
H.
oh - ne Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich
Fl.
Cl.
p
cresc.
mf
dim.
Vcl.
H.
doch der Hoff - - nung hin! Ach! oh - ne
Daland.
p
Für-wahr, blos hab' ich fest zu hal - ten, für-wahr,
Viol. I.
Viol. II.
pp
Vcl.
f
Viol.
p dim.
H.
Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich
D.
blos hab' ich fest zu hal - ten, was sich so schön von selbst mir
Fl.
Ob.


H.
doch der Hoff - - nung hin!
D.
giebt. Ge - prie - sen seid, des Sturm's Ge - wal - ten, die
Viol.
cresc.
Ob. Clar.
f
Hörn. u. Fag.
H.
Ist mir's er - - laubt mich fest zu hal - ten
D.
ihr an die - sen Strand mich triebt! Die ihn an die - se
Viol.
Str. Orch.
p cresc.
f mit Bläs.
mf
H.
an ei - ner Hoff-nung, die mir bleibt?
D.
Kü - ste brach - ten, ihr Win - de, sollt ge - seg - net sein!
f
Str. Orch.
p cresc.



Stringendo

H. Ach! oh - ne Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich

D. Ja! dem Mann mit Gut und ho - - hem Sinn geb' froh ich

Stringendo

f

Bläs.

Ped. *

H. doch der Hoff - nung hin, geb' ich mich

D. Haus und Toch - ter hin,

f Str. *p* *cresc.*

Bläs.

Ped. * Ped. *

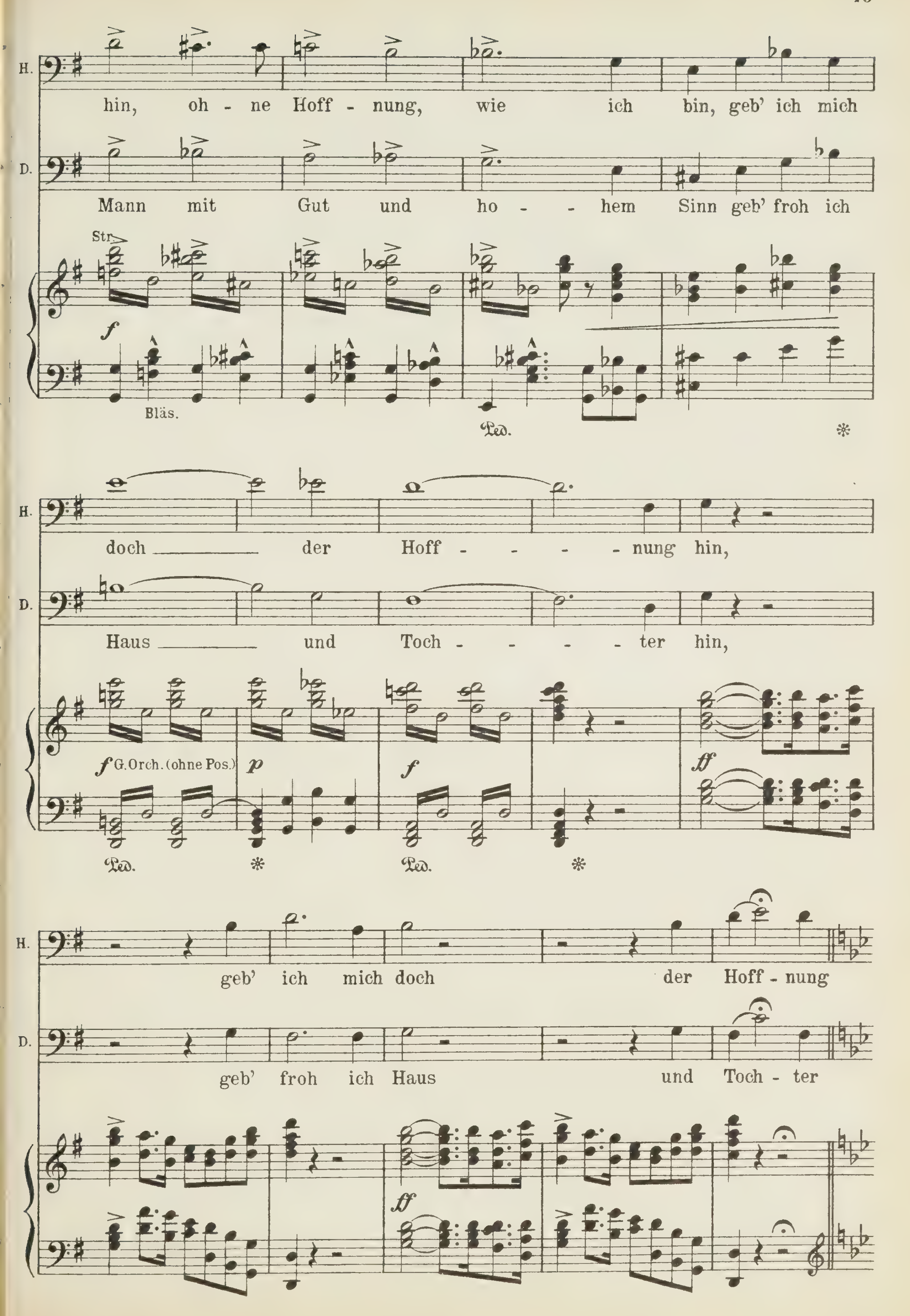
H. (mit Flöte) doch, geb' ich mich doch der Hoff - - nung
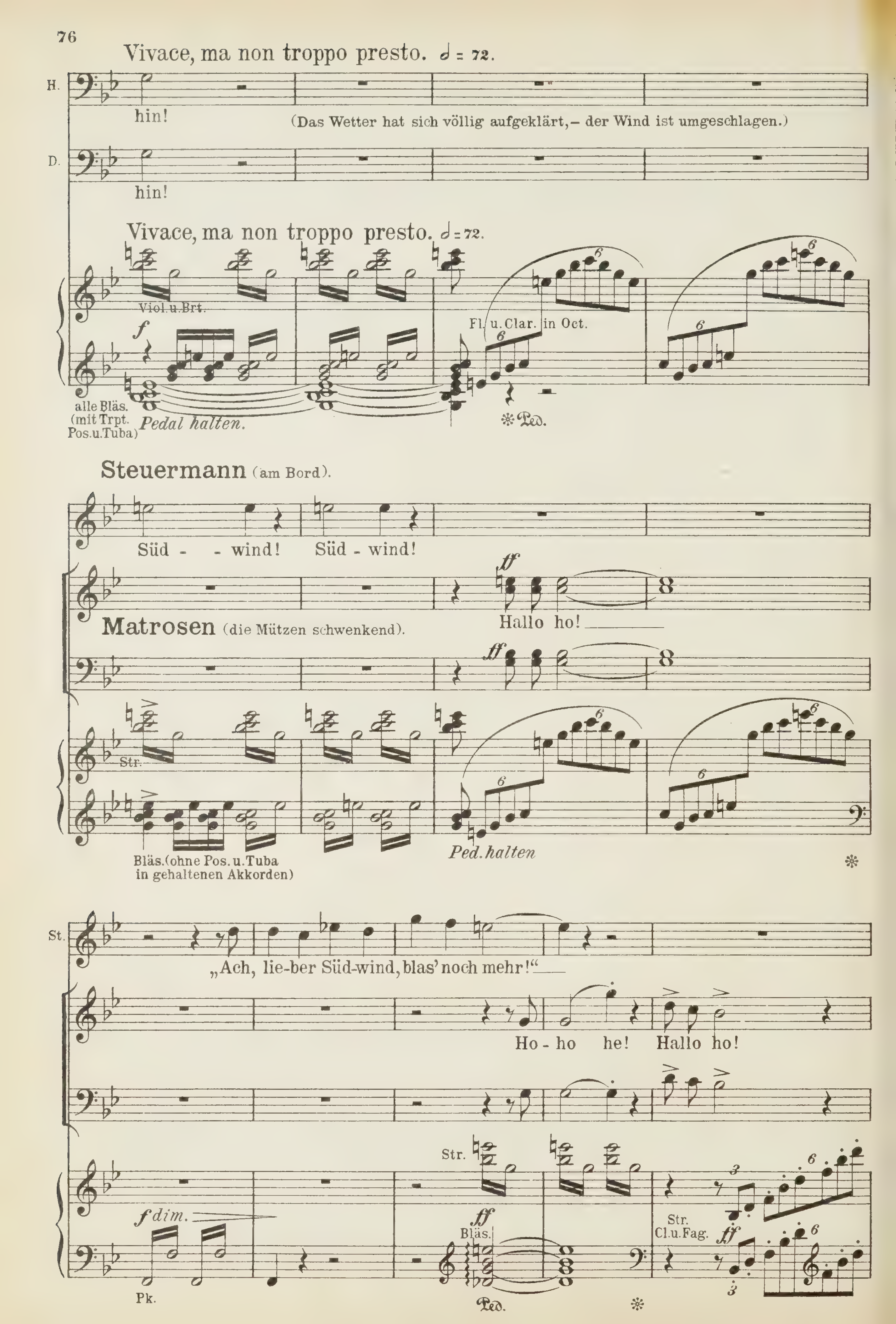
D. geb' froh ich Haus und Toch - - ter hin, dem
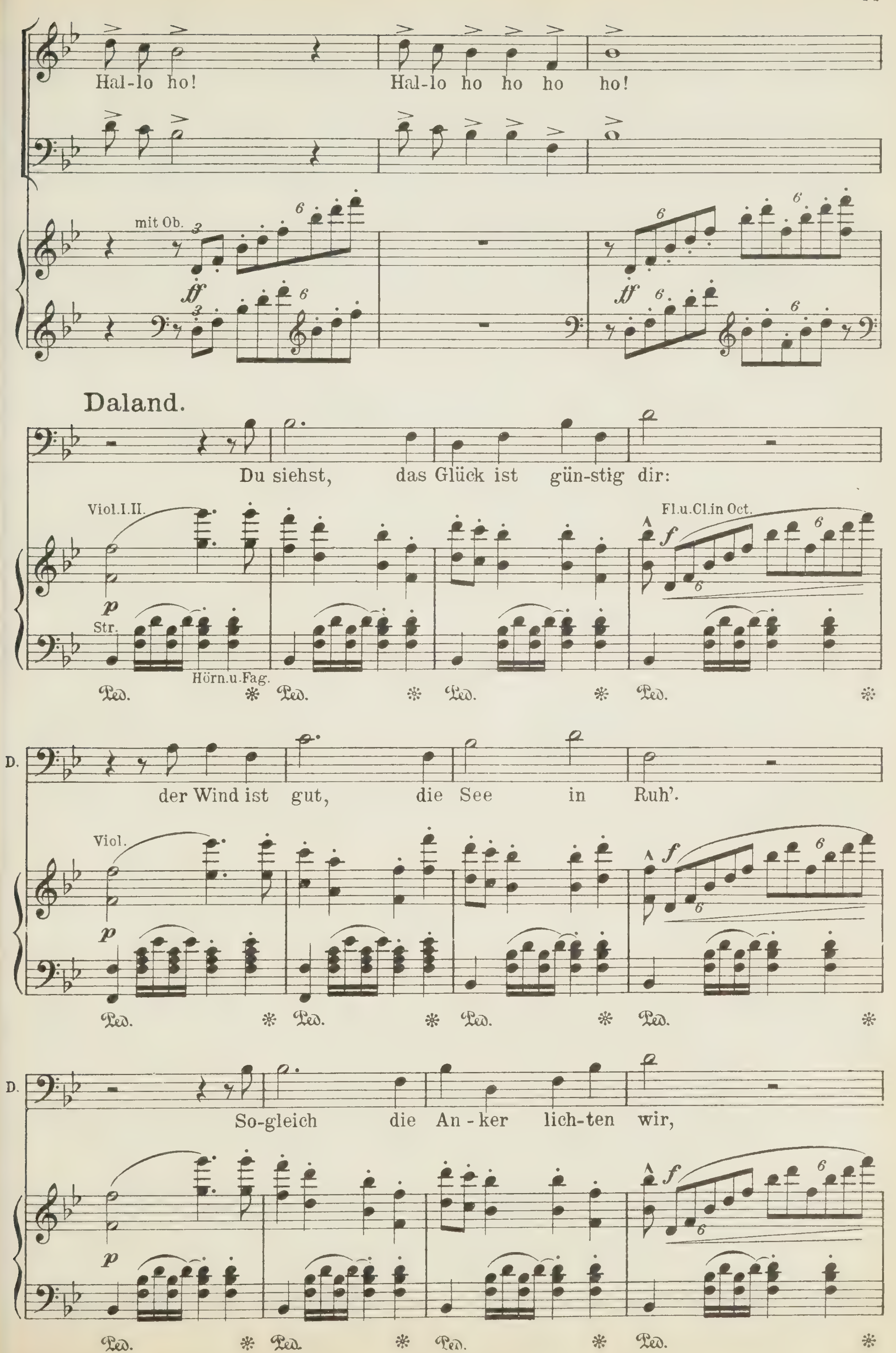
Viol.
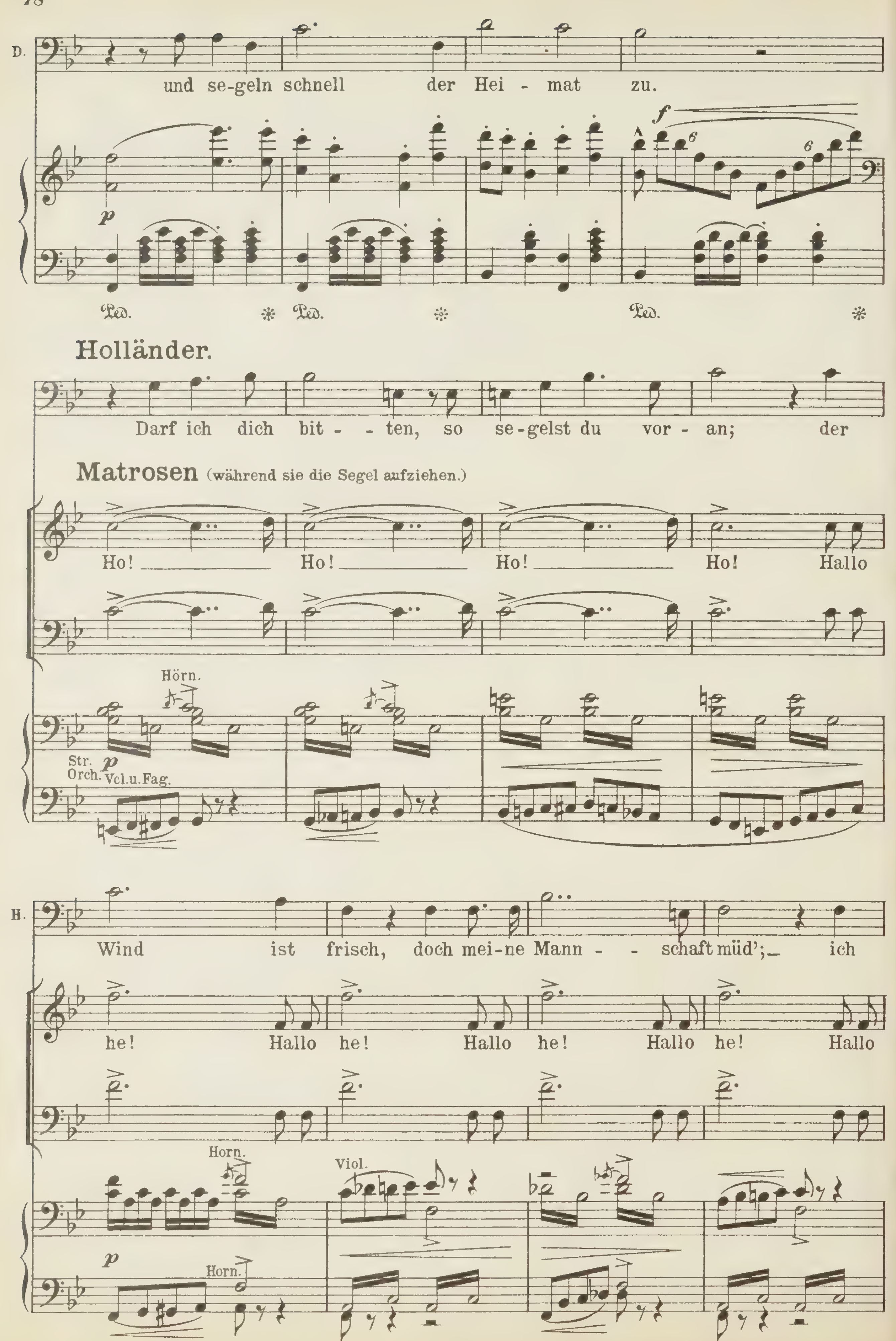
f *dim.* *p cresc.*

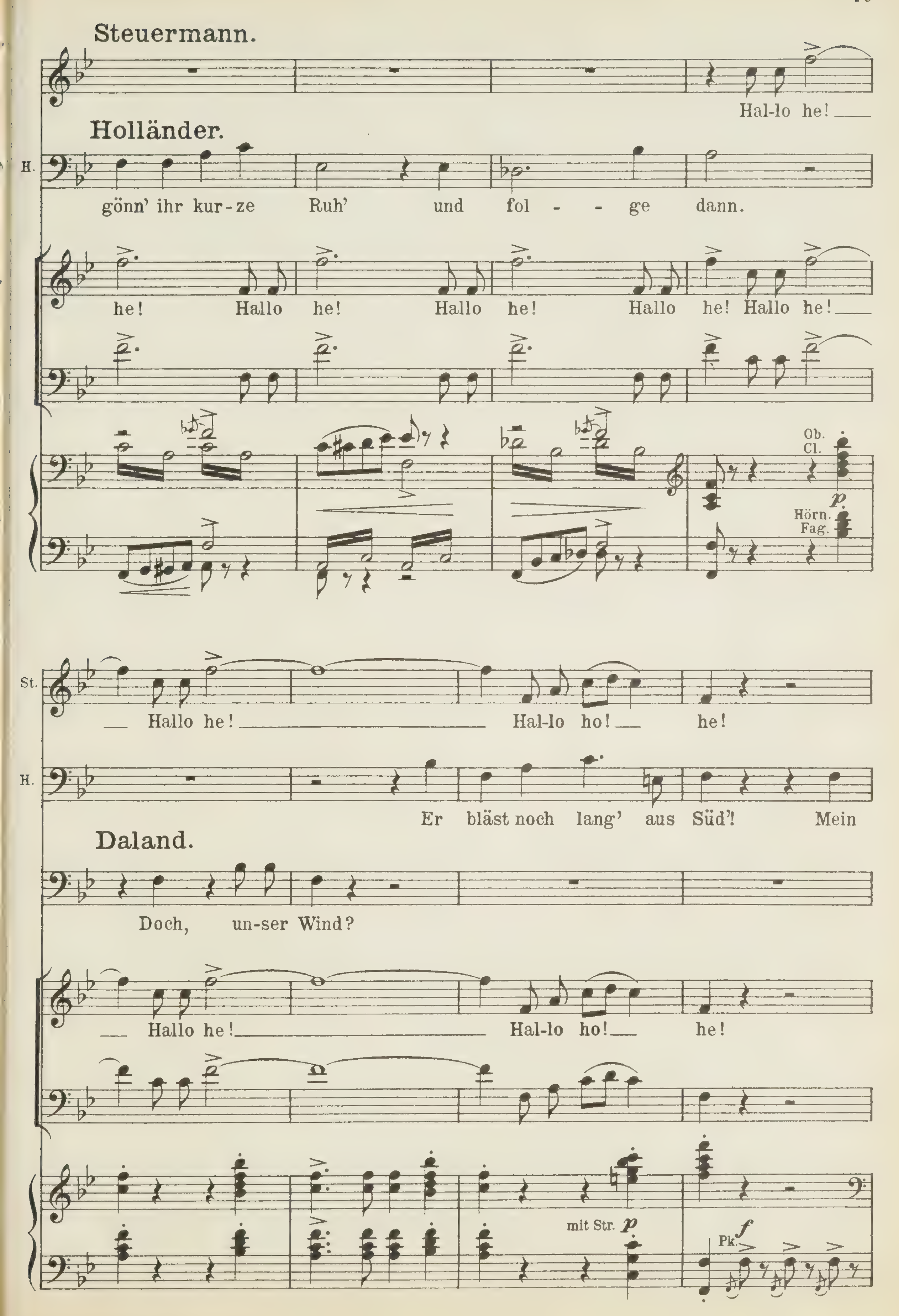
Ped. * Ped. *
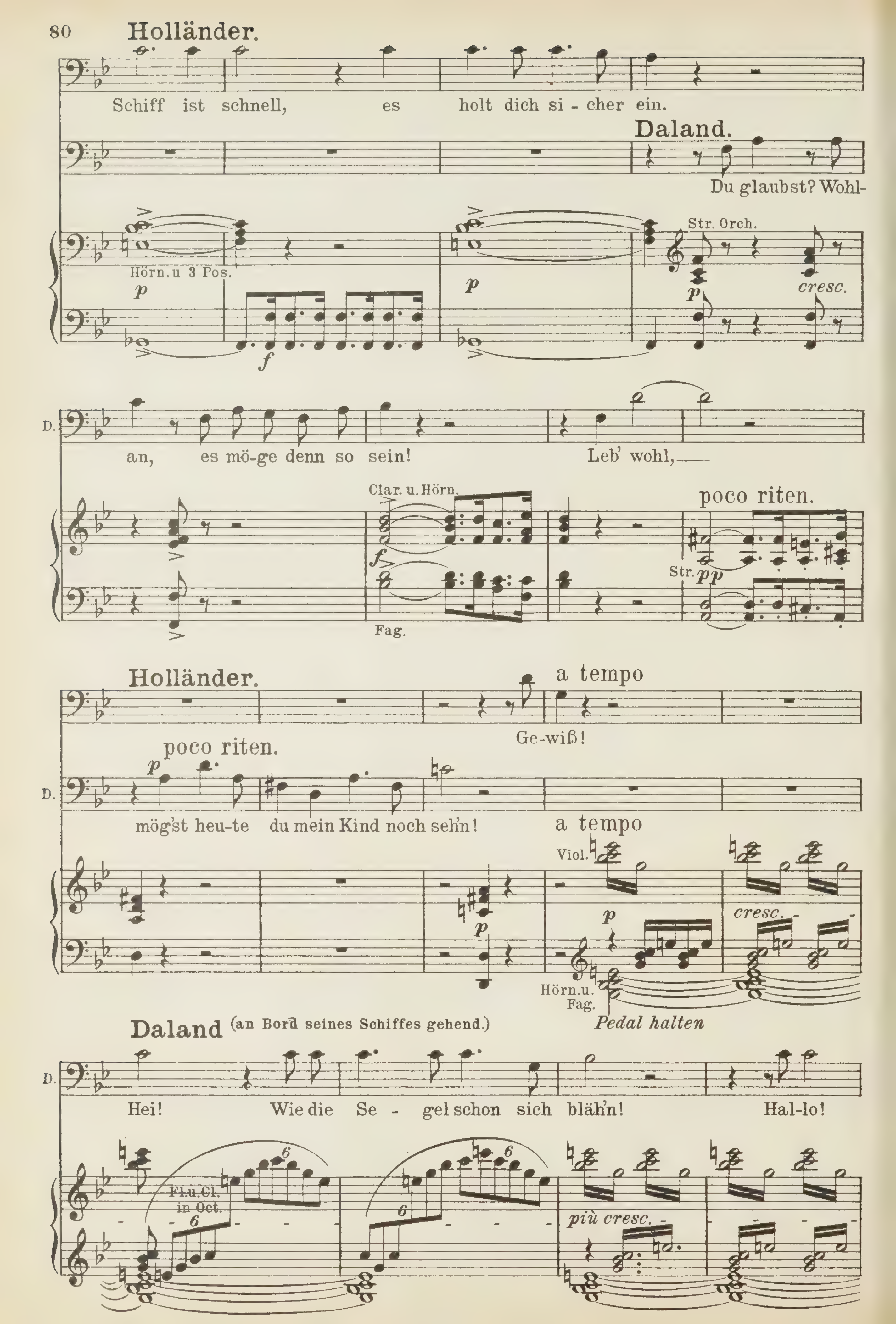

H.
hin, oh - ne Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich
D.
Mann mit Gut und ho - - hem Sinn geb' froh ich
Str.
f
Bläs.
Ped.
H.
doch der Hoff - - - - nung hin,
D.
Haus und Toch - - - - ter hin,
f G.Orch. (ohne Pos.)
p
f
ff
Ped.
Ped.
H.
geb' ich mich doch der Hoff - nung
D.
geb' froh ich Haus und Toch - ter
ff

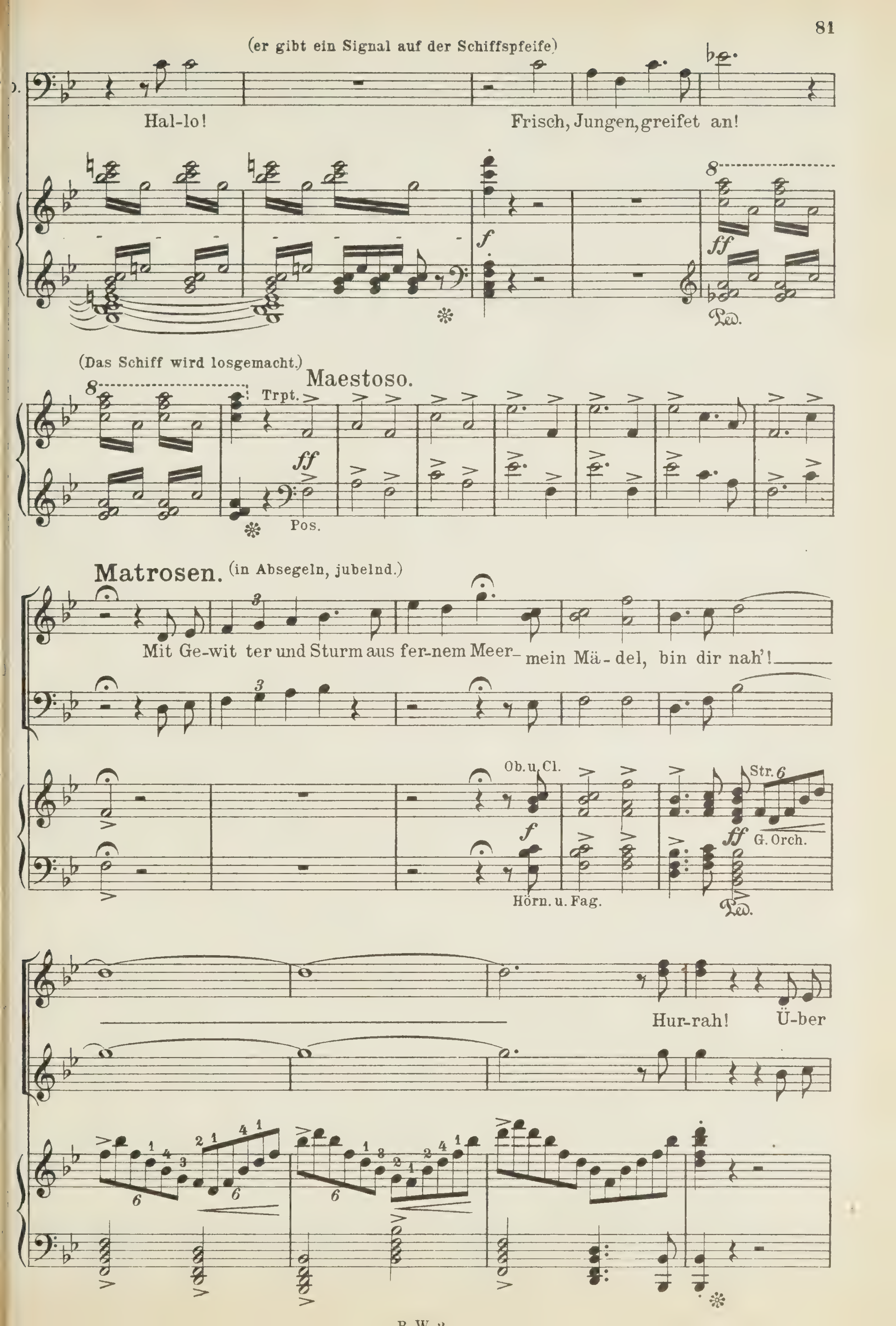

Vivace, ma non troppo presto. 𝅗𝅥 = 72.
H.
hin!
(Das Wetter hat sich völlig aufgeklärt,– der Wind ist umgeschlagen.)
D.
hin!
Vivace, ma non troppo presto. 𝅗𝅥 = 72.
Viol.u.Brt.
f
Fl. u. Clar. in Oct.
alle Bläs. (mit Trpt. Pos.u.Tuba)
Pedal halten.
Steuermann (am Bord).
Süd - - wind! Süd - wind!
ff
Hallo ho!
Matrosen (die Mützen schwenkend).
ff
Str.
Bläs.(ohne Pos. u. Tuba in gehaltenen Akkorden)
Ped. halten
St.
„Ach, lie-ber Süd-wind, blas' noch mehr!“
Ho - ho he! Hallo ho!
Str.
f dim.
Pk.
ff
Bläs.
Str. Cl.u.Fag.
ff

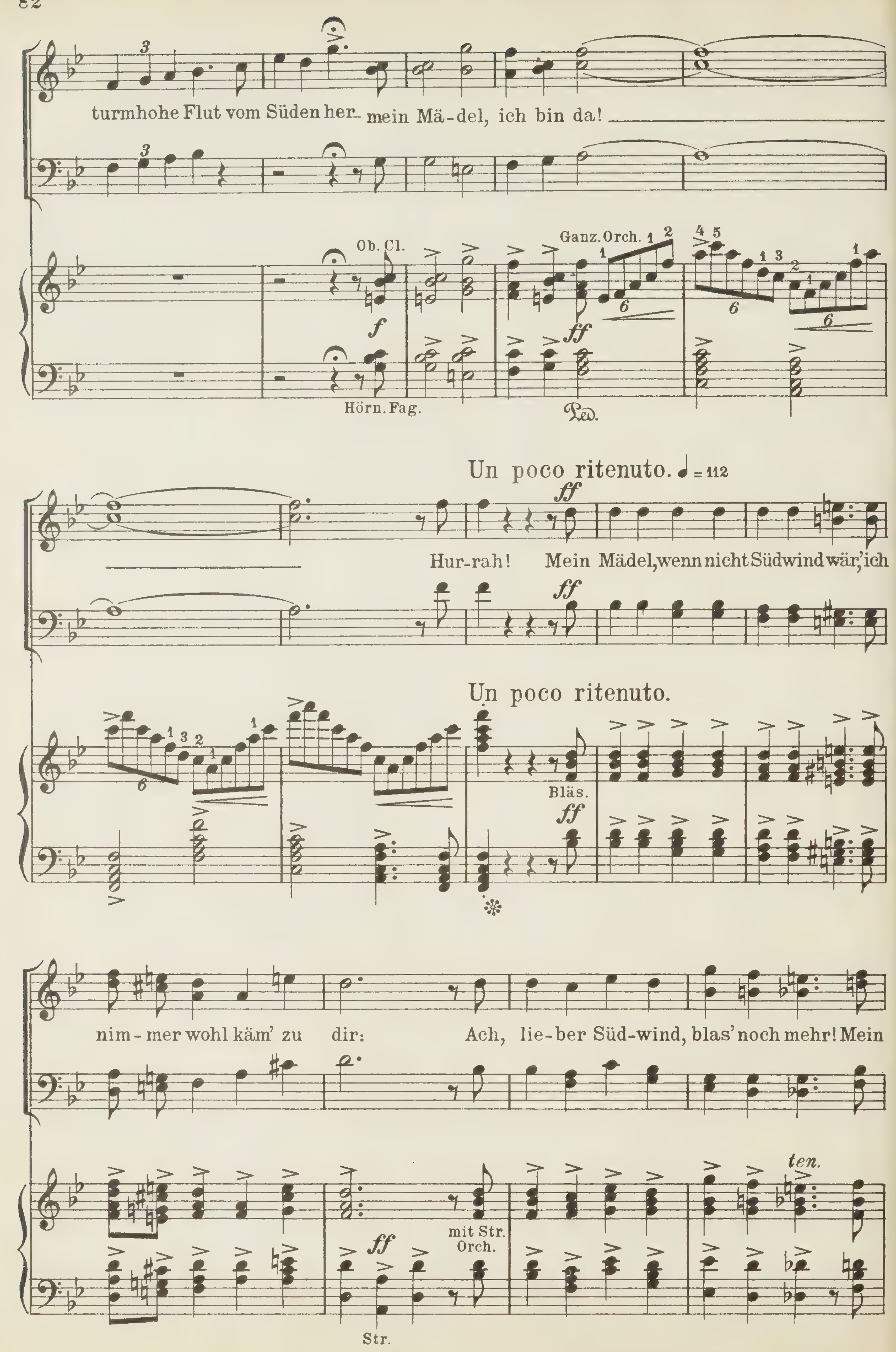

Hal-lo ho!
Hal-lo ho ho ho ho!
mit Ob.
ff
Daland.
Du siehst, das Glück ist gün-stig dir:
Viol.I.II.
p
Str.
Hörn.u.Fag.
Fl.u.Cl.in Oct.
f
D.
der Wind ist gut, die See in Ruh'.
Viol.
So-gleich die An-ker lich-ten wir,


D.
und se-geln schnell der Hei - mat zu.
f
p
Holländer.
Darf ich dich bit - - ten, so se-gelst du vor - an; der
Matrosen (während sie die Segel aufziehen.)
Ho! Ho! Ho! Ho! Hallo
Hörn.
Str. Orch.
Vcl.u.Fag.
H.
Wind ist frisch, doch mei-ne Mann - - schaft müd'; ich
he! Hallo he! Hallo he! Hallo he! Hallo
Horn.
Viol.
Horn.
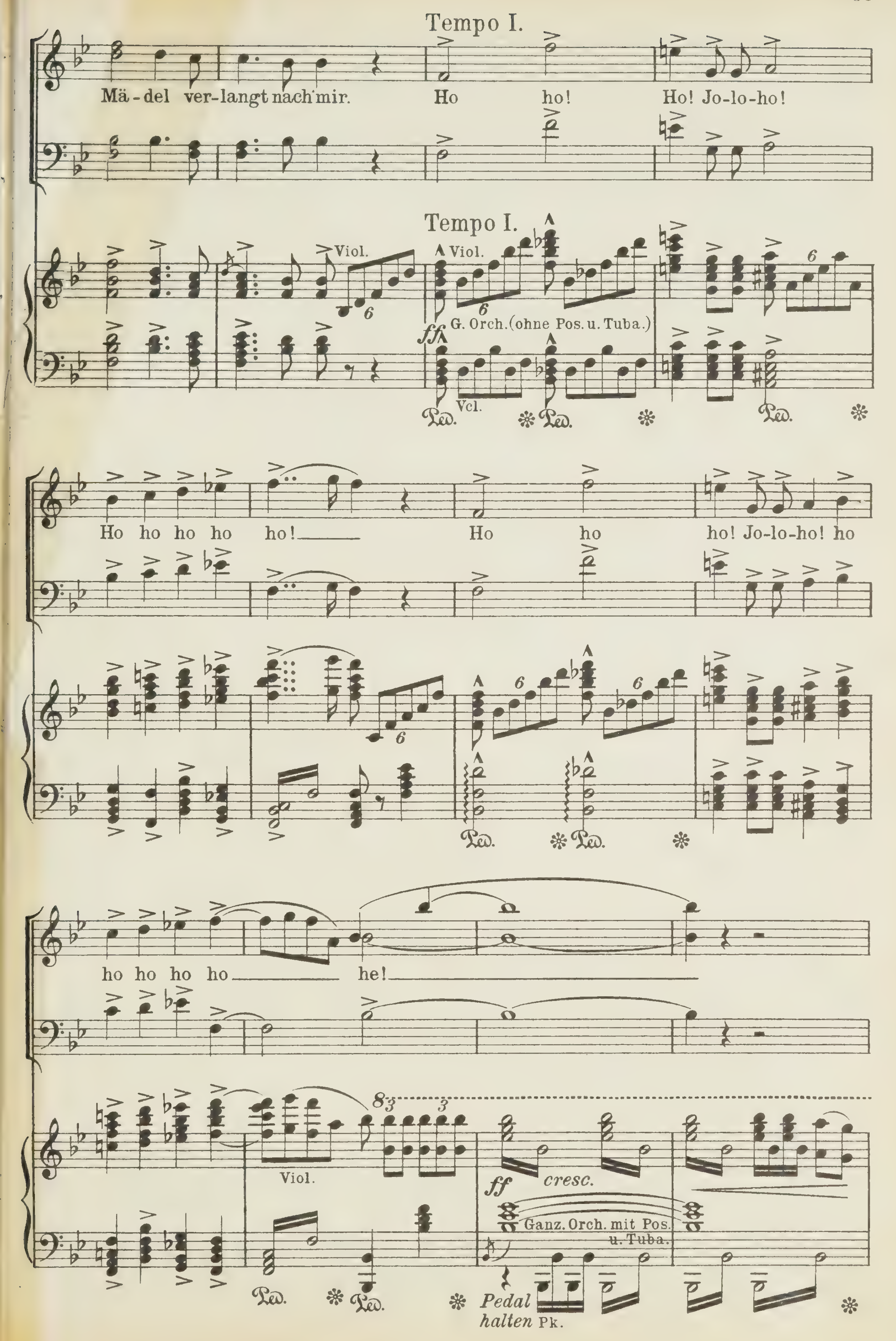

Steuermann.
Hal-lo he!
Holländer.
H.
gönn' ihr kur-ze Ruh' und fol - - ge dann.
he! Hallo he! Hallo he! Hallo he! Hallo he!
Ob.
Cl.
p
Hörn.
Fag.
St.
Hallo he! Hal-lo ho! he!
H.
Er bläst noch lang' aus Süd'! Mein
Daland.
Doch, un-ser Wind?
Hallo he! Hal-lo ho! he!
mit Str. p
f
Pk.


Holländer.
Schiff ist schnell, es holt dich si - cher ein.
Daland.
Du glaubst? Wohl-
Hörn. u 3 Pos.
Str. Orch.
cresc.
D.
an, es mö-ge denn so sein!
Leb' wohl,
Clar. u. Hörn.
Fag.
poco riten.
Str.
Holländer.
a tempo
Ge-wiß!
poco riten.
mög'st heu-te du mein Kind noch seh'n!
a tempo
Viol.
cresc.
Hörn. u. Fag.
Pedal halten
Daland (an Bord seines Schiffes gehend.)
Hei! Wie die Se - gel schon sich bläh'n! Hal-lo!
Fl. u. Cl. in Oct.
più cresc.


(er gibt ein Signal auf der Schiffspfeife)
Hal-lo!
Frisch, Jungen, greifet an!
8
ff
Ped.
(Das Schiff wird losgemacht.)
8
Maestoso.
Trpt.
ff
Pos.
Matrosen. (in Absegeln, jubelnd.)
Mit Ge-wit ter und Sturm aus fer-nem Meer- mein Mä-del, bin dir nah'!
Ob. u. Cl.
f
Hörn. u. Fag.
Str.
ff
G. Orch.
Ped.
Hur-rah!
Ü-ber



turmhohe Flut vom Süden her mein Mä-del, ich bin da!
Ob. Cl.
Ganz. Orch.
Hörn. Fag.
Un poco ritenuto. ♩= 112
Hur-rah! Mein Mädel, wenn nicht Südwind wär,' ich
Un poco ritenuto.
Bläs.
nim-mer wohl käm' zu dir: Ach, lie-ber Süd-wind, blas' noch mehr! Mein
mit Str. Orch.
ten.
Str.


Tempo I.
Mä-del ver-langt nach mir.
Ho
ho!
Ho! Jo-lo-ho!
Tempo I.
Viol.
Viol.
ff
G. Orch. (ohne Pos. u. Tuba.)
Vcl.
Ho ho ho ho
ho!
Ho
ho
ho! Jo-lo-ho! ho
ho ho ho ho
he!
Viol.
ff
cresc.
Ganz. Orch. mit Pos. u. Tuba.
Pedal halten
Pk.

 (Der Holländer besteigt sein Schiff.) Der Vorhang fällt.

(Viol. u. Brt. in Oct.)

ff

Viol. u. Cb.

cresc.

G. Orch.

ff *cresc.*

Bläs.

ff

Str.

ff *cresc.*
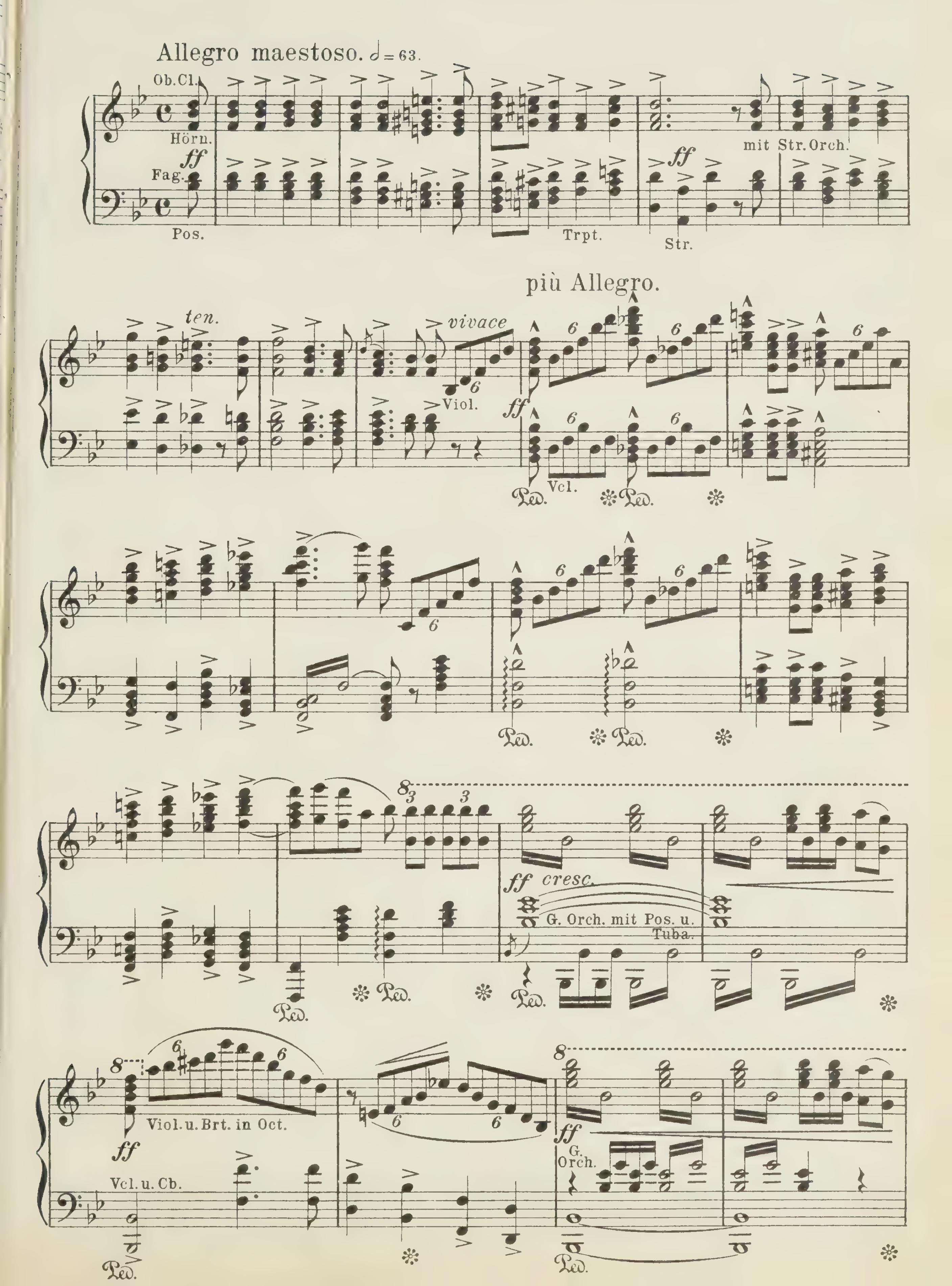
sempre f
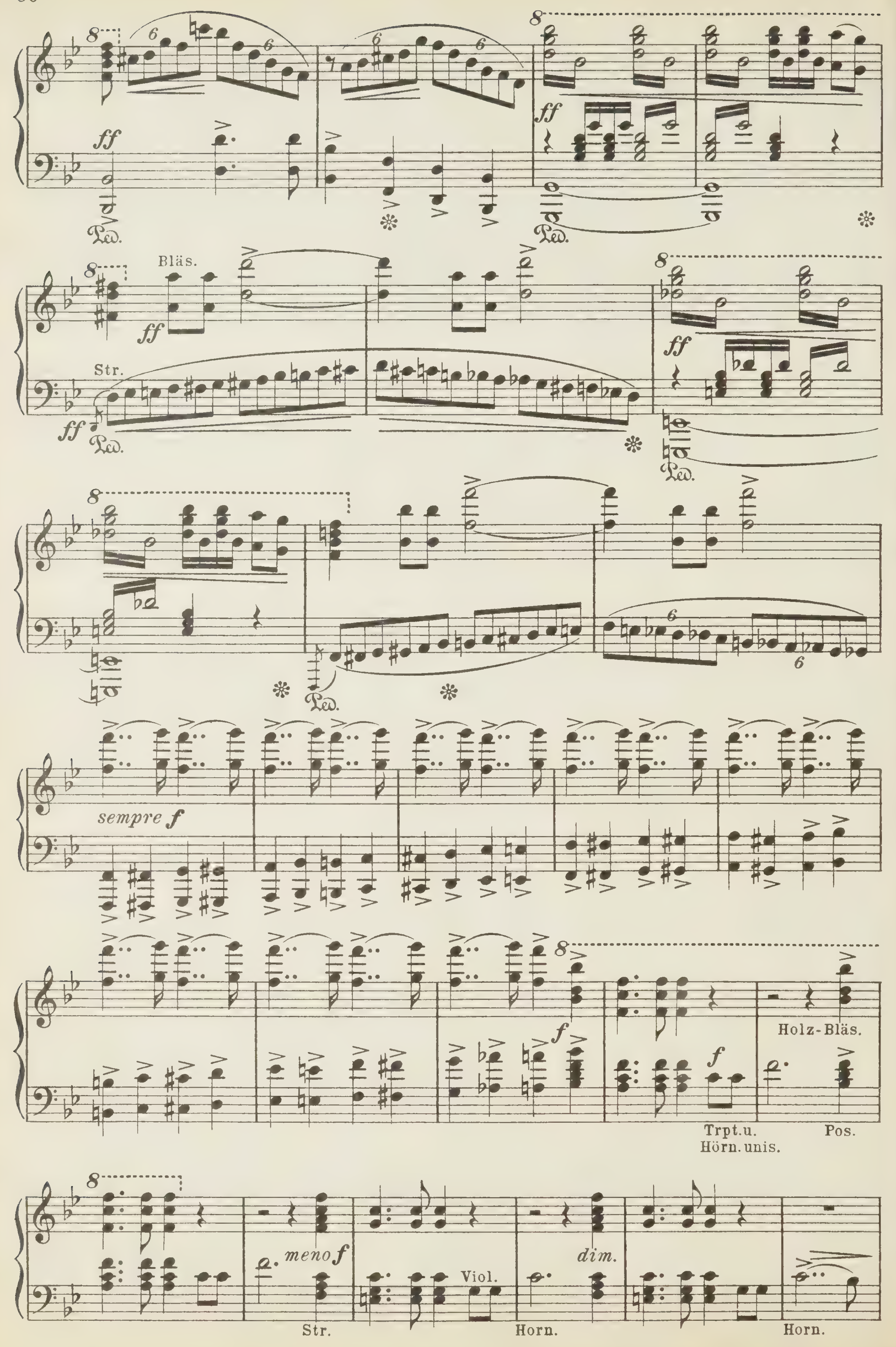
ff

Ende des 1sten Aufzugs.
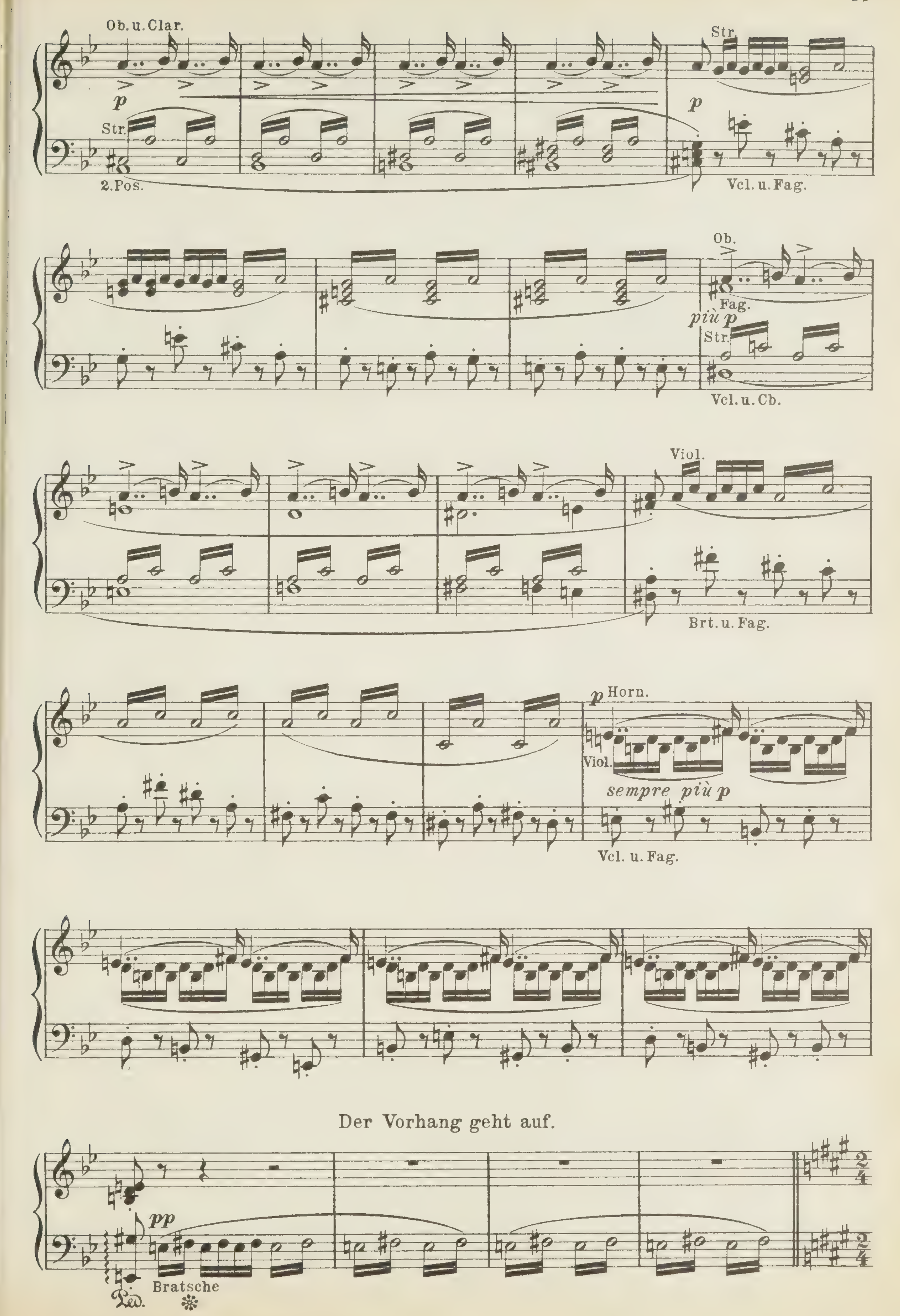
Zweiter Aufzug.

Introduction.
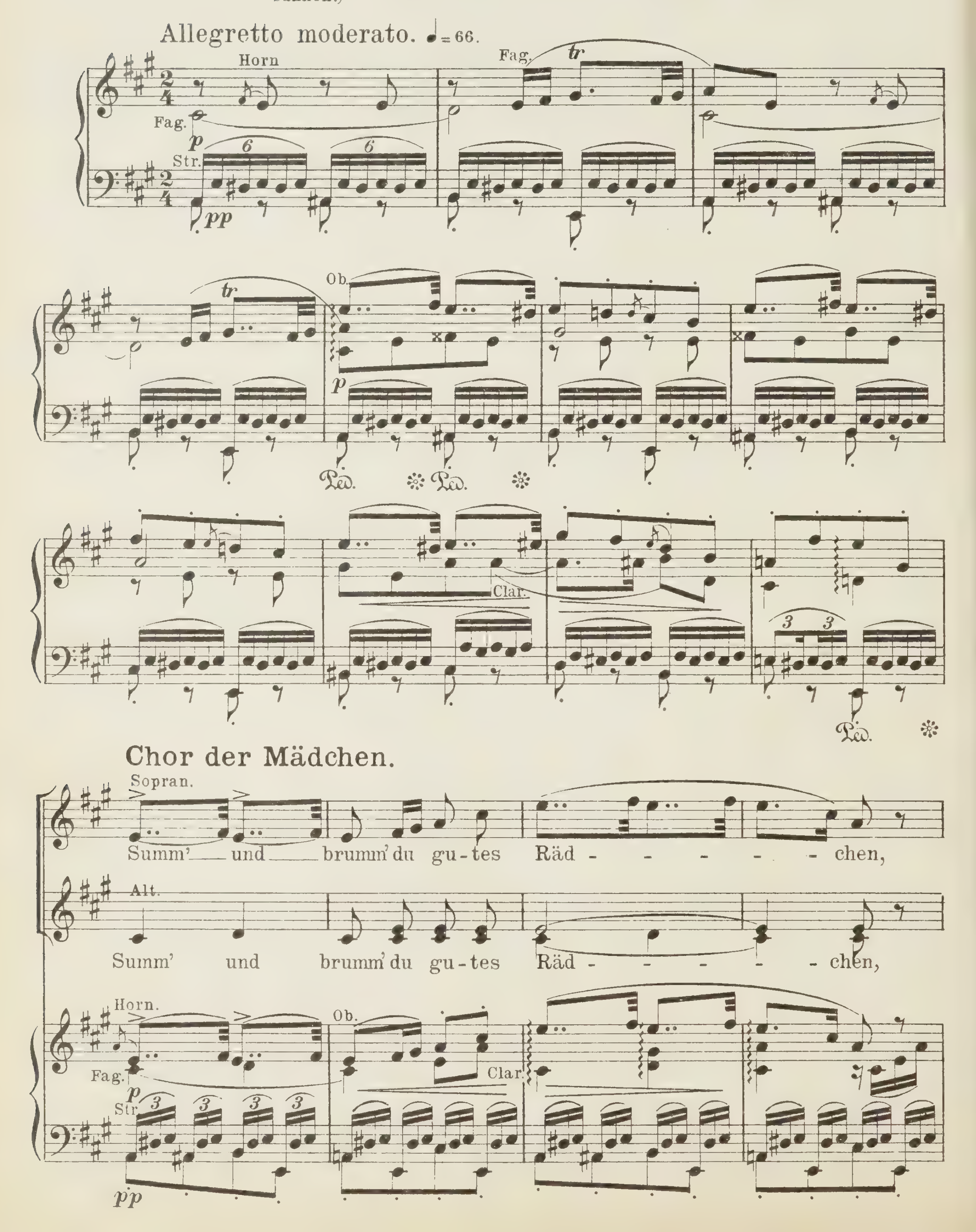




ff
Ped.
Bläs.
ff
Str.
ff
Ped.
ff
Ped.
Ped.
sempre f
f
f
Holz-Bläs.
Trpt. u.
Hörn. unis.
Pos.
meno f
Viol.
dim.
Str.
Horn.
Horn.


Ob. u. Clar.
p
Str.
2. Pos.
Str.
p
Vcl. u. Fag.
Ob.
Fag.
più p
Str.
Vcl. u. Cb.
Viol.
Brt. u. Fag.
p Horn.
Viol.
sempre più p
Vcl. u. Fag.
Der Vorhang geht auf.
pp
Bratsche
Ped.

Nº 4. Lied, Scene, Ballade u. Chor.

(Ein großes Zimmer im Hause Dalands; an den Wänden Bilder von Seegegenständen, Karten u.s.w. An der Hinterwand das Bildnis eines bleichen Mannes mit dunklem Barte und in schwarzer spanischer Tracht. Mary und die Mädchen sitzen um den Kamin herum und spinnen; Senta, in einem Großvaterstuhle zurückgelehnt, ist in träumerisches Anschauen des Bildnißes an der Hinterwand versunken.)



mun - ter, mun - ter dreh' ——— dich um!

mun - ter, mun - ter dreh' dich um! ———

Ob. u. Cl. *p* Viol. Horn. Horn. Fag.

Ped. * Ped. *

Spin - ne, ——— spin - ne tau-send Fäd - - - - - chen,

Spin - ne, spin - ne tau-send Fäd - - - - - chen,

Ob. u. Horn. mit Fl. u. Cl. Cl.

Ped. * Ped. * Ped. *

un poco

gu - tes Räd-chen, summ' ——— und brumm'! Mein

gu - - - - tes Räd-chen, summ' und brumm'!

un poco

Viol. Viol.

Ped. * Ped. *

ritenuto. ♩ = 50.

Schatz ist auf dem Mee - re draus', er denkt nach Haus an's from - me Kind; mein

mit Ob. u. Clar. ritenuto.

ben ten.

p

cresc. ritard.
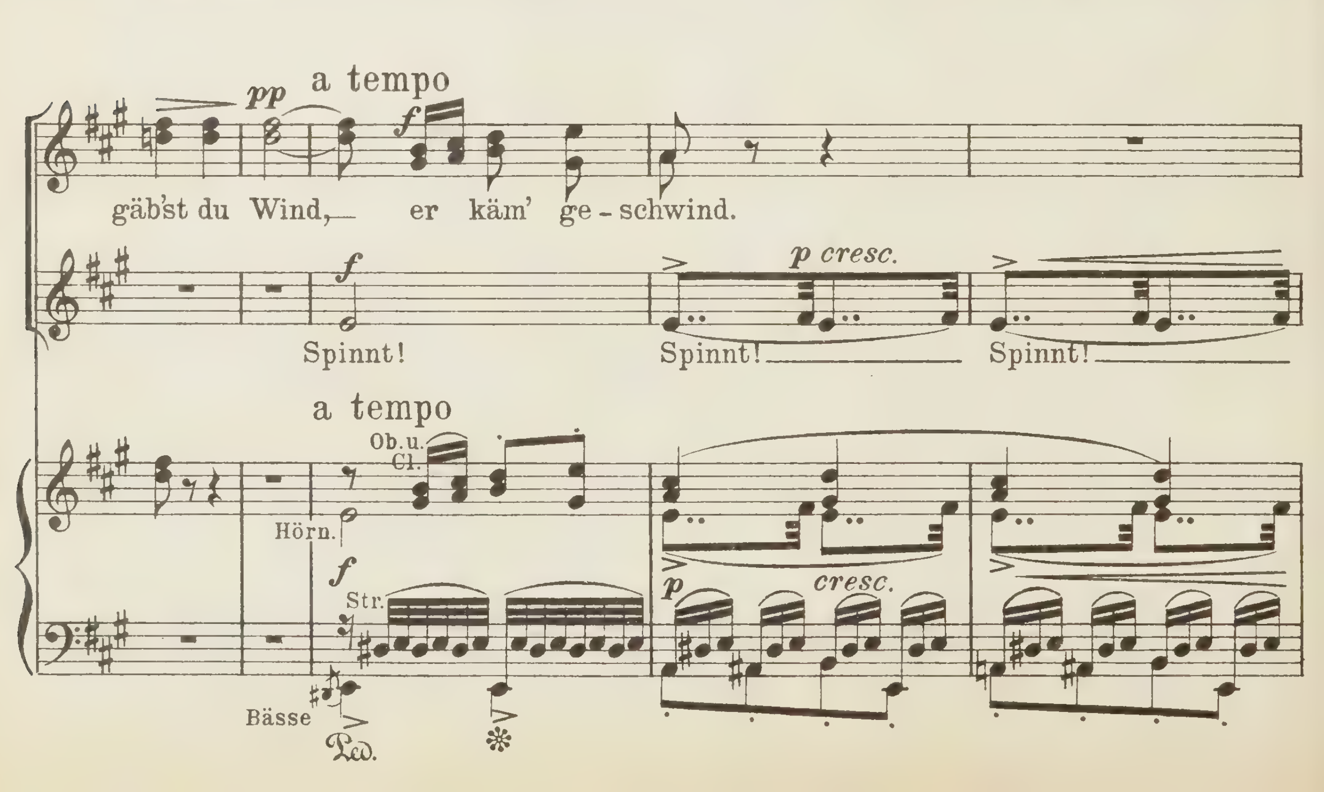
gu - tes Räd-chen braus' und saus'! Ach! gäb'st du Wind, er käm' geschwind. Ach!
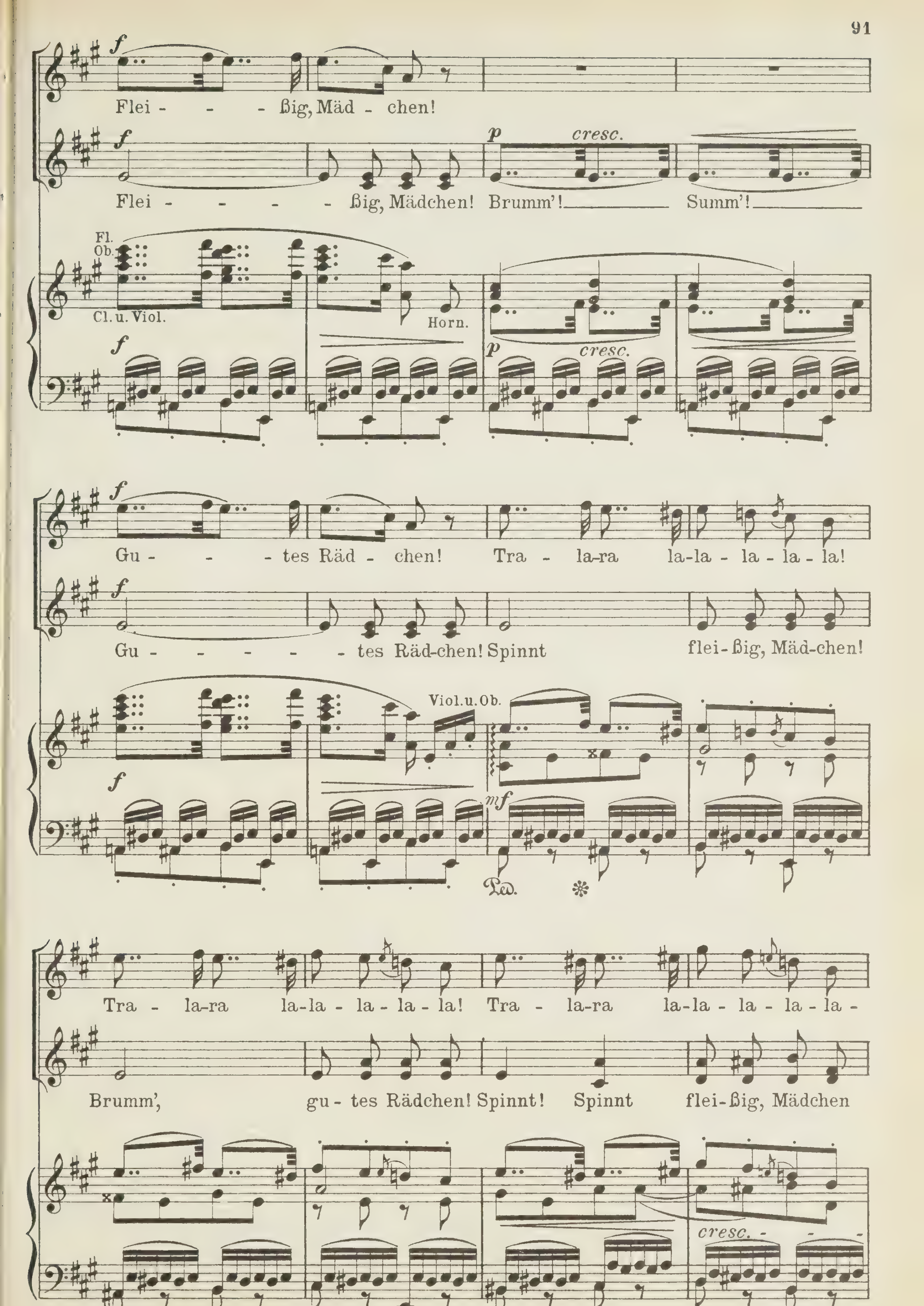
cresc.
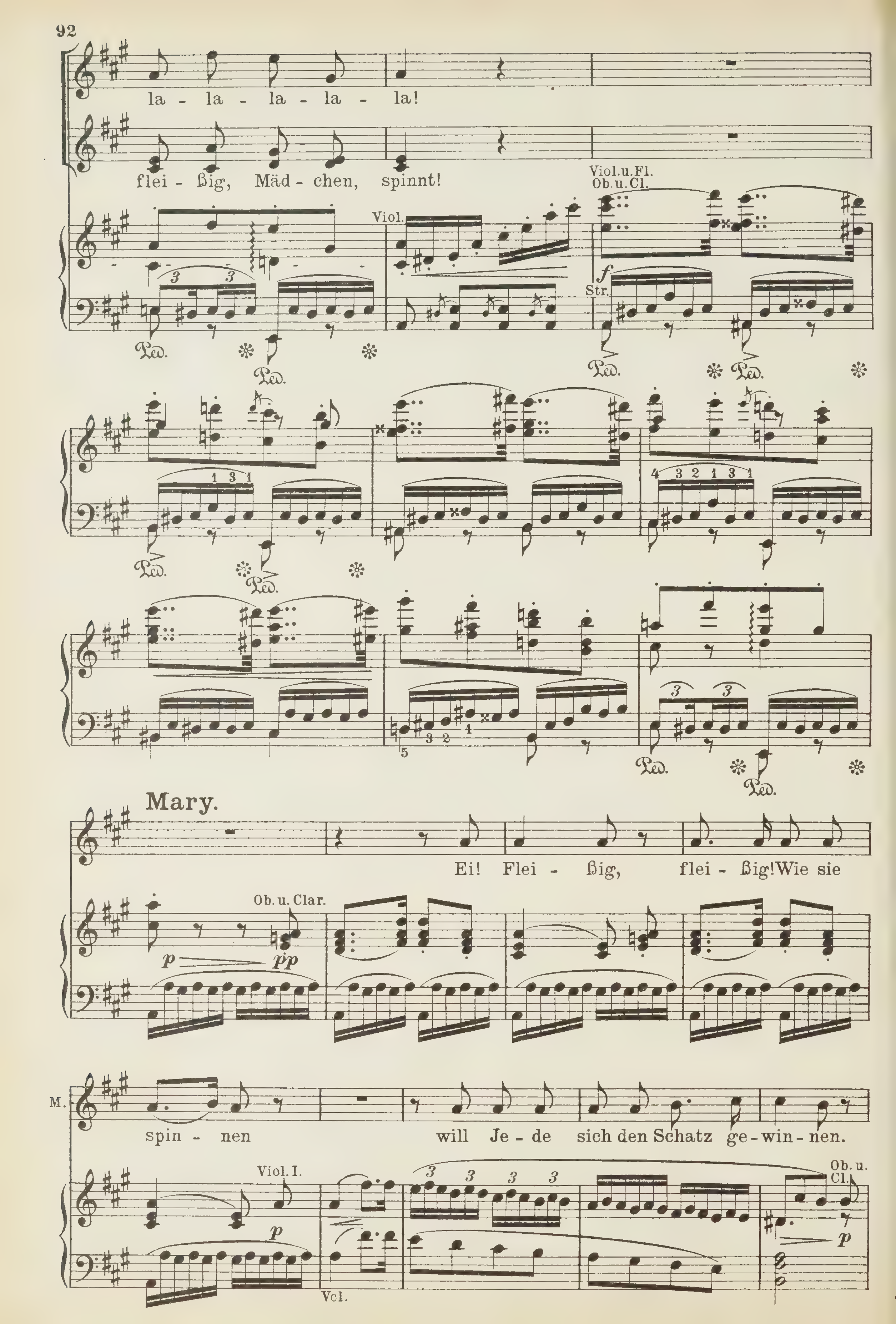
ritard.

cresc. *f* 1 3 2 5 2 1 *dim.* *p* Clar.
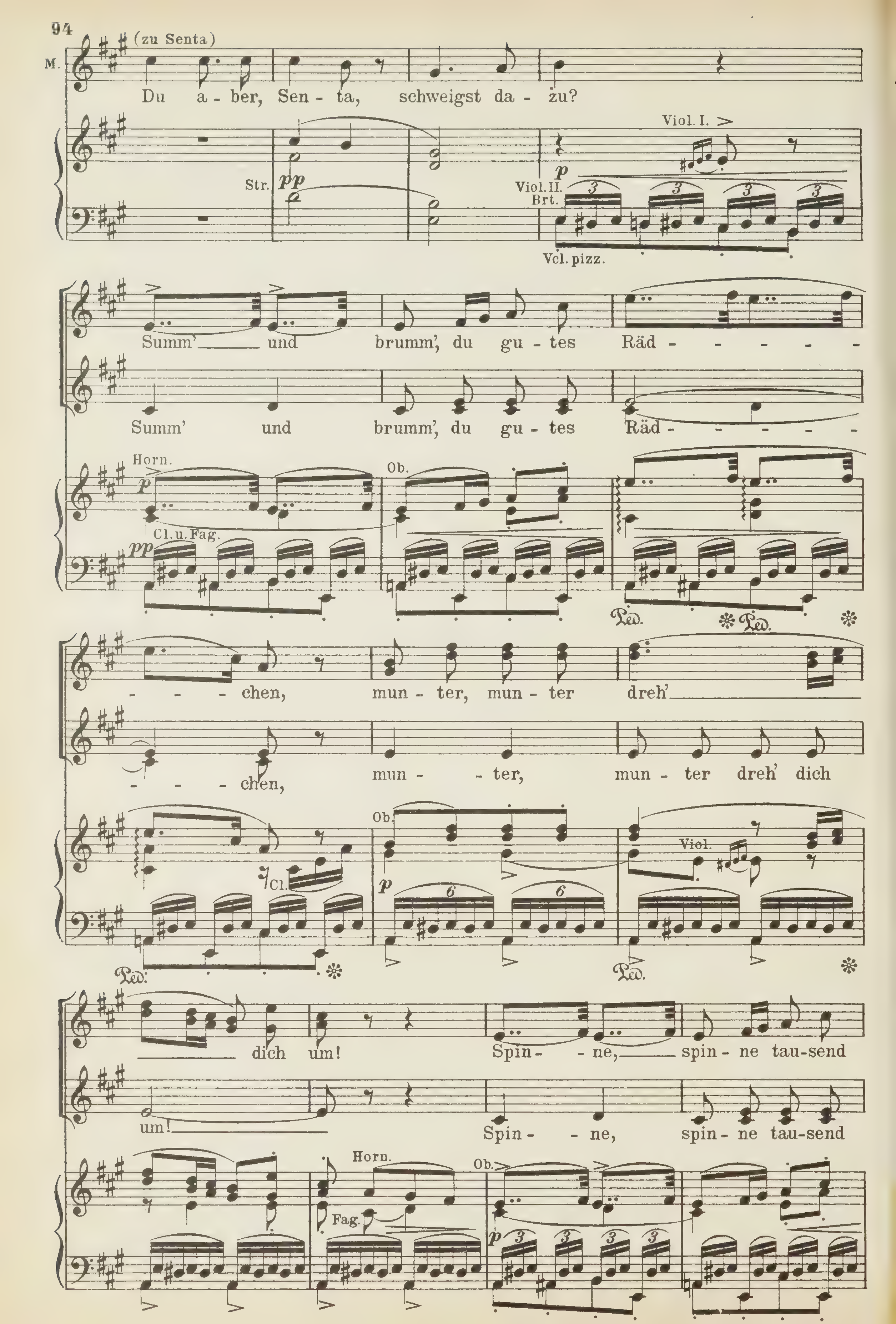
ben ten.
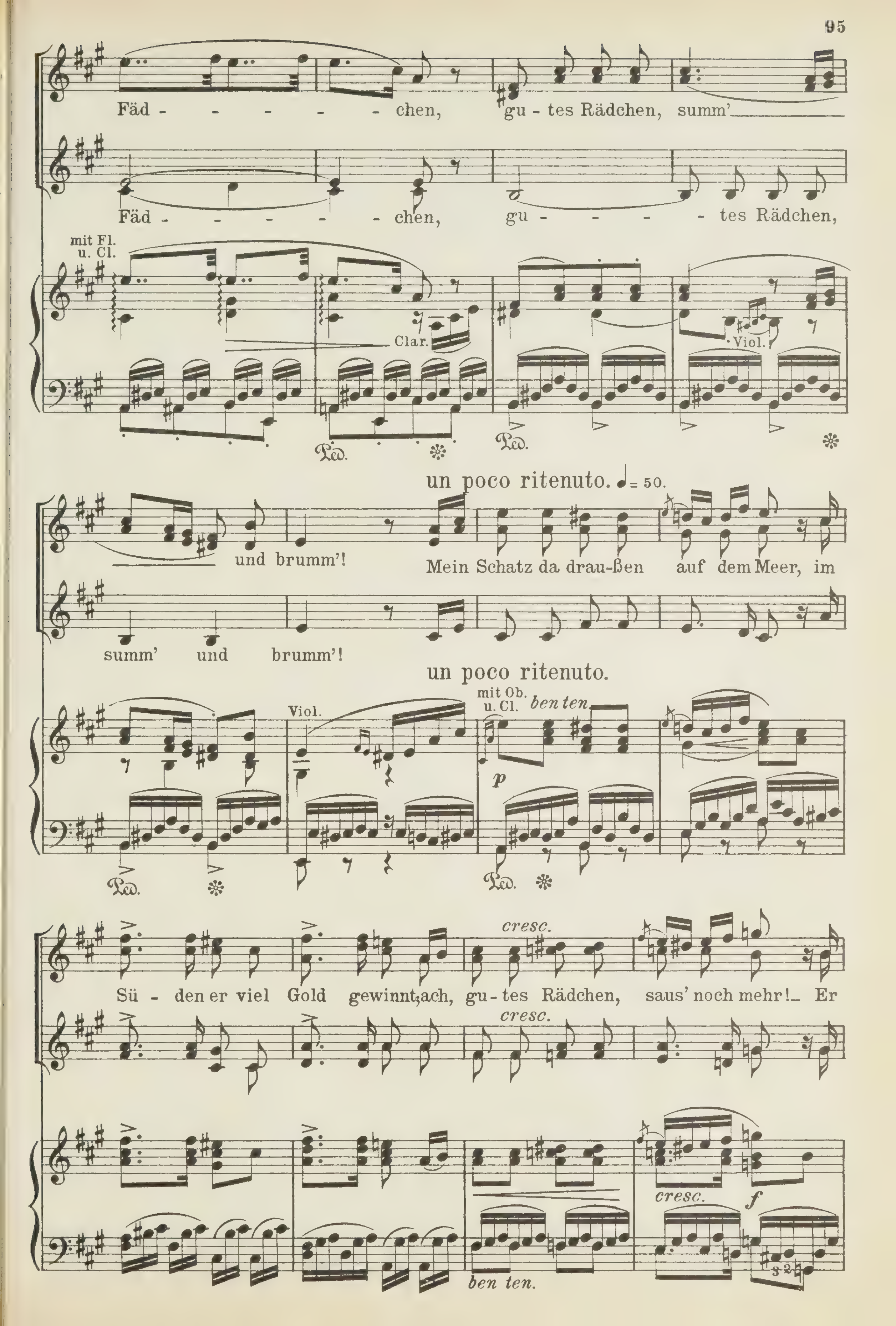



f
Flei - - - ßig, Mäd - chen!
f
p
cresc.
Flei - - - - ßig, Mädchen! Brumm'! Summ'!
Fl.
Ob.
Cl. u. Viol.
Horn.
f
p
cresc.
f
Gu - - - tes Räd - chen! Tra - la-ra la-la - la - la - la!
f
Gu - - - - - tes Räd-chen! Spinnt flei-ßig, Mäd-chen!
Viol. u. Ob.
f
mf
Ped.
Tra - la-ra la-la - la - la - la! Tra - la-ra la-la - la - la - la -
Brumm', gu - tes Rädchen! Spinnt! Spinnt flei-ßig, Mädchen
cresc. - - -


la - la - la - la - la!
flei - ßig, Mäd - chen, spinnt!
Viol.u.Fl.
Ob.u.Cl.
Viol.
f
Str.
Mary.
Ei! Flei - ßig, flei - ßig! Wie sie
Ob.u.Clar.
p
pp
M.
spin - nen will Je - de sich den Schatz ge - win - nen.
Viol. I.
Ob.u.
Cl.
Vcl.
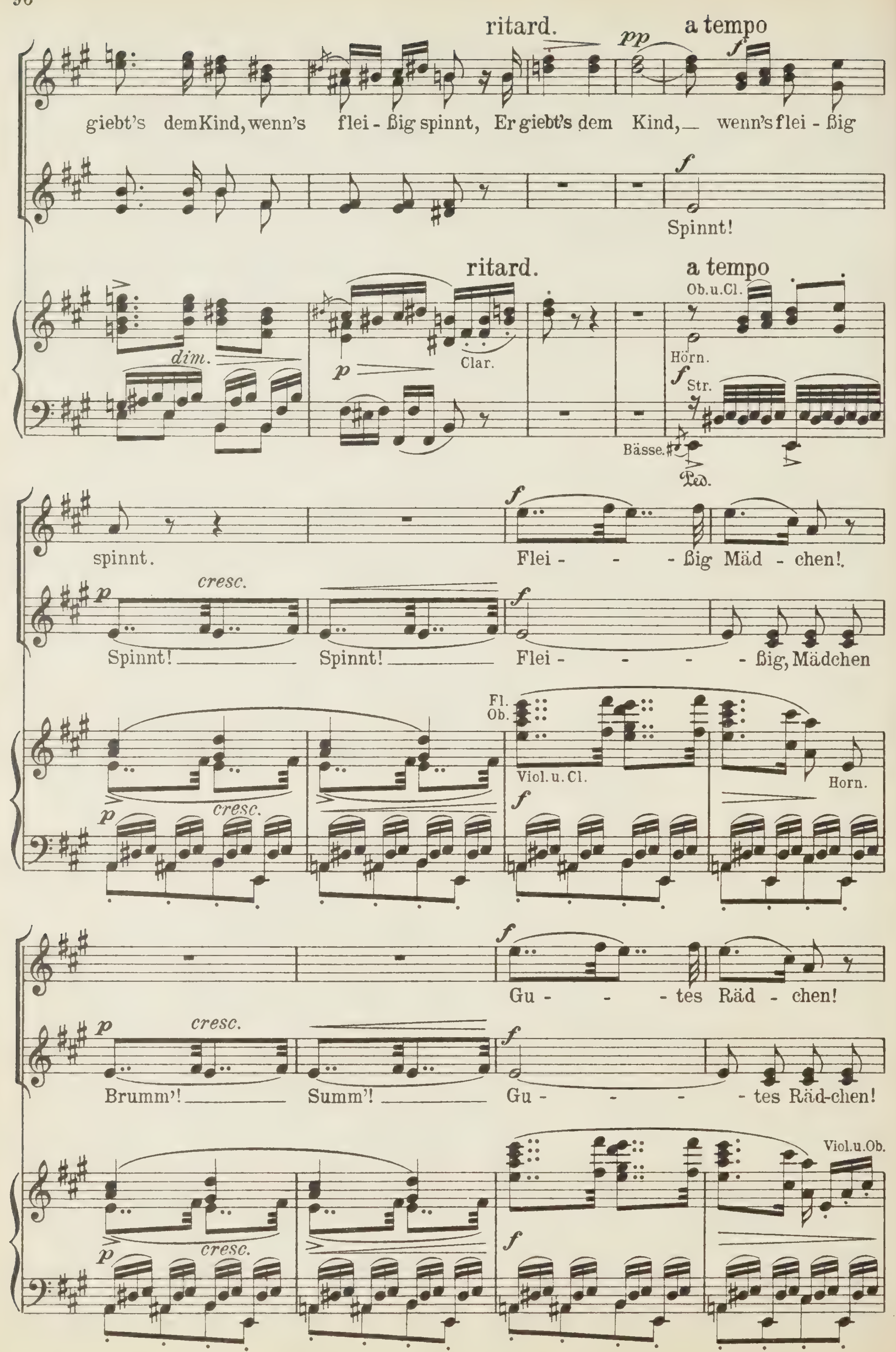
Die Mädchen.
Frau Ma - ry, still! Denn
wohl ihr wißt, das Lied noch nicht zu En - de ist.
Ihr wißt, das Lied noch nicht zu En - de ist.
Mary.
So singt! Dem Räd - chen läßt's nicht Ruh.
p
poco cresc.
cresc.
dim.
più p
f
Viol.
Vcl.
Vcl. u. Cb.
Ob.
Fl.
Hörn. u. Fag.

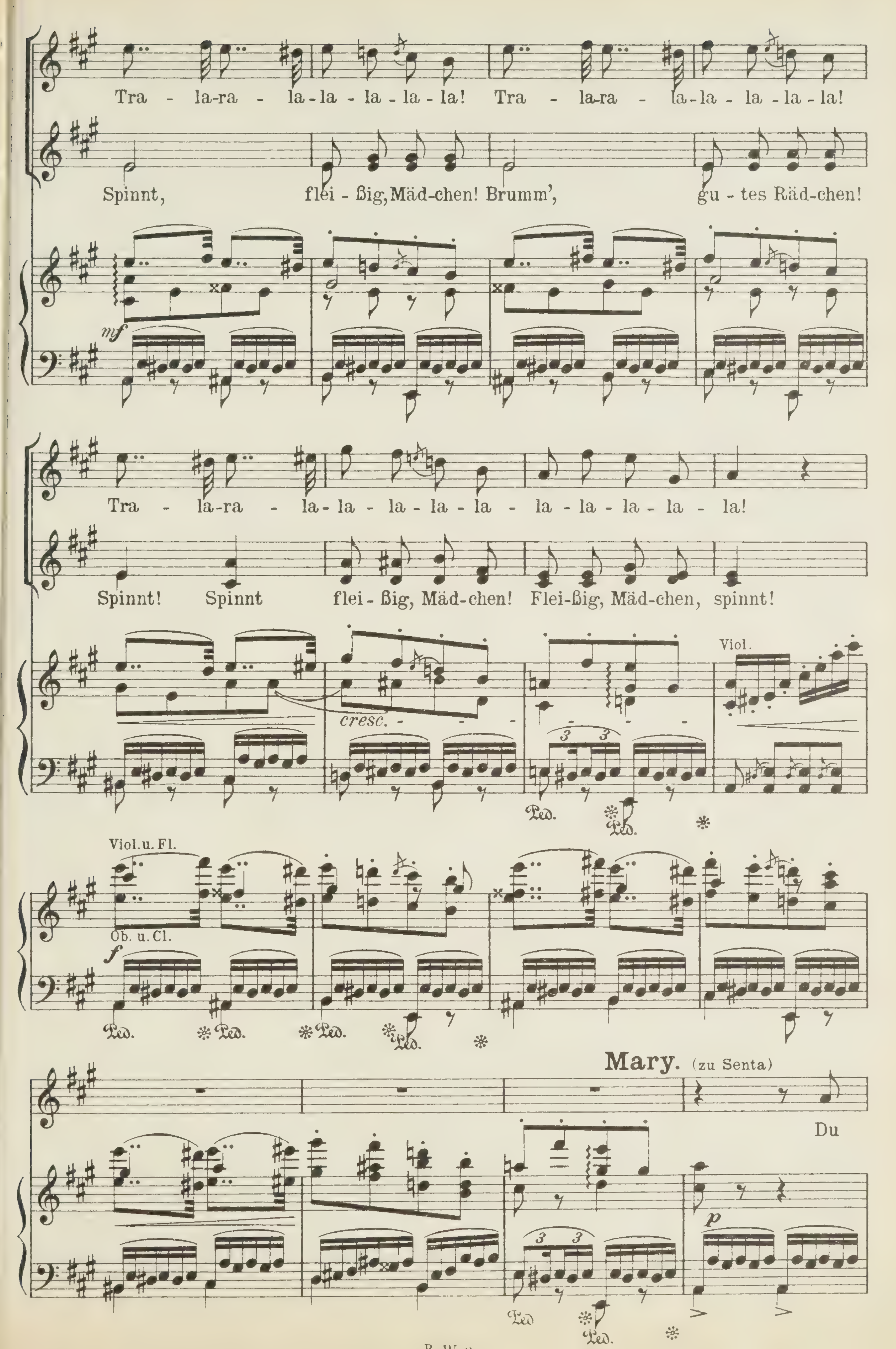


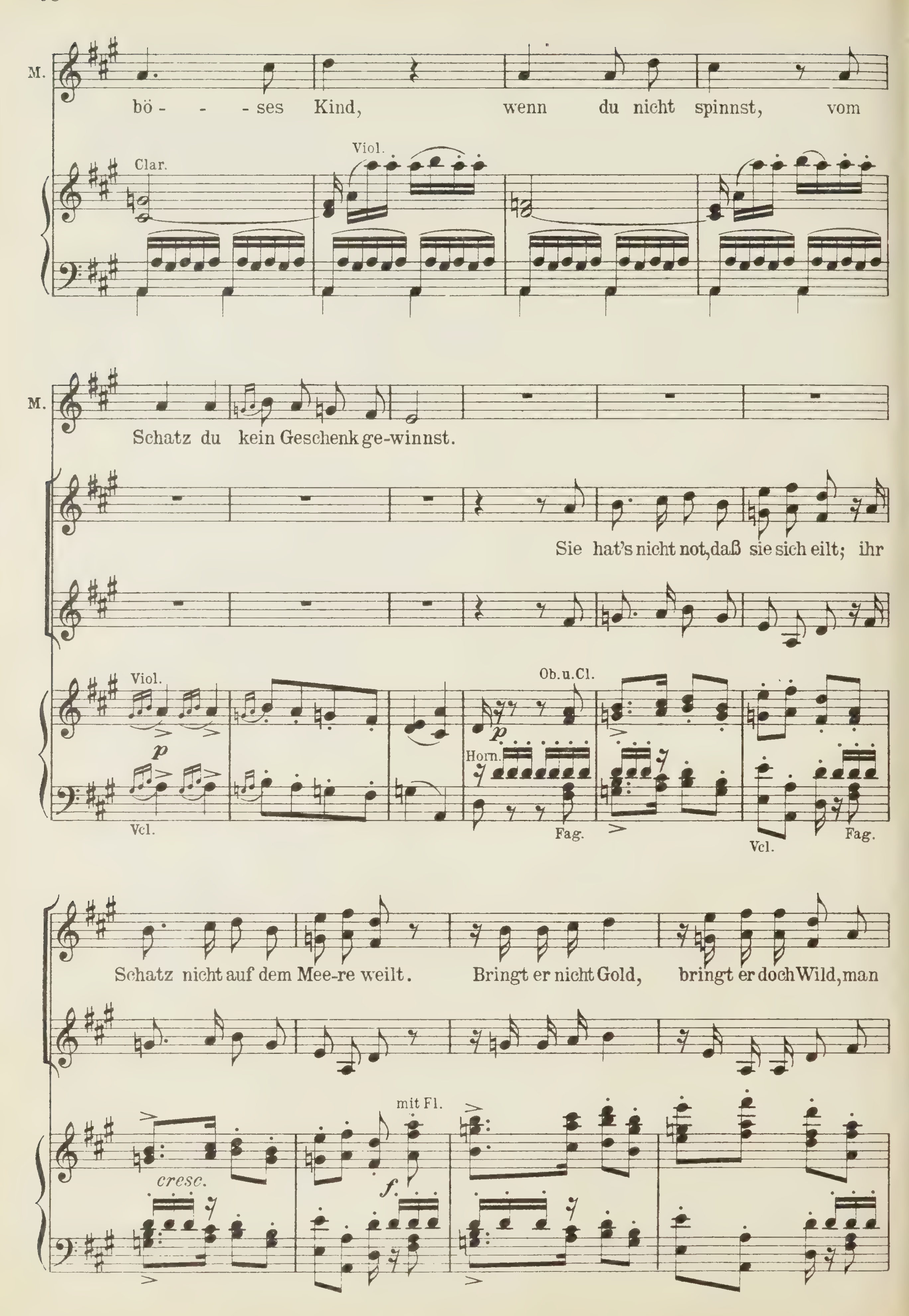
M.
(zu Senta)
Du aber, Senta, schweigst dazu?
Viol. I.
Str.
pp
p
Viol. II.
Brt.
Vcl. pizz.
Summ' und brumm', du gutes Räd - - - - - - chen, munter, munter dreh' dich um!
Summ' und brumm', du gutes Räd - - - - - - chen, munter, munter dreh' dich um!
Horn.
Ob.
Cl. u. Fag.
Cl.
Viol.
Fag.
Spin - ne, spin - ne tausend
Spin - ne, spin - ne tausend
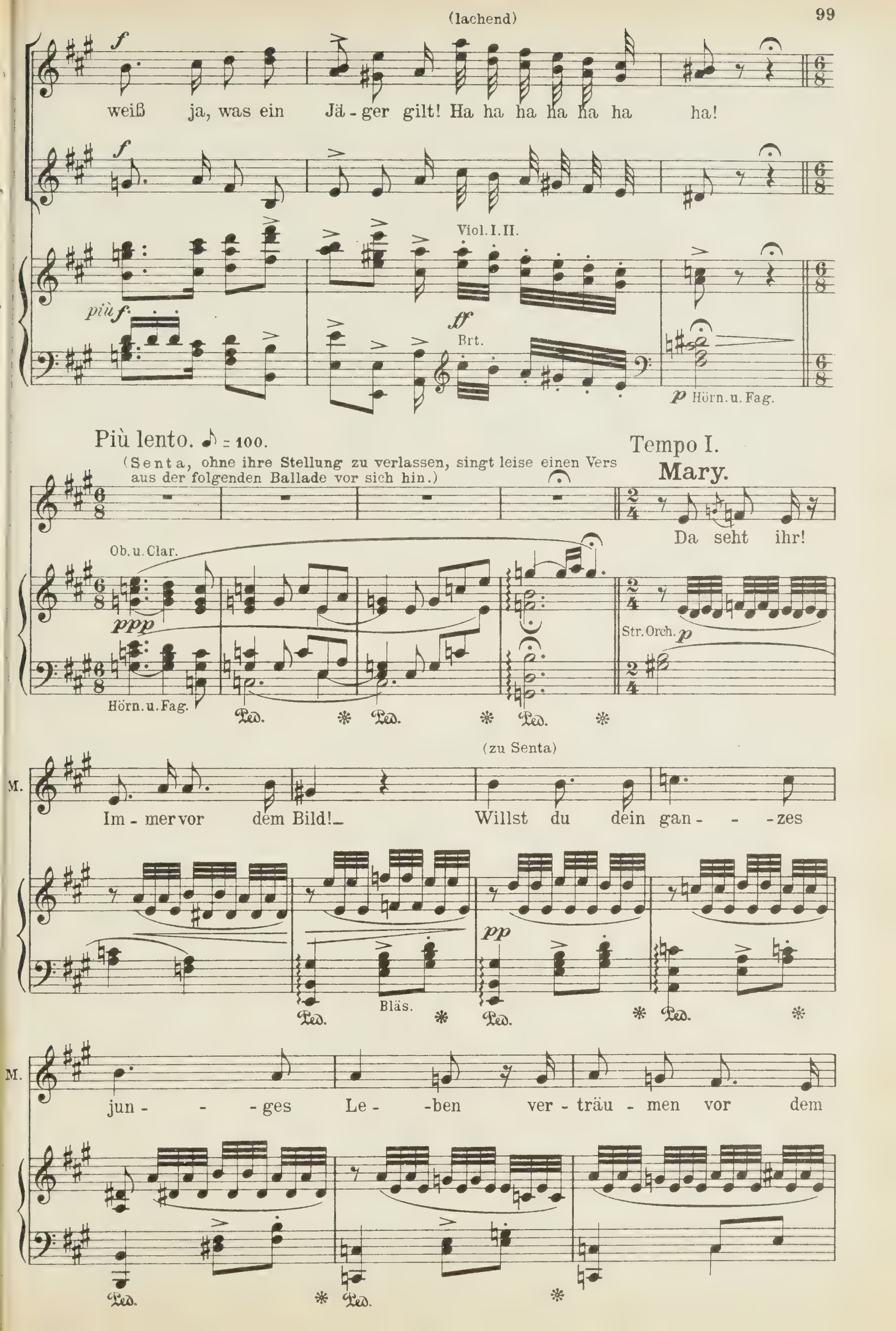


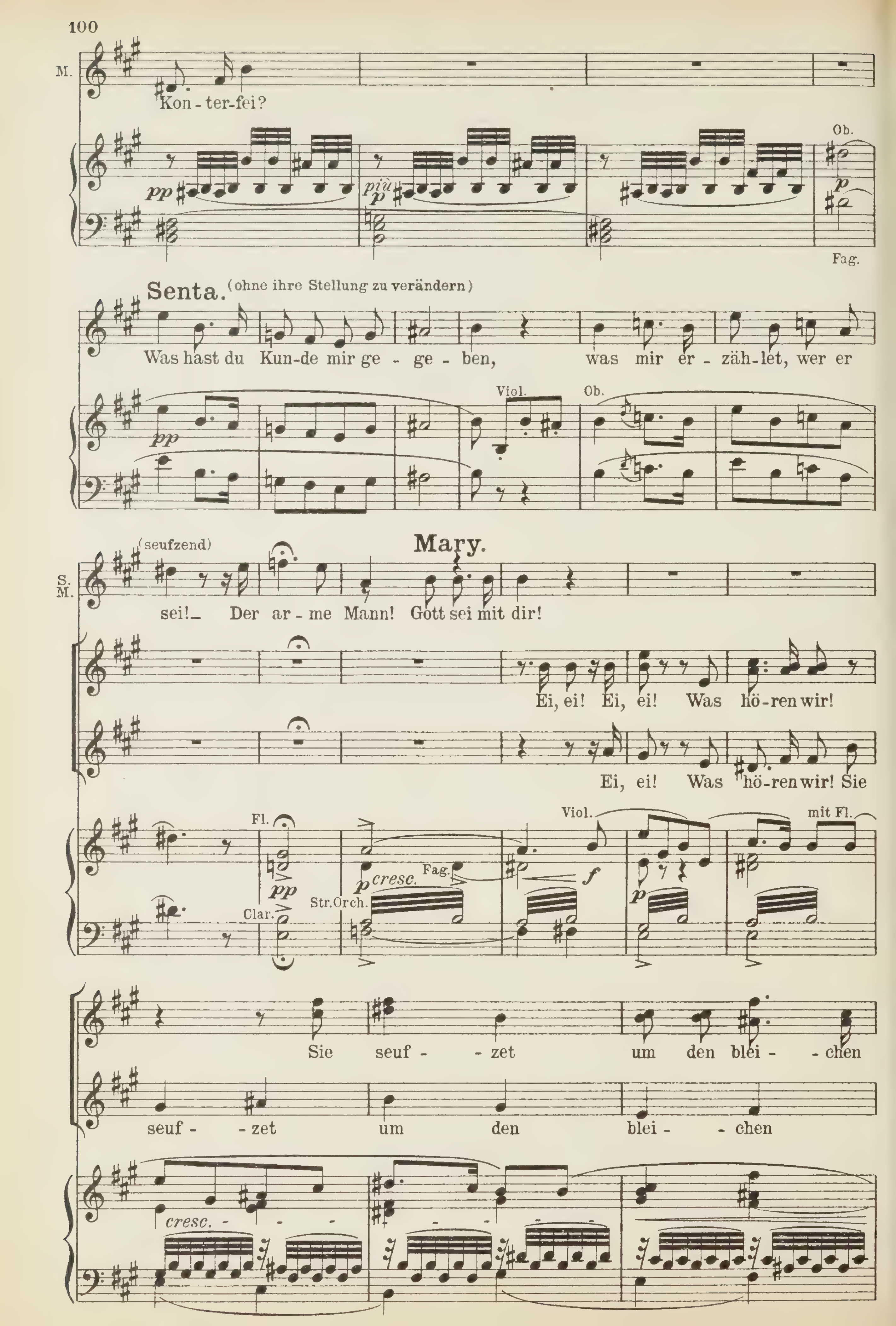
Fäd - - - - - chen, gu - tes Rädchen, summ'
Fäd - - - - - chen, gu - - - - tes Rädchen,
mit Fl. u. Cl.
Clar.
Viol.
un poco ritenuto. ♩= 50.
und brumm'! Mein Schatz da drau-ßen auf dem Meer, im
summ' und brumm'!
un poco ritenuto.
Viol.
mit Ob. u. Cl.
ben ten.
p
cresc.
Sü - den er viel Gold gewinnt, ach, gu - tes Rädchen, saus' noch mehr! Er
cresc.
cresc.
f
ben ten.
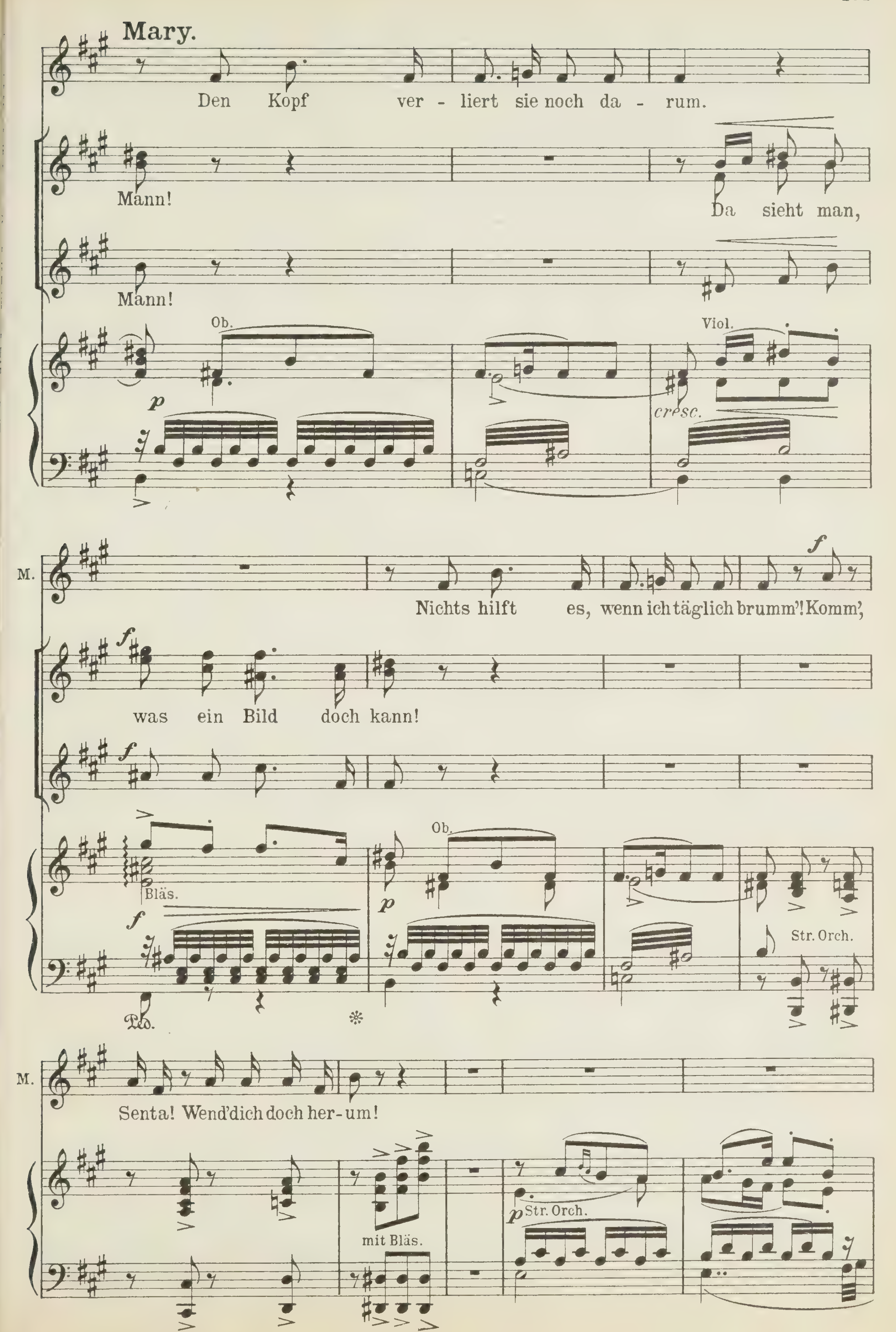

ritard.
a tempo
pp
f
giebt's dem Kind, wenn's flei - ßig spinnt, Er giebt's dem Kind, wenn's flei - ßig
f
Spinnt!
ritard.
a tempo
Ob.u.Cl.
dim.
p
Clar.
Hörn.
f
Str.
Bässe.
Ped.
spinnt.
f
Flei - - ßig Mäd - chen!.
p
cresc.
f
Spinnt! Spinnt! Flei - - ßig, Mädchen
Fl.
Ob.
Viol. u. Cl.
Horn.
p
cresc.
f
f
Gu - - tes Räd - chen!
p
cresc.
f
Brumm'! Summ'! Gu - - tes Räd-chen!
Viol.u.Ob.
p
cresc.
f

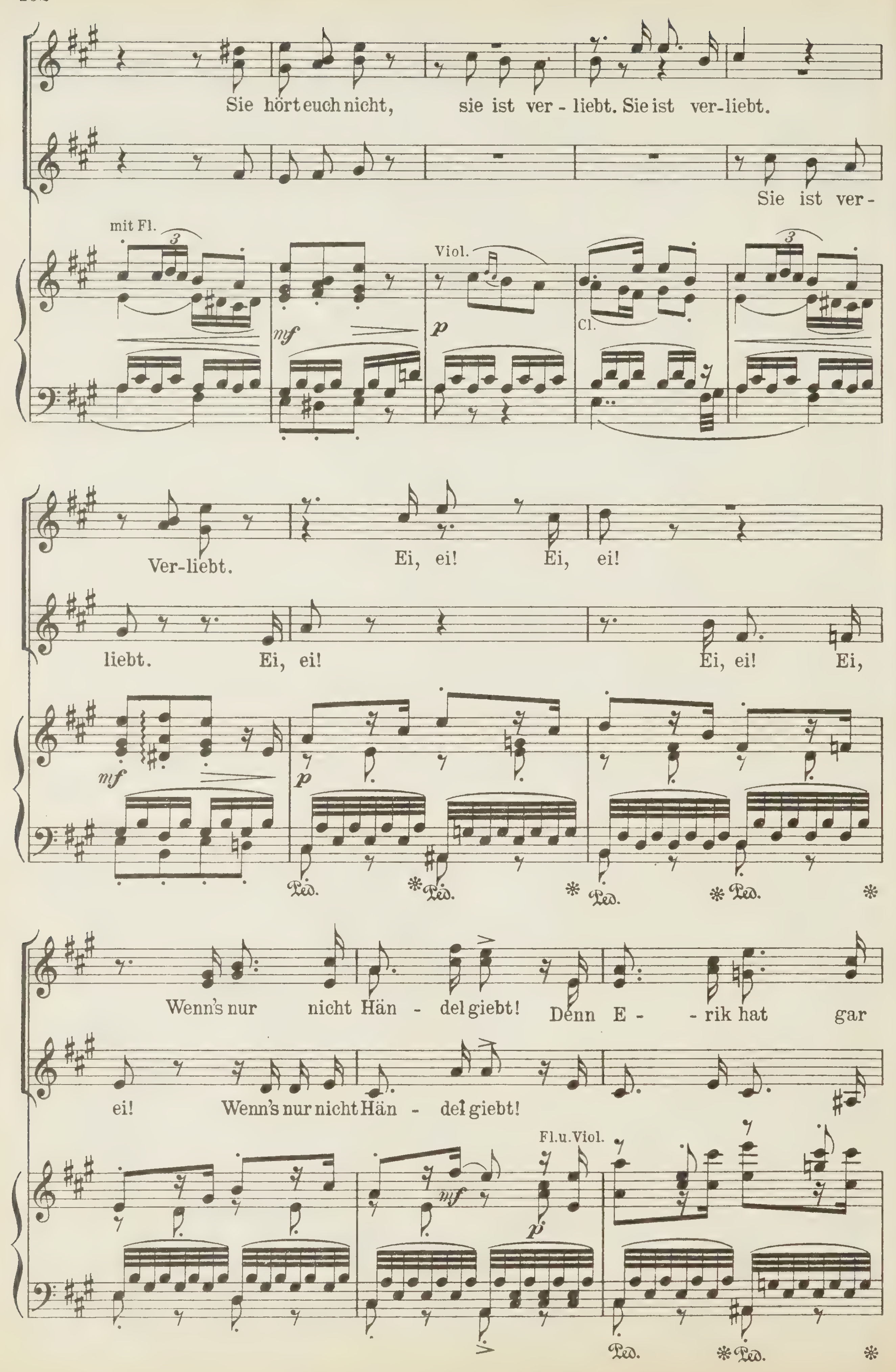

Tra - la-ra - la - la - la - la - la! Tra - la-ra - la - la - la - la - la!
Spinnt, flei - ßig, Mäd-chen! Brumm', gu - tes Räd-chen!
mf
Tra - la-ra - la - la - la - la - la - la - la - la - la - la!
Spinnt! Spinnt flei - ßig, Mäd-chen! Flei-ßig, Mäd-chen, spinnt!
cresc.
Viol.
Viol. u. Fl.
Ob. u. Cl.
f
Mary. (zu Senta)
Du
p

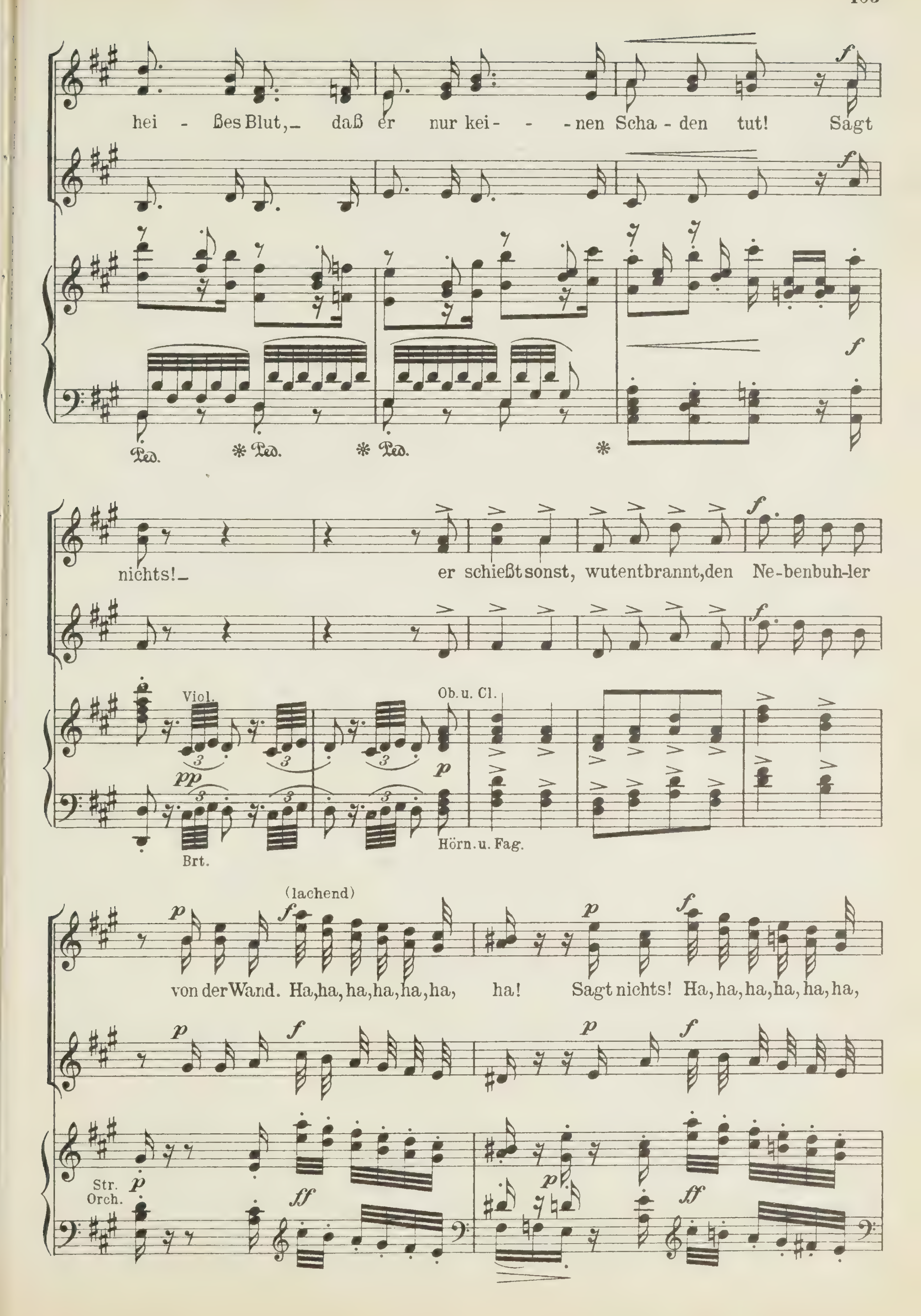

M.
bö - - - ses Kind, wenn du nicht spinnst, vom
Clar.
Viol.
M.
Schatz du kein Geschenk ge-winnst.
Sie hat's nicht not, daß sie sich eilt; ihr
Viol.
p
Vcl.
Ob.u.Cl.
Horn.
Fag.
Vcl.
Fag.
Schatz nicht auf dem Mee-re weilt. Bringt er nicht Gold, bringt er doch Wild, man
cresc.
mit Fl.
f
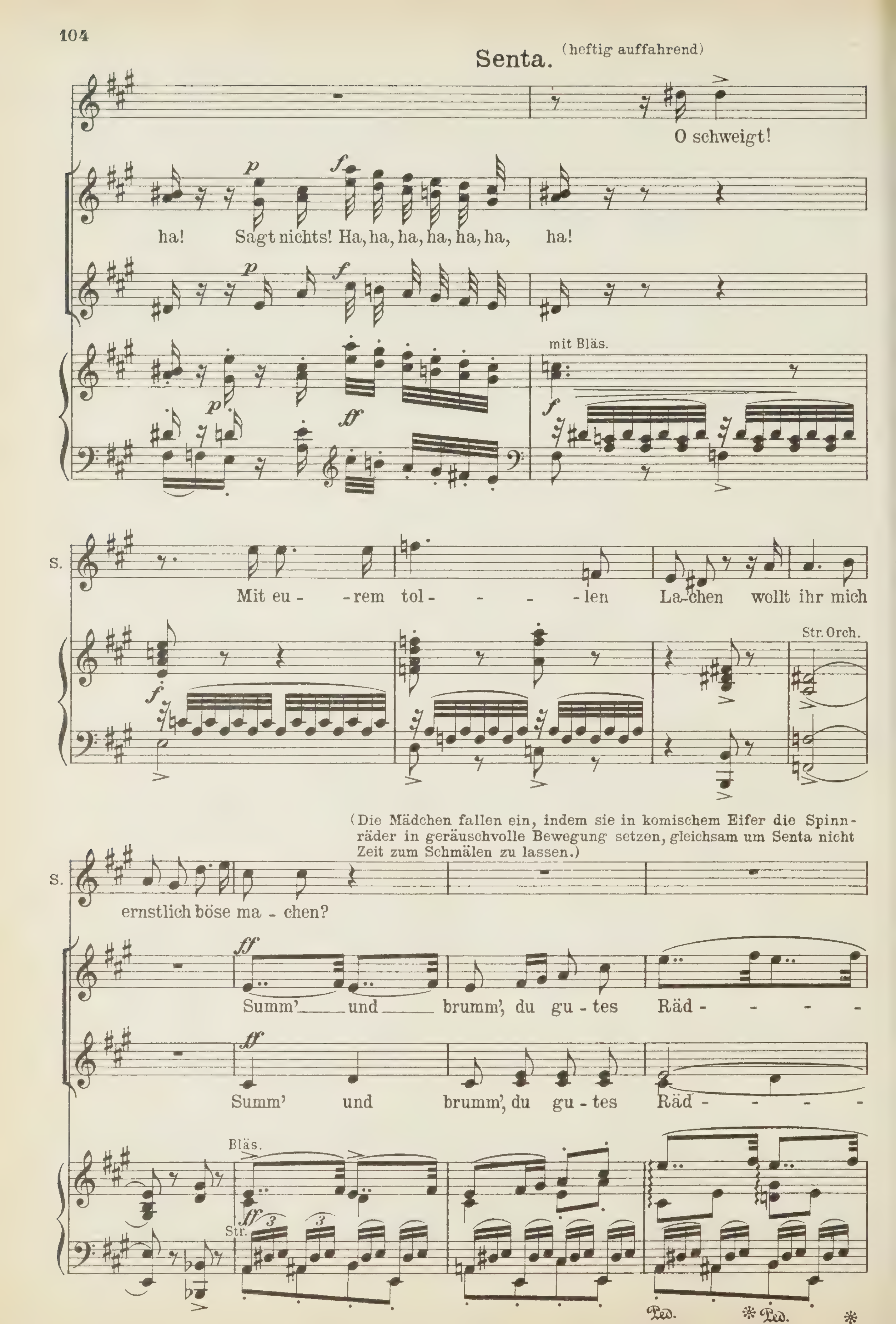

(lachend)
weiß ja, was ein Jä - ger gilt! Ha ha ha ha ha ha ha!
Viol. I. II.
più f
ff
Brt.
p Hörn. u. Fag.
Più lento. ♪ = 100.
(Senta, ohne ihre Stellung zu verlassen, singt leise einen Vers aus der folgenden Ballade vor sich hin.)
Tempo I.
Mary.
Da seht ihr!
Ob. u. Clar.
ppp
Hörn. u. Fag.
Str. Orch. p
(zu Senta)
M.
Im - mer vor dem Bild! Willst du dein gan - - - zes
pp
Bläs.
M.
jun - - - ges Le - - ben ver - träu - men vor dem
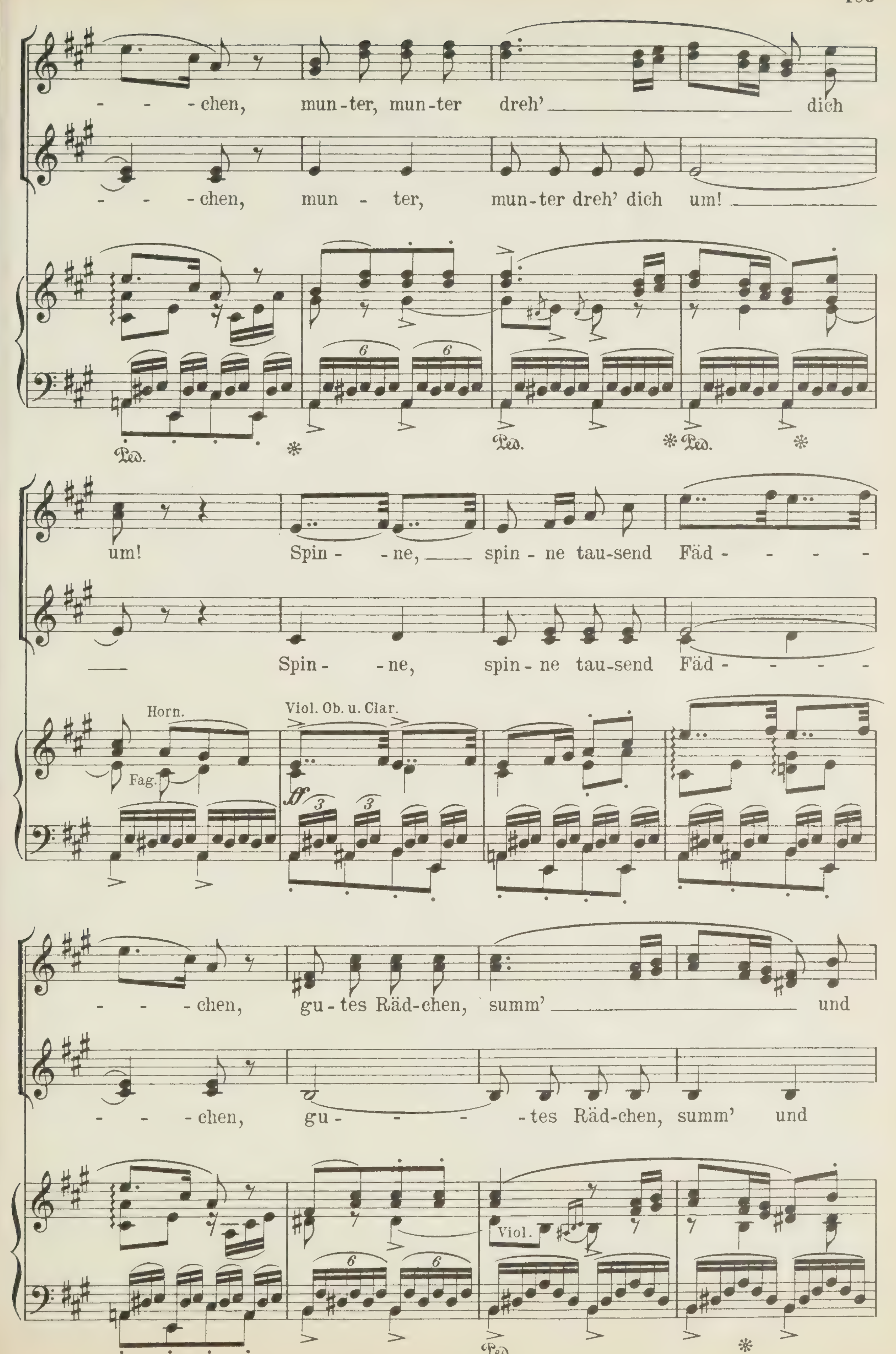

M.
Kon - ter-fei?
pp
più p
Ob.
p
Fag.
Senta. (ohne ihre Stellung zu verändern)
Was hast du Kun-de mir ge - ge - ben, was mir er - zäh-let, wer er
pp
Viol.
Ob.
(seufzend)
S.
M.
sei!_ Der ar - me Mann! Gott sei mit dir!
Mary.
Ei, ei! Ei, ei! Was hö-ren wir!
Ei, ei! Was hö-ren wir! Sie
Fl.
pp
Clar.
p cresc.
Fag.
Str.Orch.
Viol.
f
p
mit Fl.
Sie seuf - zet um den blei - chen
seuf - zet um den blei - chen
cresc.
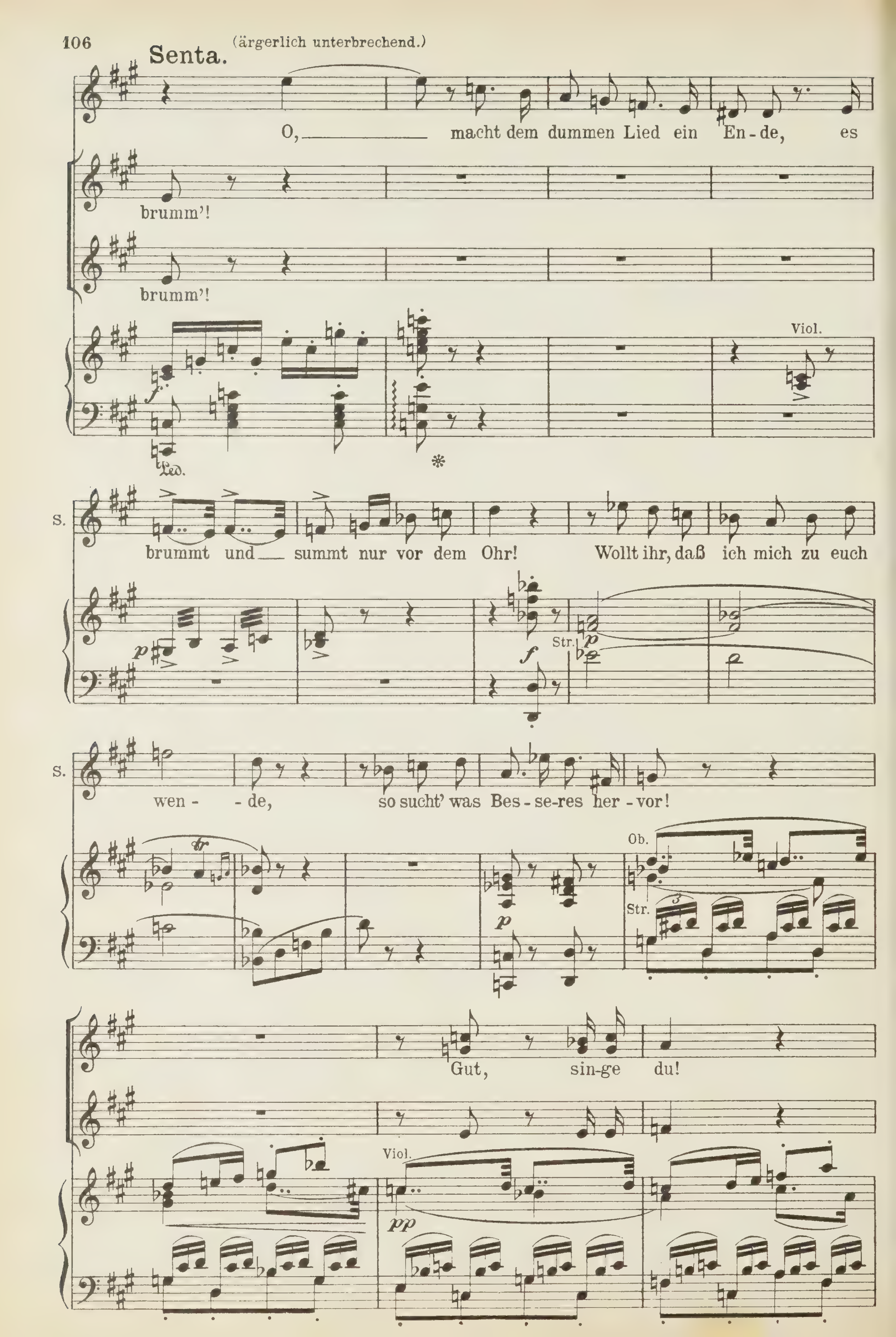

Mary.
Den Kopf ver - liert sie noch da - rum.
Mann!
Da sieht man,
Mann!
Ob.
p
Viol.
cresc.
M.
Nichts hilft es, wenn ich täglich brumm'! Komm',
f
was ein Bild doch kann!
f
Ob.
Bläs.
p
Str. Orch.
M.
Senta! Wend' dich doch her - um!
mit Bläs.
p Str. Orch.

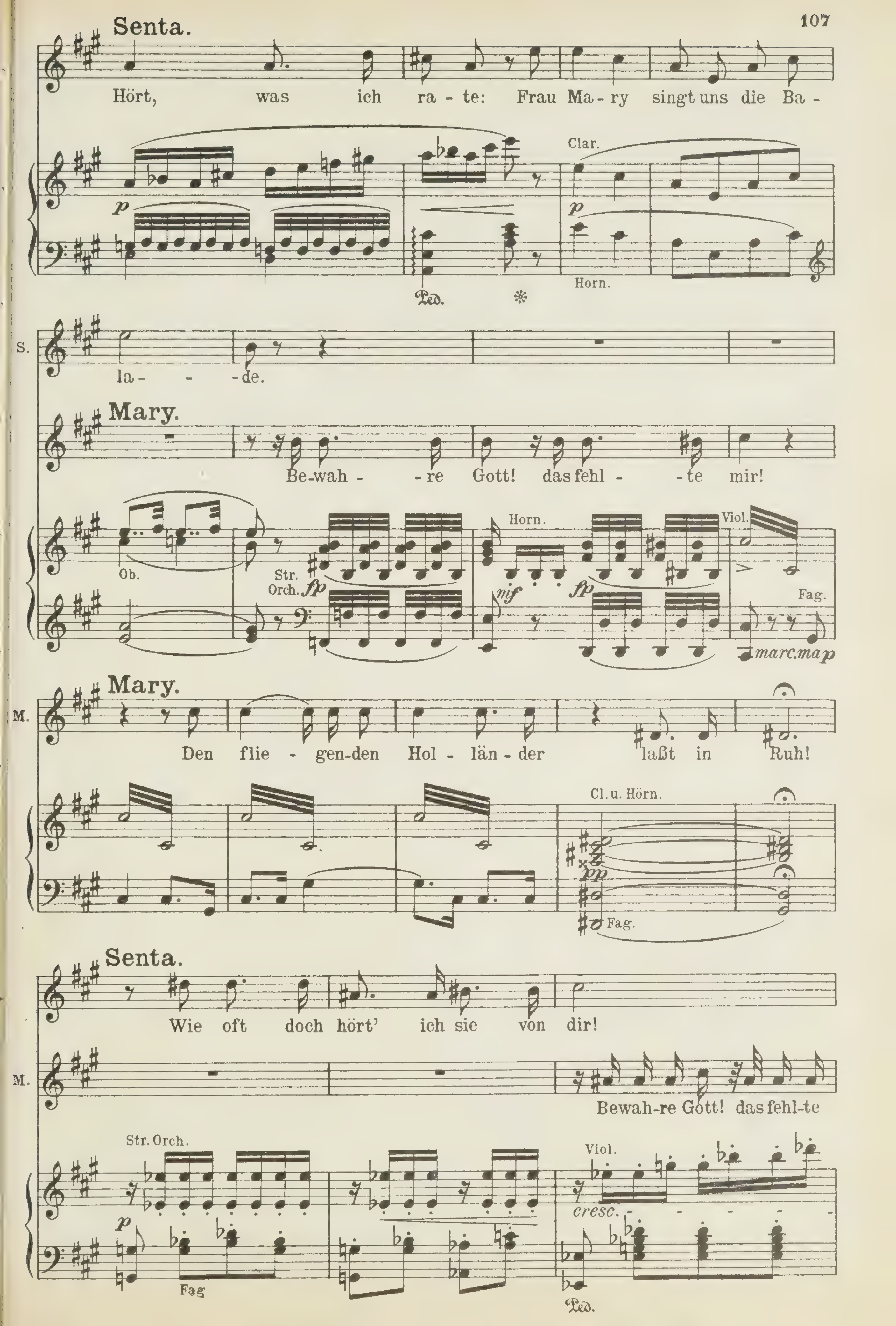

Sie hört euch nicht, sie ist ver - liebt. Sie ist ver-liebt.
Sie ist ver-
mit Fl.
Viol.
Cl.
mf
p
Ver-liebt. Ei, ei! Ei, ei!
liebt. Ei, ei! Ei, ei! Ei,
mf
p
Wenn's nur nicht Hän - del giebt! Denn E - rik hat gar
ei! Wenn's nur nicht Hän - del giebt!
Fl.u.Viol.
mf
p


hei - ßes Blut, daß er nur kei - - nen Scha - den tut! Sagt
nichts! er schießt sonst, wutentbrannt, den Ne-benbuh-ler
Viol.
pp
Brt.
Ob. u. Cl.
p
Hörn. u. Fag.
(lachend)
von der Wand. Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Sagt nichts! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,
Str. Orch.
ff


Senta. (heftig auffahrend)
O schweigt!
ha! Sagt nichts! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
mit Bläs.
S.
Mit eu - rem tol - - - - len La - chen wollt ihr mich
Str. Orch.
(Die Mädchen fallen ein, indem sie in komischem Eifer die Spinnräder in geräuschvolle Bewegung setzen, gleichsam um Senta nicht Zeit zum Schmälen zu lassen.)
S.
ernstlich böse ma - chen?
Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - - -
Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - - -
Bläs.
Str.


- - - chen, mun-ter, mun-ter dreh' dich
- - - chen, mun - ter, mun-ter dreh' dich um!
Ped. * Ped. * Ped. *
um! Spin - - ne, spin - ne tau-send Fäd - - - -
Spin - - ne, spin - ne tau-send Fäd - - - -
Horn.
Fag.
Viol. Ob. u. Clar.
ff
- - - chen, gu-tes Räd-chen, summ' und
- - - chen, gu - - - tes Räd-chen, summ' und
Viol.
Ped. *


Senta.
(ärgerlich unterbrechend.)
O, macht dem dummen Lied ein En-de, es
brumm'!
brumm'!
Viol.
S.
brummt und summt nur vor dem Ohr! Wollt ihr, daß ich mich zu euch
Str.
S.
wen - - de, so sucht' was Bes-se-res her-vor!
Ob.
Str.
Gut, sin-ge du!
Viol.


Senta.
Hört, was ich ra - te: Frau Ma - ry singt uns die Ba -
Clar.
Horn.
S.
la - - de.
Mary.
Be-wah - - re Gott! das fehl - - te mir!
Horn.
Viol.
Ob.
Str. Orch.
Fag.
marc. ma p
Mary.
M.
Den flie - gen-den Hol - län - der laßt in Ruh!
Cl. u. Hörn.
Fag.
Senta.
Wie oft doch hört' ich sie von dir!
M.
Bewah-re Gott! das fehl-te
Str. Orch.
Viol.
cresc.
Fag



S. Ich sing' sie selbst; hört, Mädchen,

M. mir!

Bläs. *f* *p* Viol. *p* Brt. Bläs.

S. zu! Laßt mich's euch recht zu Her - zen füh - ren: des

Viol. Vcl. *pp* Str. Orch.
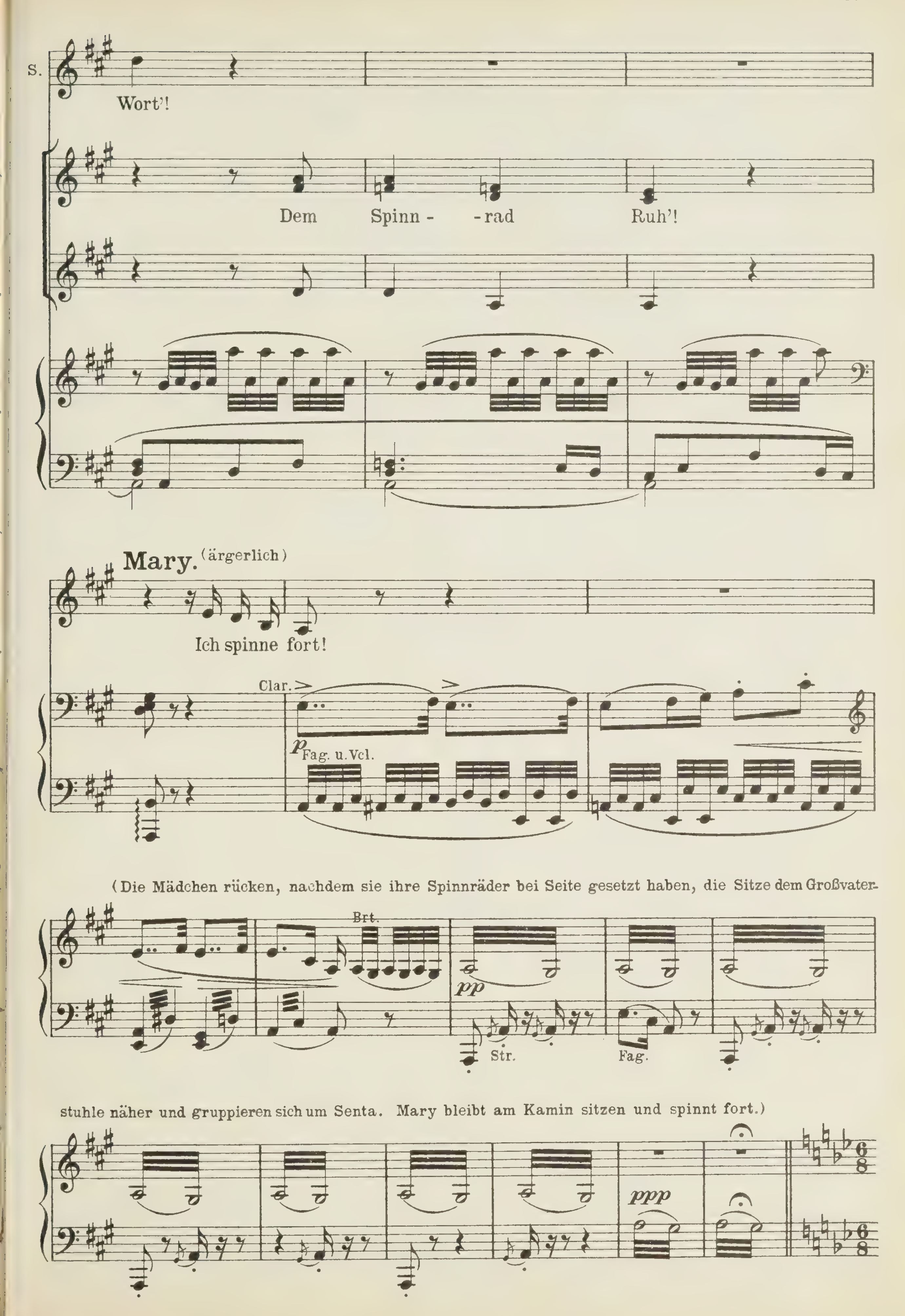
S. Ärm - sten Los, es muß euch rüh - ren!
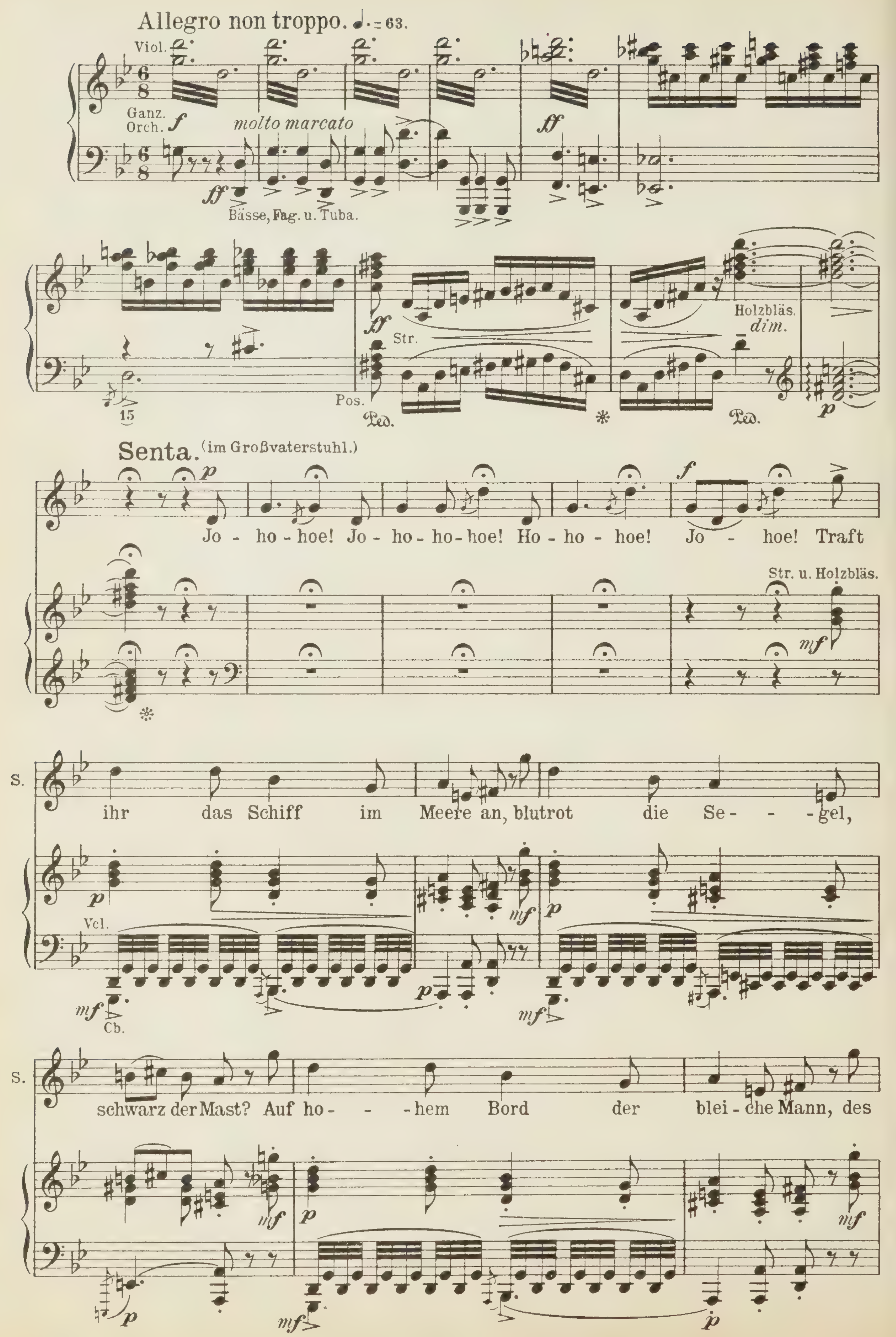
Viol. *p* Horn.
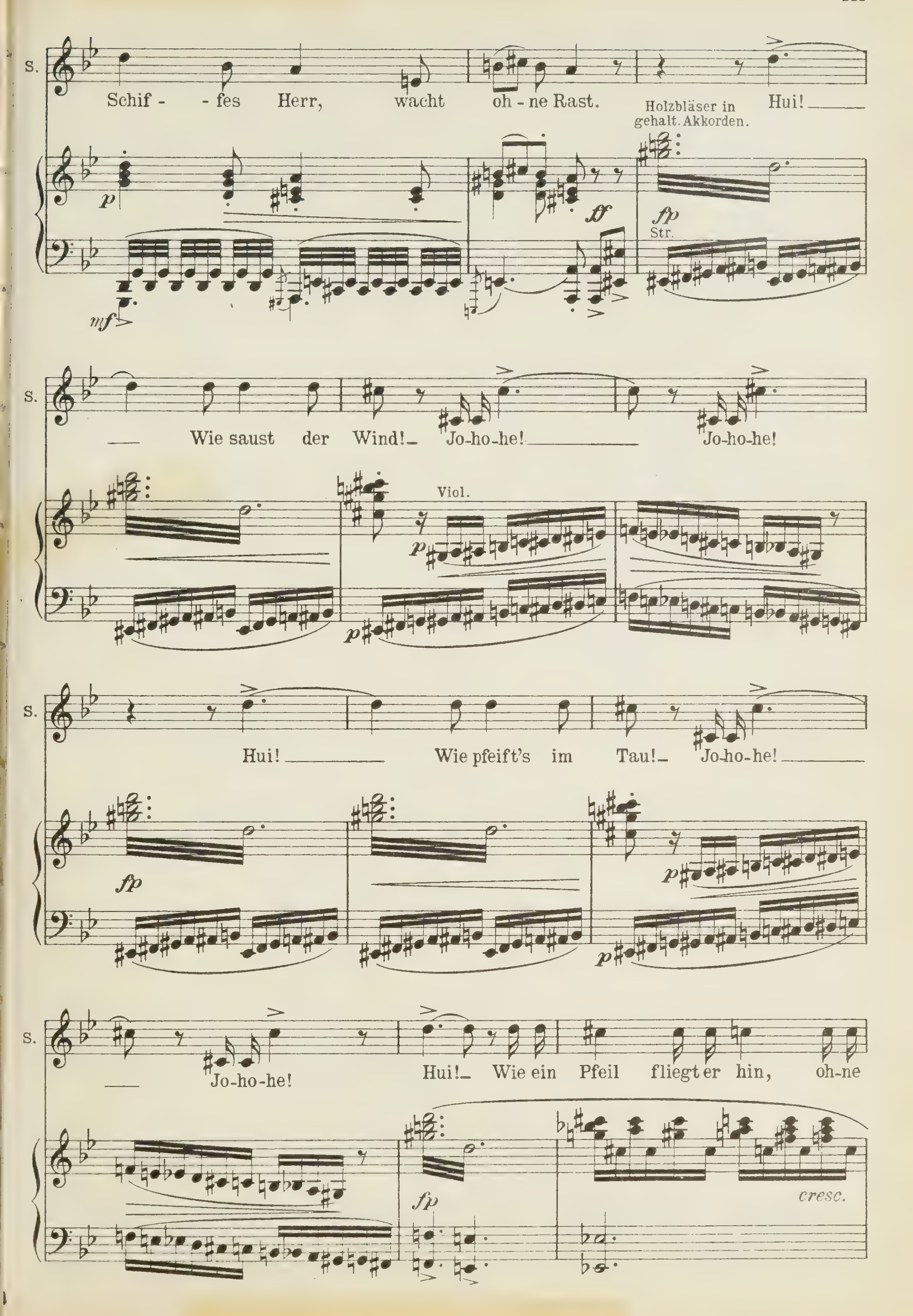
S. Merkt auf die
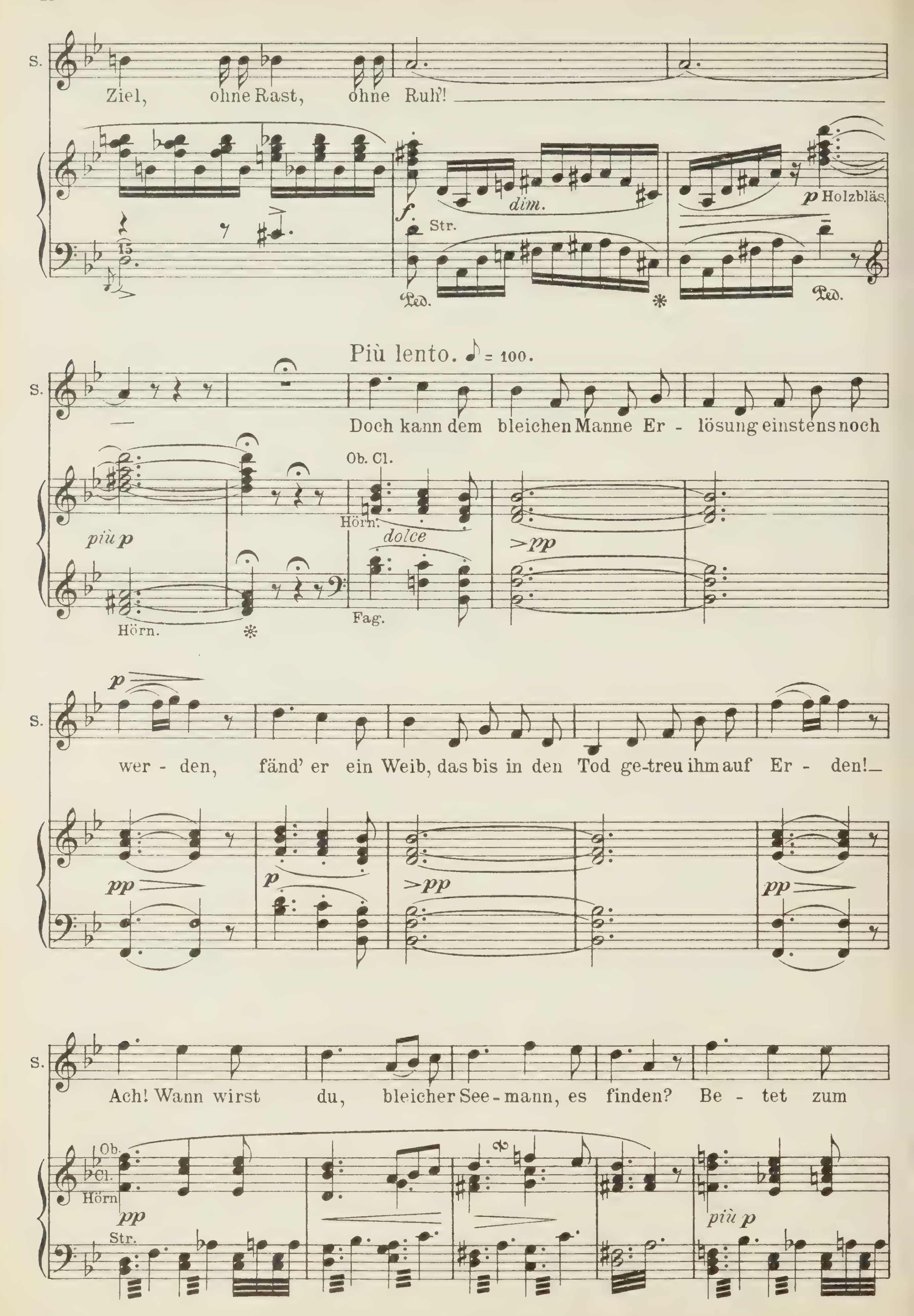
Uns ist es recht.

Str. Horn. *dim.*
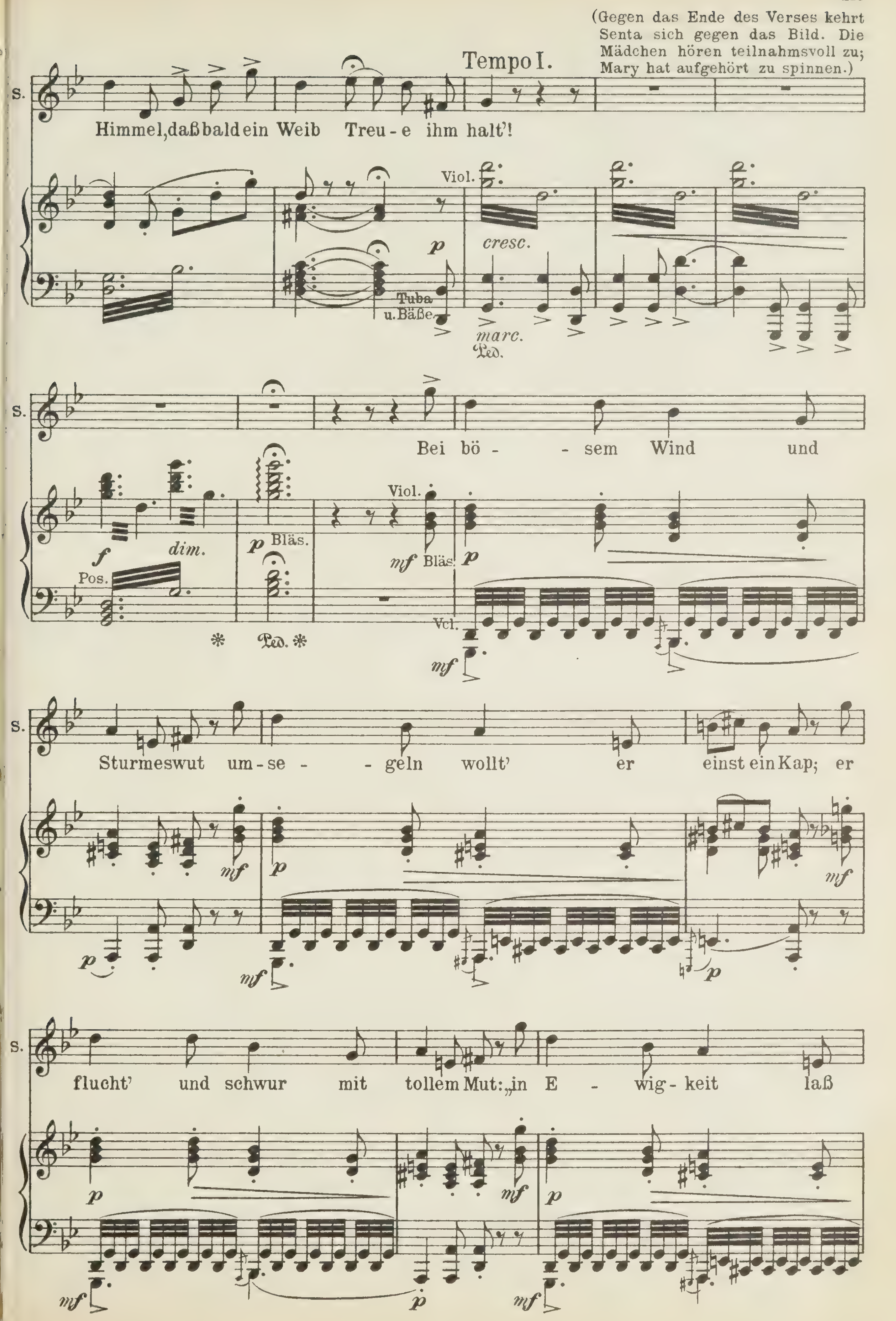

S.
Wort'!
Dem Spinn - -rad Ruh'!
Mary. (ärgerlich)
Ich spinne fort!
Clar.
p Fag. u. Vcl.
(Die Mädchen rücken, nachdem sie ihre Spinnräder bei Seite gesetzt haben, die Sitze dem Großvater-
Brt.
pp
Str.
Fag.
stuhle näher und gruppieren sich um Senta. Mary bleibt am Kamin sitzen und spinnt fort.)
ppp

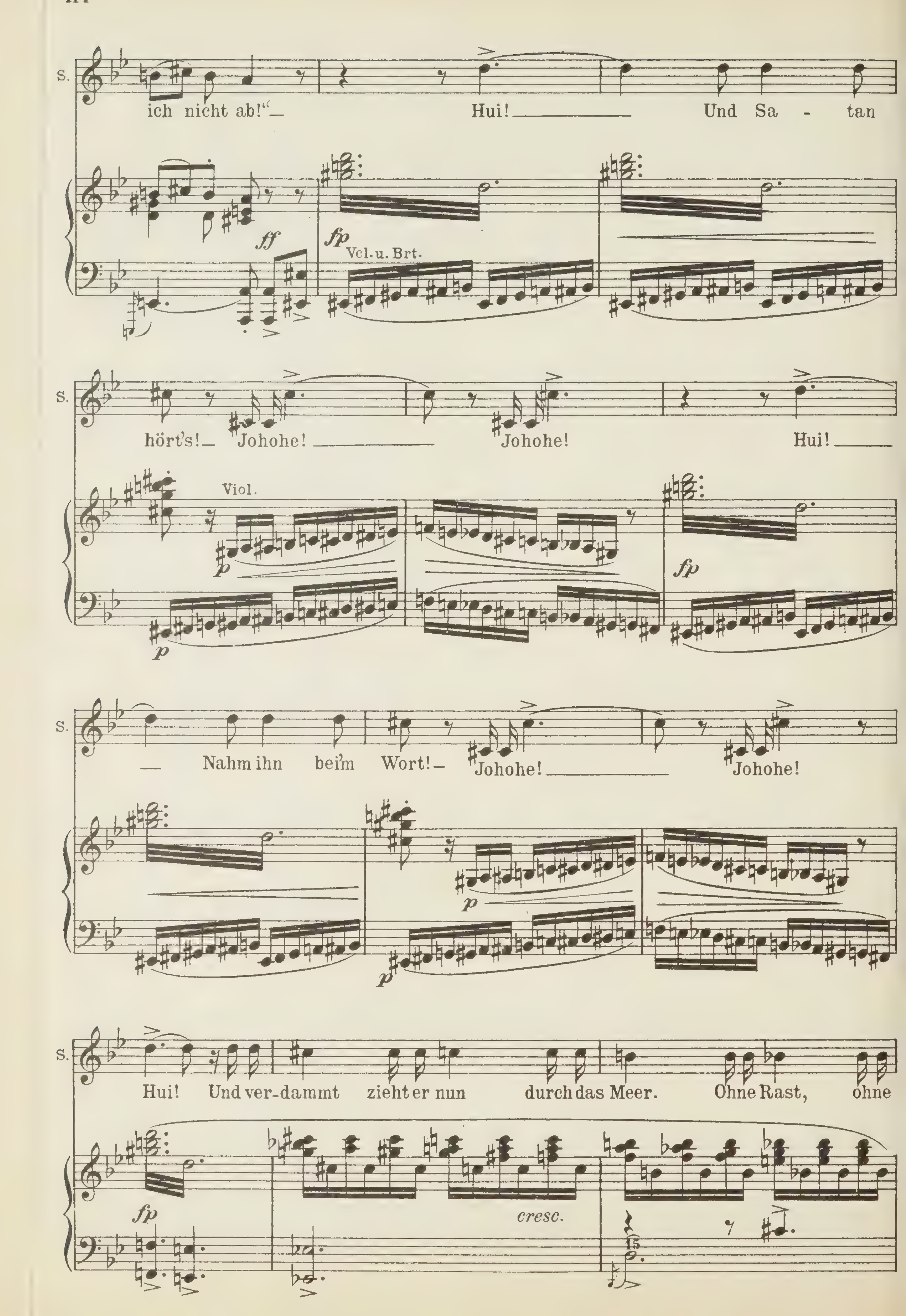

Ballade.
Allegro non troppo. ♩. = 63.
Viol.
Ganz. Orch.
f
molto marcato
ff
Bässe, Fag. u. Tuba.
ff
Holzbläs.
dim.
Str.
Pos.
p
Senta. (im Großvaterstuhl.)
p
Jo - ho - hoe! Jo - ho - ho - hoe! Ho - ho - hoe! Jo - hoe! Traft
f
Str. u. Holzbläs.
mf
S.
ihr das Schiff im Meere an, blutrot die Se - - - gel,
p
mf
Vcl.
Cb.
S.
schwarz der Mast? Auf ho - - - hem Bord der blei - che Mann, des
p
mf
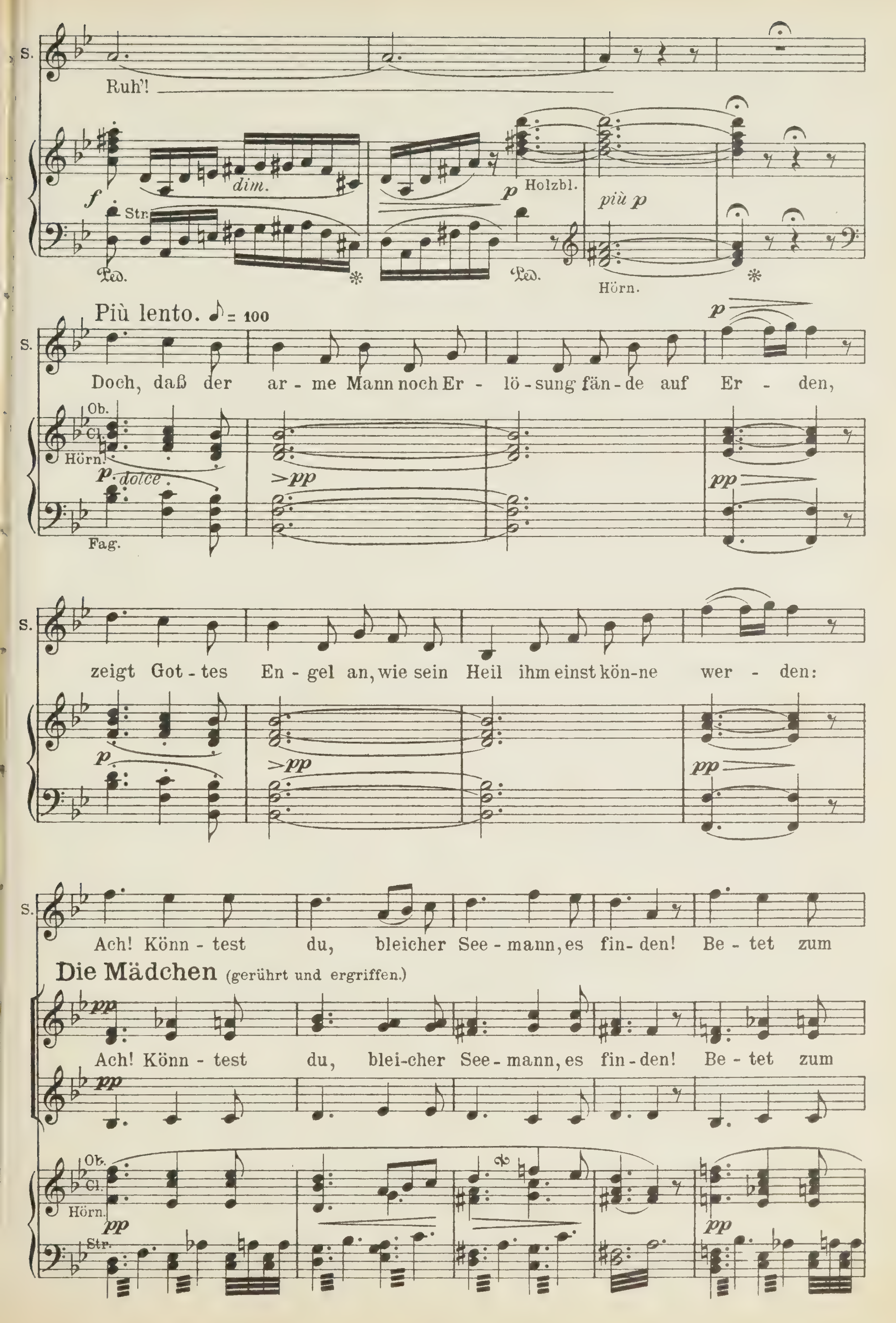

S.
Schif - - fes Herr, wacht oh - ne Rast.
Holzbläser in gehalt. Akkorden.
Hui!
p
ff
fp
Str.
mf
Wie saust der Wind! Jo-ho-he!
Jo-ho-he!
Viol.
p
Hui!
Wie pfeift's im Tau! Jo-ho-he!
fp
p
Jo-ho-he!
Hui! Wie ein Pfeil fliegt er hin, oh-ne
fp
cresc.
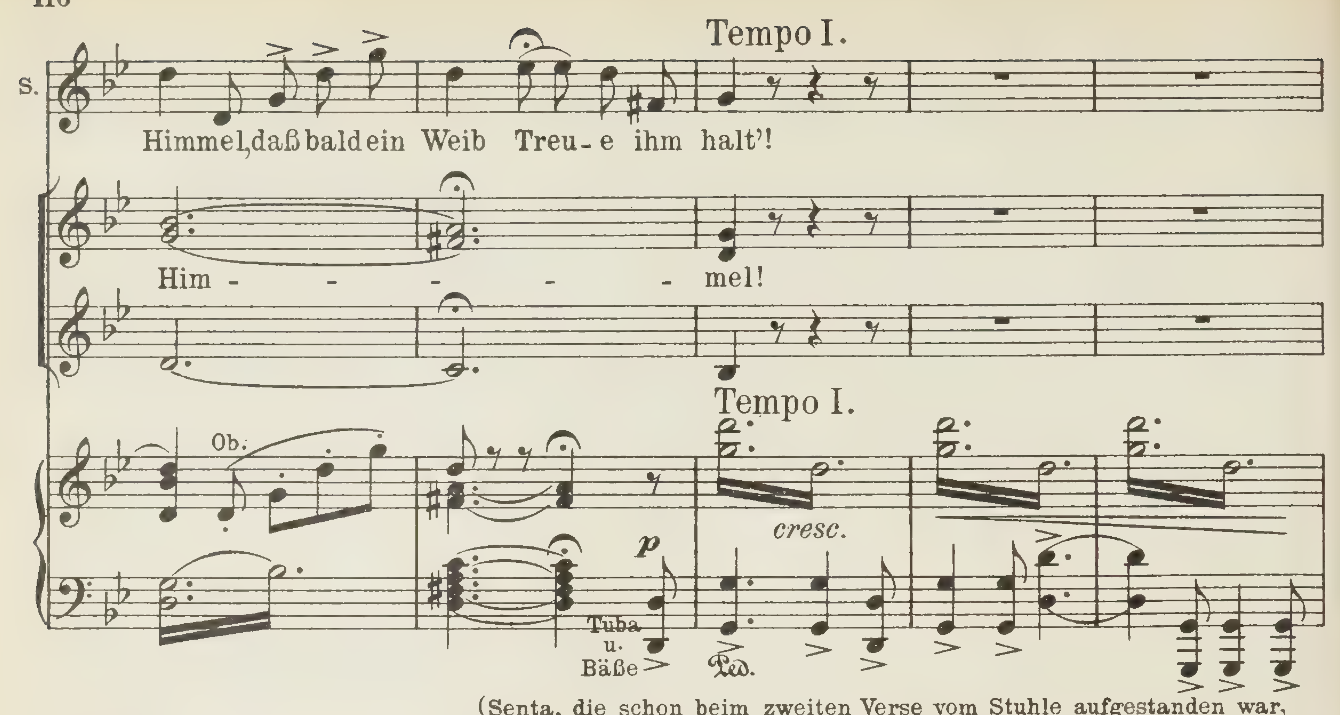

S.
Ziel, ohne Rast, ohne Ruh'!
f
dim.
Str.
p Holzbläs.
Ped.
Più lento. ♪ = 100.
Doch kann dem bleichen Manne Er - lösung einstens noch
Ob. Cl.
Hörn.
più p
dolce
>pp
Fag.
wer - den, fänd' er ein Weib, das bis in den Tod ge-treu ihm auf Er - den!
pp
p
Ach! Wann wirst du, bleicher See-mann, es finden? Be - tet zum
Ob.
Cl.
Hörn
Str.
più p

(Gegen das Ende des Verses kehrt Senta sich gegen das Bild. Die Mädchen hören teilnahmsvoll zu; Mary hat aufgehört zu spinnen.)




S.
ich nicht ab!“
Hui!
Und Sa - tan
ff
fp
Vcl. u. Brt.
hört's!
Johohe!
Johohe!
Hui!
Viol.
p
fp
Nahm ihn bei'm Wort!
Johohe!
Johohe!
p
Hui! Und ver-dammt zieht er nun durch das Meer. Ohne Rast, ohne
fp
cresc.
15


S.
Ruh'!
f
dim.
Str.
p
Holzbl.
più p
Hörn.
Ped.
Più lento. ♪ = 100
Doch, daß der ar - me Mann noch Er - lö - sung fän - de auf Er - den,
Ob.
Cl.
Hörn.
p dolce
>pp
pp
Fag.
zeigt Got - tes En - gel an, wie sein Heil ihm einst kön - ne wer - den:
Ach! Könn - test du, bleicher See - mann, es fin - den! Be - tet zum
Die Mädchen (gerührt und ergriffen.)
Ach! Könn - test du, blei - cher See - mann, es fin - den! Be - tet zum



(Senta, die schon beim zweiten Verse vom Stuhle aufgestanden war, fährt mit immer zunehmender Aufregung fort.)

S.

Vor An - - ker al - - le

f dim. Bläs. p f p mf

* Ped. *

S.

sie-ben Jahr ein Weib zu frei'n, geht er an's Land:—er

f p più p

poco riten. più ritard. Lento. a tempo

S.

frei - te al - le sie - ben Jahr, noch nie ein treu-es Weib er fand.—

Str. Orch. più p pp ff

Allegro.

S. Hui! „Die Se - gel auf!" Jo-ho-he!

Holzbl. in gehalt. Akkorden.

fp Str.

Viol.

p

S. Jo-ho-he! Hui! „Den An - ker

fp

acceler.

S. los!" Jo-ho-he! Jo-ho-he! Hui! „Falsche

p

fp

S. Lieb', falsche Treu'! Auf, in See, ohne Rast, oh-ne

cresc.

15.
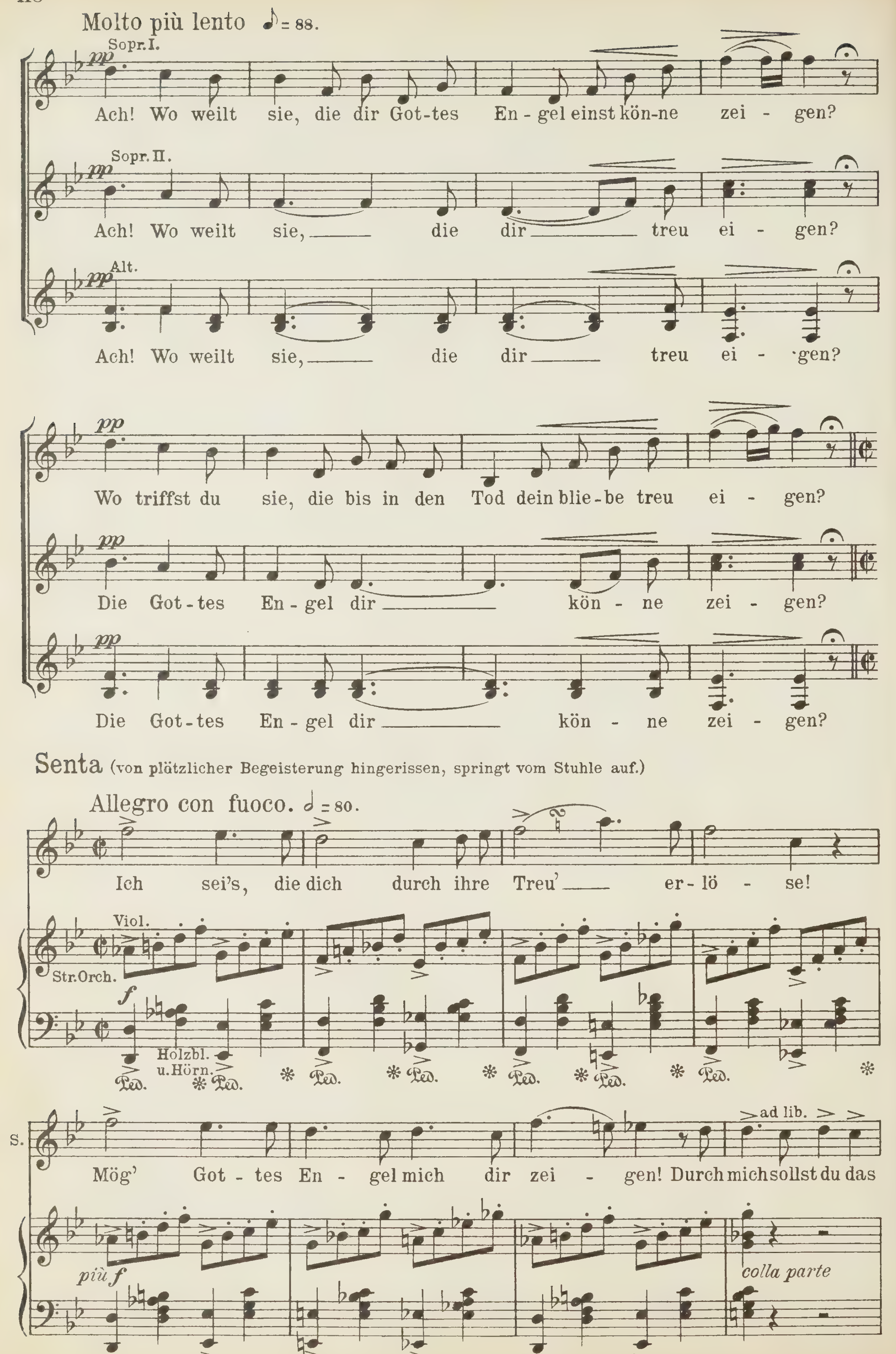
(Senta, zu heftig angegriffen, sinkt in den Stuhl zurück. Die Mädchen singen nach einer Pause tief ergriffen leise weiter.)

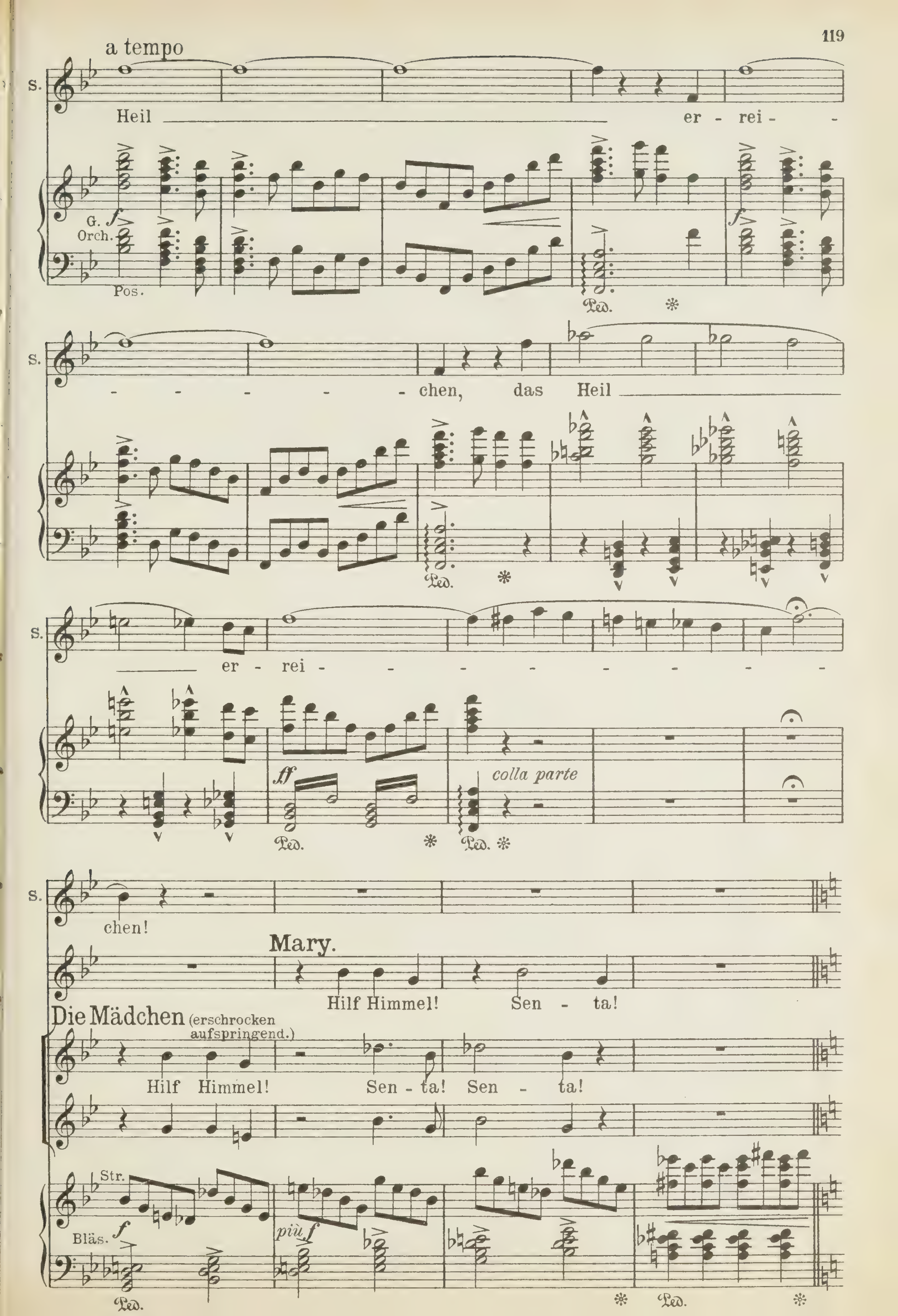
S. Ruh'!"
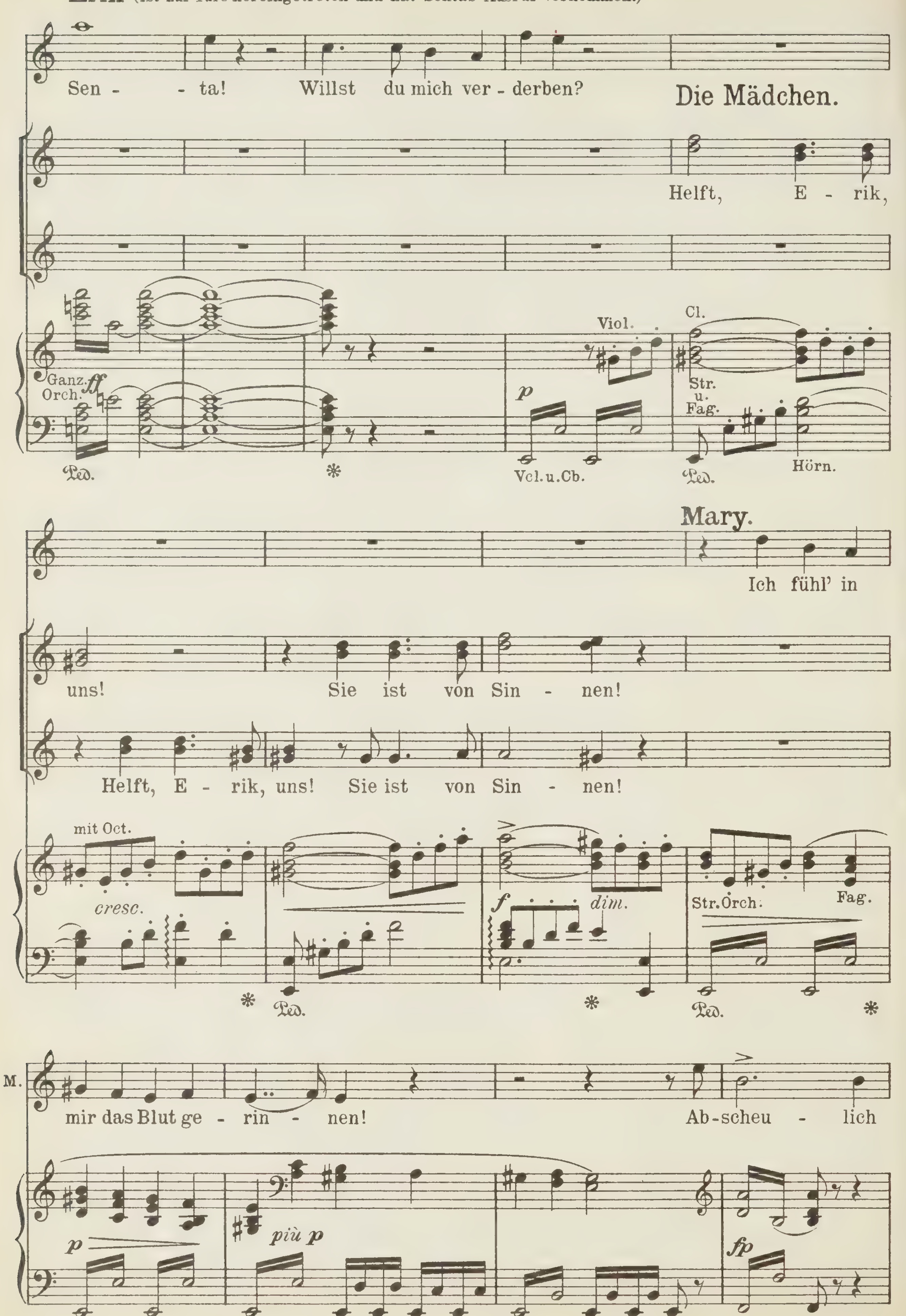
f Str. *dim.*
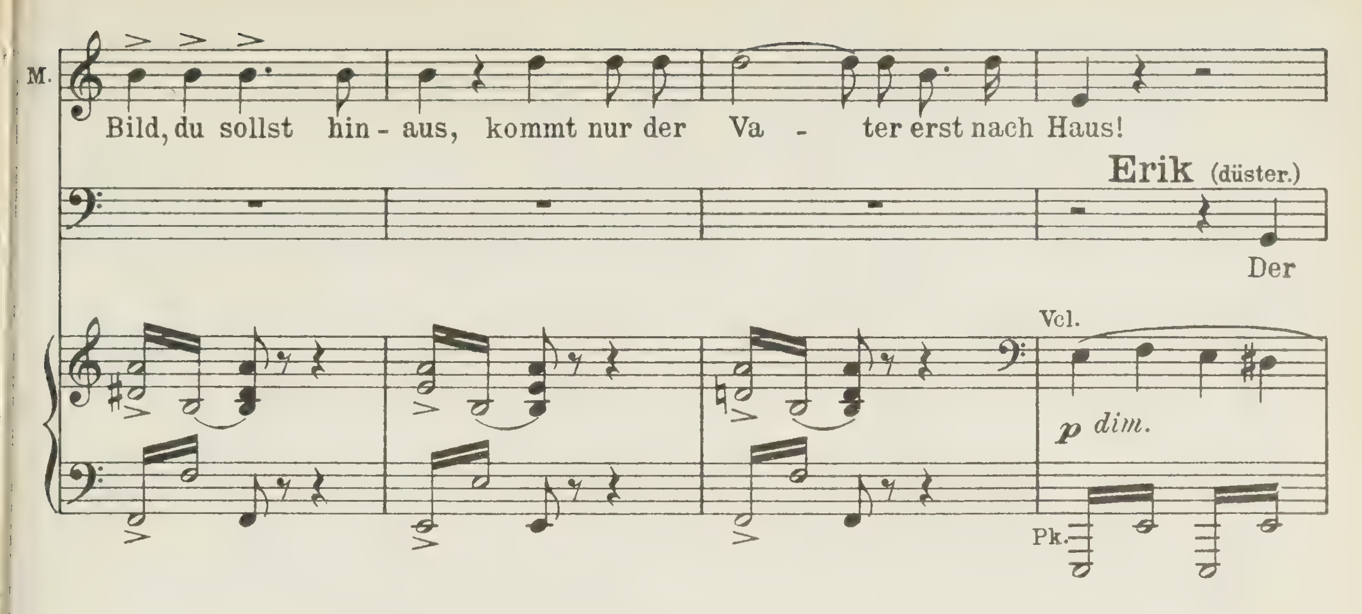
p Holzbl. *più p*

Ped. * Ped. *


Molto più lento ♪ = 88.
Sopr. I.
pp
Ach! Wo weilt sie, die dir Got-tes En-gel einst kön-ne zei - gen?
Sopr. II.
pp
Ach! Wo weilt sie, die dir treu ei - gen?
Alt.
pp
Ach! Wo weilt sie, die dir treu ei - gen?
pp
Wo triffst du sie, die bis in den Tod dein blie-be treu ei - gen?
pp
Die Got-tes En-gel dir kön - ne zei - gen?
pp
Die Got-tes En-gel dir kön - ne zei - gen?
Senta (von plötzlicher Begeisterung hingerissen, springt vom Stuhle auf.)
Allegro con fuoco. 𝅗𝅥 = 80.
Ich sei's, die dich durch ihre Treu' er-lö - se!
Viol.
Str. Orch.
f
Holzbl. u. Hörn.
Ped.
S.
Mög' Got - tes En - gel mich dir zei - gen! Durch mich sollst du das
ad lib.
più f
colla parte


a tempo
S.
Heil er - rei - - - - - - chen, das Heil er - rei - - - - - - - - chen!
G. Orch.
Pos.
colla parte
Mary.
Hilf Himmel! Sen - ta!
Die Mädchen (erschrocken aufspringend.)
Hilf Himmel! Sen - ta! Sen - ta!
Str.
Bläs.
più f


Erik (ist zur Türe hereingetreten und hat Senta's Ausruf vernommen.)
Sen - - ta! Willst du mich ver - derben?
Die Mädchen.
Helft, E - rik,
Ganz. Orch.
ff
Viol.
Cl.
p
Str. u. Fag.
Vcl. u. Cb.
Hörn.
Mary.
Ich fühl' in
uns! Sie ist von Sin - nen!
Helft, E - rik, uns! Sie ist von Sin - nen!
mit Oct.
cresc.
f
dim.
Str. Orch.
Fag.
M.
mir das Blut ge - rin - nen! Ab-scheu - lich
p
più p
fp



(Senta, die in ihrer letzten Stellung verblieben und von allem nichts vernommen hatte, wie erwachend und freudig auffahrend.)

Senta.

Der Va-ter kommt?

E.

Va - ter kommt. Vom Felsen

Str. *cresc.* *f* Bläs.

Erick.

sah ______ sein Schiff ich nahn.

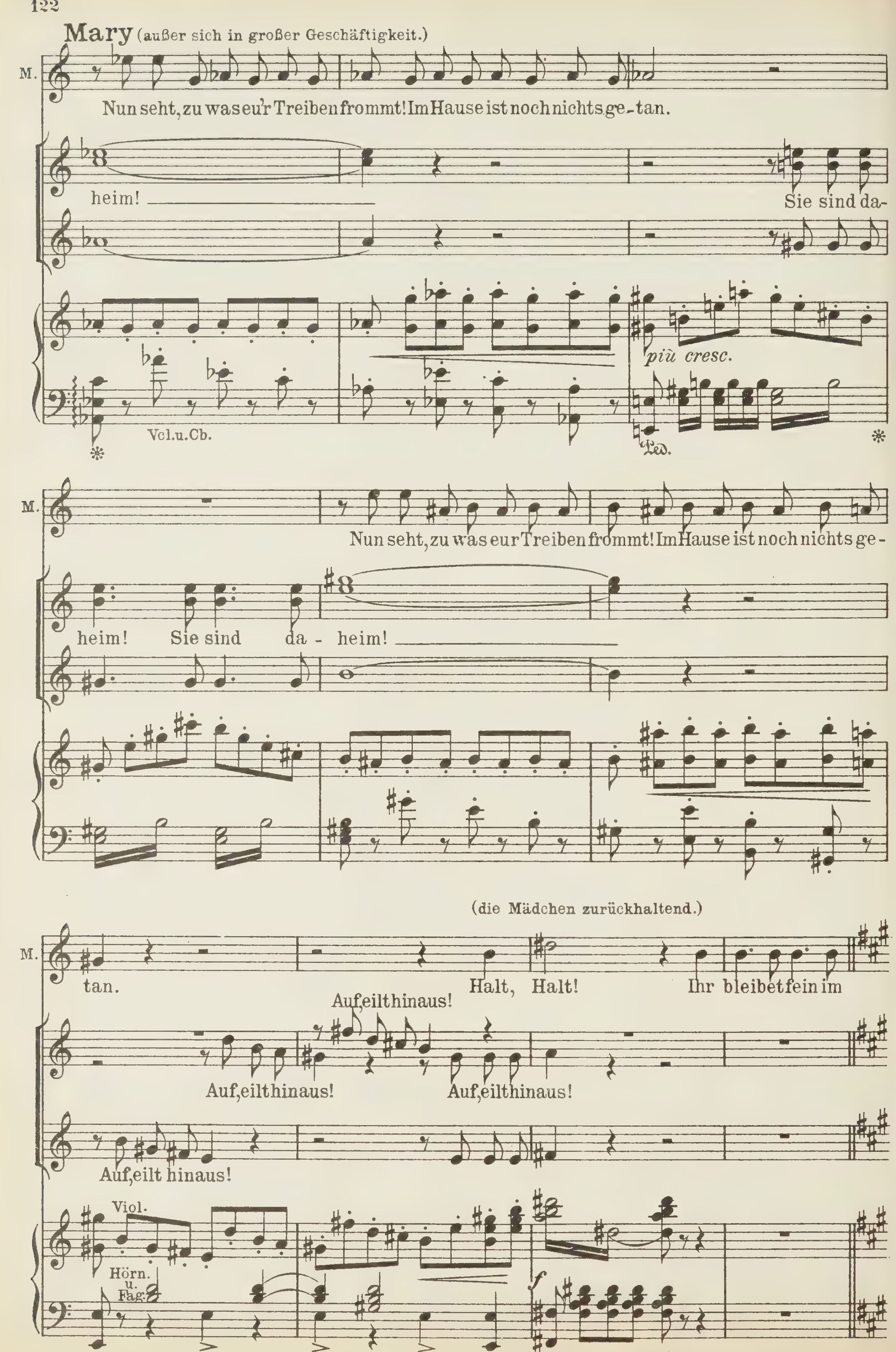
Die Mädchen (voll Freude.)

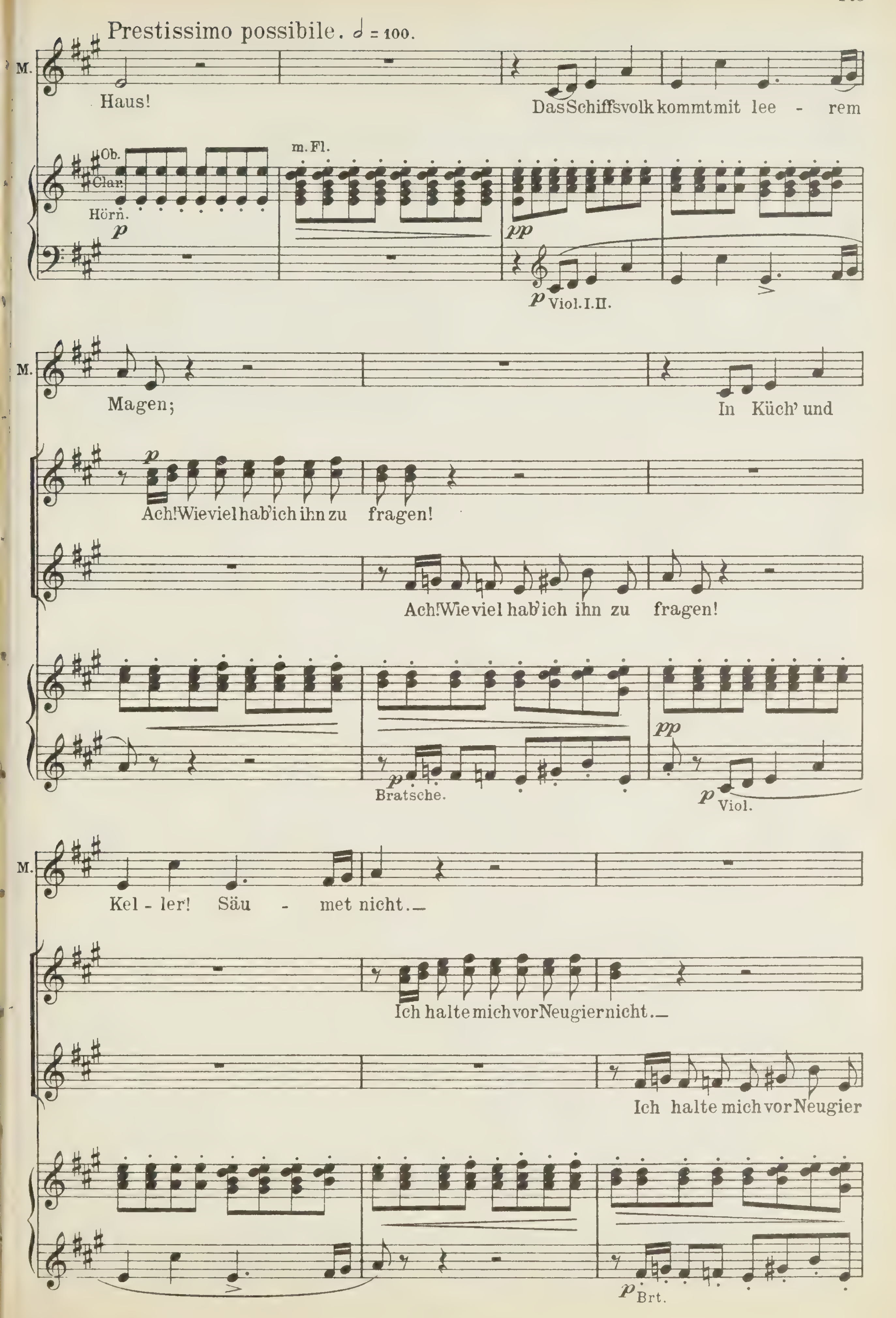
Sopr. I. II.

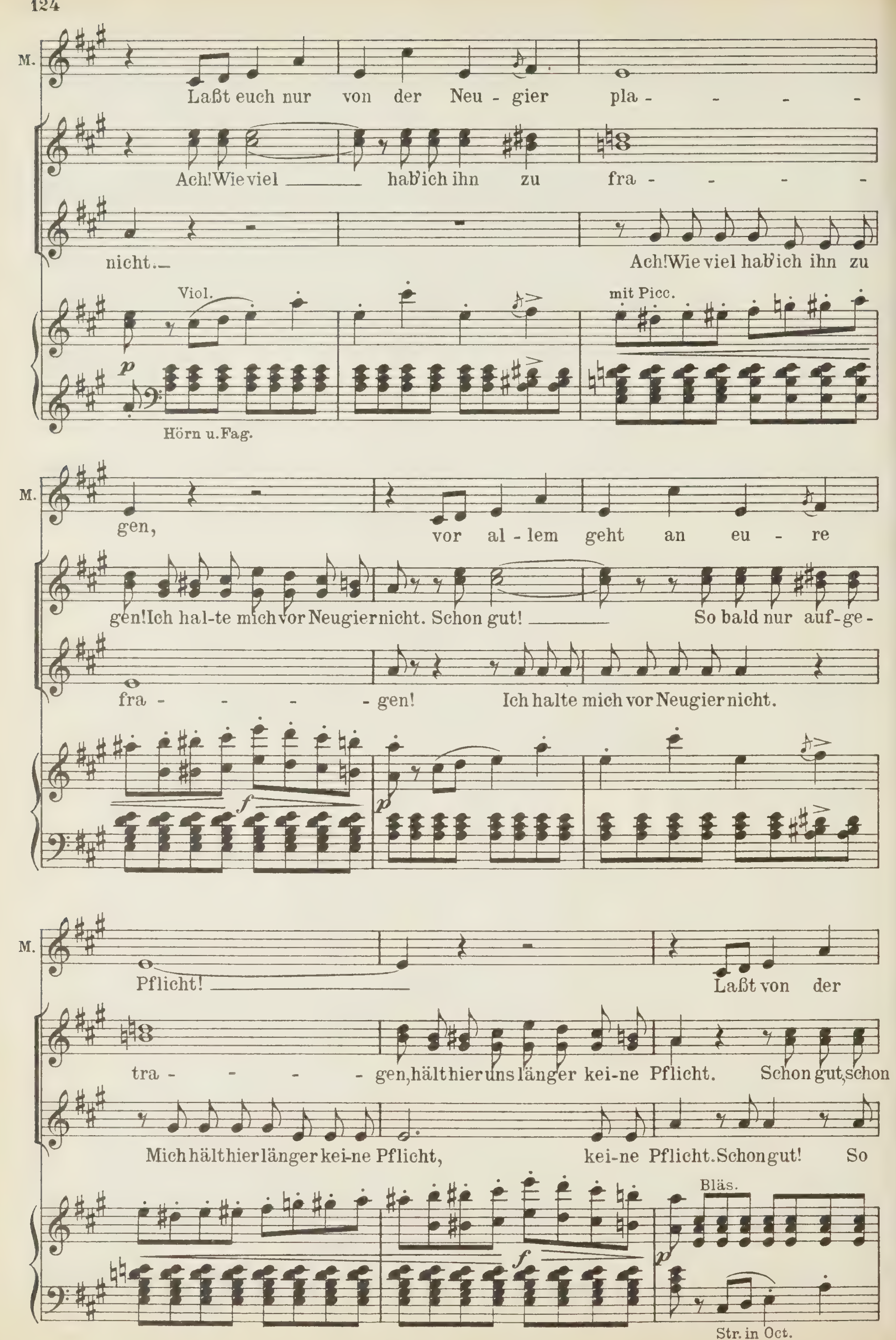
Sie sind da-heim! Sie sind da-
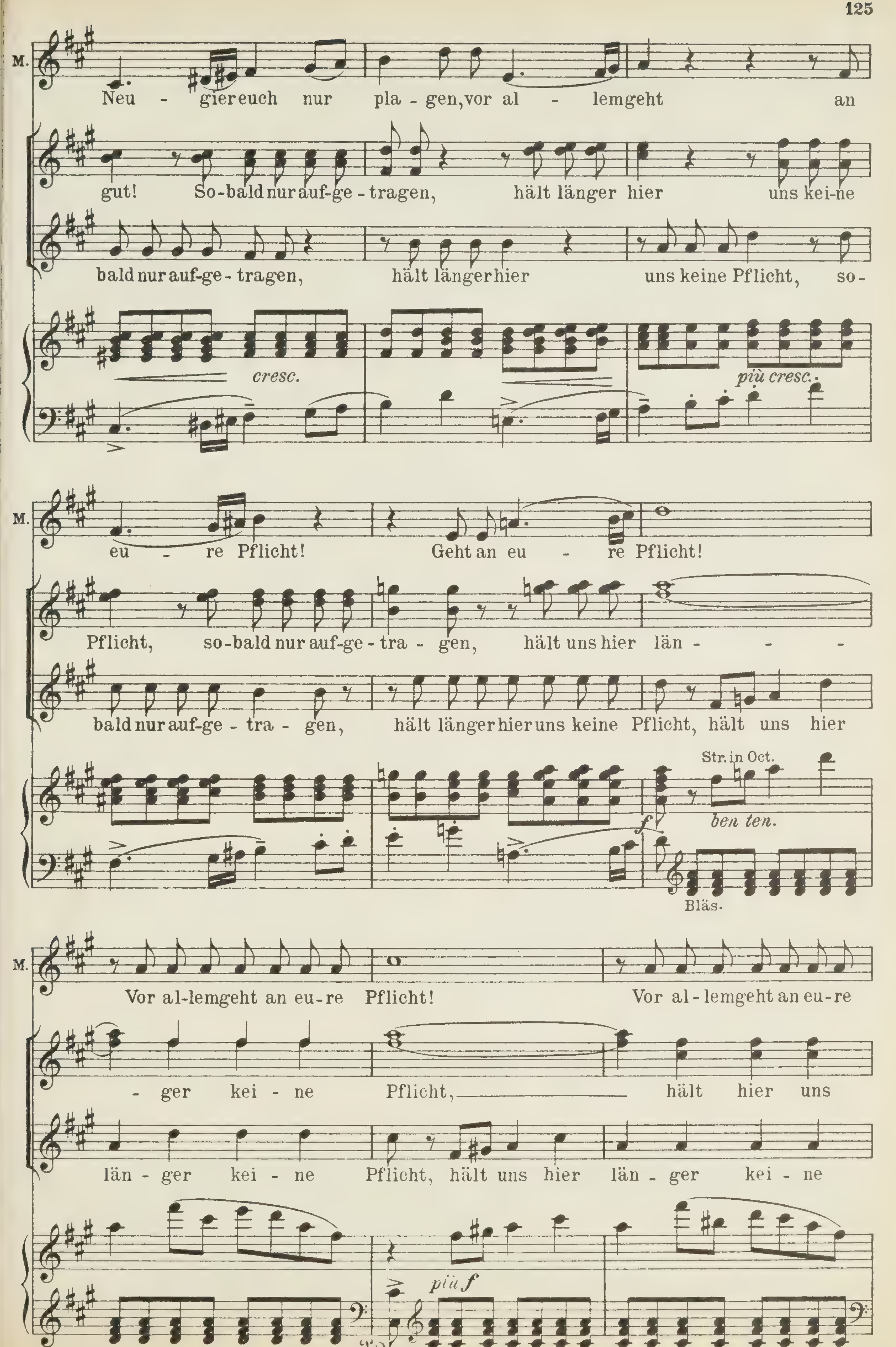
Alt.

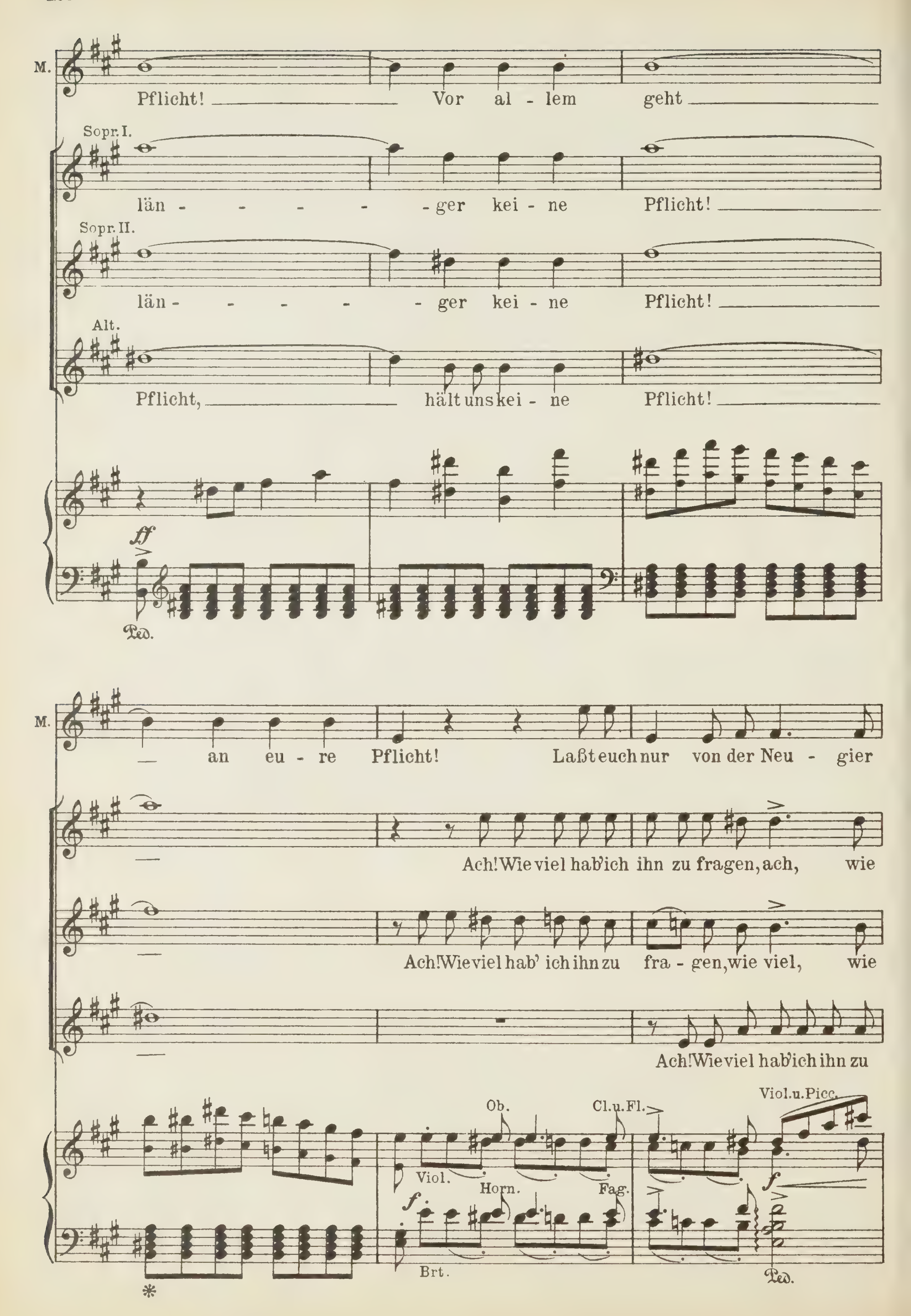
Viol. *p* Str. Hörn. Orch. *p* *cresc.*

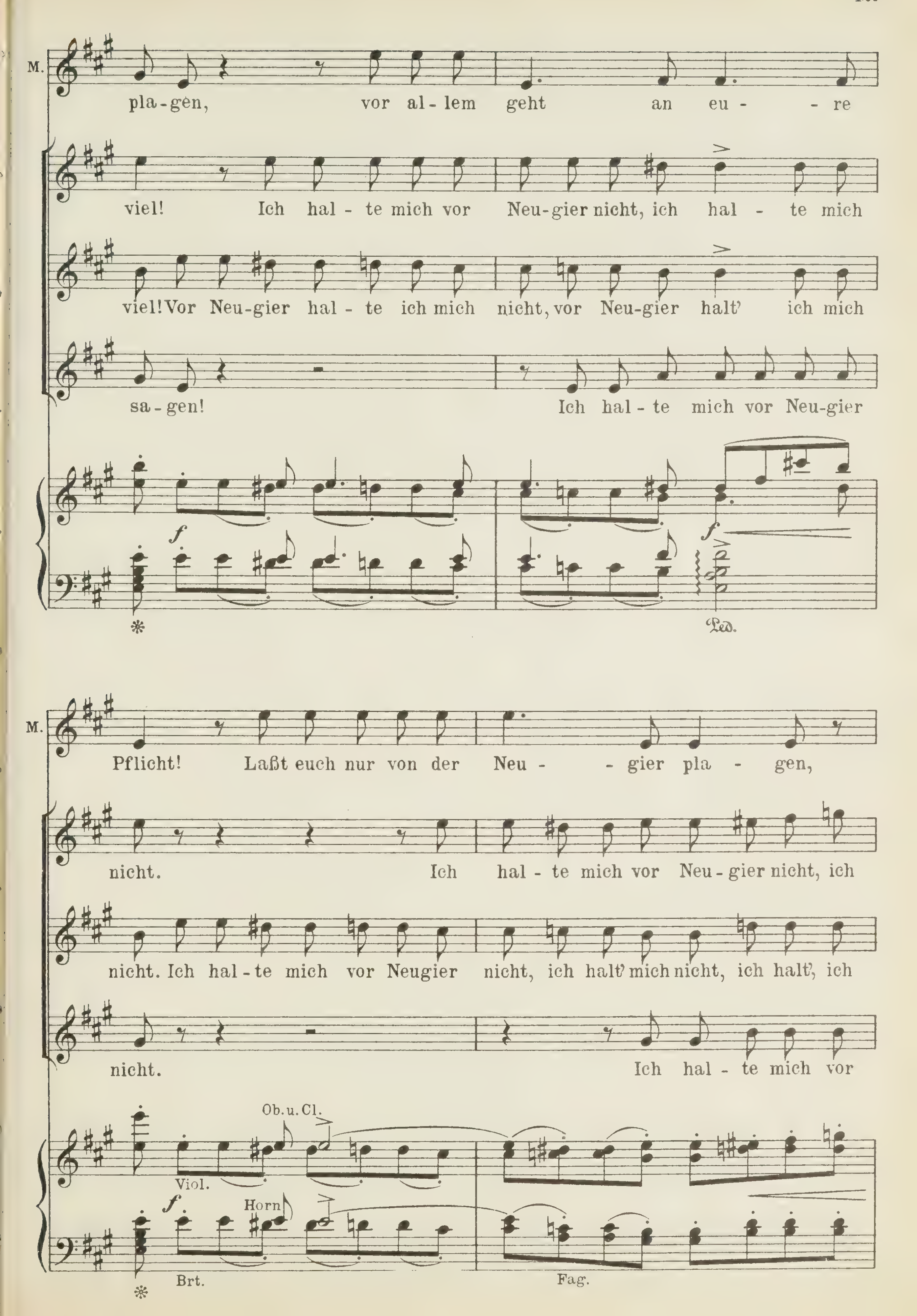

Mary (außer sich in großer Geschäftigkeit.)
M.
Nun seht, zu was eu'r Treiben frommt! Im Hause ist noch nichts ge-tan.
heim!
Sie sind da-
Vcl.u.Cb.
più cresc.
M.
Nun seht, zu was eur Treiben frommt! Im Hause ist noch nichts ge-
heim! Sie sind da - heim!
(die Mädchen zurückhaltend.)
M.
tan.
Halt, Halt!
Ihr bleibet fein im
Auf, eilt hinaus!
Auf, eilt hinaus!
Auf, eilt hinaus!
Auf, eilt hinaus!
Viol.
Hörn. u. Fag.

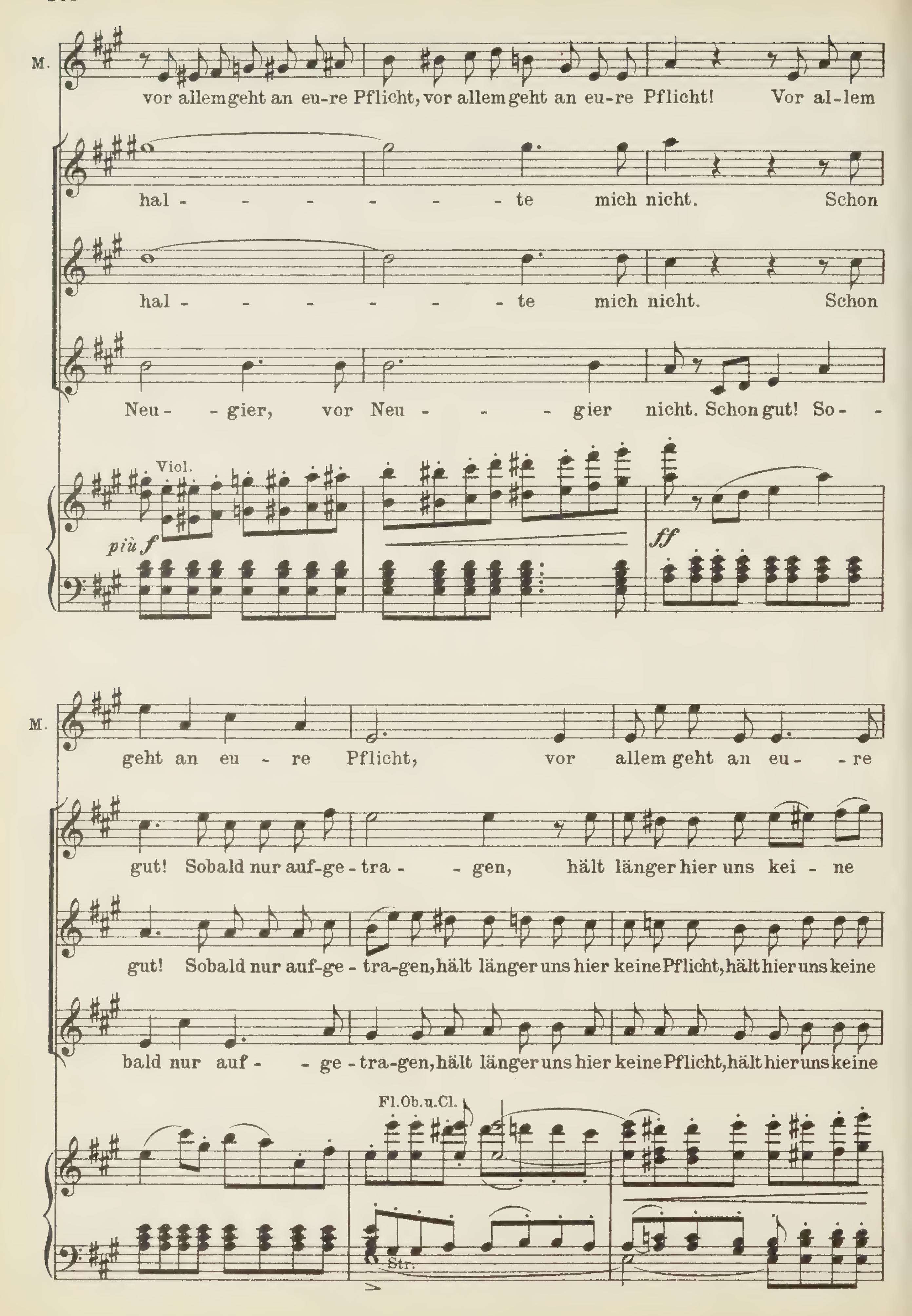

Prestissimo possibile. 𝅗𝅥 = 100.
M.
Haus!
Das Schiffsvolk kommt mit lee - rem
Ob.
Clar.
Hörn.
m. Fl.
p
pp
Viol. I. II.
Magen;
In Küch' und
Ach! Wie viel hab' ich ihn zu fragen!
Ach! Wie viel hab' ich ihn zu fragen!
Bratsche.
Viol.
Kel - ler! Säu - met nicht. —
Ich halte mich vor Neugier nicht. —
Ich halte mich vor Neugier
Brt.

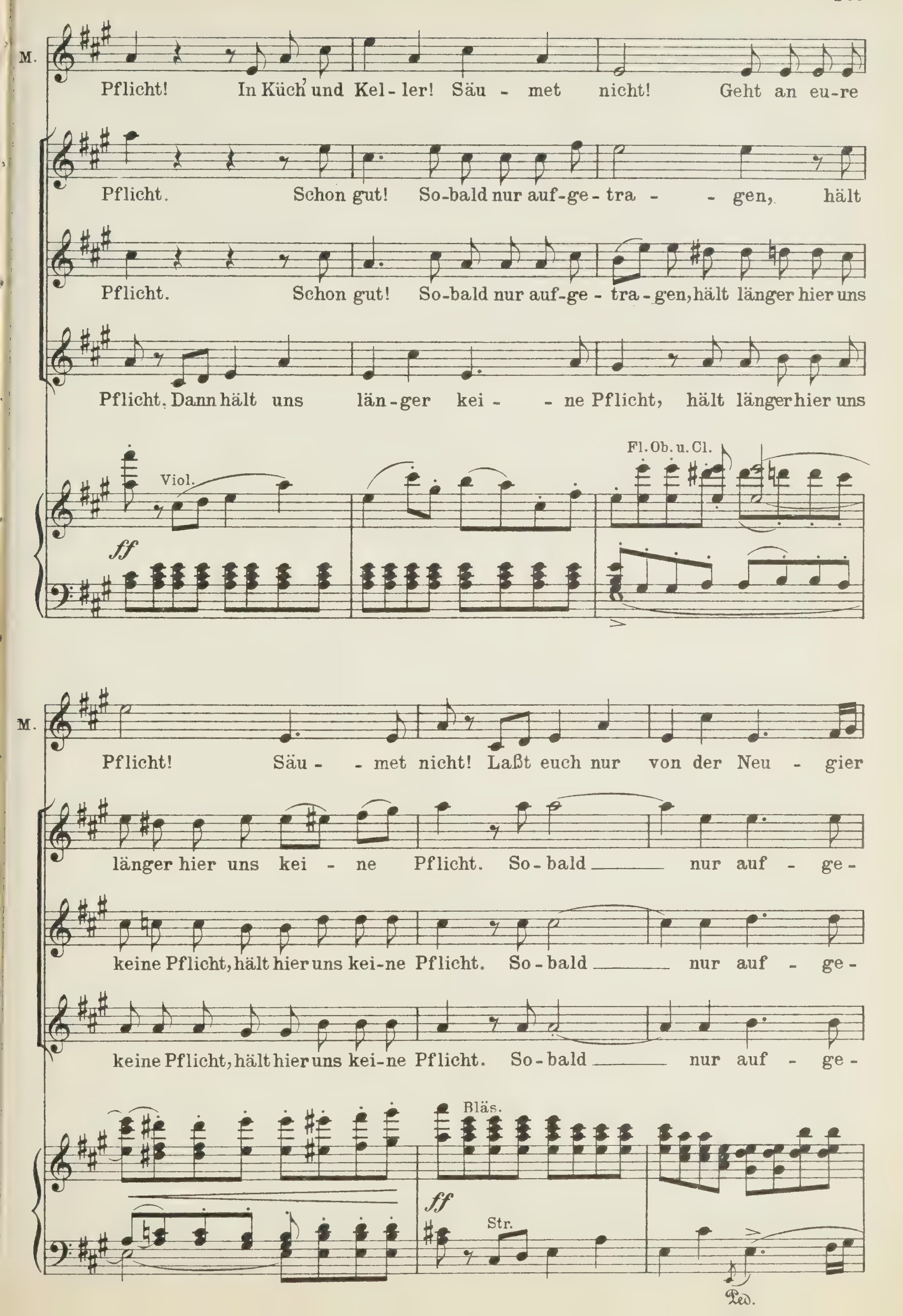

M.
Laßt euch nur von der Neu - gier pla - - - -
Ach! Wie viel hab'ich ihn zu fra - - - -
nicht.
Ach! Wie viel hab'ich ihn zu
Viol.
mit Picc.
p
Hörn u. Fag.
M.
gen,
vor al - lem geht an eu - re
gen! Ich hal-te mich vor Neugier nicht. Schon gut!
So bald nur auf-ge-
fra - - - - gen!
Ich halte mich vor Neugier nicht.
f
p
M.
Pflicht!
Laßt von der
tra - - - - gen, hält hier uns länger kei-ne Pflicht.
Schon gut, schon
Mich hält hier länger kei-ne Pflicht,
kei-ne Pflicht. Schon gut!
So
Bläs.
f
p
Str. in Oct.
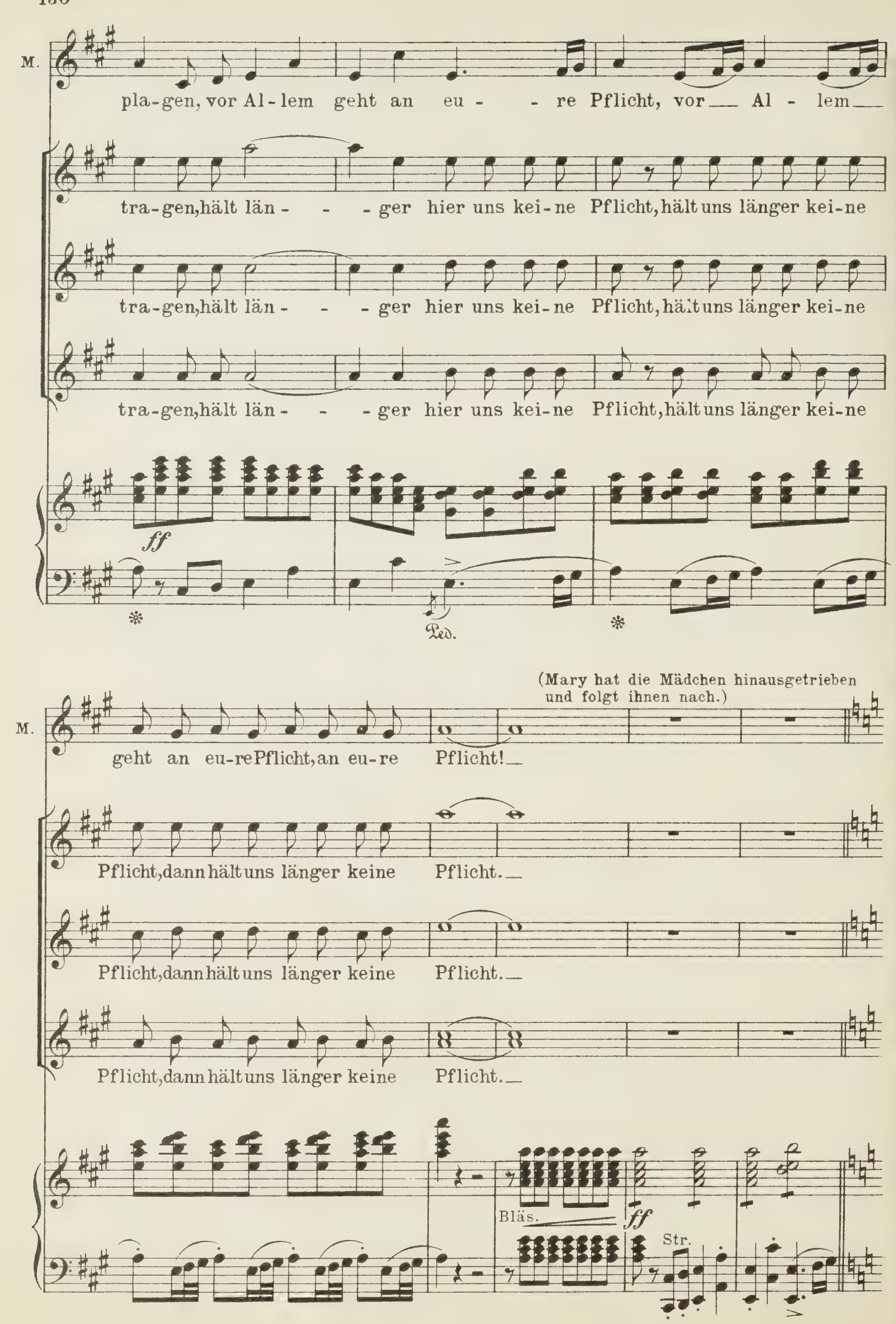

M.
Neu - gier euch nur pla - gen, vor al - lem geht an
gut! So-bald nur auf-ge - tragen, hält länger hier uns kei-ne
bald nur auf-ge - tragen, hält länger hier uns keine Pflicht, so-
cresc.
più cresc.
M.
eu - re Pflicht! Geht an eu - re Pflicht!
Pflicht, so-bald nur auf-ge - tra - gen, hält uns hier län - - -
bald nur auf-ge - tra - gen, hält länger hier uns keine Pflicht, hält uns hier
Str. in Oct.
ben ten.
Bläs.
M.
Vor al-lem geht an eu-re Pflicht! Vor al - lem geht an eu-re
- ger kei - ne Pflicht, hält hier uns
län - ger kei - ne Pflicht, hält uns hier län - ger kei - ne
più f


M.
Pflicht! Vor al - lem geht
Sopr. I.
län - - - - - ger kei - ne Pflicht!
Sopr. II.
län - - - - - ger kei - ne Pflicht!
Alt.
Pflicht, hält uns kei - ne Pflicht!
ff
Ped.
M.
an eu - re Pflicht! Laßt euch nur von der Neu - gier
Ach! Wie viel hab'ich ihn zu fragen, ach, wie
Ach! Wie viel hab' ich ihn zu fra - gen, wie viel, wie
Ach! Wie viel hab'ich ihn zu
Ob.
Cl. u. Fl.
Viol. u. Picc.
Viol.
Horn.
Fag.
f
Brt.
Ped.
*


M.
pla-gen, vor al-lem geht an eu- -re
viel! Ich hal-te mich vor Neu-gier nicht, ich hal-te mich
viel! Vor Neu-gier hal-te ich mich nicht, vor Neu-gier halt' ich mich
sa-gen! Ich hal-te mich vor Neu-gier
f
Ped.
M.
Pflicht! Laßt euch nur von der Neu- -gier pla- -gen,
nicht. Ich hal-te mich vor Neu-gier nicht, ich
nicht. Ich hal-te mich vor Neugier nicht, ich halt' mich nicht, ich halt', ich
nicht. Ich hal-te mich vor
Ob.u.Cl.
Viol.
f
Horn
Brt.
Fag.


M.
vor allem geht an eu-re Pflicht, vor allem geht an eu-re Pflicht! Vor al-lem
hal - - - - - - te mich nicht. Schon
hal - - - - - - te mich nicht. Schon
Neu - - gier, vor Neu - - - gier nicht. Schon gut! So - -
Viol.
più f
ff
M.
geht an eu - re Pflicht, vor allem geht an eu - - re
gut! Sobald nur auf-ge - tra - - gen, hält länger hier uns kei - ne
gut! Sobald nur auf-ge - tra-gen, hält länger uns hier keine Pflicht, hält hier uns keine
bald nur auf - - ge - tra-gen, hält länger uns hier keine Pflicht, hält hier uns keine
Fl.Ob.u.Cl.
Str.


M.
Pflicht! In Küch' und Kel-ler! Säu - met nicht! Geht an eu-re
Pflicht. Schon gut! So-bald nur auf-ge-tra - - gen, hält
Pflicht. Schon gut! So-bald nur auf-ge - tra-gen, hält länger hier uns
Pflicht. Dann hält uns län-ger kei - - ne Pflicht, hält länger hier uns
Viol.
ff
Fl. Ob. u. Cl.
M.
Pflicht! Säu - - met nicht! Laßt euch nur von der Neu - gier
länger hier uns kei - ne Pflicht. So-bald nur auf - ge-
keine Pflicht, hält hier uns kei-ne Pflicht. So-bald nur auf - ge-
keine Pflicht, hält hier uns kei-ne Pflicht. So-bald nur auf - ge-
Bläs.
ff
Str.
Ped.


M.
pla-gen, vor Al-lem geht an eu - - re Pflicht, vor Al - lem
tra-gen,hält län - - - ger hier uns kei-ne Pflicht,hält uns länger kei-ne
tra-gen,hält län - - - ger hier uns kei-ne Pflicht,hält uns länger kei-ne
tra-gen,hält län - - - ger hier uns kei-ne Pflicht,hält uns länger kei-ne
ff
Ped.
(Mary hat die Mädchen hinausgetrieben und folgt ihnen nach.)
M.
geht an eu-re Pflicht, an eu-re Pflicht!
Pflicht, dann hält uns länger keine Pflicht.
Pflicht, dann hält uns länger keine Pflicht.
Pflicht, dann hält uns länger keine Pflicht.
Bläs.
ff
Str.

Nº 5. Duett.

Allegro appassionato. 𝅗𝅥 = 76.



(Senta will ebenfalls fort; Erik hält sie zurück.)

Erik.

Bleib', Senta! Bleib' nur einen Augenblick! Aus meinen Qualen reiße mich! Doch

Viol. Str. Orch. *f p cresc.* Vel. Str. Orch. *f* *f*

Senta (zögernd)

Was ist..?Was soll?

E. willst du, ach, so verdirb mich ganz! O, Senta,

Str. Orch. *p* *cresc.* Ped. *

E. sprich, was aus mir werden soll? Dein Vater kommt:– eh' wieder er ver-

fp *cresc.* Ped. *

Senta.

Und was meinst

E.

reist, wird er voll-bringen, was schon oft er wollte...

Viol.

f colla parte tempo *f* colla parte

Bläs.

Ped. * Ped. *

S.

du?

(mit Entschluß und Verzweiflung)

E.

Dir ei-nen Gat - - - - ten ge-ben!

tempo colla parte tempo poco ritard.

Cl. Solo.

f *ff* *p*

Ped. * Ped. *

a tempo, ma un poco riten. 𝅗𝅥 = 66.

E.

Mein Herz voll Treu-e bis zum

Hörn. u. Fag. *dim.* *p* Str. Orch. *p* Vel.

Ped. *
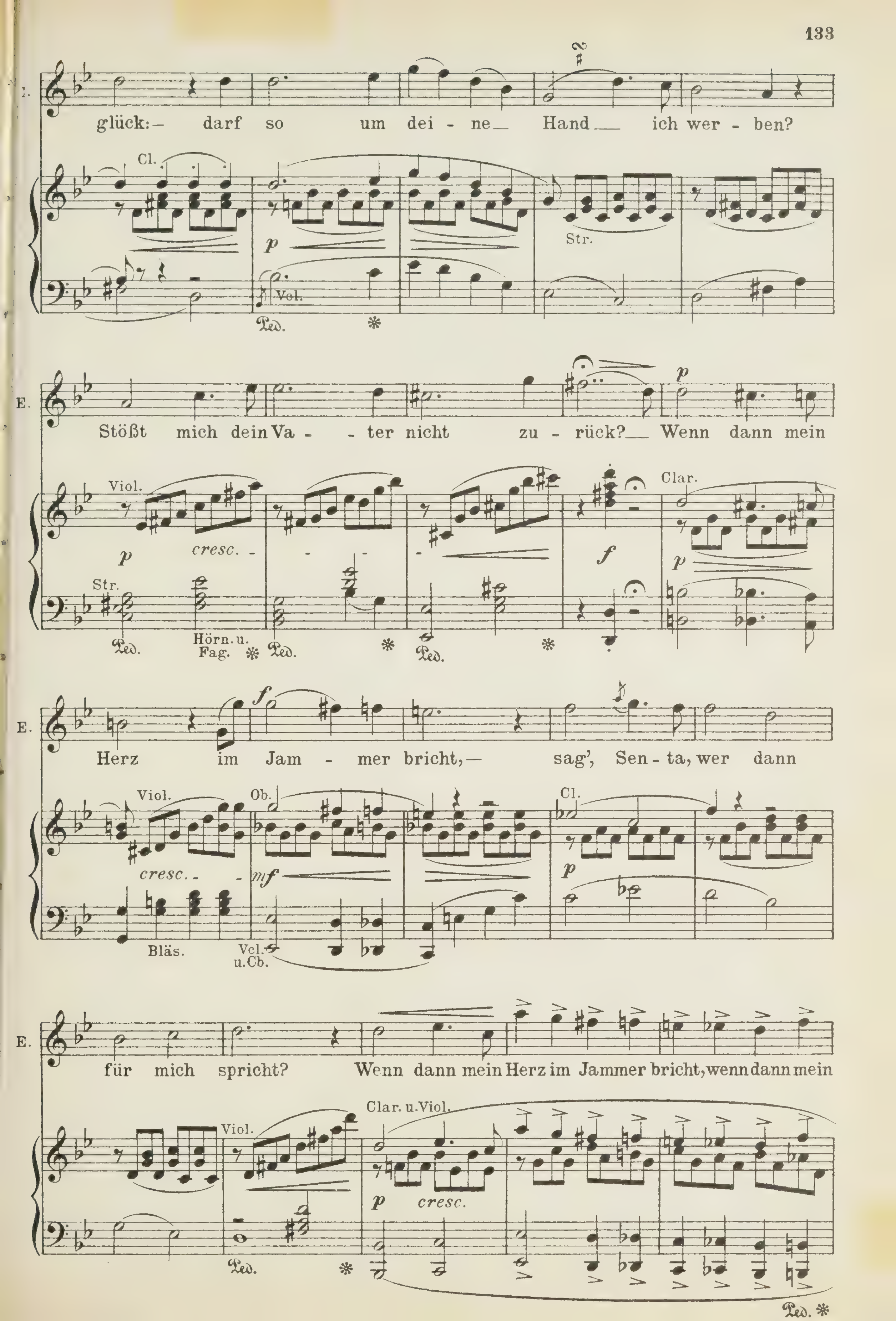
E.
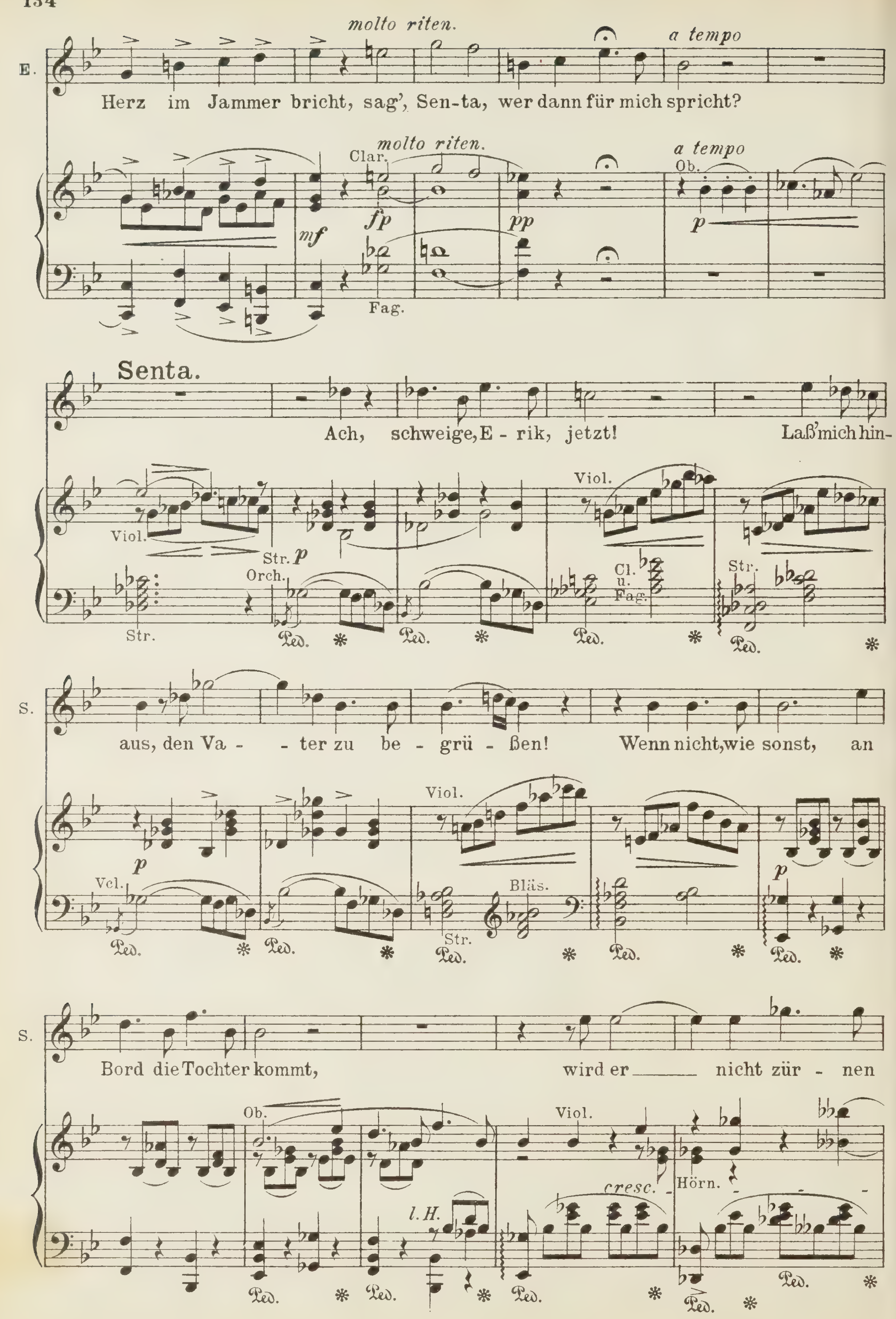
Ster-ben, mein dürf - - tig Gut, mein Jä - - - ger-

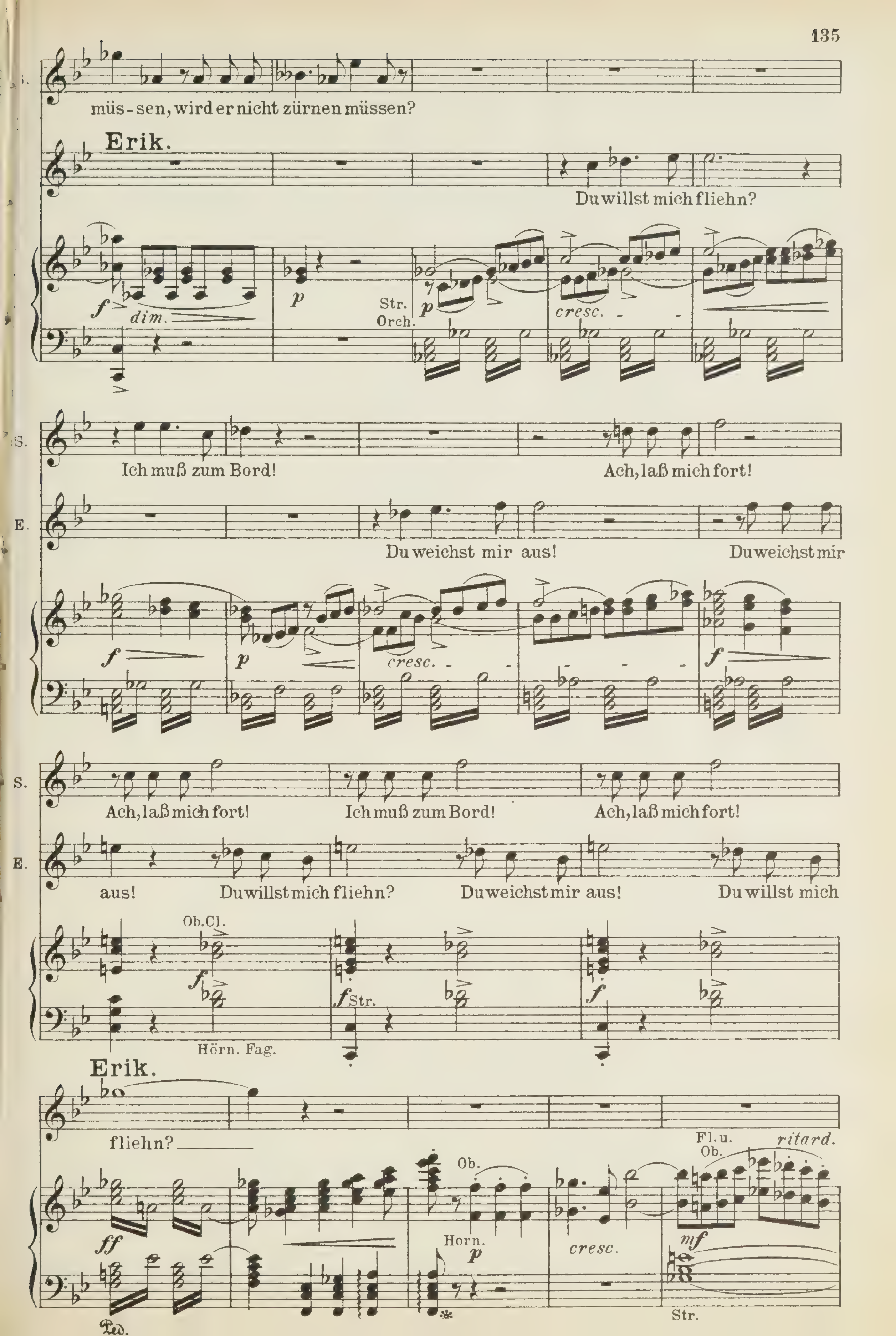
Clar. Str. Ob.
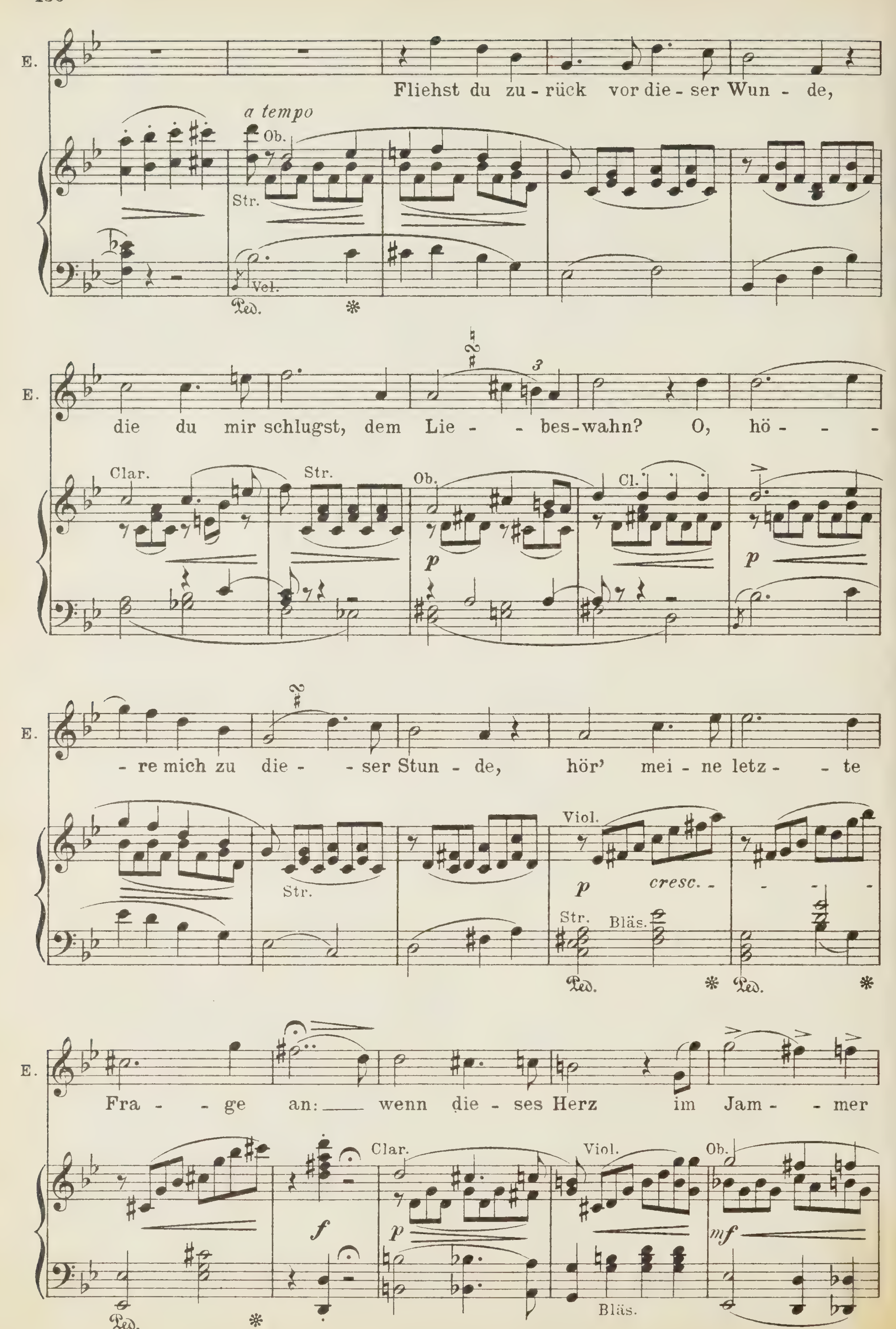
Fag. *p*
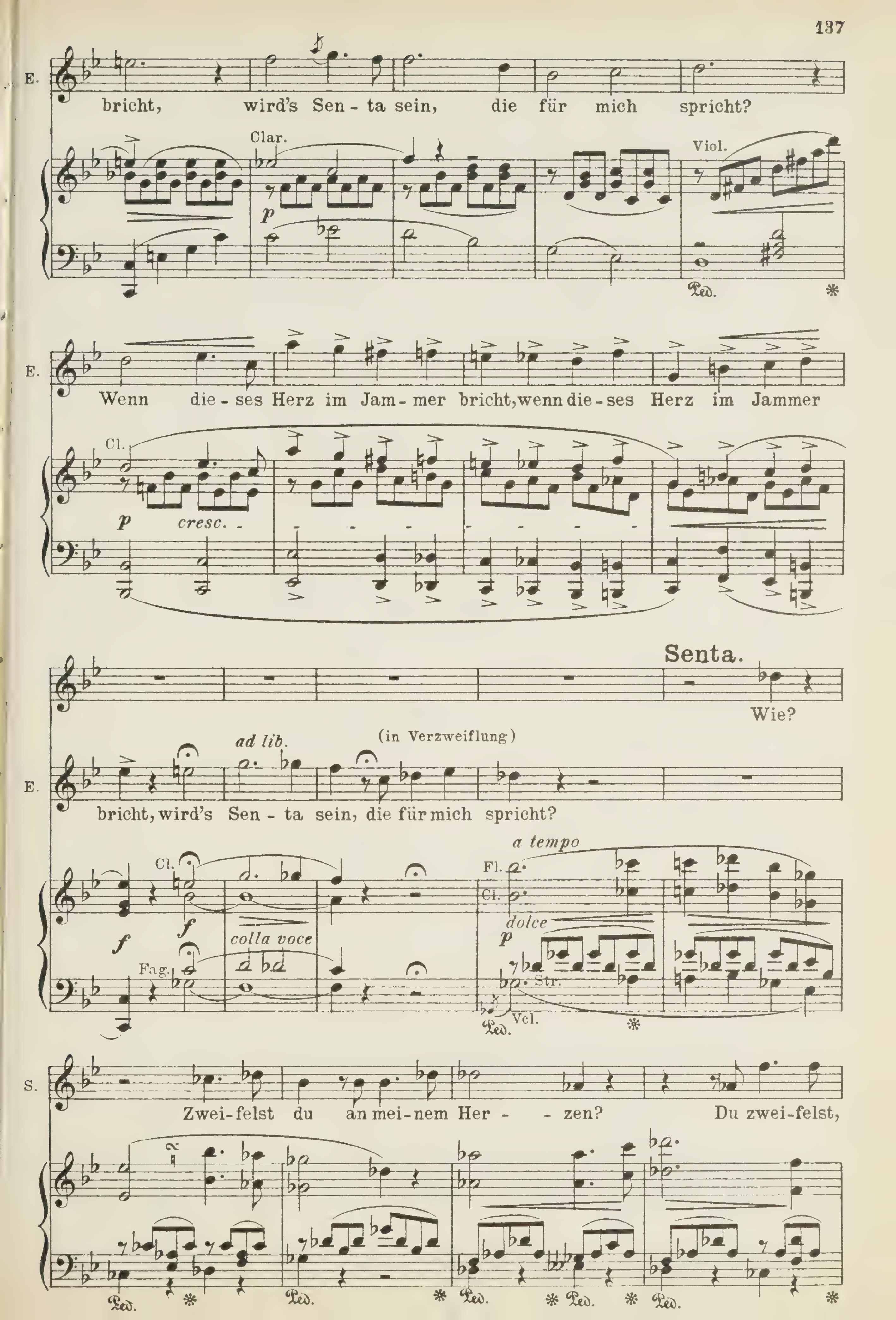
Vcl.
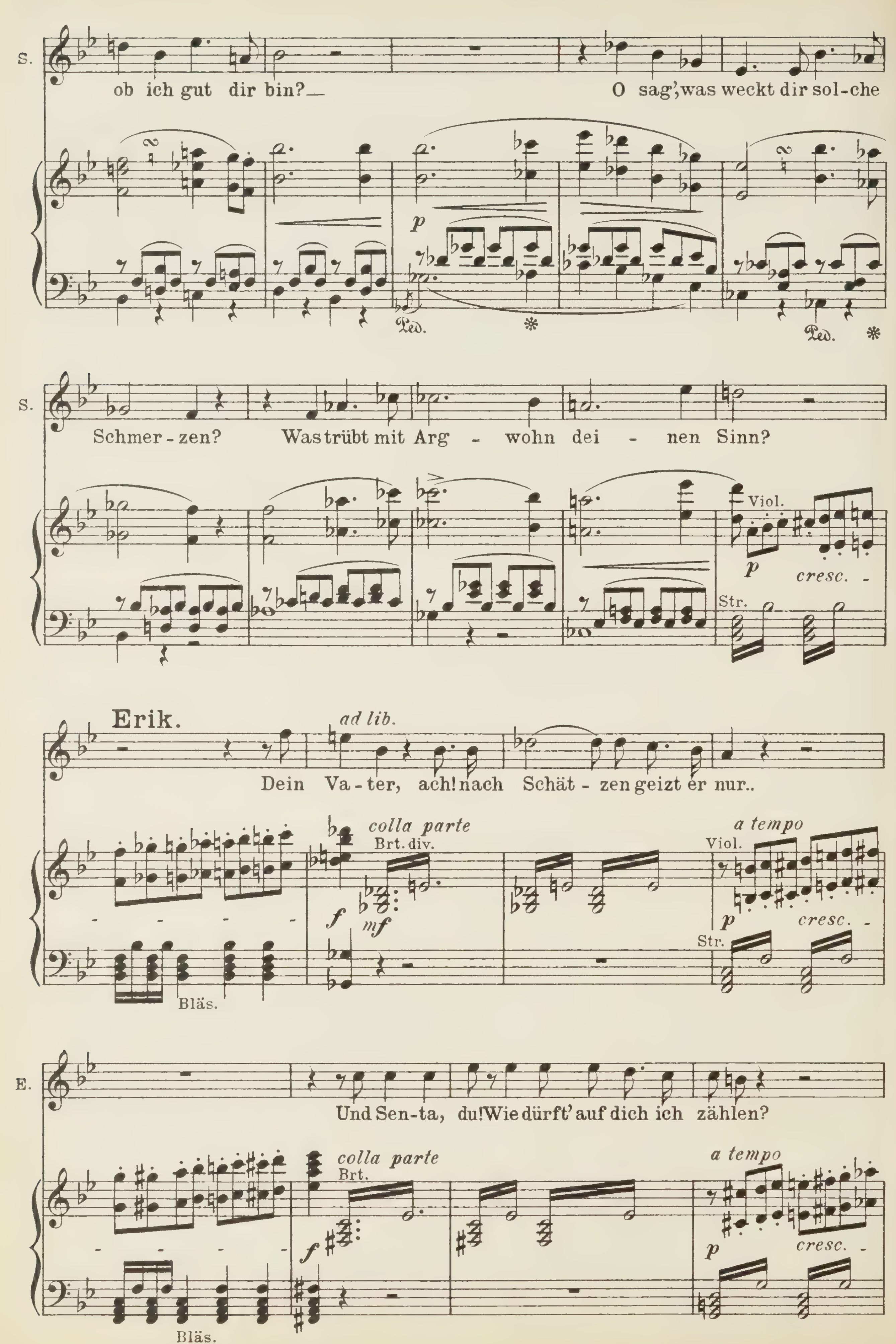

E.
glück: – darf so um dei - ne Hand ich wer - ben?
Cl.
Vcl.
Str.
Stößt mich dein Va - - ter nicht zu - rück? Wenn dann mein
Viol.
cresc.
Str.
Hörn. u. Fag.
Clar.
Herz im Jam - mer bricht, – sag', Sen - ta, wer dann
Viol.
Ob.
Cl.
cresc.
Bläs.
Vcl. u. Cb.
für mich spricht? Wenn dann mein Herz im Jammer bricht, wenn dann mein
Viol.
Clar. u. Viol.
cresc.

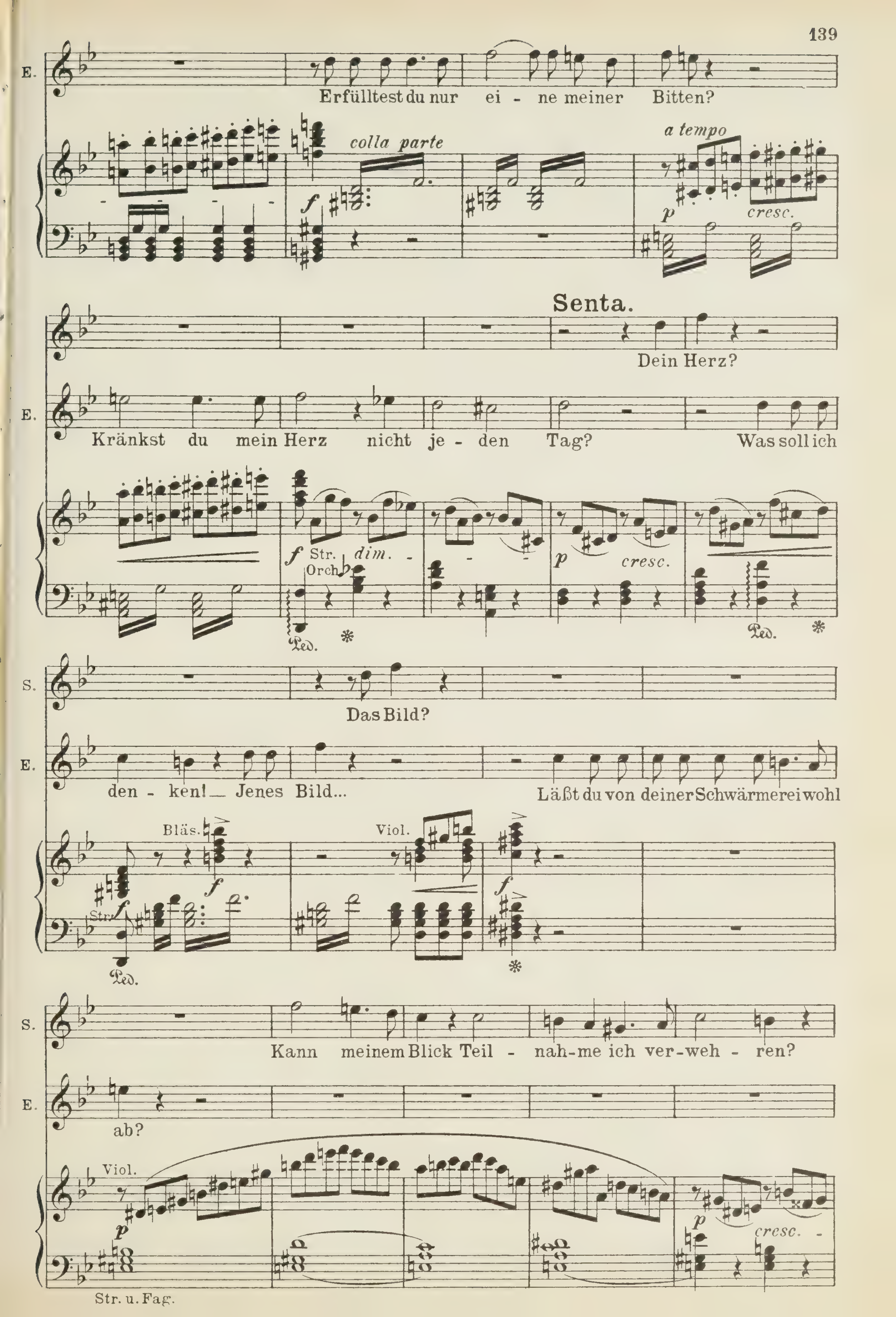

molto riten.
a tempo
E.
Herz im Jammer bricht, sag', Sen-ta, wer dann für mich spricht?
molto riten.
a tempo
Clar.
Ob.
mf
fp
pp
p
Fag.
Senta.
Ach, schweige, E - rik, jetzt! Laß mich hin-
Viol.
Str. p
Orch.
Cl. u. Fag.
Str.
S.
aus, den Va - - ter zu be - grü - ßen! Wenn nicht, wie sonst, an
Vcl.
Bläs.
S.
Bord die Tochter kommt, wird er nicht zür - nen
Ob.
Viol.
l. H.
cresc.
Hörn.
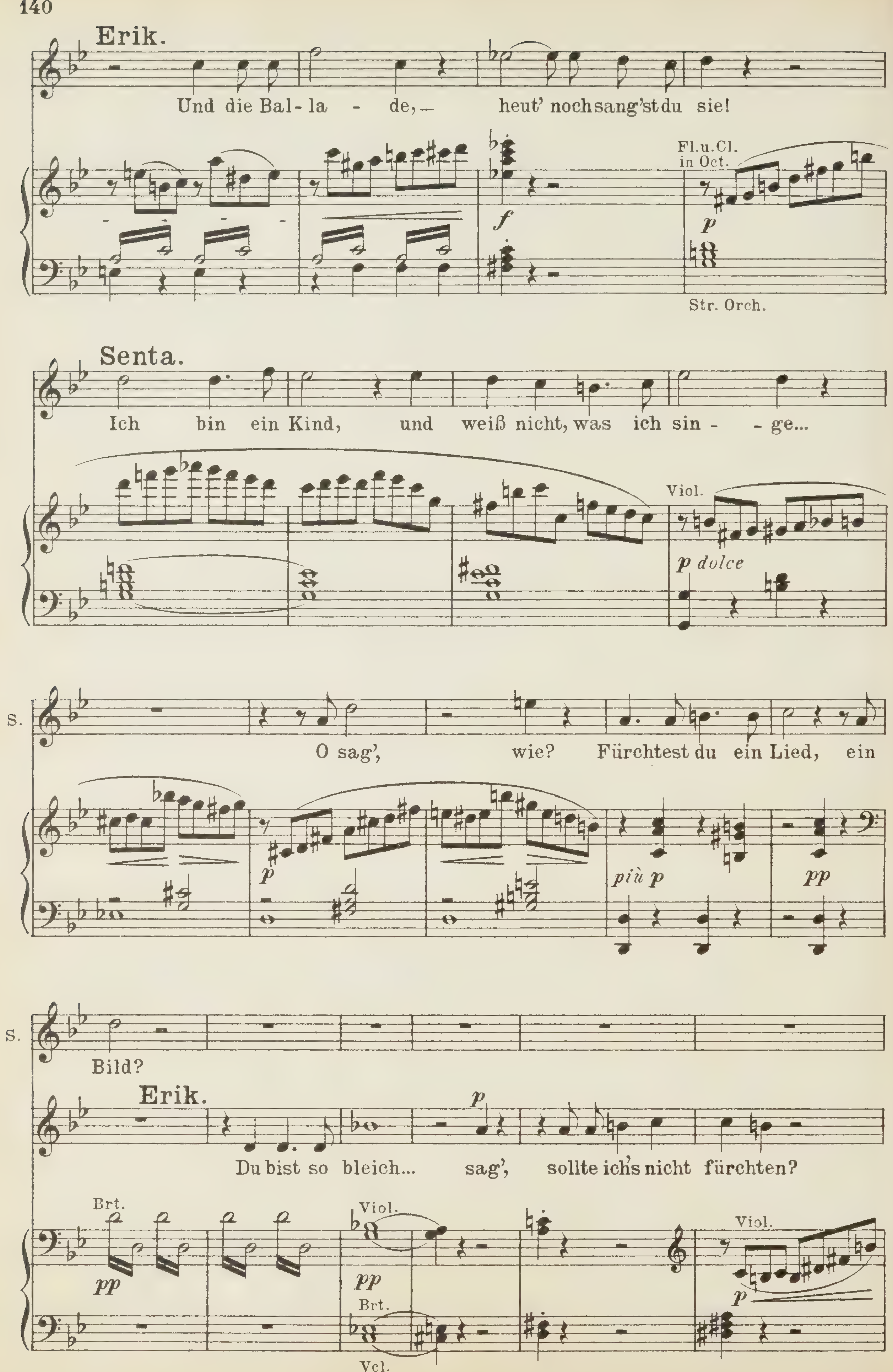

müs - sen, wird er nicht zürnen müssen?
Erik.
Du willst mich fliehn?
f
dim.
p
Str.
Orch.
p
cresc.
S.
Ich muß zum Bord!
Ach, laß mich fort!
E.
Du weichst mir aus!
Du weichst mir
f
p
cresc.
f
S.
Ach, laß mich fort!
Ich muß zum Bord!
Ach, laß mich fort!
E.
aus!
Du willst mich fliehn?
Du weichst mir aus!
Du willst mich
Ob.Cl.
f
f Str.
f
Hörn. Fag.
Erik.
fliehn?
ff
Ob.
Horn.
p
cresc.
Fl. u.
Ob.
ritard.
mf
Str.
Ped.
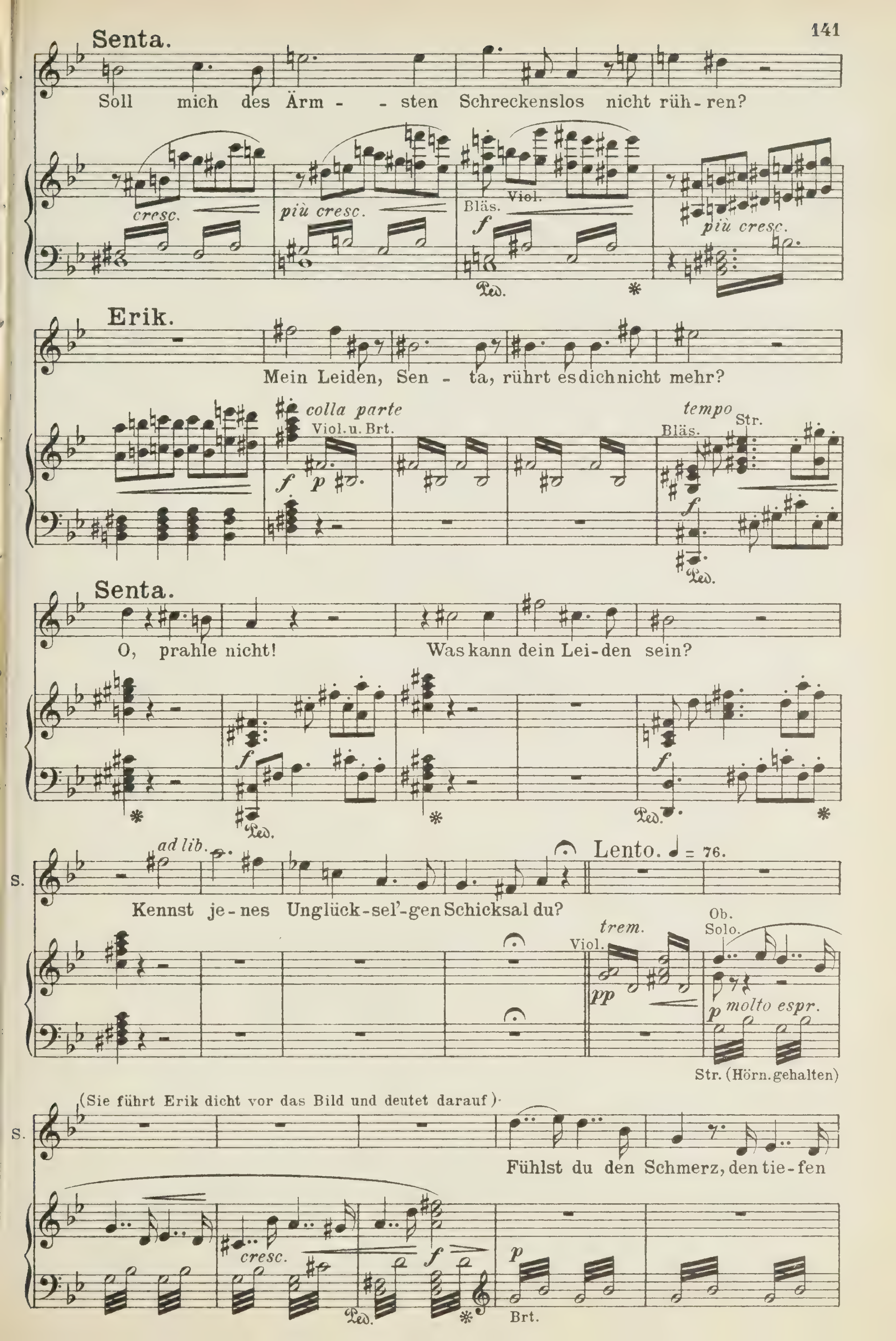

E.
Fliehst du zu-rück vor die-ser Wun-de,
a tempo
Ob.
Str.
Vel.
E.
die du mir schlugst, dem Lie--bes-wahn? O, hö---
Clar.
Str.
Ob.
Cl.
p
E.
-re mich zu die--ser Stun-de, hör' mei-ne letz--te
Str.
Viol.
p
cresc.
Str.
Bläs.
E.
Fra--ge an: wenn die-ses Herz im Jam--mer
Clar.
Viol.
Ob.
f
p
mf
Bläs.

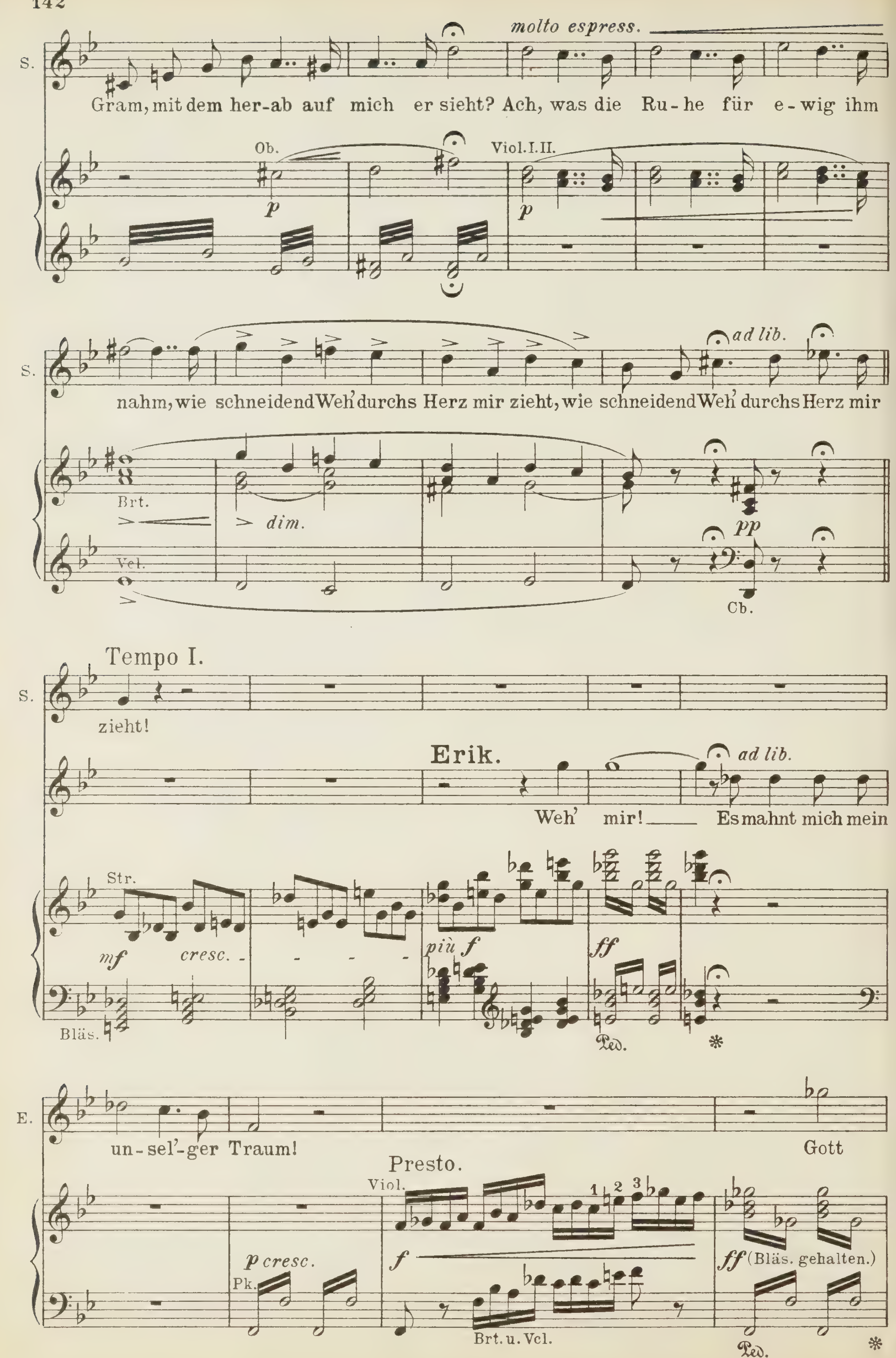

E.
bricht, wird's Sen - ta sein, die für mich spricht?
Clar.
p
Viol.
Ped.
E.
Wenn die - ses Herz im Jam - mer bricht, wenn die - ses Herz im Jammer
Cl.
p cresc.
Senta.
Wie?
ad lib.
(in Verzweiflung)
E.
bricht, wird's Sen - ta sein, die für mich spricht?
a tempo
Cl.
Fl.
Cl.
f
f
colla voce
dolce
p
Fag.
Str.
Vcl.
Ped.
S.
Zwei-felst du an mei-nem Her - - zen? Du zwei-felst,
Ped.


S.
ob ich gut dir bin?—
O sag', was weckt dir sol-che
p
Ped.
Ped.
S.
Schmer-zen? Was trübt mit Arg - wohn dei - nen Sinn?
Viol.
p
cresc.
Str.
Erik.
ad lib.
Dein Va-ter, ach! nach Schät - zen geizt er nur..
colla parte
Brt. div.
f
mf
a tempo
Viol.
p
cresc.
Str.
Bläs.
E.
Und Sen-ta, du! Wie dürft' auf dich ich zählen?
colla parte
Brt.
f
a tempo
p
cresc.
Bläs.
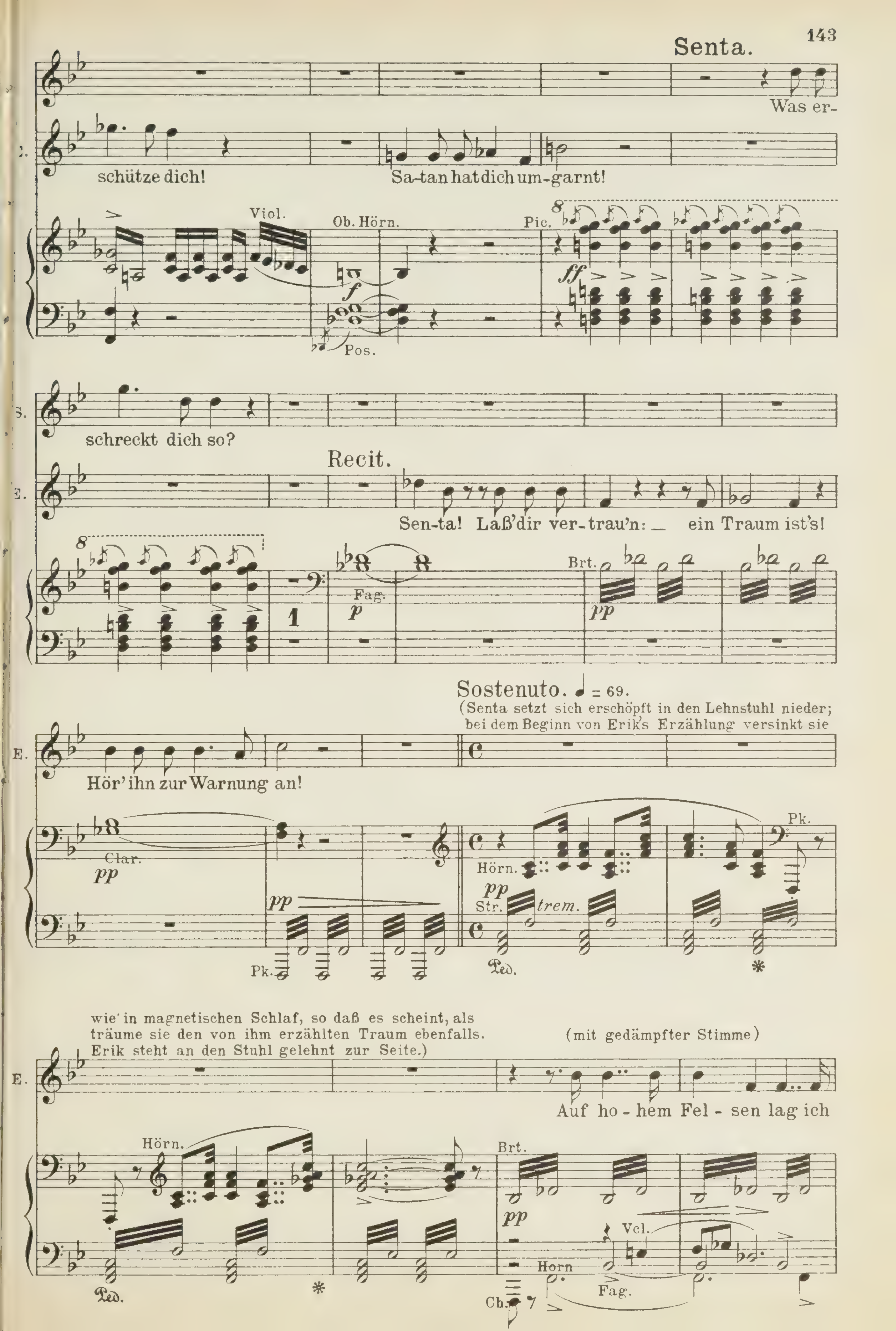

E.
Erfülltest du nur ei - ne meiner Bitten?
colla parte
a tempo
cresc.
Senta.
Dein Herz?
E.
Kränkst du mein Herz nicht je - den Tag?
Was soll ich
Str.
dim.
Orch.
cresc.
S.
Das Bild?
E.
den - ken! — Jenes Bild...
Läßt du von deiner Schwärmerei wohl
Bläs.
Viol.
Str.
S.
Kann meinem Blick Teil - nah-me ich ver-weh - ren?
E.
ab?
Viol.
cresc.
Str. u. Fag.
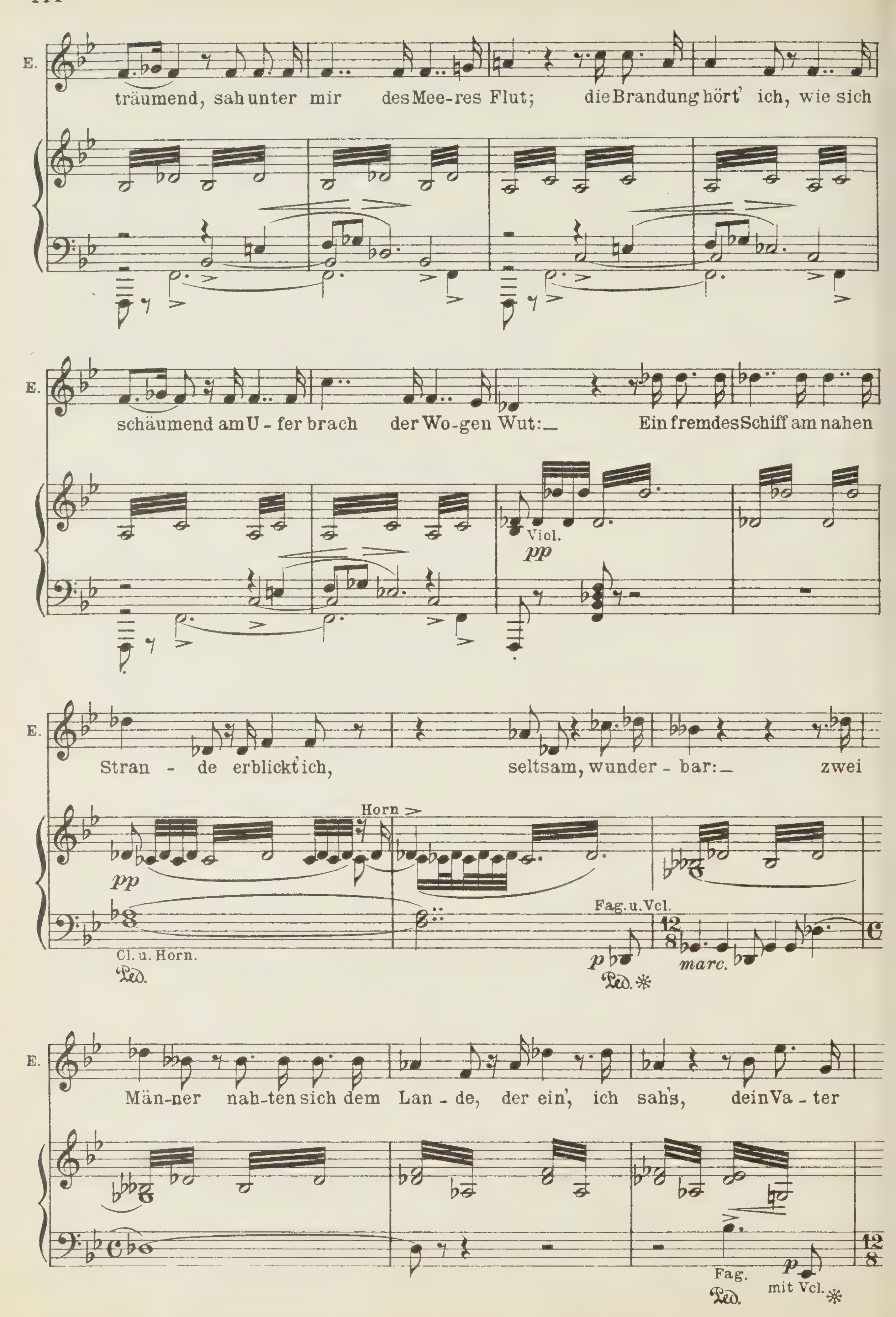

Erik.
Und die Bal - la - de, — heut' noch sang'st du sie!
f
Fl. u. Cl. in Oct.
p
Str. Orch.
Senta.
Ich bin ein Kind, und weiß nicht, was ich sin - ge...
Viol.
p dolce
S.
O sag', wie? Fürchtest du ein Lied, ein
p
più p
pp
S.
Bild?
Erik.
Du bist so bleich... sag', sollte ich's nicht fürchten?
p
Brt.
pp
Viol.
pp
Brt.
Vcl.
Viol.
p

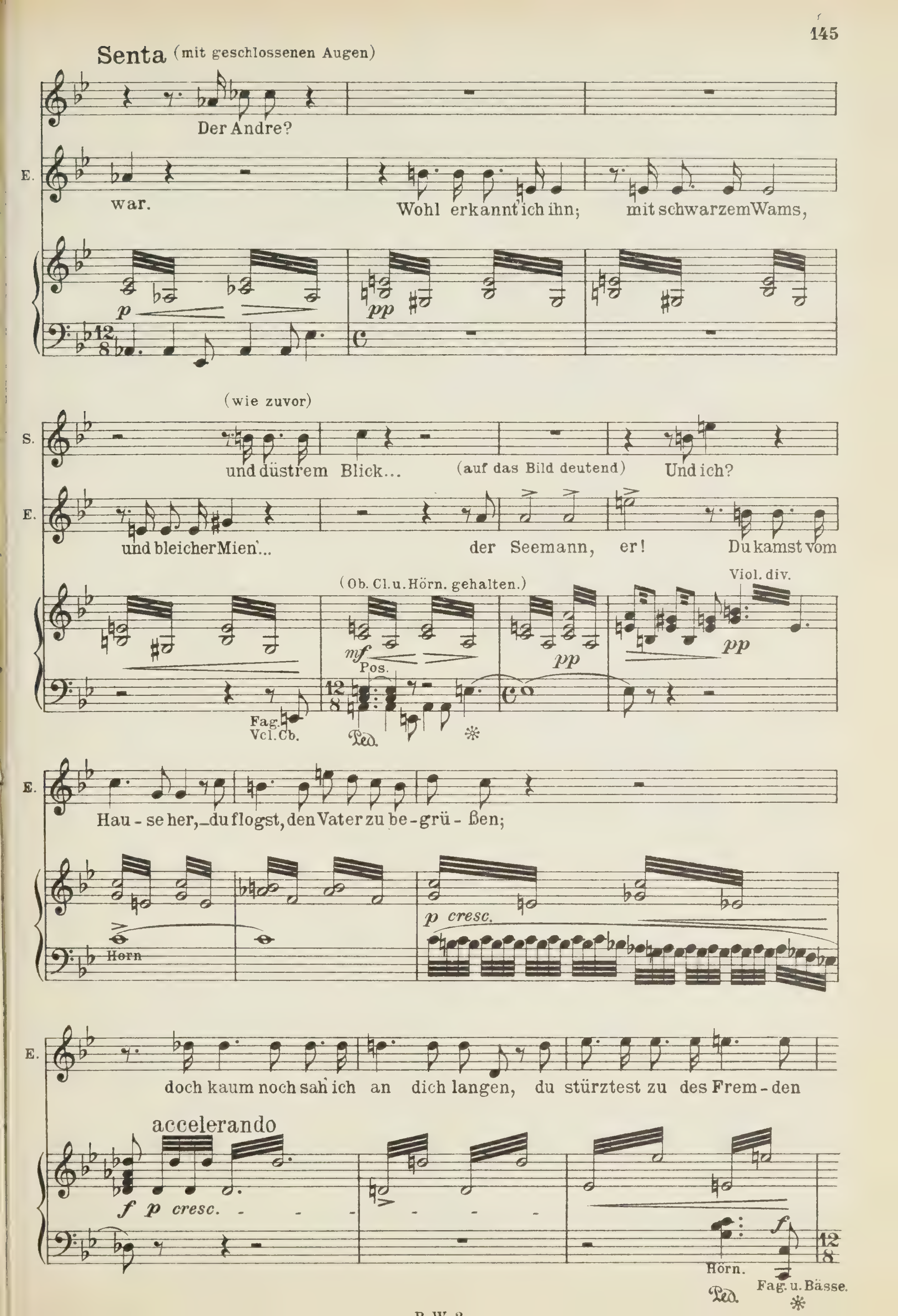

Senta.
Soll mich des Ärm - - sten Schreckenslos nicht rüh-ren?
cresc.
più cresc.
Bläs.
Viol.
f
più cresc.
Erik.
Mein Leiden, Sen - ta, rührt es dich nicht mehr?
colla parte
Viol. u. Brt.
f p
tempo
Bläs.
Str.
f
Senta.
O, prahle nicht!
Was kann dein Lei-den sein?
f
f
ad lib.
Lento. ♩ = 76.
S.
Kennst je-nes Unglück-sel'-gen Schicksal du?
trem.
Viol.
pp
Ob. Solo.
p molto espr.
Str. (Hörn. gehalten)
(Sie führt Erik dicht vor das Bild und deutet darauf).
S.
Fühlst du den Schmerz, den tie-fen
cresc.
f
p
Brt.
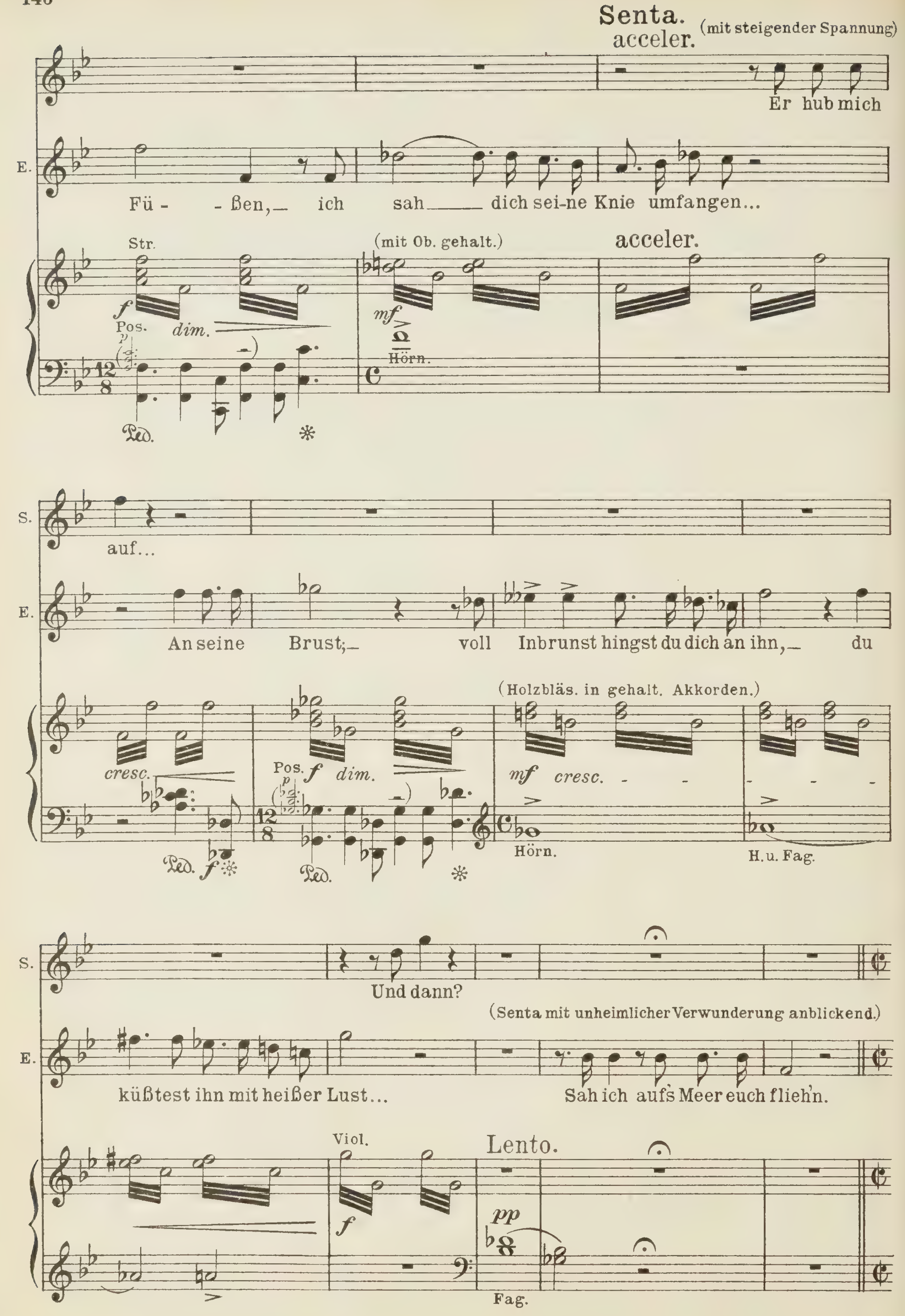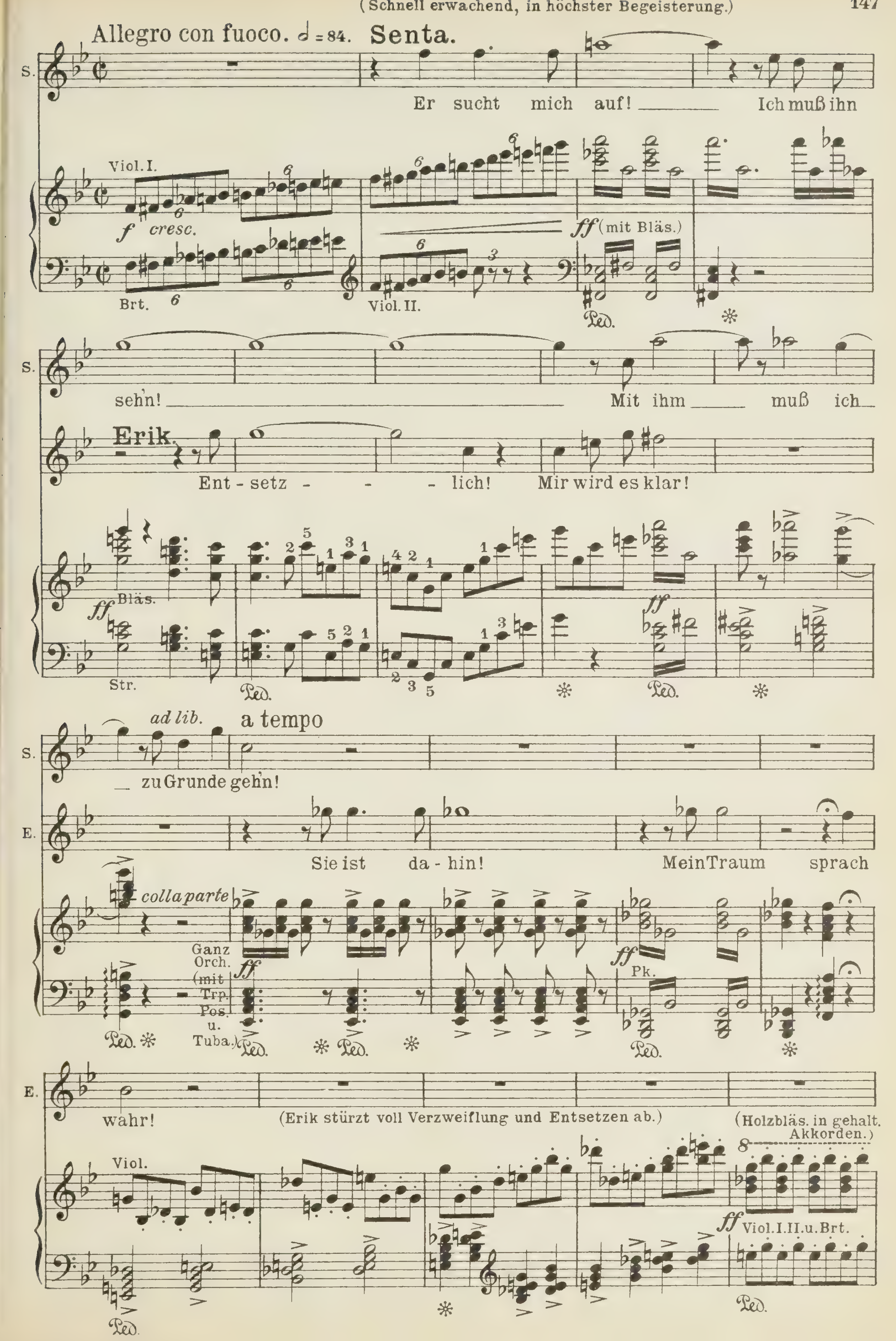


molto espress.
S.
Gram, mit dem her-ab auf mich er sieht? Ach, was die Ru-he für e-wig ihm
Ob.
p
Viol. I. II.
p
S.
nahm, wie schneidend Weh' durchs Herz mir zieht, wie schneidend Weh' durchs Herz mir
ad lib.
Brt.
dim.
pp
Vcl.
Cb.
Tempo I.
S.
zieht!
Erik.
ad lib.
Weh' mir! Es mahnt mich mein
Str.
mf
cresc.
più f
ff
Bläs.
E.
un-sel'-ger Traum!
Gott
Presto.
Viol.
p cresc.
Pk.
f
ff (Bläs. gehalten.)
Brt. u. Vcl.
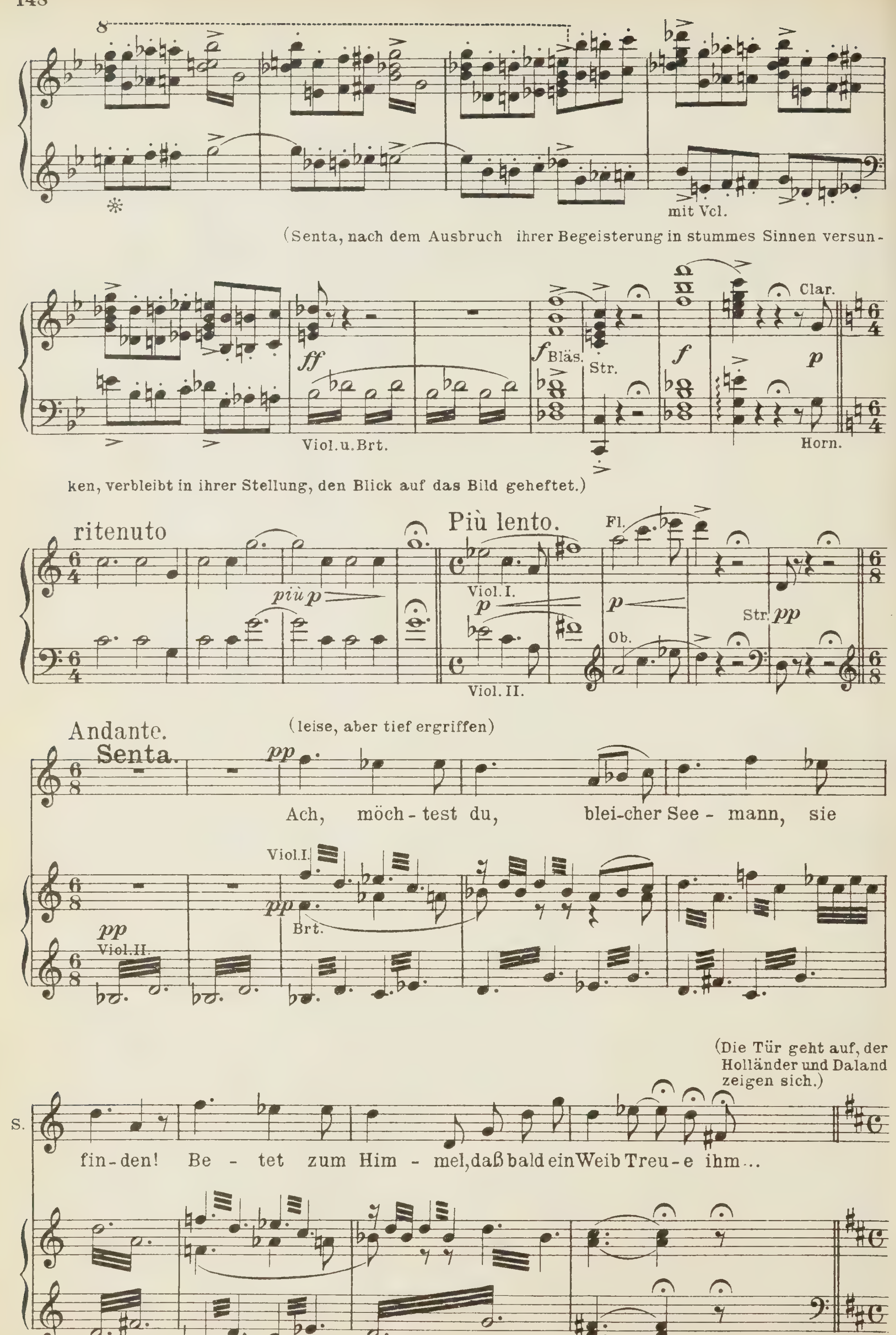

Senta.
Was er-
schütze dich!
Sa-tan hat dich um-garnt!
Viol.
Ob. Hörn.
Pic.
ff
Pos.
schreckt dich so?
Recit.
Sen-ta! Laß'dir ver-trau'n: _ ein Traum ist's!
Fag.
p
Brt.
pp
Sostenuto. = 69.
(Senta setzt sich erschöpft in den Lehnstuhl nieder; bei dem Beginn von Erik's Erzählung versinkt sie
Hör' ihn zur Warnung an!
Clar.
pp
Hörn.
Str.
trem.
Pk.
wie in magnetischen Schlaf, so daß es scheint, als träume sie den von ihm erzählten Traum ebenfalls. Erik steht an den Stuhl gelehnt zur Seite.)
(mit gedämpfter Stimme)
Auf ho - hem Fel - sen lag ich
Hörn.
Brt.
Vcl.
Horn
Fag.
Ch.


E.
träumend, sah unter mir des Mee-res Flut; die Brandung hört' ich, wie sich
schäumend am U - fer brach der Wo-gen Wut: Ein fremdes Schiff am nahen
Viol.
pp
Stran - de erblickt' ich, seltsam, wunder - bar: zwei
Horn
pp
Cl. u. Horn.
Fag. u. Vcl.
p
marc.
Män-ner nah-ten sich dem Lan - de, der ein', ich sah's, dein Va - ter
Fag.
p
mit Vcl.


Senta (mit geschlossenen Augen)
Der Andre?
E.
war.
Wohl erkannt'ich ihn; mit schwarzem Wams,
p
pp
(wie zuvor)
S.
und düstrem Blick...
(auf das Bild deutend)
Und ich?
E.
und bleicher Mien'...
der Seemann, er!
Du kamst vom
(Ob. Cl. u. Hörn. gehalten.)
Viol. div.
mf
Pos.
pp
Fag.
Vcl. Cb.
E.
Hau - se her, du flogst, den Vater zu be - grü - ßen;
Horn
p cresc.
doch kaum noch sah ich an dich langen, du stürztest zu des Frem - den
accelerando
f p cresc.
Hörn.
Fag. u. Bässe.


Senta.
acceler.
(mit steigender Spannung)
Er hub mich
E.
Fü - - ßen, ich sah dich sei-ne Knie umfangen...
Str.
(mit Ob. gehalt.)
acceler.
Pos.
dim.
Hörn.
S.
auf...
An seine Brust; voll Inbrunst hingst du dich an ihn, du
(Holzbläs. in gehalt. Akkorden.)
cresc.
Pos.
dim.
cresc.
Hörn.
H.u. Fag.
Und dann?
(Senta mit unheimlicher Verwunderung anblickend.)
küßtest ihn mit heißer Lust...
Sah ich aufs Meer euch flieh'n.
Viol.
Lento.
Fag.
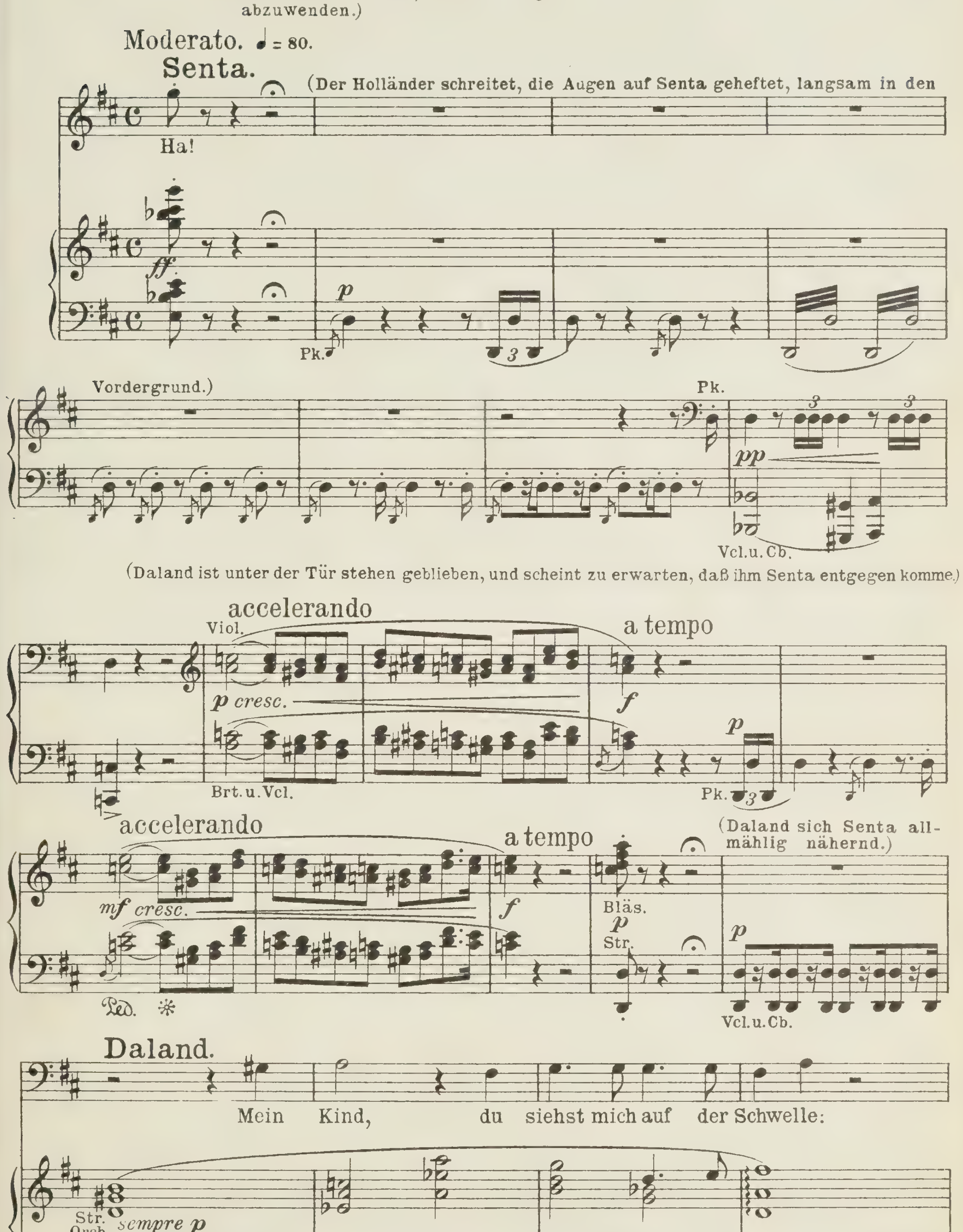

(Schnell erwachend, in höchster Begeisterung.)
Allegro con fuoco. 𝅗𝅥 = 84.
Senta.
S.
Er sucht mich auf! Ich muß ihn
Viol. I.
f cresc.
ff (mit Bläs.)
Brt.
Viol. II.
sehn! Mit ihm muß ich
Erik.
Ent - setz - - lich! Mir wird es klar!
Bläs.
ff
Str.
ad lib.
a tempo
zu Grunde gehn!
E.
Sie ist da - hin! Mein Traum sprach
colla parte
Ganz Orch. (mit Trp. Pos. u. Tuba.)
Pk.
wahr!
(Erik stürzt voll Verzweiflung und Entsetzen ab.)
(Holzbläs. in gehalt. Akkorden.)
Viol.
Viol. I. II. u. Brt.
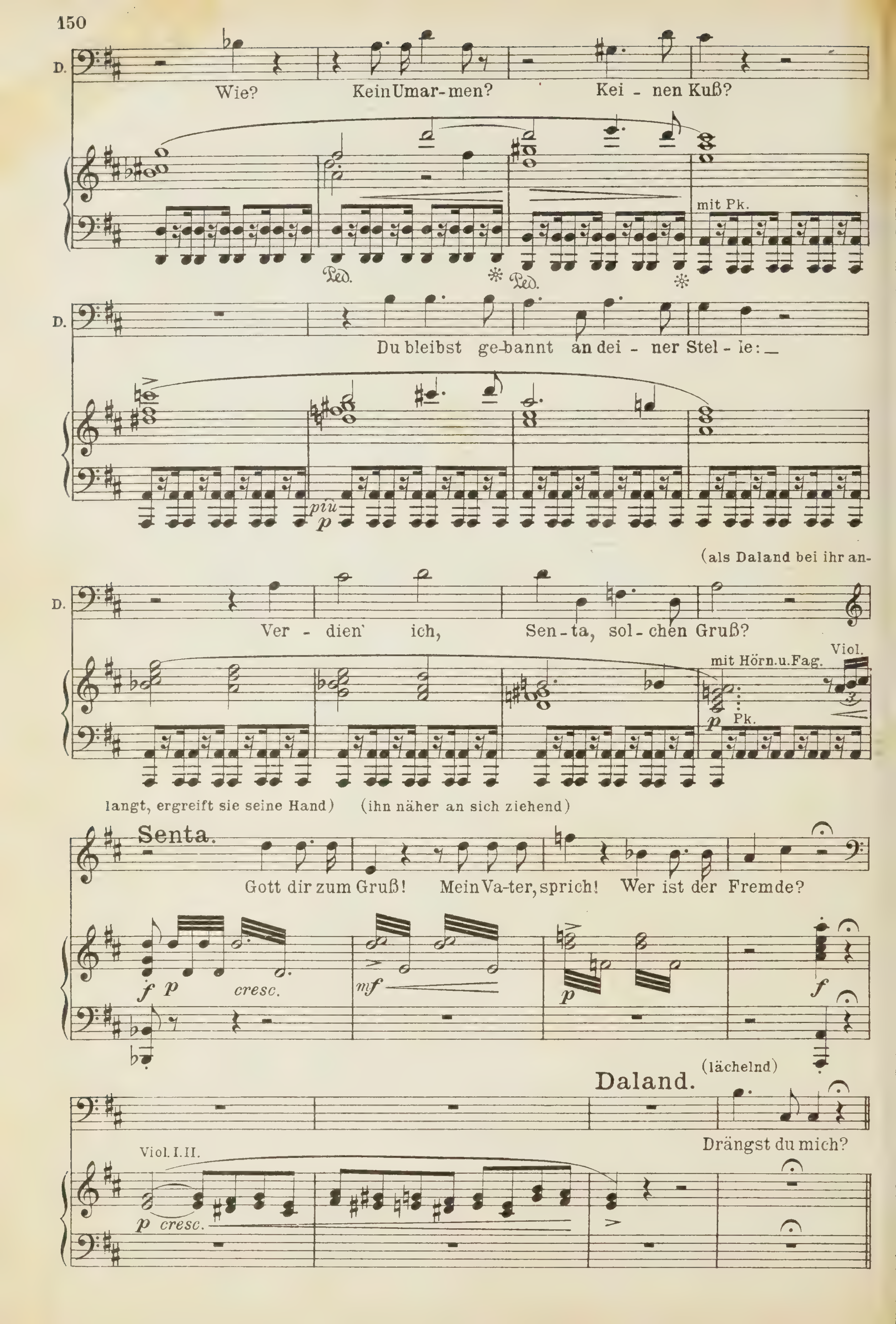

mit Vcl.
(Senta, nach dem Ausbruch ihrer Begeisterung in stummes Sinnen versunken, verbleibt in ihrer Stellung, den Blick auf das Bild geheftet.)
ff
Viol.u.Brt.
f Bläs.
Str.
f
Clar.
p
Horn.
ritenuto
più p
Più lento.
Viol.I.
p
Viol.II.
Fl.
p
Ob.
Str. pp
Andante.
Senta.
(leise, aber tief ergriffen)
pp
Ach, möch-test du, blei-cher See-mann, sie
Viol.I.
pp
Brt.
pp
Viol.II.
(Die Tür geht auf, der Holländer und Daland zeigen sich.)
S.
fin-den! Be-tet zum Him-mel, daß bald ein Weib Treu-e ihm...

Nº 6. Finale.
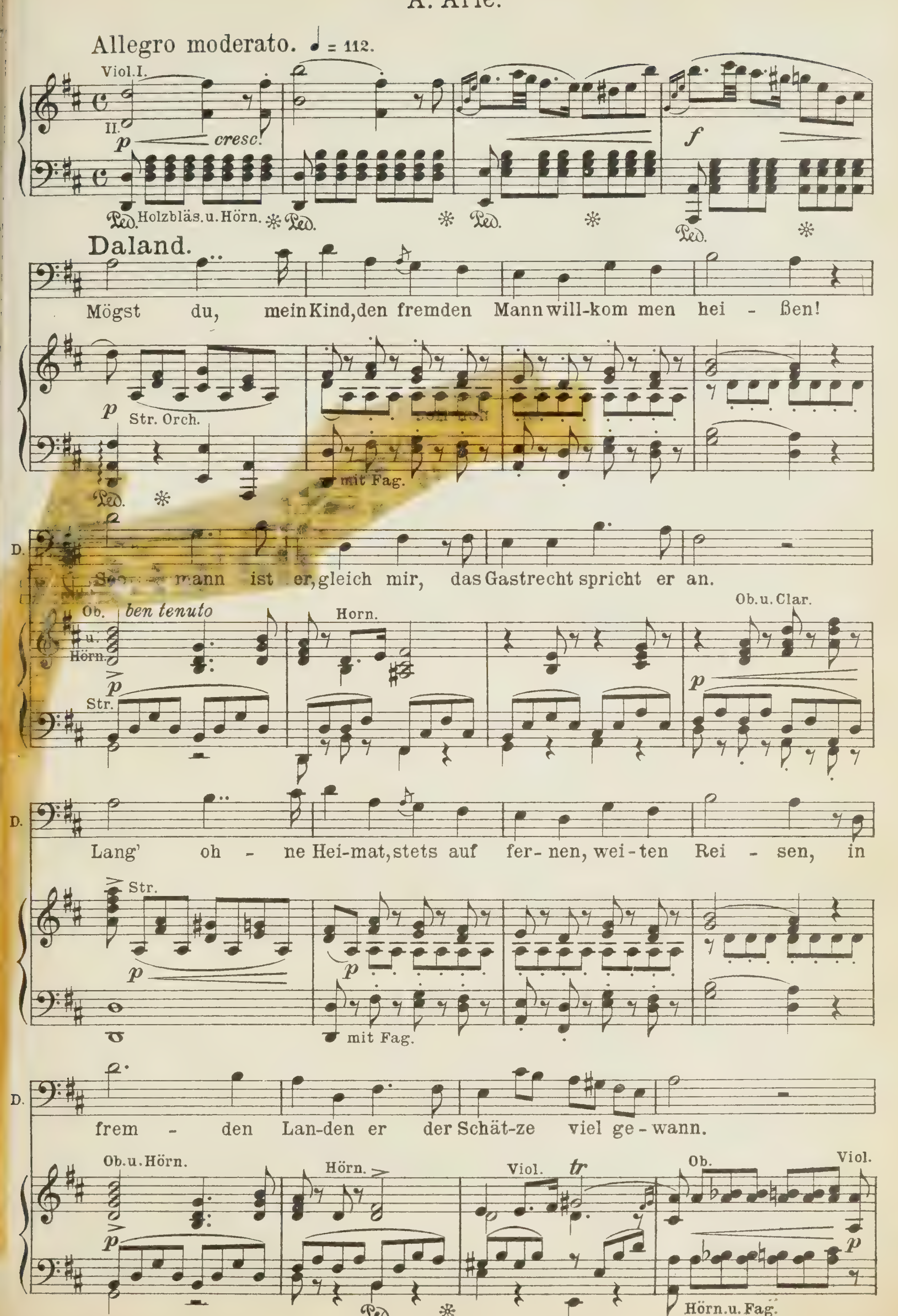
Arie, Duett und Terzett.

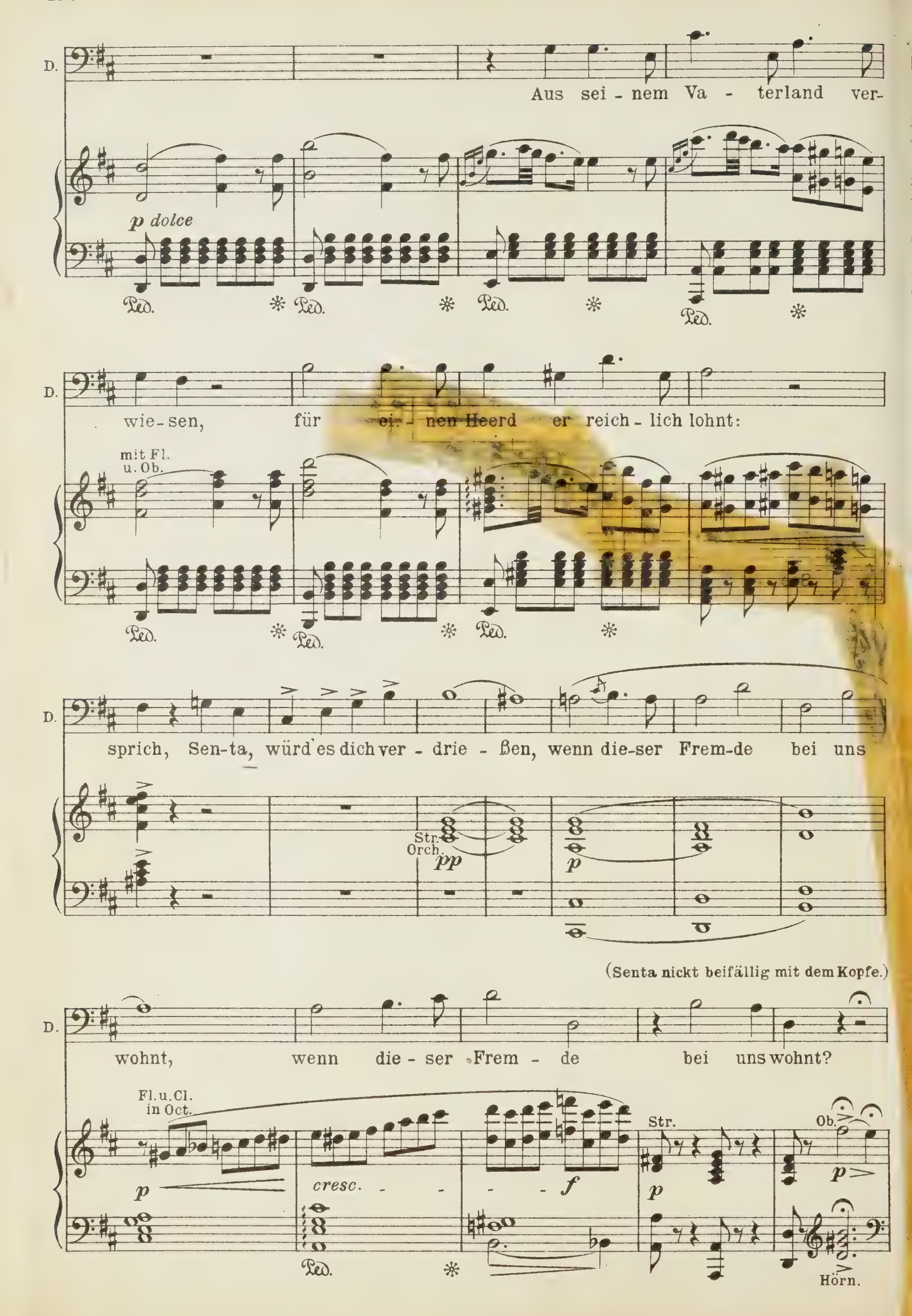
(Der Holländer ist sogleich eingetreten; Sentas Blick streift von dem Bilde auf ihn, - sie stößt einen gewaltigen Schrei der Überraschung aus, und bleibt wie festgebannt stehen, ohne ihr Auge vom Holländer abzuwenden.)




D.
Wie? Kein Umar-men? Kei - nen Kuß?
Ped.
Ped.
mit Pk.
D.
Du bleibst ge-bannt an dei - ner Stel - le:
più p
(als Daland bei ihr an-
D.
Ver - dien' ich, Sen-ta, sol-chen Gruß?
mit Hörn.u.Fag.
Viol.
p Pk.
langt, ergreift sie seine Hand) (ihn näher an sich ziehend)
Senta.
Gott dir zum Gruß! Mein Va-ter, sprich! Wer ist der Fremde?
f p cresc.
mf
p
f
Daland. (lächelnd)
Drängst du mich?
Viol. I.II.
p cresc.

A. Arie.


Allegro moderato. ♩ = 112.
Viol. I.
II.
p
cresc.
Holzbläs. u. Hörn.
f
Daland.
Mögst du, mein Kind, den fremden Mann will-kom men hei - ßen!
p
Str. Orch.
mit Fag.
D.
mann ist er, gleich mir, das Gastrecht spricht er an.
Ob. u. Hörn.
ben tenuto
Horn.
Ob. u. Clar.
Str.
Lang' oh - ne Hei-mat, stets auf fer- nen, wei - ten Rei - sen, in
frem - den Lan-den er der Schät-ze viel ge - wann.
Hörn.
Viol.
tr
Ob.
Hörn. u. Fag.


D.
Aus sei - nem Va - terland ver-
p dolce
Ped.
D.
wie - sen, für ei - nen Heerd er reich - lich lohnt:
mit Fl. u. Ob.
D.
sprich, Sen - ta, würd' es dich ver - drie - ßen, wenn die - ser Frem - de bei uns
Str. Orch.
pp
p
(Senta nickt beifällig mit dem Kopfe.)
D.
wohnt, wenn die - ser Frem - de bei uns wohnt?
Fl. u. Cl. in Oct.
p
cresc.
f
Str.
Ob.
Horn.

(sich zum Holländer wendend)

D. Sagt, hab' ich sie zu viel ge-prie-sen? Ihr seht sie

Str. Orch. Viol. *dolce* Horn.

selbst, — ist sie Euch recht? Soll ich vom
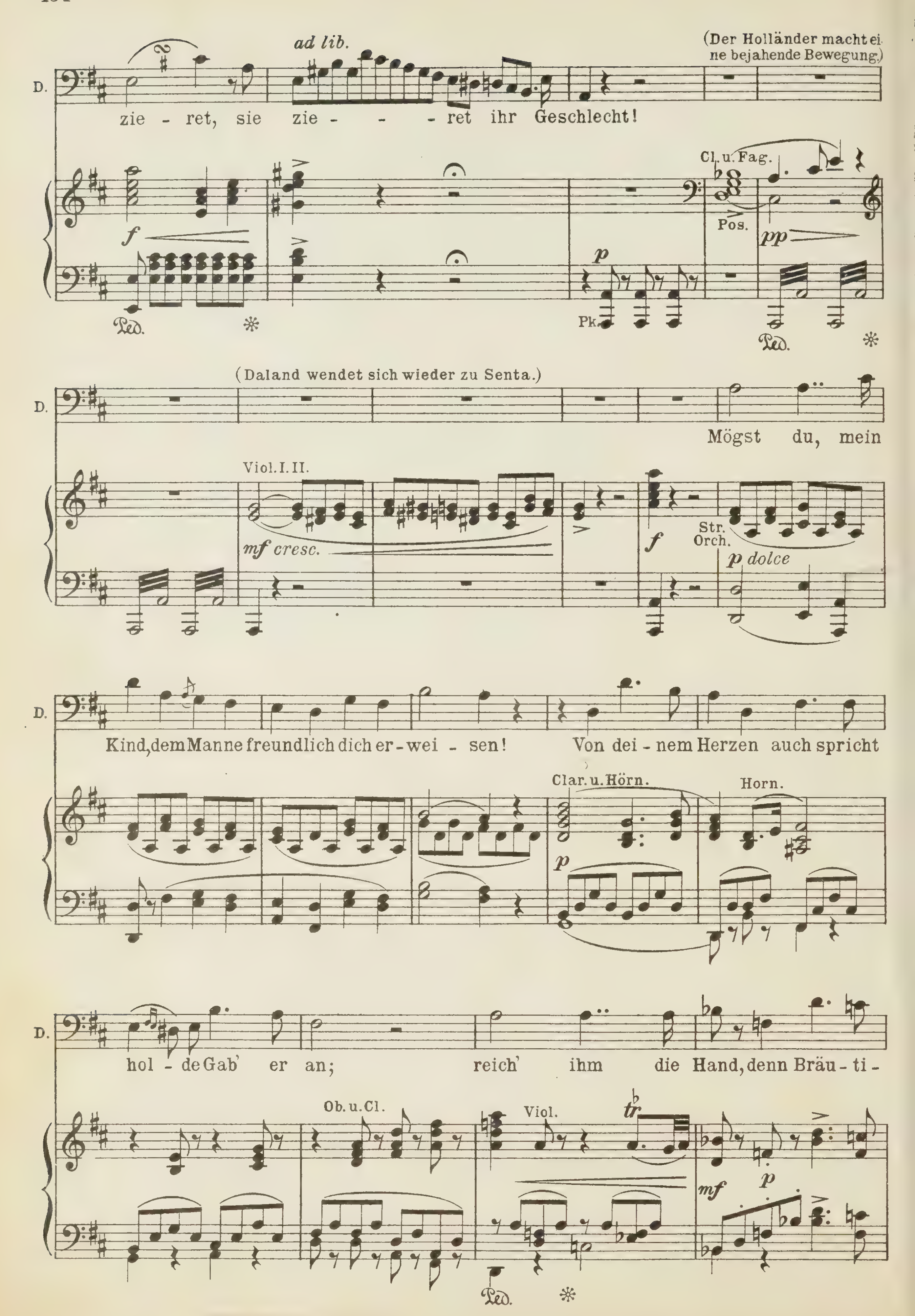
poco cresc.
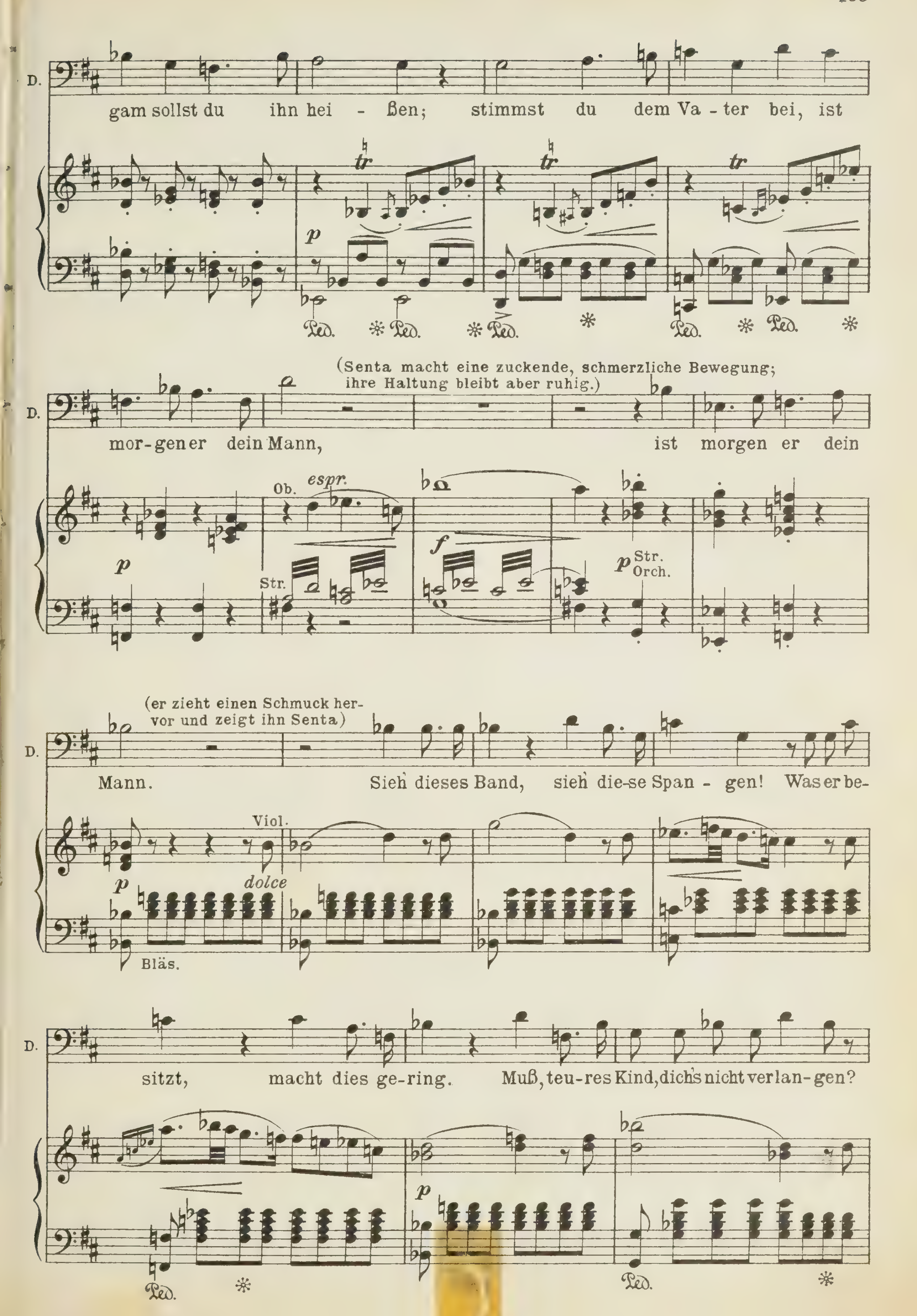
Lob noch ü-ber flie-ßen? Ge-steht, sie

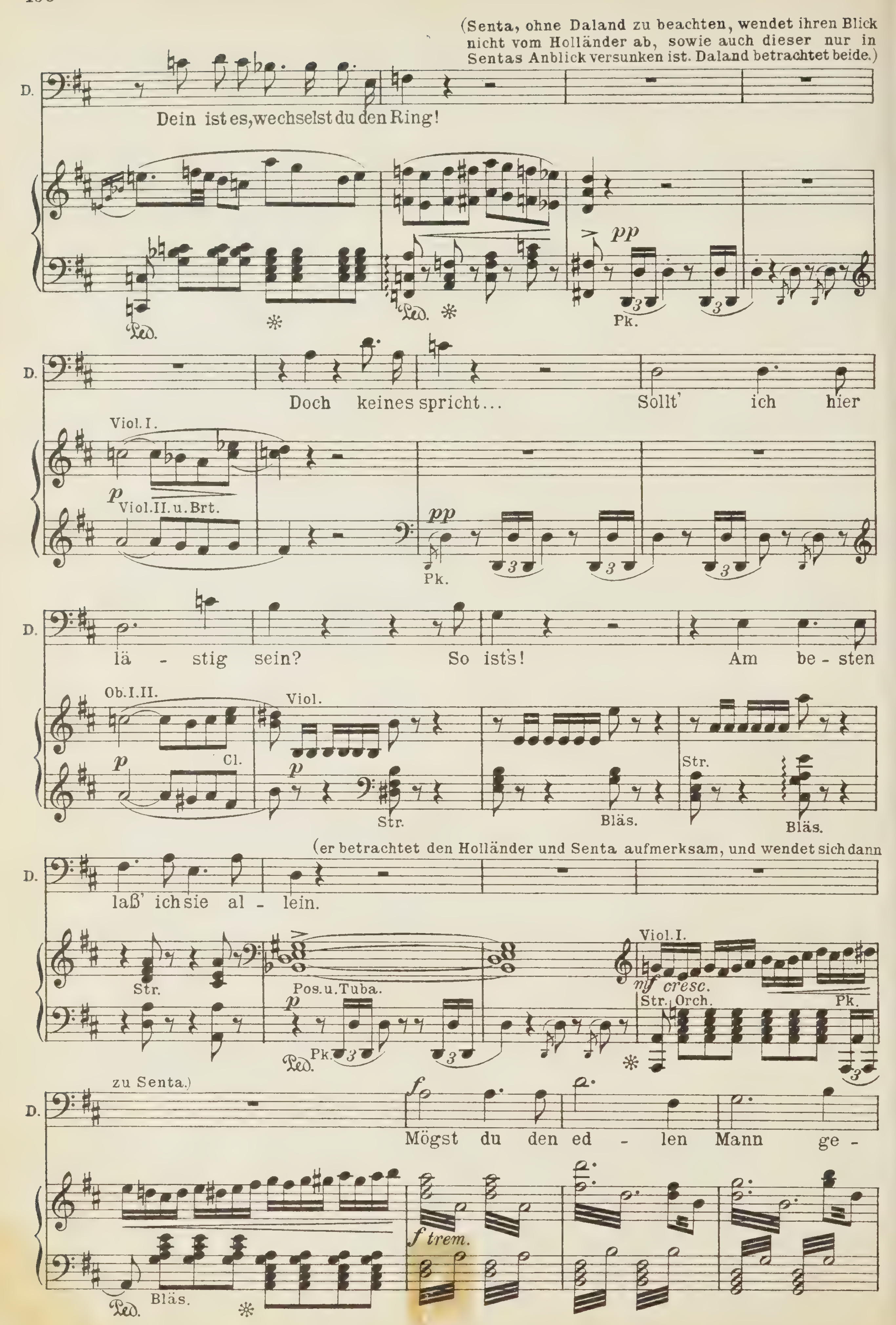
Str. *p*

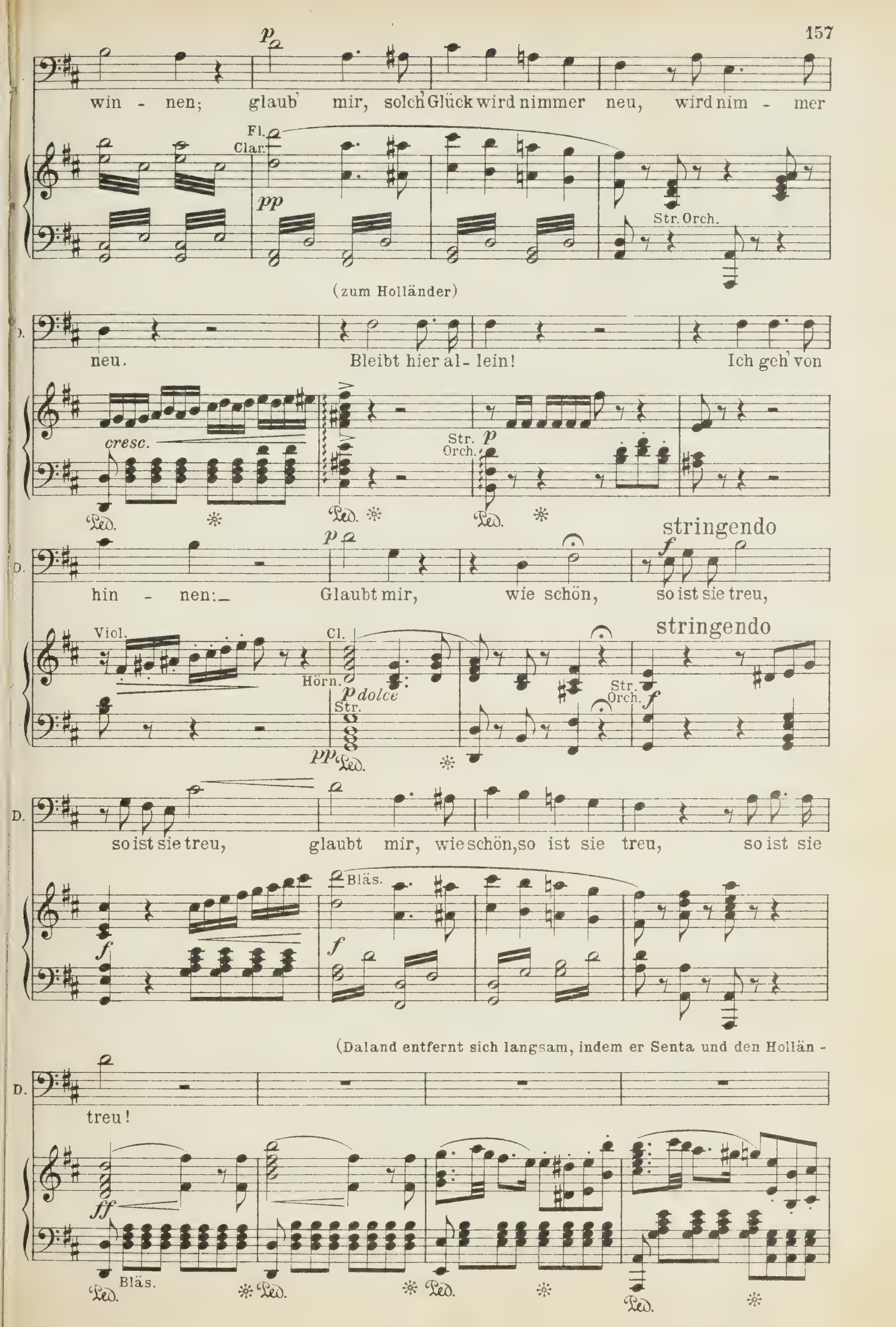
zie-ret ihr Ge-schlecht! ——— Gesteht, ——— ge-steht, sie

Fl. Ob. *cresc.*


ad lib.
(Der Holländer macht eine bejahende Bewegung.)
D.
zie - ret, sie zie - - - ret ihr Geschlecht!
Cl. u. Fag.
Pos.
f
pp
p
Pk.
(Daland wendet sich wieder zu Senta.)
Mögst du, mein
Viol. I. II.
mf cresc.
f
Str. Orch.
p dolce
Kind, dem Manne freundlich dich er - wei - sen! Von dei - nem Herzen auch spricht
Clar. u. Hörn.
Horn.
p
hol - de Gab' er an; reich' ihm die Hand, denn Bräu - ti -
Ob. u. Cl.
Viol.
tr
mf
p


D.
gam sollst du ihn hei - ßen; stimmst du dem Va - ter bei, ist
tr
tr
tr
p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
(Senta macht eine zuckende, schmerzliche Bewegung; ihre Haltung bleibt aber ruhig.)
D.
mor-gen er dein Mann, ist morgen er dein
Ob. espr.
p
Str.
f
p Str. Orch.
(er zieht einen Schmuck hervor und zeigt ihn Senta)
D.
Mann. Sieh dieses Band, sieh die-se Span - gen! Was er be-
Viol.
p
dolce
Bläs.
D.
sitzt, macht dies ge-ring. Muß, teu-res Kind, dich's nicht ver lan- gen?
p
Ped. * Ped. *


(Senta, ohne Daland zu beachten, wendet ihren Blick nicht vom Holländer ab, sowie auch dieser nur in Sentas Anblick versunken ist. Daland betrachtet beide.)
D.
Dein ist es, wechselst du den Ring!
Ped.
Pk.
Doch keines spricht…
Sollt' ich hier
Viol. I.
Viol. II. u. Brt.
pp
lä - stig sein?
So ist's!
Am be - sten
Ob. I. II.
Viol.
Cl.
Str.
Bläs.
(er betrachtet den Holländer und Senta aufmerksam, und wendet sich dann
laß' ich sie al - lein.
Pos. u. Tuba.
Viol. I.
mf cresc.
Str. Orch.
zu Senta.)
Mögst du den ed - len Mann ge -
f trem.
Bläs.


win - nen; glaub' mir, solch Glück wird nimmer neu, wird nim - mer
Fl.
Clar.
Str. Orch.
(zum Holländer)
neu. Bleibt hier al - lein! Ich geh' von
cresc.
Str. Orch.
stringendo
hin - nen: Glaubt mir, wie schön, so ist sie treu,
Viol.
Cl.
Hörn.
p dolce
Str.
stringendo
Str. Orch.
so ist sie treu, glaubt mir, wie schön, so ist sie treu, so ist sie
Bläs.
(Daland entfernt sich langsam, indem er Senta und den Hollän -
treu!
Bläs.

der in der neugierigen Erwartung, ob sie sich einander nähern werden, eine Zeitlang beobachtet; end-

f dim. Holzbläs. u. Hörn. p dim.
Vcl. u. Cb.

lich geht er in verdrießlicher Verwunderung ab.)

Viol. I. dolce Viol. II.
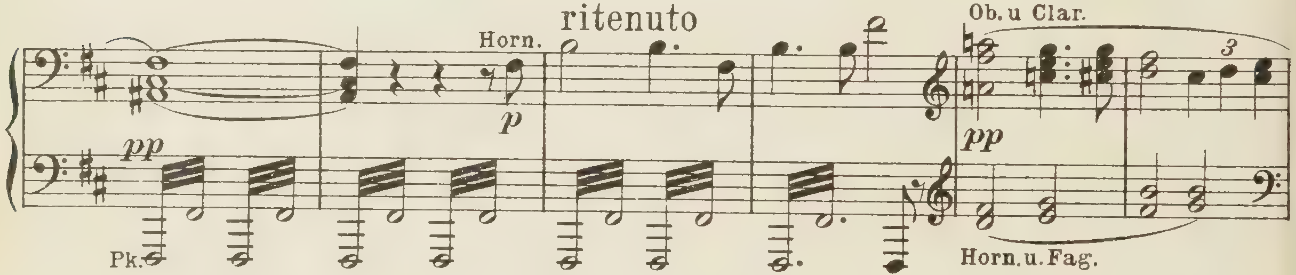
Ob. u. Hörn. piu p Viol. Str.

(Daland blickt noch einmal in's Zimmer und

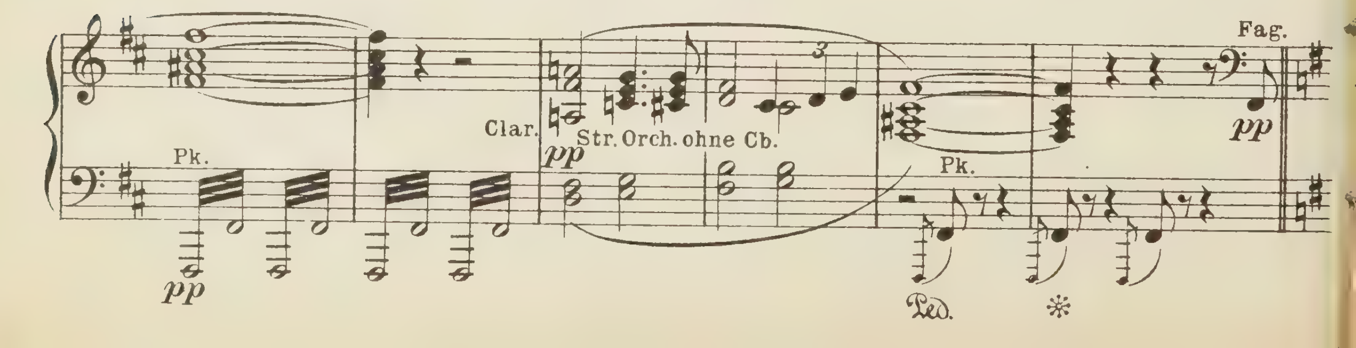
Horn. u. Fag. pp

schließt dann die Tür.)
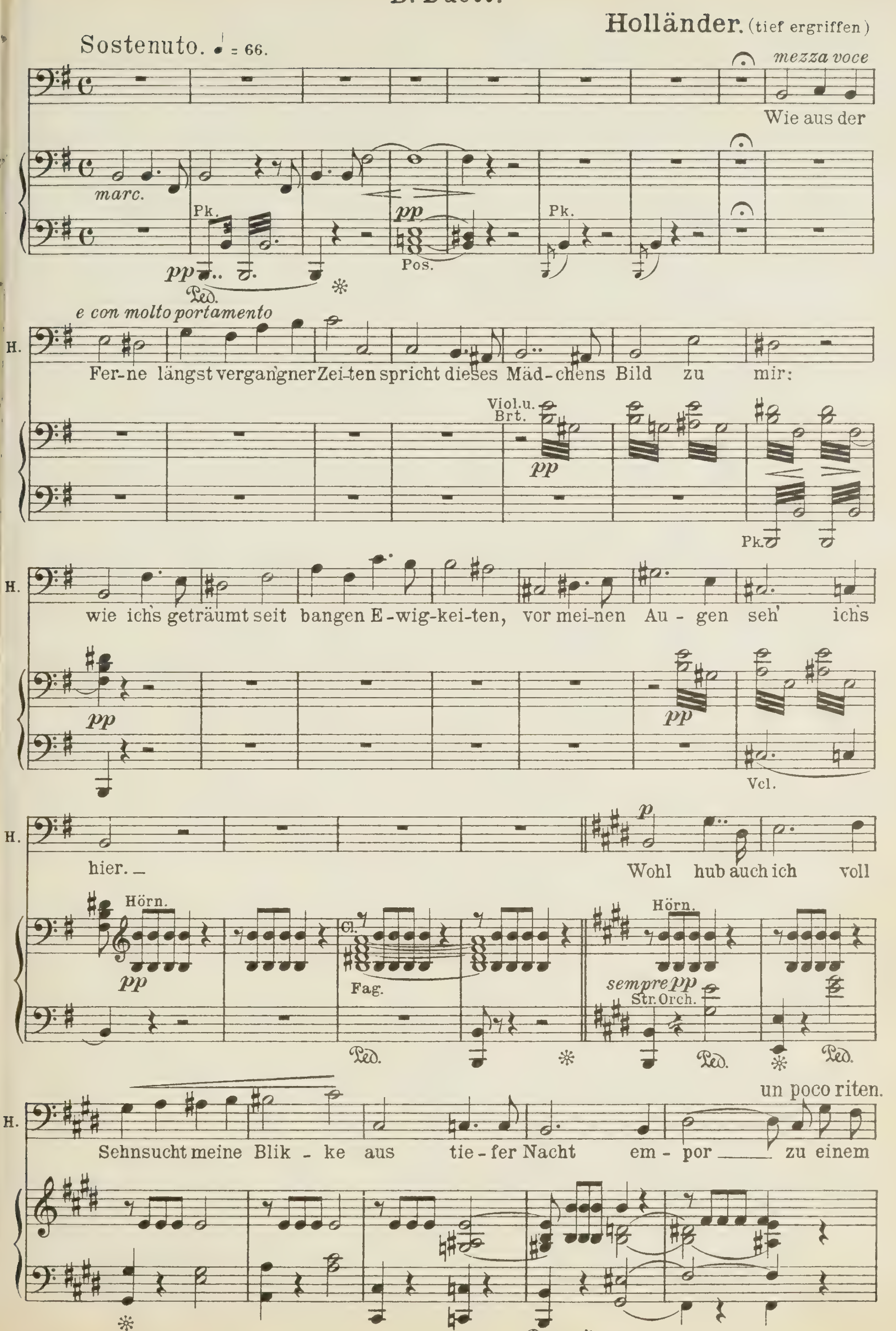
(Der Holländer und Senta sind allein, sie bleiben bewegungslos,

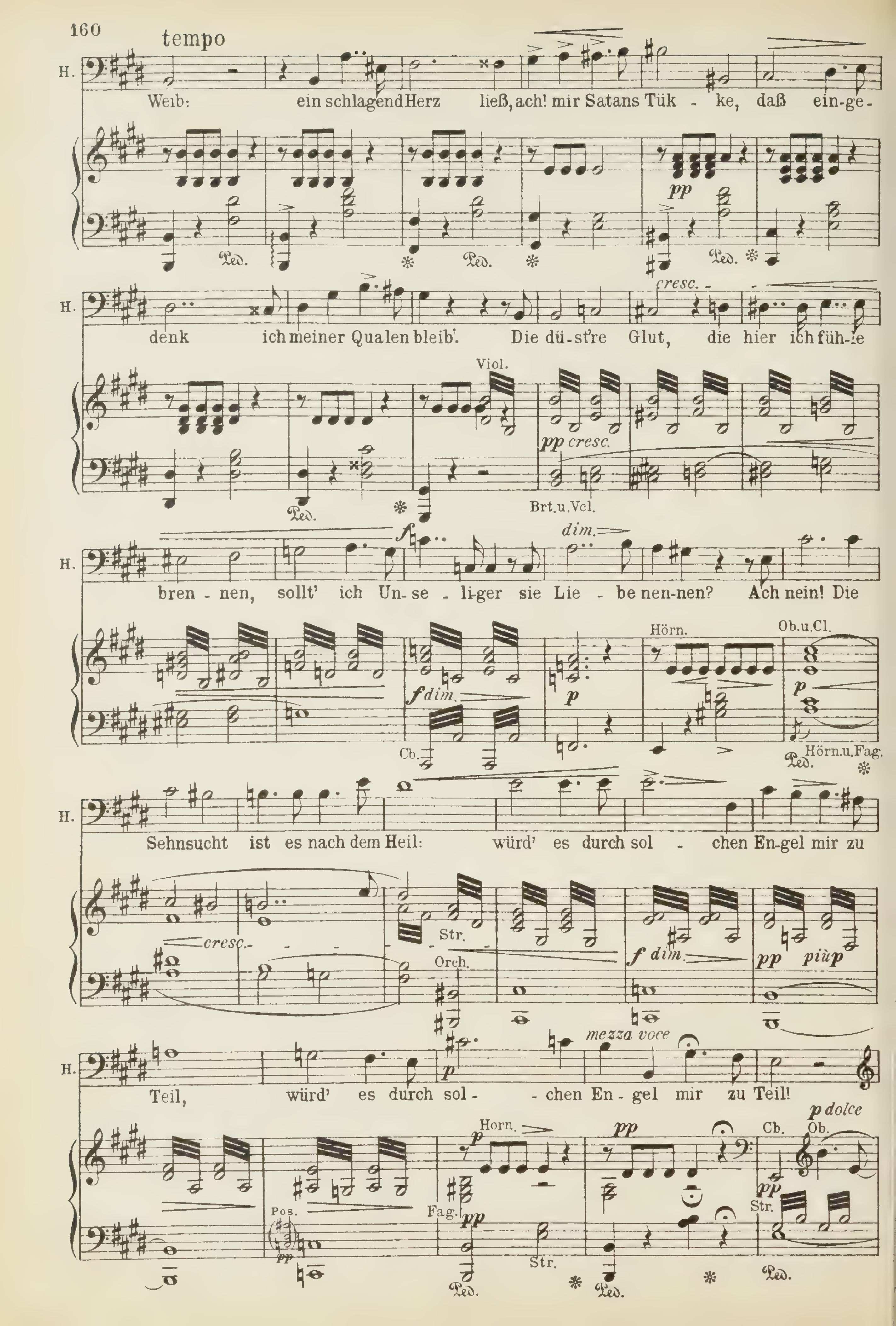


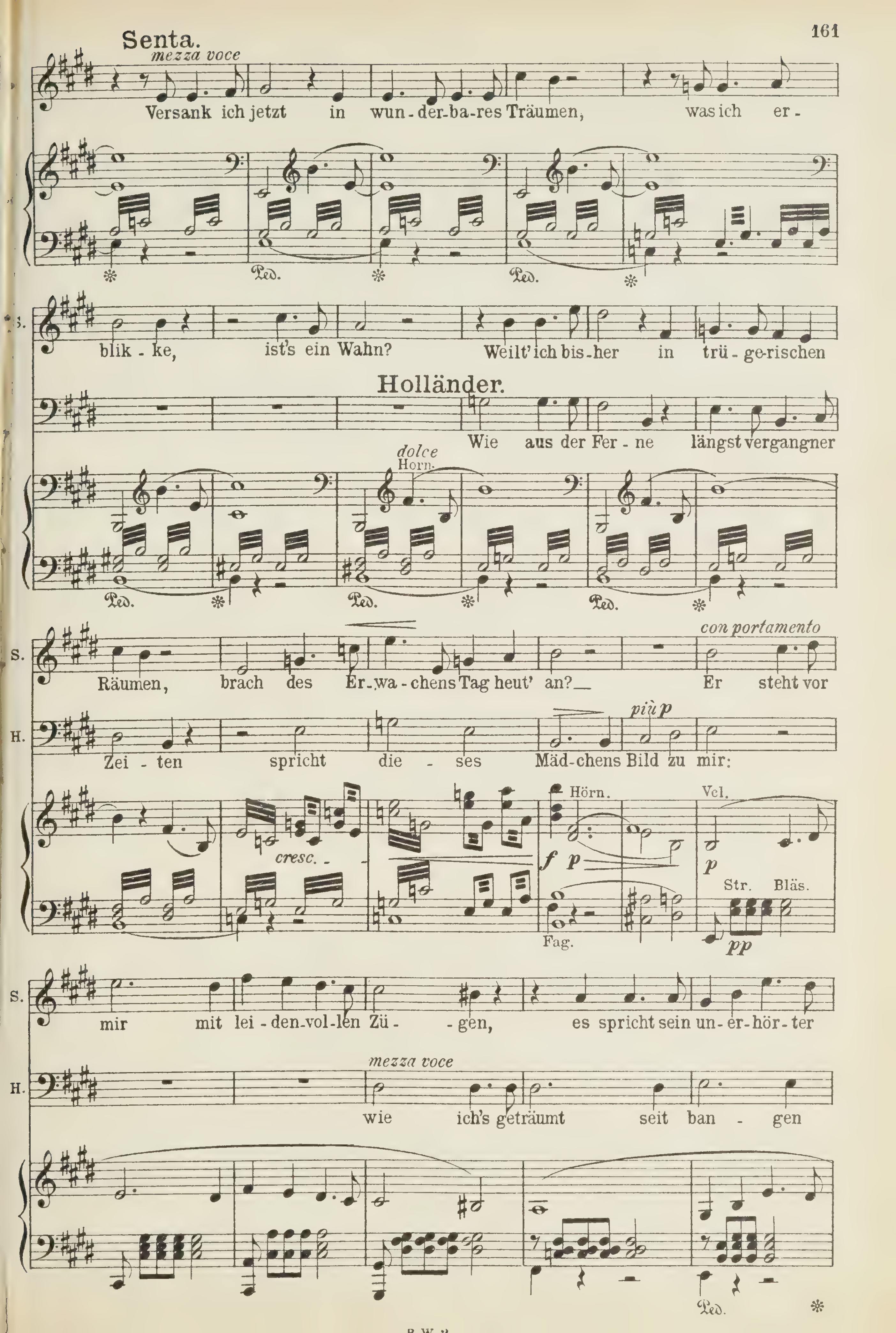
in ihren gegenseitigen Anblick versunken, auf ihrer Stelle.)
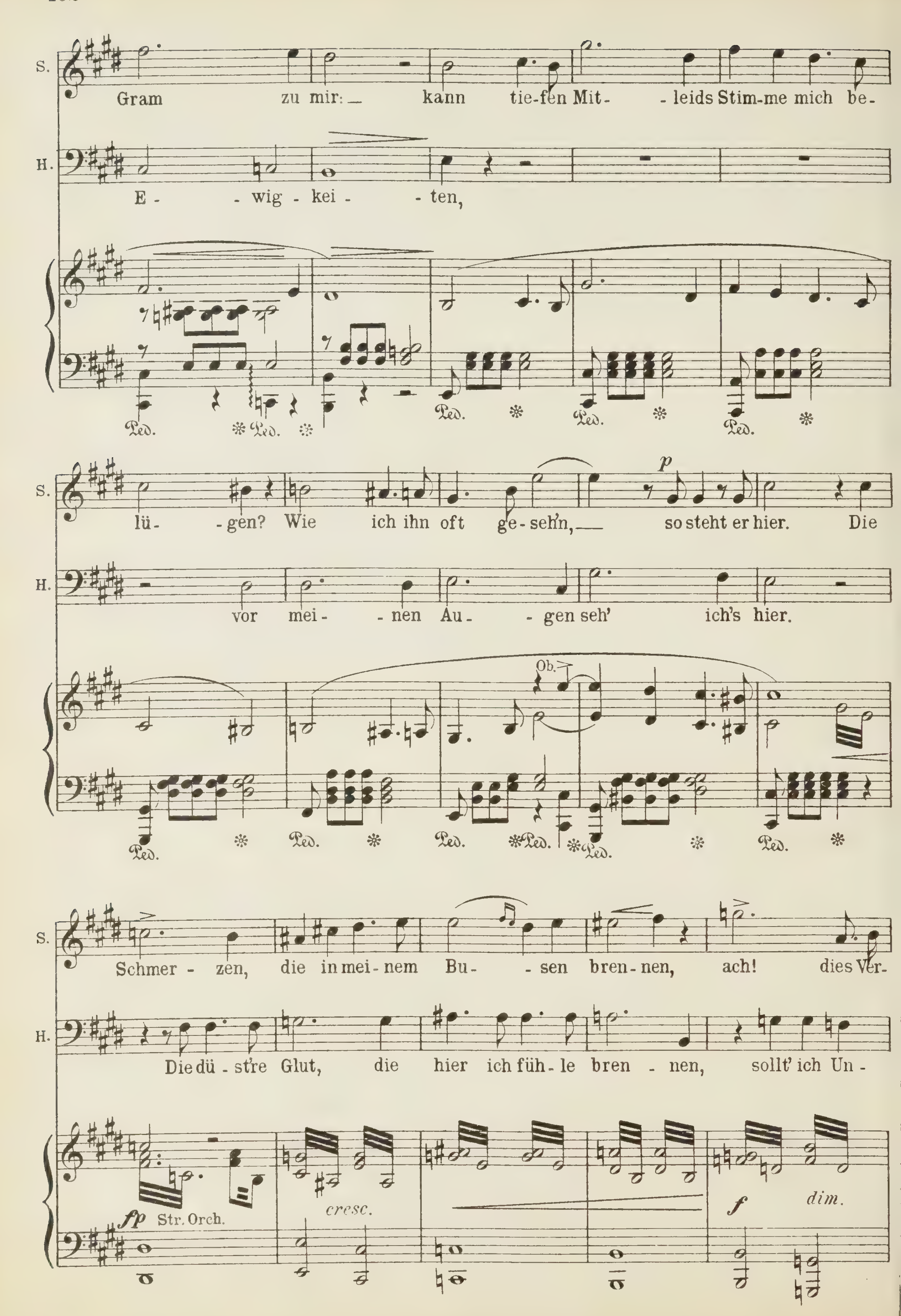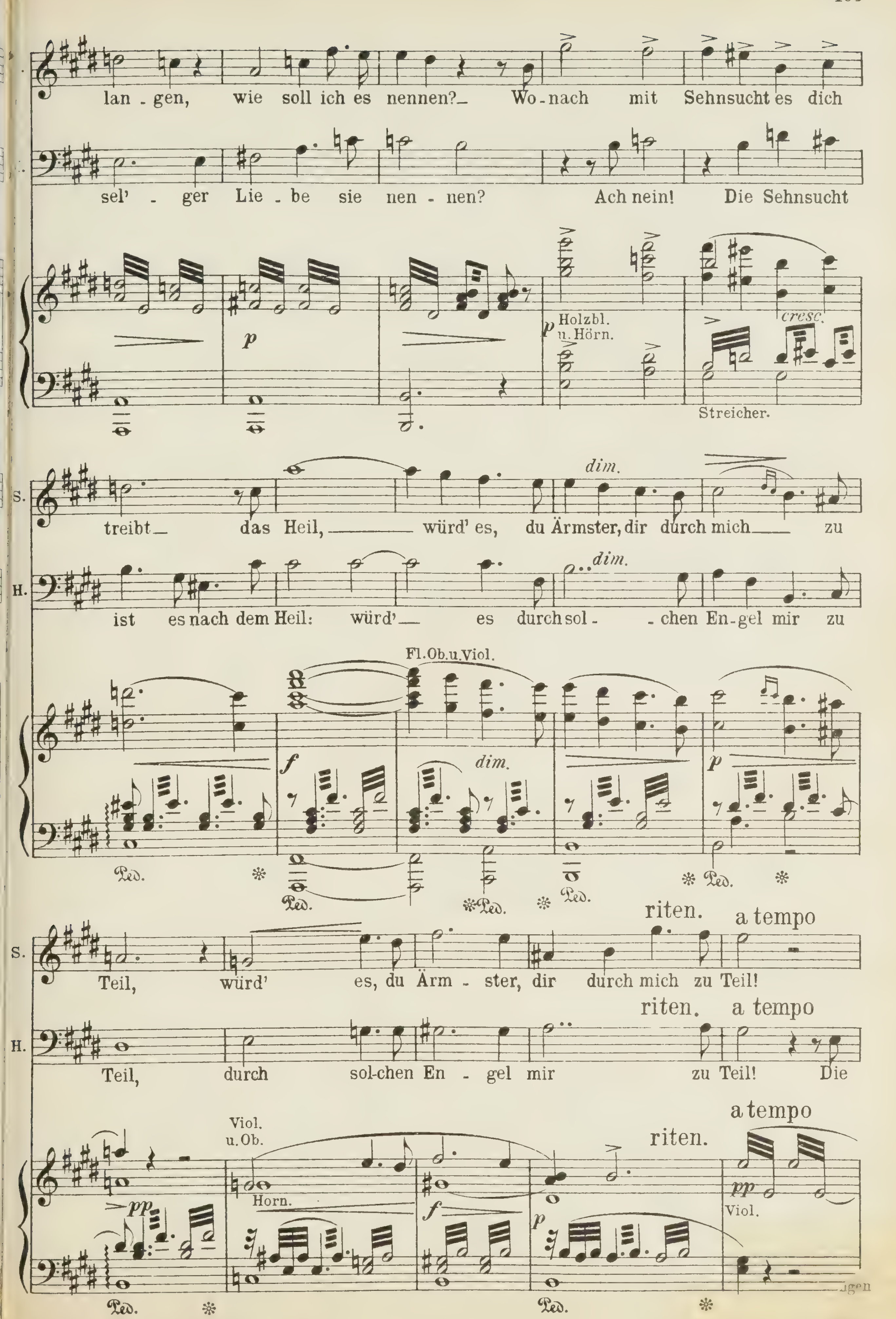


B. Duett.
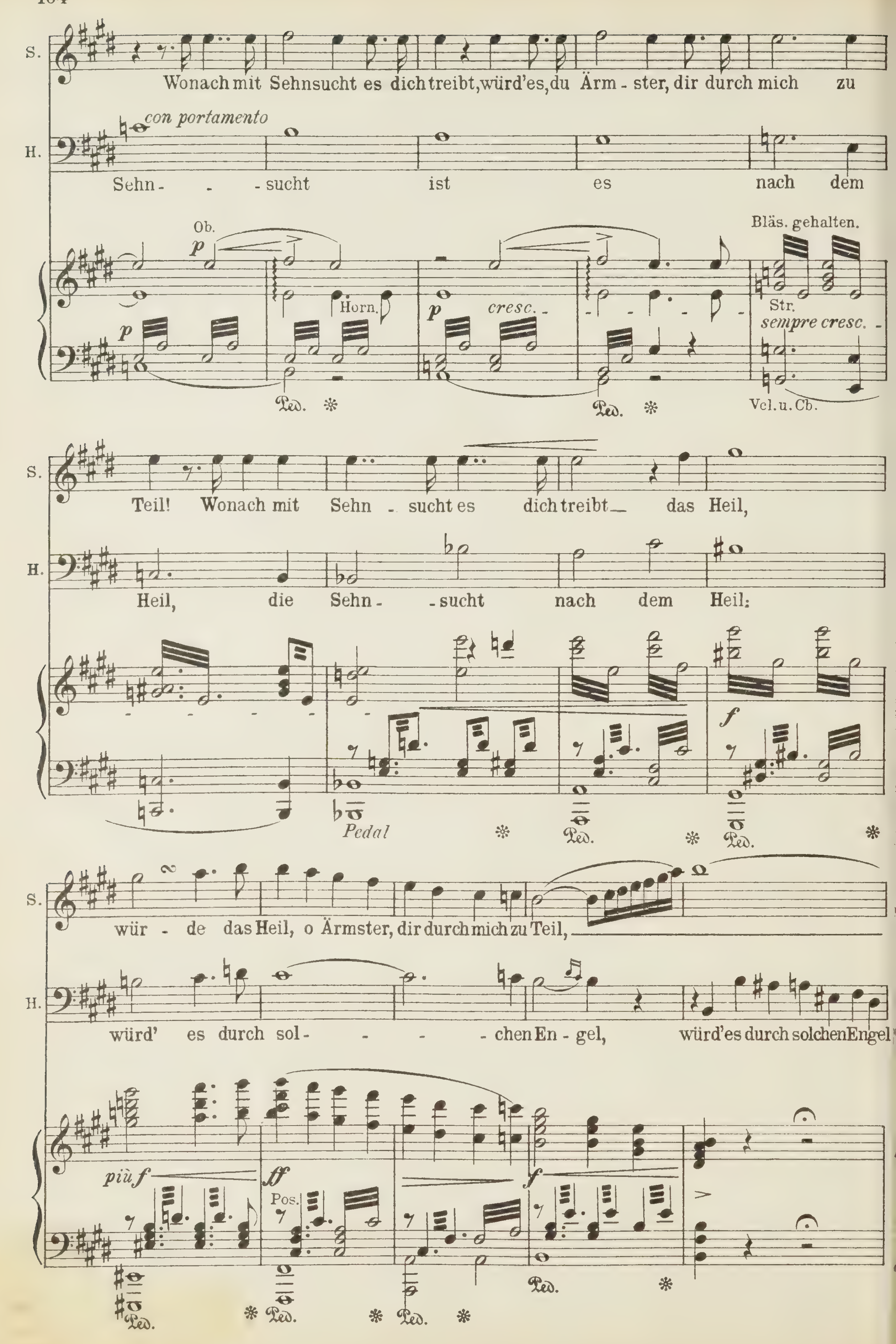

Holländer. (tief ergriffen)
Sostenuto. ♩ = 66.
mezza voce
Wie aus der
marc.
Pk.
pp
Pos.
e con molto portamento
H.
Fer-ne längst vergangner Zei-ten spricht dieses Mäd-chens Bild zu mir:
Viol.u. Brt.
Pk.
wie ichs geträumt seit bangen E-wig-kei-ten, vor mei-nen Au - gen seh' ichs
Vcl.
hier. _
Wohl hub auch ich voll
Hörn.
Cl.
Fag.
sempre pp
Str. Orch.
un poco riten.
Sehnsucht meine Blik - ke aus tie - fer Nacht em - por ___ zu einem
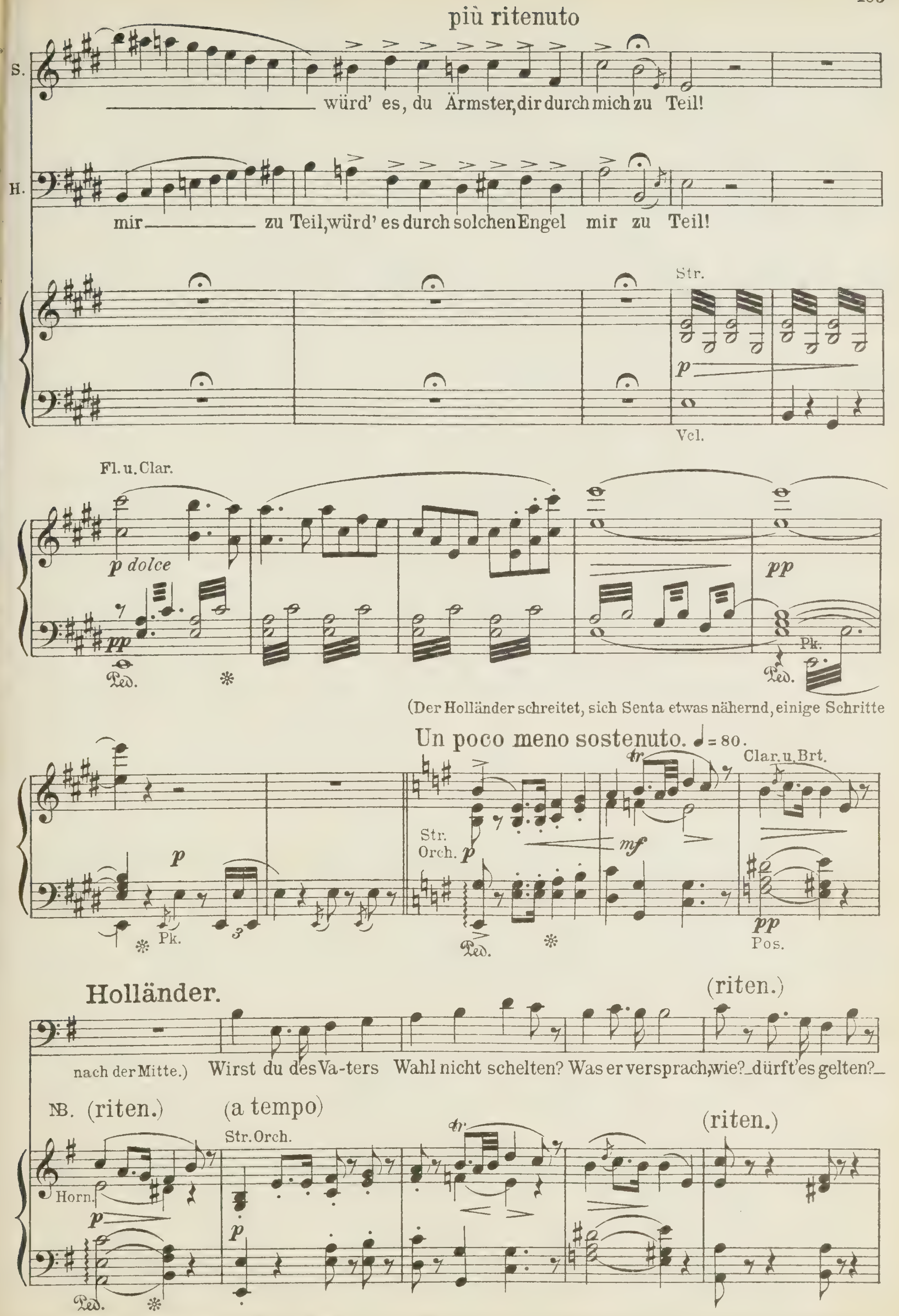

tempo
H.
Weib: ein schlagend Herz ließ, ach! mir Satans Tük - ke, daß ein-ge-
pp
denk ich meiner Qualen bleib'. Die dü-st're Glut, die hier ich füh-le
cresc.
Viol.
pp cresc.
Brt.u.Vcl.
bren - nen, sollt' ich Un-se - li-ger sie Lie - be nen-nen? Ach nein! Die
dim.
Hörn.
Ob.u.Cl.
f dim.
p
Cb.
Hörn.u.Fag.
Sehnsucht ist es nach dem Heil: würd' es durch sol - chen En-gel mir zu
cresc.
Str.
Orch.
f dim.
pp
più p
Teil, würd' es durch sol - chen En gel mir zu Teil!
mezza voce
p
Horn.
pp
p dolce
Cb.
Ob.
Pos.
Fag.
Str.


Senta.
mezza voce
Versank ich jetzt in wun-der-ba-res Träumen, was ich er-
blik-ke, ist's ein Wahn? Weilt' ich bis-her in trü-ge-rischen
Holländer.
Wie aus der Fer-ne längst vergangner
dolce
Horn.
con portamento
Räumen, brach des Er-wa-chens Tag heut' an? Er steht vor
più p
Zei-ten spricht die-ses Mäd-chens Bild zu mir:
Hörn.
Vcl.
cresc.
Str. Bläs.
Fag.
mir mit lei-den-vol-len Zü-gen, es spricht sein un-er-hör-ter
mezza voce
wie ich's geträumt seit ban-gen
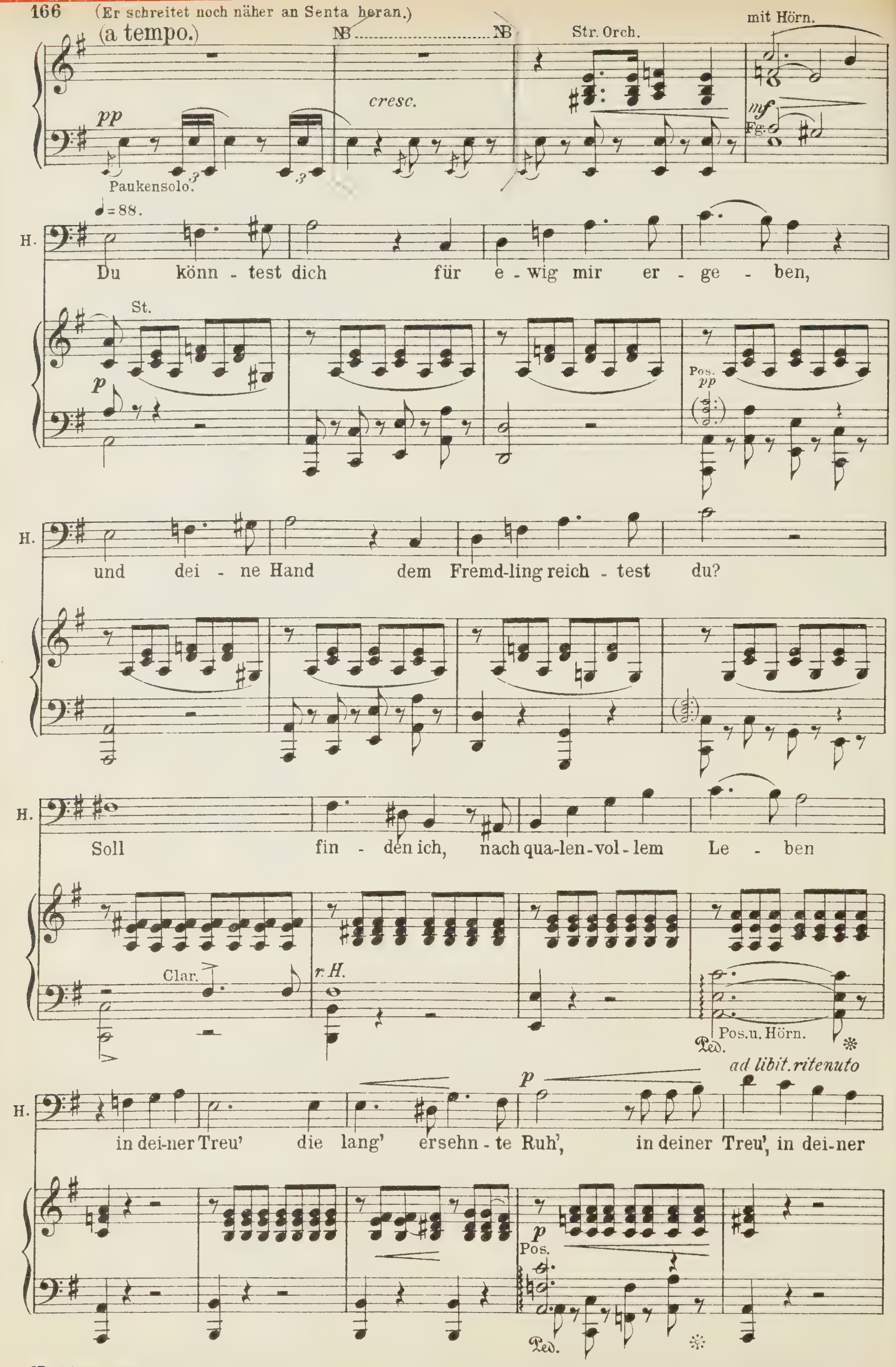

S.
H.
Gram zu mir: kann tie-fen Mit- -leids Stim-me mich be-
E- -wig-kei- -ten,
Ped.
lü- -gen? Wie ich ihn oft ge-sehn, so steht er hier. Die
vor mei- -nen Au- -gen seh' ich's hier.
p
Ob.
Schmer- zen, die in mei-nem Bu- -sen bren-nen, ach! dies Ver-
Die dü-st're Glut, die hier ich füh-le bren- nen, sollt' ich Un-
fp
Str. Orch.
cresc.
f
dim.


lan - gen, wie soll ich es nennen? Wo - nach mit Sehnsucht es dich
sel' - ger Lie - be sie nen - nen? Ach nein! Die Sehnsucht
p
Holzbl. u. Hörn.
cresc.
Streicher.
S.
dim.
treibt das Heil, würd' es, du Ärmster, dir durch mich zu
H.
dim.
ist es nach dem Heil: würd' es durch sol - chen En - gel mir zu
Fl. Ob. u. Viol.
f
dim.
p
S.
riten. a tempo
Teil, würd' es, du Ärm - ster, dir durch mich zu Teil!
riten. a tempo
H.
Teil, durch sol-chen En - gel mir zu Teil! Die
Viol. u. Ob.
a tempo
riten.
pp
Horn.
f
p
pp
Viol.
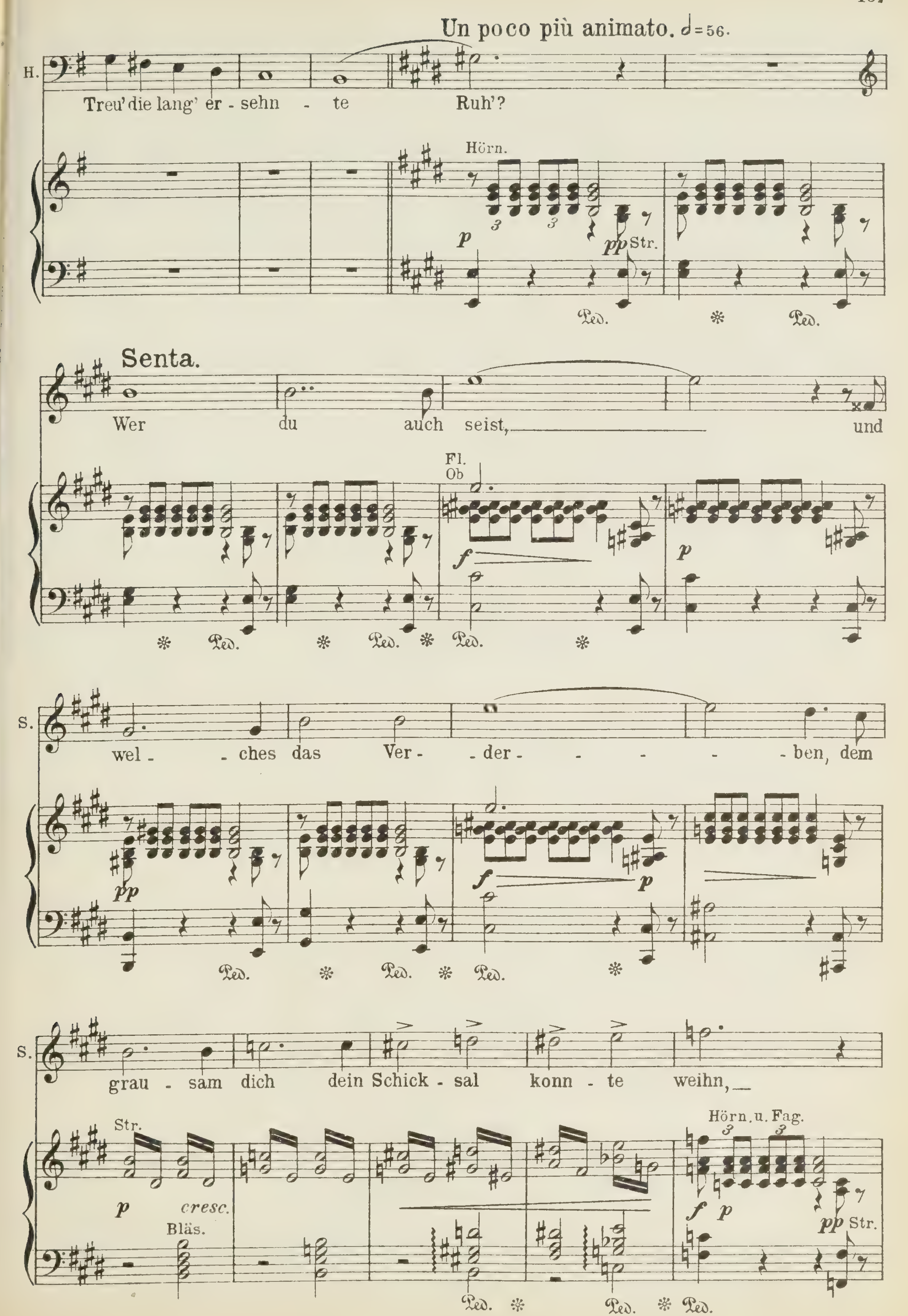

S.
Wonach mit Sehnsucht es dich treibt, würd'es, du Ärm - ster, dir durch mich zu
H.
con portamento
Sehn- - sucht ist es nach dem
Ob.
p
Bläs. gehalten.
Horn.
p cresc.
Str.
sempre cresc.
Vcl. u. Cb.
Ped. *
Teil! Wonach mit Sehn - sucht es dich treibt_ das Heil,
Heil, die Sehn- - sucht nach dem Heil:
f
Pedal
wür - de das Heil, o Ärmster, dir durch mich zu Teil,
würd' es durch sol- - - - chen En - gel, würd'es durch solchen Engel
più f
ff
Pos.
f
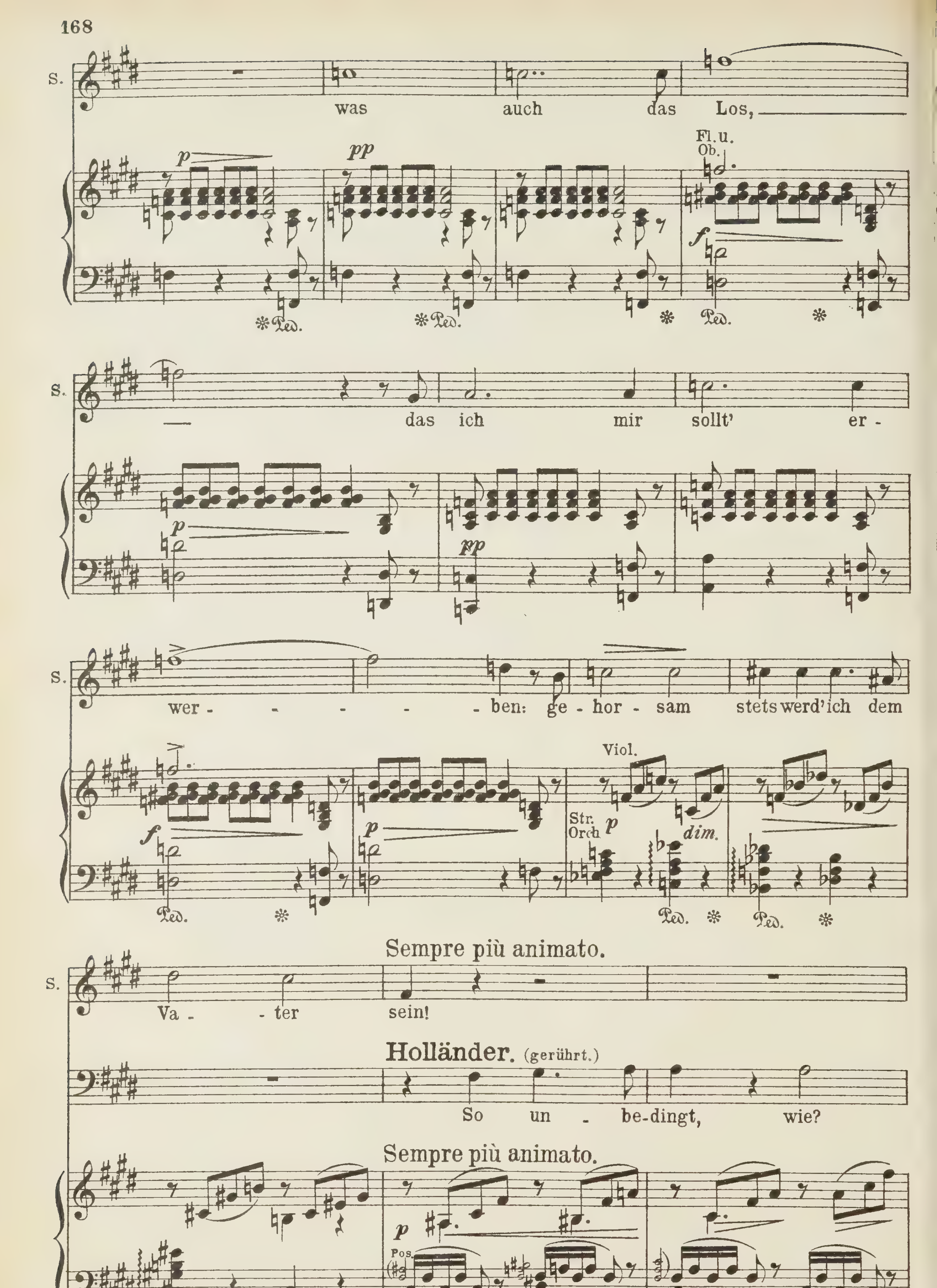


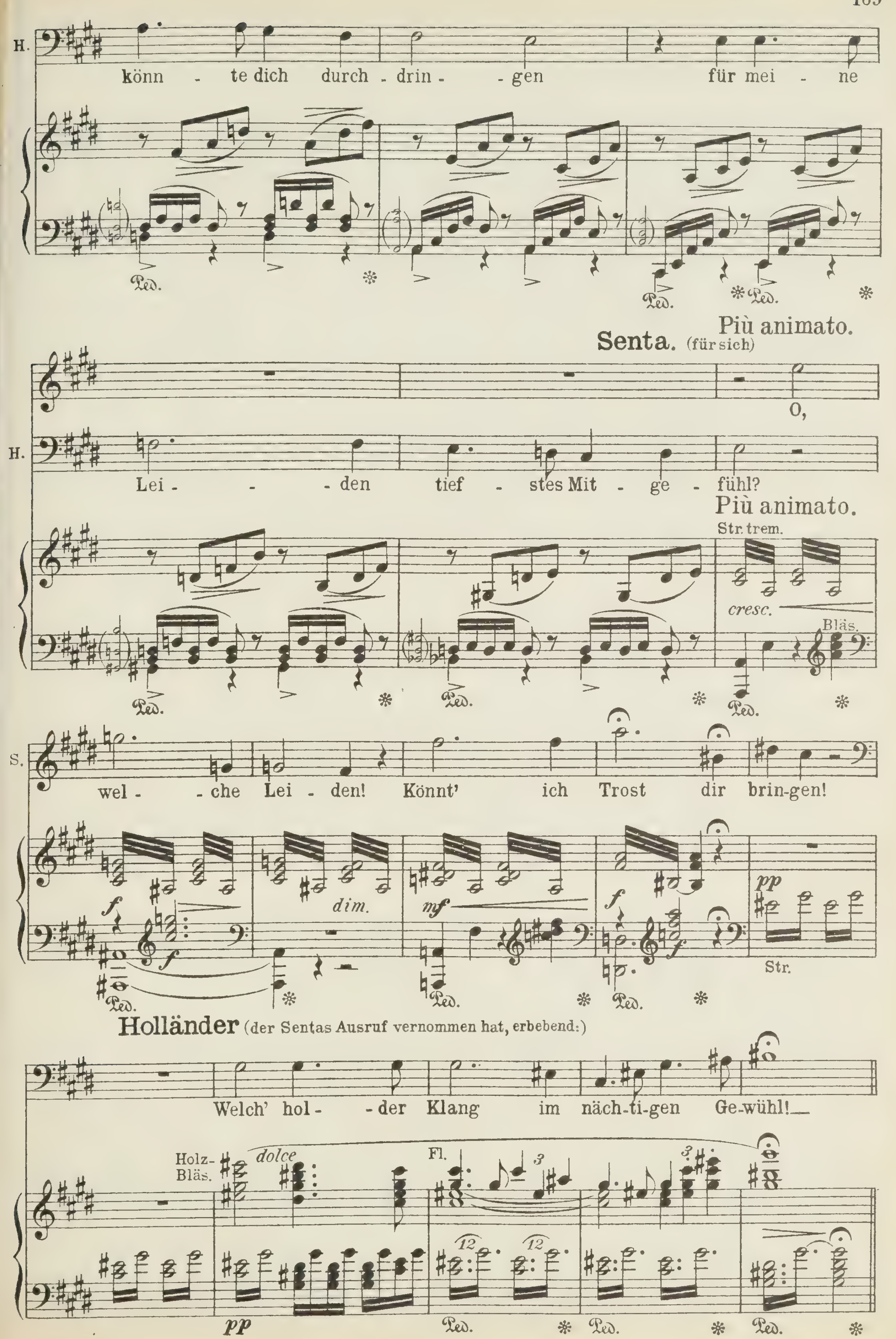
NB. Die hier in Parenthése stehenden *riten.* und *a tempo* sind vom Herausgeber nach R. Wagners „Bemerkungen zur Aufführung der Oper: Der fliegende Holländer“ hinzugefügt.
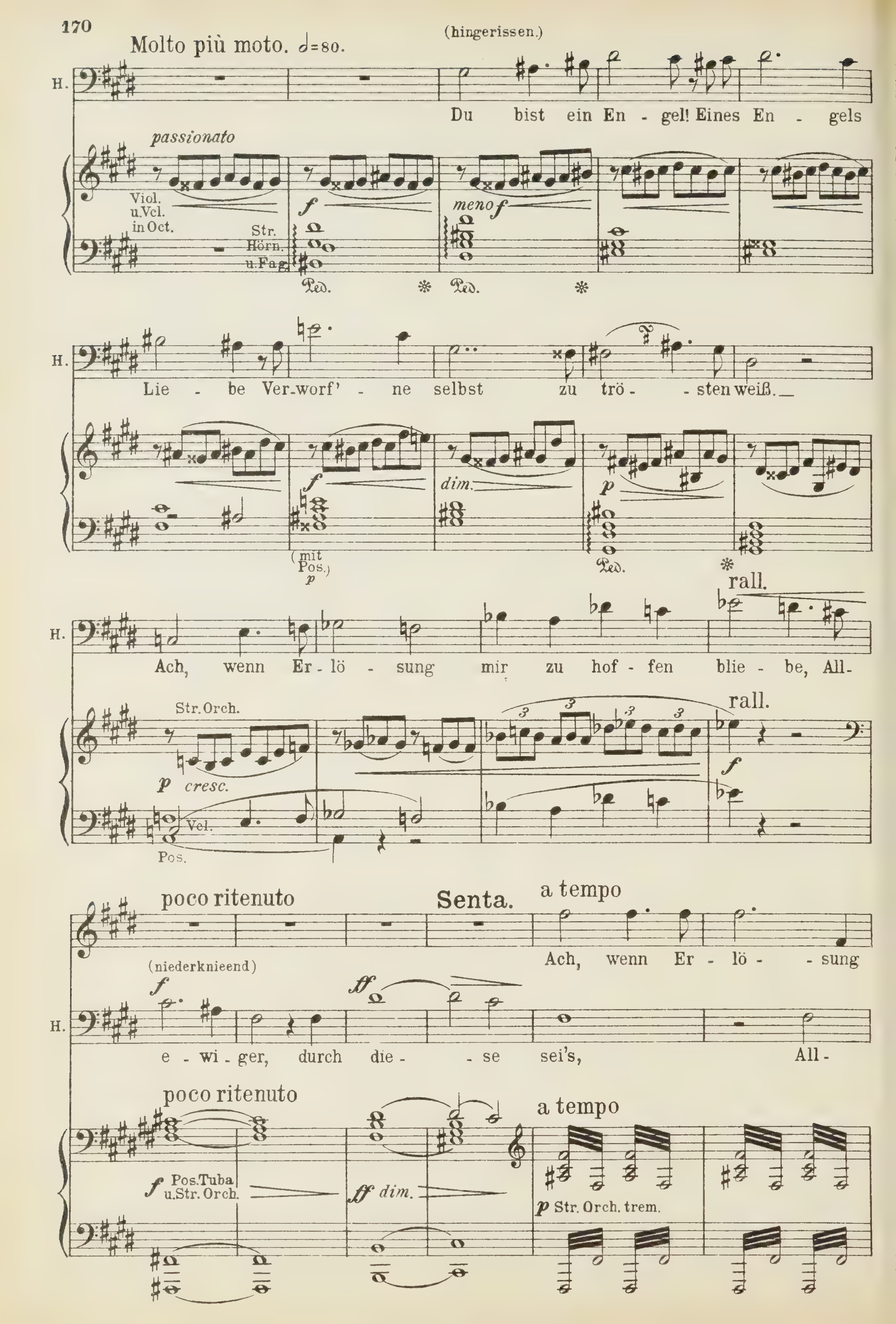


NB. Dieser Takt ist weder in der alten noch in der neuen Partitur enthalten, nur der Klavierauszug weist ihn auf. Man vergleiche R. Wagner's *„Bemerkungen“* zur Aufführung des Werkes im 5ten Bande seiner Gesammelten Schiften, wo von diesem und dem vorhergehenden Takte die Rede ist.

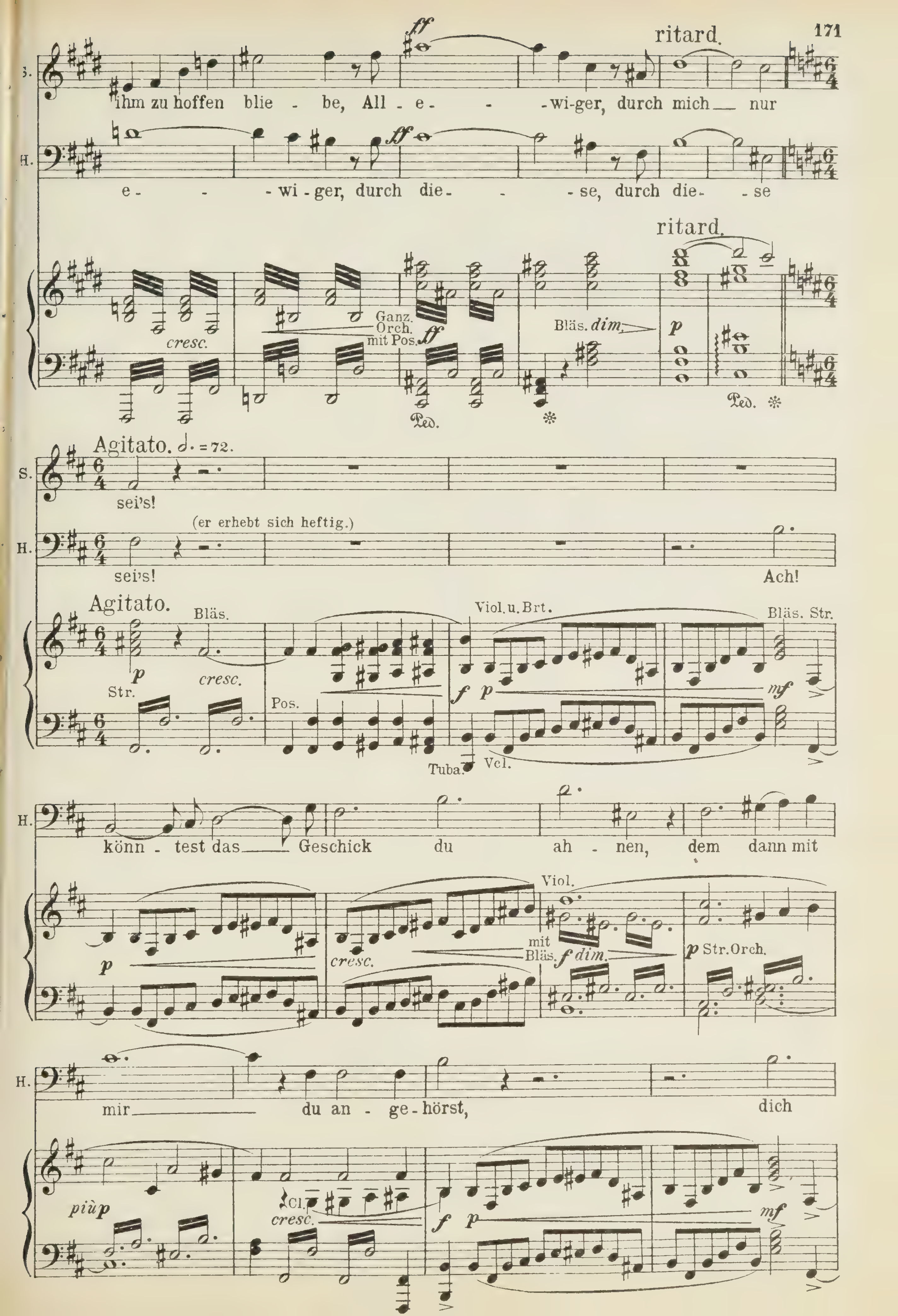

Un poco più animato. 𝅗𝅥=56.
H.
Treu' die lang' er - sehn - te Ruh'?
Hörn.
p
pp Str.
Senta.
Wer du auch seist, und
Fl.
Ob
f
p
S.
wel - ches das Ver - der - - - - ben, dem
pp
f
p
S.
grau - sam dich dein Schick - sal konn - te weihn,
Str.
p cresc.
Bläs.
Hörn. u. Fag.
f p
pp Str.
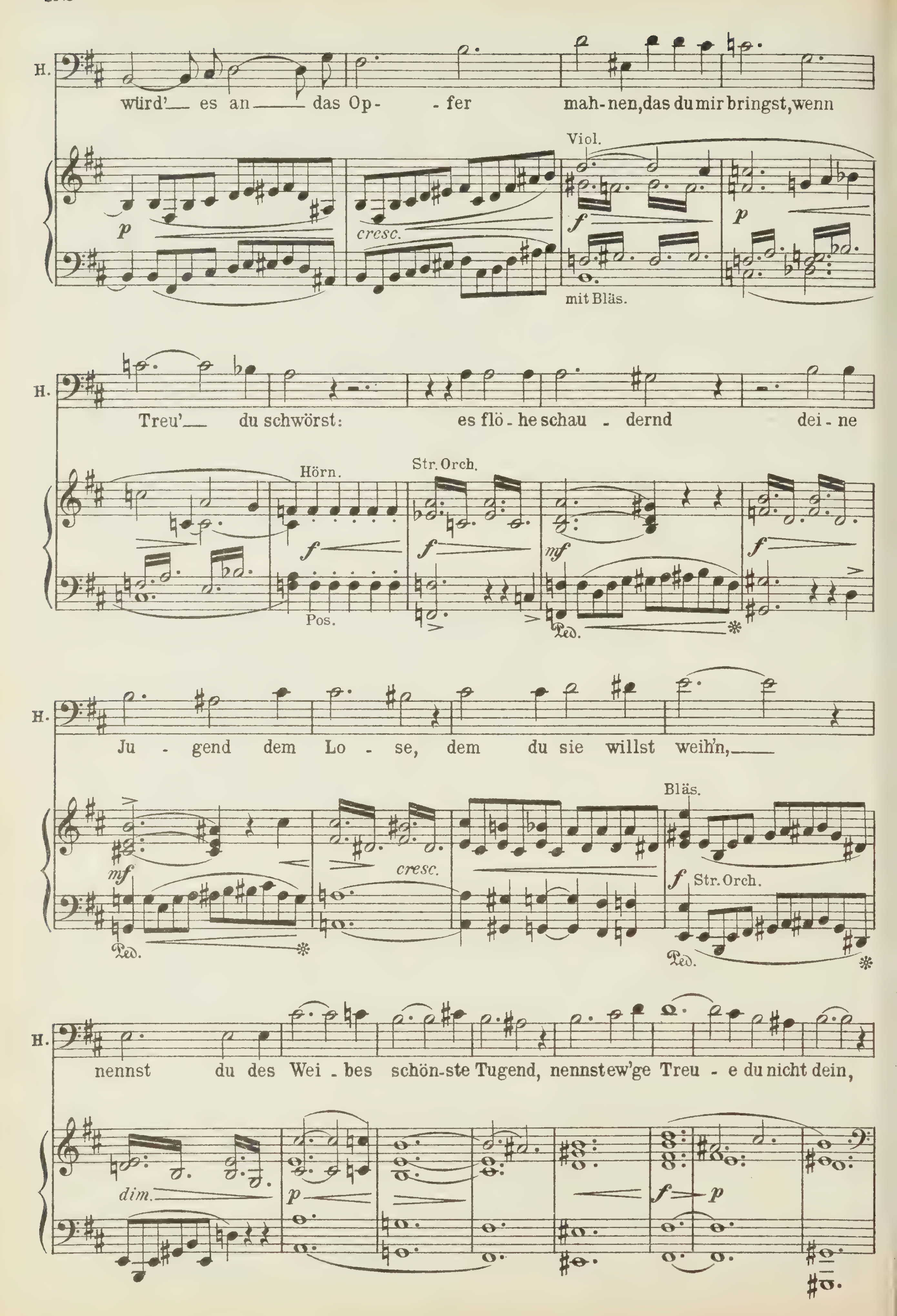

S.
was auch das Los, —
Fl.u. Ob.
p
pp
f
das ich mir sollt' er -
p
pp
wer - - - - - ben: ge - hor - sam stets werd'ich dem
Viol.
Str. Orch
p
dim.
f
Sempre più animato.
Va - - ter sein!
Holländer. (gerührt.)
So un - be-dingt, wie?
Sempre più animato.
Pos.
Str.
p
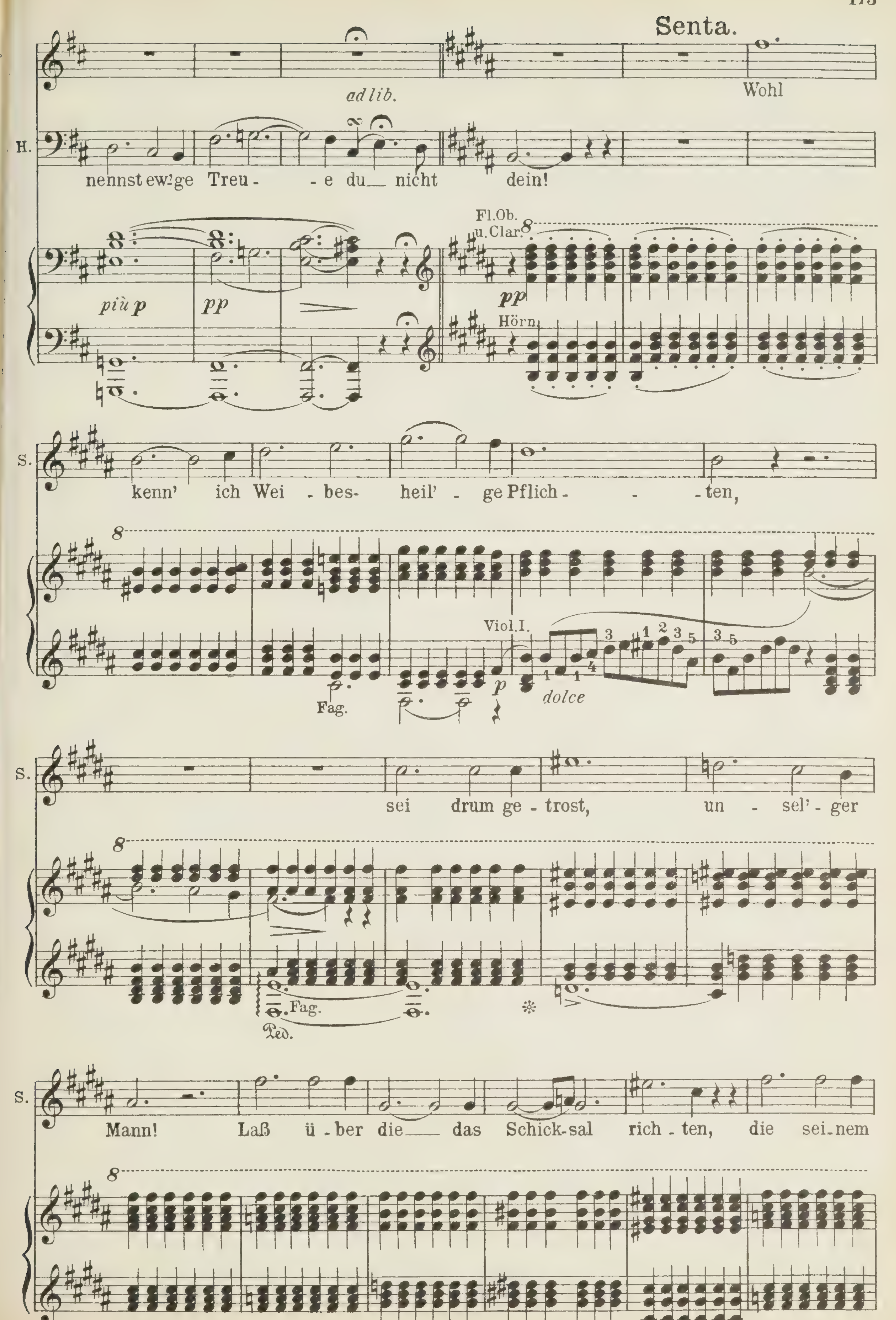

H.
könn - te dich durch - drin - - gen für mei - ne
Ped.
Senta. (für sich)
Più animato.
O,
H.
Lei - - - den tief - stes Mit - ge - fühl?
Più animato.
Str. trem.
cresc.
Bläs.
S.
wel - - che Lei - den! Könnt' ich Trost dir brin-gen!
f
dim.
mf
pp
Str.
Holländer (der Sentas Ausruf vernommen hat, erbebend:)
Welch' hol - - der Klang im näch-ti-gen Ge-wühl!
Holz-Bläs.
dolce
Fl.
pp
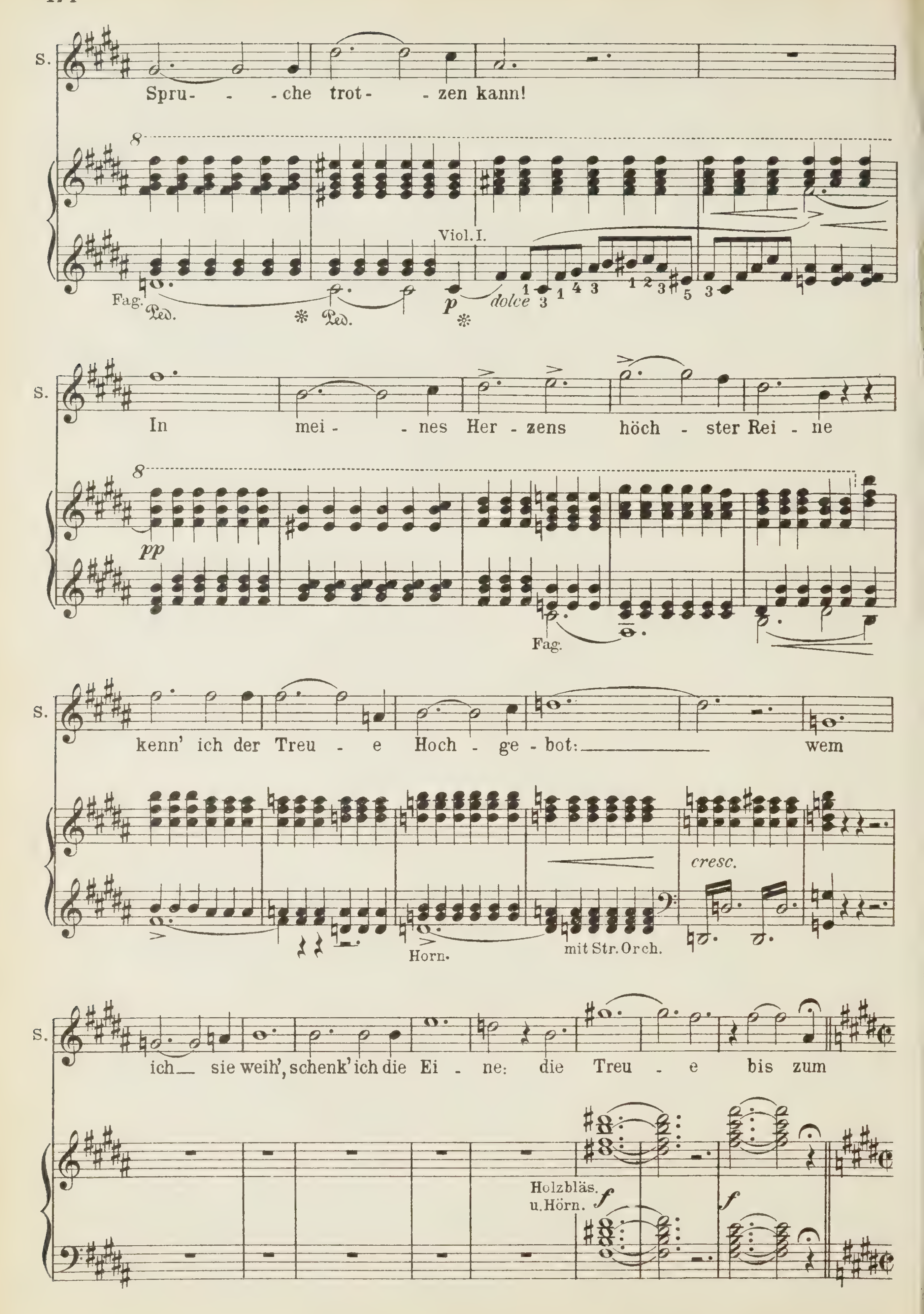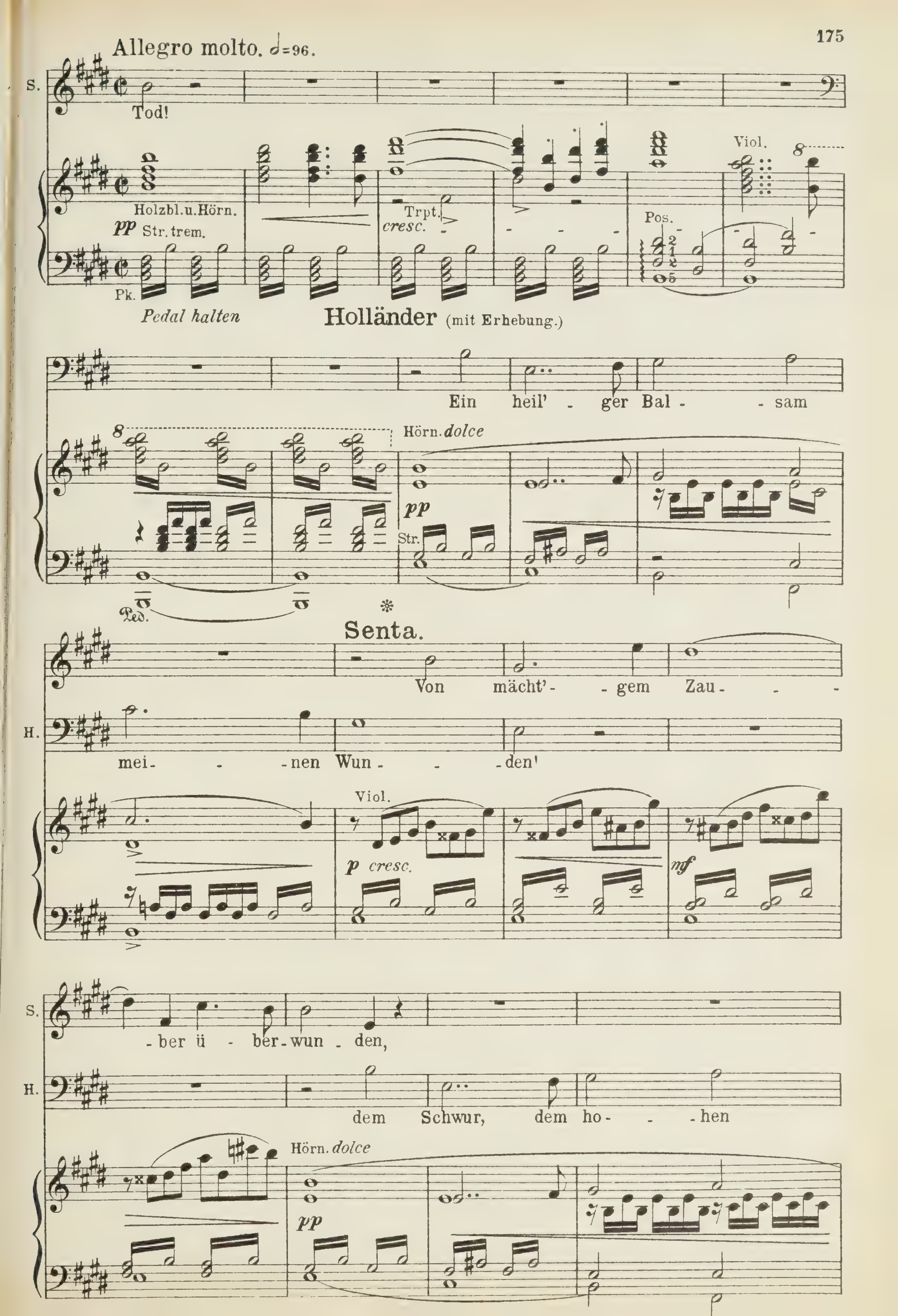


Molto più moto. 𝅗𝅥=80.
(hingerissen.)
H.
Du bist ein En - gel! Eines En - gels
passionato
Viol. u.Vcl. in Oct.
Str. Hörn. u.Fag.
f
meno f
Lie - be Ver-worf' - ne selbst zu trö - sten weiß.
f
(mit Pos.) p
dim.
p
rall.
Ach, wenn Er - lö - sung mir zu hof - fen blie - be, All-
Str. Orch.
p cresc.
Vel.
Pos.
f
poco ritenuto
Senta.
a tempo
Ach, wenn Er - lö - - sung
(niederknieend)
f
ff
e - wi - ger, durch die - - se sei's, All-
Pos. Tuba u. Str. Orch.
ff dim.
p Str. Orch. trem.
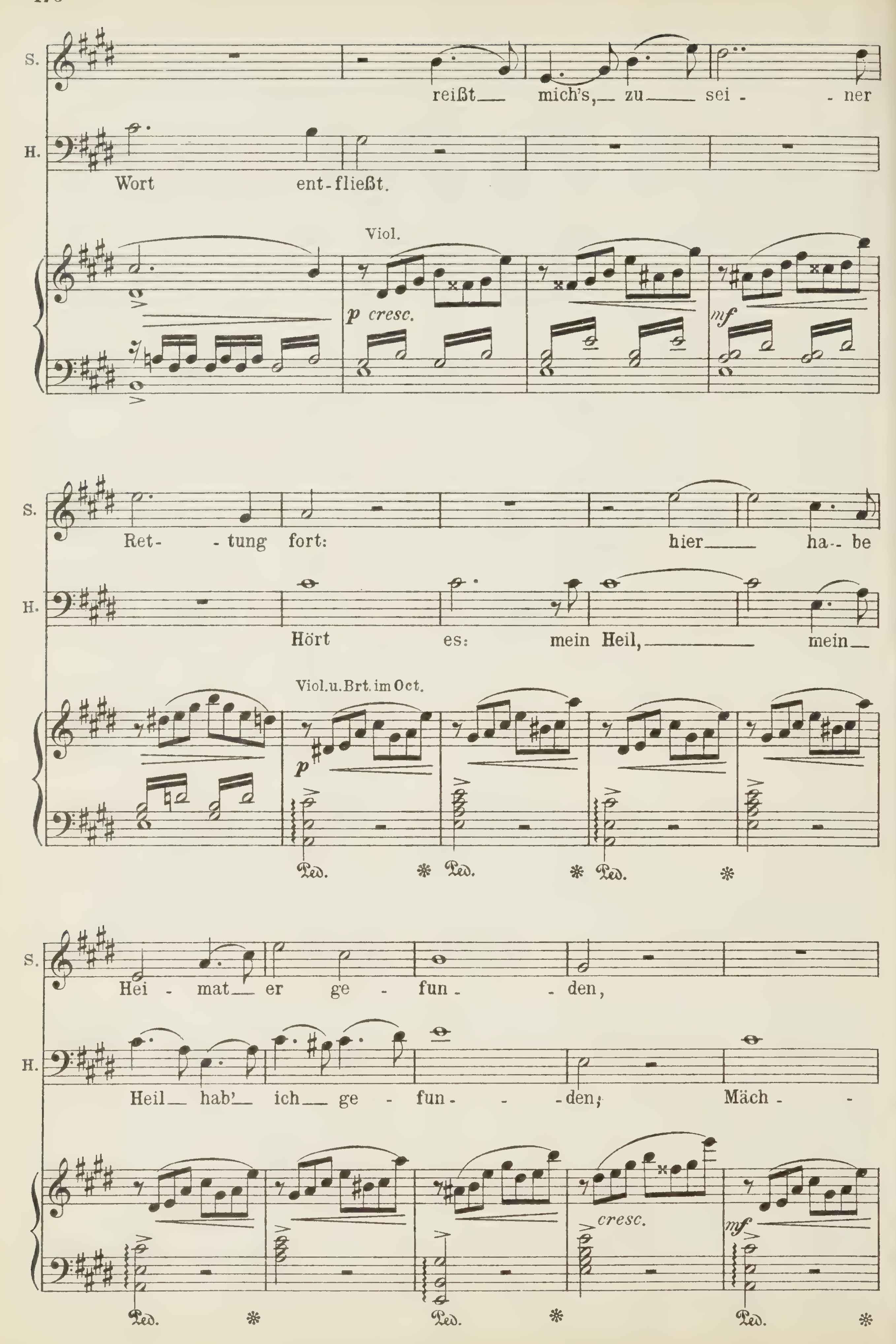

ritard.
ihm zu hoffen blie - be, All - e - - wi-ger, durch mich — nur
e - - wi - ger, durch die - - se, durch die - se
ritard.
cresc.
Ganz. Orch. mit Pos.
Bläs. dim.
Agitato. 𝅗𝅥. = 72.
sei's!
(er erhebt sich heftig.)
sei's!
Ach!
Agitato.
Bläs.
Str.
cresc.
Pos.
Viol. u. Brt.
Tuba.
Vcl.
Bläs. Str.
könn - test das — Geschick du ah - nen, dem dann mit
Viol.
cresc.
mit Bläs.
dim.
Str. Orch.
mir — du an - ge - hörst, dich
più p
Cl.
cresc.
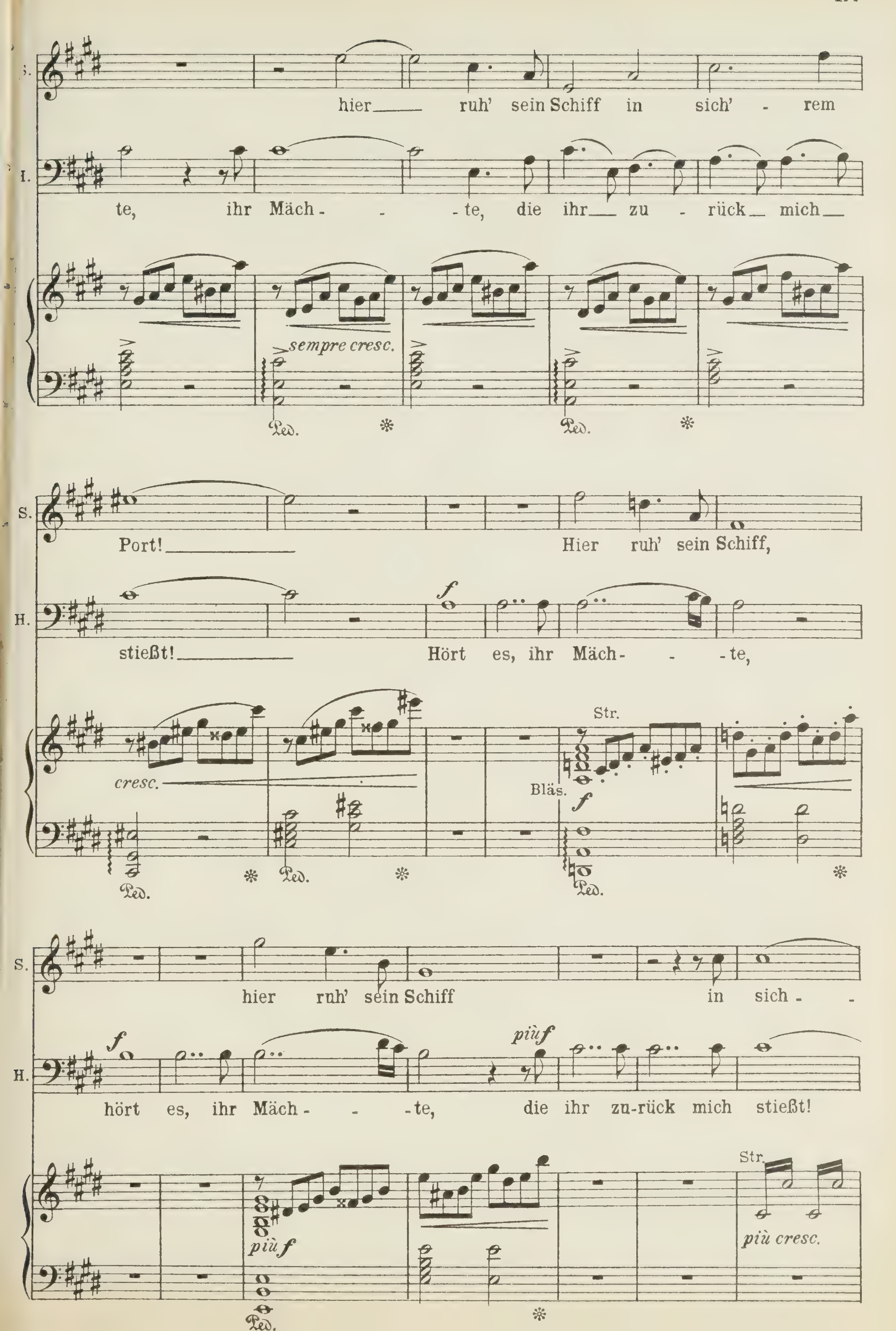

H.
würd' es an das Opfer mahnen, das du mir bringst, wenn
Viol.
p
cresc.
f
mit Bläs.
p
Treu' du schwörst: es flöhe schaudernd deine
Hörn.
Str. Orch.
f
mf
Pos.
Ped.
Ju - gend dem Lo - se, dem du sie willst weih'n,
Bläs.
mf
cresc.
f
Str. Orch.
Ped.
nennst du des Wei - bes schön-ste Tugend, nennst ew'ge Treu - e du nicht dein,
dim.
p
f
p
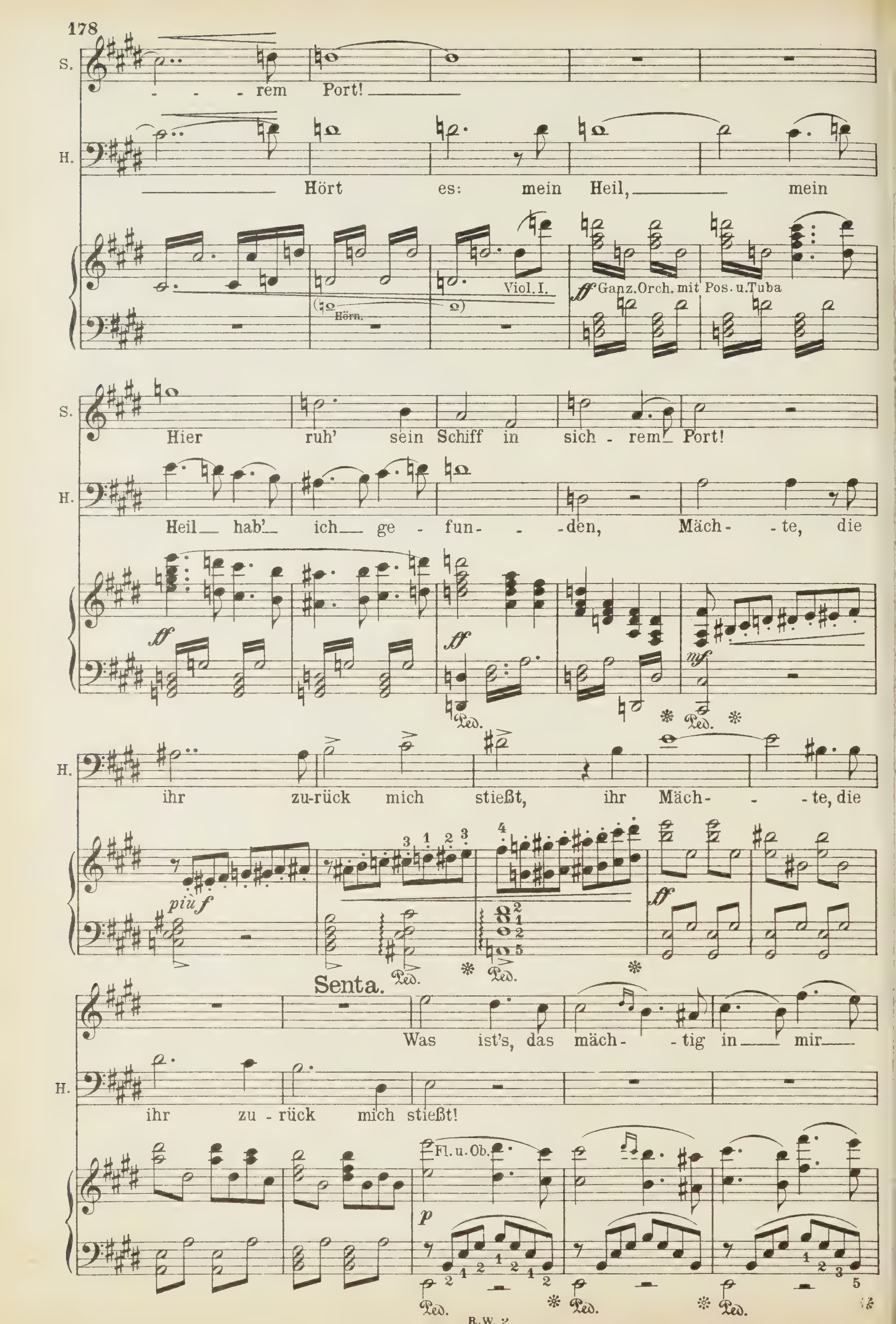

Senta.
ad lib.
Wohl
H.
nennst ew'ge Treu - - e du nicht dein!
più p
pp
Fl.Ob. u.Clar.
pp
Hörn.
S.
kenn' ich Wei - bes- heil' - ge Pflich - - - ten,
Viol.I.
Fag.
p
dolce
S.
sei drum ge - trost, un - sel' - ger
Fag.
Ped.
S.
Mann! Laß ü - ber die das Schick-sal rich - ten, die sei-nem

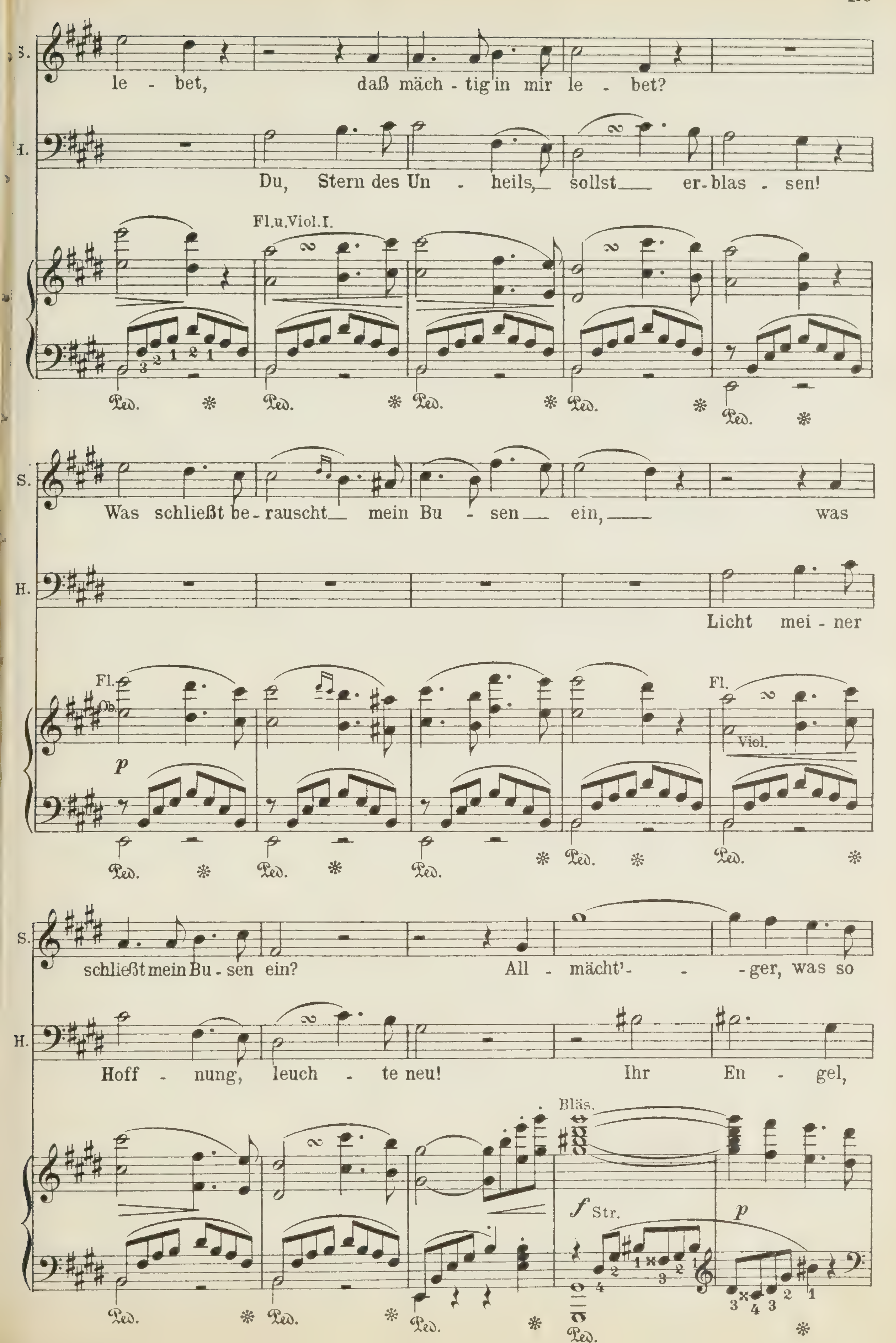

S.
Spru - - che trot - - zen kann!
8
Viol. I.
Fag.
p
dolce
In mei - - nes Her - zens höch - ster Rei - ne
pp
Fag.
kenn' ich der Treu - e Hoch - ge - bot: wem
cresc.
Horn.
mit Str. Orch.
ich sie weih', schenk' ich die Ei - ne: die Treu - e bis zum
Holzbläs. u. Hörn.
f
f
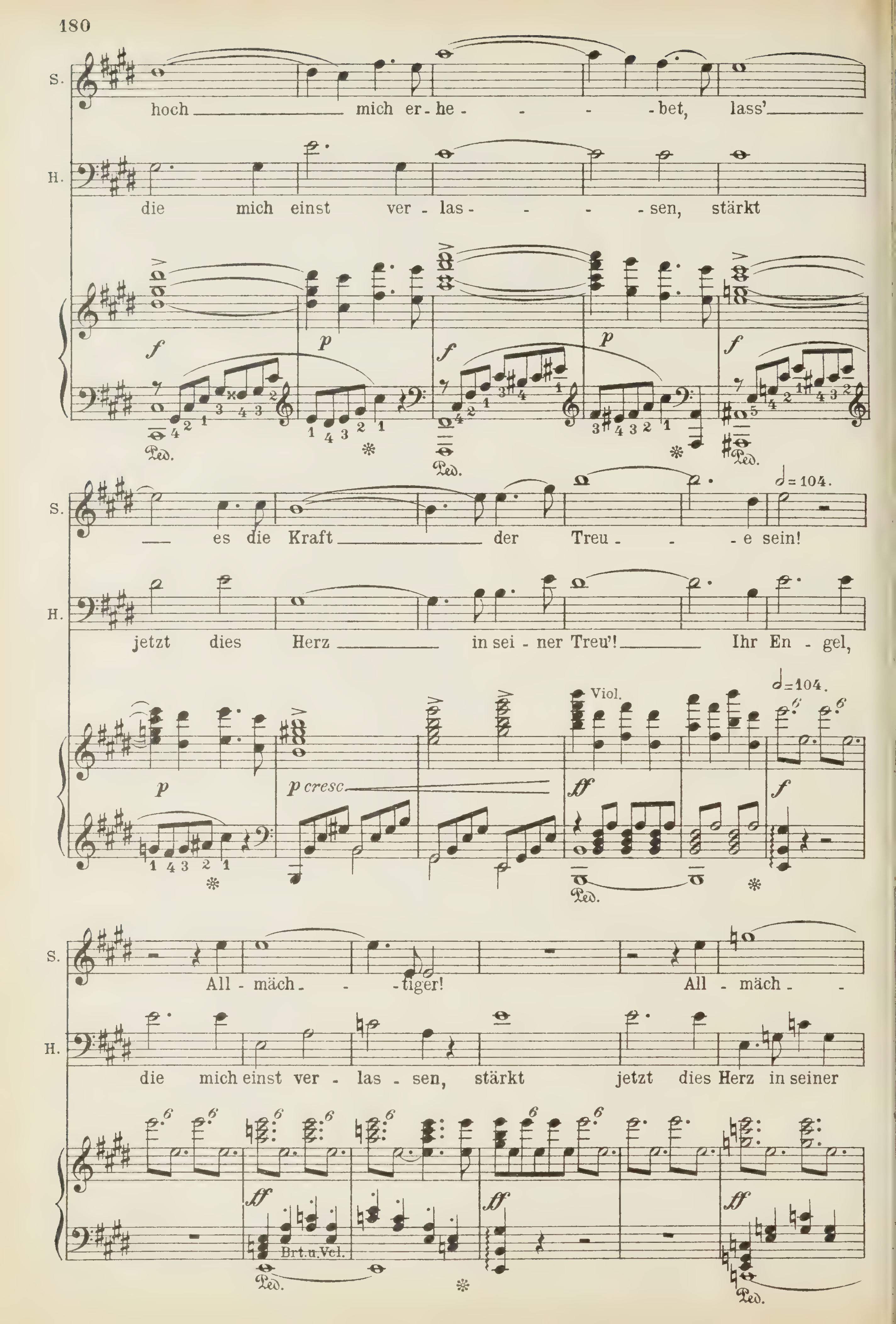

Allegro molto. 𝅗𝅥=96.
S.
Tod!
Holzbl.u.Hörn.
pp Str.trem.
Trpt.
cresc.
Pos.
Viol.
Pk.
Pedal halten
Holländer (mit Erhebung.)
Ein heil' - ger Bal - - sam
Hörn. dolce
pp
Str.
Senta.
Von mächt' - - gem Zau - - -
H.
mei- - - nen Wun - - - den!
Viol.
p cresc.
mf
S.
- ber ü - ber - wun - den,
H.
dem Schwur, dem ho - - - hen
Hörn. dolce
pp


S.
H.
reißt mich's, zu sei - ner
Wort ent-fließt.
Viol.
p cresc.
mf
Ret - tung fort:
hier ha - be
Hört es: mein Heil, mein
Viol.u.Brt.im Oct.
p
Hei - mat er ge - fun - den,
Heil hab' ich ge - fun - den;
Mäch -
cresc.
mf


S.
hier ruh' sein Schiff in sich' - rem
H.
te, ihr Mäch - - te, die ihr zu - rück mich
sempre cresc.
Ped.
Port!
Hier ruh' sein Schiff,
stießt!
Hört es, ihr Mäch - - te,
Str.
cresc.
Bläs.
f
hier ruh' sein Schiff in sich -
f
più f
hört es, ihr Mäch - - te, die ihr zu-rück mich stießt!
Str.
più f
più cresc.


S.
- - - rem Port!
H.
Hört es: mein Heil, mein
Viol. I.
Hörn.
ff Ganz.Orch. mit Pos. u.Tuba
S.
Hier ruh' sein Schiff in sich - rem Port!
H.
Heil hab' ich ge - fun - - den, Mäch - - te, die
ff
ff
mf
H.
ihr zu-rück mich stießt, ihr Mäch - - - te, die
più f
ff
Senta.
Was ist's, das mäch - tig in mir
H.
ihr zu - rück mich stießt!
Fl. u. Ob.
p


S.
le - bet, daß mäch - tig in mir le - bet?
H.
Du, Stern des Un - heils, sollst er-blas - sen!
Fl.u.Viol.I.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
S.
Was schließt be - rauscht mein Bu - sen ein, was
H.
Licht mei - ner
Fl.
Ob.
p
Fl.
Viol.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
S.
schließt mein Bu - sen ein? All - mächt'- - - ger, was so
H.
Hoff - nung, leuch - te neu! Ihr En - gel,
Bläs.
f Str.
p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *


S.
hoch mich er-he - - - -bet, lass'
H.
die mich einst ver - las - - - - sen, stärkt
f
p
f
p
f
Ped.
*
Ped.
*
Ped.
S.
es die Kraft der Treu - - - e sein!
H.
jetzt dies Herz in sei - ner Treu'! Ihr En - gel,
Viol.
𝅗𝅥=104.
p
p cresc.
ff
f
*
Ped.
*
S.
All - mäch - - tiger! All - mäch -
H.
die mich einst ver - las - sen, stärkt jetzt dies Herz in seiner
ff
Brt.u.Vcl.
ff
ff
Ped.
*
Ped.

S. - tiger, was so hoch mich er-

H. Treu! Ihr En - gel, die mich einst ver-

Str. Orch. *p* *cresc.*

S. he - bet, lass' es die Kraft der Treu - e

H. las - sen, stärkt jetzt dies Herz in sei - ner

mit Bläs. *ff* *ff*

Ped. * Ped. *
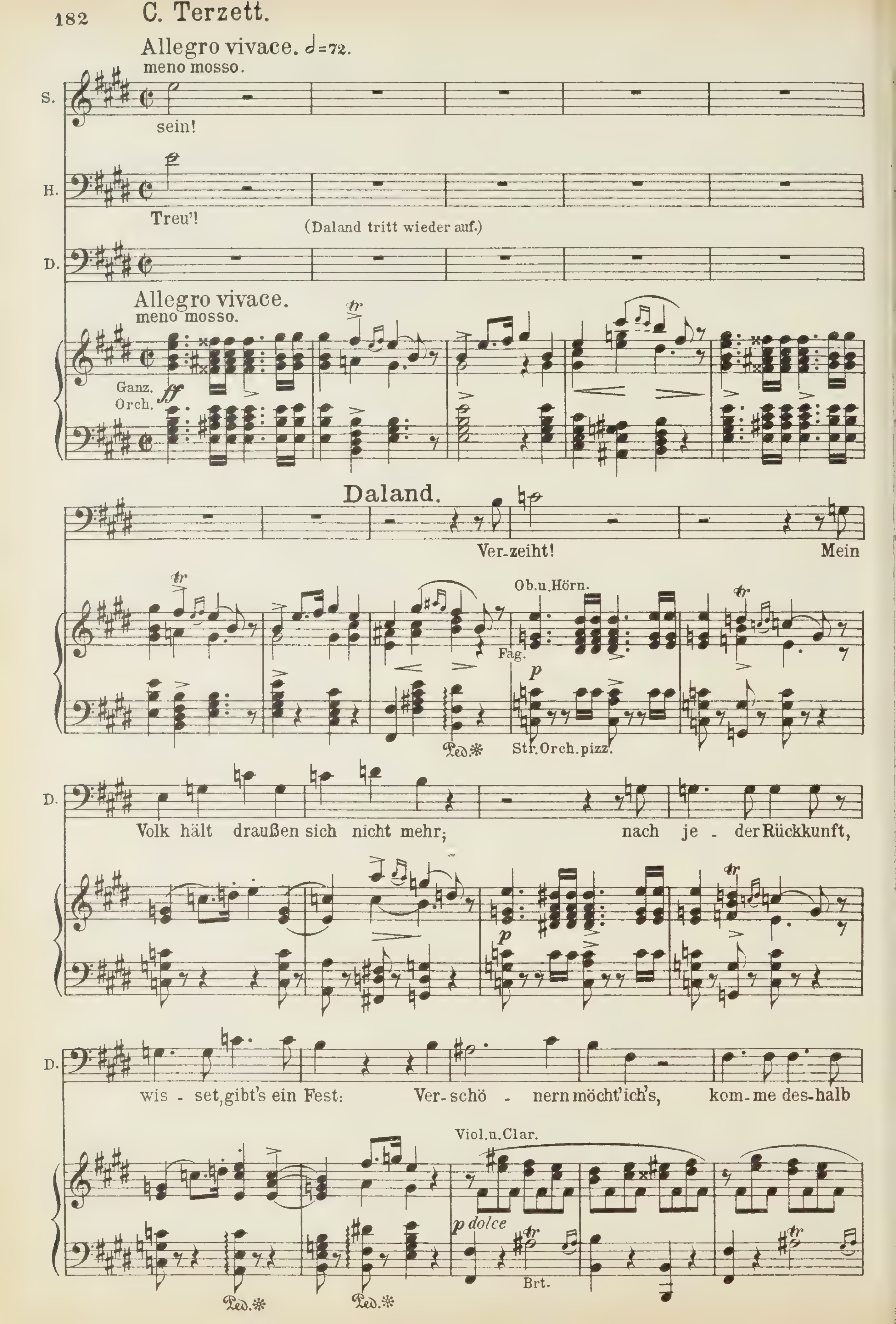
S. sein, lass' es die Kraft der Treu - e *ad lib.*

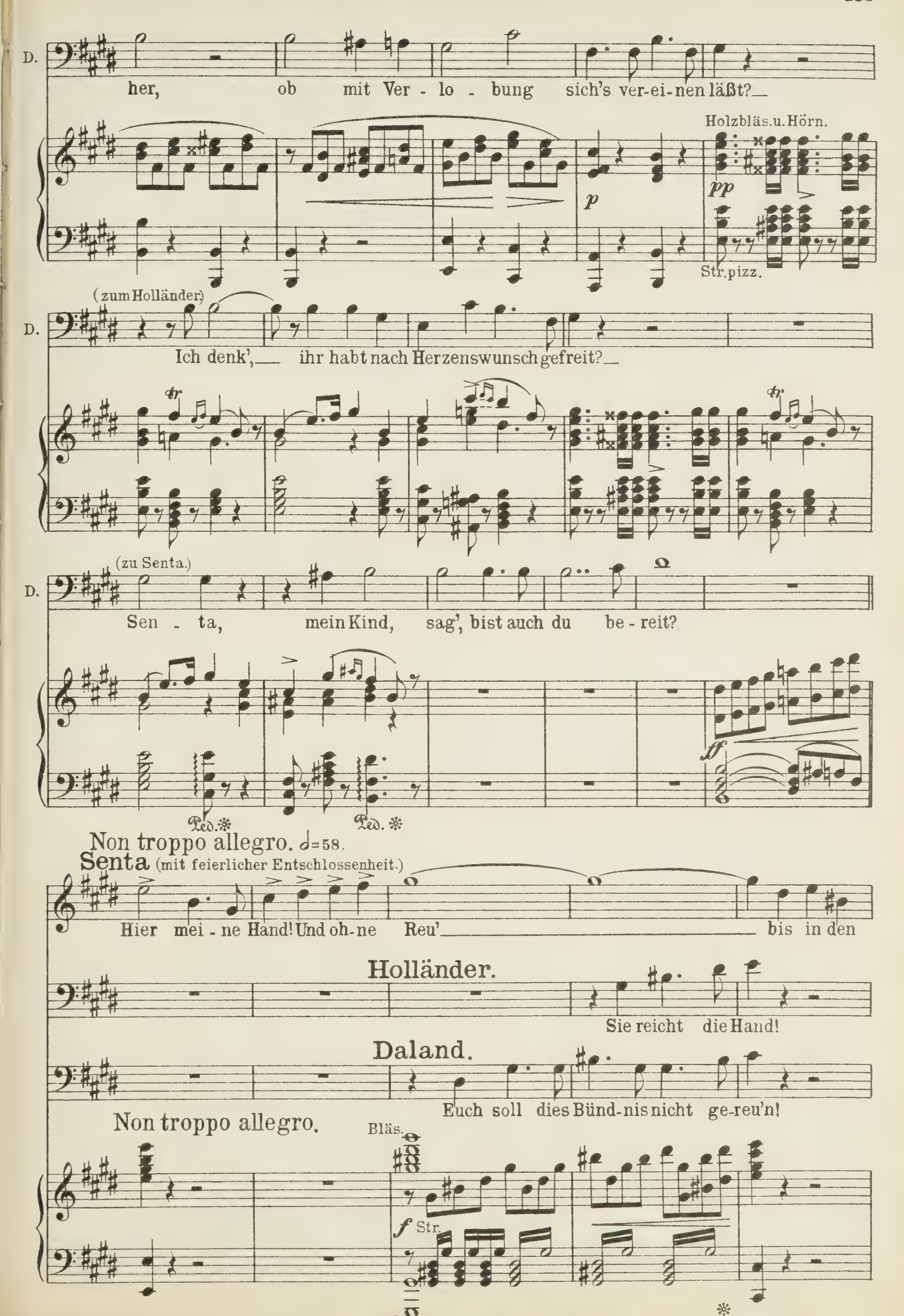
H. Treu', stärkt jetzt dies Herz in sei - ner

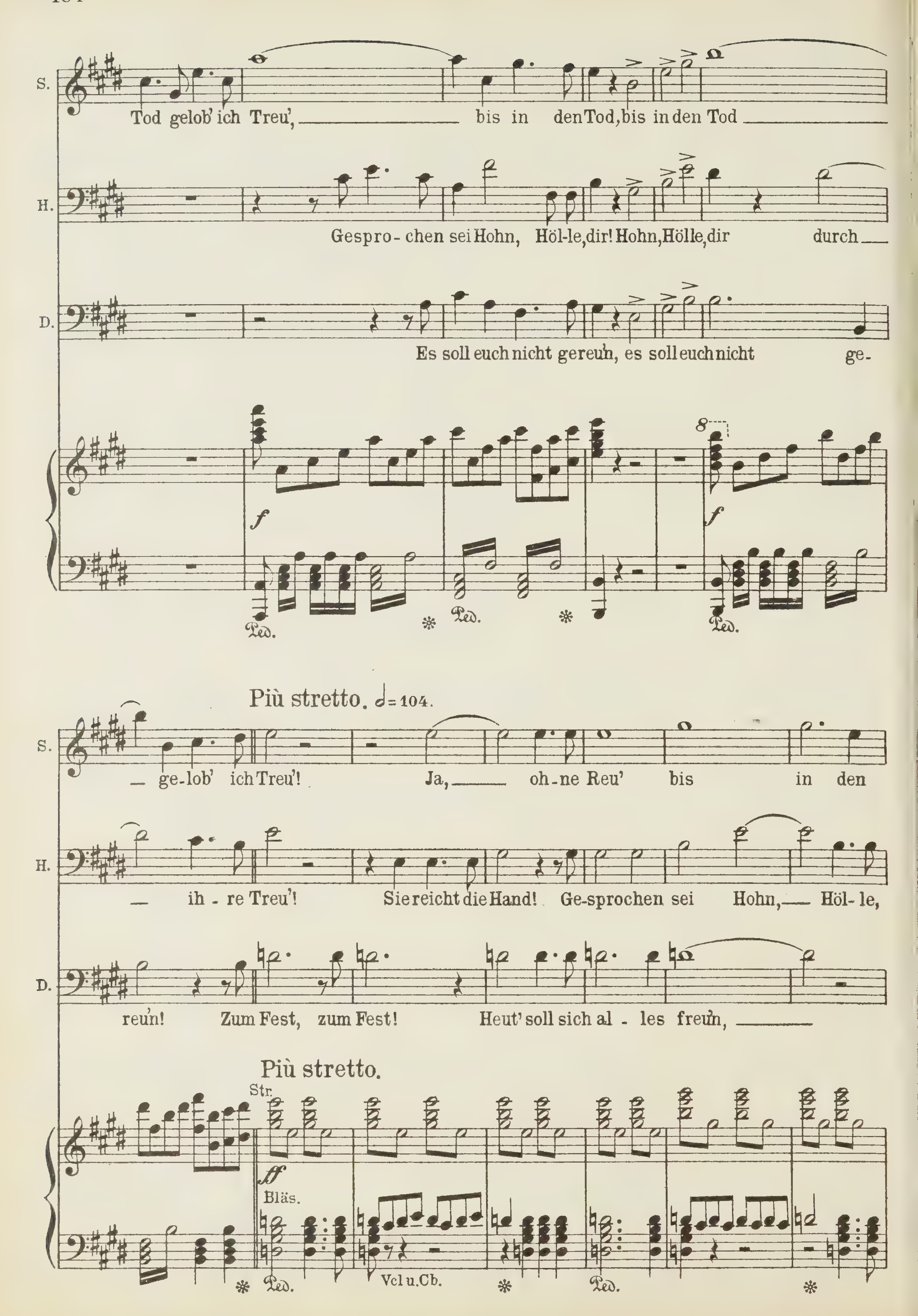
f *ff* 8
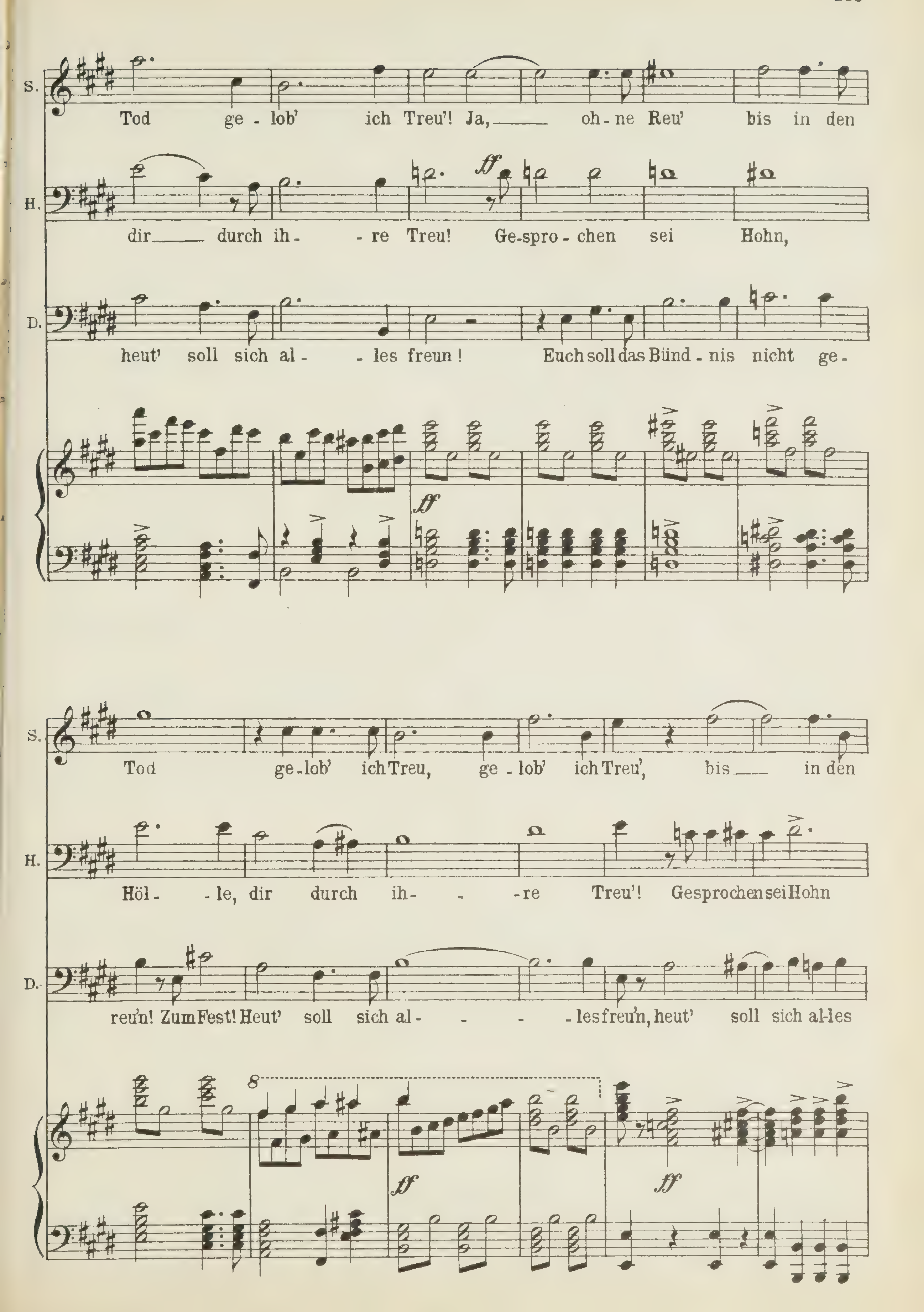
Ped. Pos. * Ped. *
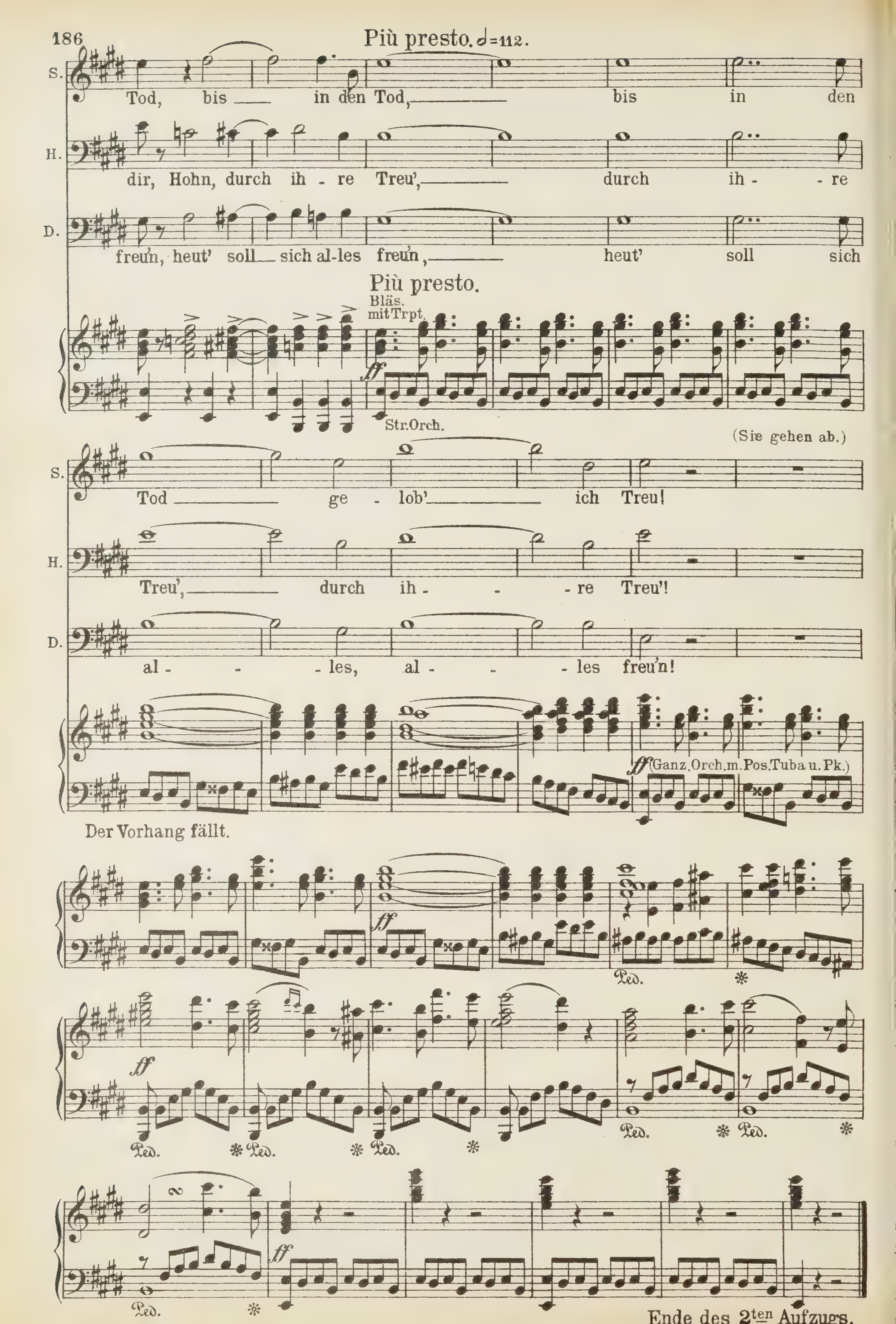
C. Terzett.


Allegro vivace. 𝅗𝅥=72.
meno mosso.
S.
sein!
H.
Treu'!
(Daland tritt wieder auf.)
D.
Allegro vivace.
meno mosso.
Ganz. Orch.
ff
Daland.
Ver-zeiht! Mein
Ob.u.Hörn.
Fag.
p
Str.Orch.pizz.
D.
Volk hält draußen sich nicht mehr; nach je - der Rückkunft,
p
D.
wis - set, gibt's ein Fest: Ver-schö - nern möcht' ich's, kom-me des-halb
Viol.u.Clar.
p dolce
Brt.
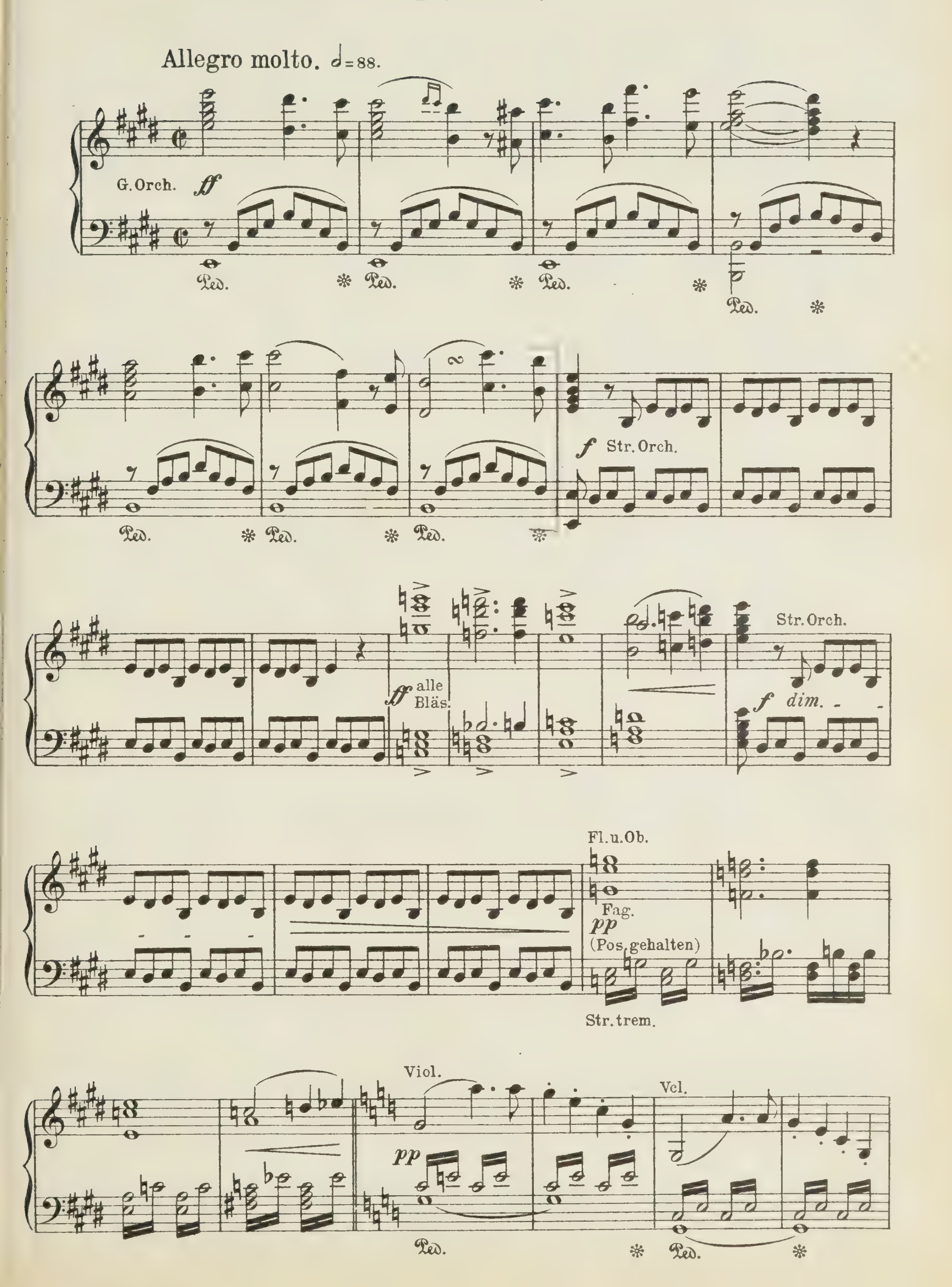

D.
her, ob mit Ver - lo - bung sich's ver-ei-nen läßt?
Holzbläs.u.Hörn.
pp
p
Str.pizz.
(zum Holländer)
D.
Ich denk', ihr habt nach Herzenswunsch gefreit?
(zu Senta.)
D.
Sen - ta, mein Kind, sag', bist auch du be - reit?
ff
Non troppo allegro. 𝅗𝅥=58.
Senta (mit feierlicher Entschlossenheit.)
Hier mei - ne Hand! Und oh-ne Reu' bis in den
Holländer.
Sie reicht die Hand!
Daland.
Euch soll dies Bünd-nis nicht ge-reu'n!
Non troppo allegro.
Bläs.
f Str.
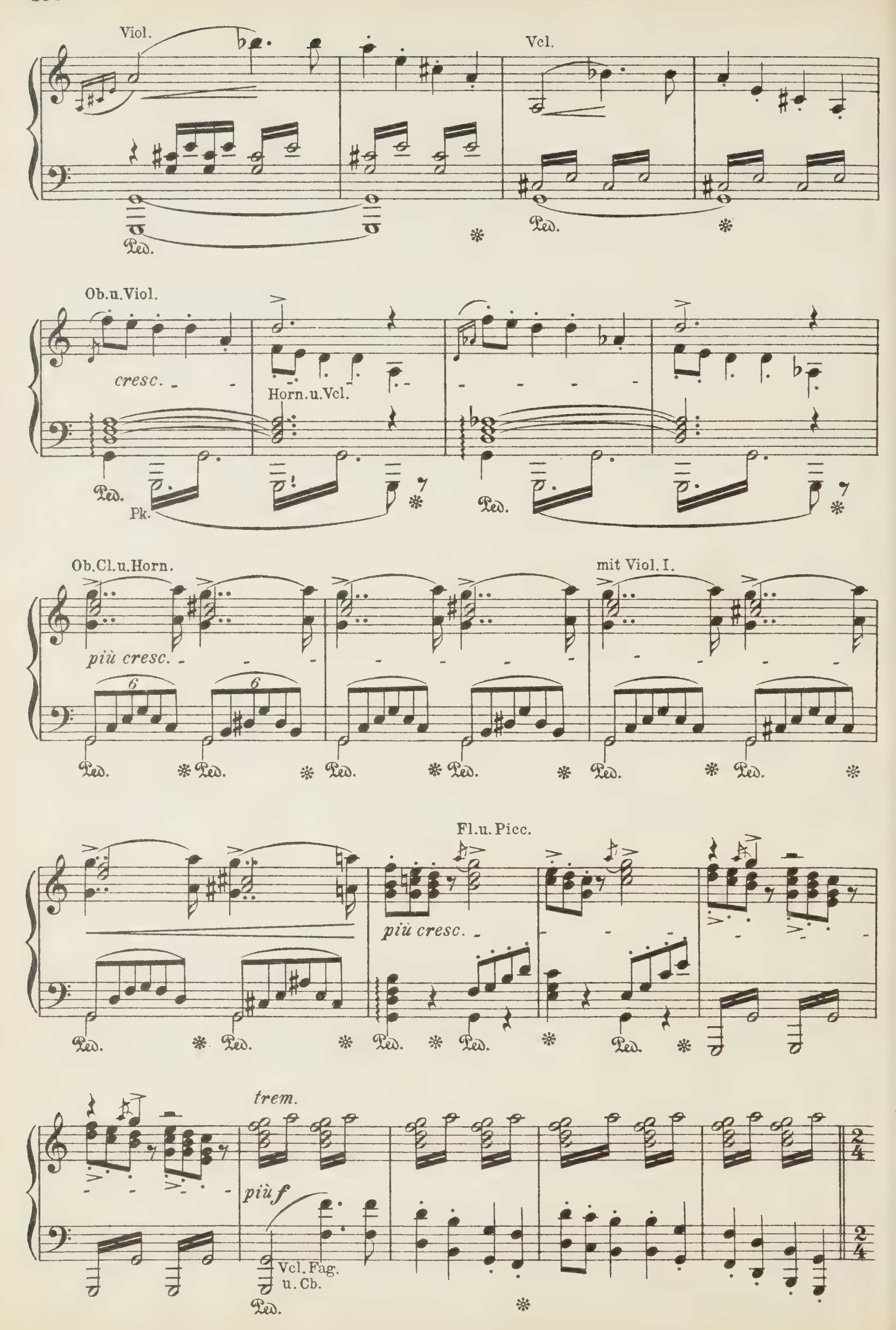

S.
Tod gelob' ich Treu', bis in den Tod, bis in den Tod
H.
Gespro - chen sei Hohn, Höl-le, dir! Hohn, Hölle, dir durch
D.
Es soll euch nicht gereu'n, es soll euch nicht ge-
Ped.
Più stretto. 𝅗𝅥 = 104.
ge-lob' ich Treu'! Ja, oh-ne Reu' bis in den
ih - re Treu'! Sie reicht die Hand! Ge-sprochen sei Hohn, Höl-le,
reu'n! Zum Fest, zum Fest! Heut' soll sich al - les freu'n,
Più stretto.
Str.
ff
Bläs.
Vcl u. Cb.
Ped.


S.
Tod ge - lob' ich Treu'! Ja, oh - ne Reu' bis in den
H.
dir durch ih - - re Treu! Ge-spro - chen sei Hohn,
D.
heut' soll sich al - - les freun! Euch soll das Bünd - nis nicht ge -
ff
ff
S.
Tod ge - lob' ich Treu, ge - lob' ich Treu', bis in den
H.
Höl - - le, dir durch ih - - - re Treu'! Gesprochen sei Hohn
D.
reu'n! Zum Fest! Heut' soll sich al - - - les freu'n, heut' soll sich al - les
8
ff
ff


Più presto. 𝅗𝅥=112.
S.
Tod, bis in den Tod, bis in den
H.
dir, Hohn, durch ihre Treu', durch ih-re
D.
freu'n, heut' soll sich al-les freu'n, heut' soll sich
Più presto.
Bläs. mit Trpt.
ff
Str.Orch.
(Sie gehen ab.)
S.
Tod ge-lob' ich Treu!
H.
Treu', durch ih-re Treu'!
D.
al-les, al-les freu'n!
ff (Ganz.Orch.m.Pos.Tuba u.Pk.)
Der Vorhang fällt.
ff
Ped.
*
ff
Ped.
* Ped.
* Ped.
*
Ped.
* Ped.
*
Ped.
ff
*
Ende des 2ten Aufzugs.
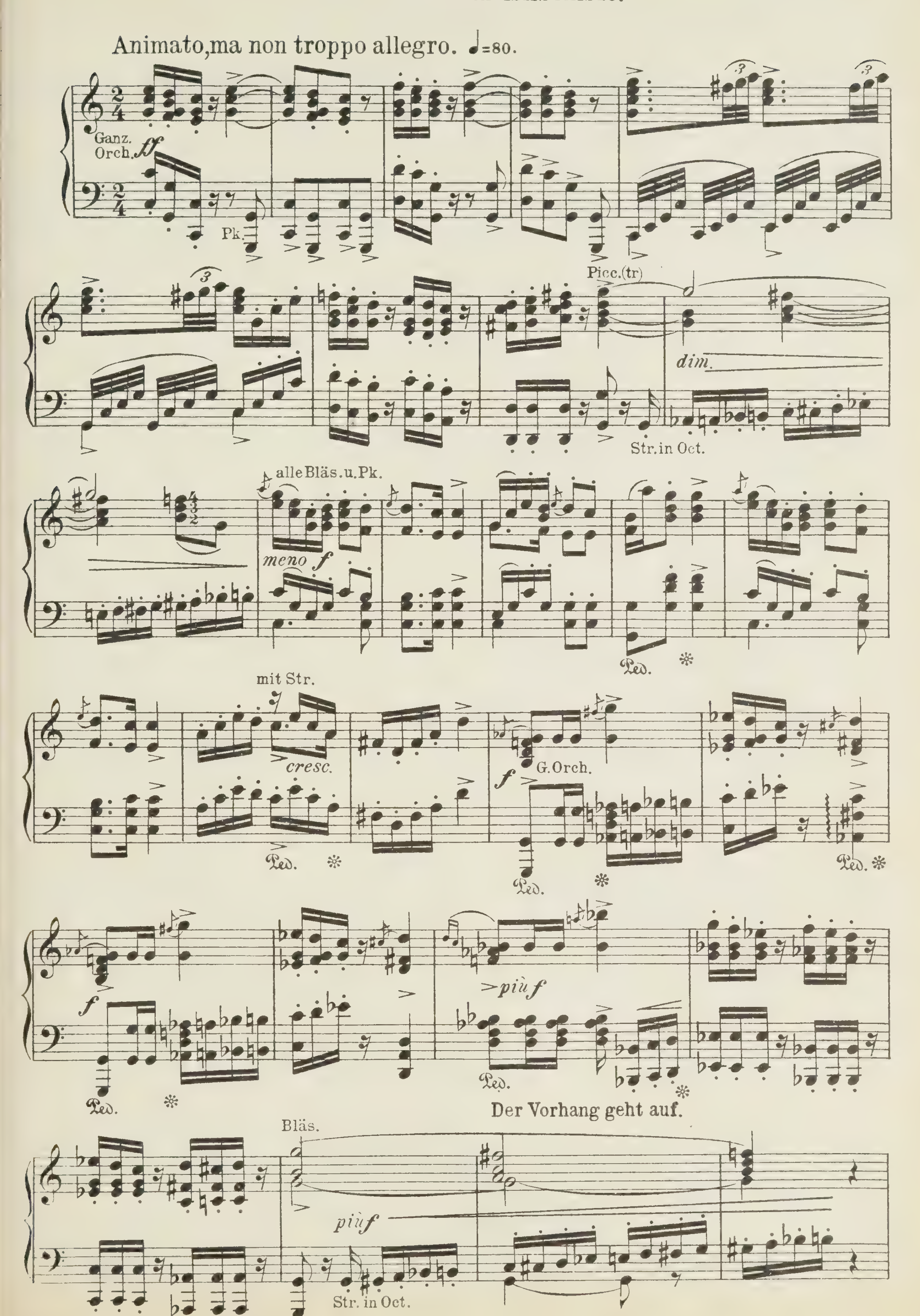
Dritter Aufzug.
Entreacte.



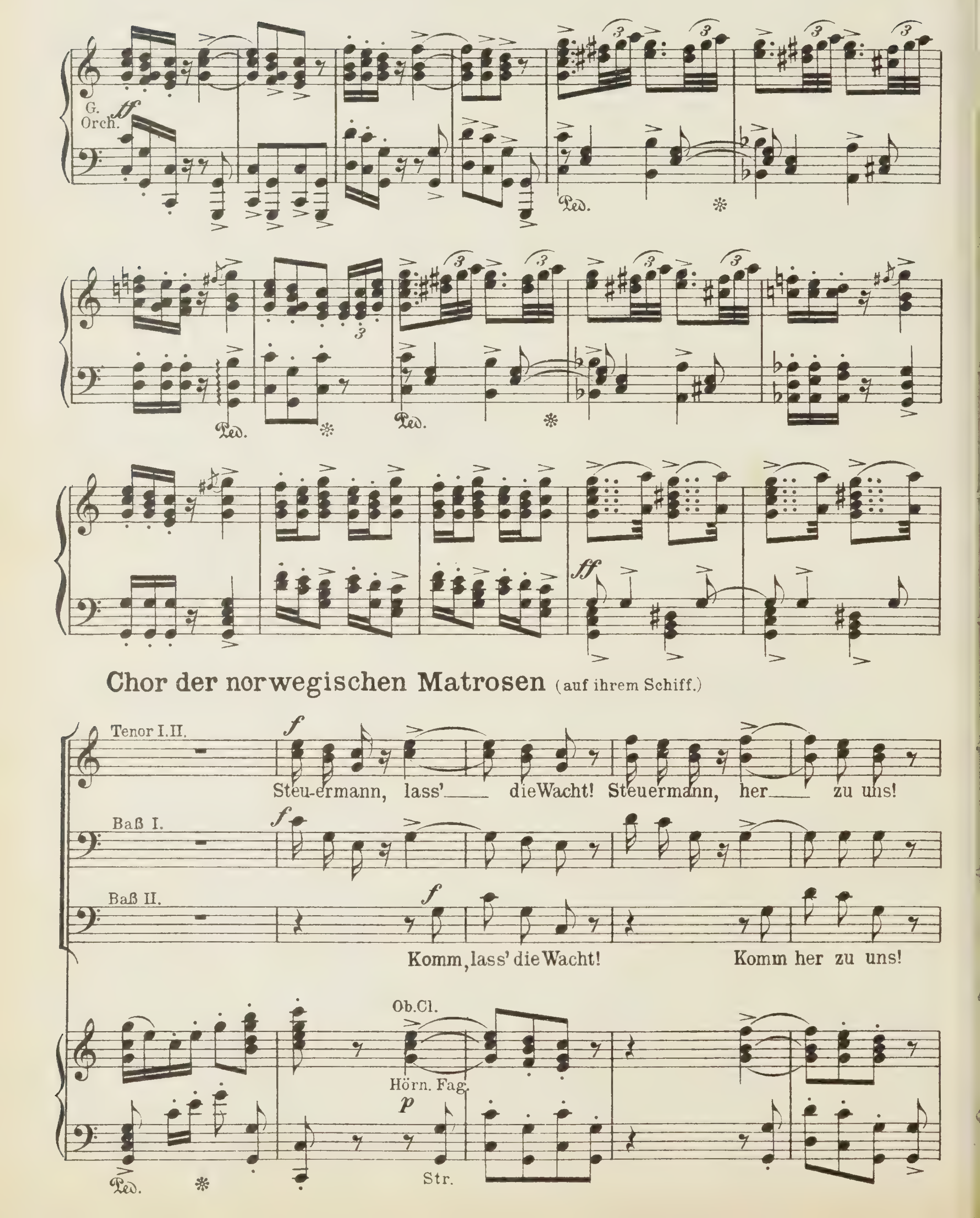


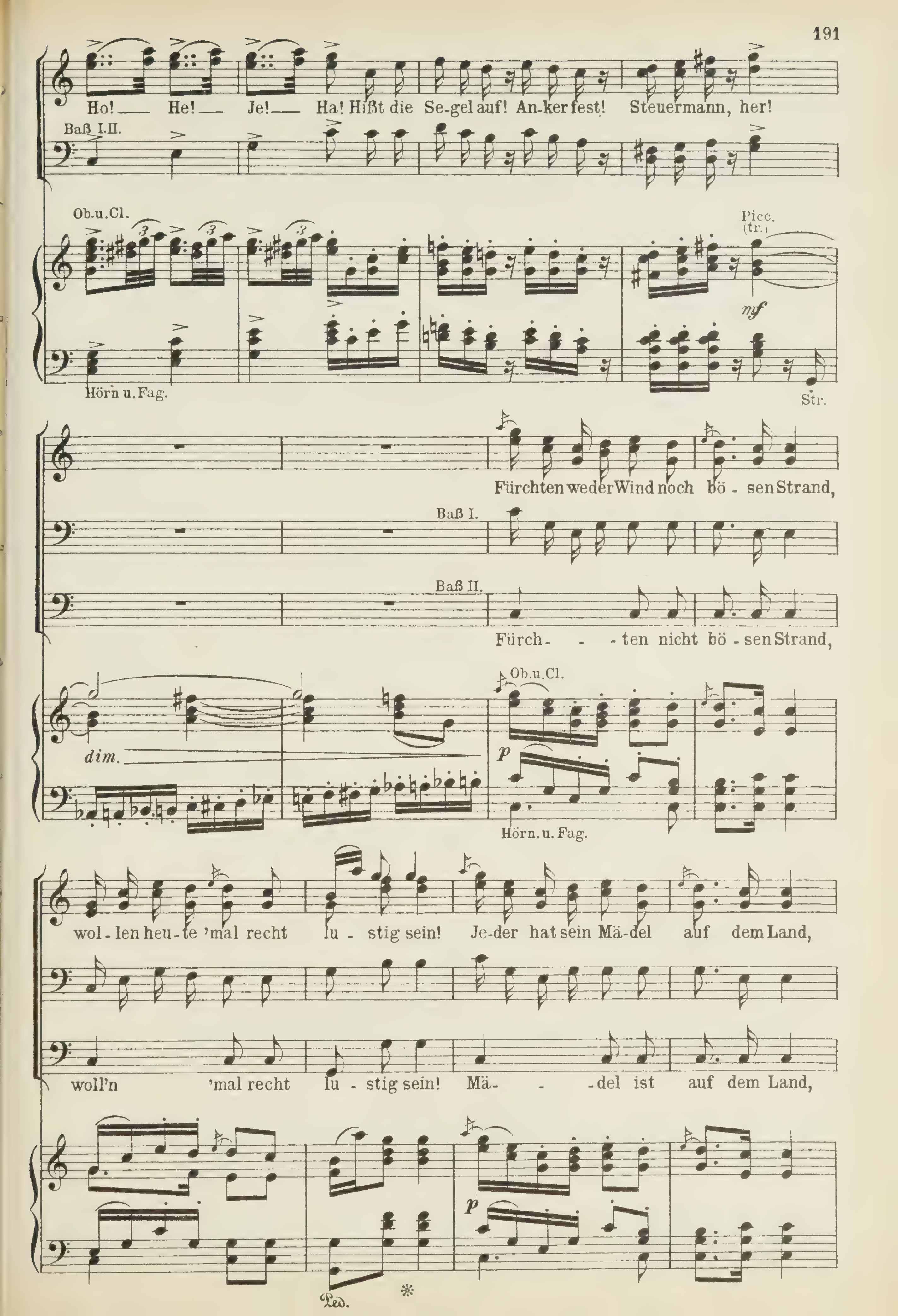
Viol.
Vcl.
Ob.u.Viol.
cresc.
Horn.u.Vcl.
Pk.
Ob.Cl.u.Horn.
più cresc.
mit Viol. I.
Fl.u. Picc.
più cresc.
trem.
più f
Vcl. Fag. u. Cb.
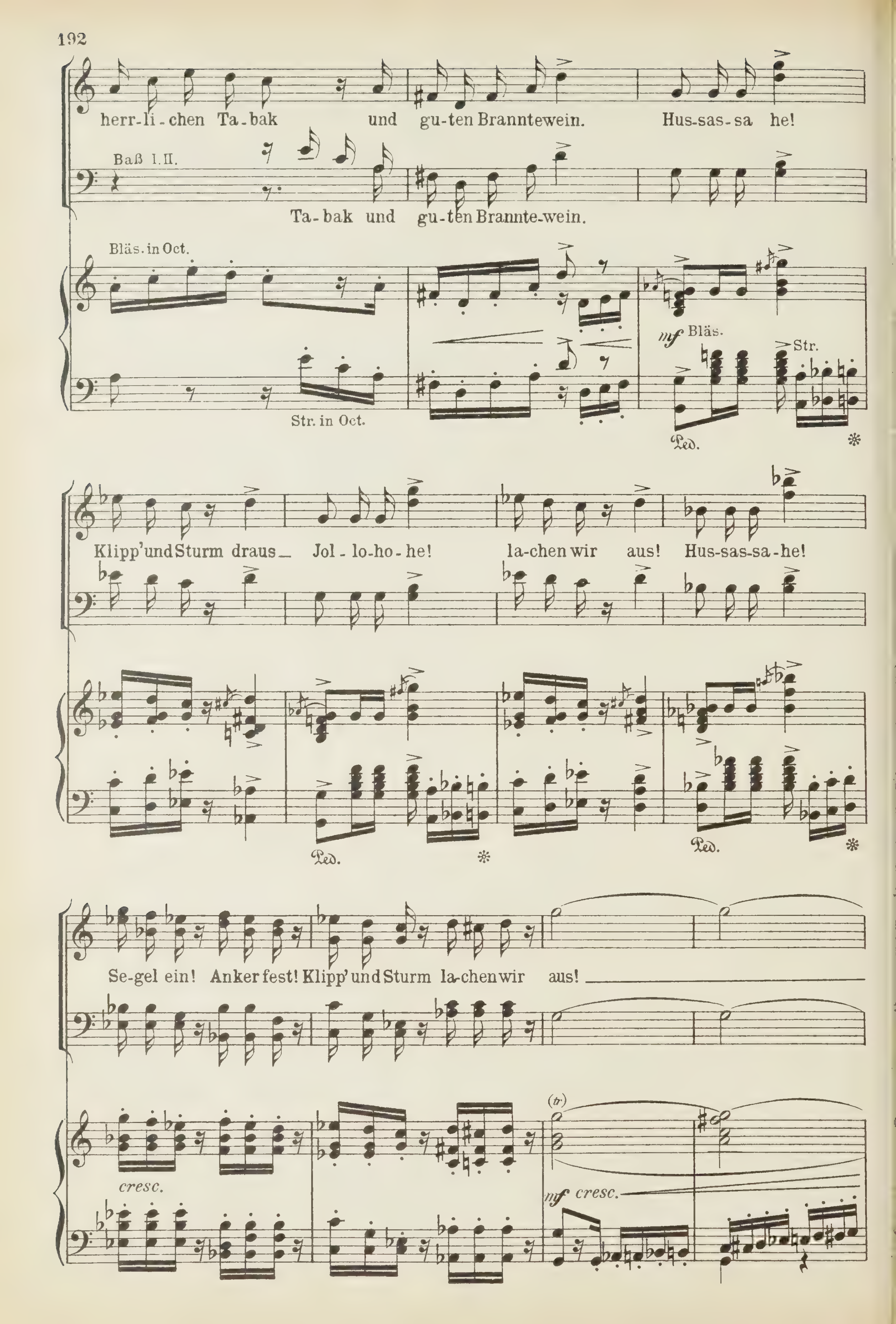
Nº 7. Chor der Norwegischen Matrosen und Ensemble.

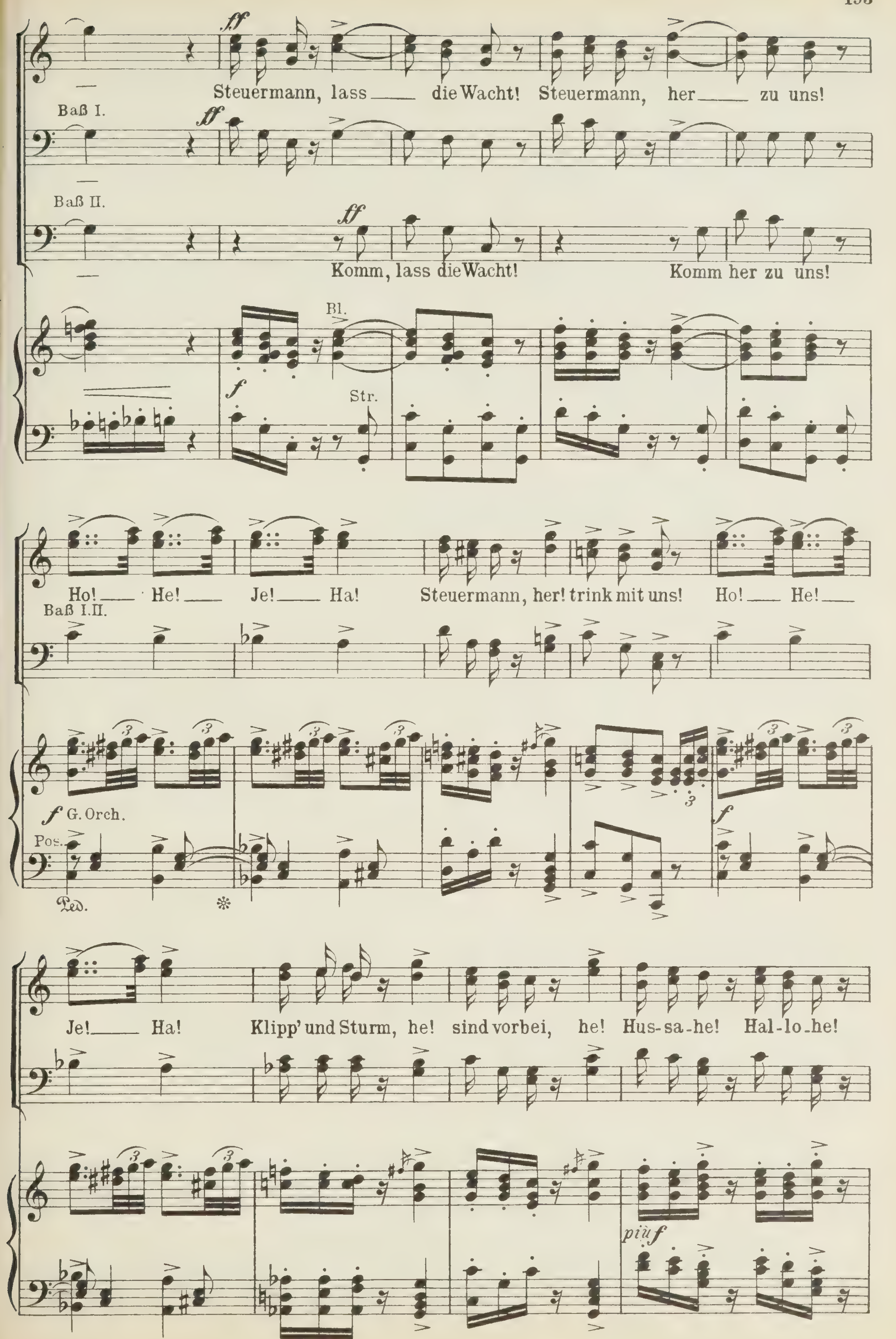


(Seebucht mit felsigem Gestade; das Haus Dalands zur Seite im Vordergrunde. Den Hintergrund nehmen, ziemlich nah bei einander liegend, die beiden Schiffe, das des Norwegers und des Holländers ein. Helle Nacht: das norwegische Schiff ist erleuchtet; die Matrosen desselben sind auf dem Verdeck. Jubel und Freude. Die Haltung des holländischen Schiffes bietet einen unheimlichen Contrast: eine unnatürliche Finsterniss ist über dasselbe ausgebreitet; es herrscht Totenstille auf ihm.)




Ho! He! Je! Ha! Hißt die Se-gel auf! An-ker fest! Steuermann, her!
Baß I.II.
Ob.u.Cl.
Picc. (tr.)
mf
Hörn u. Fag.
Str.
Fürchten weder Wind noch bö - sen Strand,
Baß I.
Baß II.
Fürch- - ten nicht bö - sen Strand,
dim.
Ob.u.Cl.
p
Hörn.u.Fag.
wol - len heu - te 'mal recht lu - stig sein! Je-der hat sein Mä-del auf dem Land,
woll'n 'mal recht lu - stig sein! Mä- - del ist auf dem Land,
p
Ped.
*


herr-li-chen Ta-bak und gu-ten Branntewein. Hus-sas-sa he!
Baß I.II.
Ta-bak und gu-ten Brannte-wein.
Bläs. in Oct.
mf Bläs.
Str.
Str. in Oct.
Klipp' und Sturm draus_ Jol-lo-ho-he! la-chen wir aus! Hus-sas-sa-he!
Se-gel ein! Anker fest! Klipp' und Sturm la-chen wir aus!
cresc.
(tr)
mf cresc.


ff
Steuermann, lass die Wacht! Steuermann, her zu uns!
Baß I.
ff
Baß II.
ff
Komm, lass die Wacht! Komm her zu uns!
Bl.
f
Str.
Ho! He! Je! Ha! Steuermann, her! trink mit uns! Ho! He!
Baß I.II.
f G. Orch.
Pos.
f
Je! Ha! Klipp' und Sturm, he! sind vorbei, he! Hus-sa-he! Hal-lo-he!
più f

Ten. I.

Hussahe! Steuermann! Ho! ——— Her! Komm und trink mit uns!

Ten. II.

Ho! He! Je! Ha!

Baß I. II.
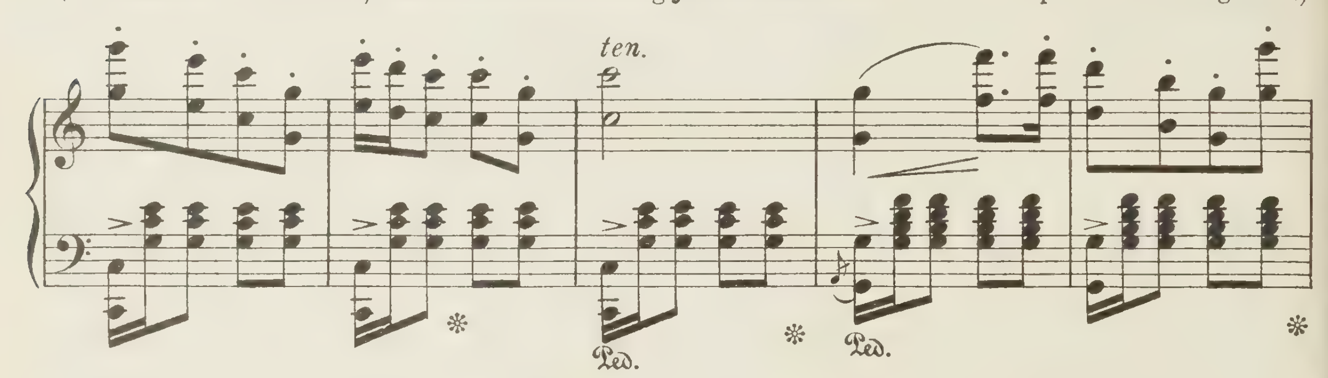
Hussahe! Steuermann! Ho! ——— Her! Komm und trink mit uns!

Str. Fl. Ob. u. Cl.
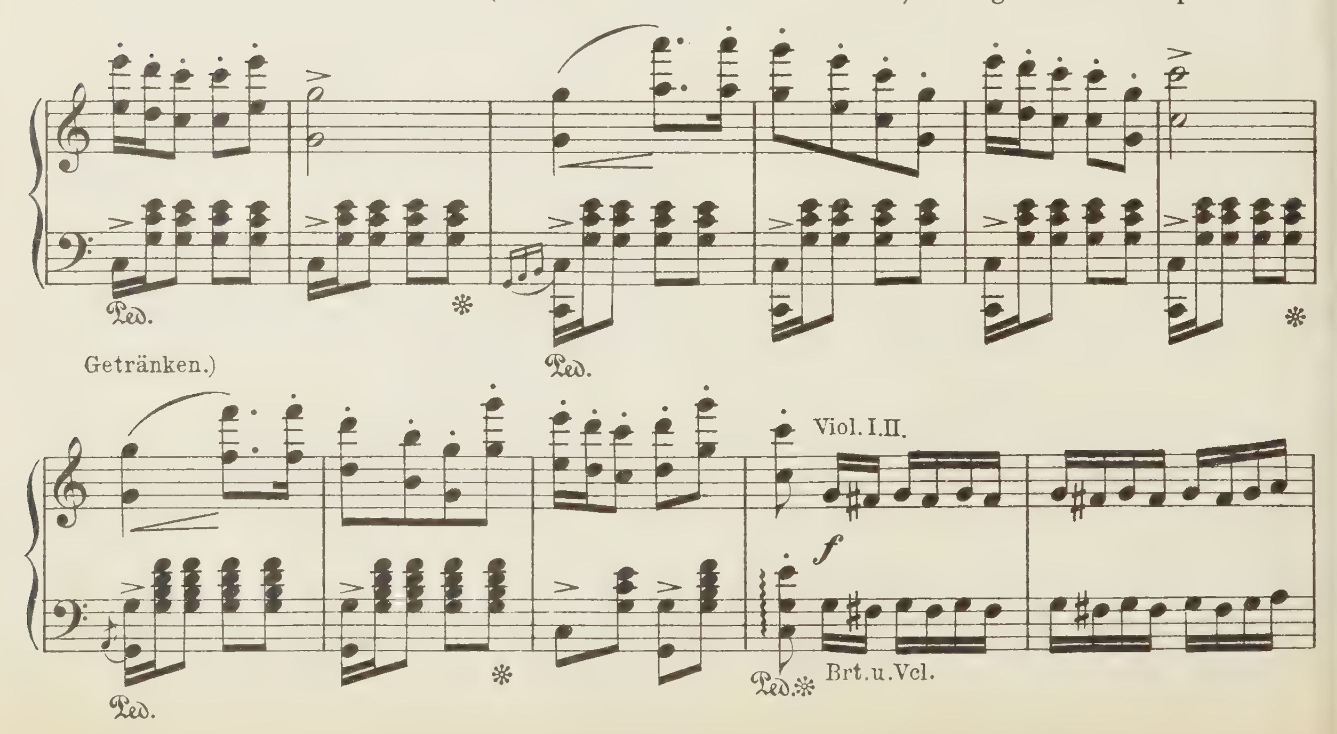
ff G. Orch.
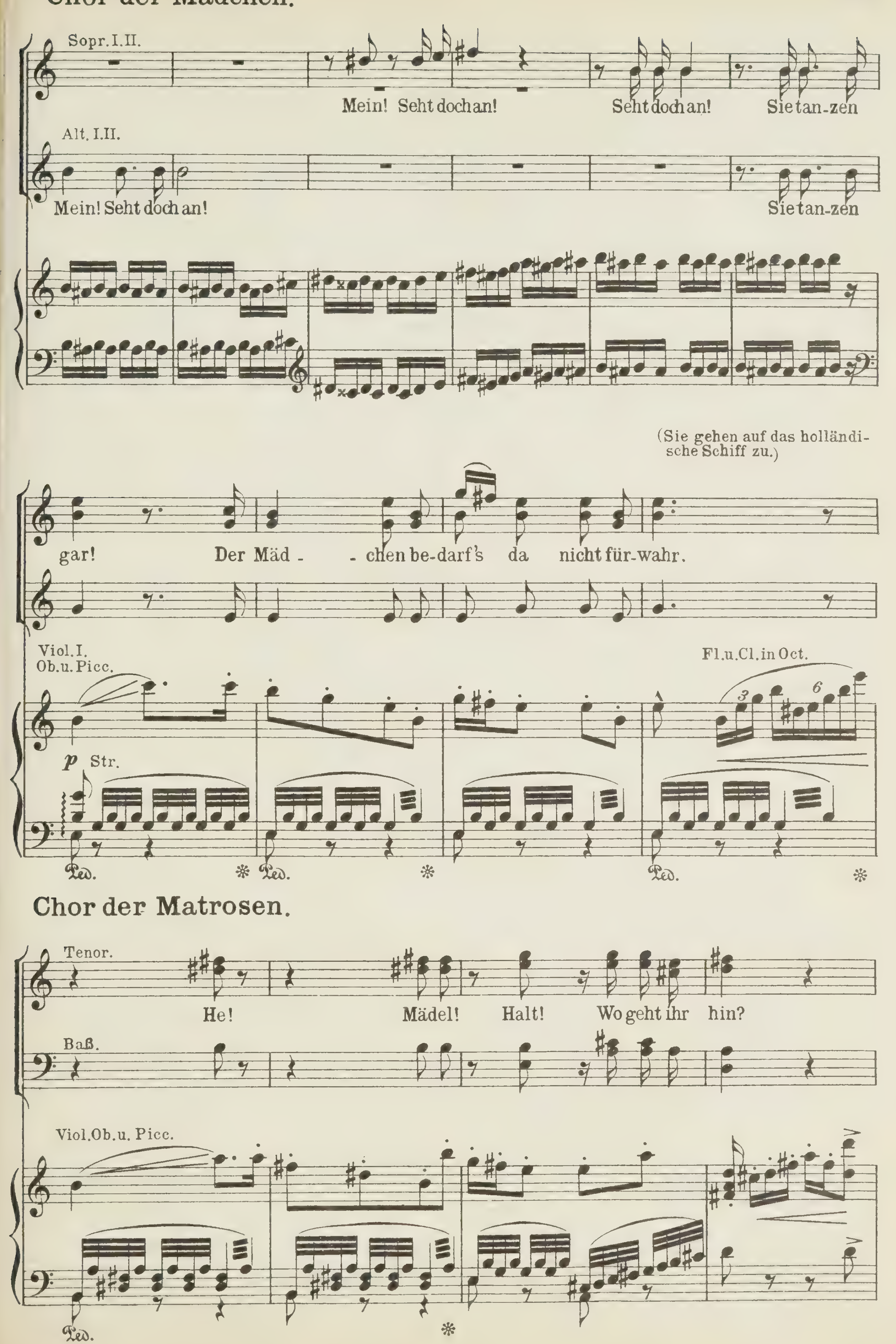
Ped.

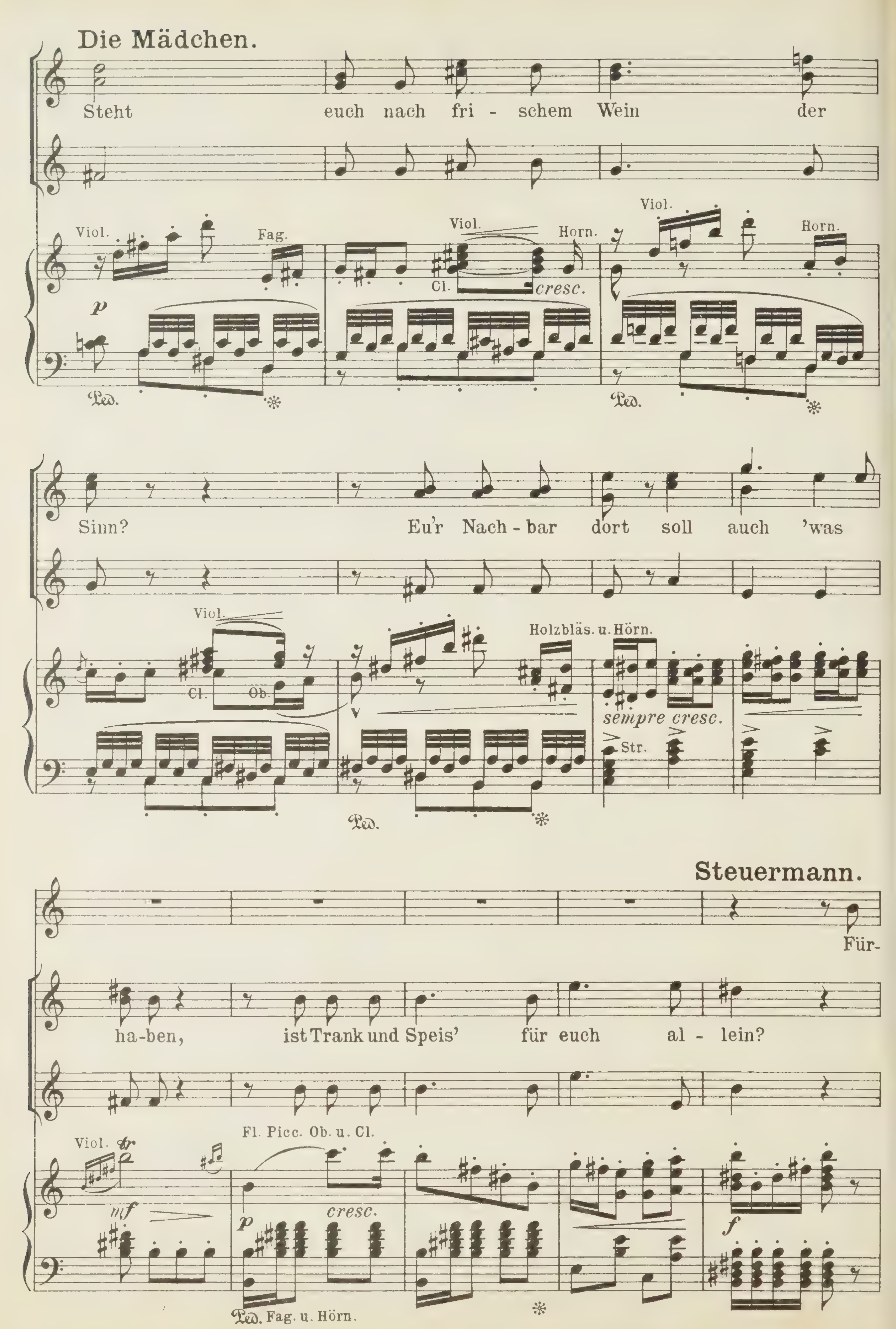
(Sie tanzen auf dem Verdeck, indem sie den Niederschlag jedes Taktes mit starkem Aufstampfen der Füße begleiten.)
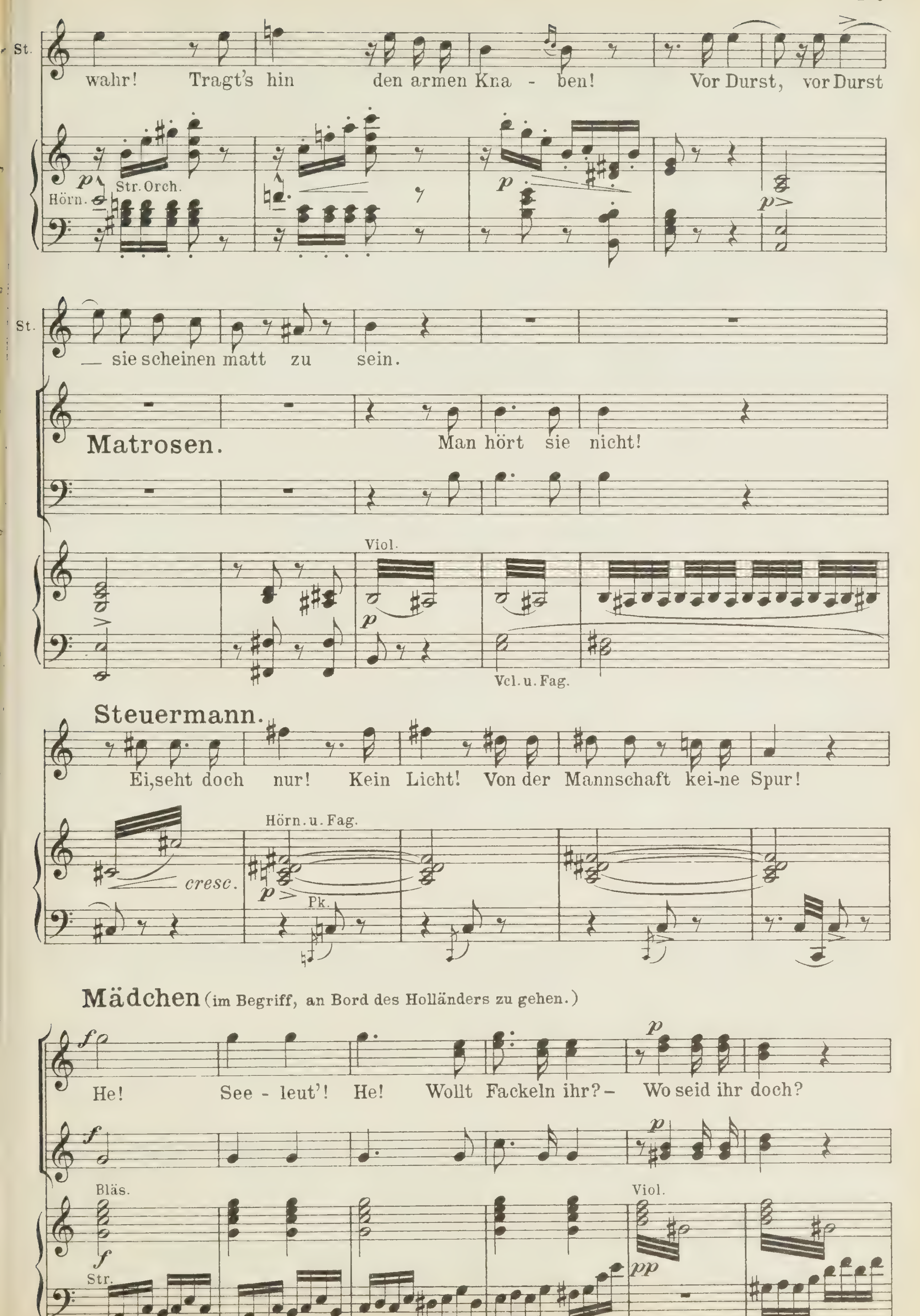


(Die Mädchen kommen aus dem Hause, sie tragen Körbe mit Speisen und Getränken.)
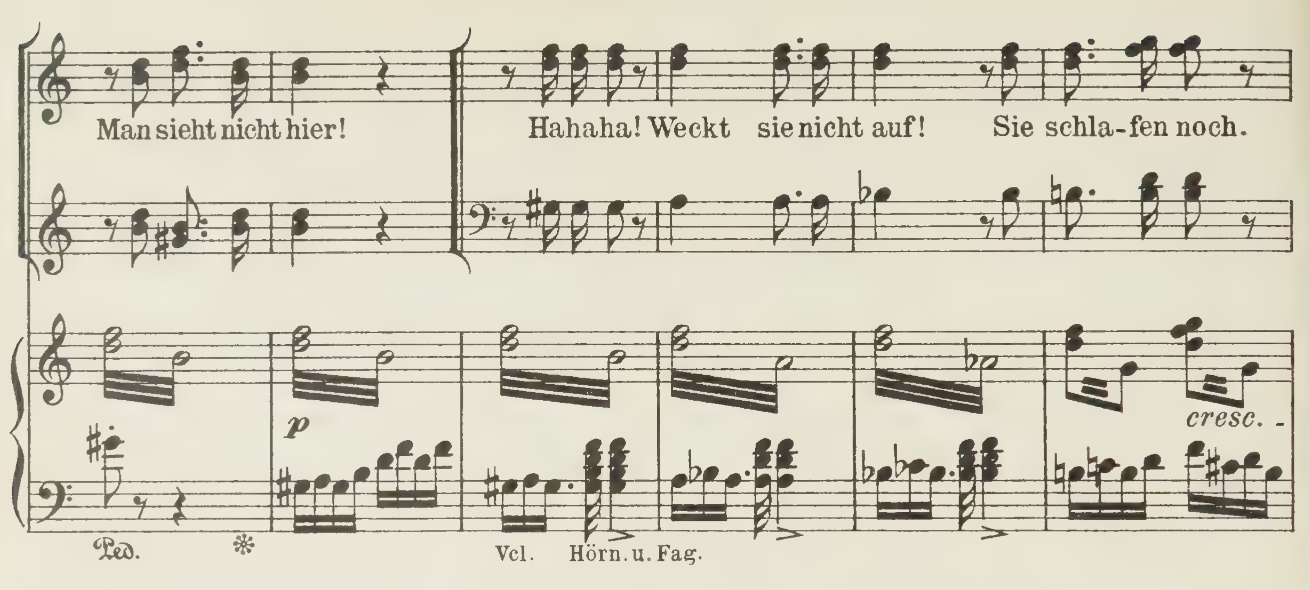



Chor der Mädchen.
Sopr. I. II.
Mein! Seht doch an! Seht doch an! Sie tan-zen
Alt. I. II.
Mein! Seht doch an!
Sie tan-zen
(Sie gehen auf das holländische Schiff zu.)
gar! Der Mäd - chen be-darf's da nicht für-wahr.
Viol. I.
Ob. u. Picc.
Fl. u. Cl. in Oct.
p Str.
Chor der Matrosen.
Tenor.
He! Mädel! Halt! Wo geht ihr hin?
Baß.
Viol. Ob. u. Picc.


Die Mädchen.
Steht euch nach fri - schem Wein der
Viol.
Fag.
Viol.
Horn.
Cl.
cresc.
Viol.
Horn.
p
Sinn? Eu'r Nach - bar dort soll auch 'was
Viol.
Cl.
Ob.
Holzbläs. u. Hörn.
sempre cresc.
Str.
Steuermann.
Für-
ha-ben, ist Trank und Speis' für euch al - lein?
Viol.
Fl. Picc. Ob. u. Cl.
mf
p
cresc.
f
Fag. u. Hörn.
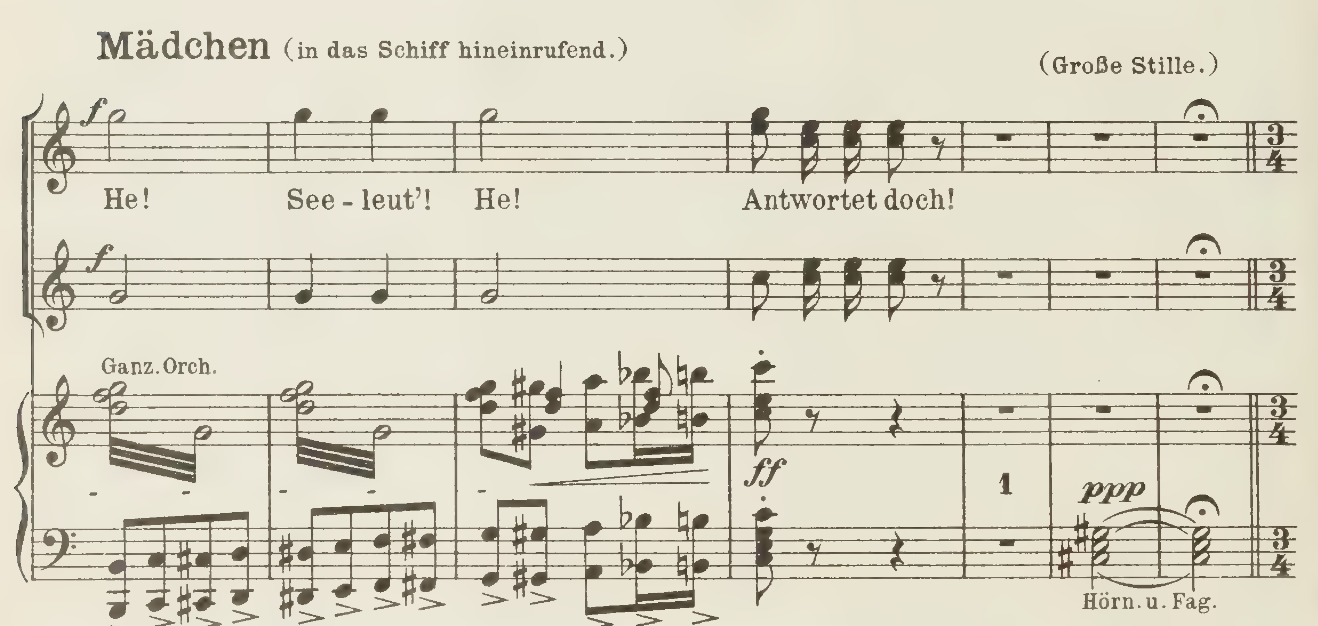

St.
wahr! Tragt's hin den armen Kna - ben! Vor Durst, vor Durst
Str. Orch.
Hörn.
— sie scheinen matt zu sein.
Matrosen.
Man hört sie nicht!
Viol.
Vcl. u. Fag.
Steuermann.
Ei, seht doch nur! Kein Licht! Von der Mannschaft kei-ne Spur!
cresc.
Hörn. u. Fag.
Pk.
Mädchen (im Begriff, an Bord des Holländers zu gehen.)
He! See - leut'! He! Wollt Fackeln ihr? – Wo seid ihr doch?
Bläs.
Str.
Viol.
Brt.



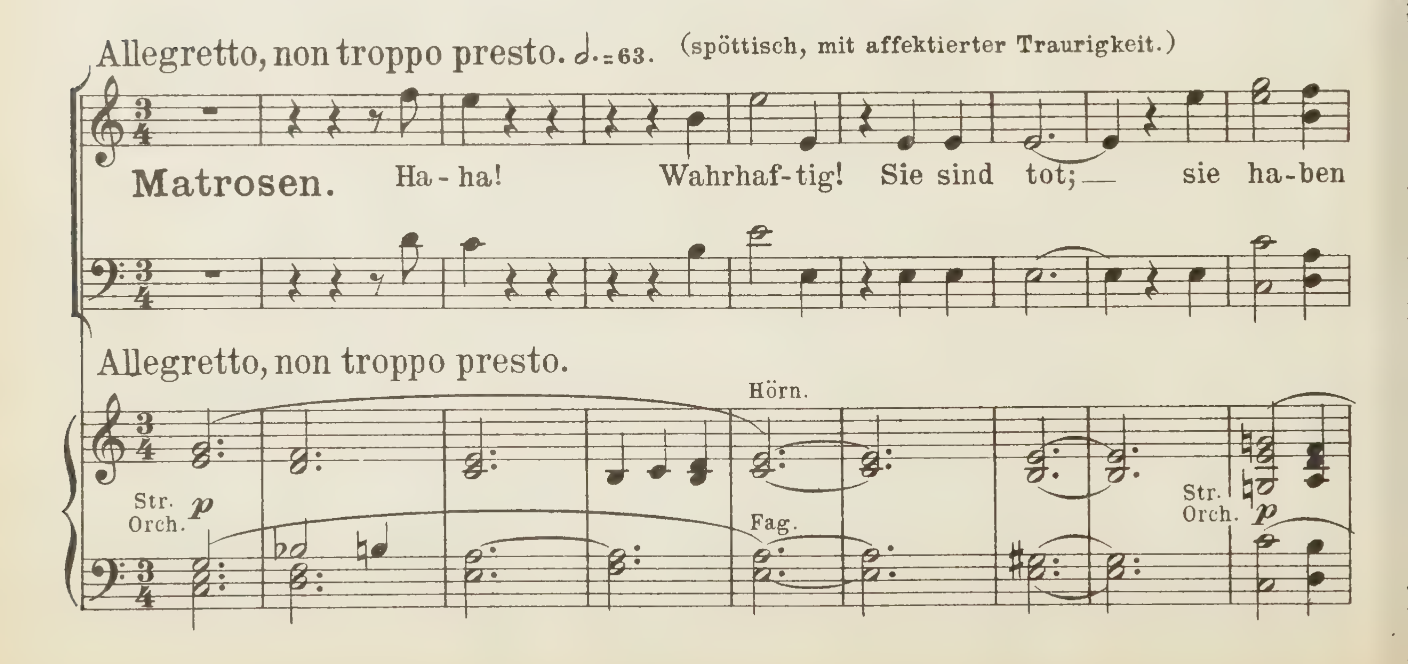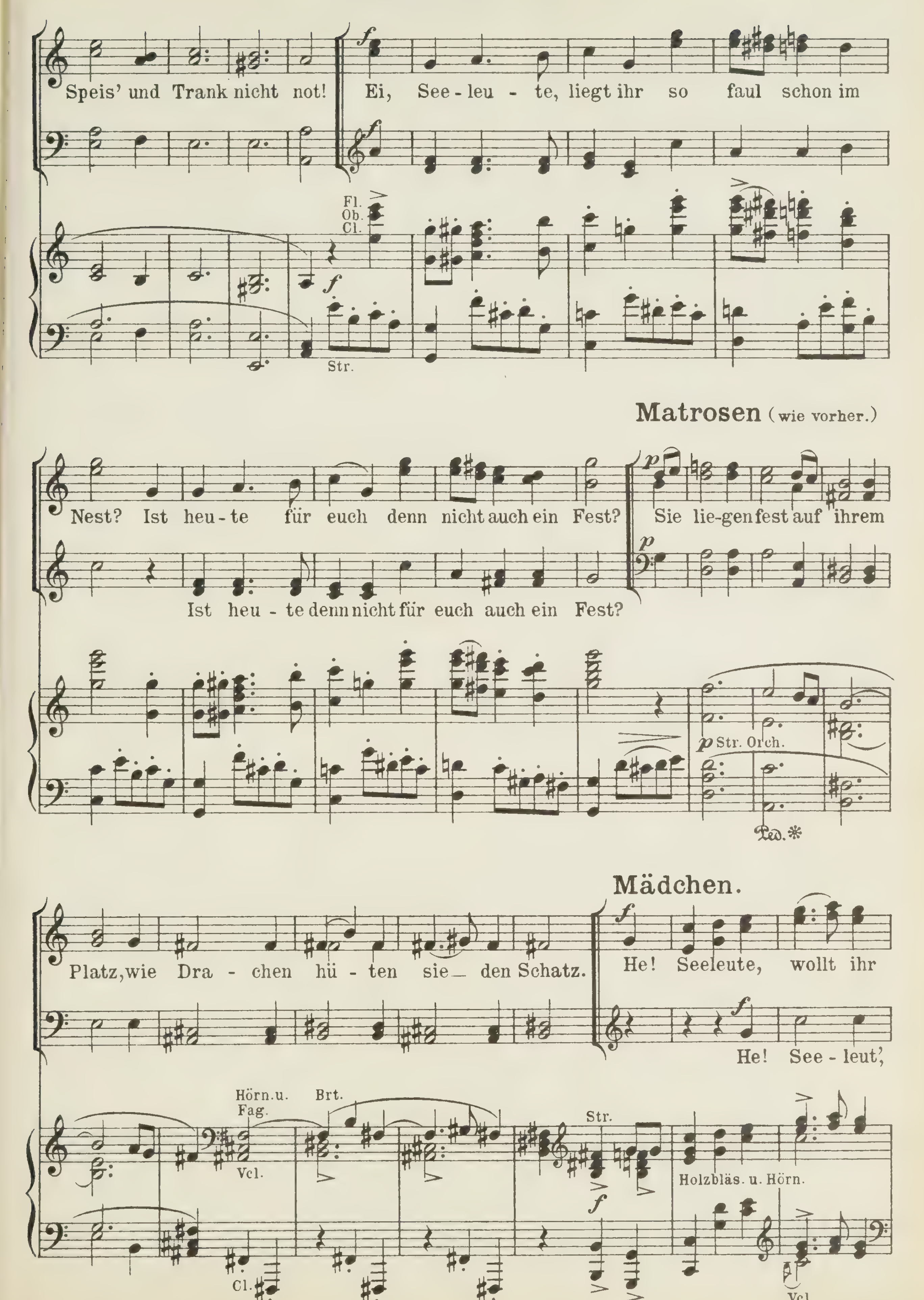


Mädchen (in das Schiff hineinrufend.)

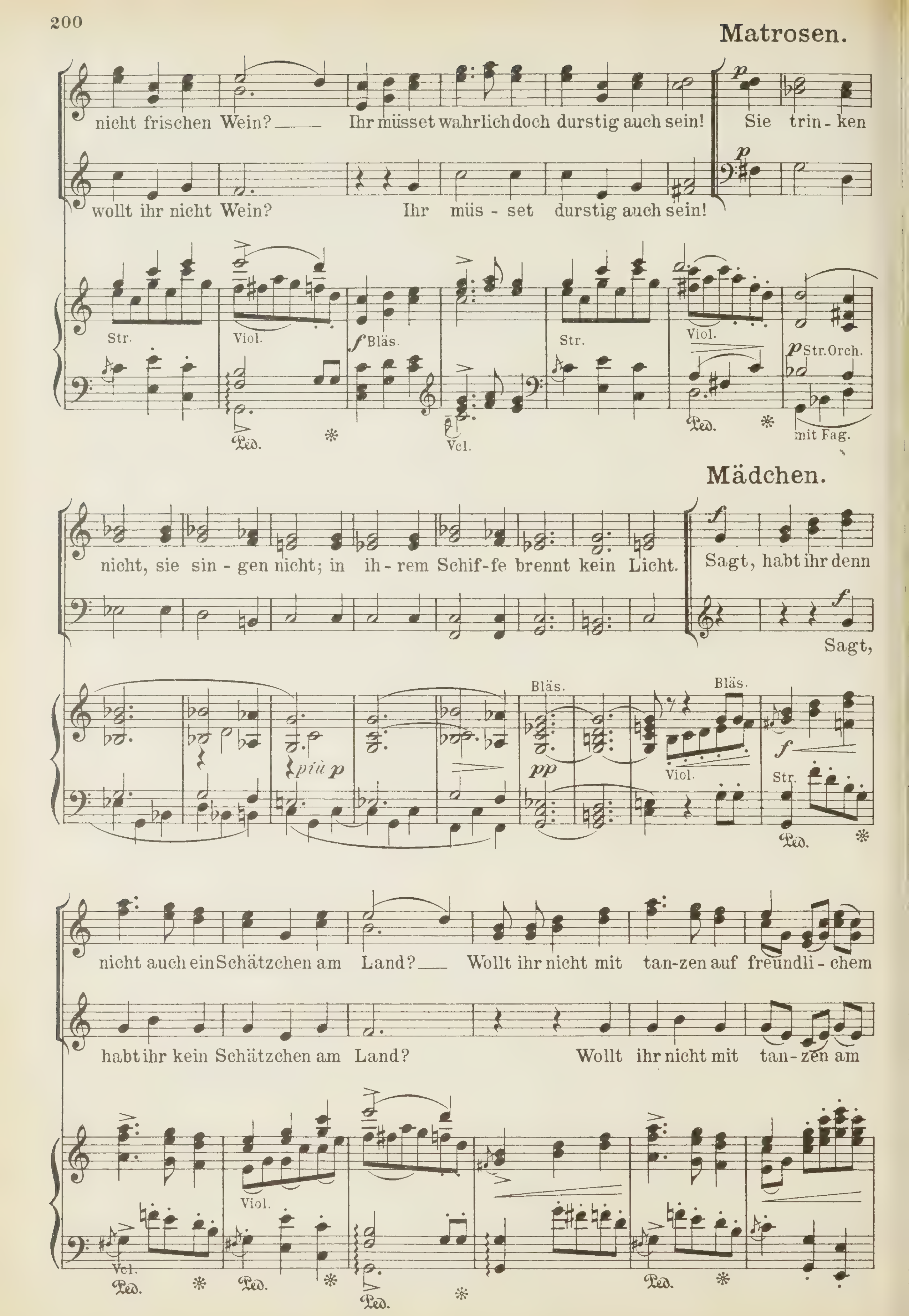
(Große Stille.)

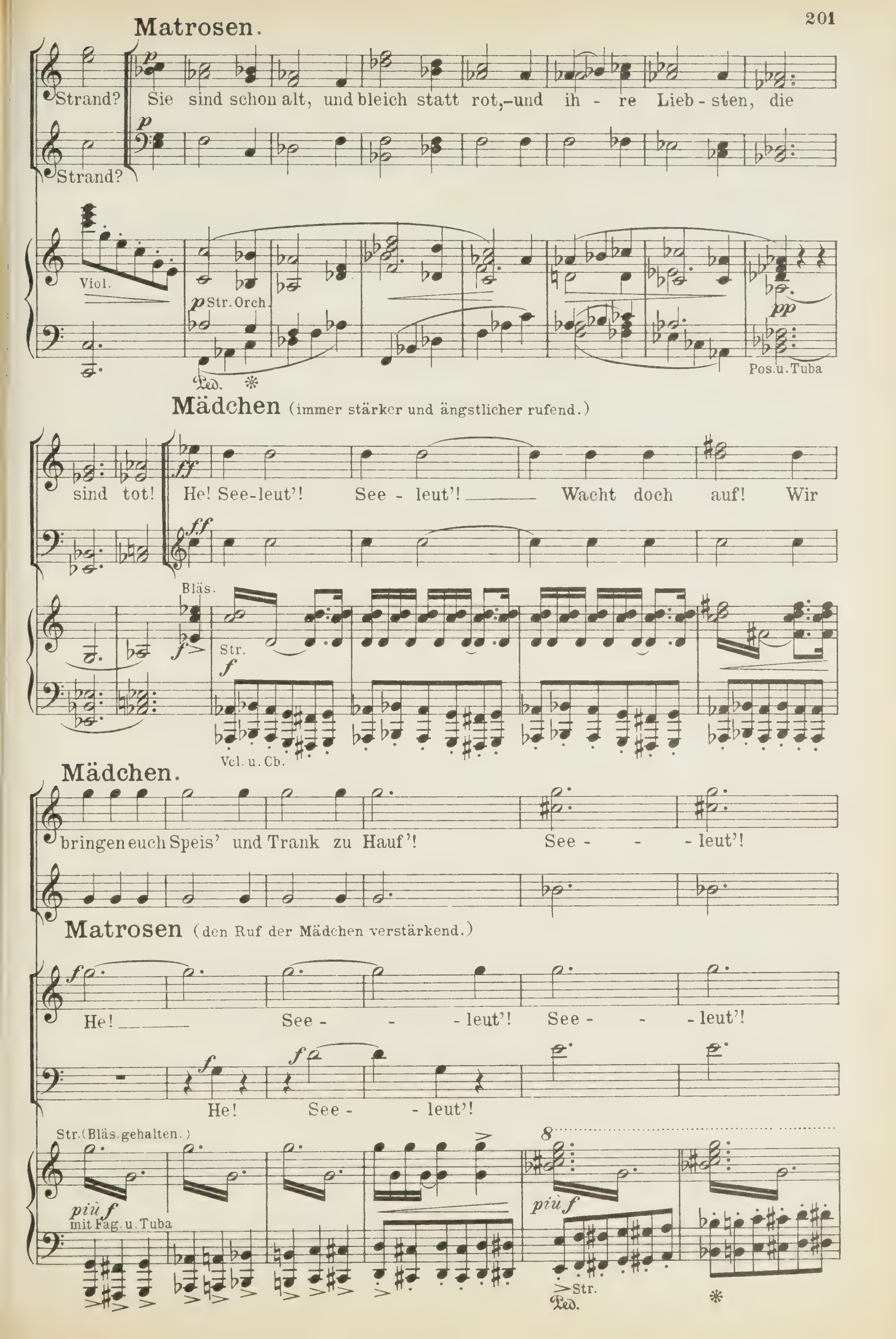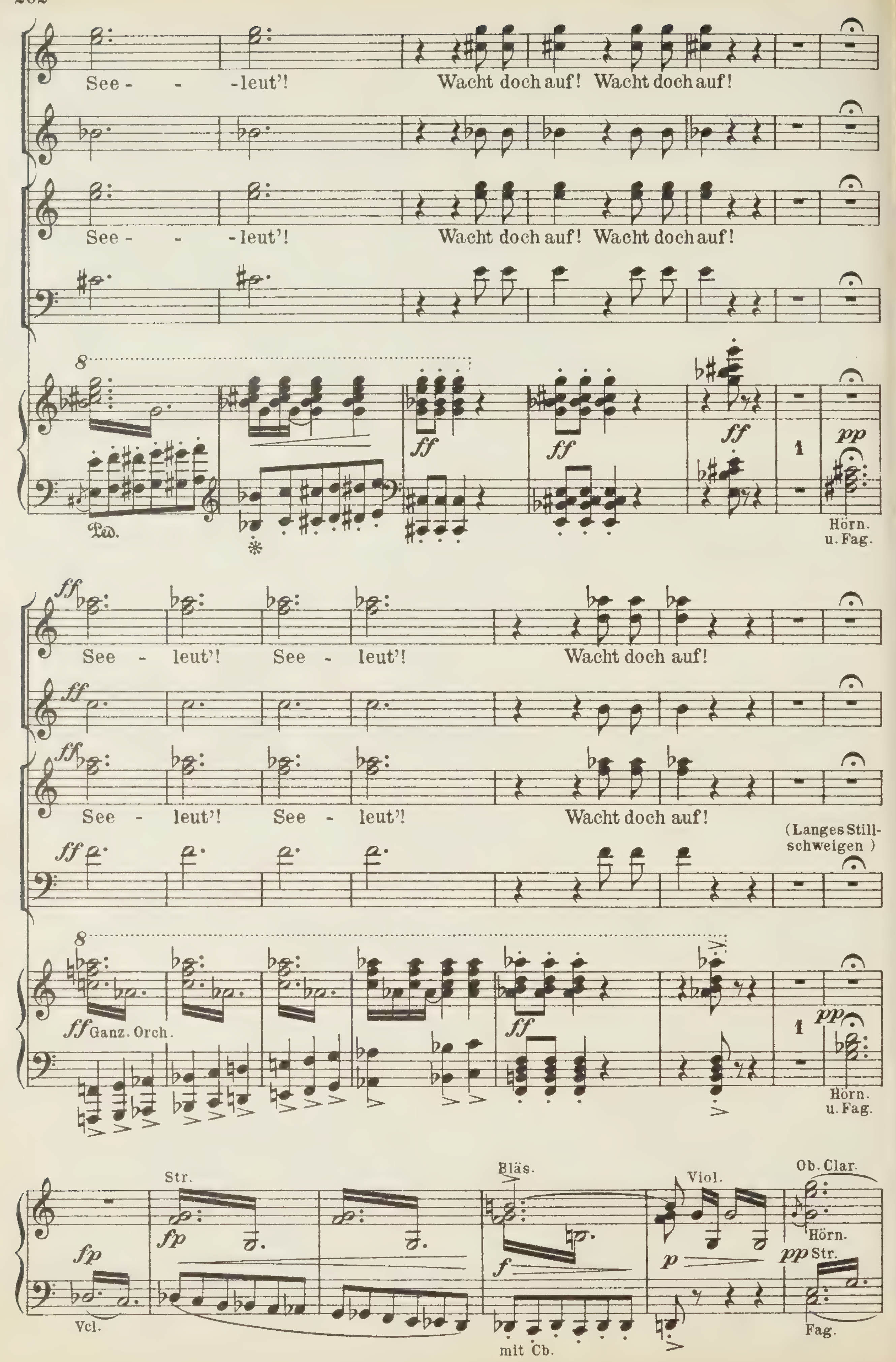


Allegretto, non troppo presto. 𝅗𝅥. = 63. (spöttisch, mit affektierter Traurigkeit.)
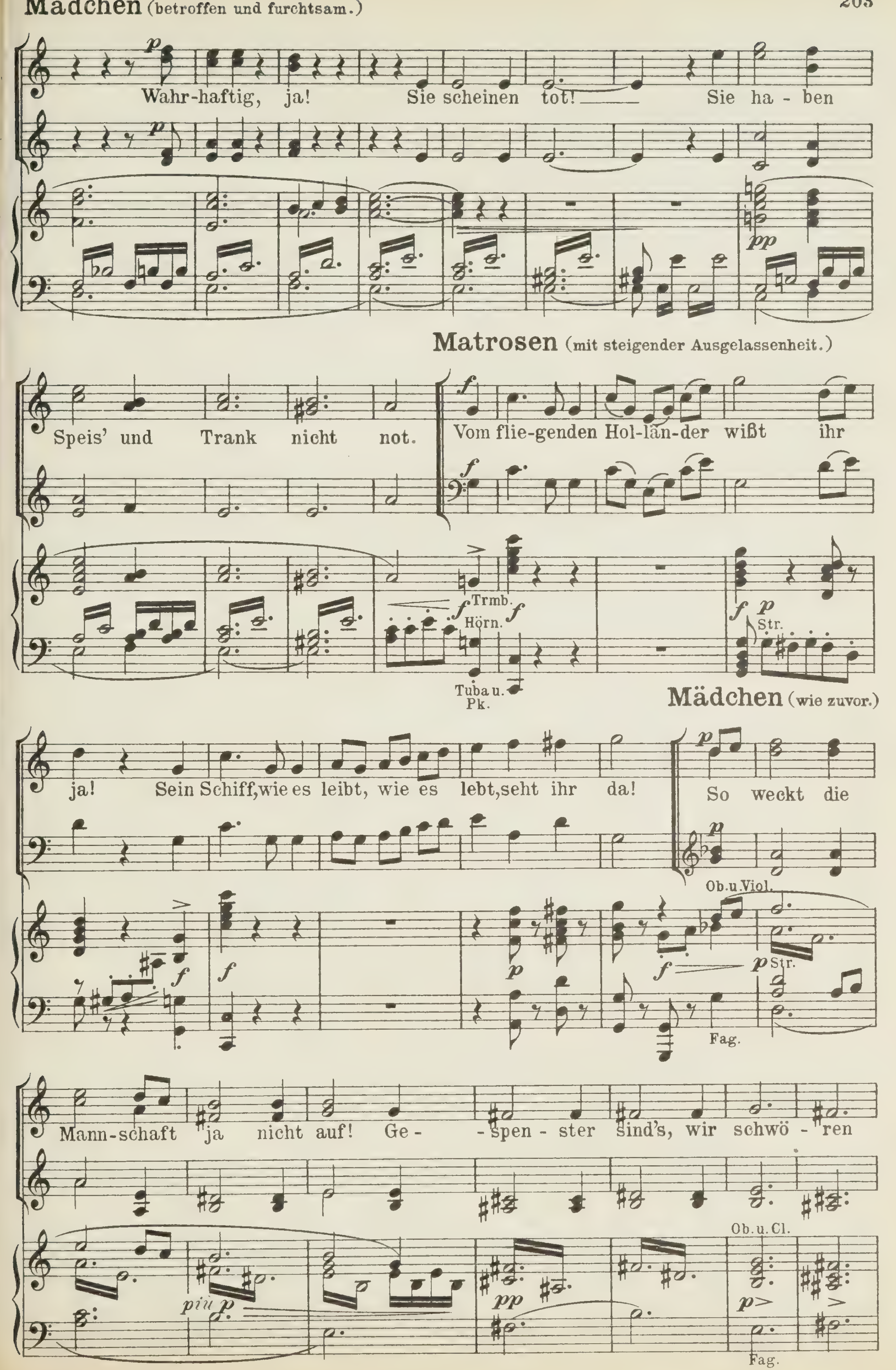


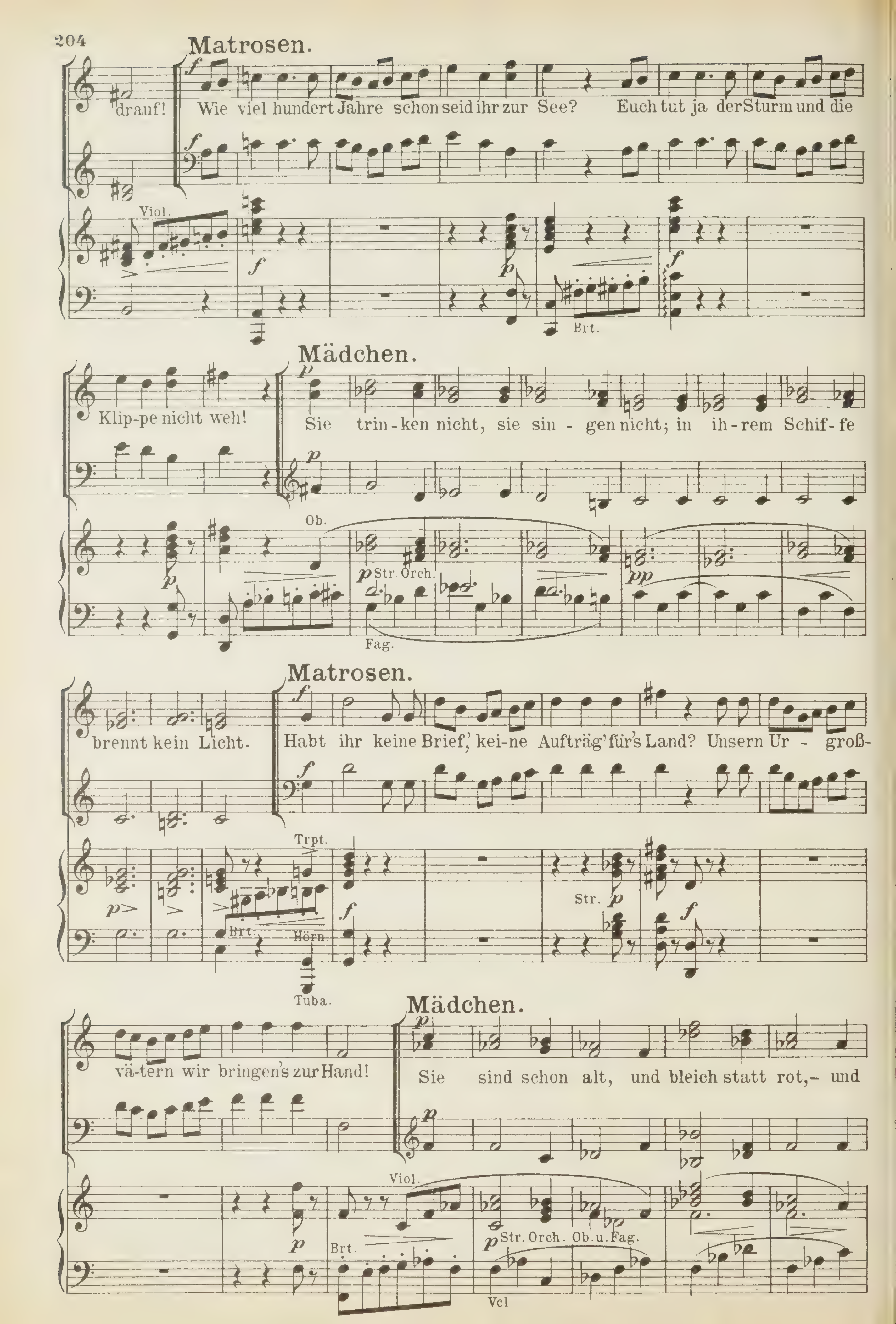

Mädchen (wie zuvor.)
Speis' und Trank nicht not! Ei, See-leu-te, liegt ihr so faul schon im
Fl.
Ob.
Cl.
Str.
Matrosen (wie vorher.)
Nest? Ist heu-te für euch denn nicht auch ein Fest? Sie lie-gen fest auf ihrem
Ist heu-te denn nicht für euch auch ein Fest?
Str. Orch.
Mädchen.
Platz, wie Dra-chen hü-ten sie den Schatz. He! Seeleute, wollt ihr
He! See-leut',
Hörn. u. Fag.
Brt.
Vcl.
Str.
Holzbläs. u. Hörn.
Cl.
Vcl.
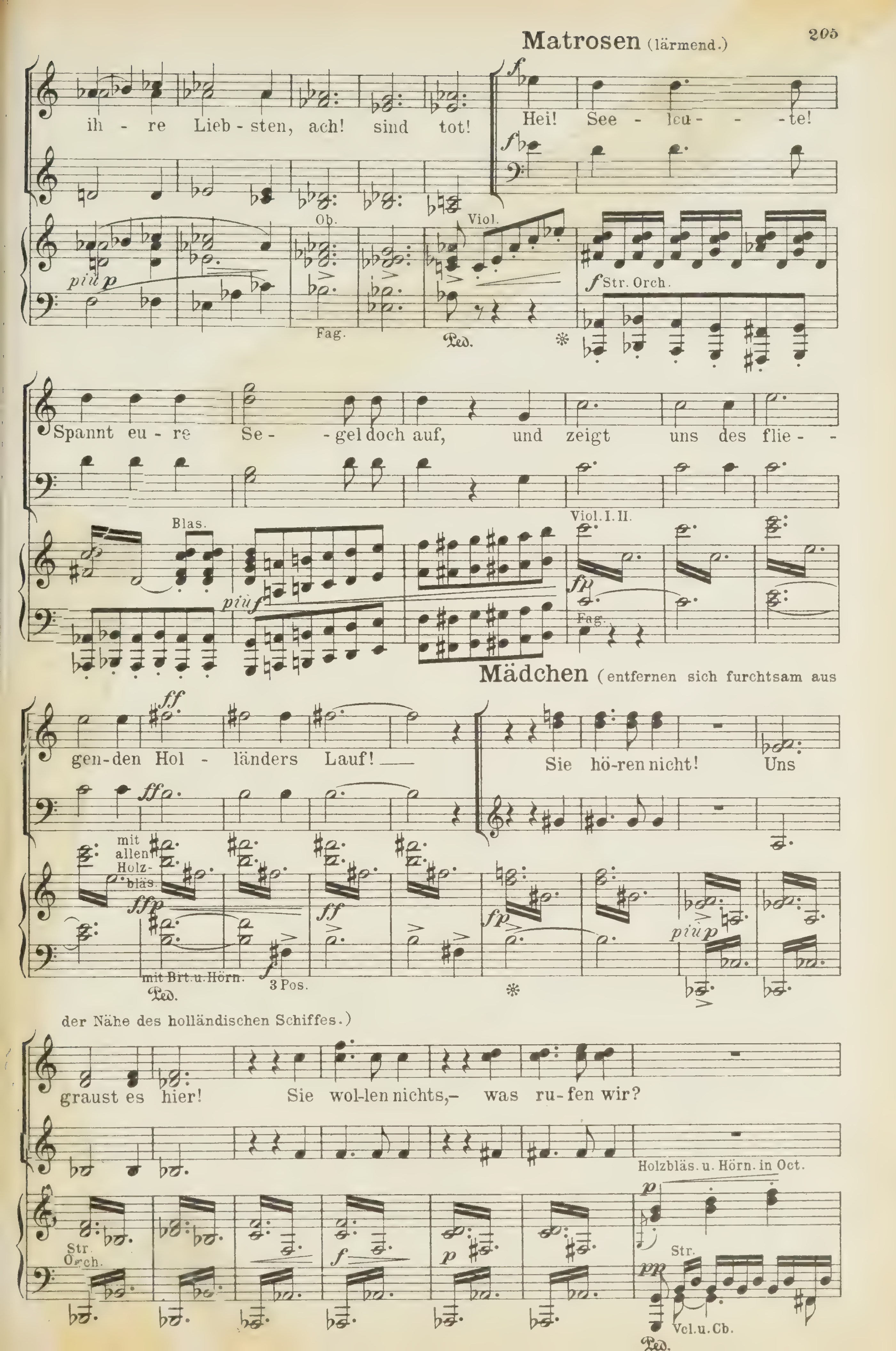

Matrosen.
nicht frischen Wein? Ihr müsset wahrlich doch durstig auch sein! Sie trin-ken
wollt ihr nicht Wein? Ihr müs-set durstig auch sein!
Str. Viol. f Bläs. Str. Viol. p Str. Orch.
Ped. Vcl. Ped. mit Fag.
Mädchen.
nicht, sie sin-gen nicht; in ih-rem Schif-fe brennt kein Licht. Sagt, habt ihr denn
Sagt,
Bläs. Bläs.
più p pp Viol. f Str.
Ped.
nicht auch ein Schätzchen am Land? Wollt ihr nicht mit tan-zen auf freundli-chem
habt ihr kein Schätzchen am Land? Wollt ihr nicht mit tan-zen am
Viol.
Vcl.
Ped. Ped. Ped. Ped.
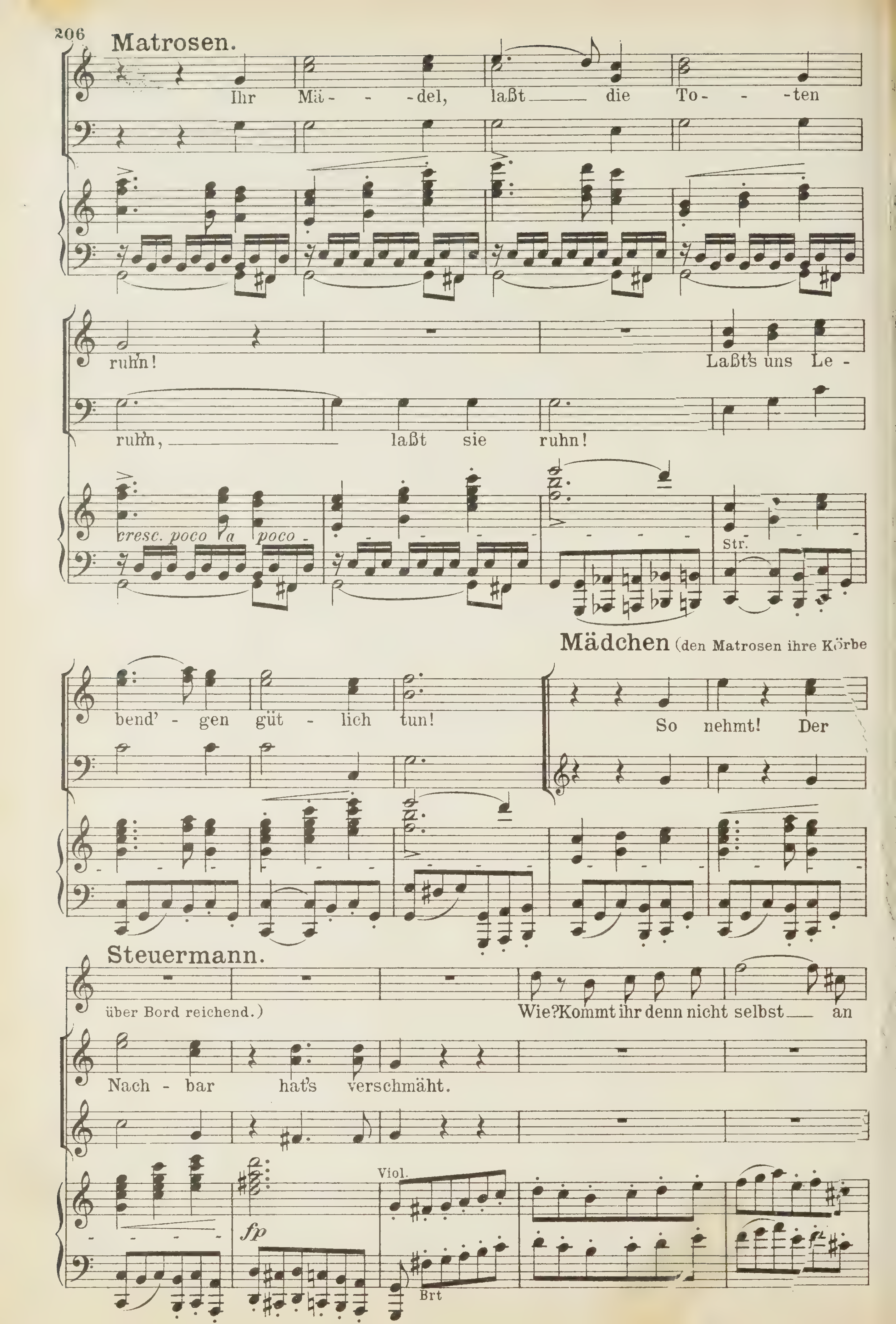

Matrosen.
Strand?
Strand?
Sie sind schon alt, und bleich statt rot,–und ih - re Lieb - sten, die
Viol.
p Str. Orch.
pp
Pos. u. Tuba
Mädchen (immer stärker und ängstlicher rufend.)
sind tot!
He! See-leut'! See - leut'! Wacht doch auf! Wir
Bläs.
Str.
Vcl. u. Cb.
Mädchen.
bringen euch Speis' und Trank zu Hauf'! See - - - leut'!
Matrosen (den Ruf der Mädchen verstärkend.)
He! See - - - leut'! See - - - leut'!
He! See - - leut'!
Str. (Bläs. gehalten.)
più f
mit Fag. u. Tuba
Str.

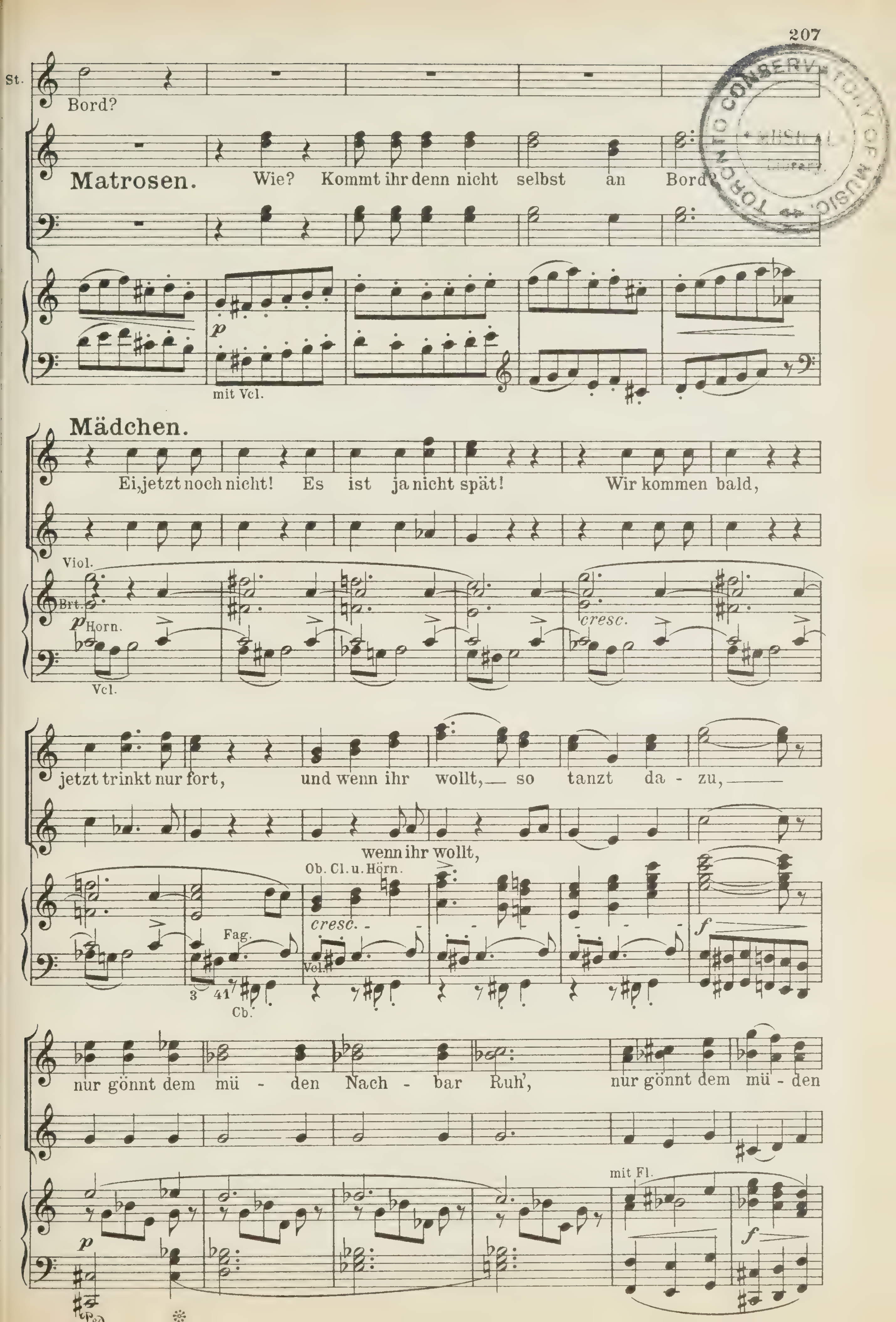

See - - -leut'! Wacht doch auf! Wacht doch auf!
See - - -leut'! Wacht doch auf! Wacht doch auf!
8
ff
ff
ff
1
pp
Ped.
Hörn. u. Fag.
ff
See - leut'! See - leut'! Wacht doch auf!
ff
ff
See - leut'! See - leut'! Wacht doch auf!
(Langes Still-schweigen)
ff
8
ff Ganz. Orch.
ff
1
pp
Hörn. u. Fag.
Str.
Bläs.
Viol.
Ob. Clar.
fp
fp
f
p
pp Str.
Hörn.
Vcl.
mit Cb.
Fag.
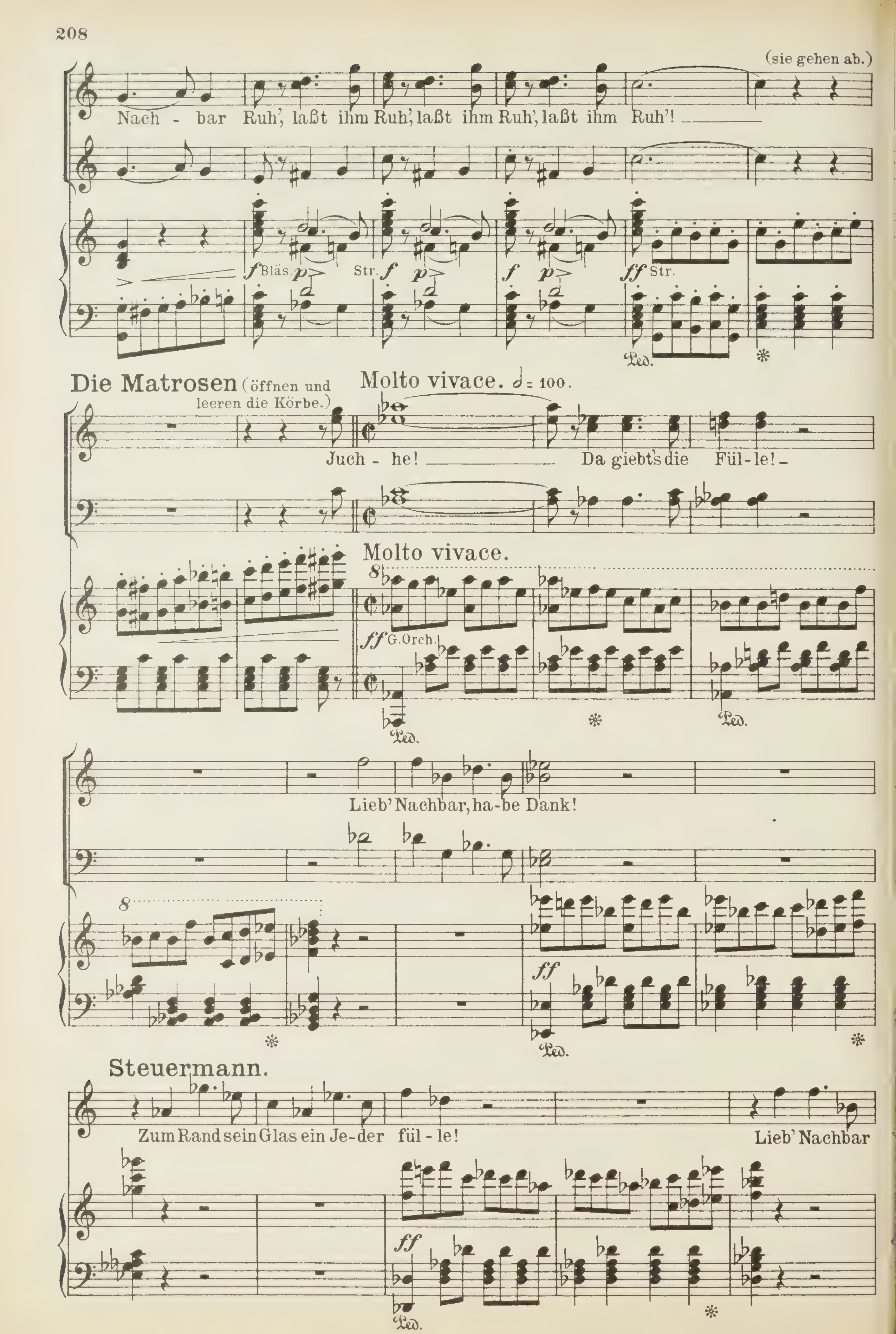

Mädchen (betroffen und furchtsam.)
Wahr-haftig, ja! Sie scheinen tot! Sie ha - ben
Speis' und Trank nicht not.
Matrosen (mit steigender Ausgelassenheit.)
Vom flie-genden Hol-län-der wißt ihr
Trmb.
Hörn.
Tuba u. Pk.
Str.
ja! Sein Schiff, wie es leibt, wie es lebt, seht ihr da!
Mädchen (wie zuvor.)
So weckt die
Ob. u. Viol.
Str.
Fag.
Mann-schaft ja nicht auf! Ge - spen - ster sind's, wir schwö - ren
Ob. u. Cl.
più p
Fag.


Matrosen.
drauf!
Wie viel hundert Jahre schon seid ihr zur See? Euch tut ja der Sturm und die
Viol.
Brt.
Klip-pe nicht weh!
Mädchen.
Sie trin-ken nicht, sie sin - gen nicht; in ih-rem Schif-fe
Ob.
Str. Orch.
Fag.
brennt kein Licht.
Matrosen.
Habt ihr keine Brief,' kei-ne Aufträg' für's Land? Unsern Ur - groß-
Trpt.
Brt.
Hörn.
Tuba.
Str.
vä-tern wir bringen's zur Hand!
Mädchen.
Sie sind schon alt, und bleich statt rot,- und
Viol.
Brt.
Str. Orch. Ob. u. Fag.
Vcl

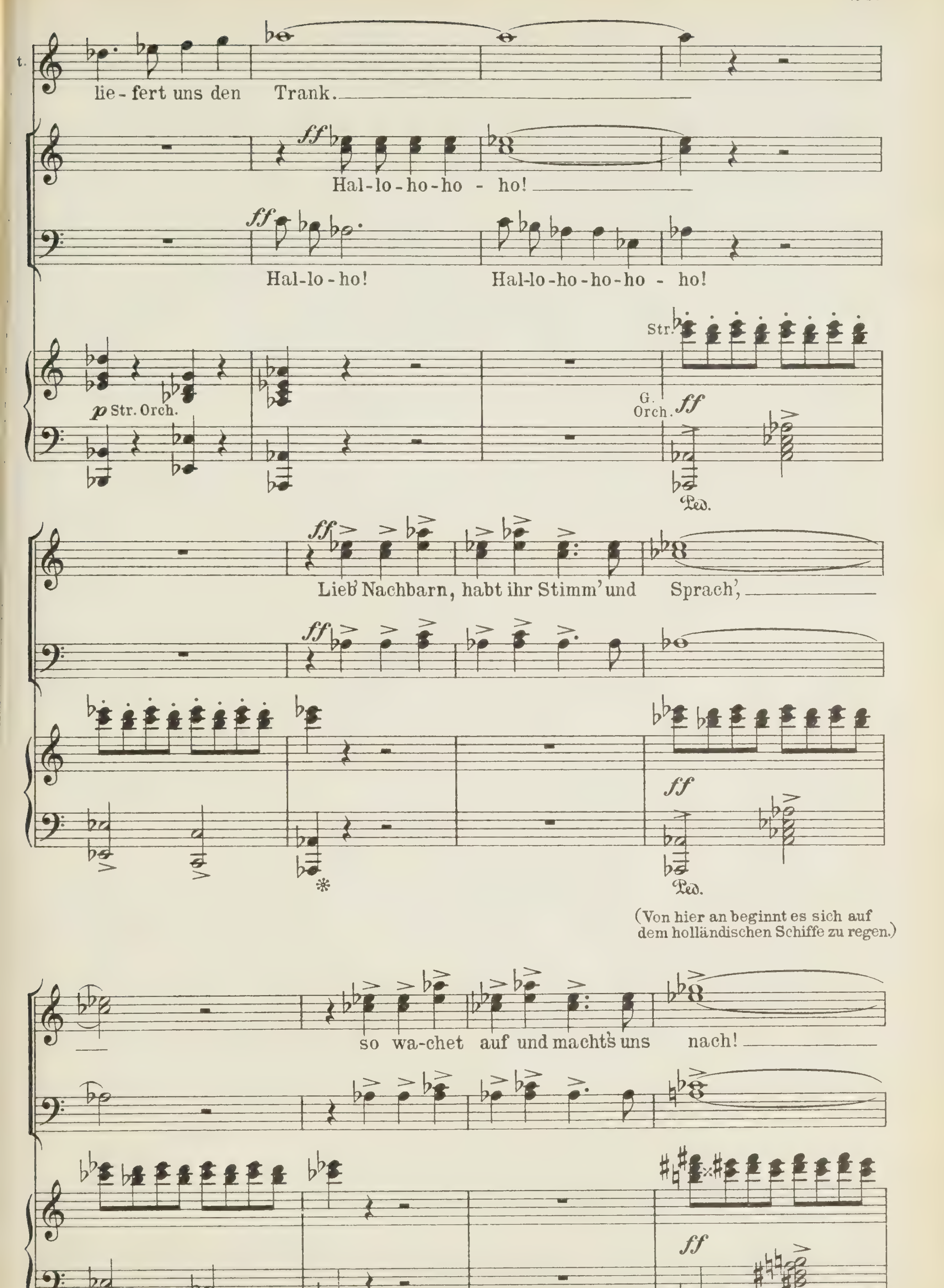

Matrosen (lärmend.)
ihre Liebsten, ach! sind tot!
Hei! Seeleute!
Ob.
Viol.
più p
Fag.
f Str. Orch.
Spannt eure Segel doch auf, und zeigt uns des fliegenden Holländers Lauf!
Blas.
più f
Viol. I. II.
fp
Fag.
Mädchen (entfernen sich furchtsam aus der Nähe des holländischen Schiffes.)
ff
ffp
mit allen Holzbläs.
mit Brt. u. Hörn.
3 Pos.
Sie hören nicht! Uns graust es hier!
fp
più p
Sie wollen nichts,– was rufen wir?
Holzbläs. u. Hörn. in Oct.
Str. Orch.
Str.
pp
Vcl. u. Cb.

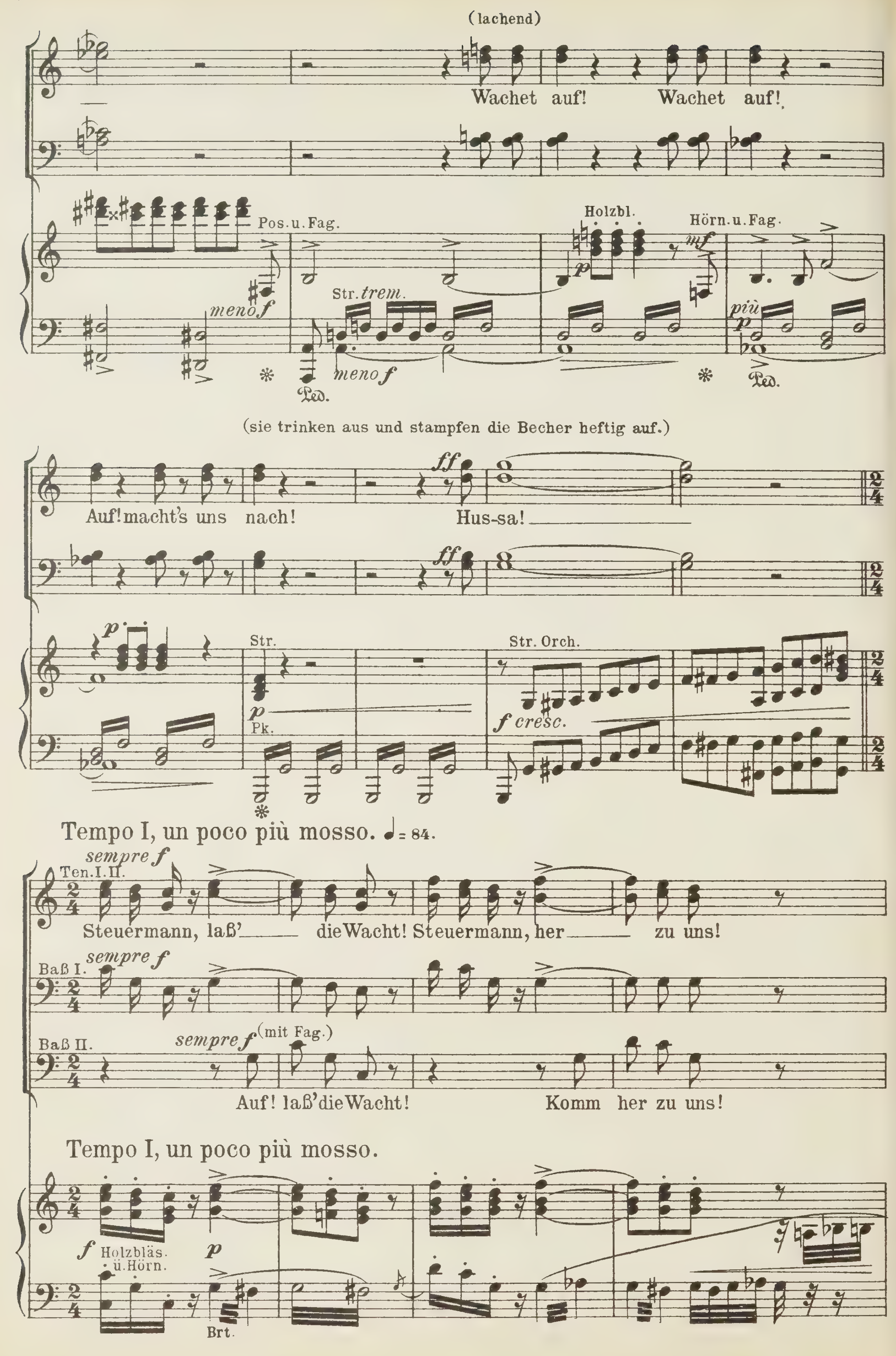

Matrosen.
Ihr Mä - - -del, laßt die To- - -ten
ruhn!
Laßt's uns Le-
ruhn, laßt sie ruhn!
cresc. poco a poco
Str.
Mädchen (den Matrosen ihre Körbe
bend' - gen güt - lich tun!
So nehmt! Der
Steuermann.
über Bord reichend.)
Wie? Kommt ihr denn nicht selbst an
Nach - bar hat's verschmäht.
fp
Viol.
Brt

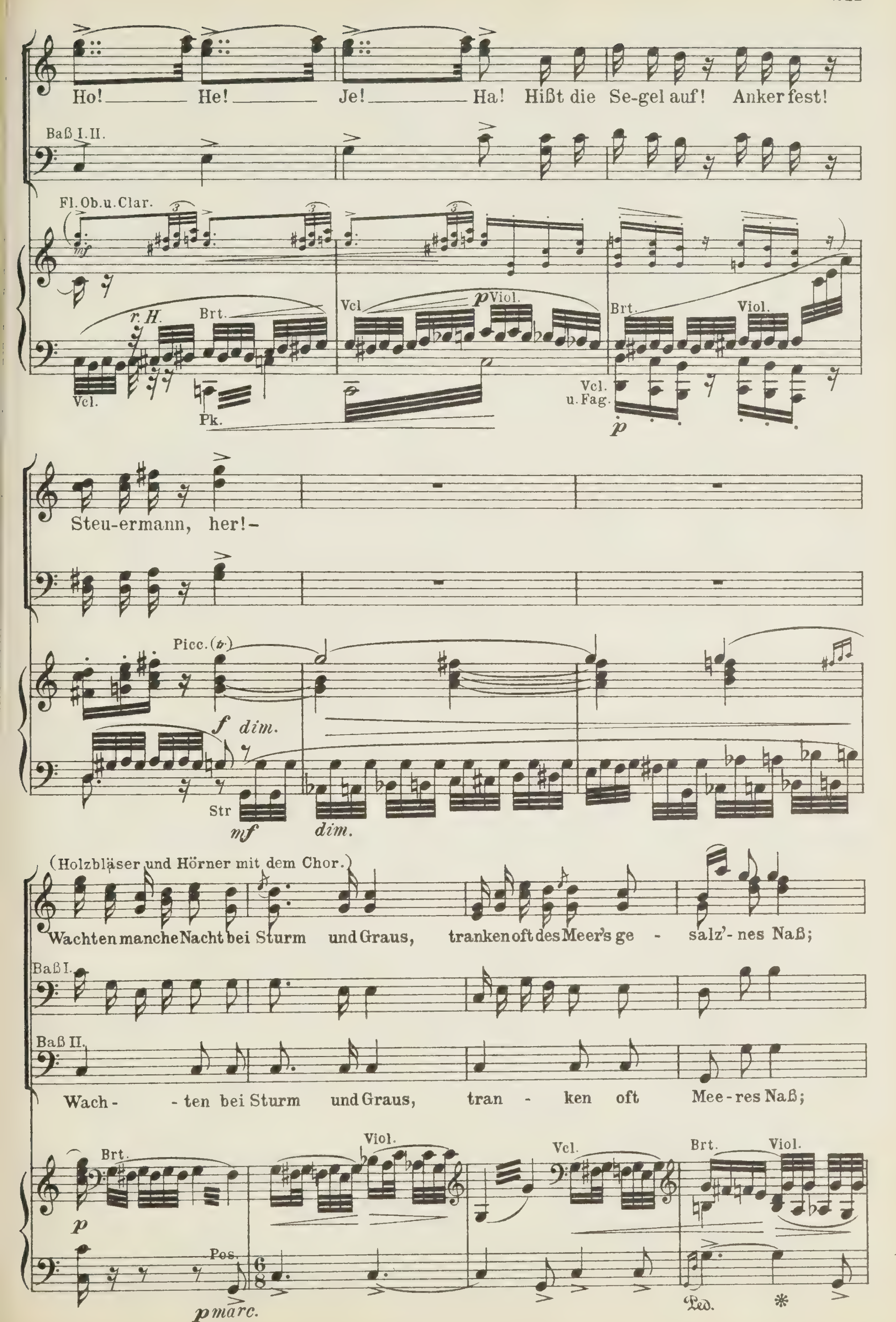

St.
Bord?
Matrosen.
Wie? Kommt ihr denn nicht selbst an Bord?
p
mit Vcl.
Mädchen.
Ei, jetzt noch nicht! Es ist ja nicht spät! Wir kommen bald,
Viol.
Brt.
p
Horn.
Vcl.
cresc.
jetzt trinkt nur fort, und wenn ihr wollt, — so tanzt da - zu, —
wenn ihr wollt,
Ob. Cl. u. Hörn.
Fag.
cresc.
Vcl.
Cb.
f
nur gönnt dem mü - den Nach - bar Ruh', nur gönnt dem mü - den
mit Fl.
p
f
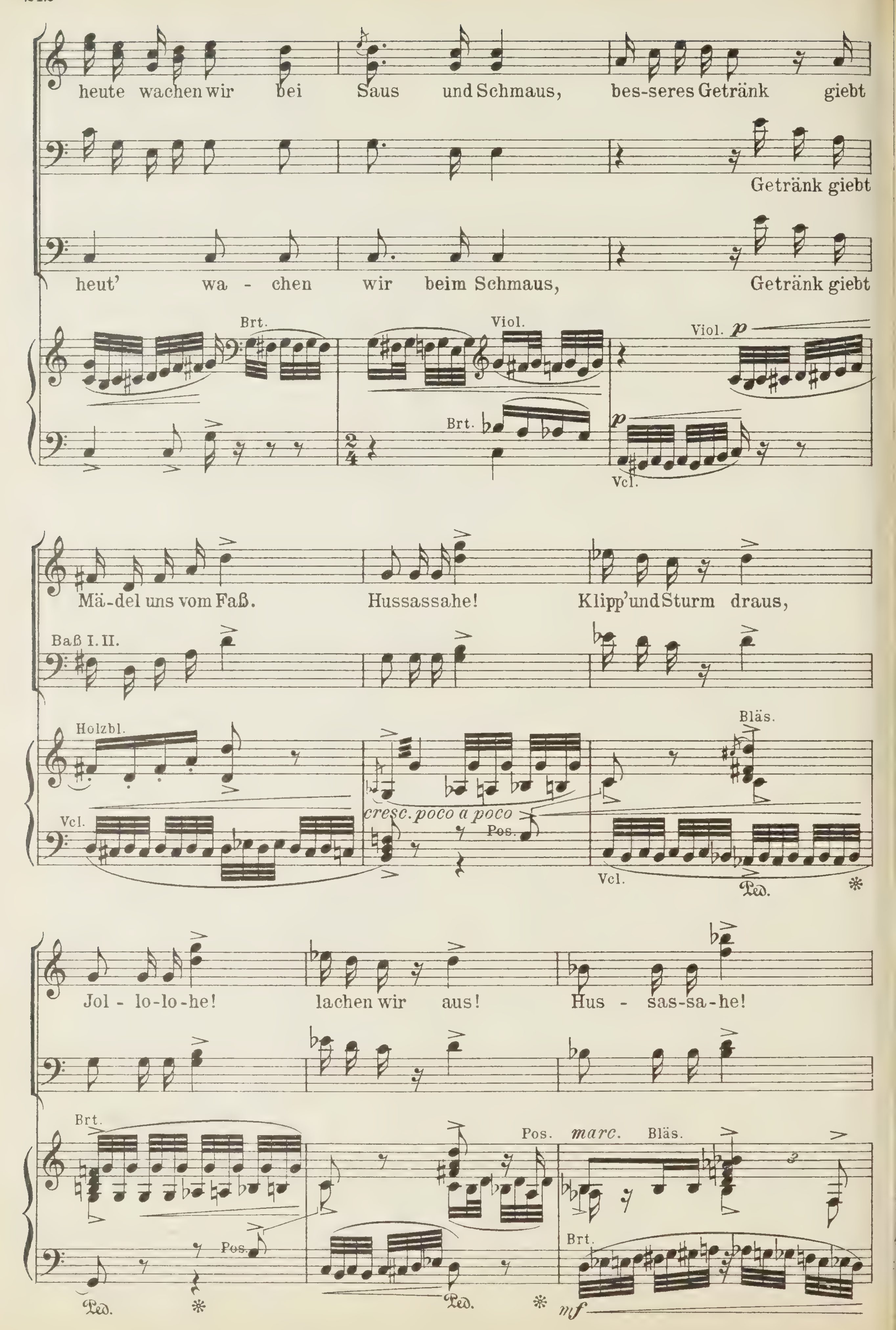


(sie gehen ab.)
Nach - bar Ruh', laßt ihm Ruh', laßt ihm Ruh', laßt ihm Ruh'!
f Bläs. p
Str. f p
f p
ff Str.
Ped.
Die Matrosen (öffnen und leeren die Körbe.)
Molto vivace. 𝅗𝅥 = 100.
Juch - he! Da giebt's die Fül - le!
Molto vivace.
ff G.Orch.
Ped.
Lieb' Nachbar, ha - be Dank!
ff
Ped.
Steuermann.
Zum Rand sein Glas ein Je - der fül - le!
Lieb' Nachbar
ff
Ped.
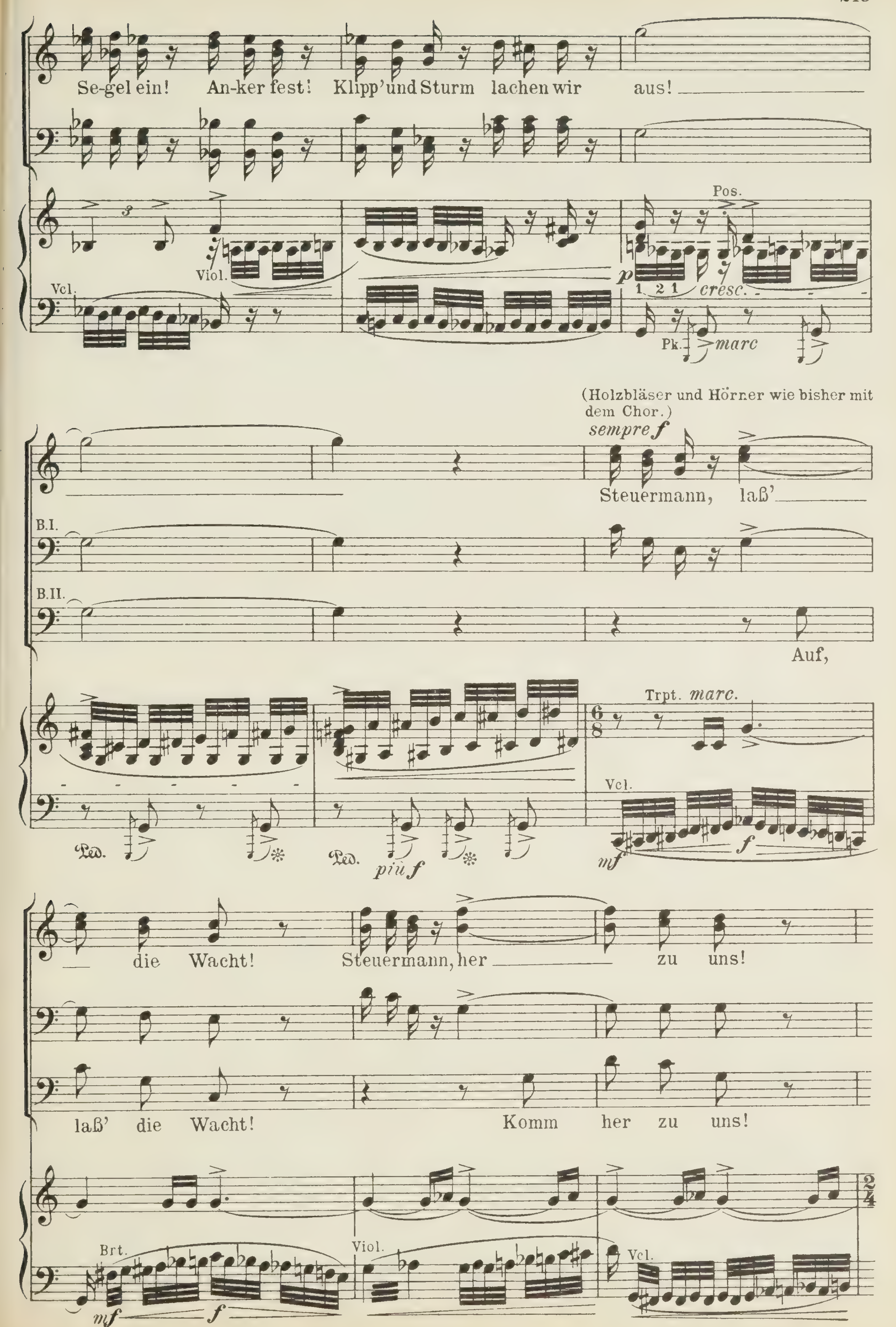

t.
lie-fert uns den Trank.
ff
Hal-lo-ho-ho - ho!
ff
Hal-lo-ho!
Hal-lo-ho-ho-ho - ho!
Str.
p Str. Orch.
G. Orch.
ff
Ped.
ff
Lieb Nachbarn, habt ihr Stimm' und Sprach',
ff
ff
Ped.
(Von hier an beginnt es sich auf dem holländischen Schiffe zu regen.)
so wa-chet auf und macht's uns nach!
ff
Ped.
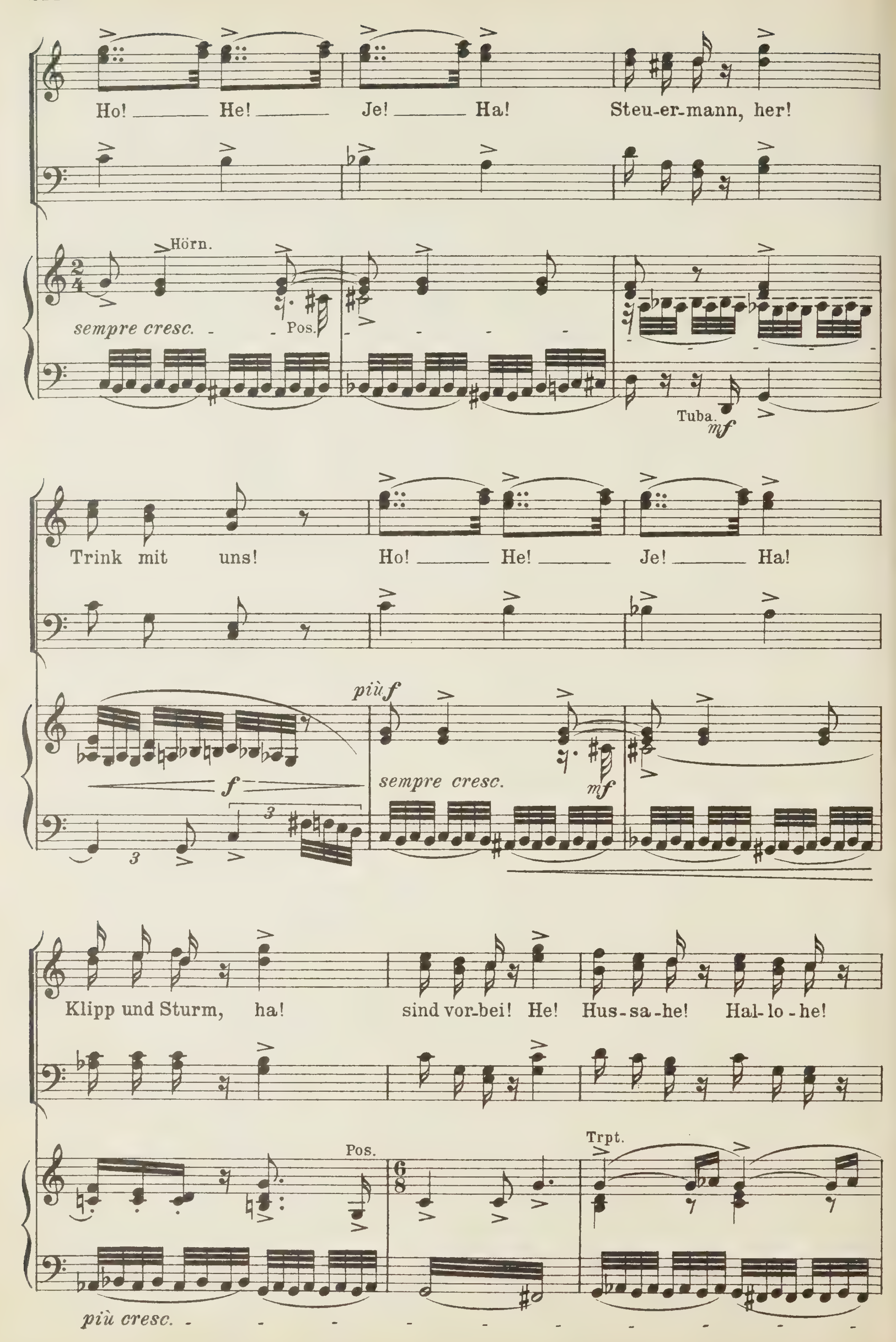

(lachend)
Wachet auf! Wachet auf!
Pos.u.Fag.
Holzbl.
Hörn.u.Fag.
meno f
Str. trem.
meno f
più p
(sie trinken aus und stampfen die Becher heftig auf.)
Auf! macht's uns nach!
Hus-sa!
ff
Str.
Pk.
Str. Orch.
f cresc.
Tempo I, un poco più mosso. ♩= 84.
sempre f
Ten. I. II.
Steuermann, laß' die Wacht! Steuermann, her zu uns!
Baß I.
Baß II.
(mit Fag.)
Auf! laß' die Wacht! Komm her zu uns!
Tempo I, un poco più mosso.
Holzbläs. u. Hörn.
Brt.


Ho! He! Je! Ha! Hißt die Se-gel auf! Anker fest!
Baß I.II.
Fl. Ob. u. Clar.
mf
r. H.
Brt.
Vcl
p Viol.
Brt.
Viol.
Vcl.
Pk.
Vcl. u. Fag.
p
Steu-ermann, her!-
Picc.
f dim.
Str
mf
dim.
(Holzbläser und Hörner mit dem Chor.)
Wachten manche Nacht bei Sturm und Graus, tranken oft des Meer's ge - salz'-nes Naß;
Baß I.
Baß II.
Wach- - ten bei Sturm und Graus, tran - ken oft Mee-res Naß;
Brt.
Viol.
Vcl.
Brt.
Viol.
p
Pos.
p marc.
Ped.
*



heute wachen wir bei Saus und Schmaus, bes-seres Getränk giebt
Getränk giebt
heut' wa - chen wir beim Schmaus, Getränk giebt
Brt.
Viol.
Viol. p
Brt.
p
Vcl.
Mä-del uns vom Faß. Hussassahe! Klipp'und Sturm draus,
Baß I. II.
Holzbl.
Bläs.
Vcl.
cresc. poco a poco
Pos.
Vcl.
Jol - lo-lo -he! lachen wir aus! Hus - sas-sa-he!
Brt.
Pos.
marc.
Bläs.
Pos.
Brt.
mf


Se-gel ein! An-ker fest! Klipp' und Sturm lachen wir aus!
Vcl.
Viol.
Pos.
p
cresc.
Pk.
marc
(Holzbläser und Hörner wie bisher mit dem Chor.)
sempre f
Steuermann, laß'
B.I.
B.II.
Auf,
Trpt. marc.
Vcl.
mf
f
più f
die Wacht! Steuermann, her zu uns!
laß' die Wacht! Komm her zu uns!
Brt.
Viol.
Vcl.
mf
f


Ho! He! Je! Ha! Steu-er-mann, her!
Hörn.
sempre cresc.
Pos.
Tuba.
mf
Trink mit uns! Ho! He! Je! Ha!
più f
f
sempre cresc.
mf
3
Klipp und Sturm, ha! sind vor-bei! He! Hus-sa-he! Hal-lo-he!
Pos.
Trpt.
6/8
più cresc.

Ten. I.
Hus-sa-he! Steu-er-mann! Ho!
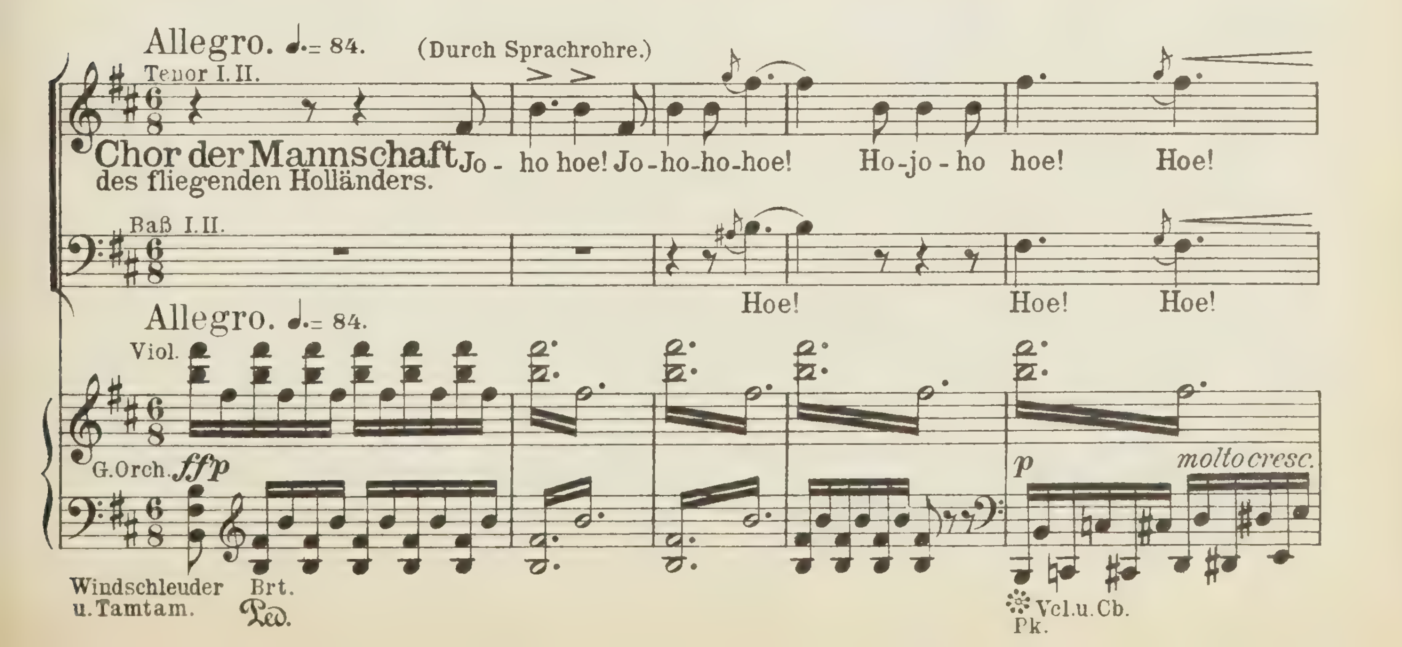
Ten. II.
Hus-sa-he! Steu-er-mann! Ho! He! Je! Ha!
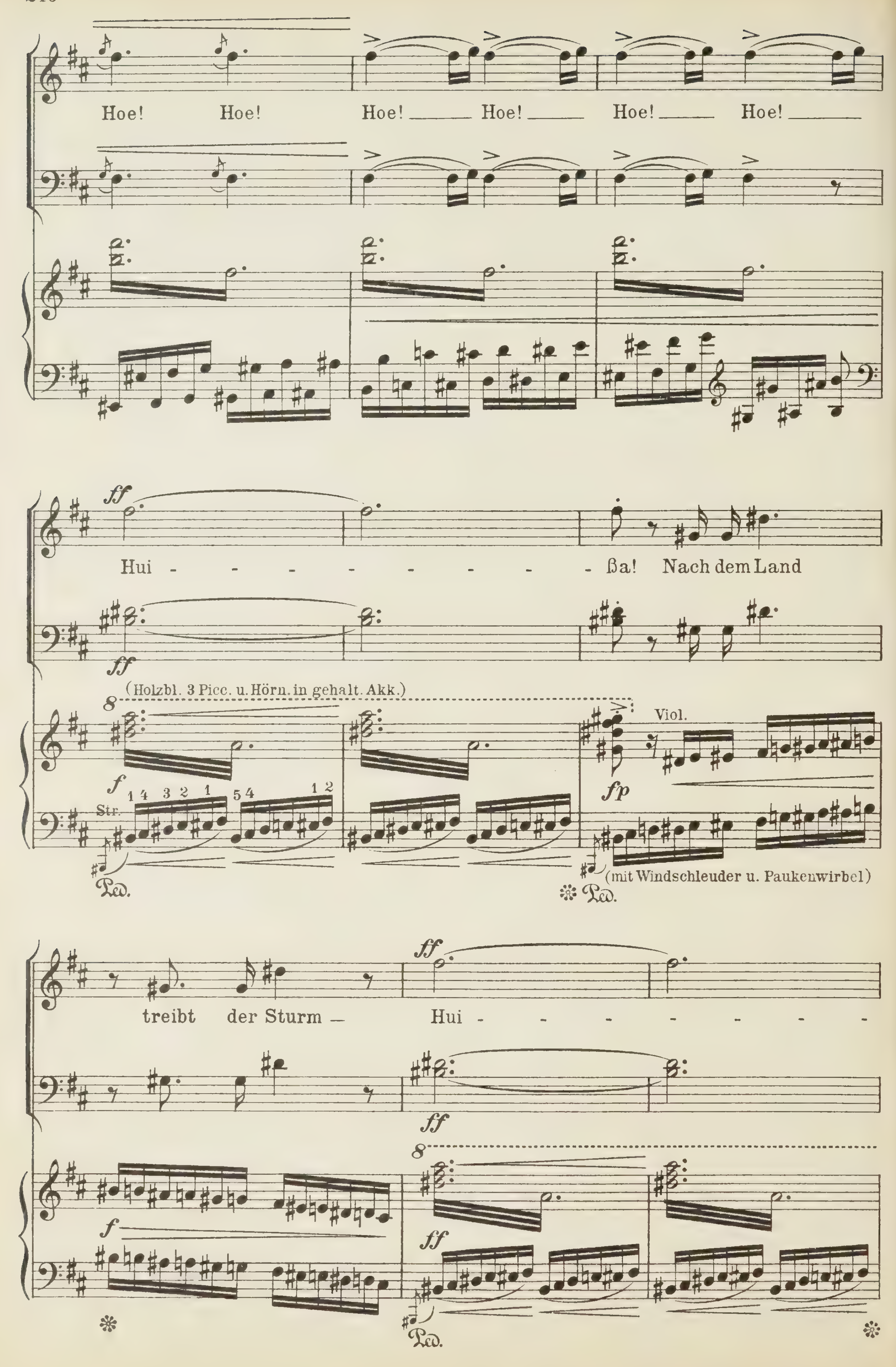
Trpt. Str. *molto cresc.* Tuba.
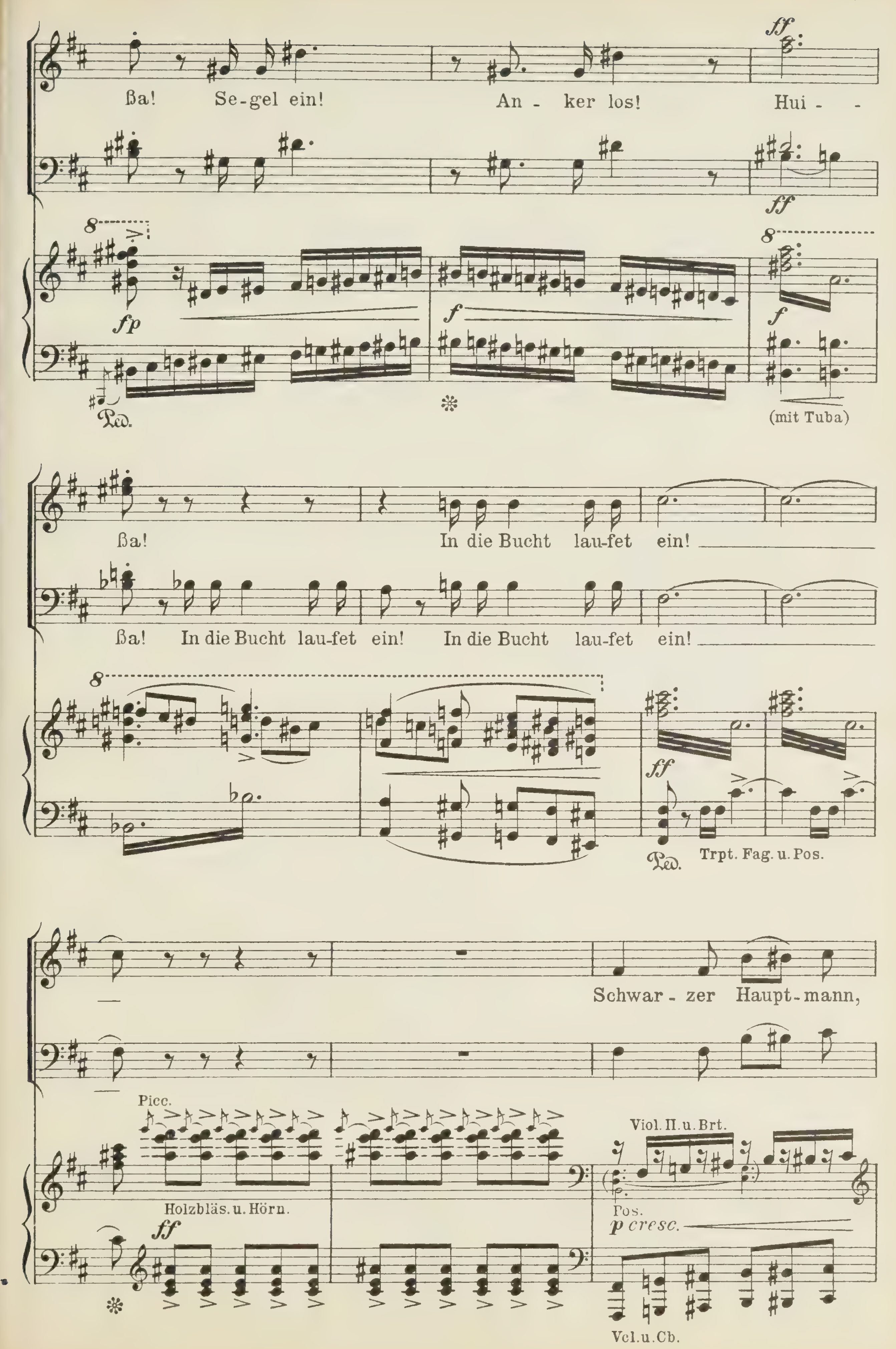
Her, komm und trink mit uns!
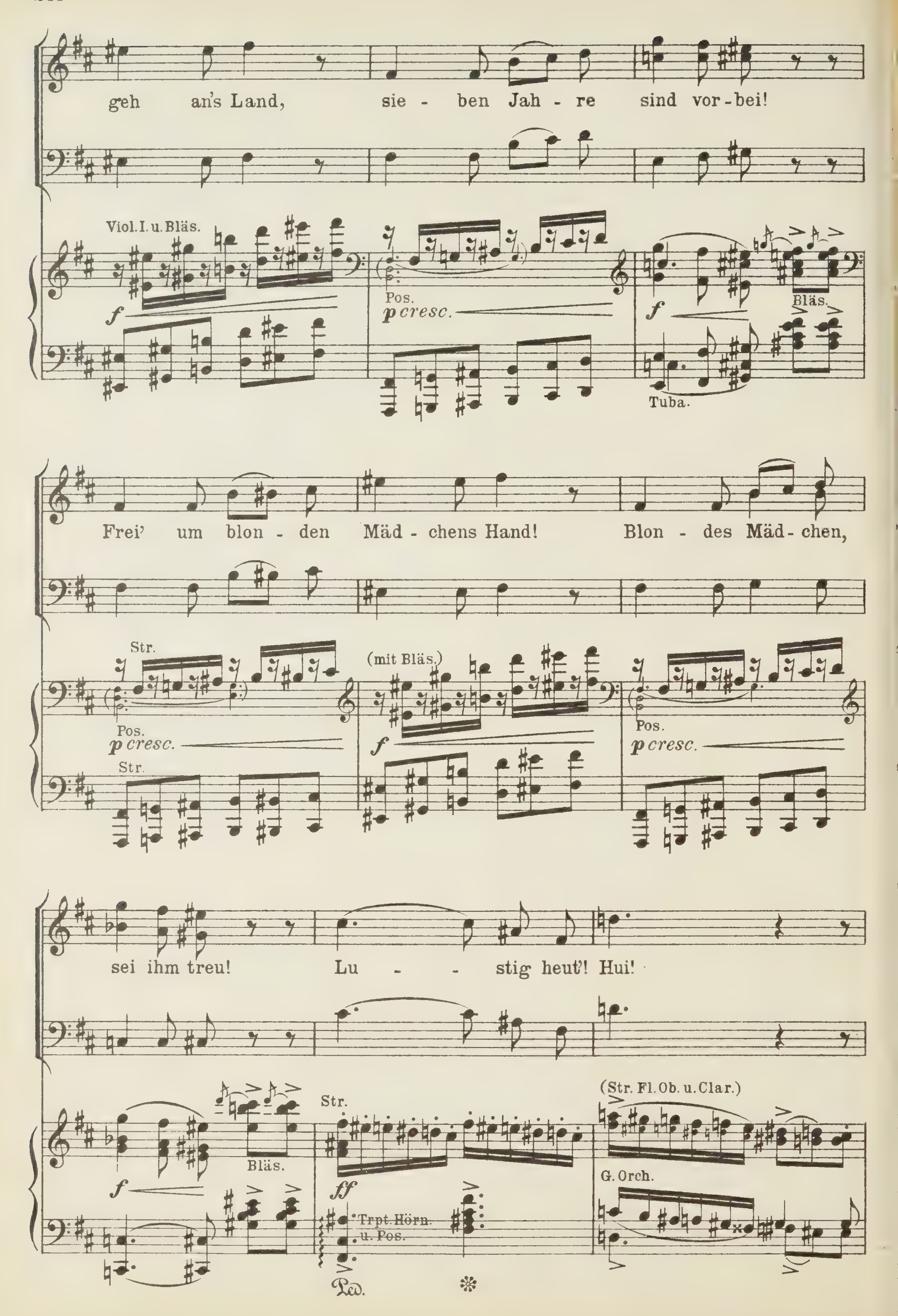
Bläs. *più f* Str. Orch.

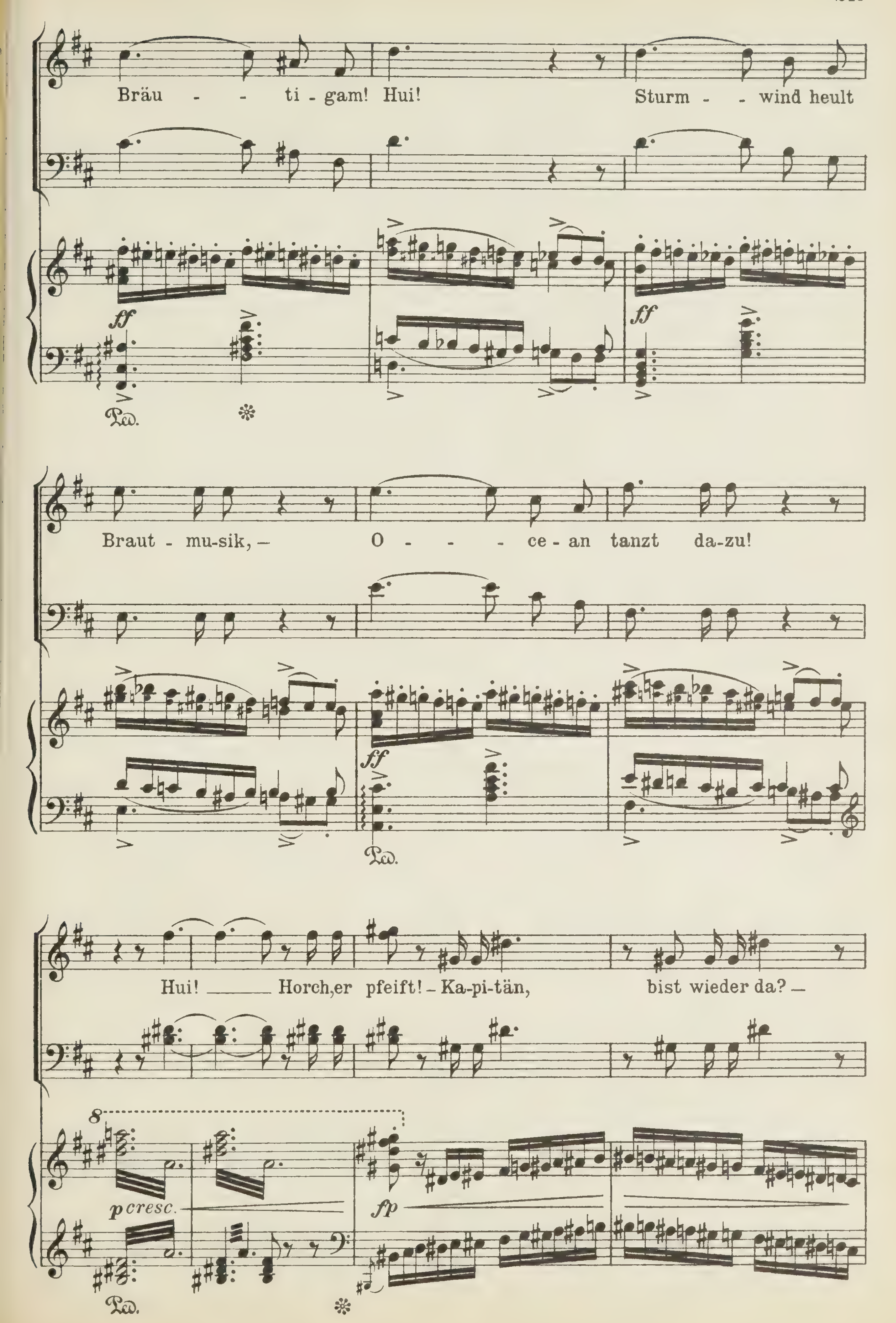
(Das Meer, welches sonst überall ruhig bleibt, hat sich im Umkreis des holländischen Schiffes zu heben begonnen; eine dunkelbläuliche Flamme lodert in diesem als Wachtfeuer auf, heftiger Sturmwind pfeift durch die Taue; die Mannschaft, von der man zuvor nichts sah, hat sich beim Leuchten der Flamme belebt.)
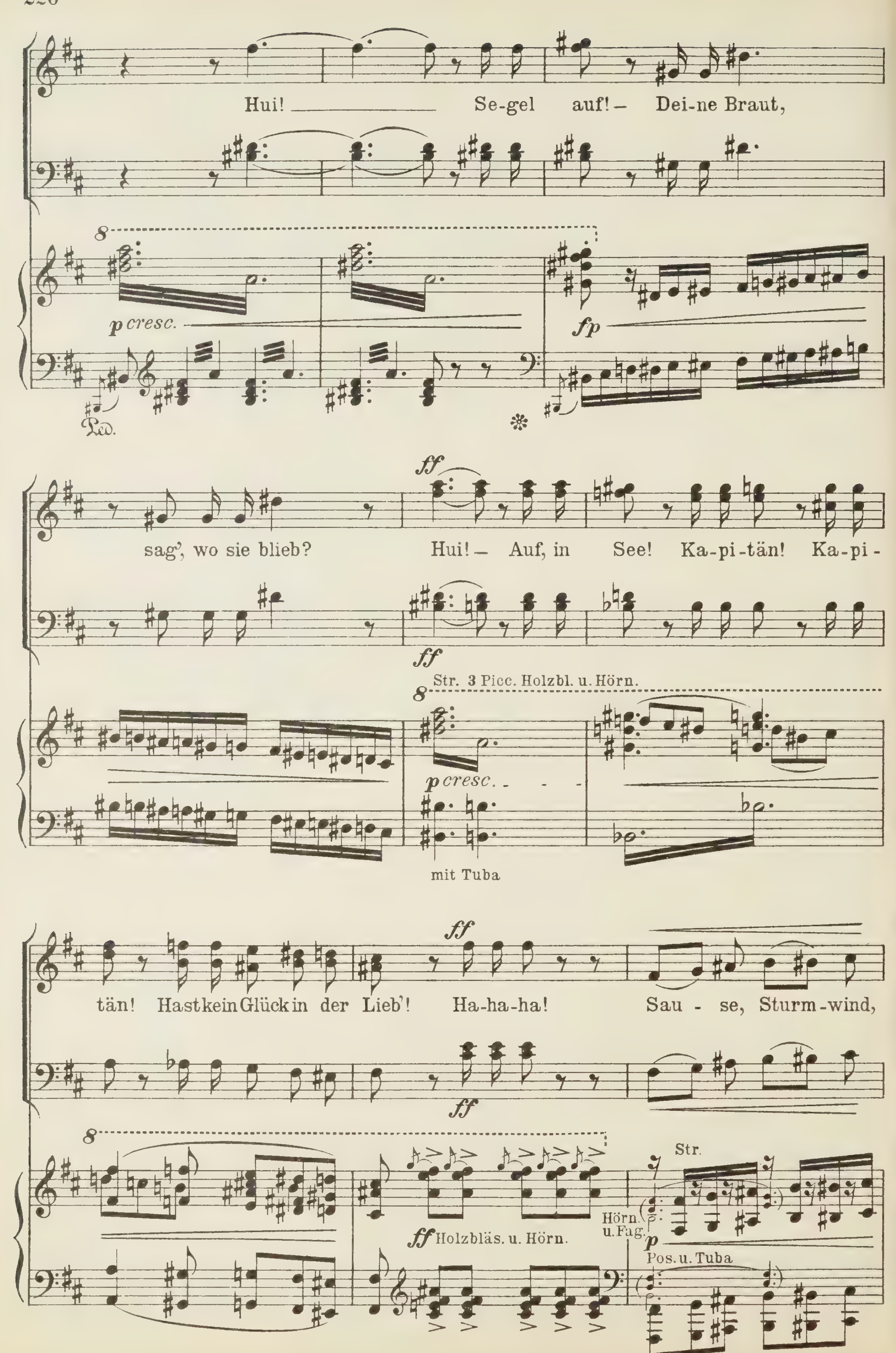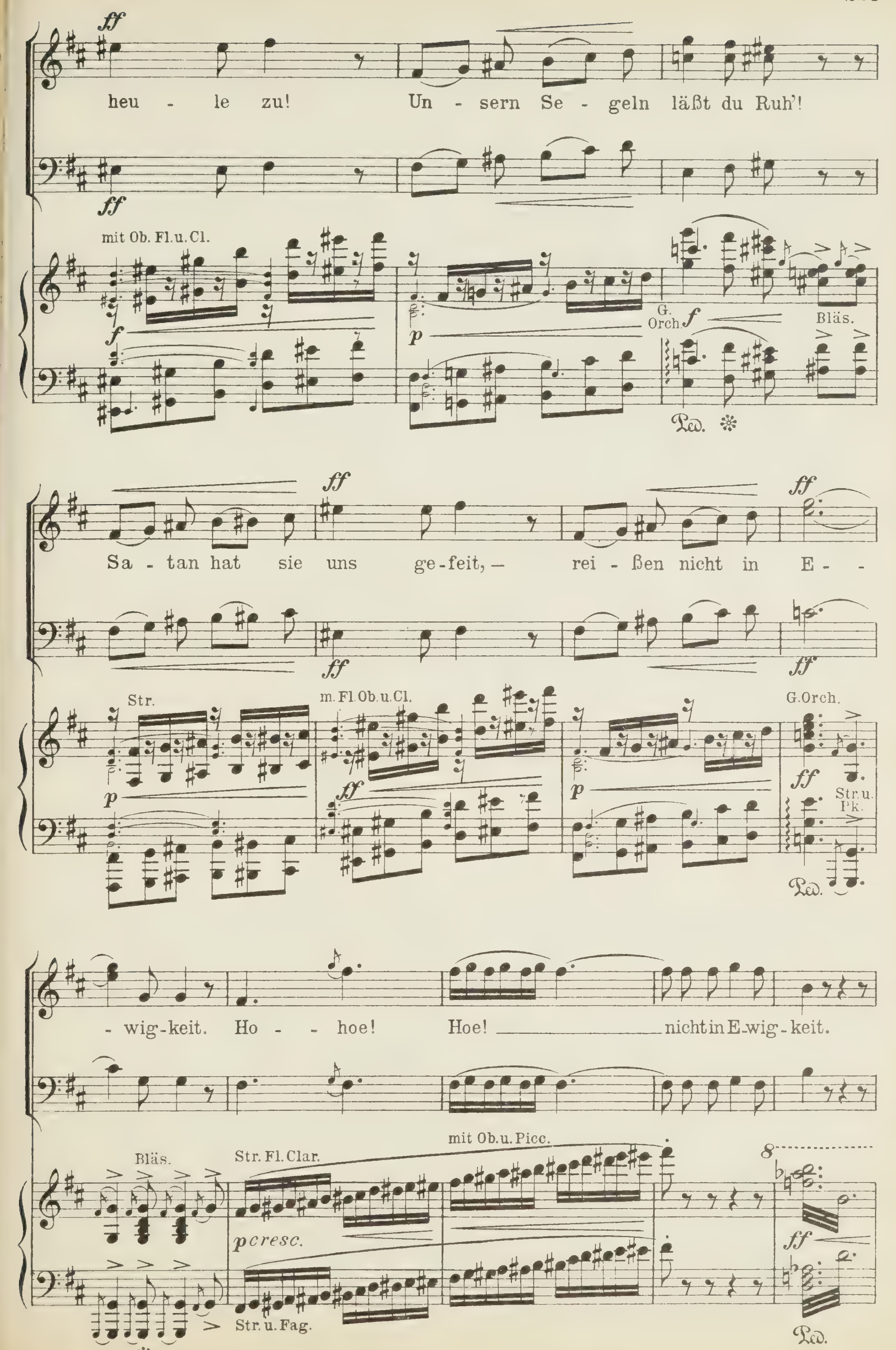



Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe!
ff
Hui - - - - - - - - ßa! Nach dem Land
ff
(Holzbl. 3 Picc. u. Hörn. in gehalt. Akk.)
8
Viol.
f
Str.
fp
(mit Windschleuder u. Paukenwirbel)
Ped.
treibt der Sturm — Hui - - - - - - -
ff
ff
8
f
ff
Ped.


ff
ßa! Se-gel ein!
An - ker los!
Hui - -
ff
fp
f
f
(mit Tuba)
ßa!
In die Bucht lau-fet ein!
ßa! In die Bucht lau-fet ein! In die Bucht lau-fet ein!
ff
Trpt. Fag. u. Pos.
Schwar - zer Haupt-mann,
Picc.
Holzbläs. u. Hörn.
ff
Viol. II. u. Brt.
Pos.
p cresc.
Vcl. u. Cb.


geh an's Land, sie - ben Jah - re sind vor - bei!
Viol. I. u. Bläs.
f
Pos.
p cresc.
f
Bläs.
Tuba.
Frei' um blon - den Mäd - chens Hand! Blon - des Mäd - chen,
Str.
Pos.
p cresc.
Str.
(mit Bläs.)
f
Pos.
p cresc.
sei ihm treu! Lu - - stig heut'! Hui!
f
Bläs.
Str.
ff
Trpt. Hörn. u. Pos.
(Str. Fl. Ob. u. Clar.)
G. Orch.

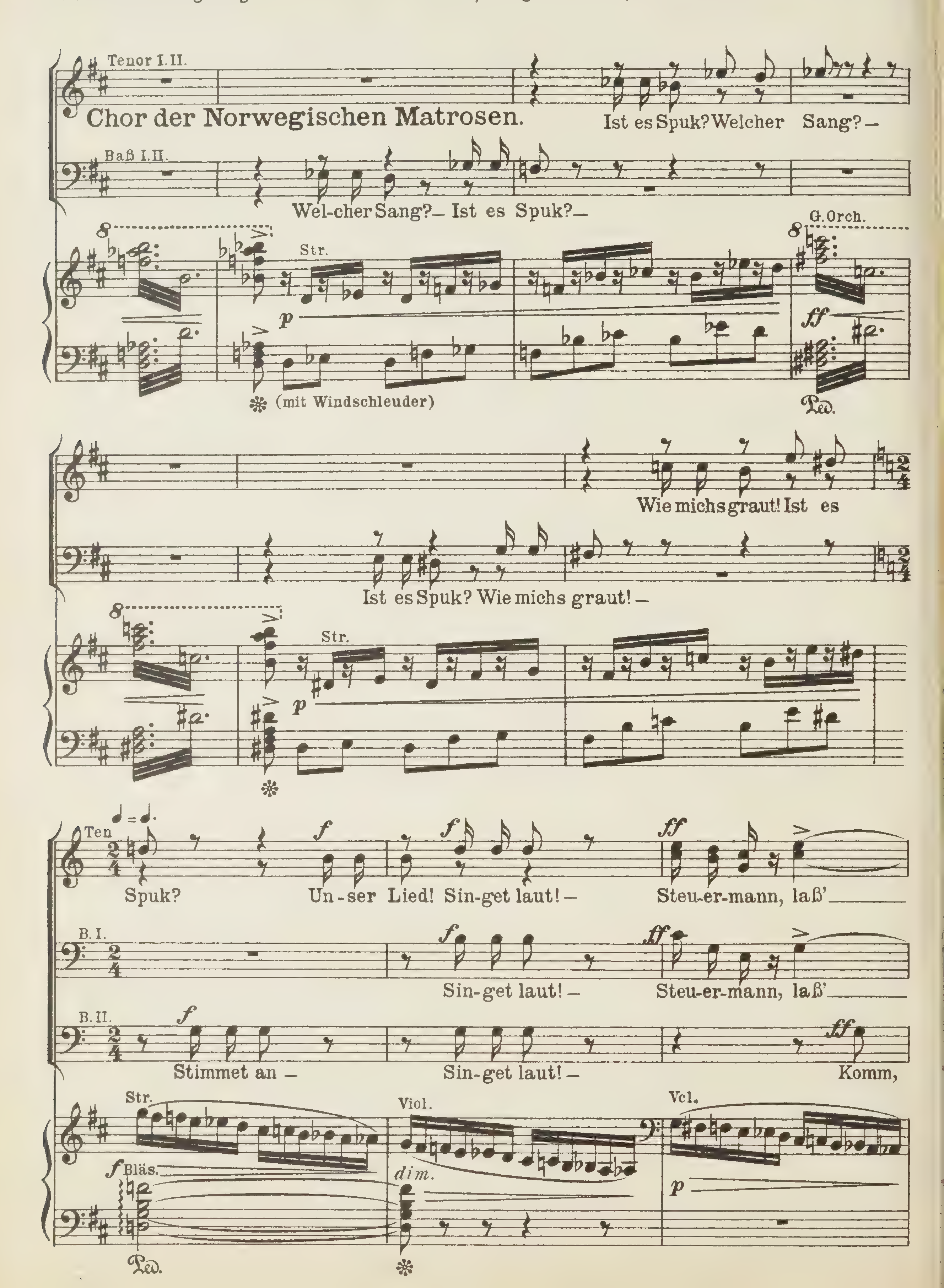

Bräu - - ti - gam! Hui! Sturm - - wind heult
ff
ff
Braut - mu-sik, – O - - - ce - an tanzt da-zu!
ff
Hui! Horch, er pfeift! – Ka-pi-tän, bist wieder da? –
8
p cresc.
fp

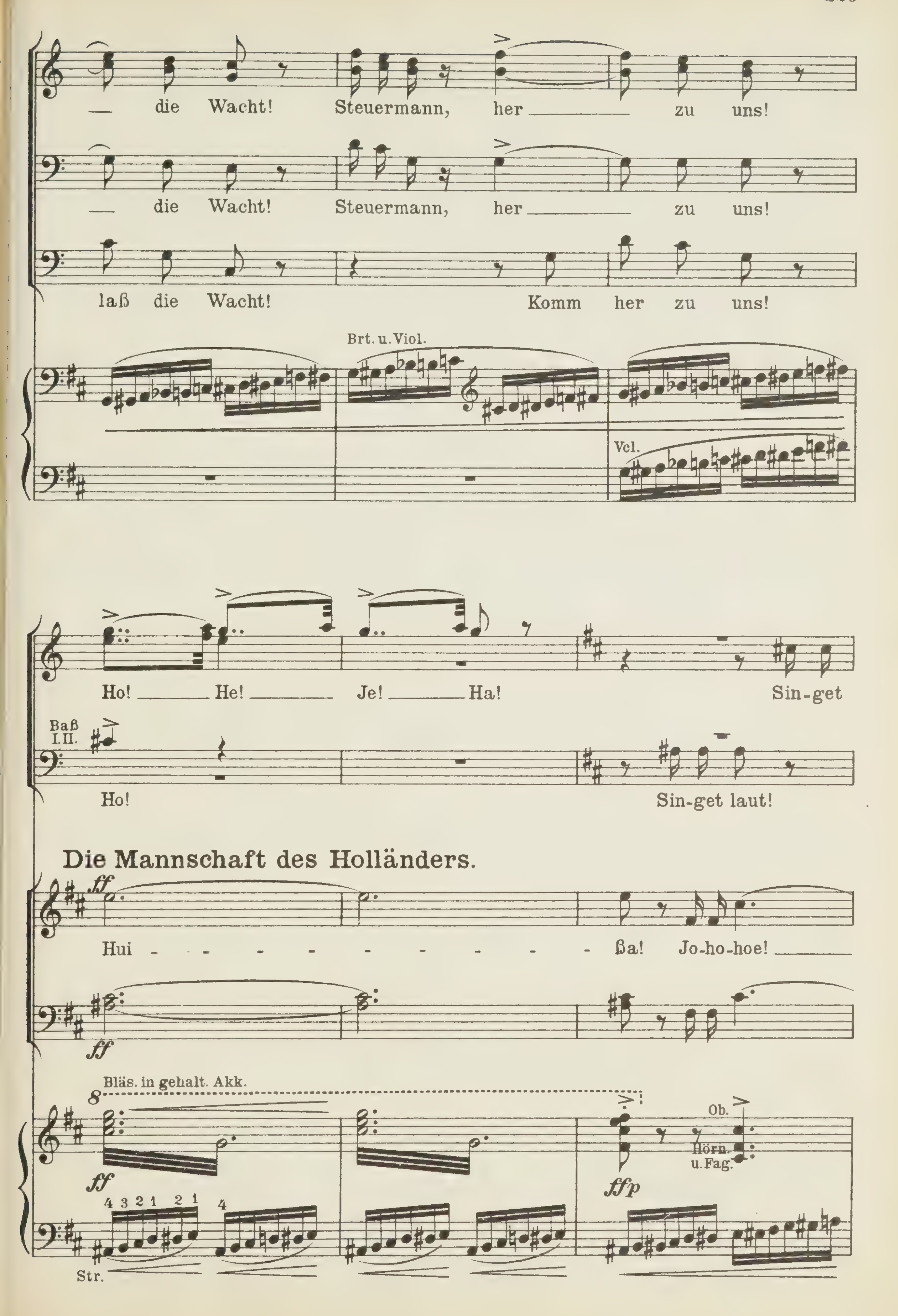

Hui! Se-gel auf! – Dei-ne Braut,
p cresc.
fp
sag', wo sie blieb?
ff
Hui! – Auf, in See! Ka-pi-tän! Ka-pi-
ff
Str. 3 Picc. Holzbl. u. Hörn.
p cresc.
mit Tuba
tän! Hast kein Glück in der Lieb'! Ha-ha-ha! Sau - se, Sturm-wind,
ff
ff
Str.
ff Holzbläs. u. Hörn.
Hörn. u. Fag.
p
Pos. u. Tuba
Vcl. u. Cb.

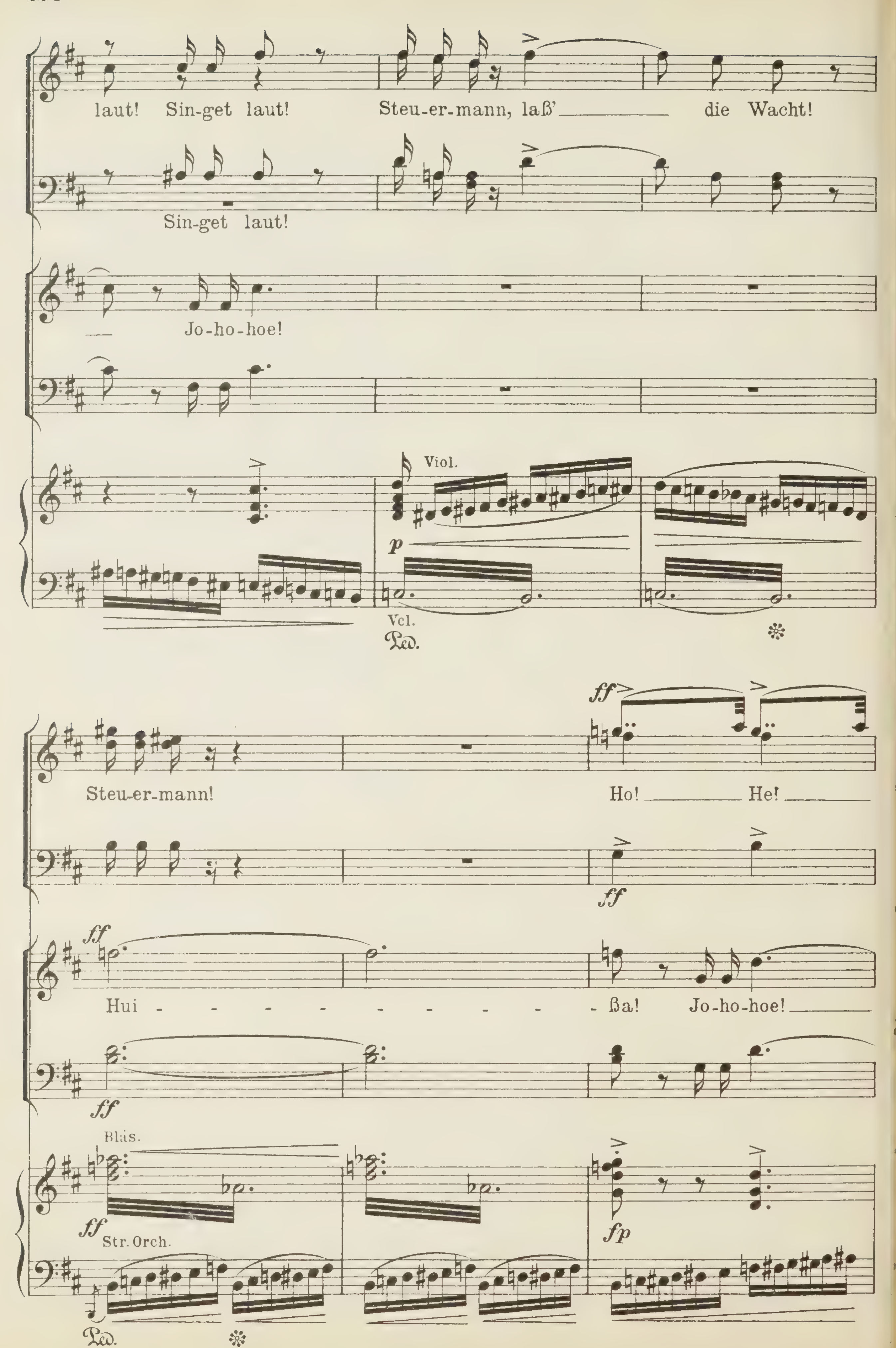

ff
heu - le zu! Un - sern Se - geln läßt du Ruh'!
ff
mit Ob. Fl. u. Cl.
f
p
G. Orch.
f
Bläs.
Ped. *
ff
Sa - tan hat sie uns ge-feit, — rei - ßen nicht in E - -
ff
Str.
m. Fl. Ob. u. Cl.
G. Orch.
p
ff
ff
Str. u. Pk.
Ped.
- wig-keit. Ho - - hoe! Hoe! nicht in E-wig - keit.
Bläs.
Str. Fl. Clar.
mit Ob. u. Picc.
p cresc.
ff
Str. u. Fag.
Ped.

(Die norwegischen Matrosen haben erst mit Verwundrung, dann mit Entsetzen zugehört und zugesehen.)

(Während des Gesanges der Holländer wird ihr Schiff von den Wogen auf und ab getragen; furchtbarer Sturmwind heult und pfeift durch die nackten Taue. Die Luft und das Meer bleiben übrigens, außer in der nächsten Umgebung des holländischen Schiffes, ruhig wie zuvor.)




— die Wacht! Steuermann, her — zu uns!
— die Wacht! Steuermann, her — zu uns!
laß die Wacht! Komm her zu uns!
Brt. u. Viol.
Vcl.
Ho! — He! — Je! — Ha! Sin-get
Baß I. II.
Ho! Sin-get laut!
Die Mannschaft des Holländers.
Hui - - - - - - - - - ßa! Jo-ho-hoe! —
Bläs. in gehalt. Akk.
Ob.
Hörn. u. Fag.
Str.


laut! Sin-get laut! Steu-er-mann, laß' die Wacht!
Sin-get laut!
Jo-ho-hoe!
Viol.
Vcl.
Steu-er-mann!
Ho! He!
Hui - - - - - - - - - ßa! Jo-ho-hoe!
Bläs.
Str. Orch.

Je! Ha!

Jo-ho-hoe! Hui - - - - - - - -

ff

ff

ff

f

Steu-er-mann, her zu uns! Singet laut!

Singet lauter!

ßa! Jo-ho-hoe! Jo-ho-hoe! Jo - ho - he! Jo-ho!

fp
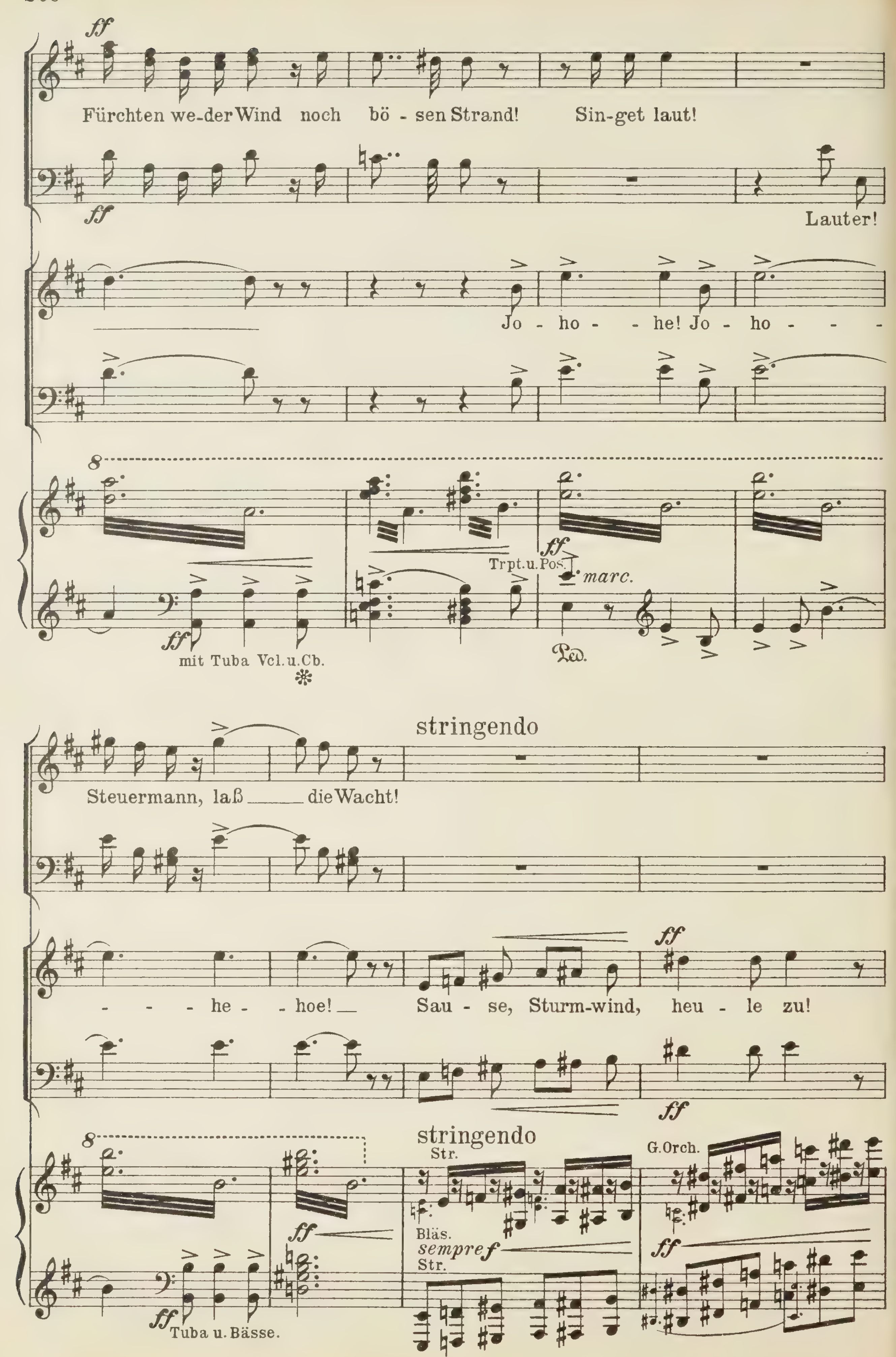
Str (Holzbl.gehalt.)
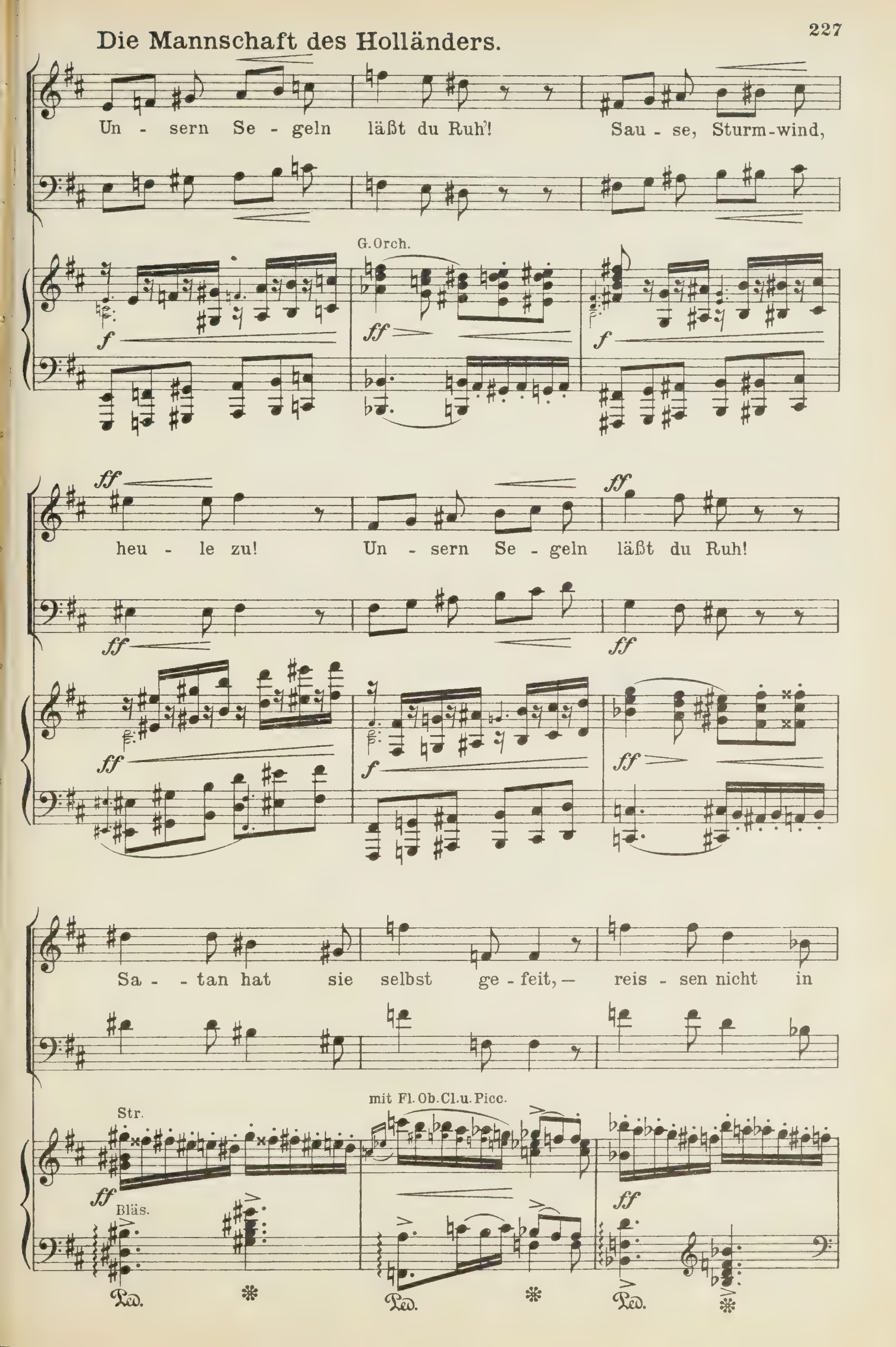
ff

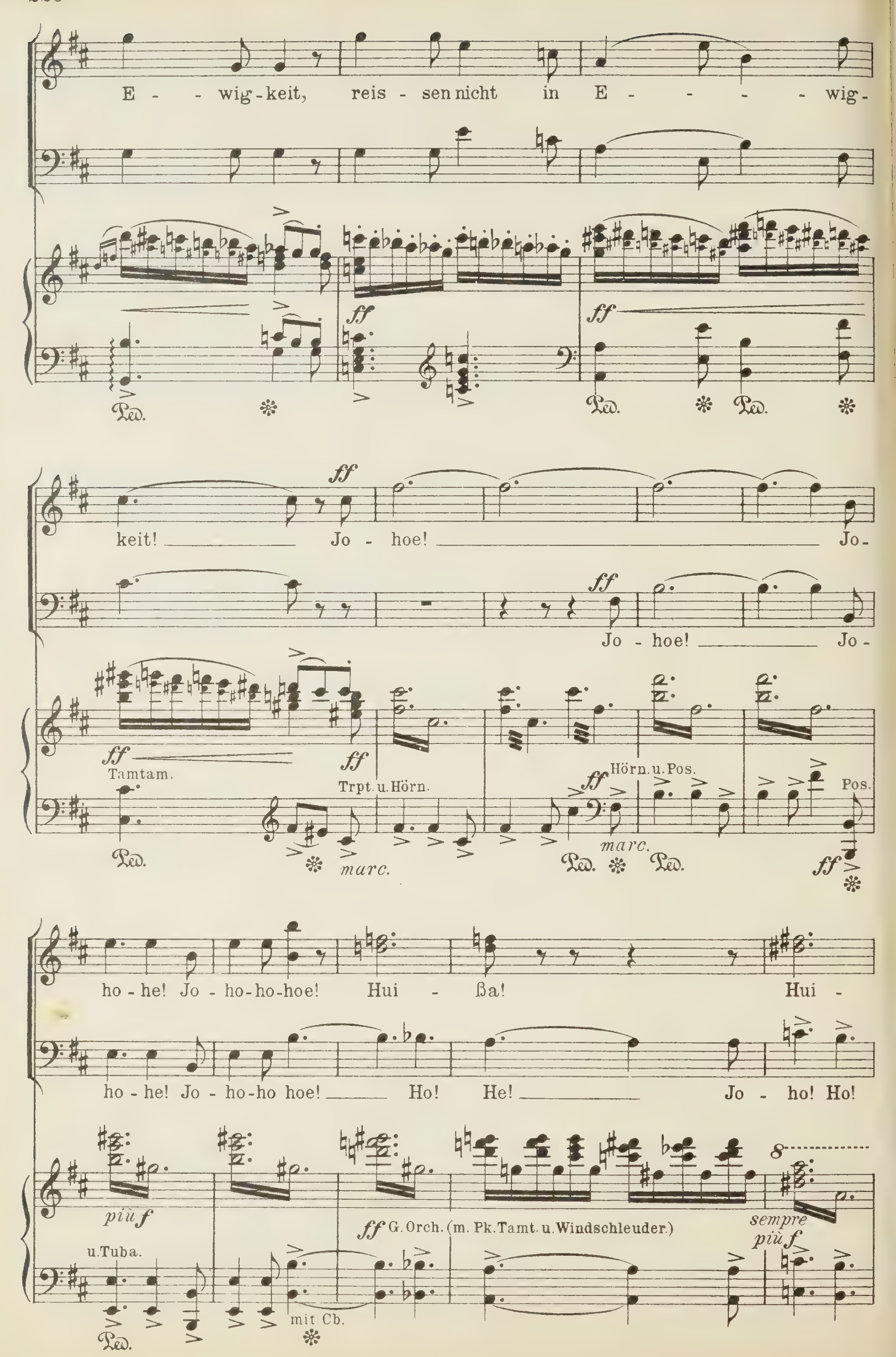
Hörn.u.Pos.

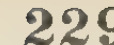
marc.

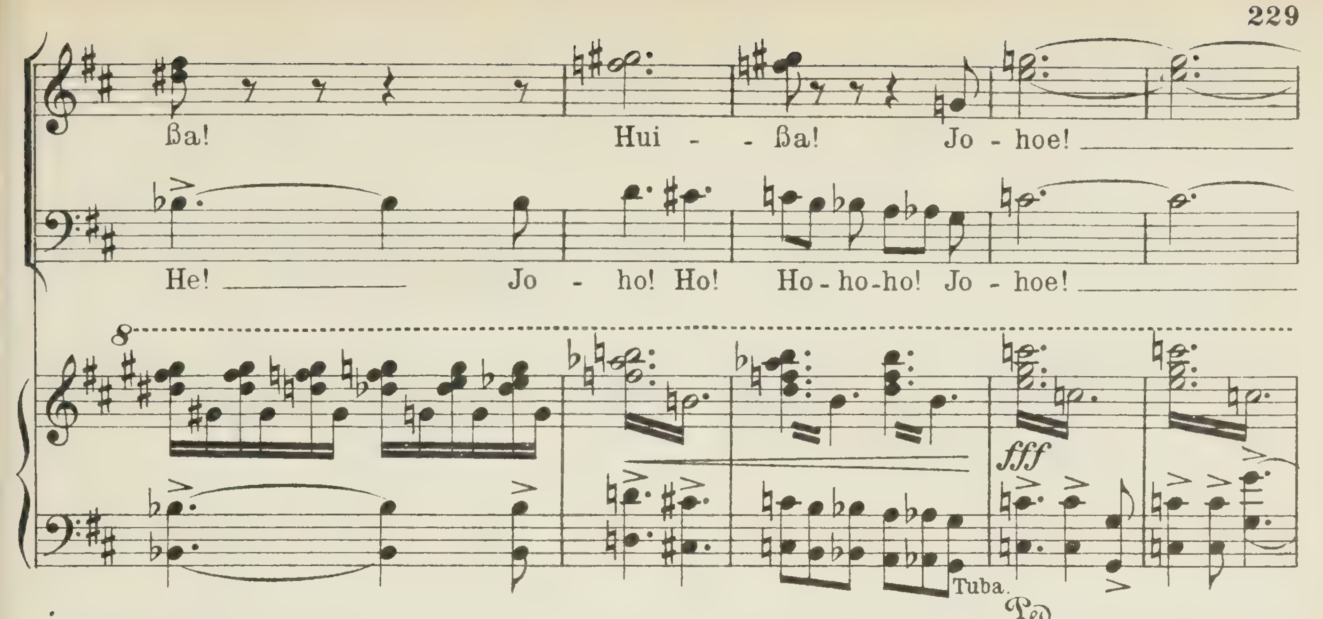
f *f*


ff
Fürchten we-der Wind noch bö - sen Strand! Sin-get laut!
ff
Lauter!
Jo - ho - - he! Jo - ho - - -
8
ff
Trpt.u.Pos.
marc.
ff
mit Tuba Vcl.u.Cb.
stringendo
Steuermann, laß die Wacht!
- - - he - - hoe! Sau - se, Sturm-wind, heu - le zu!
ff
ff
8
stringendo
Str.
G.Orch.
ff
Bläs.
sempre f
Str.
ff
ff
Tuba u. Bässe.


Die Mannschaft des Holländers.
Un - sern Se - geln läßt du Ruh'!
Sau - se, Sturm-wind,
G. Orch.
heu - le zu!
Un - sern Se - geln läßt du Ruh!
Sa - tan hat sie selbst ge - feit, — reis - sen nicht in
Str.
Bläs.
mit Fl. Ob. Cl. u. Picc.


E - - wig - keit, reis - sen nicht in E - - - - - wig -
keit! Jo - hoe! Jo -
Jo - hoe! Jo -
ho - he! Jo - ho - ho - hoe! Hui - ßa! Hui -
ho - he! Jo - ho - ho hoe! Ho! He! Jo - ho! Ho!
ff
Tamtam.
Trpt. u. Hörn.
Hörn. u. Pos.
marc.
Pos.
più f
u. Tuba.
mit Cb.
ff G. Orch. (m. Pk. Tamt. u. Windschleuder.)
sempre più f





(Die norwegischen Matrosen, durch den Sturm und das Toben des immer wilder gewordenen Spukes zum Schweigen gebracht, verlassen, von Grausen übermannt, ihr Verdeck, indem sie das Zeichen des Kreuzes schlagen; die Mannschaft des Holländers, als sie dies gewahrt, schlägt ein gellendes Hohngelächter auf: – sogleich herrscht auf ihrem Schiffe die frühere Totenstille, – dichte Finsternis ist wieder über dasselbe ausgebreitet; Luft und Meer sind ruhig, wie zuvor.)

(lachend) Ha ha ha ha ha ha ha!

8 fff fff p Hörn. Pk.

♩ = 120. *più p* Hörn. Cl. *pp* Fag. *sempre più p*

Str. *pp* Hörn. Fag. *ppp* Pk. Tam.

Nº 8. Finale.

A. Duett.

(Senta kommt bewegten Schrittes aus dem Hause; ihr folgt Erik in der höchsten Aufregung.)

Allegro agitato. 𝅗𝅥 = 80.

Str. Orch. *p* *cresc.*

mit Ob.u.Cl. *più f*

f

Erik.

Was mußt' ich hö - ren! Gott, was mußt' ich seh'n!

Brt. *mf*

Ob. Cl. u. Hörn.

Fag. Str. Orch. *f*

Ist's Täuschung? Wahrheit? Ist es Tat?

Str. *mf*

Viol. *f*

Str. u. Bläs.

Viol. *p*

Str.

Senta.

O, fra - ge nicht! Ant - wort darf ich nicht
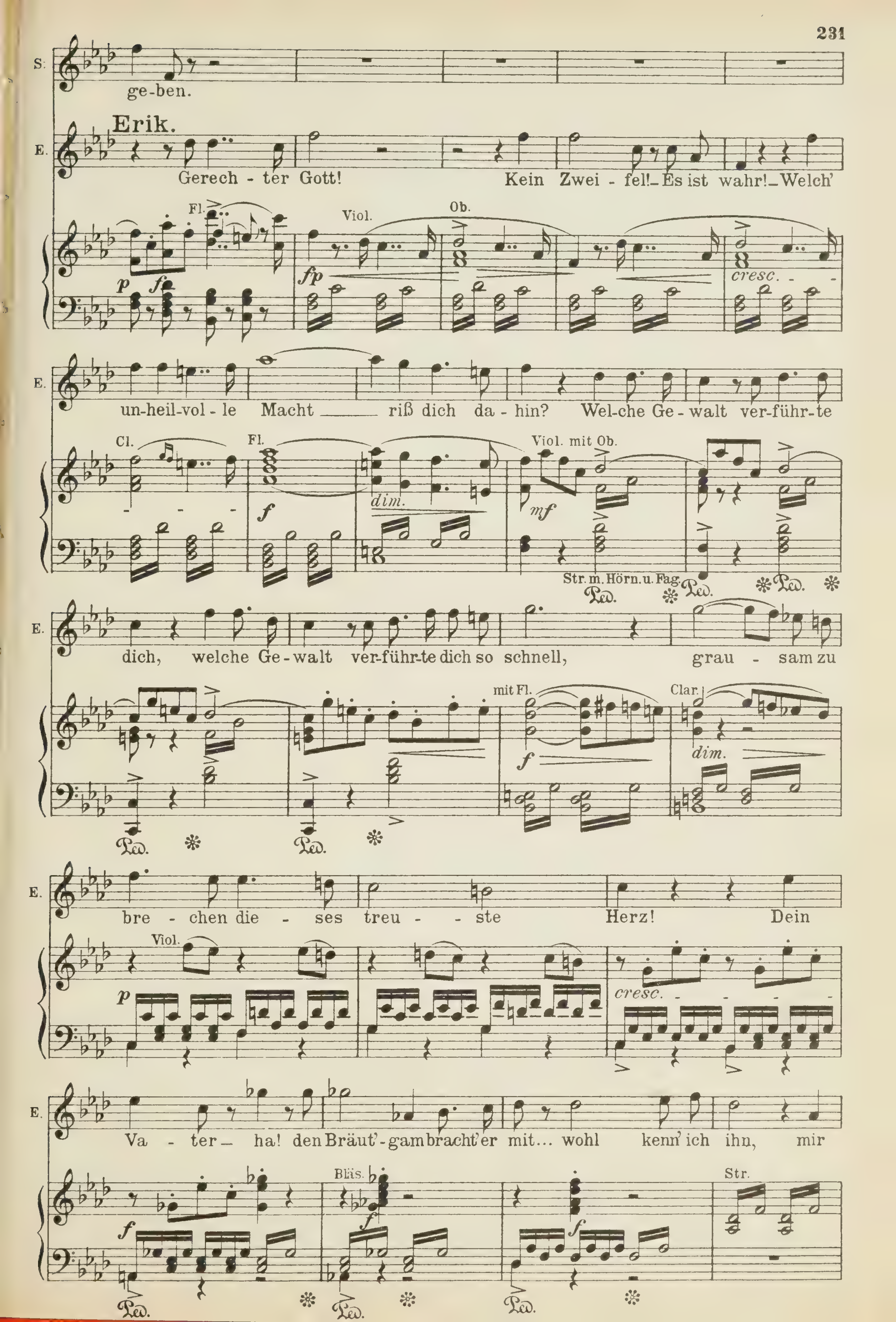
Hörn.
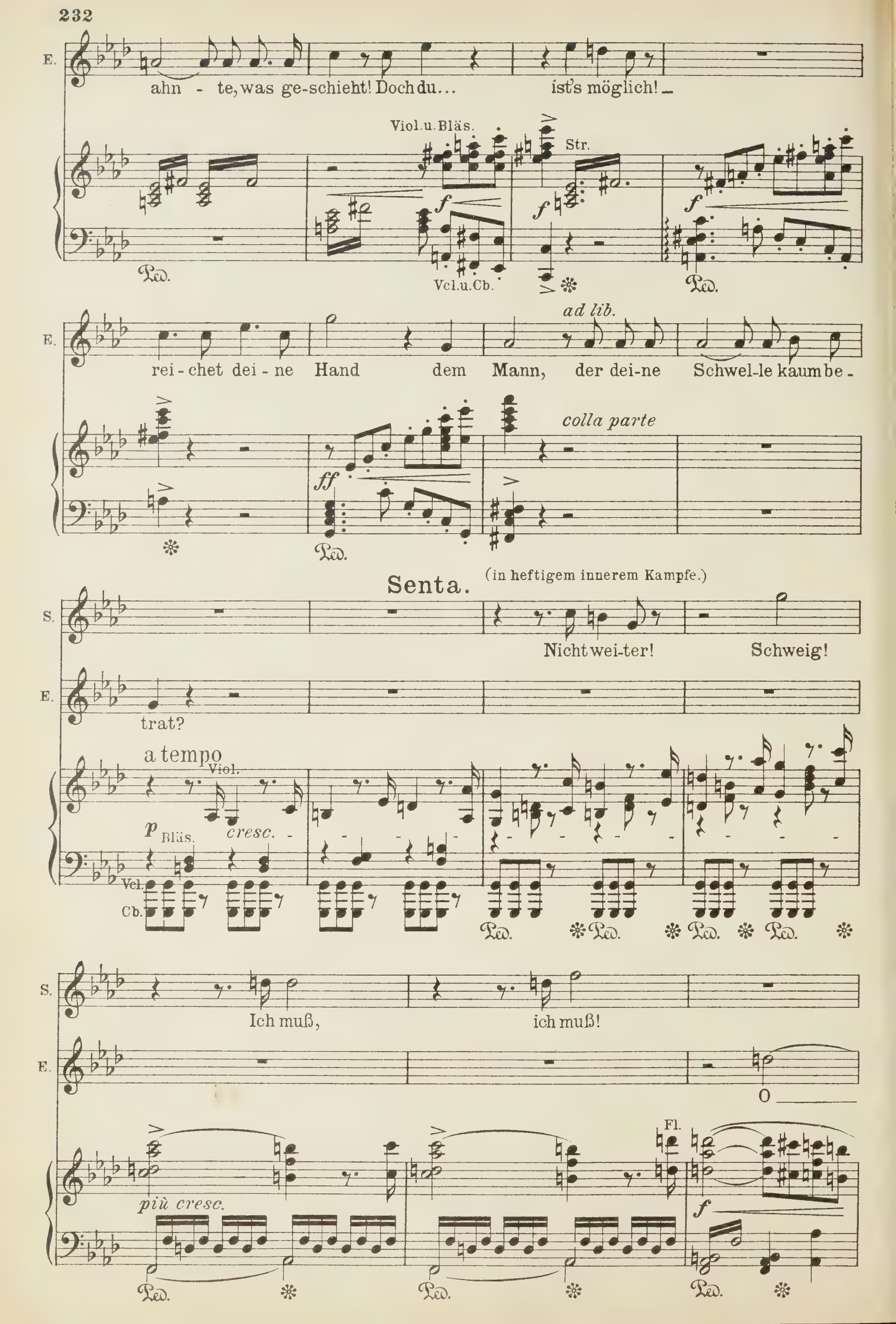
mit Ob.
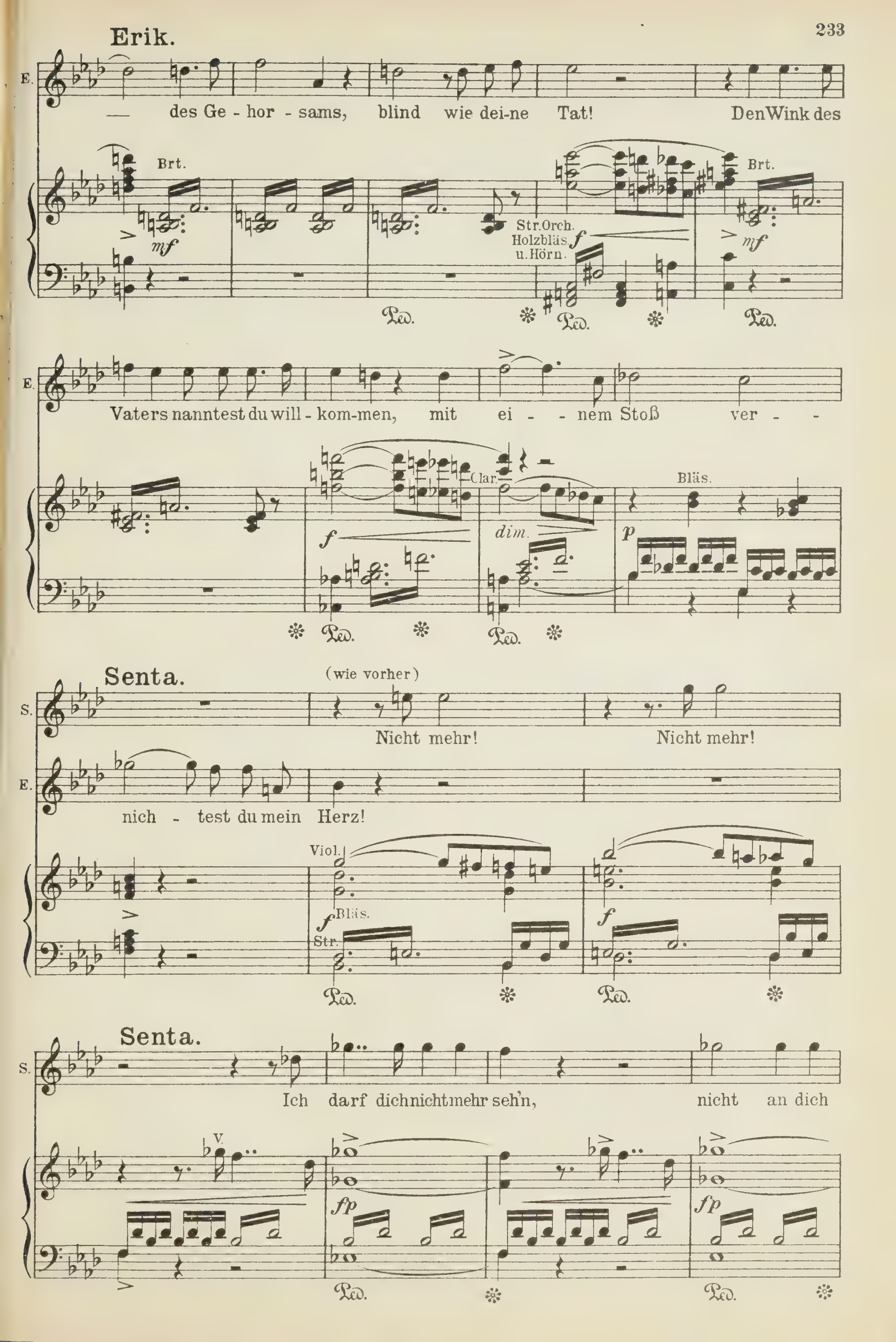
cresc.
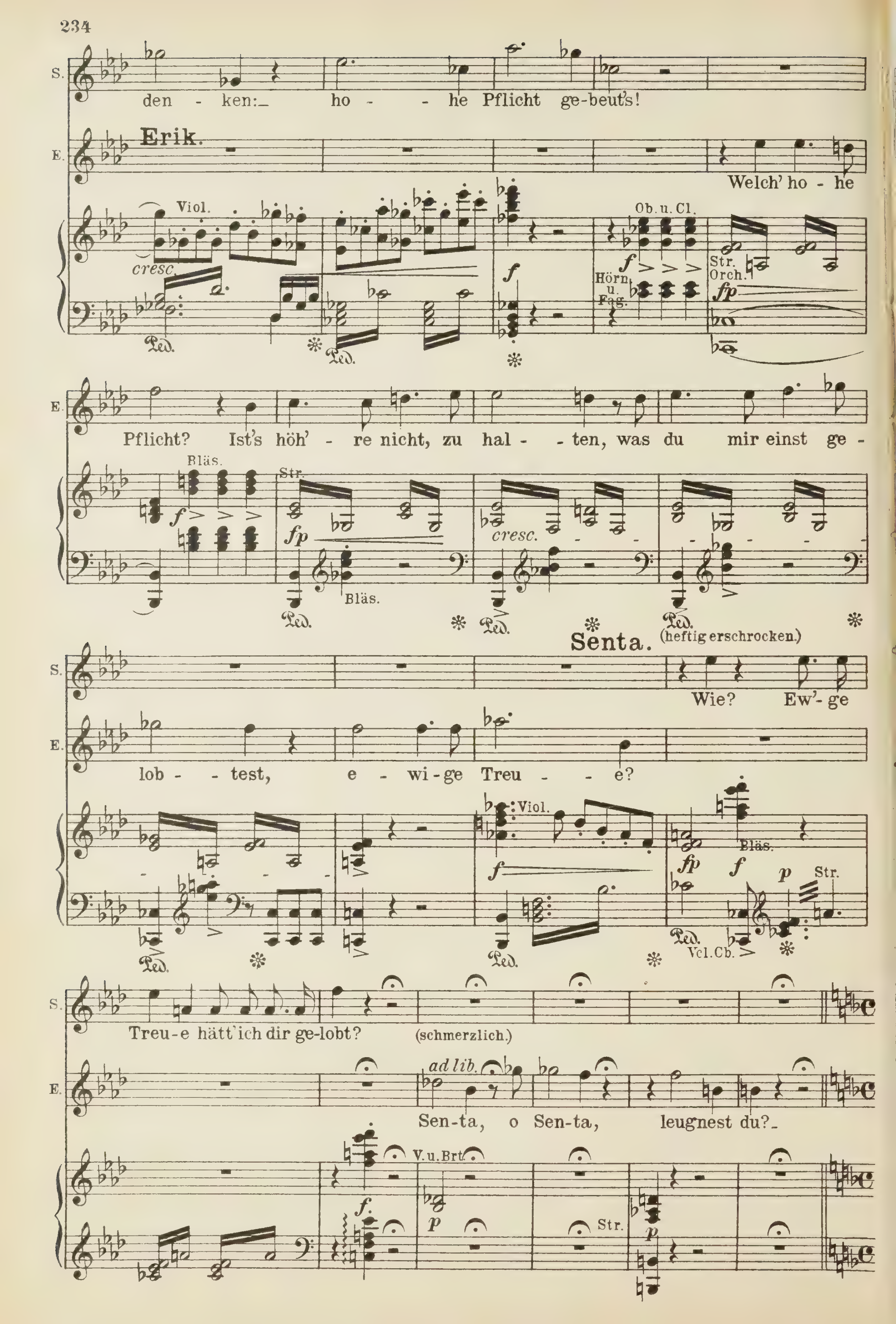
mit Clar.

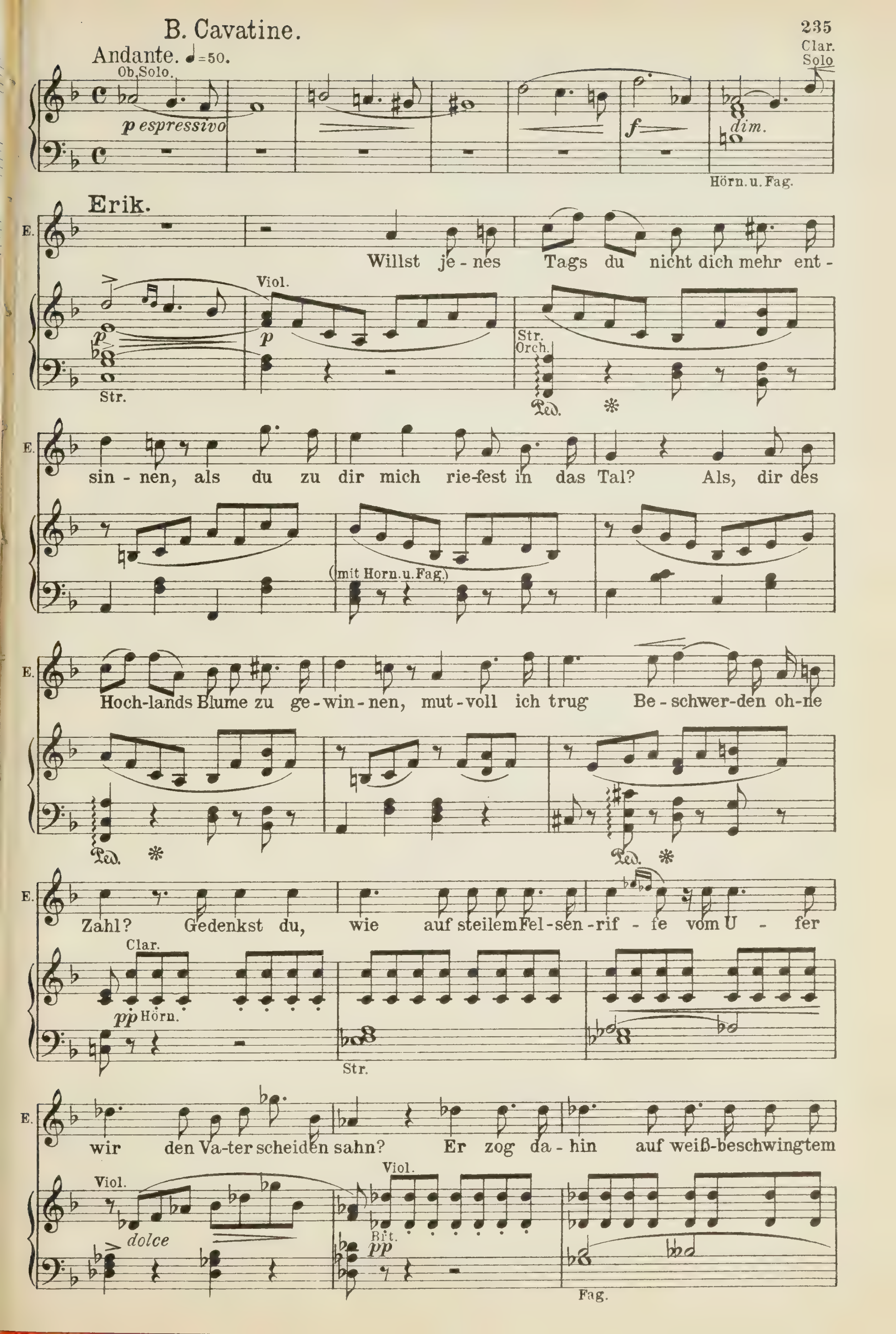
mf


S:
ge-ben.
Erik.
E.
Gerech - ter Gott! Kein Zwei - fel! – Es ist wahr! – Welch'
Fl.
Viol.
Ob.
p
fp
cresc.
un-heil-vol - le Macht riß dich da - hin? Wel-che Ge - walt ver-führ-te
Cl.
Fl.
Viol. mit Ob.
dim.
mf
Str. m. Hörn. u. Fag.
dich, welche Ge - walt ver-führ-te dich so schnell, grau - sam zu
mit Fl.
Clar.
dim.
bre - chen die - ses treu - ste Herz! Dein
Viol.
cresc.
Va - ter – ha! den Bräut'-gam bracht' er mit... wohl kenn' ich ihn, mir
Bläs.
Str.
f
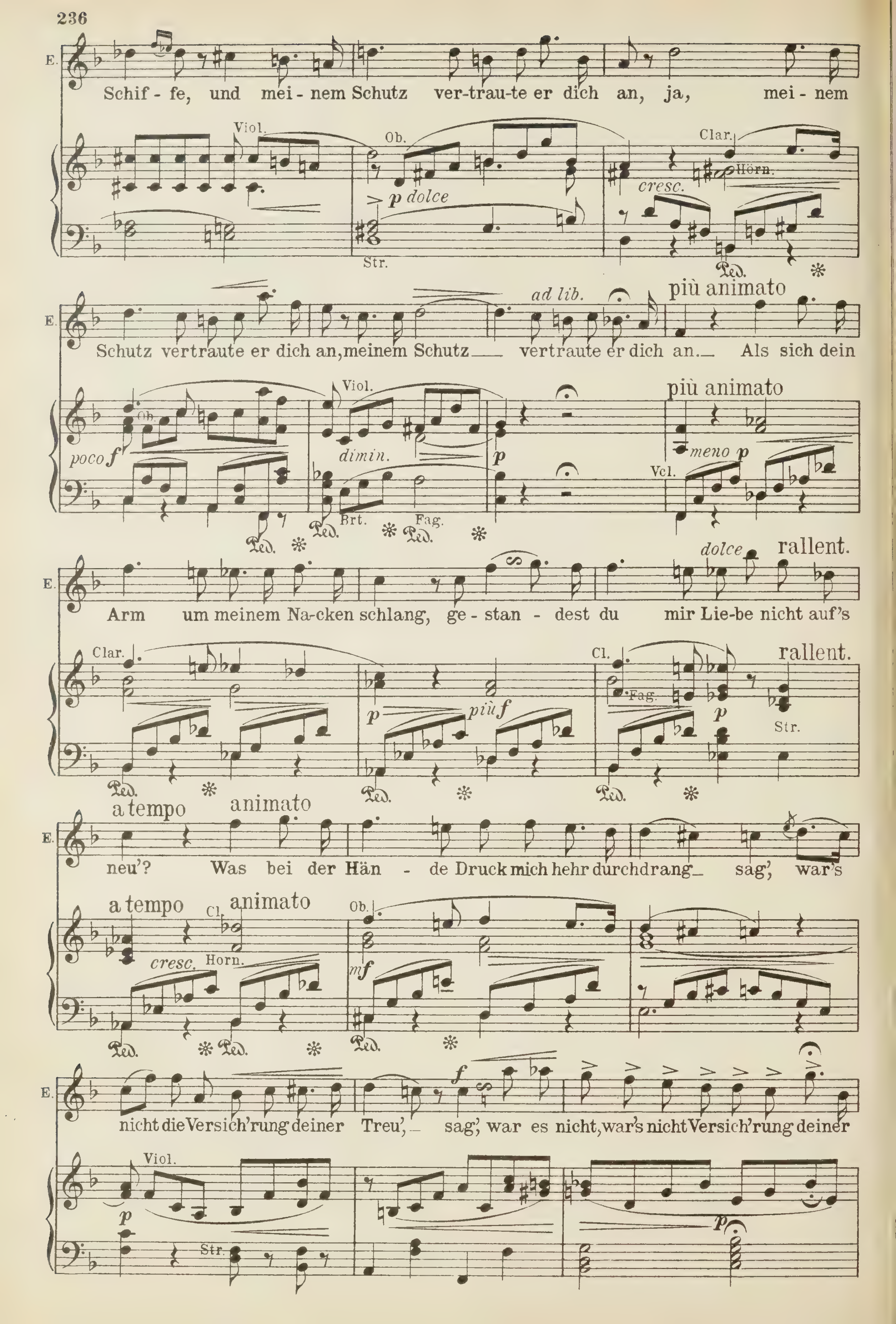

E.
ahn - te, was ge-schieht! Doch du...
ist's möglich! –
Viol. u. Bläs.
Str.
Vcl. u. Cb.
E.
ad lib.
rei - chet dei - ne Hand dem Mann, der dei-ne Schwel-le kaum be -
colla parte
Senta.
(in heftigem innerem Kampfe.)
S.
Nicht wei-ter! Schweig!
E.
trat?
a tempo
Viol.
p Bläs.
cresc.
Vcl.
Cb.
S.
Ich muß, ich muß!
E.
O
più cresc.
Fl.
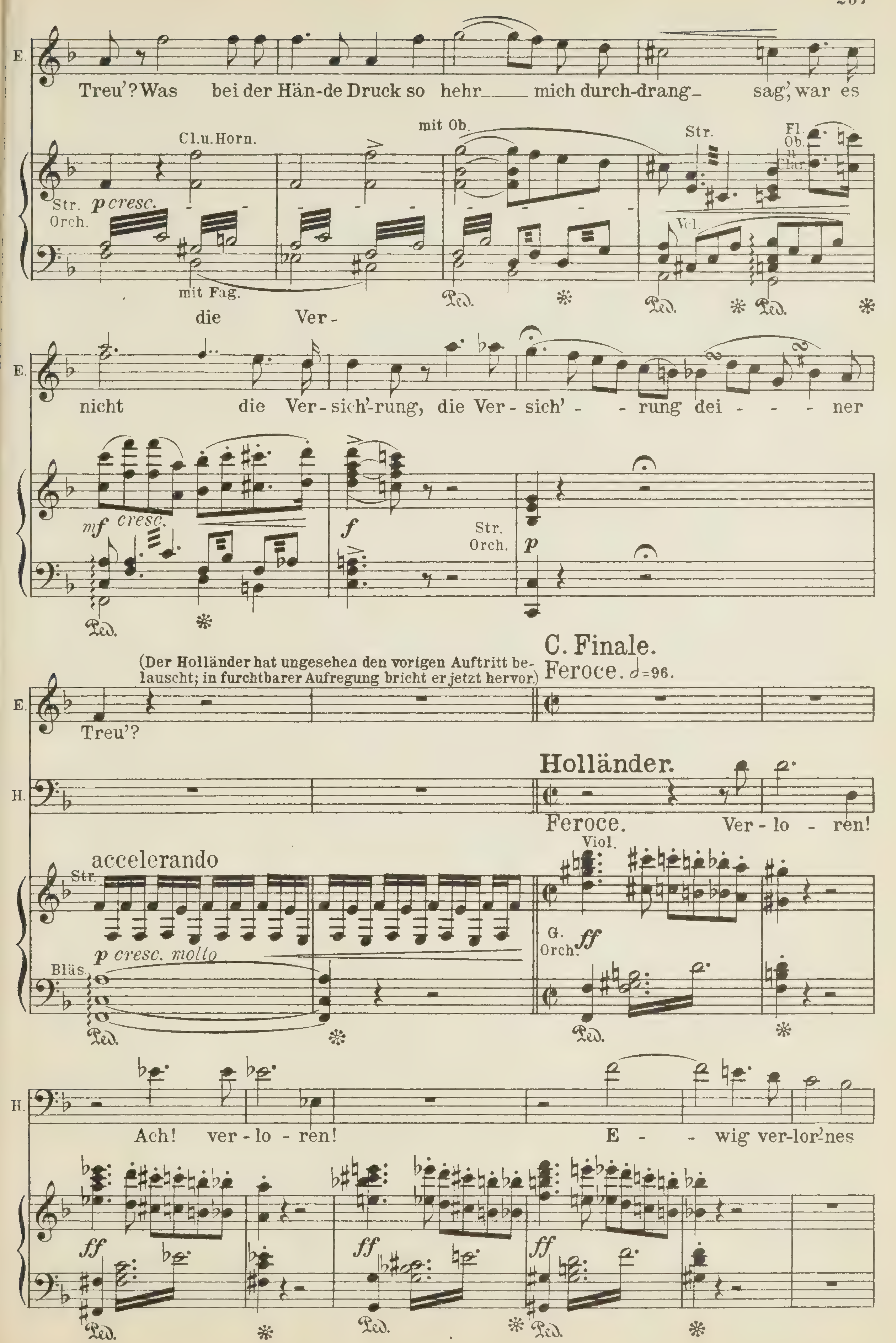

Erik.
E.
— des Ge - hor - sams, blind wie dei-ne Tat! Den Wink des
Brt.
mf
Str.Orch.
Holzbläs.
u.Hörn.
f
Brt.
mf
Vaters nanntest du will - kom-men, mit ei - - nem Stoß ver - -
Clar.
Bläs.
f
dim.
p
Senta.
S.
(wie vorher)
Nicht mehr!
Nicht mehr!
nich - test du mein Herz!
Viol.
f
Bläs.
Str.
f
Senta.
Ich darf dich nicht mehr seh'n, nicht an dich
fp
fp
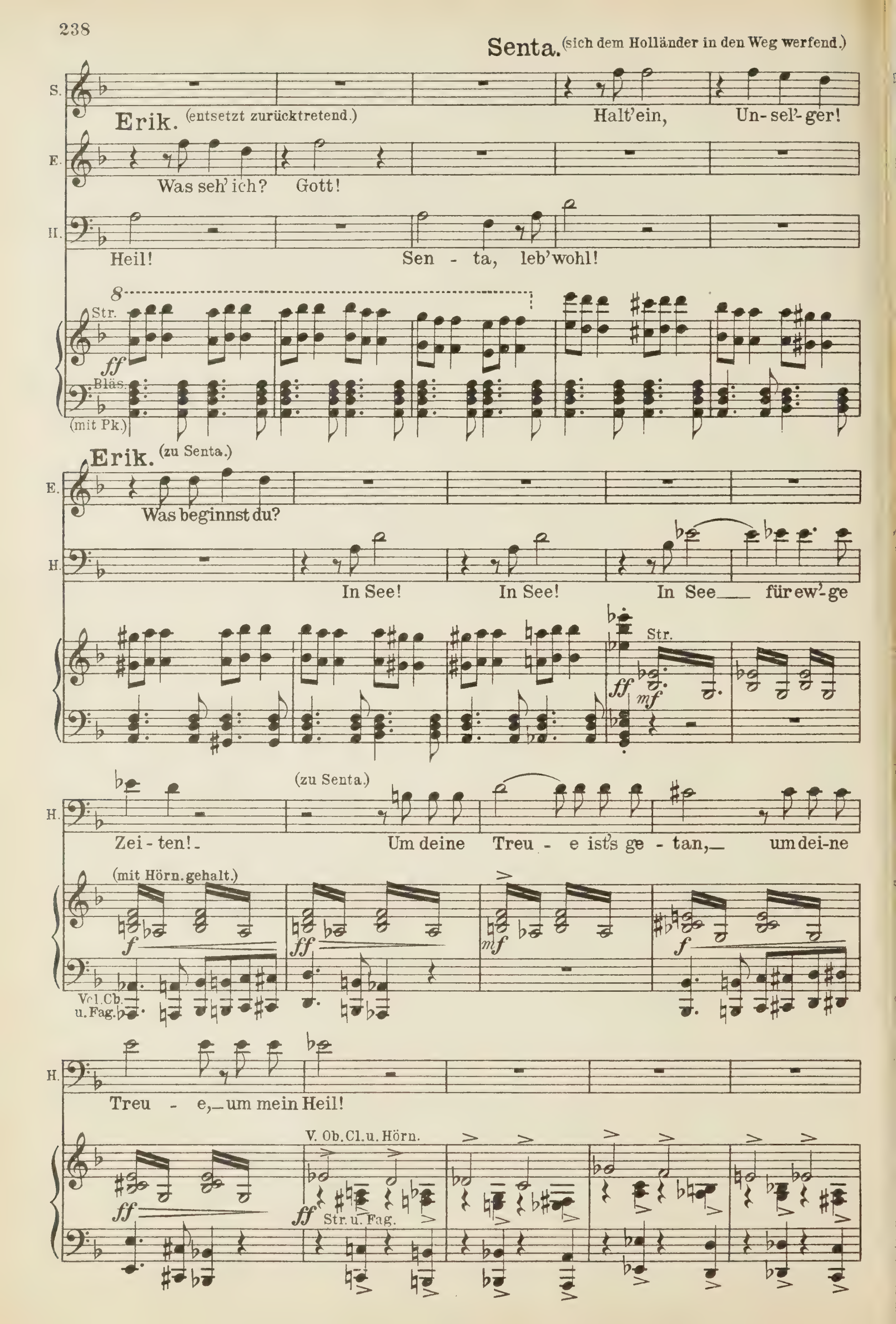

S.
den - ken:_ ho - - he Pflicht ge-beut's!
Erik.
E.
Welch' ho - he
Viol.
cresc.
Ob. u. Cl.
Hörn u. Fag.
Str. Orch.
Pflicht? Ist's höh' - re nicht, zu hal - - ten, was du mir einst ge -
Bläs.
Str.
fp
cresc.
Senta.
(heftig erschrocken.)
Wie? Ew'- ge
lob - - test, e - wi - ge Treu - - e?
Vcl. Cb.
Treu-e hätt' ich dir ge-lobt?
(schmerzlich.)
ad lib.
Sen-ta, o Sen-ta, leugnest du?_
V. u. Brt.
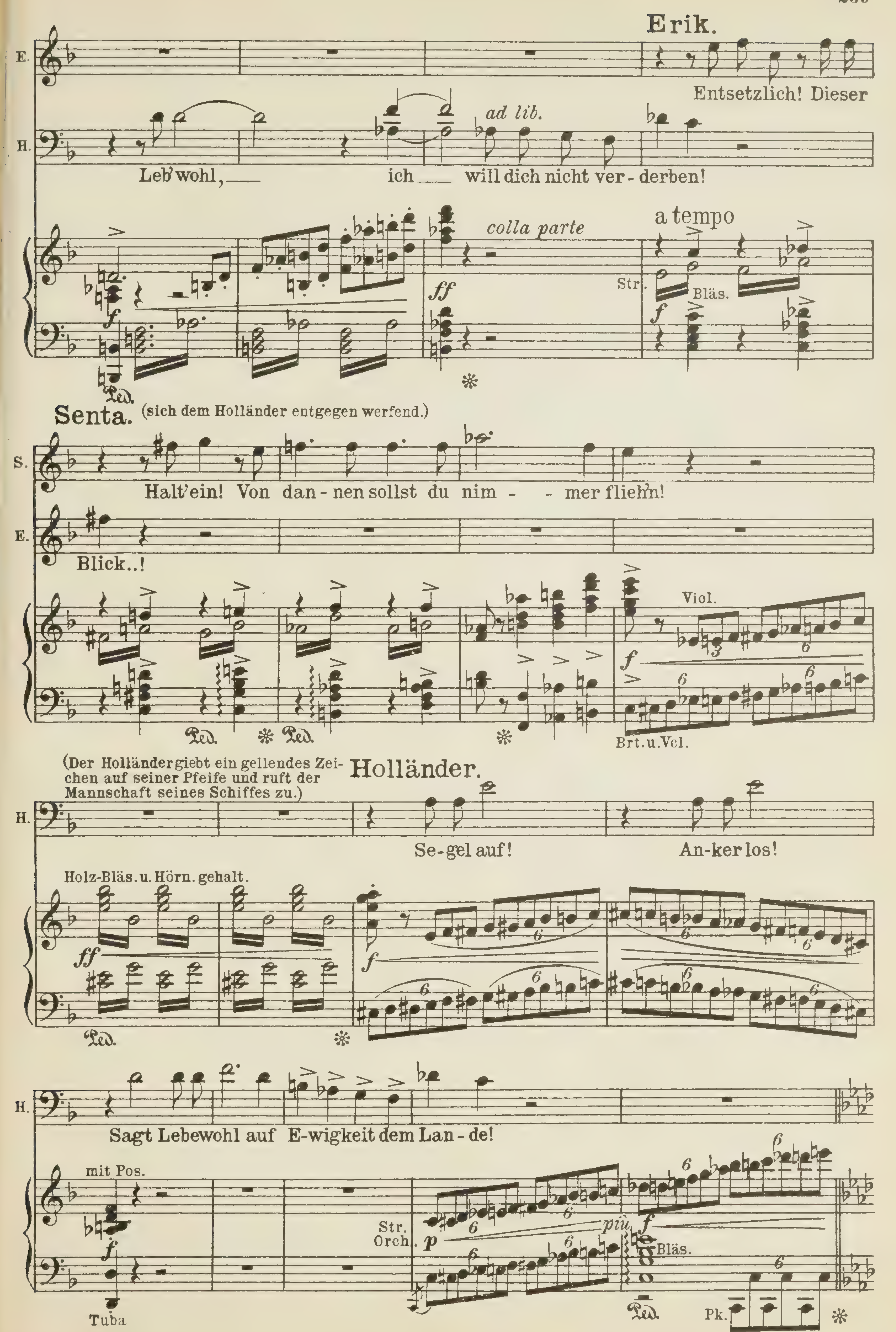


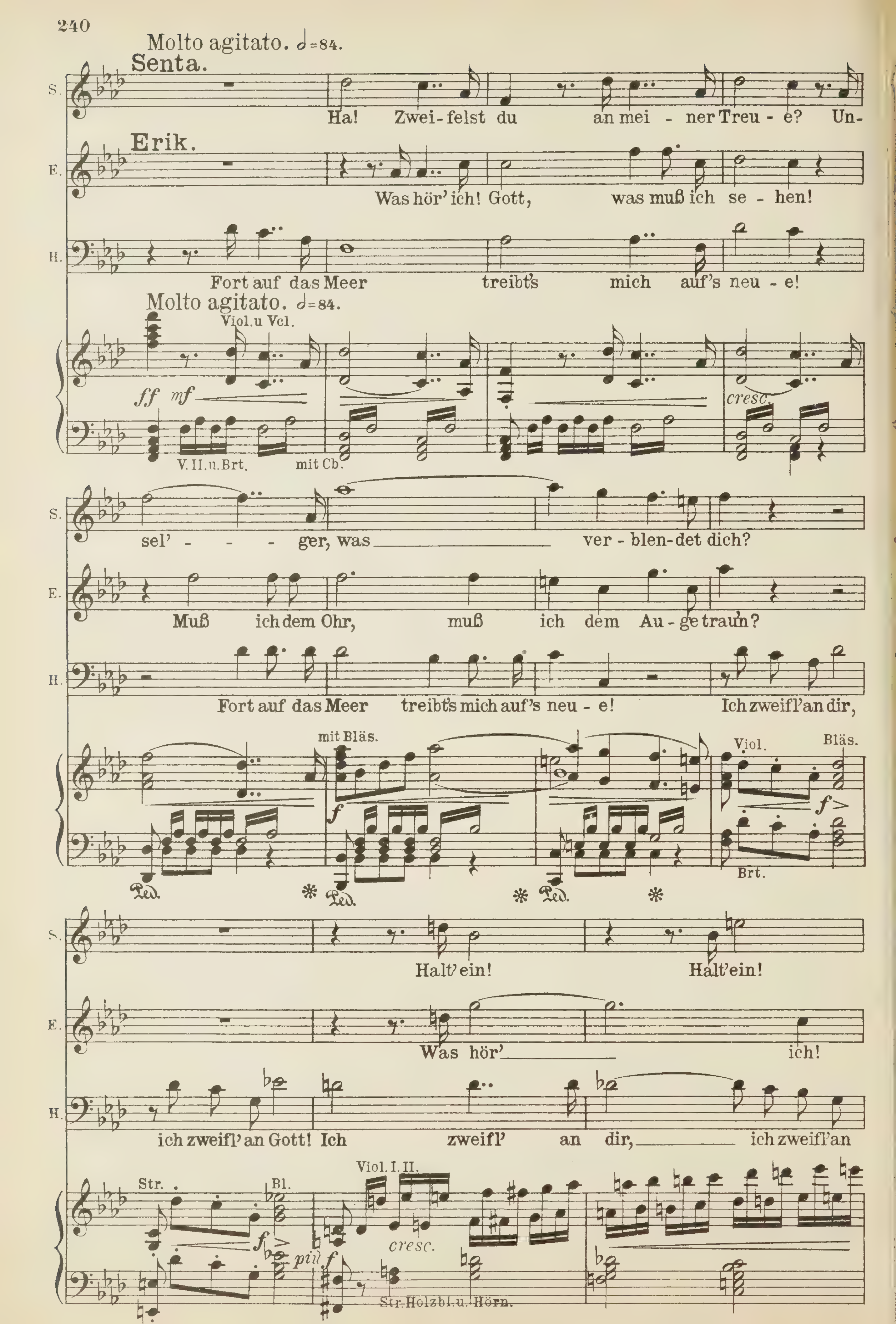
B. Cavatine.
Andante. ♩=50.
Ob. Solo.
p espressivo
f
dim.
Clar. Solo
Hörn. u. Fag.
Erik.
Willst je-nes Tags du nicht dich mehr ent-
Viol.
Str.
Str. Orch.
sin-nen, als du zu dir mich rie-fest in das Tal? Als, dir des
(mit Horn. u. Fag.)
Hoch-lands Blume zu ge-win-nen, mut-voll ich trug Be-schwer-den oh-ne
Zahl? Gedenkst du, wie auf steilem Fel-sen-rif-fe vom U-fer
Clar.
pp Hörn.
wir den Va-ter scheiden sahn? Er zog da-hin auf weiß-beschwingtem
Viol.
dolce
Fag.

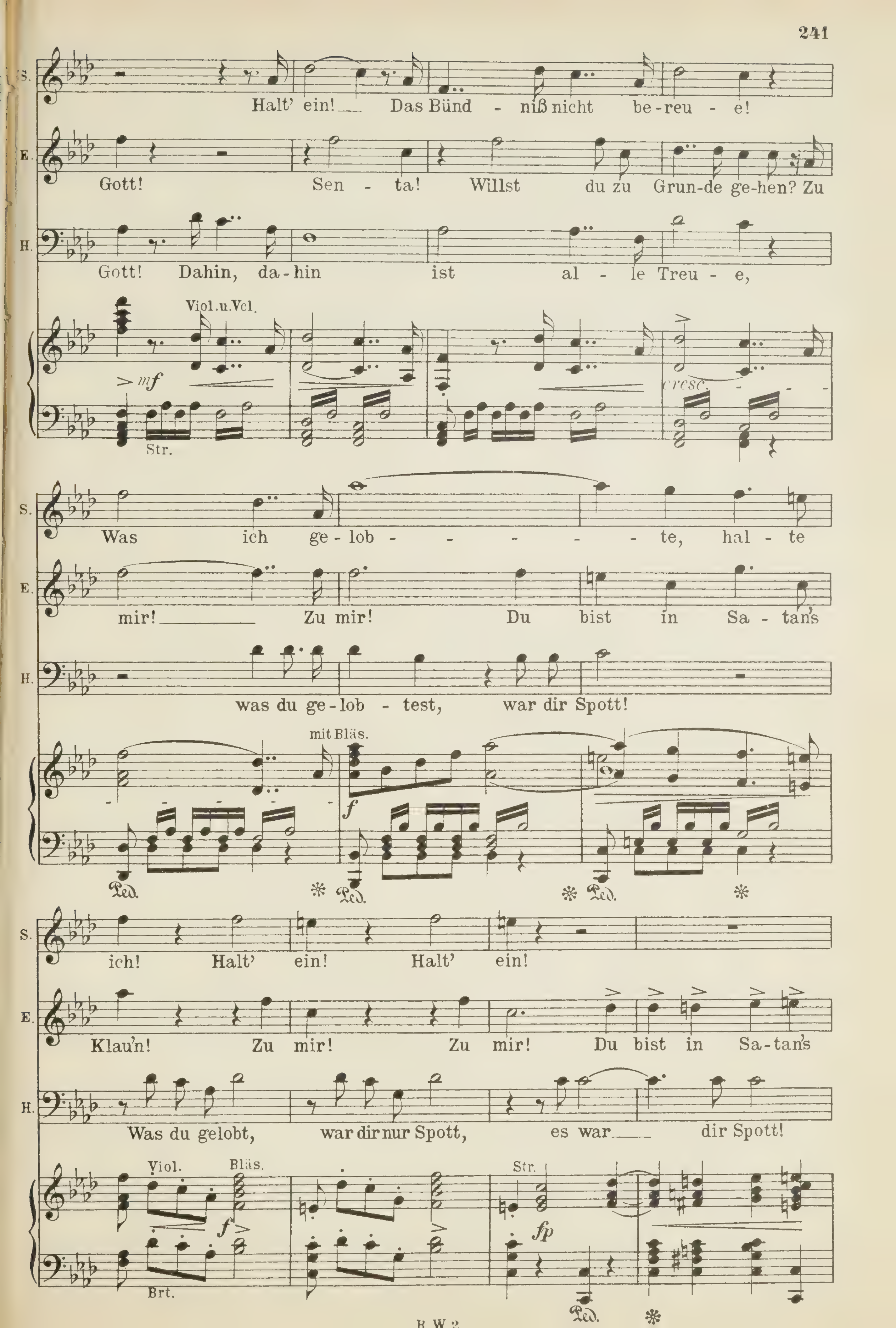

E.
Schif - fe, und mei - nem Schutz ver-trau-te er dich an, ja, mei - nem
Viol.
Ob.
p dolce
Clar.
cresc.
Hörn.
Str.
Schutz vertraute er dich an, meinem Schutz vertraute er dich an. Als sich dein
ad lib.
più animato
poco f
Ob.
Viol.
dimin.
p
meno p
Vcl.
Brt.
Fag.
Arm um meinem Na-cken schlang, ge - stan - dest du mir Lie-be nicht auf's
dolce
rallent.
Clar.
Cl.
più f
Fag.
Str.
a tempo
animato
neu'? Was bei der Hän - de Druck mich hehr durchdrang sag', war's
Cl.
cresc.
Horn.
Ob.
mf
nicht die Versich'rung deiner Treu', sag', war es nicht, war's nicht Versich'rung deiner
f
Viol.
Str.

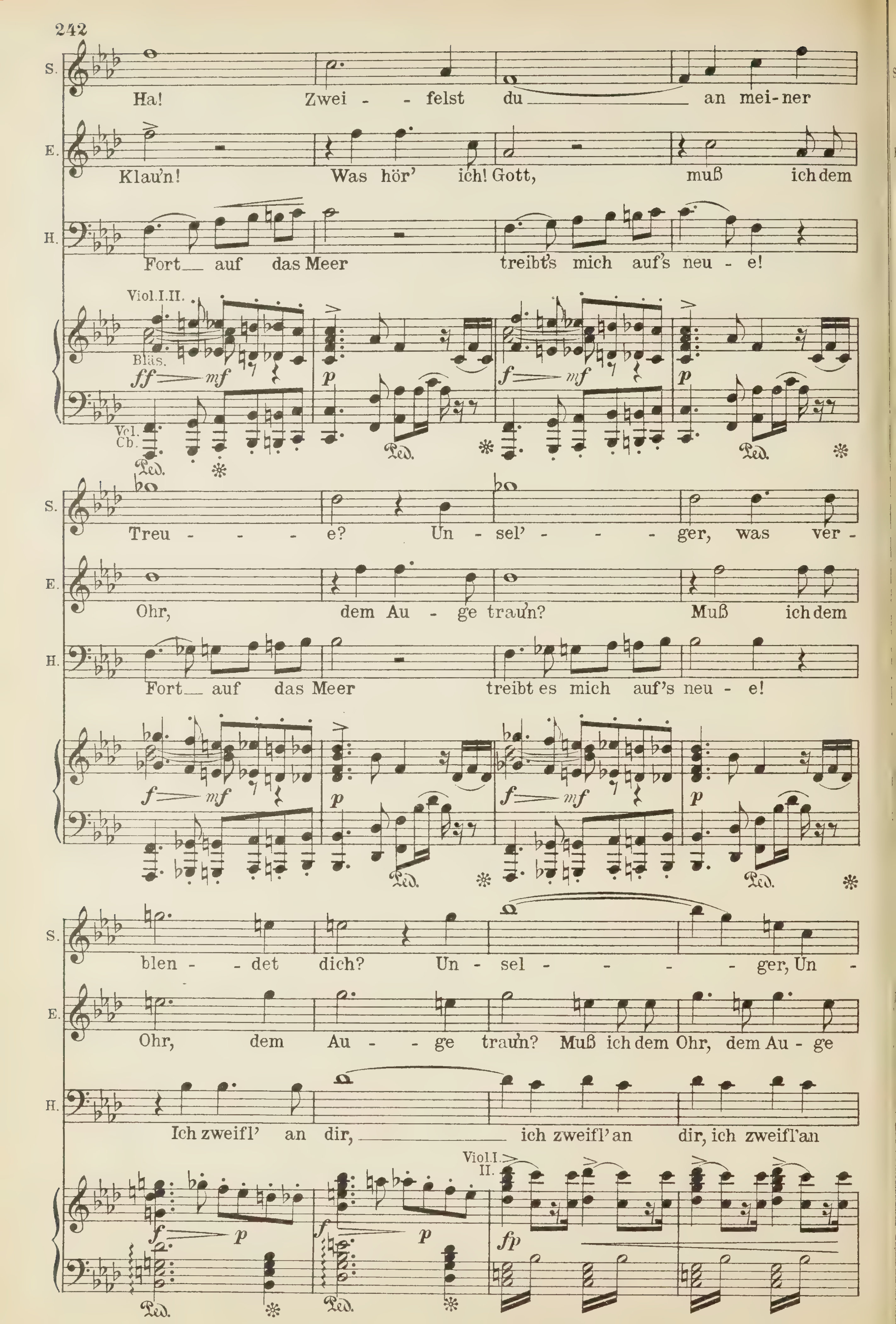

E.
Treu'? Was bei der Hän-de Druck so hehr mich durch-drang- sag', war es
Cl.u.Horn.
mit Ob.
Str.
Fl. Ob. u. Clar.
Str. p cresc.
Orch.
Vcl.
mit Fag.
die Ver-
nicht die Ver-sich'-rung, die Ver-sich'- - rung dei- - - ner
mf cresc.
f
Str. Orch.
p
(Der Holländer hat ungesehen den vorigen Auftritt belauscht; in furchtbarer Aufregung bricht er jetzt hervor.)
C. Finale.
Feroce. 𝅗𝅥=96.
Treu'?
Holländer.
H.
Feroce.
Ver-lo-ren!
accelerando
Str.
Viol.
p cresc. molto
G. Orch. ff
Bläs.
Ach! ver-lo-ren!
E- - wig ver-lor'nes
ff

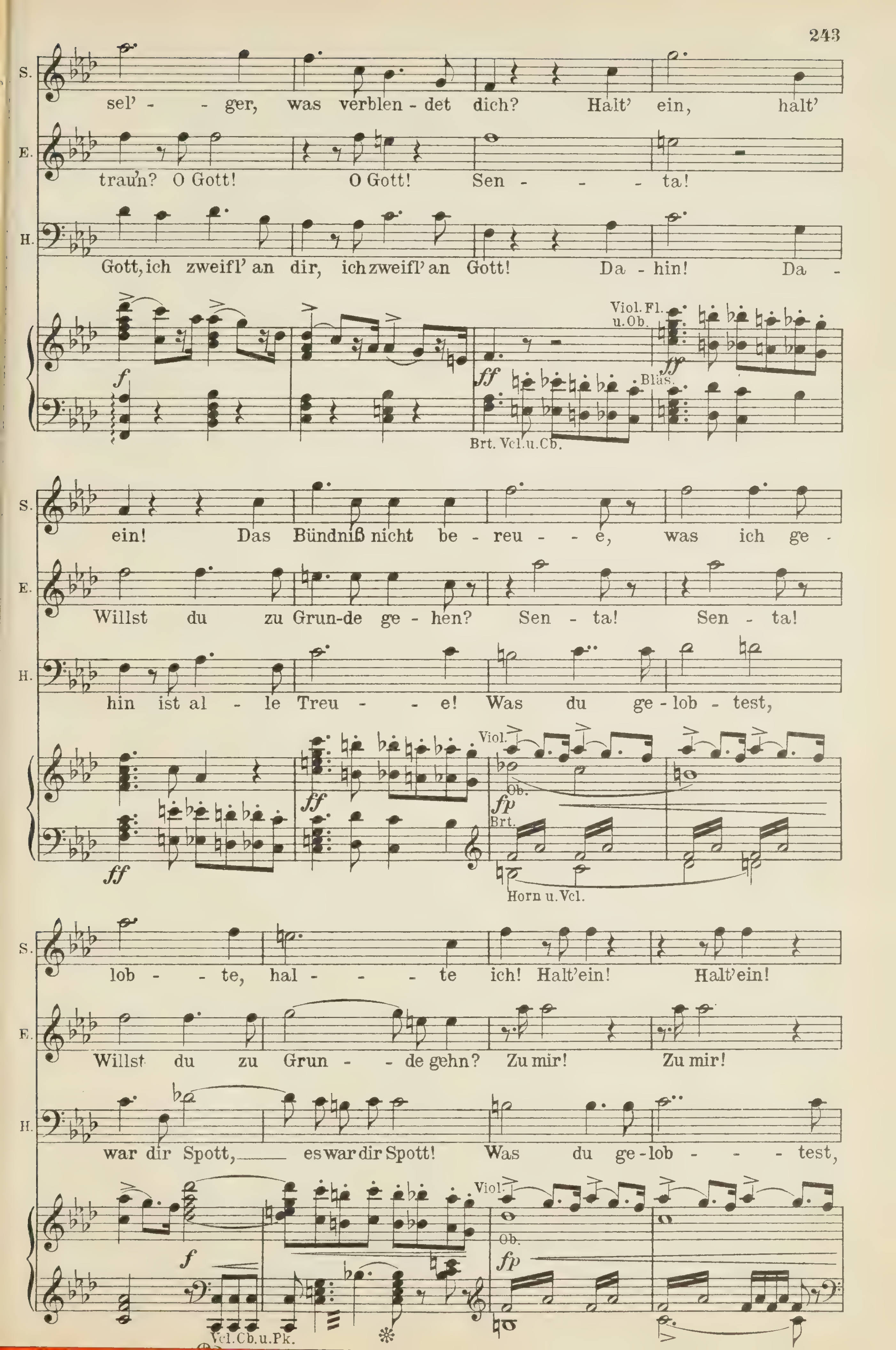

Senta. (sich dem Holländer in den Weg werfend.)
S.
Halt'ein, Un-sel'-ger!
Erik. (entsetzt zurücktretend.)
E.
Was seh' ich? Gott!
H.
Heil! Sen - ta, leb'wohl!
8
Str.
ff
Bläs.
(mit Pk.)
Erik. (zu Senta.)
E.
Was beginnst du?
H.
In See! In See! In See für ew'-ge
Str.
ff
mf
H.
Zei - ten!
(zu Senta.)
Um deine Treu - e ist's ge - tan, um dei-ne
(mit Hörn. gehalt.)
f
ff
mf
f
Vcl.Cb. u.Fag.
H.
Treu - e, um mein Heil!
V. Ob.Cl.u.Hörn.
ff
ff
Str. u. Fag.
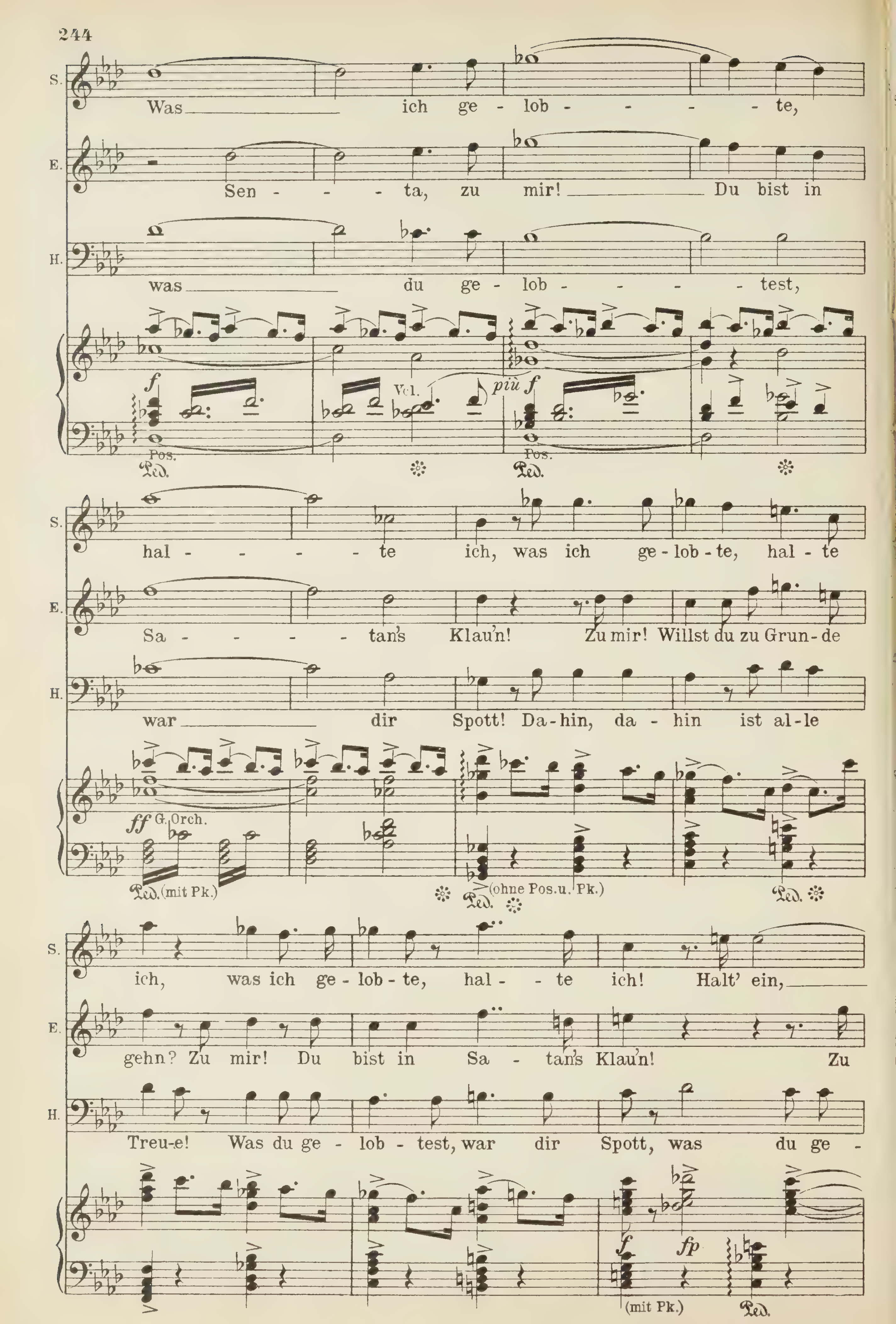

Erik.
E.
Entsetzlich! Dieser
H.
ad lib.
Leb'wohl, ich will dich nicht ver-derben!
colla parte
a tempo
ff
Str.
Bläs.
f
Senta. (sich dem Holländer entgegen werfend.)
S.
Halt'ein! Von dan-nen sollst du nim-mer flieh'n!
E.
Blick..!
Viol.
f
Brt.u.Vcl.
(Der Holländer giebt ein gellendes Zeichen auf seiner Pfeife und ruft der Mannschaft seines Schiffes zu.)
Holländer.
H.
Se-gel auf!
An-ker los!
Holz-Bläs.u.Hörn.gehalt.
ff
f
H.
Sagt Lebewohl auf E-wigkeit dem Lan-de!
mit Pos.
f
Tuba
Str.
Orch.
p
più
f
Bläs.
Pk.
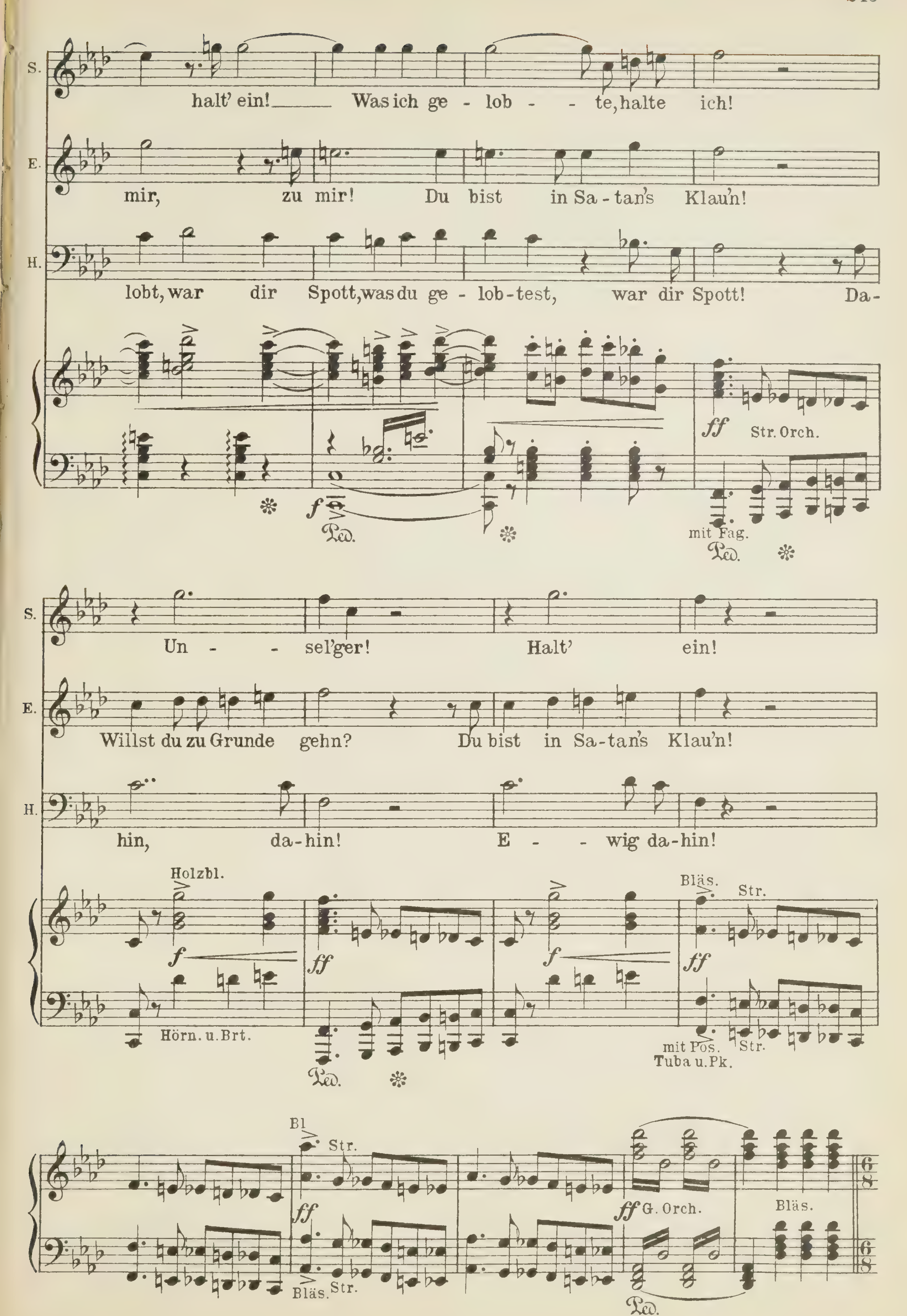

Molto agitato. 𝅗𝅥=84.
Senta.
S.
Ha! Zwei-felst du an mei - ner Treu - e? Un-
Erik.
E.
Was hör' ich! Gott, was muß ich se - hen!
H.
Fort auf das Meer treibt's mich auf's neu - e!
Molto agitato. 𝅗𝅥=84.
Viol.u Vcl.
ff mf
V. II.u. Brt.
mit Cb.
cresc.
S.
sel' - - - - ger, was ver - blen-det dich?
E.
Muß ich dem Ohr, muß ich dem Au - ge traun?
H.
Fort auf das Meer treibt's mich auf's neu - e! Ich zweifl' an dir,
mit Bläs.
Viol.
Bläs.
f
f
Brt.
Ped.
Ped.
Ped.
S.
Halt' ein! Halt' ein!
E.
Was hör' ich!
H.
ich zweifl' an Gott! Ich zweifl' an dir, ich zweifl' an
Str.
Bl.
Viol. I. II.
f
più f
cresc.
Str. Holzbl. u. Hörn.


S.
Halt' ein! Das Bünd - niß nicht be-reu - e!
E.
Gott! Sen - ta! Willst du zu Grun-de ge-hen? Zu
H.
Gott! Dahin, da-hin ist al - le Treu - e,
Viol. u. Vcl.
mf
Str.
cresc.
S.
Was ich ge-lob - - - - - te, hal - te
E.
mir! Zu mir! Du bist in Sa - tan's
H.
was du ge-lob - test, war dir Spott!
mit Bläs.
f
S.
ich! Halt' ein! Halt' ein!
E.
Klau'n! Zu mir! Zu mir! Du bist in Sa-tan's
H.
Was du gelobt, war dir nur Spott, es war dir Spott!
Viol.
Bläs.
f
Str.
fp
Brt.


S.
Ha! Zwei - - felst du an mei-ner
E.
Klau'n! Was hör' ich! Gott, muß ich dem
H.
Fort auf das Meer treibt's mich auf's neu - e!
Viol.I.II.
Bläs.
ff
mf
p
f
mf
p
Vcl.
Cb.
S.
Treu - - - e? Un - sel' - - - ger, was ver -
E.
Ohr, dem Au - ge trau'n? Muß ich dem
H.
Fort auf das Meer treibt es mich auf's neu - e!
f
mf
p
f
mf
p
S.
blen - det dich? Un - sel - - - - ger, Un -
E.
Ohr, dem Au - - ge trau'n? Muß ich dem Ohr, dem Au - ge
H.
Ich zweifl' an dir, ich zweifl' an dir, ich zweifl' an
Viol.I.
II.
f
p
f
p
fp


S.
E.
H.
sel' - - ger, was verblen - det dich? Halt' ein, halt'
trau'n? O Gott! O Gott! Sen - - - ta!
Gott, ich zweifl' an dir, ich zweifl' an Gott! Da - hin! Da -
Viol. Fl. u. Ob.
Bläs.
Brt. Vcl. u. Cb.
ein! Das Bündniß nicht be - reu - - e, was ich ge -
Willst du zu Grun-de ge - hen? Sen - ta! Sen - ta!
hin ist al - le Treu - - e! Was du ge - lob - test,
Viol.
Ob.
Brt.
Horn u. Vcl.
lob - - te, hal - - - - te ich! Halt'ein! Halt'ein!
Willst du zu Grun - - de gehn? Zu mir! Zu mir!
war dir Spott, es war dir Spott! Was du ge - lob - - - test,
Viol.
Ob.
Vcl. Cb. u. Pk.


S.
Was ich ge - lob - - - - te,
E.
Sen - - - ta, zu mir! Du bist in
H.
was du ge - lob - - - - test,
f
Vcl.
più f
Pos.
Pos.
S.
hal - - - - te ich, was ich ge - lob - te, hal - te
E.
Sa - - - - tan's Klau'n! Zu mir! Willst du zu Grun - de
H.
war dir Spott! Da - hin, da - hin ist al - le
ff G. Orch.
(mit Pk.)
(ohne Pos. u. Pk.)
S.
ich, was ich ge - lob - te, hal - - te ich! Halt' ein,
E.
gehn? Zu mir! Du bist in Sa - tan's Klau'n! Zu
H.
Treu - e! Was du ge - lob - test, war dir Spott, was du ge -
f
fp
(mit Pk.)


S.
halt' ein! Was ich ge - lob - - te, halte ich!
E.
mir, zu mir! Du bist in Sa - tan's Klau'n!
H.
lobt, war dir Spott, was du ge - lob - test, war dir Spott! Da-
Str. Orch.
mit Fag.
S.
Un - - sel'ger! Halt' ein!
E.
Willst du zu Grunde gehn? Du bist in Sa - tan's Klau'n!
H.
hin, da - hin! E - - wig da - hin!
Holzbl.
Hörn. u. Brt.
Bläs.
Str.
mit Pos.
Tuba u. Pk.
Bl
Str.
Bläs.
G. Orch.



Recit.

Holländer.

H.

♩.=104.

Er - fah - re das Geschick, vor dem ich dich be -

ff Str. Orch.

H.

wahr'! — Verdammt bin ich zum gräßlichsten der

Holzbl. Viol.

Hörn. *ff* Str. Orch.

G. Orch. ohne Pos *ff*

H.

Lo-se: zehnfacher Tod wär' mir — erwünschte Lust!

ff

Bl.

Str. *ff*

Lento.

H.

Vom Fluch ein Weib al-lein — kann mich er - lö - sen, ein
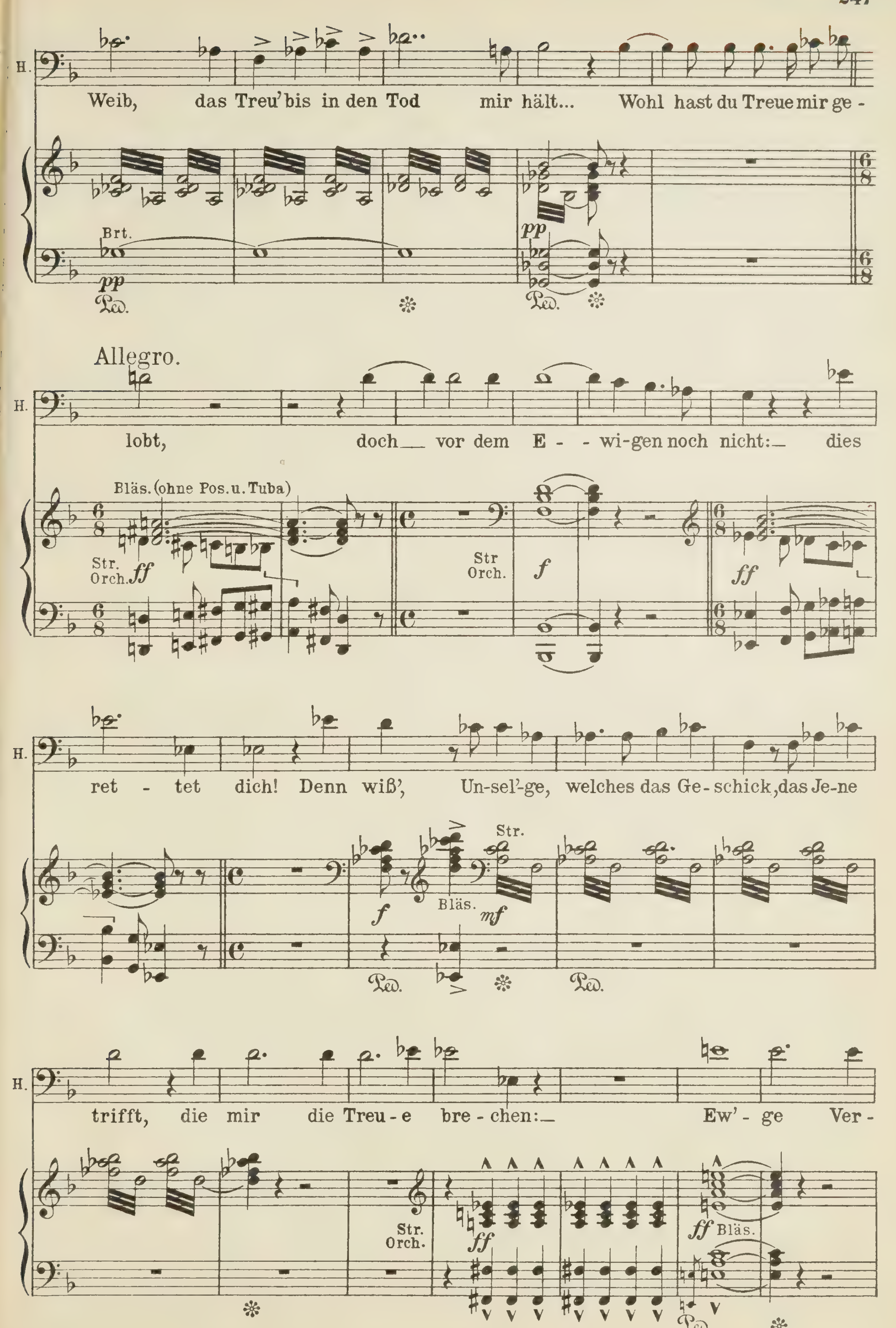
Trpt. Viol. u. Brt. *trem.*
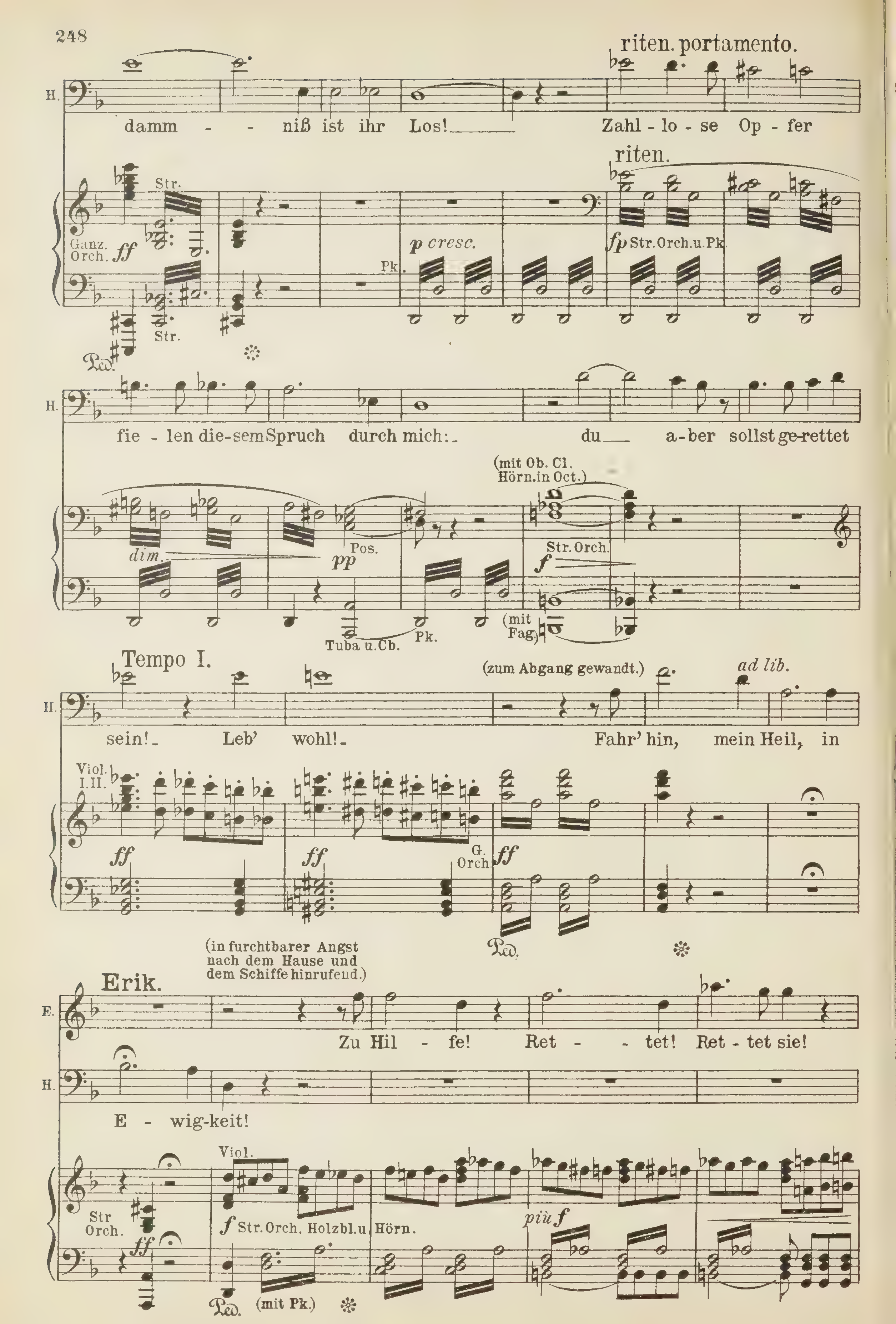
Pos.
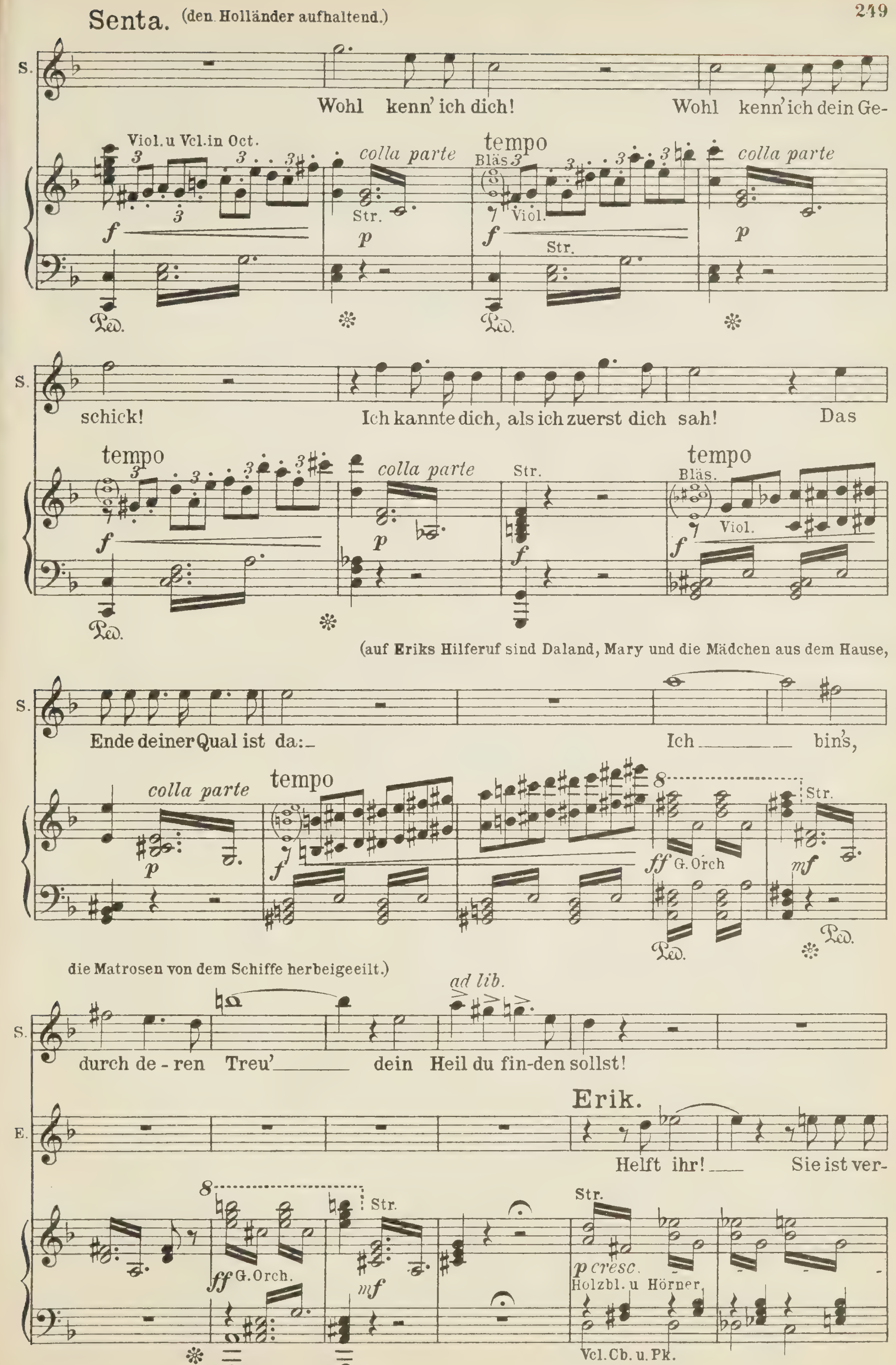
pp

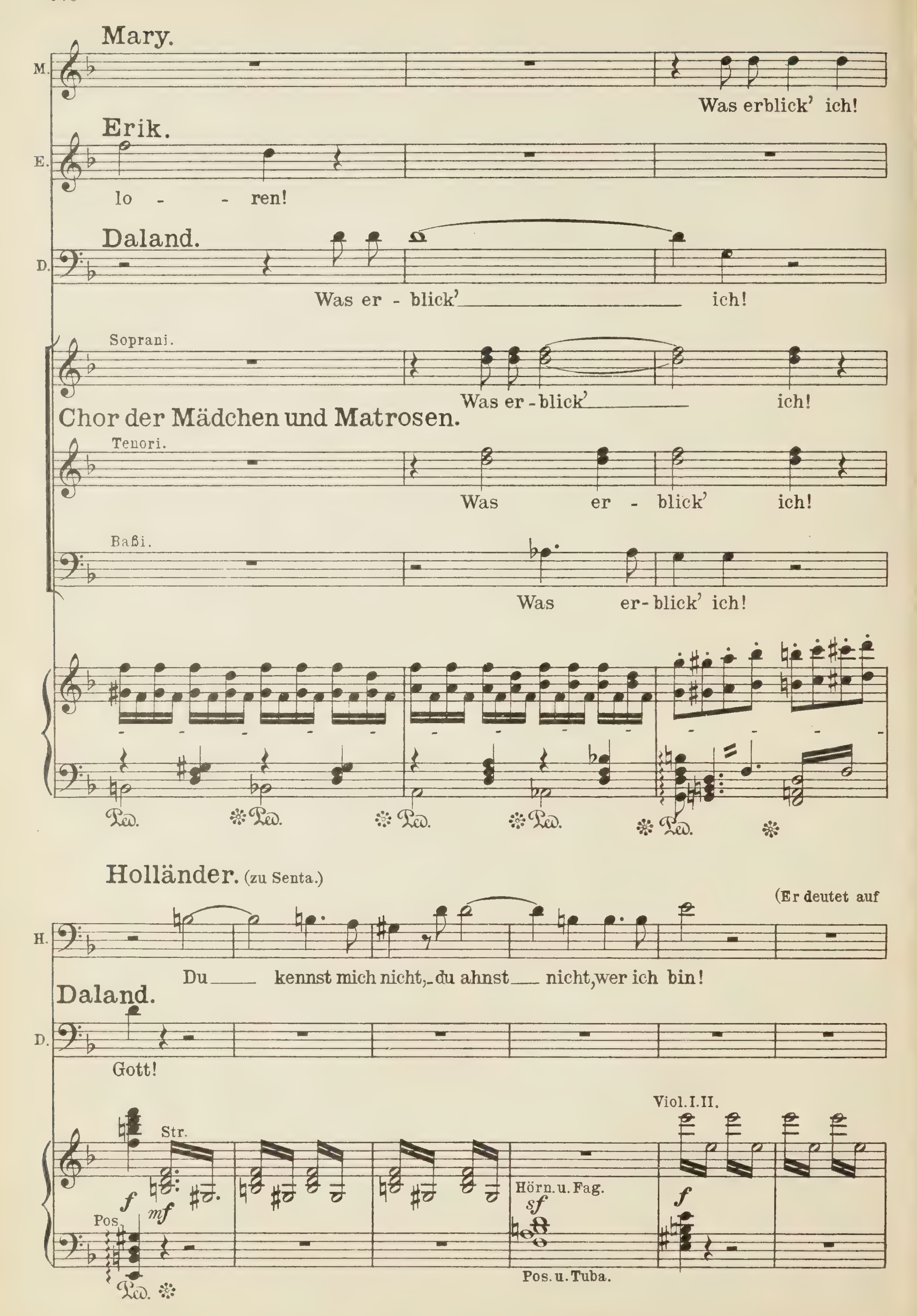
Tuba

pp


H.
Weib, das Treu' bis in den Tod mir hält... Wohl hast du Treue mir ge-
Brt.
pp
pp
Allegro.
H.
lobt, doch vor dem E - - wi-gen noch nicht: dies
Bläs. (ohne Pos. u. Tuba)
Str. Orch. ff
Str Orch.
f
ff
H.
ret - tet dich! Denn wiß', Un-sel'-ge, welches das Ge-schick, das Je-ne
Str.
f
Bläs.
mf
H.
trifft, die mir die Treu-e bre-chen: Ew'-ge Ver-
Str. Orch.
ff
ff Bläs.


riten. portamento.
H.
damm - - niß ist ihr Los! Zahl - lo - se Op - fer
riten.
Str.
Ganz. Orch. ff
Str.
p cresc.
Pk.
fp Str. Orch. u. Pk.
fie - len die-sem Spruch durch mich: du aber sollst ge-rettet
(mit Ob. Cl. Hörn. in Oct.)
dim.
pp Pos.
Str. Orch.
f
Tuba u. Cb.
Pk.
(mit Fag.)
Tempo I.
(zum Abgang gewandt.)
ad lib.
sein! Leb' wohl! Fahr' hin, mein Heil, in
Viol. I. II.
ff
ff
G. Orch.
ff
(in furchtbarer Angst nach dem Hause und dem Schiffe hinrufend.)
Erik.
E.
Zu Hil - fe! Ret - - tet! Ret - tet sie!
E - wig-keit!
Viol.
Str Orch.
ff
f Str. Orch. Holzbl. u. Hörn.
più f
(mit Pk.)


Senta. (den Holländer aufhaltend.)
Wohl kenn' ich dich! Wohl kenn' ich dein Geschick!
Viol. u Vcl. in Oct.
colla parte
Str.
tempo
Bläs
Viol.
Ich kannte dich, als ich zuerst dich sah! Das Ende deiner Qual ist da: Ich bin's,
(auf Eriks Hilferuf sind Daland, Mary und die Mädchen aus dem Hause,
die Matrosen von dem Schiffe herbeigeeilt.)
G. Orch
durch de - ren Treu' dein Heil du fin-den sollst!
ad lib.
Erik.
Helft ihr! Sie ist ver-
p cresc.
Holzbl. u Hörner
Vcl. Cb. u. Pk.


Mary.
M.
Was erblick' ich!
Erik.
E.
lo - - ren!
Daland.
D.
Was er - blick' ich!
Soprani.
Was er - blick' ich!
Chor der Mädchen und Matrosen.
Tenori.
Was er - blick' ich!
Baßi.
Was er - blick' ich!
Holländer. (zu Senta.)
(Er deutet auf
H.
Du kennst mich nicht, - du ahnst nicht, wer ich bin!
Daland.
D.
Gott!
Viol. I. II.
Str.
Pos.
Hörn. u. Fag.
Pos. u. Tuba.

sein Schiff, dessen blutrote Segel aufgespannt werden, und dessen Mannschaft in gespenstischer Regsamkeit die Abfahrt vorbereitet.)

H.

Be-frag' die Mee - - - re al - ler Zo - nen, befrag' den

p *fp* *f* Bläs.

See - mann, der den O - ze-an durch-strich: er kennt dies Schiff, das

fp *f* *fp* *f*
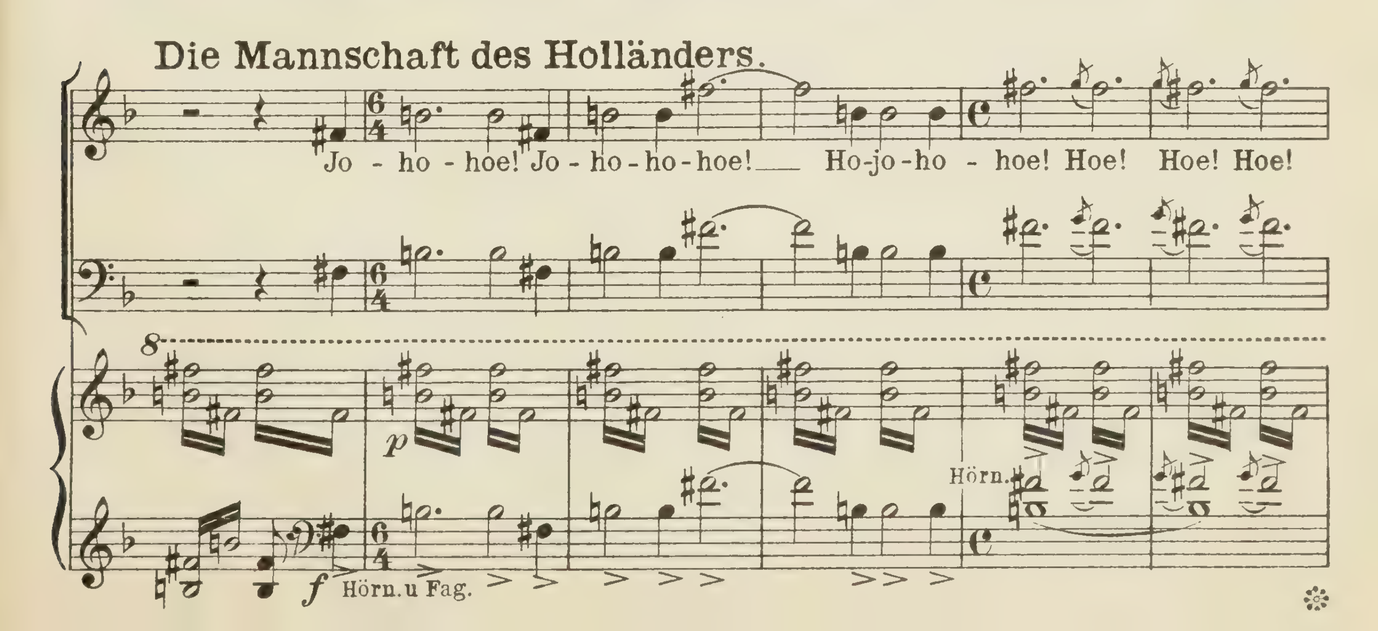
Schrecken al-ler Frommen: den flie-gen-den Hol - län-der nennt man mich!
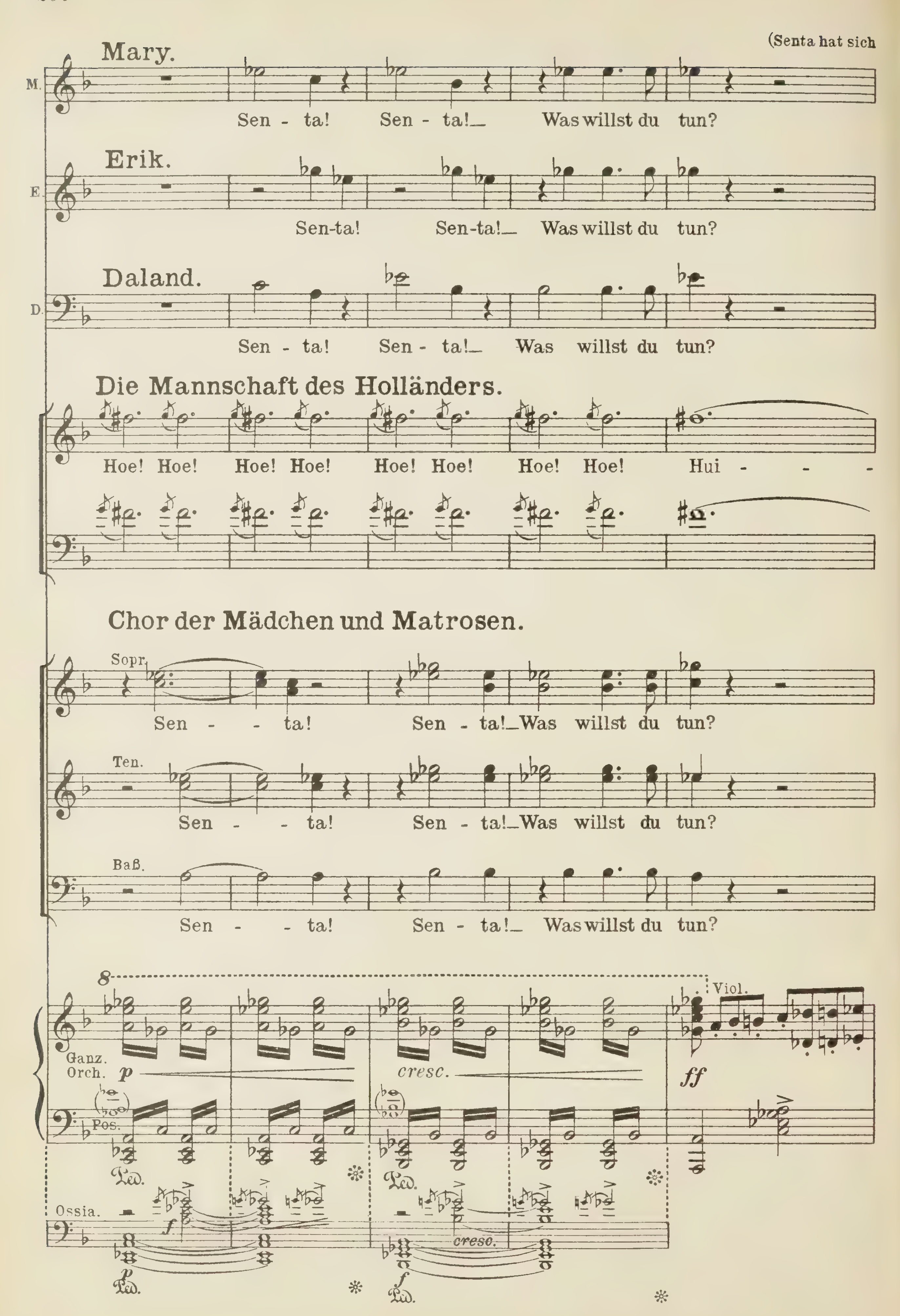
(Der Holländer gelangt mit Blitzesschnelle an Bord seines Schiffes, welches augenblicklich die Küste verläßt und in See geht. — Senta will dem Holländer nacheilen, Daland, Erik und Mary halten sie zurück.)

(mit Fl. Ob. u. Cl. gehalt.)

Hörn. u. Fag.

f *f*




(Senta hat sich
Mary.
M.
Sen - ta! Sen - ta! Was willst du tun?
Erik.
E.
Sen-ta! Sen-ta! Was willst du tun?
Daland.
D.
Sen - ta! Sen - ta! Was willst du tun?
Die Mannschaft des Holländers.
Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hui - - -
Chor der Mädchen und Matrosen.
Sopr.
Sen - - ta! Sen - ta! Was willst du tun?
Ten.
Sen - - ta! Sen - ta! Was willst du tun?
Baß.
Sen - - ta! Sen - ta! Was willst du tun?
Ganz. Orch.
p
cresc.
ff
Viol.
Pos.
Ossia.
f
cresc.
p
f



mit wütender Gewalt losgerissen und erreicht ein in das Meer vorstehendes Felsenriff; von da ruft sie mit aller Kraft dem absegelnden Holländer nach.)

Senta.
ad lib.

S. Preis' dei-nen

Ba!

colla parte

più f

S. En-gel und sein Ge - bot! Hier steh' ich, treu

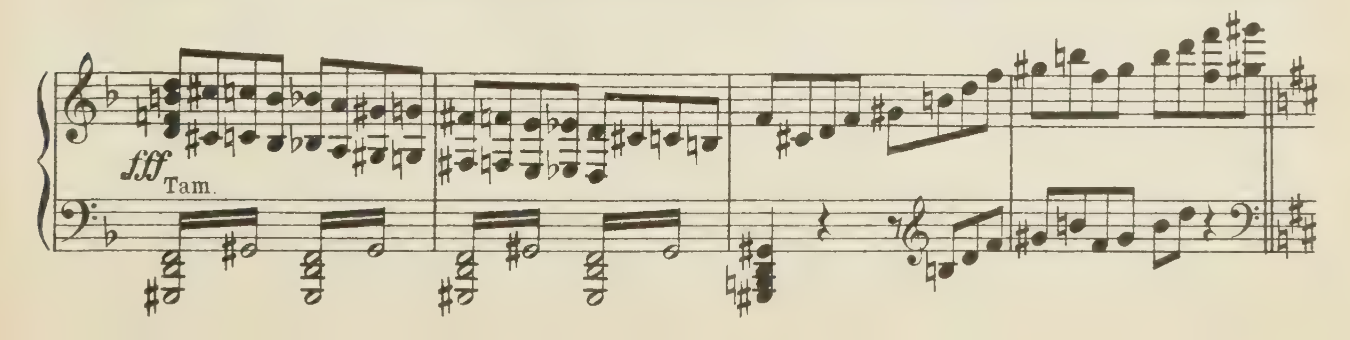
(ohne Pos. u Tuba.) *ff* *f*

(sie stürzt sich in das Meer; sogleich versinkt das Schiff

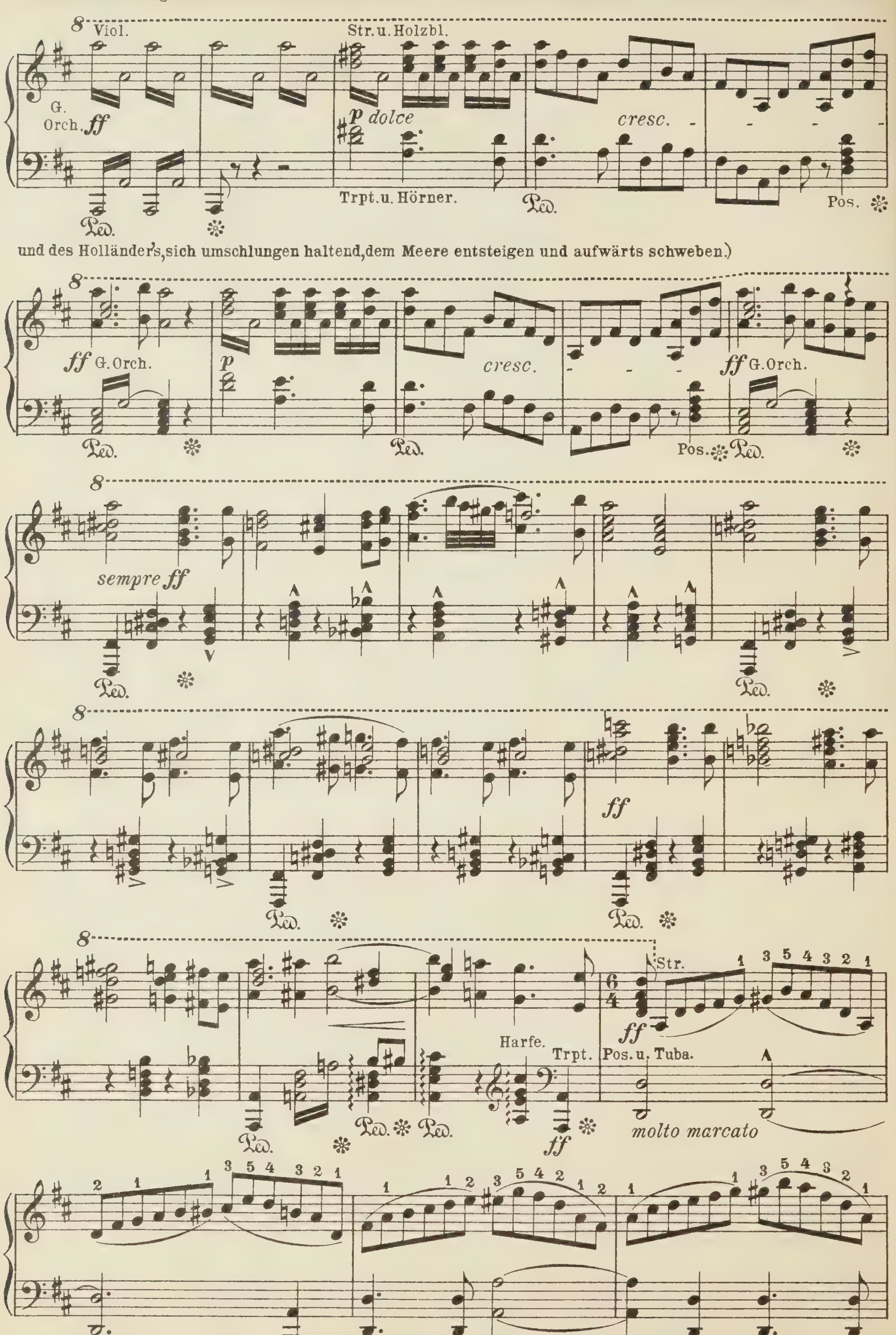
S. dir bis zum Tod!

Str. Ganz. Orch. (mit Pos. Tuba u. Pk.) *ff*

des Holländers mit aller Mannschaft. Das Meer schwillt hoch auf und sinkt dann in einem Wirbel wieder zurück.



Im Glührot der aufgehenden Sonne sieht man über den Trümmern des Schiffes die verklärten Gestalten Senta's und des Holländer's, sich umschlungen haltend, dem Meere entsteigen und aufwärts schweben.)



sempre ff

ff

Ped.

ff

Ped.

ff

Ped.

Ped.

Un poco ritenuto.

Eine blendende Glorie erleuchtet die Gruppe im Hintergrunde; Senta erhebt den Holländer, drückt ihn an ihre Brust und deuted mit der Hand wie mit ihrem Blicke himmelwärts. Das leise immer höher gerückte Felsenriff nimmt unmerklich die Gestalt einer Wolke an.

Fl. u. Ob.

p dolce

Harfe.

Ped.

Viol.

Viol.

espress.

Brt.

Ped.

Ped.

Der Vorhang fällt.

Vcl.

Harfe.

p rall.

Ganz. Orch.

p

f

Ped.

Ende der Oper.

Stich und Druck von C. G. Röder G. m. b. H., Leipzig.

pg 45-46 missing